

KIRA B 200



Deutsch	4
English	13
Français	22
Italiano	32
Español	41
Português	51
Nederlands	61
Türkçe	70
Svenska	79
Suomi	88
Norsk	97
Dansk	106
Eesti	115
Latviešu	124
Lietuviškai	133
Polski	142
Magyar	151
Čeština	160
Slovenčina	169
Slovenščina	178
Română	187
Hrvatski	196
Srpski	205
Ελληνικά	214
Русский	224
Українська	234
Қазақша	244
Български	254
日本語	264
中文	273
العربية	281

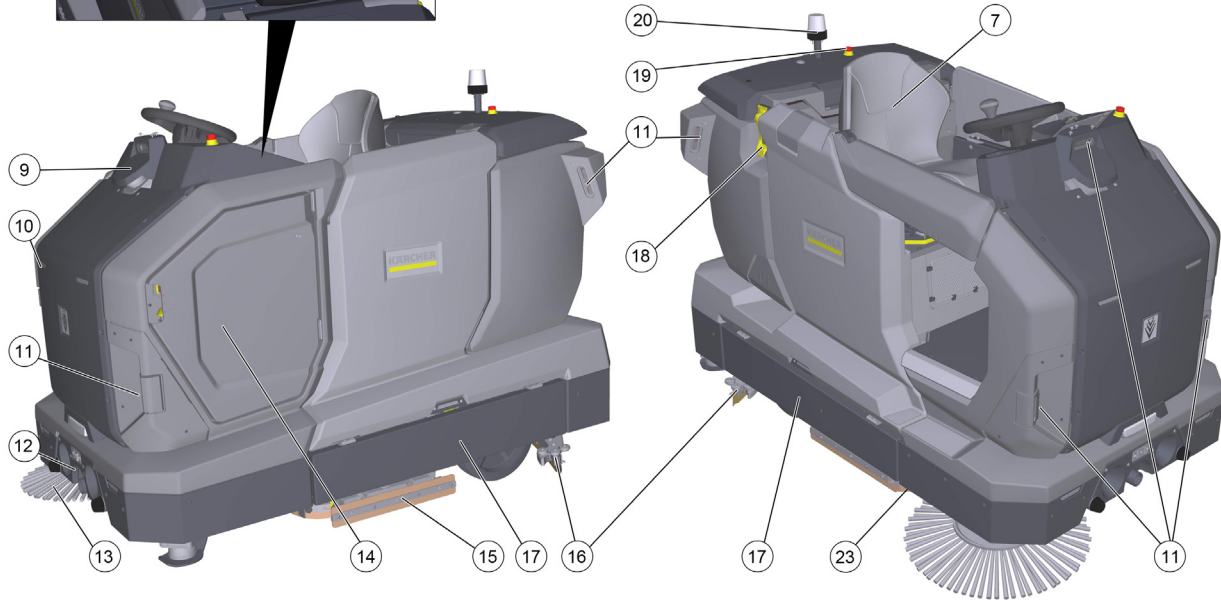
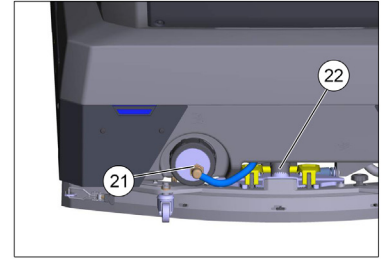
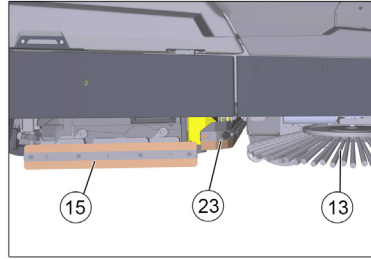
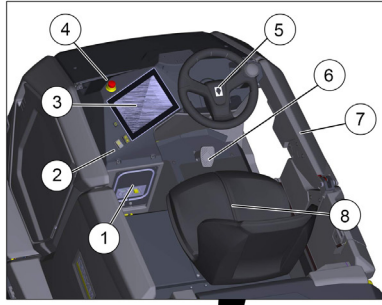


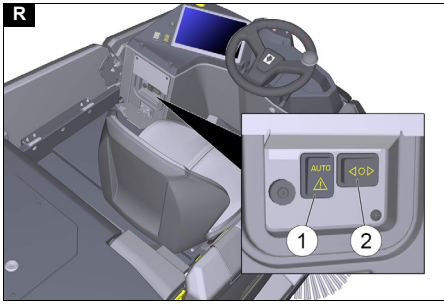
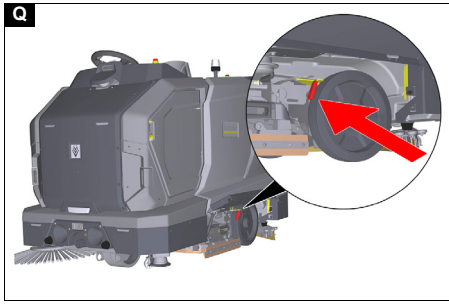
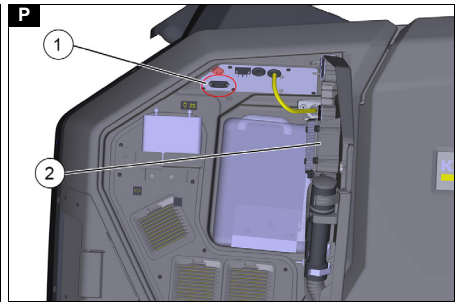
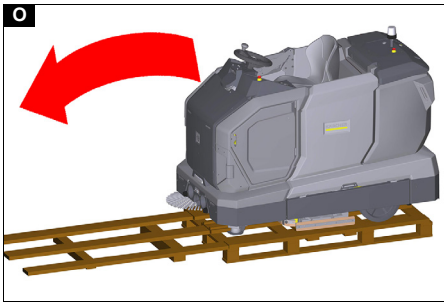
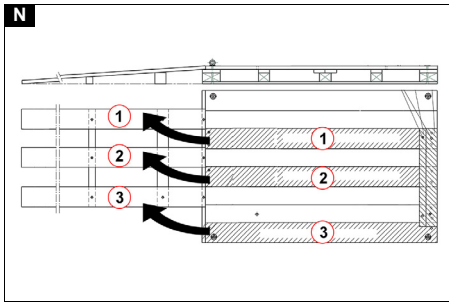
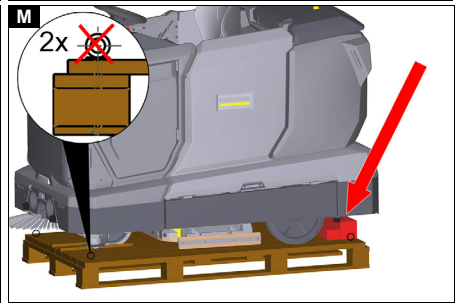
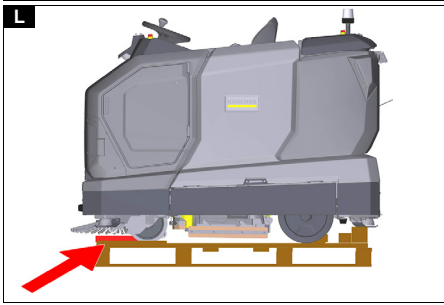
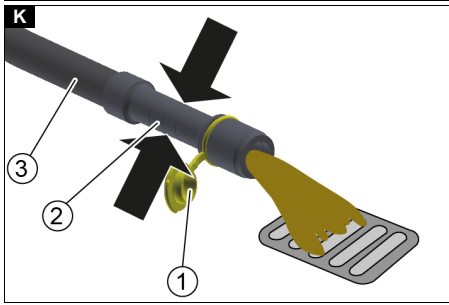
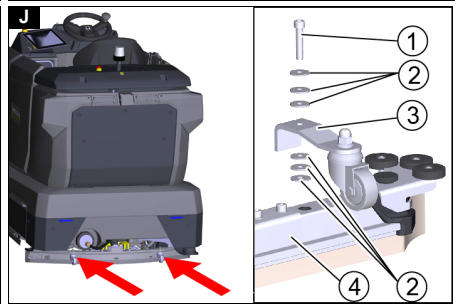
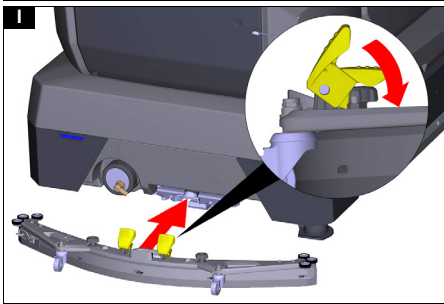
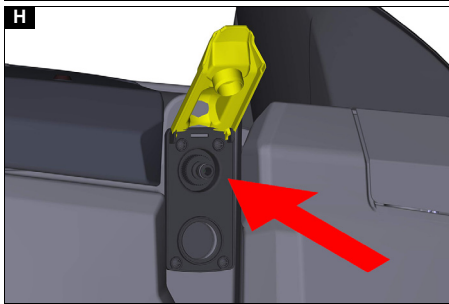
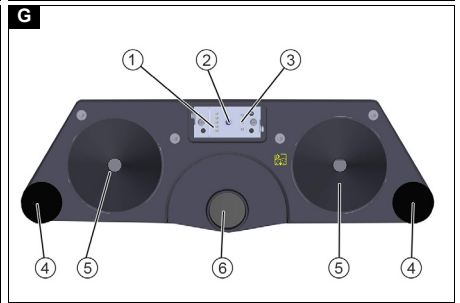
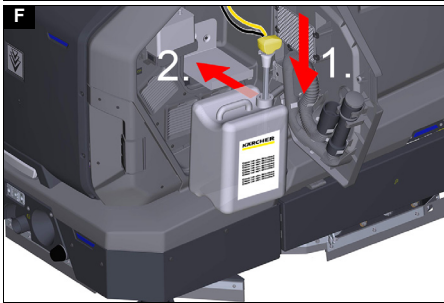
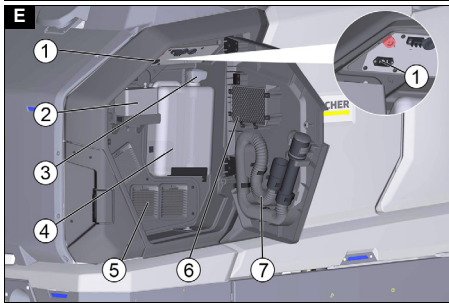
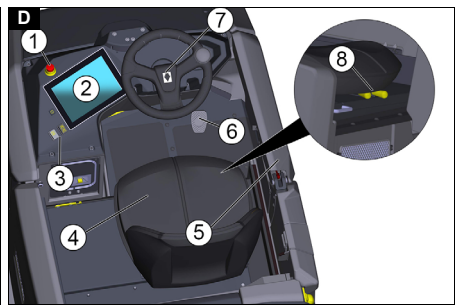
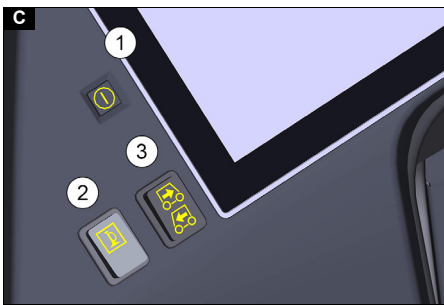
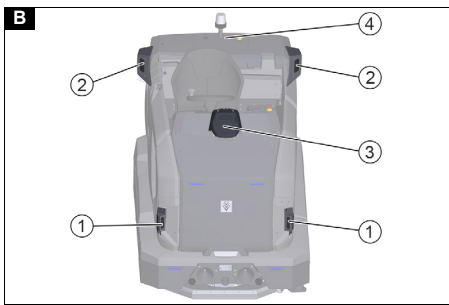
**Register
your product**

www.kaercher.com/register



59803260 (07/26)





Inhalt

Allgemeine Hinweise.....	4
Wichtiger Hinweis zum Inhalt dieser Betriebsanleitung ...	4
Funktion	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Sicherheitshinweise	4
Umweltschutz.....	7
Zubehör und Ersatzteile.....	7
Gerätebeschreibung	7
Erstinbetriebnahme.....	7
Inbetriebnahme	8
Betrieb	9
Hilfe bei Störungen	10
Garantie	11
EU-Konformitätserklärung.....	11
Technische Daten.....	12

Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach.

Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Benutzergruppen

Diese Anleitung ist für die Benutzergruppen normale Nutzer und Supervisor vorgesehen.

Jedem Benutzer können über den Touchscreen des Geräts Berechtigungen für verschiedene Gerätefunktionen erteilt oder verweigert werden.

Alle Beschreibungen in dieser Anleitung beziehen sich auf die im Gerät vorgeschlagenen Grundeinstellungen für die jeweilige Benutzergruppe.

Wichtiger Hinweis zum Inhalt dieser Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung beschreibt die Hardwarekomponenten des Geräts.

Der Schwerpunkt liegt dabei auf Fragen zum manuellen Betrieb, der Pflege und Wartung sowie der Fehlersuche.

Hinweis

Die Softwarefunktionen werden in einer gesonderten Betriebsanleitung beschrieben.

Diese Softwareanleitung finden Sie im Hilfebereich des Bedienerinterfaces und online unter

www.karcher.com

Funktion

Diese Scheuersaugmaschine wird zur autonomen Nassreinigung von ebenen Böden eingesetzt.

Das Gerät folgt dabei, unabhängig von Bedienereingriffen, vorher erlernten Reinigungsaufgaben.

Die Steuerung erfolgt dabei über eine Software, die über umfangreiche Sensorik ihre Umwelt wahrnimmt und das Fahrverhalten der jeweiligen Situation anpasst.

Diese Scheuersaugmaschine kann auch zum manuellen Reinigen verwendet werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist für den gewerblichen und industriellen Gebrauch geeignet, z. B. in Fabriken, im Lager und Logistikbereich oder in großen Veranstaltungsräumen. Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

- Das Gerät darf nur zum Reinigen von feuchtigkeitsunempfindlichen und polierunempfindlichen glatten Böden verwendet werden.
- Dieses Gerät ist zur Verwendung in Innenräumen bestimmt.
- Dieses Gerät ist nur zum Einsatz in trockenen Bereichen geeignet.

- Der Einsatztemperaturbereich liegt zwischen +5 °C und +40 °C.
- Das Gerät ist nicht geeignet zur Reinigung gefrorener Böden (z. B. in Kühlhäusern).
- Das Gerät ist geeignet für eine maximale Wasserhöhe von 1 cm. Nicht in einen Bereich fahren, wenn die Gefahr besteht, dass die maximale Wasserhöhe überschritten wird.
- Bei der Verwendung von Ladegeräten oder Batterien dürfen nur die in der Betriebsanleitung zugelassenen Komponenten verwendet werden. Eine abweichende Kombination muss vom Ladegerät- und/ oder Batterielieferant verantwortlich bestätigt sein.
- Das Gerät ist nicht bestimmt für die Reinigung öffentlicher Verkehrswege.
- Das Gerät darf nicht auf druckempfindlichen Böden eingesetzt werden. Zulässige Flächenbelastung des Bodens berücksichtigen. Die Flächenbelastung durch das Gerät ist in den technischen Daten angegeben.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.
- Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer maximalen Steigung zugelassen (siehe "Technische Daten").

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Betriebsanleitung und die vollständige Betriebsanleitung (im Display des Geräts) und handeln Sie danach.

- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn der Deckel, alle Klappen, Türen und die Schutztür geschlossen sind.
- Drücken Sie zur sofortigen Außerbetriebnahme im Notfall den Not-Halt-Taster.
- Betreiben Sie das Gerät nur auf Flächen, die die maximal zugelassene Steigung (siehe "Technische Daten") nicht überschreiten.
- Bringen sie während des Dockingvorgangs keine Körperteile zwischen die Docking-Station und das Gerät.

Gefahrenstufen

⚠ GEFAHR

- Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNUNG

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ VORSICHT

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Persönliche Schutzausrüstung

⚠ VORSICHT

- Tragen Sie bei Arbeiten am Gerät geeignete Handschuhe.

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR

- Erstickungsgefahr. Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern.

⚠ WARNUNG

- Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Berücksichtigen Sie die örtlichen Gegebenheiten und achten Sie beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder.
- Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden.
- Nur Personen, die in der Handhabung des Geräts unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zur Bedienung nachgewiesen haben

und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind, dürfen das Gerät benutzen.

- Kinder dürfen das Gerät nicht betreiben.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder und unauthorisierte Personen vom Gerät fern.

⚠ VORSICHT

- Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz. Verändern oder umgehen Sie niemals Sicherheitseinrichtungen.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Tankdeckel und Schutztüre!

Verletzungsgefahr der Gliedmaßen und des Kopfes durch unerwartetes Zuklappen von Tankdeckel und Schutztüre.

Beim Öffnen und Schließen von Tankdeckel und Schutztüren Gliedmaßen und Kopf nicht in den Gefahrenbereich bringen.

Stromschlaggefahr

⚠ GEFAHR

- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
- Fassen Sie Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen an.
- Schließen Sie Schutzklasse I - Geräte nur an ordnungsgemäß geerdete Stromquellen an.
- Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir das Gerät grundsätzlich nur über einen Fehlerstromschutzschalter (maximal 30 mA) zu betreiben.

⚠ WARNUNG

- Schalten Sie das Gerät bei Undichtigkeiten sofort aus.
- Schalten Sie das Gerät bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker der Dockingstation oder des Ladegeräts.
- Stellen Sie vor jeder Verwendung des Geräts sicher, dass die Netzanschlussleitung mit Netzstecker nicht beschädigt ist. Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss sie unverzüglich durch den Hersteller, den autorisierten Kundendienst oder von einer Elektro-Fachkraft ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Verletzen oder beschädigen Sie die Netzanschluss- und Verlängerungsleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller vorgeschriebene Netzanschlussleitung, dies gilt auch bei Ersatz der Leitung. Bestell-Nr. und Type siehe Betriebsanleitung.
- Lassen Sie die Netzanschlussleitung nicht mit rotierenden Bürsten in Kontakt kommen.
- Ersetzen Sie Kupplungen an der Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung nur durch solche mit gleichem Spritzwasserschutz und gleicher mechanischer Festigkeit.

Betrieb

⚠ GEFAHR

- Überprüfen Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme wie im Kapitel "Gerät überprüfen" beschrieben.
- Halten Sie die Regeln für den autonomen Betrieb ein, wie im Kapitel "Regeln für den autonomen Betrieb" beschrieben.
- Beachten Sie beim Einsatz des Geräts in Gefahrenbereichen (z. B. Tankstellen) die entsprechenden Sicherheitsvorschriften.
- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Versprühen und saugen Sie niemals explosive Flüssigkeiten, brennbare Gase, explosive Stäube sowie unverdünnte Säuren und Lösungsmittel auf. Dazu zählen Benzin, Farbverdünner oder Heizöl, die durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden können, ferner Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Saugen Sie keine brennbaren oder glimmenden Gegenstände auf.

⚠ WARNUNG

- Saugen Sie weder Menschen noch Tiere mit dem Gerät ab.
- Setzen Sie das Gerät nicht auf rutschigen Böden ein.
- Überschreiten Sie auf schrägen Flächen nicht den in der Betriebsanleitung angegebenen Wert für den Neigungswinkel zur Seite und in Fahrtrichtung.
- Tragen Sie eng anliegende Kleidung um nicht von rotierenden Teilen erfasst zu werden (keine Krawatte, keine langen weiten Rock u.s.w.).

⚠ VORSICHT

- Benutzer müssen angemessen in die Benutzung des Geräts eingewiesen sein.
- Prüfen Sie das Gerät und das Zubehör, insbesondere Netzanschlussleitung und Verlängerungskabel, vor jedem Betrieb auf ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit. Ziehen Sie bei Beschädigung den Netzstecker und verwenden Sie das Gerät nicht.
- Transportieren Sie keine Passagiere mit dem Gerät.
- Öffnen Sie die Haube nicht bei laufendem Motor.
- Das Gerät eignet sich nicht für die Absaugung gesundheits-schädlicher Stäube.

ACHTUNG

- Betreiben Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C.
- Das Gerät ist kein Staubsauger. Saugen Sie nicht mehr Flüssigkeit auf, als Sie versprüht haben. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von trockenem Schmutz.
- Das Gerät ist nur für die in der Betriebsanleitung ausgewiesenen Beläge geeignet.
- Das Gerät ist für feuchten bis nassen Boden bis 1 cm Wassershöhe geeignet. Fahren Sie nicht in Bereiche, in denen die Wassershöhe von 1 cm überschritten wird.
- Beachten Sie bei der Entsorgung des Schmutzwassers sowie der Lauge die gesetzlichen Vorschriften.
- Setzen Sie das Gerät nicht im Außenbereich ein.

Betrieb mit Reinigungsmittel

⚠ VORSICHT • Bewahren Sie Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich auf. • Setzen Sie die empfohlenen Reinigungsmittel nicht unverdünnt ein. Die Produkte sind betriebssicher, da sie keine Säuren, Laugen oder umweltschädigende Stoffe enthalten. Bei Berührung von Reinigungsmitteln mit den Augen, spülen Sie diese sofort gründlich mit Wasser aus und suchen Sie, wie auch beim Verschlucken von Reinigungsmitteln, sofort einen Arzt auf. • Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmittel und beachten Sie die Anwendungs-, Entsorgungs- und Warnhinweise der Reinigungsmittelhersteller.

Batterie

In diesem Gerät sind Lithium-Ionen Batterien eingebaut. Diese unterliegen besonderen Kriterien. Der Ausbau und Einbau sowie Prüfung defekter Batterien dürfen nur durch den Kärcher-Kundendienst oder eine Fachkraft erfolgen. Hinweise zu Lagerung und Transport erhalten Sie von Ihrem Kärcher-Kundendienst.

⚠ GEFAHR

Umbauten und Veränderungen am Gerät sind nicht erlaubt. Sie dürfen den Akku nicht öffnen, es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses. Zusätzlich können reizende Dämpfe oder ätzende Flüssigkeiten austreten. Setzen Sie den Akku keiner starker Sonneneinstrahlung, Hitze sowie Feuer aus. Es besteht Explosionsgefahr. Betreiben Sie das Ladegerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung. Benutzen Sie das Ladegerät nicht in verschmutztem oder nassem Zustand. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung während des Ladevorgangs. Explosionsgefahr. In der Nähe einer Batterie oder in einem Batterieladeraum dürfen Sie nicht mit einer offenen Flamme hantieren, Funken erzeugen oder rauchen.

Explosionsgefahr. Legen Sie keine Werkzeuge oder Ähnliches auf die Batterie, d.h. auf Endpole und Zellenverbinder.

⚠ WARNUNG

Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung das Gerät und das Netzkabel auf Beschädigung. Verwenden Sie beschädigte Geräte nicht mehr und lassen Sie beschädigte Teile nur von Fachpersonal in Stand setzen.

Halten Sie Kinder von Batterien und Ladegerät fern.

Laden Sie keine beschädigten Batterien auf. Lassen Sie beschädigte Batterien durch den Kärcher-Kundendienst ersetzen.

Werfen Sie eine defekte Batterie nicht in den Hausmüll. Informieren Sie den Kärcher-Kundendienst.

Vermeiden Sie den Kontakt mit aus defekten Akkus austretender Flüssigkeit. Spülen Sie bei zufälligem Kontakt die Flüssigkeit mit Wasser ab. Bei einem Kontakt mit den Augen konsultieren Sie zusätzlich einen Arzt.

⚠ VORSICHT

Beachten Sie unbedingt diese Betriebsanleitung. Beachten Sie die Empfehlungen des Gesetzgebers im Umgang mit Batterien. Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmen.

Betreiben Sie den Akku nur mit diesem Gerät. Es ist verboten und gefährlich, ihn für andere Zwecke einzusetzen.

Geräte mit rotierenden Bürsten

⚠ VORSICHT

- Ungeeignete Bürsten gefährden Ihre Sicherheit. Verwenden Sie nur die mit dem Gerät gelieferten oder die in der Betriebsanleitung empfohlenen Bürsten.

Pflege und Wartung

⚠ WARNUNG

- Vor Reinigung, Wartung, dem Austausch von Teilen und der Umstellung auf eine andere Funktion, müssen Sie das Gerät ausschalten. Ziehen Sie bei netzbetriebenen Geräten den Netzstecker. Ziehen Sie bei batteriebetriebenen Geräten den Batteriestecker bzw. klemmen Sie die Batterie ab.

⚠ VORSICHT

- Lassen Sie Reparaturarbeiten, den Einbau von Ersatzteilen und Arbeiten an elektrischen Bauteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchführen.
- Lassen Sie Instandsetzungen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchführen.
- Bei Nassanwendung ist die Wasserstandbegrenzungseinrichtung im Schmutzwassertank regelmäßig zu reinigen und auf Beschädigungen zu prüfen.

ACHTUNG

- Beachten Sie die Sicherheitsüberprüfung für ortsveränderliche gewerblich genutzte Geräte nach den örtlich geltenden Vorschriften
- Kurzschlüsse oder andere Schäden. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Schlauch- oder Hochdruckwasserstrahl.

Zubehör und Ersatzteile

⚠ VORSICHT • Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Transport

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr

Beschädigung des Saugbalkens durch zu steilen Winkel beim Befahren von Rampen.

Beim Befahren von Rampen über 15 % Steigung muss der Saugbalken abgenommen werden.

⚠ VORSICHT

- Setzen Sie vor dem Transport den Motor still. Befestigen Sie das Gerät unter Berücksichtigung des Gewichts, siehe Kapitel Technische Daten in der Betriebsanleitung.

Sicherheitseinrichtungen

⚠ VORSICHT

Fehlende oder veränderte Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz.

Verändern oder umgehen Sie niemals Sicherheitseinrichtungen.

Hinweis

Die Sicherheitsfunktionen des Geräts sind bei fehlender Netzwerkverbindung nicht beeinträchtigt.

Bedienerschutzeinrichtungen

Das Gerät ist mit einer Schutztür und Not-Halt-Tastern ausgestattet.

Ein Bediener darf sich im autonomen Betrieb NICHT auf dem Gerät aufhalten! Ausgenommen ist das automatische Docking im manuellen Betrieb.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch fahrendes Gerät

Im manuellen Betrieb besteht die Gefahr, dass der Bediener durch sich bewegende Geräteteile oder umstehende Gegenstände verletzt wird.

Bei Aufenthalt im fahrenden Gerät, keine Körperteile aus dem Gerät halten.

Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn der Deckel, die Gerätetür und alle Klappen geschlossen sind. Im autonomen Betrieb muss die Schutztür geschlossen sein.

Not -Halt-Taster

Wird der Not-Halt-Taster gedrückt, werden alle Gerätefunktionen sofort stillgesetzt.

ACHTUNG

Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom

Der Not-Halt-Taster schaltet das Gerät nicht aus oder trennt die elektrischen Verbindungen.

Sicherheitsschalter

Wird bei autonomem Betrieb die Schutztür geöffnet, bleibt das Gerät stehen.

Im autonomen Betrieb löst die Betätigung der Pausenfunktion (Pausenknopf an der Rückseite des Geräts oder im Display) eine Betriebspause von 10 Sekunden aus.

Abstandssensor

Die Abstandssensoren erkennen Hindernisse und veranlassen das Gerät die Hindernisse zu umfahren. Die Abstandssensoren entsprechen der Laser-Schutzklasse 1 nach IEC 60825-1:2014.

Optischer Sensor

Die optischen Sensoren erkennen Hindernisse und veranlassen das Gerät die Hindernisse zu umfahren. Die Optischen Sensoren entsprechen der Laser-Schutzklasse 1 nach IEC 60825-1:2014.

Docking-Station

Die Docking-Station ist für den gewerblichen und industriellen Gebrauch geeignet, z. B. in Fabriken, im Lager und Logistikbereich oder in großen Veranstaltungsräumen.

⚠ WARNUNG

Benutzer müssen angemessen in die Benutzung der Docking-Station eingewiesen sein.

Verwenden Sie die Docking-Station nur in trockenen Bereichen. Ziehen Sie den Netzstecker der Docking-Station vor Wartungsarbeiten aus der Steckdose.

Verhindern Sie, dass das Netzkabel der Docking-Station mit den rotierenden Bürsten des Bodenreinigers in Berührung kommt.

⚠ VORSICHT

Verwenden Sie die Docking-Station nur in Innenräumen. Lagern Sie die Docking-Station nur in Innenräumen.

Symbole Warnhinweise

Beachten Sie beim Umgang mit Batterien folgende Warnhinweise:

	Hinweise in der Gebrauchsanweisung der Batterie und auf der Batterie sowie in dieser Betriebsanleitung beachten.
	Augenschutz tragen.
	Kinder von Säure und Batterie fernhalten.
	Explosionsgefahr
	Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten.
	Verätzungsgefahr
	Erste Hilfe.
	Warnhinweis
	Entsorgung
	Batterie nicht in die Mülltonne werfen.

Umweltschutz

 Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

 Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Kärcher-Reinigungsmittel sind abscheidefreundlich (ASF). Das bedeutet, dass die Funktion eines Ölabscheiders nicht behindert wird. Eine Liste mit empfohlenen Reinigungsmitteln ist im Kapitel *Zubehör und Ersatzteile* aufgeführt.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

Gerätebeschreibung

Geräteübersicht

Abbildung A

- ① Servicebay
- ② Taster für Fahrtrichtung und Hupe
- ③ Bildschirm (Touchscreen)
- ④ Not-Halt-Taster vorne
- ⑤ Lenkrad
- ⑥ Fahrpedal
- ⑦ Schutztür
- ⑧ Fahrersitz
- ⑨ LiDAR
- ⑩ Lichtelement (Beleuchtung)
- ⑪ Kameras
- ⑫ Dock (Verbindung zur Dockingstation)
- ⑬ Seitenbesen (nur Variante BR)
- ⑭ Seitliche Gerätetür (siehe Detailbeschreibung)
- ⑮ Reinigungskopf (BR / BD, je nach Variante)
- ⑯ Saugbalken
- ⑰ Schutzabdeckung (Türen) Saugbalken
- ⑱ Einfüllöffnung Frischwasser und Befüllsystem
- ⑲ Nothalt-Taster hinten
- ⑳ Rundumkennleuchte
- ㉑ Ablassöffnung Frischwassertank
- ㉒ Saugschlauch (angeschlossen an Saugbalken)
- ㉓ Recovery-Lippe für Rückwärtsfahrten

Übersicht Bedienerplatz (im manuellen Betrieb)

Abbildung D

- ① Not-Halt-Taster Vorne
- ② Touchscreen
- ③ Schaltergruppe (siehe folgende Beschreibung)
- ④ Fahrersitz
- ⑤ Schutztür
- ⑥ Fahrpedal
- ⑦ Lenkrad
- ⑧ Sitzverstellung

Abbildung C

Schaltergruppe

- ① Ein- / Ausschalter
- ② Hupe
- ③ Fahrtrichtungsschalter (Vorwärts / Rückwärts)

Erstinbetriebnahme

Abladen

1. Die Schutzhaube abnehmen.
2. Die Spannbänder entfernen.
3. Den Holzklötz am Vorderrad vom Holzunterbau abschrauben.

Abbildung L

4. Die Ringösen auf einer Seite (2 Stück) entfernen.
5. Die 2 Kanthölzer hinten am Holzunterbau abschrauben und herausnehmen.

Abbildung M

6. Die 3 Bretter am Holzunterbau abschrauben.

Abbildung N

7. Mit den Brettern und den Kanthölzern eine Rampe hinter den Holzunterbau legen.

Abbildung O

8. Die Bretter und die Kanthölzer mit den zuvor ausgebauten Schrauben befestigen.

ACHTUNG

Schäden an der Sensorik des Frontrads

Beim Einschalten der Maschine führt das Frontrad eine Referenzierung durch. Transportsicherungen können diese Referenzierung stören und zu Schäden an der Sensorik führen.

Stellen Sie sicher, dass alle Transportsicherungen am Vorderrad entfernt sind und das Rad frei schwenken kann.

9. Den Netzstecker einstecken.
Die Maschine wacht auf.
10. Den Netzstecker ziehen.
11. Das Gerät vorsichtig über die Rampe vom Holzunterbau herunterfahren.

Batterie laden

Bei Betrieb mit einer Docking-Station wird die Batterie automatisch aufgeladen.

Ohne Docking-Station:

1. Die seitliche Geräetüre öffnen.

Abbildung P

- ① Netzbuchse
- ② Ladekabel (in der seitlichen Geräetüre)
 - a Das Ladekabel aus dem Fach nehmen.
 - b Gestecktes, internes Kabel an der Netzbuchse ausstecken.
 - c Das Ladekabel in die Netzbuchse stecken.
2. Den Netzstecker des Ladekabels in eine Steckdose einstecken.
Der Ladevorgang erfolgt automatisch.
Der Ladezustand wird am Touchscreen angezeigt.
Das Gerät kann während des Ladevorgangs nicht verwendet werden.
Bei vollständig entladener Batterie dauert der Ladevorgang ungefähr 5 Stunden.
3. Nach Ende des Ladevorgangs den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
4. Das interne Kabel wieder einstecken.
5. Das Netzkabel im Gerätefach verstauen oder das Netzkabel ausstecken.

Inbetriebnahme

Betriebsanleitung herunterladen

Nach der Inbetriebnahme kann die Betriebsanleitung des Geräts auf dem Touchscreen angezeigt werden. Wird die Betriebsanleitung zusätzlich auf ein Smartphone heruntergeladen, können die Bedienschritte parallel zur Bedienung nachgelesen werden.

1. Den folgenden Code auf dem Smartphone einscannen und den Anweisungen zum Herunterladen der Betriebsanleitung folgen.



Frischwasser einfüllen

Bei Betrieb mit einer Docking-Station wird der Frischwassertank automatisch befüllt.

Ohne Docking-Station kann der Frischwassertank auf zwei Arten befüllt werden:

Ohne Docking-Station, mit Befüllsystem

1. Den Wasserschlauch am Anschlussstutzen des Befüllsystems anschließen (maximale Wassertemperatur 50 °C).
2. Den Wasserzulauf öffnen.
3. Das Gerät überwachen, die Füllautomatik unterbricht den Wasserzulauf, wenn der Frischwassertank voll ist.
4. Den Wasserzulauf schließen.
5. Den Wasserschlauch entfernen.

Ohne Docking-Station, ohne Befüllsystem

1. Den Wasserzulaufschlauch in die Einfüllöffnung neben dem Befüllsystem stecken. Maximale Wassertemperatur 50 °C beachten!
2. Den Wasserzulauf öffnen.

3. Den Füllstand beobachten und den Wasserzulauf abstellen, wenn der Tank voll ist.

Reinigungsmittelkanister in Dosiereinrichtung einsetzen

Dem Frischwasser wird auf dem Weg zum Reinigungskopf durch eine Dosiereinrichtung Reinigungsmittel zugegeben.

Hinweis

Bei leerem Frischwassertank oder Reinigungsmittelkanister wird die Zudosierung des Reinigungsmittels abgestellt.

1. Seitliche Geräetür öffnen.
2. Deckel vom Reinigungskanister abnehmen.
3. Die Sauglanze der Dosiereinrichtung in die Öffnung des Kanisters stecken.
4. Den Kanister mit dem Reinigungsmittel in den Halter stellen.
5. Die seitliche Geräetür schließen.

Saugbalken anbringen und abnehmen

Hinweis

Vor der ersten Inbetriebnahme muss der Saugbalken angebracht werden.

Der Saugbalken kann vom Bediener gewechselt werden. Zur Montage / Demontage die folgenden Schritte durchführen:

Saugbalken abnehmen

1. Saugbalken über die Service-Funktionen am Display auf Entnahmeposition bringen.
2. Verschlusshebel der Schnellverschlüsse öffnen.
3. Den Saugbalken vom Gerät abnehmen (dazu ziehen Sie am Besten an einer Seite an den Griffen).

Saugbalken anbringen

4. Saugbalken über die Service-Funktionen am Display auf Montageposition bringen (zur leichteren Montage etwas tiefer absenken, als bei der Demontage des Saugbalkens).
5. Verschlusshebel der Schnellverschlüsse öffnen

Abbildung I

6. Den Saugbalken ganz in die Saugbalkenaufhängung schieben.
7. Die Verschlusshebel der Schnellverschlüsse schließen.
8. Saugbalken über die Service-Funktion wieder anheben.

Saugbalken einstellen

Hinweis

Die Höhe des Saugbalkens ist bereits werksseitig voreingestellt. Eventuell muss die Höhe neu eingestellt werden. Folgen Sie hierzu den folgenden Anweisungen.

Höhe einstellen

Mit der Höhenverstellung wird die Biegung der Sauglippen beim Kontakt mit dem Boden beeinflusst.

Hinweis

Grundeinstellung: 3 Unterlegscheiben oberhalb, 3 Unterlegscheiben unterhalb des Saugbalkens.

Unebener Boden: 5 Unterlegscheiben oberhalb, 1 Unterlegscheibe unterhalb des Saugbalkens.

Sehr glatter Boden: 1 Unterlegscheibe oberhalb, 5 Unterlegscheiben unterhalb des Saugbalkens.

1. Die Mutter abschrauben.

Abbildung J

- ① Mutter
- ② Unterlegscheibe
- ③ Abstandsrolle mit Halter
2. Gewünschte Anzahl an Unterlegscheiben zwischen Saugbalken und Abstandsrolle legen.
3. Die restlichen Unterlegscheiben oberhalb der Abstandsrolle anbringen.
4. Die Mutter aufschrauben und festziehen.
5. Den Vorgang an der zweiten Abstandsrolle wiederholen.

Hinweis

Beide Abstandsrollen auf die gleiche Höhe einstellen.

Betrieb

Gerät überprüfen

⚠ **WARNUNG**

Unfallgefahr

Ein beschädigtes oder defektes Gerät kann zu Unfällen während des Betriebs führen.

Überprüfen Sie das Gerät vor der Benutzung und melden Sie Beschädigungen und Funktionsstörungen an die zuständige Person weiter.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen aufweist.

1. Das Gerät auf Dichtheit prüfen.
2. Den Not-Halt-Taster auf Funktion prüfen.
3. Schutztüre auf Funktion prüfen.

⚠ **GEFAHR**

Unfallgefahr durch defekten Sicherheitsschalter Schutztüre

Nehmen Sie das Gerät sofort außer Betrieb, wenn der Sicherheitsschalter der Schutztüre nicht zuverlässig funktioniert.

4. Fahrpedal prüfen (bleibt das Gerät zuverlässig stehen, wenn das Fahrpedal losgelassen wird?).
5. Die Sensoren auf Verschmutzung prüfen, bei Bedarf reinigen.
6. Das Gerät neu starten.
7. Die Funktion der Sensoren prüfen (erkennt das Gerät Hindernisse?).

Gerät einschalten

1. Die Starttaste drücken.
Das Gerät fährt hoch.
2. Warten, bis die Log-in Anzeige auf dem Touchscreen angezeigt wird.
Die ausführbaren Funktionen werden im Hauptmenü angezeigt.

Hinweis

Die weitere Bedienung und Anwendungshinweise entnehmen Sie bitte der separaten Softwareanleitung. Sie finden diese auf der Detailseite des Geräts und in der Software.

Betriebsanleitung auf Touchscreen anzeigen

Die dem Gerät beigelegte Betriebsanleitung umfasst nur die Tätigkeiten zur Inbetriebnahme sowie eine Störungshilfe bei defektem Touchscreen.

Die vollständige Betriebsanleitung sowie erklärende Videosequenzen können nach der Inbetriebnahme des Geräts auf dem Touchscreen aufgerufen und angezeigt werden.

Hinweis

Beachten Sie hierzu die Hinweise in der Softwareanleitung des Geräts.

Einstellungen

Hinweis

Alle Einstellungen und Reinigungsparameter werden in der separaten Softwareanleitung beschrieben. Bitte beachten Sie diese bei der Nutzung des Geräts.

1. Im Hauptmenü die Schaltfläche Einstellungen drücken.
Das Menü Einstellungen wird angezeigt. **Wichtige Grundfunktionen:**

- Benutzer anlegen und verwalten
- Uhrzeit und Datum einstellen
- Netzwerkverbindung konfigurieren
- Systeminformationen (Betriebsstunden, Softwareversion, Materialnummer, Seriennummer, Updates)

Regeln für das Einlernen von neuen Routen

⚠ **WARNUNG**

Absturzgefahr des Roboters an Kanten und Treppenabgängen

Ein Abstürzen des Geräts kann zu schweren Verletzungen von Personen im Absturzbereich sowie zur Zerstörung des Roboters führen.

Halten Sie beim Einlernen neuer Routen stets einen Mindestabstand von 2 Metern zu allen Absturzkanten ein.

Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich unterhalb der Absturzkante aufhalten oder diesen betreten.

ACHTUNG

Gefahr von Sachschäden durch niedrige Hindernisse

Hindernisse, die unterhalb von 15 cm über dem Boden liegen (z. B. Sockel, Teppiche, Gabelzinken, Kabel, Steckdosen, Paletten), werden vom Gerät nicht erkannt. Ein Auffahren kann zu Beschädigungen des Roboters führen.

Stellen Sie sicher, dass sich keine derartigen Hindernisse innerhalb der Reinigungsfläche befinden.

Das Einlernen von neuen Routen wird in der Softwaredokumentation "KIRA B-Range Software" beschrieben.

Darüber hinaus gelten folgende gerätespezifische Einschränkungen:

Optimaler Abstand zwischen der Wand und der rechten Seite des Gerätes	10 cm
Minimale Gangbreite für Einwegbetrieb	1,35 m
Minimale Gangbreite für U-Turns	2,8 m

Regeln für den autonomen Betrieb

Für die zuverlässige und sichere Ausführung des autonomen Betriebs müssen folgende Regeln eingehalten werden.

1. Den Reinigungsbereich durch Absperrungen an folgenden Stellen begrenzen:
 - Absätze
 - Treppen
 - Rolltreppen, Fahrstege
 - Hebebühnen
2. Keine Leitern, Gerüste oder sonstige, vorübergehend vorhandene Hindernisse im Reinigungsbereich aufstellen.
3. Keine Elektrokabel oder sonstige niedrige Hindernisse (bis 15 cm Höhe) im Reinigungsbereich belassen.
4. Routen für den autonomen Betrieb nicht durch Aufzüge oder automatisch öffnende Türen führen. Aufzüge und automatische Türen nur im manuellen Betrieb benutzen.
5. Ausreichend Abstand zu Wasserbecken und Glasflächen halten.
6. Direkten, starken Lichteinfall (z. B. tief stehende Sonne) auf die Sensoren vermeiden.
7. Durchqueren von starken Licht-/Schattengrenzen vermeiden.
8. In autonomen Routen nicht frontal auf Rolllöre zufahren sondern parallel zum Tor.
9. Den Reinigungsbereich durch Warnschilder kennzeichnen und auf nassen Boden hinweisen.
10. Im autonomen Betrieb, das Gerät nicht besteigen.

Geräteseitiges Dock (Schnittstelle zur Dockingstation)

Abbildung G

- ① Kommunikationsschnittstelle
- ② Frischwassereingang
- ③ Ladekontakte
- ④ Puffer
- ⑤ Zentrierhilfe
- ⑥ Schmutzwasserablass

Gebäudeanforderungen und Überlegungen zum Standort der Docking-Station

Das Gerät wird optional mit einer Docking-Station geliefert. Bei der Wahl des Standorts für die Docking-Station sollten Sie folgenden Punkte berücksichtigt werden:

• **Zugänglichkeit:**

Um die Docking-Station herum sollte genügend Platz (mindestens 4 m in der Breite und 5 m in Fahrtrichtung) vorhanden sein, damit das Gerät die Docking-Station sicher anfahren kann.

• **Zugang zu Strom und Wasser:**

Der Standort der Docking-Station sollte bereits Zugang zu einer Steckdose und Frischwasser sowie zu Einrichtungen für die Abwasserentsorgung haben.

Der Ablauf muss bodennah sein und ein Gefälle von 1° -3° haben. Andernfalls wird eine Hebeanlage für das Schmutzwasser benötigt.

● **Nicht für die Öffentlichkeit zugänglich:**

Die Docking-Station sollte an einem Ort platziert werden, der für die Öffentlichkeit nicht zugänglich ist, da KIRA B 200 einige seiner Sicherheitsfunktionen deaktivieren muss, um das Andockmanöver durchzuführen.

Hinweis

Das Anlernen der Dockingstation findet in der Software des Geräts statt. Bitte beachten Sie dazu die separate Software-Anleitung.

Gerät fahren

Das Gerät verfügt über einen Fahrerarbeitsplatz.

- ① Schutztür
- ② Lenkrad
- ③ Fahrtrichtungsschalter
- ④ Fahrersitz
- ⑤ Sitzverstellung
- ⑥ Fahrpedal

1. Die Schutztür öffnen.

Hinweis

Die Schutztür kann während der Fahrt geöffnet bleiben.

2. Auf dem Fahrersitz Platz nehmen (Sitzkontaktschalter).
3. Fahrersitz so einstellen, dass alle Bedienelemente bequem erreicht werden.
4. Fahrtrichtung mit dem Fahrtrichtungswahlschalter wählen.
5. Fahrpedal vorsichtig betätigen.
6. Zum Bremsen das Fahrpedal loslassen.

Hinweis

Die Taste der Hupe befindet sich neben dem Fahrtrichtungsschalter.

7. Nach der Fahrt, das Gerät an einem sicheren Ort und vor Fremdzugriff geschützt abstellen.

Manueller Betrieb

Im manuellen Betrieb wird das Gerät durch den Bediener über die zu reinigende Fläche gefahren.

Hinweis

Wählen Sie in der Software den Menüpunkt "manuelle Reinigung" und folgen Sie den Anweisungen.

In einem Untermenü werden die Parameter für Frischwasser- und Reinigungsmittelzugabe, sowie Bürstendrehzahl, Anpressdruck und Absaugung eingestellt.

1. Die Schutztür öffnen und auf dem Fahrersitz Platz nehmen.

2. Das Gerät zum Einsatzort fahren.

3. Die gewünschten Einstellungen für Wassermenge, Reinigungsmitteldosierung, Bürstenleistung und Saugleistung wählen.

4. Die benötigten Funktionen (Absaugen, Reinigungskopf, aktivieren).

5. Das Gerät über die zu reinigende Fläche fahren.

Manuelle Entleerung des Geräts an einer Docking-Station

Im manuellen Betrieb kann das Gerät über eine Docking-Station entleert werden.

Hinweis

Wählen Sie in der Software den Menüpunkt "Docking" und folgen Sie den Anweisungen.

1. Das Gerät in die Nähe der Docking-Station fahren.
2. Docking starten.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr durch falsches Anfahren der Docking-Station!

Durch manuelle Anfahren der Docking-Station kann das Dock und / oder die Docking-Station beschädigt werden.

Der Dockingvorgang darf nur automatisch durch die autonomen Systeme des Geräts erfolgen.

Manuelle Entleerung des Geräts an einem Entsorgungspunkt

Im manuellen Betrieb kann das Gerät an einem Entsorgungspunkt entleert werden.

1. Das Gerät an einen geeigneten Entsorgungspunkt (Bodenablauf, den geltenden Vorschriften entsprechend) fahren.
2. Gegebenenfalls den Ablassschlauch (befindet sich in der seitlichen Gerätetür) an der Ablassöffnung des Docks anschließen.
3. Über die Service-Funktion am Display die manuelle Entleerung starten.

Manuelle Entleerung des Frischwassertanks

Bei Bedarf kann der Frischwassertank manuell entleert werden.

1. Das Gerät an einen geeigneten Entsorgungspunkt (Bodenablauf, den geltenden Vorschriften entsprechend) fahren.
2. Verschlusskappe des Frischwassertanks (befindet sich hinten am Gerät) aufdrehen.

Hinweis

Vorsicht beim Öffnen des Frischwassertanks. Je nach Füllstand des Tanks, kann es zu Verunreinigungen durch Herausspritzen des Wasser kommen.

3. Nach der Entleerung der Tanks, die Verschlusskappe wieder fest zudrehen.

Hilfe bei Störungen

⚠ GEFAHR

Unabsichtlich anlaufendes Gerät

Verletzungsgefahr, Stromschlag

Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Arbeiten daran ausführen.

Ziehen Sie den Netzstecker oder trennen Sie das Gerät von der Docking-Station.

- Das Schmutzwasser und das Frischwasser ablassen und entsorgen.
- Bei Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, den Kundendienst rufen.

Störungen ohne Anzeige im Display

Fehler	Behebung
Das Gerät ist eingeschaltet, das Gerätedisplay bleibt dunkel oder zeigt fehlerhaft an	1. Das Gerät neu starten. 2. KÄRCHER-Service verständigen.
Das Gerät lässt sich nicht starten	1. Den Not-Halt-Taster auf Geräteoberseite prüfen. 2. Den Akku-Ladestand prüfen, Gerät ggf. laden.

Manuelles Bewegen des Geräts

Bei Bedarf kann das Gerät manuell bewegt werden. Dies kann zum Beispiel eintreten, wenn der Akku komplett entladen und das Gerät die Docking-Station nicht mehr anfahren kann. Kann das Gerät dann nicht über eine Steckdose geladen werden, ist ein manuelles Schieben notwendig. Dazu muss die Bremse des Geräts gelöst und die Notlenkung aktiviert werden.

1. Linke Schutzabdeckung (Tür) Saugkopf öffnen.

Abbildung Q

2. Bremshebel nach vorne ziehen.

Hinweis

Die Bremse ist nun gelöst und das Gerät kann manuell geschoben werden.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch sich unerwartet bewegendes Gerät.

Mit gelöster Bremse kann sich das Gerät unkontrolliert bewegen und schwere Verletzungen sowie Sachschäden verursachen. Lösen Sie die Bremse nur auf ebenen Untergründen und beachten Sie beim Schieben das Gewicht des Geräts. Schieben Sie das Gerät nicht alleine und achten Sie auf Personen und Gegenstände im Umfeld.

Hinweis

Nach dem Lösen der Bremse muss zum Lenken des Geräts die Notlenkung aktiviert werden. Die Notlenkung funktioniert mittels einer separaten Batterie auch bei komplett entladenerm Akkupack. Die Batterie befindet sich im seitlichen Gerätefach und muss immer vorhanden und geladen sein.

3. Servicebay öffnen.

Abbildung R

- ① Taste Notlenkung
- ② Taste LINKS / RECHTS

4. Funktion Notlenkung mit Taste aktivieren.
5. Mit der Taste LINKS/RECHTS das Vorderrad lenken.

Hinweis

Zum Lenken, das Schieben nicht unterbrechen.

6. Nach Erreichen des Zielorts, Bremshebel wieder in die ursprüngliche Lage bringen (Bremse angezogen) und die Notlenkung deaktivieren.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

Weitere Garantieinformationen (falls vorhanden) finden Sie im Service-Bereich Ihrer lokalen KÄRCHER-Webseite unter "Downloads".

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass das im Folgenden genannte Produkt den einschlägigen Bestimmungen der aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Produkt: Autonomer Bodenreiniger

Typ: 1.533-xxx

Richtlinien und Verordnungen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/53/EU

2011/65/EU

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Zusätzlich angewendeter Standard

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Name und Anschrift

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/07/01

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Technische Daten			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Allgemein			
Fahrgeschwindigkeit auto- nom (max.)	km/h	5,4	5,4
Fahrgeschwindigkeit manuell (max.)	km/h	6,0	6,0
Theoretische Flächenleis- tung autonom	m ² /h	4590	4890
Theoretische Flächenleis- tung manuell	m ² /h	5110	5410
Flächenleistung je Tankfül- lung	m ² /h	7143	7143
Volumen Frisch-/Schmutz- wassertank	l	200	200
Volumen Grobschmutzbehäl- ter	l	9	-
Volumen Reinigungsmittel- tank (Option Dose)	l	10	10
Reinigungsmitteldosierung	%	0...3	0...3
Wasserdosierung	l/min	0...6	0...6
Maße			
Länge	mm	1944	1944
Breite ohne Saugbalken	mm	1138	1138
Breite Saugbalken	mm	1120	1120
Höhe	mm	1471	1471
Arbeitsbreite	mm	850	900
Durchfahrbreite autonom (min.)	mm	1350	1350
Randabstand autonom (min.)	mm	150	150
Abmessungen Verpackung lxbxh	mm	2100x136 0x1800	2100x136 0x1800
Bereifung			
Vorderrad, Breite	mm	125	125
Vorderrad, Durchmesser	mm	250	250
Hinterrad, Breite	mm	70	70
Hinterrad, Durchmesser	mm	350	350
Gewicht			
Zulässiges Gesamtgewicht	kg	830	828
Leergewicht (Transportge- wicht)	kg	630	628
Bürstenanpresskraft, max.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Bürstenanpressdruck, max.	N/m ² (g/ cm ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Flächenpressung			
Lenkrolle	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Hinterrad	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Leistungsdaten Gerät			
Anzahl Batterien		4	4
Nennspannung, Li-Ion	V	25,6	25,6
Batteriekapazität, Li-Ion	Ah (5 h)	360	360
Leistung Fahrmotor	W	2x 650	2x 650
Leistung Saugturbine	W	552	552
Leistung Bürstenantrieb	W	1500	1200
Laufzeit bei voller Batterie	h	4,5	4,5
Schutzart		IPX3	IPX3
Saugen			
Saugleistung, Luftmenge	l/s	19...24	19...24

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	11,9...14, 7 (119...147)	11,9...14, 7 (119...147)
Reinigungsbürsten			
Bürstenlänge	mm	800	-
Bürstendrehzahl	1/min	380/670/ 950	177
Internes Ladegerät			
Nennspannung	V	100...240	100...240
Stromaufnahme	A	10-9,4	10-9,4
Leistungsaufnahme	kW	1-2,25	1-2,25
Frequenz	Hz	50-60	50-60
Leistung	W	2740	2460
Ladedauer Batterie	h	5,3	5,3
Umgebungsbedingungen			
Zulässiger Temperaturbe- reich	°C	5...40	5...40
Wassertemperatur max.	°C	50	50
Wasserdruck Befüllsystem	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Wasserdruck Schmutzwas- sertank-Spülsystem	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relative Luftfeuchtigkeit	%	20...90	20...90
Steigung			
Steigung Arbeitsbereich max.	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Steigung Kurzstrecke (max. 10 m) Transport, Verladung	%	25	25
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-72			
Hand-Arm-Vibrationswert	m/s ²	0,5	0,5
Unsicherheit K	dB(A)	0,2	0,2
Schalldruckpegel L _{pA}	dB(A)	64,5	64,5
Unsicherheit K _{pA}	dB(A)	2	2
Schallleistungspegel L _{WA} + Unsicherheit K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2

Technische Änderungen vorbehalten.

Contents

General notes	13
Important note on the contents of these operating instructions	13
Function	13
Intended use	13
Safety instructions	13
Environmental protection	16
Accessories and spare parts.....	16
Device description.....	16
Initial Start-Up	16
Initial startup	17
Operation	17
Troubleshooting guide	19
Warranty	19
EU Declaration of Conformity	20
Technical data	21

General notes



Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Proceed accordingly.
Keep both books for future reference or for future owners.

User groups

These instructions are intended for the user groups of normal users and supervisors.

Each user can be granted or denied permissions for various device functions via the touch screen of the device.

All descriptions in this manual refer to the standard settings suggested in the device for the respective user group.

Important note on the contents of these operating instructions

These operating instructions describe the hardware components of the device.

The focus here is on issues relating to the manual mode, care and service as well as troubleshooting.

Note

The software functions are described in separate operating instructions.

These software instructions can be found in the help section of the user interface and online at

www.karcher.com

Function

This scouring and vacuum machine is used for autonomous wet cleaning of level floors.

The device follows previously learnt cleaning tasks independently of operator intervention.

It is controlled by software that uses extensive sensor technology to perceive its environment and adapt its driving behaviour to the situation at hand.

This scouring and vacuum machine can also be used for manual cleaning.

Intended use

This device is suitable for commercial and industrial use. For example, in factories, in warehouses and logistics areas or in large event rooms. Use the device only in accordance with the information in these operating instructions.

- The device may only be used for cleaning smooth surfaces that are insensitive to water and polishing.
- The device is designed for indoor use.
- This device is only suitable for use in dry areas.
- The operational temperature range is between +5 °C and +40 °C.
- The device is not suitable for cleaning frozen floors (e.g. in cold stores).

- The device is suitable for maximum water height of 1 cm. Do not drive into an area if there is a danger of exceeding the maximum water height.
- When using chargers or batteries, only the components approved in the operating instructions may be used. A different combination must be confirmed by the responsible supplier of the charger and/or battery.
- The device is not intended for cleaning public traffic routes.
- The device must not be used on pressure-sensitive floors. Take into account the permissible load per unit area of the floor. The load per unit area caused by the device is specified in the technical data.
- The device is not suitable for use in potentially explosive environments.
- The device is approved for operation on surfaces with a maximum incline (see "Technical Data").

Safety instructions

Before using the device for the first time, read and observe these operating instructions and the complete operating instructions (in the device display).

- Operate the device only when the lid, all flaps, doors, and the safety door are closed.
- Press the emergency stop button for immediate shutting down in an emergency.
- Only operate the device on surfaces that do not exceed the maximum permitted slope (see the "Technical data").
- Do not place any part of your body between the docking station and the device during the docking process.

Hazard levels

⚠ DANGER

- Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

⚠ WARNING

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

⚠ CAUTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

ATTENTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

Protective gear

⚠ CAUTION

- Wear suitable gloves when working with the device.

General safety instructions

⚠ DANGER

- Risk of asphyxiation. Keep packaging film out of the reach of children.

⚠ WARNING

- Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in particular children, when working with the device.
- The device is not intended for use by persons with restricted physical, sensory or mental abilities or those lacking in experience and / or lacking in knowledge.
- Only people who have been instructed on how to use the device, or have proven their ability to operate it, and have been explicitly instructed to use it, must use the device.
- Children must not operate the device.
- Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance.
- Keep children and unauthorised persons away from the device.

⚠ CAUTION

- Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.

⚠ WARNING

Risk of injury from petrol cap and safety door!

Risk of injury to limbs and head due to unexpected closing of petrol cap and safety door.

When opening and closing petrol caps and safety doors, keep your limbs and head out of the danger zone.

Risk of electric shock

⚠ DANGER

- The voltage indicated on the type plate must match the voltage of the power source.
- Never touch the mains plug and socket with wet hands.
- Only connect protection class I devices to properly earthed power sources.
- For safety reasons we recommend operating the device only via a fault current protection switch (maximum 30 mA).

⚠ WARNING

- Switch off the device immediately in the event of leaks.
- In the case of any foam formation or escaping liquids, switch off the device immediately and remove the mains plug from the docking station or the charger.
- Check that the mains connection cable with mains plug is undamaged each time before using the device. To avoid any possible danger, a damaged mains connection cable must be immediately replaced by the manufacturer, or the authorised customer service department or a qualified electrician.
- Do not damage the power supply and extension cable by running over it, crushing or yanking it or similar. Protect the power supply cable from heat, oil and sharp edges.
- Only use the mains connection cable prescribed by the manufacturer, including when replacing the cable. For order no. and type see operating instructions.
- Do not allow the mains connection to come into contact with rotating brushes.
- Only replace couplings on the power supply or extension cable with those with the same splash guard and the same mechanical strength.

Operation

⚠ DANGER

- Before startup, check the device as described in the chapter "Checking the device".
- Observe the rules for autonomous operation as described in the chapter "Rules for autonomous operation".
- When using the device in hazard zones (e.g. service stations), adhere to the respective safety regulations.
- Operation in explosive atmospheres is prohibited.
- Never spray or vacuum fluids, flammable gases, explosive dusts as well as undiluted acids and solvents. These include petrol, paint thinners or heating oil, which can form explosive vapours or mixtures through suction air turbulence, also acetone, undiluted acids and solvents because these attack the materials used in the machine.
- Never use the device to extract any burning or smouldering objects.

⚠ WARNING

- Never use the device to vacuum up people or animals.
- Do not use the device on slippery floors.
- On inclined surfaces, do not exceed the value for the angle of inclination to the side and in the travel direction in the operating instructions.
- Wear tight-fitting clothing to avoid being caught by rotating parts (no tie, no long, wide skirt, etc.).

⚠ CAUTION

- Users must be adequately instructed in the use of the device.
- Check the device and the accessories each time before operation, in particular the mains connection and extension cable, to make sure it is safe and working correctly. Pull out the mains plug in case of any damage and do not use the device.
- Do not transport passengers with the device.

- Never open the cover while the motor is running.
- The device is not suitable for sucking dust that is harmful to health.

ATTENTION

- Do not operate the device at temperatures below 0 °C.
- The device is not a vacuum cleaner. Do not extract more liquid than you sprayed. Never use the device for extracting dry dirt.
- The device is only suitable for use on the coats listed in the operating instructions.
- The device is suitable for damp to wet soil up to 1 cm water height. Do not drive into areas where the water height is more than 1 cm.
- Observe the legal regulations when disposing of waste water and brine.
- Do not use the device outdoors.

Operation with detergent

- ⚠ CAUTION** • Keep the detergent out of the reach of children.
- Never use the recommended detergents undiluted. These products are operationally safe since they do not contain any acids, alkali or substances that are harmful to the environment. Should detergents come into contact with eyes, rinse these out immediately and thoroughly using water and seek medical attention immediately. The same applies if detergents are swallowed.
 - Only use the detergents recommended by the manufacturer and observe the application, disposal and warning instructions of the detergent manufacturers.

Battery

Lithium-ion batteries are built into this device. These are subject to special criteria. Removal and installation as well as testing of defective batteries may only be carried out by Kärcher customer service or a qualified specialist.

For storage and transport instructions, please contact your Kärcher Customer Service.

⚠ DANGER

Modifications and alterations to the device are not permitted. You must not open the battery, there is a danger of a short circuit. Irritating vapours or corrosive liquids can also escape. Do not expose the battery to strong sunlight, heat or fire. There is a danger of explosion.

Do not operate the charger in an explosion-hazard environment. Do not use a dirty or wet charger.

Ensure sufficient ventilation during the charging process.

Danger of explosion. Keep naked flames away from the battery or the battery charging room, and do not generate sparks or smoke in the vicinity of a battery of a battery charging room.

Danger of explosion. Do not place any tools or objects on the battery, i.e. on the end poles and cell connectors.

⚠ WARNING

Check the device and the mains cable for damage before each use. Do not use damaged devices and have damaged parts repaired by qualified personnel only.

Keep children away from batteries and charger.

Do not charge damaged batteries. Have damaged batteries replaced by Kärcher customer service.

Do not throw a defective battery in the household rubbish. Inform Kärcher Customer Service.

Avoid contact with fluid leaking from defective batteries. In case of accidental contact, rinse the liquid with water. In case of contact with the eyes, consult a doctor as well.

⚠ CAUTION

Be sure to observe these operating instructions. Adhere to the recommendations of the legislature regarding the handling of batteries.

The mains voltage must match the voltage indicated on the type plate of the device.

Operate the battery only with this device. It is forbidden and dangerous to use it for other purposes.

Devices with rotating brushes

⚠ CAUTION

- *Unsuitable brushes endanger your safety. Only use the brushes supplied with the device or brushes recommended in the operating instructions.*

Care and maintenance

⚠ WARNING

- *Before cleaning, service, replacing parts and switching over to another function, you must switch off the device and remove the ignition key. Disconnect the mains plug on mains-operated devices. On battery-operated devices, pull the battery plug or disconnect the battery.*

⚠ CAUTION

- *Have repair work, installation of spare parts and work on electrical components carried out by the authorised customer service only.*
- *Repairs may only be carried out by approved customer service sites or staff qualified in this area who are familiar with all relevant safety instructions.*
- *For wet application, the water level limiting device in the waste water tank must be cleaned regularly and checked for damage.*

ATTENTION

- *Pay attention to the safety inspection for mobile devices for industrial use in accordance with the locally applicable regulations*
- *Short-circuits or other damage. Do not clean the device with a hose or high-pressure water jet.*

Accessories and spare parts

- *Only use accessories and spare parts which are approved by the manufacturer. Only original accessories and original spare parts ensure that the appliance will run fault-free and safely.*

Transport

ATTENTION

Risk of damage

Damage to the suction bar due to too steep an angle when travelling on ramps.

The suction bar must be removed when travelling on ramps with a gradient of more than 15%.

⚠ CAUTION

- *Shut the motor down prior to transportation. Secure the device, taking into account its weight. See chapter Technical data in the operating instructions.*

Safety devices

⚠ CAUTION

Missing or modified safety devices

Safety devices are provided for your own protection.

Never modify or bypass safety devices.

Note

The safety functions of the device are not affected in the absence of a network connection.

Operator protection devices

The device is equipped with a safety door and emergency stop buttons.

An operator must NOT stand on the device when in autonomous mode! Automatic docking in manual mode is an exception.

⚠ WARNING

Risk of injury from moving device

In manual mode, there is a risk of the operator being injured by moving parts of the device or by surrounding objects.

Do not hold any parts of your body out of the device while it is moving.

The device may only be operated when the lid, the equipment door and all flaps are closed. The safety door must be closed when in autonomous mode.

Emergency stop button

If the emergency stop button is pressed, all device functions are stopped immediately.

ATTENTION

Risk of injury from electric current

The emergency stop button does not switch off the device or disconnect the electrical connections.

Safety switch

If the safety door is opened when in autonomous mode, the device stops.

When in autonomous mode, pressing the pause function (pause button on the back of the device or in the display) triggers an operating pause of 10 seconds.

Distance sensor

The distance sensors detect obstacles and cause the device to circumnavigate the obstacles. The distance sensors comply with laser protection class 1 according to IEC 60825-1:2014.

Optical sensor

The optical sensors detect obstacles and cause the device to circumnavigate the obstacles. The optical sensors comply with laser protection class 1 according to IEC 60825-1:2014.

Docking station

This docking station is suitable for commercial and industrial use. For example, in factories, in warehouses and logistics areas or in large event rooms.

⚠ WARNING

Users must be adequately instructed in the use of the docking station.

Use the docking station in dry areas only.

Unplug the docking station mains plug from the mains socket before carrying out any maintenance work.

Prevent the mains cable of the docking station from coming into contact with the rotating brushes of the floor cleaner.

⚠ CAUTION

Use the docking station indoors only

Store the docking station indoors only.

Warning symbols

Observe the following warnings when handling the batteries:

	Observe notes in the instructions for the battery, on the battery and in these operating instructions.
	Wear eye protection.
	Keep acids and batteries away from children.
	Risk of explosion
	Fire, sparks, open flames and smoking are prohibited.
	Risk of acid burns
	First aid.

	Warning
	Disposal
	Do not throw batteries in the bin.

Environmental protection

 The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.

 Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Kärcher detergents are separator-friendly (ASF). That means the function of an oil separator is not impaired. A list of recommended detergents can be found in Chapter *Accessories and spare parts*.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at:
www.kaercher.de/REACH

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Device description

Overview of the device

Illustration A

- ① Service bay
- ② Button for direction of travel and horn
- ③ Screen (touchscreen)
- ④ Emergency stop button, front
- ⑤ Steering wheel
- ⑥ Accelerator pedal
- ⑦ Safety door
- ⑧ Driver's seat
- ⑨ LiDAR
- ⑩ Light element (lights)
- ⑪ Cameras
- ⑫ Dock (connection to the docking station)
- ⑬ Side brushes (BR variant only)
- ⑭ Side device door (see detailed description)
- ⑮ Cleaning head (BR / BD, depending on variant)
- ⑯ Suction bar
- ⑰ Protective cover (doors) suction bar
- ⑱ Fresh water filling hole and filling system
- ⑲ Emergency stop button, rear
- ⑳ Flashing beacon
- ㉑ Fresh water tank drain opening
- ㉒ Suction hose (connected to suction bar)
- ㉓ Recovery lip for reversing

Operator station overview (in manual mode)

Illustration D

- ① Emergency stop button, front
- ② Touch screen

- ③ Switch group (see following description)
- ④ Driver's seat
- ⑤ Safety door
- ⑥ Accelerator pedal
- ⑦ Steering wheel
- ⑧ Seat adjuster

Illustration C

Switch group

- ① On/Off switch
- ② Horn
- ③ Travel direction switch (forwards/reverse)

Initial Start-Up

Unloading

1. Remove the protective hood.
2. Remove the straps.
3. Unscrew the wooden block on the front wheel from the wooden base.

Illustration L

4. Remove the eyelets on one side (2 pieces).
5. Unscrew and remove the rear 2 beams from the wooden base.

Illustration M

6. Unscrew the 3 boards from the wooden base.

Illustration N

7. Use the boards and the beams to lay a ramp behind the wooden base.

Illustration O

8. Fix the boards and the beams with the previously removed screws.

ATTENTION

Damage to the front wheel sensors

When the machine is switched on, the front wheel performs referencing. Transport locks can interfere with this referencing and cause damage to the sensor system.

Make sure that all transport locks on the front wheel are removed and that the wheel can swivel freely.

9. Connect the mains plug.
The machine wakes up.
10. Pull out the mains plug.
11. Carefully drive the device down the ramp from the wooden base.

Charging the battery

The battery is automatically charged when operating with a docking station.

Without docking station:

1. Open the side device door.

Illustration P

- ① Mains socket
- ② Charging cable (in the side device door)
 - a Remove the charging cable from the compartment.
 - b Disconnect the plugged-in internal cable from the mains socket.
 - c Plug the charging cable into the mains socket.
2. Plug the mains plug of the charging cable into a mains socket.
The charging process begins automatically.
The charging state is displayed on the touch screen.
The device cannot be used during the charging process.
When the battery is fully discharged, charging takes about 5 hours.
3. Unplug the mains plug from the socket after the charging process has finished.
4. Plug the internal cable back in.
5. Stow the mains cable in the device compartment or unplug the power cable.

Initial startup

Downloading the operating instructions

After startup, the operating instructions of the device can be displayed on the touch screen. If the operating instructions are also downloaded to a smartphone, the operating steps can be read in parallel with the operation.

1. Scan the following code on the smartphone and follow the instructions to download the operating instructions.



Filling with fresh water

The fresh water tank is automatically charged when operating with a docking station.

Without a docking station, the fresh water tank can be filled in two ways:

Without docking station, with filling system

1. Connect the water hose to the connection nozzle of the filling system (maximum water temperature 50 °C).
2. Open the water inlet.
3. Monitor the device, the automatic filling system interrupts the water supply when the fresh water tank is full.
4. Close the water inlet.
5. Remove the water hose.

Without docking station, without filling system

1. Insert the water supply hose into the filling hole next to the filling system. Observe the maximum water temperature of 50 °C!
2. Open the water inlet.
3. Observe the filling level and turn off the water supply when the tank is full.

Insert the detergent can into dosing device

Detergent is added to the fresh water on the way to the cleaning head by a dosing device.

Note

Detergent dosing is stopped when the fresh water tank or detergent can is empty.

1. Open the side device door.
2. Remove the lid from the cleaning can.
3. Insert the suction lance of the dosing device into the opening of the can.
4. Place the can with the detergent into the holder.
5. Close the side device door.

Installing and removing the suction bar

Note

The suction bar must be installed before initial startup.

The suction bar can be changed by the operator. Carry out the following steps for assembly/disassembly:

Removing the suction bar

1. Move the suction bar to the removal position using the service functions on the display.
2. Open the lock handles of the quick-release fasteners.
3. Remove the suction bar from the device (it is best to pull on the handles on one side).

Attach the suction bar

4. Use the service functions on the display to move the suction bar to the installation position (for easier installation, lower it slightly lower than when removing the suction bar).
5. Open the lock handles of the quick-release fasteners

Illustration I

6. Push the suction bar completely in the suction bar mount.

7. Close the lock handles of the quick-release fasteners.
8. Raise the suction bar again using the service function.

Adjusting the suction bar

Note

The height of the suction bar is already preset at the factory. The height may need to be readjusted. Follow the instructions below.

Adjusting the height

The height adjustment affects the bending of the suction lips on contact with the floor.

Note

Standard setting: 3 washers above, 3 washers below the suction bar.

Uneven ground: 5 washers above, 1 washer below the suction bar.

Very smooth ground: 1 washer above, 5 washers below the suction bar.

1. Unscrew the nuts.

Illustration J

- ① Nut
- ② Washer
- ③ Spacer roller with holder
2. Place the desired number of washers between the suction bar and the spacer roller.
3. Fit the remaining washers above the spacer roller.
4. Screw on the nut and tighten.
5. Repeat the entire procedure at the other spacer roller.

Note

Set both spacer rollers to the same height.

Operation

Checking the device

⚠ WARNING

Danger of accident

A damaged or defective device can lead to accidents during operation.

Check the device before use and report any damage or malfunctions to the person responsible.

Do not use the device if it is damaged or malfunctions.

1. Check the device for leaks.
2. Check the function of the emergency stop button.
3. Check the function of the safety door.

⚠ DANGER

Danger of accident due to defective safety button on the safety door

Take the device out of operation immediately if the safety button on the safety door does not function reliably.

4. Check the accelerator pedal (does the device stop reliably when the accelerator pedal is released?)
5. Check the sensors for soiling, clean if necessary.
6. Restart the device.
7. Check the function of the sensors (does the device detect obstacles?).

Turning on the device

1. Press the start button.
The device starts up.
2. Wait until the log-in screen is displayed on the touch screen.
The executable functions are displayed in the main menu.

Note

Please refer to the separate software instructions for further operation and application instructions. You can find these on the details page of the device and in the software.

Displaying the operating instructions on the touch screen

The operating instructions enclosed with the device only cover the activities for startup and a troubleshooting guide in case of a defective touch screen.

The full operating instructions and explanatory video clips can be accessed and viewed on the touchscreen after the Initial startup of the device.

Note

Follow the instructions in the software manual for the device.

Settings

Note

All settings and cleaning parameters are described in the separate software instructions. Please observe these instructions when using the device.

1. Press the Settings button in the main menu.

The Settings menu is displayed. **Important basic functions:**

- Creating and managing users
- Setting the time and the date
- Configuring the network connection
- System information (operating hours, software version, material number, serial number, updates)

Rules for learning new routes

⚠ WARNING

Danger of the robot falling at edges and stairways

The device falling can result in serious injuries to persons in the fall zone and the destruction of the robot.

Always maintain a minimum distance of 2 meters from all fall edges when teaching new routes.

Ensure that no persons are present in or enter the danger zone below the fall edge.

ATTENTION

Risk of property damage from low obstacles

Obstacles located less than 15 cm above the floor (e.g., baseboards, carpets, forklift tines, cables, power outlets, pallets) are not detected by the device. Colliding with them can damage the robot.

Ensure that there are no such obstacles on the cleaning surface. The process of teaching new routes is described in the software documentation "KIRA B-Range Software".

In addition, the following device-specific restrictions apply:

Optimum distance between the wall and the right side of the device	10 cm
Minimum aisle width for one-way operation	1,35 m
Minimum aisle width for U-turns	2,8 m

Rules for autonomous operation

For the reliable and safe execution of autonomous operation, the following rules must be observed.

1. Limit the cleaning area with barriers at the following points:

- Steps
- Stairs
- Escalators, moving walkways
- Lifting platforms

2. Do not place ladders, scaffolding or other temporary obstacles in the cleaning area.

3. Do not leave electric cables or other low obstacles (up to 15 cm high) in the cleaning area.

4. Routes for autonomous operation must not pass through lifts or automatically opening doors. Use lifts and automatic doors only in manual operation.

5. Keep a sufficient distance away from water basins and glass surfaces.

6. Avoid direct, strong light incidence (e.g. low sun) on the sensors.

7. Avoid crossing strong light/shadow boundaries.

8. In autonomous routes, do not approach roller doors head-on but parallel to the door.

9. Mark the cleaning area with warning signs and provide notice of wet floors.

10. In autonomous mode, do not climb on the device.

Dock on the device side (interface to the docking station)

Illustration G

- ① Communication interface
- ② Fresh water inlet
- ③ Charging contacts
- ④ Buffer
- ⑤ Centring aid
- ⑥ Waste water drain

Building requirements and considerations for the location of the docking station

The device is supplied with an optional docking station. When choosing a location for the docking station, the following points should be taken into account:

• Accessibility:

There should be sufficient space around the docking station (at least 4 m wide and 5 m in the direction of travel) so that the device can approach the docking station safely.

• Access to electricity and water:

The location of the docking station should already have access to a power socket and fresh water as well as facilities for waste water disposal.

The drain opening must be close to the ground and have a gradient of 1° -3°. Otherwise, a lifting system is required for the waste water.

• Not open to the public:

The docking station should be placed in a location that is not accessible to the public, as the KIRA B 200 must deactivate some of its safety functions in order to perform the docking manoeuvre.

Note

The docking station is programmed in the device software.

Please refer to the separate software instructions.

Driving the device

The device has a driver's workstation.

- ① Safety door
- ② Steering wheel
- ③ Driving direction switch
- ④ Driver's seat
- ⑤ Seat adjuster
- ⑥ Accelerator pedal

1. Open the safety door.

Note

The safety door can remain open while driving.

2. Sit in the driver's seat (seat contact switch).

3. Adjust the driver's seat so that all control elements are within easy reach.

4. Select the direction of travel with the selector switch for the direction of travel.

5. Carefully press the accelerator pedal.

6. Release the accelerator pedal to brake.

Note

The horn button is located next to the direction of travel switch.

7. After driving, park the device in a safe place and protect it from unauthorised access.

Manual mode

In manual mode, the device is driven by the operator over the surface to be cleaned.

Note

Select the "Manual cleaning" menu item in the software and follow the instructions.

The parameters for fresh water and detergent added, as well as brush speed, contact pressure and suction are set in a submenu.

1. Open the safety door and take a seat on the driver's seat.
2. Drive the device to the operating location.
3. Select the desired settings for water quantity, detergent dosage, brush power and suction power.
4. Activate the required functions (suction, cleaning head).
5. Drive the device over the surface to be cleaned.

Manual emptying of the device at a docking station

In manual mode, the device can be emptied via a docking station.

Note

Select the "Docking" menu item in the software and follow the instructions.

1. Drive the device close to the docking station.
2. Start docking.

ATTENTION

Risk of damage due to incorrectly approaching the docking station!

Manually starting up the docking station can damage the dock and / or the docking station.

The docking process may only be carried out automatically by the device's autonomous systems.

Manual emptying of the device at a disposal point

In manual mode, the device can be emptied at a disposal point.

1. Drive the device to a suitable disposal point (floor drain, in accordance with the applicable regulations).
2. If necessary, connect the drain hose (located in the side device door) to the drain opening of the dock.
3. Start manual emptying using the service function on the display.

Manual emptying of the fresh water tank

If necessary, the fresh water tank can be emptied manually.

1. Drive the device to a suitable disposal point (floor drain, in accordance with the applicable regulations).
2. Unscrew the cap of the fresh water tank (located at the back of the device).

Note

Exercise caution when opening the fresh water tank. Depending on the filling level of the tank, contamination may occur due to water splashing out.

3. After emptying the tanks, tighten the cap again.

Troubleshooting guide

⚠ DANGER

Inadvertently starting up device

Risk of injury, electric shock

Switch the device off before working on it.

Unplug the mains plug or disconnect the device from the docking station.

- Drain and dispose of the waste water and fresh water.
- Contact Customer Service in the case of malfunctions that cannot be corrected using this table.

Faults not shown in the display

Fault	Rectification
The device is switched on, the device display remains dark or shows errors	1. Restart the device. 2. Contact KÄRCHER Service.
The device cannot be started	1. Check the emergency stop button on the top of the device. 2. Check the battery charge level and charge the device if necessary.

Moving the device manually

If necessary, the device can be moved manually. This can occur, for example, if the battery is completely discharged and the device can no longer start up the docking station. If the device cannot be charged via a socket, it must be pushed manually. To do this, the brake of the device must be released and the emergency steering activated.

1. Open the left protective cover (door) of the suction head.

Illustration Q

2. Pull the brake lever forwards

Note

The brake is now released and the device can be pushed manually.

⚠ WARNING

Risk of injury due to unexpected movement of the device.

If the brake is released, the device can move in an uncontrolled manner and cause serious injury and damage to property.

Only release the brake on level surfaces and pay attention to the weight of the device when pushing it. Do not push the device alone and pay attention to people and objects in the vicinity.

Note

After releasing the brake, the emergency steering must be activated to steer the device. The emergency steering functions by means of a separate battery even when the battery pack is completely discharged. The battery is located in the side compartment of the device and must always be present and charged.

3. Open the service bay.

Illustration R

- ① Emergency steering button
- ② LEFT/RIGHT button
4. Activate the emergency steering function with the button.
5. Use the LEFT/RIGHT button to steer the front wheel.

Note

To steer, do not stop pushing.

6. After reaching the destination, return the brake lever to its original position (brake applied) and deactivate the emergency steering.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing flaw is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.

(See overleaf for the address)

Further warranty information (if available) can be found in the service area of your local KÄRCHER website under "Downloads".

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed.

This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us. The manufacturer shall bear sole responsibility for issuing of this declaration of conformity.

Product: Autonomous floor cleaner

Type: 1.533-xxx

Directives and Regulations

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/53/EU

2011/65/EU

Harmonised standards used

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Additional implemented standard

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Name and address

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/07/01

The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

UK Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed.

This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us. The manufacturer shall bear sole responsibility for issuing of this declaration of conformity.

Product: Autonomous floor cleaner

Type: 1.533-xxx

Directives and Regulations

S.I. 2008/1597 (as amended)

S.I. 2017/1206 (as amended)

S.I. 2012/3032 (as amended)

Designated standards used

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

-

-

Additional implemented standard

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Name and address

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/07/01

The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Technical data			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
General			
Autonomous travel speed (max.)	km/h	5,4	5,4
Manual travel speed manual (max.)	km/h	6,0	6,0
Autonomous theoretical surface coverage	m ² /h	4590	4890
Manual theoretical surface coverage	m ² /h	5110	5410
Surface coverage per tank filling	m ² /h	7143	7143
Fresh/waste water tank volume	l	200	200
Coarse dirt container volume	l	9	-
Detergent tank volume (Option Dose)	l	10	10
Detergent dosing	%	0...3	0...3
Water dosing	l/min	0...6	0...6
Dimensions			
Length	mm	1944	1944
Width without suction bar	mm	1138	1138
Width suction bar	mm	1120	1120
Height	mm	1471	1471
Working Width	mm	850	900
Autonomous passage width (min.)	mm	1350	1350
Autonomous edge clearance (min.)	mm	150	150
Packaging dimensions l x w x h	mm	2100x136 0x1800	2100x136 0x1800
Tyres			
Front wheel, width	mm	125	125
Front wheel, diameter	mm	250	250
Rear wheel, width	mm	70	70
Rear wheel, diameter	mm	350	350
Weight			
Approved total weight	kg	830	828
Net weight (transport weight)	kg	630	628
Brush pressure, max.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Brush contact pressure, max.	N / m ² (g / cm ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Surface pressure			
Steering roller	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Rear wheel	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Device performance data			
Number of batteries		4	4
Nominal voltage, Li-Ion	V	25,6	25,6
Battery capacity, Li-Ion	Ah (5 h)	400	320
Driving motor power	W	2x 650	2x 650
Suction Turbine Power	W	552	552
Brush Drive Power	W	1500	1200
Running time with full battery	h	5	4
Protection type		IPX3	IPX3
Suction			
Suction Power, Airflow	l/s	19...24	19...24

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Negative Pressure (max.)	kPa (mbar)	11,9...14,7 (119...147)	11,9...14,7 (119...147)
Cleaning Brushes			
Brush length	mm	800	-
Brush rotation speed	1/min	380/670/ 950	177
Internal charger			
Rated voltage	V	100...240	100...240
Current consumption	A	10-9,4	10-9,4
Power input	kW	1-2,25	1-2,25
Frequency	Hz	50-60	50-60
Power	W	2740	2460
Battery charging time	h	5,8	11,9...4,7
Ambient conditions			
Permissible temperature range	°C	5...40	5...40
Water temperature max.	°C	50	50
Filling system water pressure	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Waste water tank flushing system water pressure	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relative humidity	%	20...90	20...90
Incline			
Max. working area slope	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Incline short distance (max. 10 m) Transport, loading	%	25	25
Determined values according to EN 60335-2-72			
Hand-arm vibration value	m/s ²	0,5	0,5
K uncertainty	dB(A)	0,2	0,2
Sound level L _{pA}	dB(A)	64,5	64,5
K uncertainty _{pA}	dB(A)	2	2
Sound power level L _{WA} + Un- certainty K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2

Subject to technical modifications.

Contenu

Remarques générales.....	22
Remarque importante sur le contenu de ce manuel d'utilisation	22
Fonction	22
Utilisation conforme	22
Consignes de sécurité	22
Protection de l'environnement	25
Accessoires et pièces de rechange	25
Description de l'appareil.....	25
Démarrage initial.....	25
Mise en service	26
Utilisation	27
Aide en cas de défauts	29
Garantie	29
Déclaration de conformité UE	30
Caractéristiques techniques.....	31

Remarques générales



Veuillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions.

Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Groupes d'utilisateurs

Ces instructions sont prévues pour les groupes d'utilisateurs Utilisateurs normaux et Administrateurs.

Il est possible d'accorder ou de refuser à chaque utilisateur des autorisations pour différentes fonctions de l'appareil via l'écran tactile de l'appareil.

Toutes les descriptions figurant dans ces instructions se réfèrent aux réglages de base proposés dans l'appareil pour le groupe d'utilisateurs correspondant.

Remarque importante sur le contenu de ce manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation décrit les composants matériels de l'appareil.

L'accent est mis sur les questions relatives au mode manuel, à l'entretien et à la maintenance ainsi qu'au dépannage.

Remarque

Les fonctions du logiciel sont décrites dans un manuel d'utilisation séparé.

Vous trouverez ce guide du logiciel dans la zone d'aide de l'interface utilisateur et en ligne à l'adresse suivante

www.karcher.com

Fonction

Cette autolaveuse est utilisée pour le nettoyage à l'eau autonome de sols plats.

L'appareil suit alors des tâches de nettoyage préalablement apprises, indépendamment de toute intervention de l'utilisateur.

La commande est alors assurée par un logiciel qui perçoit son environnement grâce à de nombreux capteurs et qui adapte le comportement de conduite à chaque situation.

Cette autolaveuse peut également être utilisée pour le nettoyage manuel.

Utilisation conforme

Cet appareil est adapté à une utilisation professionnelle et industrielle, p.ex. dans les usines, les entrepôts et les zones logistiques ou dans les grandes salles de spectacle. Utilisez cet appareil uniquement suivant les indications dans cette notice d'utilisation.

- Utiliser l'appareil uniquement pour le nettoyage de sols plats résistants à l'humidité et au polissage.
- L'appareil est destiné à une utilisation à l'intérieur.
- Cet appareil ne peut être utilisé que dans des endroits secs.
- La plage de températures d'utilisation est comprise entre +5 °C et +40 °C.

- L'appareil n'est pas adapté au nettoyage de sols gelés (p. ex. dans les entrepôts frigorifiques).
- L'appareil est adapté pour hauteur d'eau maximale de 1 cm. Ne pas conduire dans une zone s'il existe un risque de dépassement de la hauteur d'eau maximale.
- Lors du recours aux chargeurs ou batteries, seuls les composants autorisés dans le manuel d'utilisation peuvent être utilisés. Si d'autres composants sont associés au chargeur et/ou à la batterie, il faut que le fournisseur de l'un et/ou de l'autre ait pris la responsabilité de confirmer l'utilisation de ces autres composants.
- L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage de voies de circulation publiques.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sur des sols sensibles à la pression. Tenir compte de la charge surfacique admissible du sol. La charge surfacique causée par l'appareil est indiquée dans les caractéristiques techniques.
- L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans des environnements à risque d'explosion.
- L'appareil est autorisé pour un fonctionnement sur des surfaces d'une inclinaison maximale (voir « Caractéristiques techniques »).

Consignes de sécurité

Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez lire et observer le présent manuel d'utilisation ainsi que le manuel d'utilisation complet (sur l'écran de l'appareil) et agir en conséquence.

- Utilisez l'appareil uniquement si le couvercle, tous les clapets, les portes et la porte de protection sont fermés.
- Pour une mise hors service immédiate en cas d'urgence, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence.
- N'utilisez l'appareil que sur des surfaces qui ne dépassent pas la pente maximale autorisée (voir « Caractéristiques techniques »).
- Ne placez aucune partie de votre corps entre la station d'accueil et l'appareil pendant le processus de connexion.

Niveaux de danger

⚠ DANGER

- Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ PRÉCAUTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

ATTENTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

Équipement de protection individuelle

⚠ PRÉCAUTION

- Portez des gants adaptés lors de travaux sur l'appareil.

Consignes de sécurité générales

⚠ DANGER

- Risque d'asphyxie. Ne laissez pas les matériaux d'emballage à la portée des enfants.

⚠ AVERTISSEMENT

- Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu. Respectez les conditions locales et portez attention aux tiers, en particulier aux enfants, lors de travaux avec l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne disposent pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires.
- Seules les personnes instruites dans la manipulation de l'appareil ou ayant prouvé leurs compétences pour la commande et

étant expressément chargées de son utilisation sont habilitées à utiliser l'appareil.

- Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.
- Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenez les enfants et les personnes non autorisées à l'écart de l'appareil.

⚠ PRÉCAUTION

- Les dispositifs de sécurité servent à assurer votre sécurité. Ne modifiez ou ne dérivez jamais les dispositifs de sécurité.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure par le couvercle du réservoir et les portes de protection !

Risque de blessure des membres et de la tête en cas de rabattement inattendu du couvercle du réservoir et des portes de protection.

Lors de l'ouverture et de la fermeture du couvercle du réservoir et des portes de protection, ne pas placer les membres et la tête dans la zone dangereuse.

Risque d'électrocution

⚠ DANGER

- Les indications de la tension sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension de la source de courant.
- Ne touchez jamais aux fiches secteur et prises de courant avec les mains mouillées.
- Ne raccordez des appareils de la classe de protection I qu'à des sources de courant mises à la terre correctement.
- Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de charger l'appareil en plus uniquement via un disjoncteur de courant de défaut (30 mA max.).

⚠ AVERTISSEMENT

- Mettez immédiatement l'appareil hors tension en cas de fuites.
- En cas de formation de mousse ou de sortie de liquide, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez la fiche secteur de la station d'accueil ou du chargeur.
- Avant toute utilisation de l'appareil, s'assurer que le câble d'alimentation électrique et sa fiche secteur ne sont pas endommagés. Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, le faire remplacer immédiatement par le fabricant, le service après-vente autorisé ou un électricien spécialisé pour éviter tout danger.
- Veillez à ne pas endommager ou abîmer le câble d'alimentation et la conduite de rallonge en passant dessus, en les écrasant, les déformant, etc. Protégez le câble d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les arêtes tranchantes.
- Utilisez exclusivement le câble d'alimentation électrique prescrit par le fabricant, ceci vaut également en cas de remplacement du câble. N° de commande et type, voir le Manuel d'utilisation.
- Ne laissez pas le câble d'alimentation électrique entrer en contact avec des brosses en rotation.
- Remplacez les raccords du câble d'alimentation électrique ou de la conduite de rallonge exclusivement par des modèles avec protection contre les projections d'eau et de même résistance mécanique.

Fonctionnement

⚠ DANGER

- Avant la mise en service, vérifiez l'appareil comme décrit au chapitre « Vérification de l'appareil ».
- Respectez les règles de fonctionnement autonome, comme décrit au chapitre « Règles de fonctionnement autonome ».
- Lors de l'utilisation de l'appareil dans des zones dangereuses (p.ex. stations service), respectez les consignes de sécurité correspondantes.
- L'utilisation dans des zones soumises à des risques d'explosion est interdite.
- Ne vaporisez et n'aspirez jamais de liquides explosifs, de gaz inflammables, de poussières explosives ainsi que d'acides et

de solvants non dilués. En font partie l'essence, le diluant pour peinture ou le fioul pouvant former, par tourbillonnement avec l'air aspiré, des vapeurs ou mélanges explosifs, ainsi que l'acétone, les acides et solvants non dilués car ils attaquent les matériaux utilisés sur l'appareil.

- N'aspirez pas d'objets inflammables ou incandescents.

⚠ AVERTISSEMENT

- N'aspirez pas d'humains ou d'animaux avec l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil sur des sols glissants.
- Sur les surfaces inclinées, ne dépassez pas la valeur de l'angle d'inclinaison latérale et dans le sens de la marche spécifiée dans le mode d'emploi.
- Portez des vêtements ajustés pour éviter d'être pris(e) par des pièces en rotation (pas de cravate, pas de jupe longue et large, etc.).

⚠ PRÉCAUTION

- Les utilisateurs doivent être correctement formés à l'usage de l'appareil.
- Vérifiez le bon état et la sécurité du fonctionnement de l'appareil et des accessoires, en particulier du câble d'alimentation électrique, de la fermeture de sécurité et du flexible vapeur, avant chaque fonctionnement. En cas de dommage, débranchez la fiche secteur et n'utilisez pas l'appareil.
- Ne transportez pas de passagers avec l'appareil.
- N'ouvrez pas le capot lorsque le moteur tourne.
- L'appareil n'est pas adapté pour aspirer des poussières nocives.

ATTENTION

- N'utilisez pas l'appareil à des températures inférieures à 0 °C.
- L'appareil n'est pas un aspirateur. N'aspirez pas plus de liquide que vous n'en avez pulvérisé. N'utilisez pas l'appareil pour aspirer des salissures sèches.
- L'appareil est seulement adapté aux revêtements spécifiés dans le manuel d'utilisation.
- L'appareil convient aux sols humides à mouillés jusqu'à 1 cm de hauteur d'eau. Ne conduisez pas dans des zones où la hauteur d'eau est supérieure à 1 cm.
- Respectez les réglementations légales lors de l'élimination de l'eau sale et de la lessive.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.

Fonctionnement avec détergent

⚠ PRÉCAUTION • Conservez le produit nettoyant hors de la portée des enfants. • N'utilisez pas les détergents recommandés non dilués. Les produits sont plus sûrs en fonctionnement car ils ne contiennent ni acides, ni lessives, ni substances dangereuses pour l'environnement. En cas de contact de détergents avec les yeux, rincez-les aussitôt à l'eau et consultez un médecin immédiatement en cas d'ingestion de détergents. • Utilisez uniquement les produits de nettoyage recommandés par le fabricant et respectez les instructions d'application, d'élimination et d'avertissement des fabricants de détergents.

Batterie

Des batteries au lithium-ion sont intégrées dans cet appareil. Celles-ci sont soumises à des critères spécifiques. Le démontage et le montage ainsi que le contrôle des batteries défectueuses ne doivent être réalisés que par le service après-vente de Kärcher ou par un spécialiste. Votre service après-vente Kärcher vous fournira des indications sur le stockage et le transport.

⚠ DANGER

Les transformations et les modifications de l'appareil ne sont pas autorisées.

Vous ne devez pas ouvrir la batterie, il y a un risque de court-circuit. De plus, des vapeurs irritantes ou des liquides caustiques peuvent s'échapper.

N'exposez pas la batterie au rayonnement intense du soleil, à la chaleur ou au feu. Il existe un risque d'explosion.

N'utilisez pas le chargeur dans un environnement présentant un risque d'explosion.

N'utilisez pas le chargeur s'il est encrassé ou mouillé.

Veillez à une ventilation suffisante pendant le cycle de charge.

Risque d'explosion. Ne manipulez pas de flammes, ne générez pas d'étincelles et ne fumez pas à proximité d'une batterie ou d'un espace de charge de batteries.

Risque d'explosion. Ne placez aucun outil ou objet similaire sur la batterie, c'est-à-dire sur les pôles d'extrémité et les connecteurs de cellules.

⚠ AVERTISSEMENT

Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil et le câble d'alimentation ne sont pas endommagés. N'utilisez plus les appareils endommagés et ne faites réparer les pièces endommagées que par du personnel qualifié.

Tenez les enfants éloignés des batteries et du chargeur.

Ne rechargez pas des batteries endommagées. Faites remplacer les batteries endommagées par le service après-vente de Kärcher.

Ne jetez pas une batterie défectueuse avec les ordures ménagères. Informez le service après-vente de Kärcher.

Évitez le contact avec le liquide s'échappant des batteries défectueuses. En cas de contact accidentel, rincez le liquide à l'eau.

En cas de contact avec les yeux, consultez en outre un médecin.

⚠ PRÉCAUTION

Respectez impérativement ce manuel d'utilisation. Observez les recommandations du législateur en relation avec les batteries.

La tension du secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

N'utilisez la batterie qu'avec cet appareil. Il est interdit et dangereux de l'utiliser à d'autres fins.

Dispositifs avec brosses rotatives

⚠ PRÉCAUTION

- Des brosses inappropriées mettent votre sécurité en danger. Utilisez uniquement les brosses fournies avec l'appareil ou les brosses recommandées dans le mode d'emploi.

Entretien et maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

- Mettez l'appareil hors tension et retirez la clé de contact avant le nettoyage, la maintenance, le remplacement de pièces et le passage à une fonction différente. Débranchez la fiche secteur des appareils fonctionnant sur secteur. Sur les appareils fonctionnant sur batterie, retirez le connecteur de la batterie ou débranchez la batterie.

⚠ PRÉCAUTION

- Les travaux de réparation, la pose de pièces de rechange ainsi que les travaux sur les composants électriques ne doivent être effectués que par le SAV autorisé.
- Faites réaliser les réparations uniquement par le point de service après-vente autorisé ou par des spécialistes du domaine familiarisés avec toutes les consignes de sécurité importantes.
- En cas d'application humide, le dispositif de limitation du niveau d'eau dans le réservoir d'eau sale doit être nettoyé régulièrement et contrôlé pour vérifier qu'il n'est pas endommagé.

ATTENTION

- Pour les appareils professionnels utilisés sur différents sites, observez les contrôles de sécurité selon les directives locales en vigueur
- Court-circuits ou autres dommages. Ne nettoyez pas l'appareil avec un flexible ou jet d'eau sous forte pression.

Accessoires et pièces de rechange

⚠ PRÉCAUTION • Utilisez exclusivement les accessoires et pièces de rechange autorisés par le fabricant. Les accessoires et pièces de rechange originaux garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Transport

ATTENTION

Risque d'endommagement

Endommagement du suceur en raison d'un angle trop prononcé lors du passage sur des rampes.

Lors du passage sur des rampes de plus de 15 % de pente, le suceur doit être retiré.

⚠ PRÉCAUTION

- Mettez le moteur à l'arrêt avant le transport. Fixez l'appareil en tenant compte de son poids, voir chapitre Caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation.

Dispositifs de sécurité

⚠ PRÉCAUTION

Dispositifs de sécurité manquants ou modifiés

Les dispositifs de sécurité servent à vous protéger.

Ne modifiez, ni ne contournez jamais les dispositifs de sécurité.

Remarque

Les fonctions de sécurité de l'appareil ne sont pas altérées en l'absence de connexion avec le réseau.

Dispositifs de protection de l'opérateur

L'appareil est équipé d'une porte de protection et de boutons d'arrêt d'urgence.

Un opérateur ne doit PAS se trouver sur l'appareil en fonctionnement autonome ! Exception faite de l'arrimage automatique en mode manuel.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à un appareil roulant

En mode manuel, l'opérateur risque d'être blessé par des parties de l'appareil en mouvement ou des objets environnants.

En cas de séjour dans l'appareil en mouvement, ne pas tenir de parties du corps hors de l'appareil.

Utilisez l'appareil uniquement si le couvercle, la porte de l'appareil et tous les clapets sont fermés. En mode autonome, la porte de protection doit être fermée.

Bouton d'arrêt d'urgence

Si le bouton d'arrêt d'urgence est actionné, toutes les fonctions de l'appareil sont immédiatement arrêtées.

ATTENTION

Risque de blessure dû au courant électrique

Le bouton d'arrêt d'urgence ne met pas l'appareil hors tension ou ne coupe pas les connexions électriques.

Interrupteur de sécurité

Si la porte de protection est ouverte lors d'un fonctionnement autonome, l'appareil s'arrête.

En mode autonome, l'activation de la fonction de pause (bouton de pause à l'arrière de l'appareil ou sur l'écran) déclenche une pause de fonctionnement de 10 secondes.

Capteur de distance

Les capteurs de distance détectent les obstacles et font en sorte que l'appareil les contourne. Les capteurs de distance correspondent à la classe de protection laser 1 selon IEC 60825-1:2014.

Capteur optique

Les capteurs optiques détectent les obstacles et font en sorte que l'appareil les contourne. Les capteurs optiques correspondent à la classe de protection laser 1 selon IEC 60825-1:2014.

Station d'accueil

La station d'accueil est adaptée à une utilisation professionnelle et industrielle, p.ex. dans les usines, les entrepôts et les zones logistiques ou dans les grandes salles de spectacle.

⚠ AVERTISSEMENT

Les utilisateurs doivent être correctement formés à l'usage de la station d'accueil.

N'utilisez la station d'accueil que dans des endroits secs.

Débranchez la fiche secteur de la station d'accueil de la prise de courant avant de procéder à des travaux de maintenance.

Évitez que le câble d'alimentation de la station d'accueil n'entre en contact avec les brosses rotatives du nettoyeur de sol.

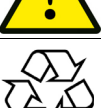
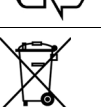
⚠ PRÉCAUTION

Utilisez la station d'accueil uniquement à l'intérieur.

Ne stockez la station d'accueil qu'à l'intérieur.

Symboles d'avertissements

Respecter les avertissements suivants lors de la manipulation de batteries :

	Observer les remarques dans le manuel d'utilisation de la batterie et sur la batterie ainsi que dans ce manuel d'utilisation.
	Porter une protection oculaire.
	Tenir les enfants éloignés d'acides et de batteries.
	Risque d'explosion
	Le feu, les étincelles, les flammes nues et fumer sont interdits.
	Risque de brûlure chimique
	Premiers secours.
	Avertissement
	Élimination
	Ne pas jeter la batterie à la poubelle.

Protection de l'environnement

 Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.

 Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Les produits d'entretien Kärcher sont adaptés au tri convivial (abscheidefreundlich - ASF). Cela signifie que le fonctionnement d'un séparateur d'huile n'est pas entravé. Une liste des produits d'entretien recommandés figure au chapitre *Accessoires et pièces de rechange*.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.de/REACH

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Description de l'appareil

Récapitulatif des appareils

Illustration A

- ① Servicebay
- ② Bouton pour le sens de la marche et l'avertisseur sonore
- ③ Écran (écran tactile)
- ④ Bouton d'arrêt d'urgence avant
- ⑤ Volant
- ⑥ Pédale d'accélération
- ⑦ Porte de protection
- ⑧ Siège du conducteur
- ⑨ LiDAR
- ⑩ Élément lumineux (éclairage)
- ⑪ Caméras
- ⑫ Dock (connexion à la station d'accueil)
- ⑬ Balai latéral (uniquement variante BR)
- ⑭ Porte latérale de l'appareil (voir description détaillée)
- ⑮ Tête de nettoyage (BR / BD, selon la variante)
- ⑯ Suceur
- ⑰ Couvercle de protection (portes) du suceur
- ⑱ Orifice de remplissage en eau du robinet et système de remplissage
- ⑲ Bouton d'arrêt d'urgence arrière
- ⑳ Gyrophare
- ㉑ Ouverture de vidange du réservoir d'eau propre
- ㉒ Tuyau d'aspiration (raccordé au suceur)
- ㉓ Lèvre de récupération pour la marche arrière

Aperçu du poste de l'opérateur (en mode manuel)

Illustration D

- ① Bouton d'arrêt d'urgence avant
- ② Écran tactile
- ③ Groupe d'interrupteurs (voir description suivante)
- ④ Siège du conducteur
- ⑤ Porte de protection
- ⑥ Pédale d'accélération
- ⑦ Volant
- ⑧ Réglage du siège

Illustration C

Groupe de commutateurs

- ① Bouton de marche / arrêt
- ② Klaxon
- ③ Interrupteur du sens de la marche (Marche avant/arrière)

Démarrage initial

Déchargement

1. Retirer le capot de protection.
2. Retirer les bandes de serrage.
3. Dévisser le bloc de bois de la roue avant du support en bois.

Illustration L

4. Retirer les œilletons d'un côté (2 pièces).

5. Dévisser les 2 bois équarris à l'arrière sur le support en bois et les retirer.

Illustration M

6. Dévisser les 3 planches du support en bois.

Illustration N

7. Avec les planches et les bois équarris, créer une rampe derrière le support en bois.

Illustration O

8. Fixer les planches et les bois équarris avec les vis précédemment retirées.

ATTENTION

Dommages sur les capteurs de la roue avant

Lors de la mise en marche de la machine, la roue avant effectue un référencement. Les sécurités de transport peuvent perturber ce référencement et entraîner des dommages sur les capteurs. S'assurer que toutes les sécurités de transport de la roue avant sont retirées et que la roue peut pivoter librement.

9. Brancher la fiche secteur.

La machine se remet en marche.

10. Débrancher la fiche secteur.

11. Tirer l'appareil en arrière sur la rampe pour le descendre du support en bois.

Chargement de la batterie

En cas d'utilisation avec une station d'accueil, la batterie se recharge automatiquement.

Sans station d'accueil :

1. Ouvrir la porte latérale de l'appareil.

Illustration P

- ① Prise d'alimentation
- ② Câble de charge (dans la porte latérale de l'appareil)
 - a Retirer le câble de charge du compartiment.
 - b Débrancher le câble interne branché à la prise d'alimentation.
 - c Brancher le câble de charge dans la prise d'alimentation.
2. Brancher la fiche secteur du câble de charge dans une prise de courant.

Le cycle de charge s'effectue automatiquement.
L'état de charge s'affiche sur l'écran tactile.
Ne pas utiliser l'appareil pendant le cycle de charge.
Lorsque la batterie est complètement déchargée, le processus de charge dure environ 5 heures.
3. Après le cycle de charge, débrancher la fiche secteur de la prise de courant.
4. Rebrancher le câble interne.
5. Ranger le câble d'alimentation dans le compartiment d'appareil ou débrancher le câble d'alimentation.

Mise en service

Téléchargement du manuel d'utilisation

Après la mise en service, le manuel d'utilisation de l'appareil peut être affiché sur l'écran tactile. Si le manuel d'utilisation est en outre téléchargé sur un smartphone, les étapes de commande peuvent être vérifiées parallèlement à l'utilisation.

1. Scanner le code suivant sur le smartphone et suivre les instructions pour télécharger le manuel d'utilisation.



Remplissage en eau propre

En cas d'utilisation avec une station d'accueil, le réservoir d'eau propre se remplit automatiquement.

Sans station d'accueil, le réservoir d'eau propre peut être rempli de deux manières :

Sans station d'accueil, avec système de remplissage

1. Raccorder le flexible d'eau à la tubulure de raccordement du système de remplissage (température maximale de l'eau 50 °C).
2. Ouvrir l'arrivée d'eau.
3. Surveiller l'appareil, le système de remplissage automatique interrompt l'arrivée d'eau lorsque le réservoir d'eau propre est plein.
4. Fermer l'arrivée d'eau.
5. Retirer le flexible d'eau.

Sans station d'accueil, sans système de remplissage

1. Enfiler le flexible d'arrivée d'eau dans l'orifice de remplissage à côté du système de remplissage. Respecter la température maximale de l'eau de 50 °C !
2. Ouvrir l'arrivée d'eau.
3. Surveiller le niveau de remplissage et couper l'arrivée d'eau lorsque le réservoir est plein.

Insérer le bidon de détergent dans le dispositif de dosage

Le détergent est ajouté à l'eau propre par un dispositif de dosage avant d'arriver à la tête de nettoyage.

Remarque

Lorsque le réservoir d'eau propre ou que le bidon de détergent est vide, le dosage de détergent est également arrêté.

1. Ouvrir la porte latérale de l'appareil.
2. Retirer le couvercle du bidon de détergent.
3. Introduire la lance d'aspiration du dispositif de dosage dans l'ouverture du bidon.
4. Mettre le bidon avec le détergent dans le support.
5. Fermer les portes latérales de l'appareil.

Mettre en place et retirer le suceur

Remarque

Avant la première mise en service, le suceur doit être mis en place.

Le suceur peut être changé par l'opérateur. Pour le montage / démontage, suivre les étapes suivantes :

Retirer le suceur

1. Mettre le suceur en position de prélèvement à l'aide des fonctions de service sur l'écran.
2. Ouvrir les leviers de fermeture des fermetures rapides.
3. Retirer le suceur de l'appareil (pour cela, il est préférable de tirer sur les poignées d'un côté).

Application de la barre d'aspiration

4. Mettre le suceur en position de montage à l'aide des fonctions de service sur l'écran (pour faciliter le montage, l'abaisser un peu plus bas que lors du démontage du suceur).
5. Ouvrir le levier de fermeture des fermetures rapides

Illustration I

6. Pousser le suceur complètement dans la suspension pour le suceur.
7. Fermer les leviers de fermeture des fermetures rapides.
8. Relever le suceur à l'aide de la fonction de service.

Régler le suceur

Remarque

La hauteur du suceur est déjà pré-réglée en usine. Il faudra éventuellement réajuster la hauteur. Pour ce faire, suivez les instructions suivantes.

Réglage de la hauteur

Le réglage de la hauteur adapte le pli des lèvres d'aspiration lors du contact avec le sol.

Remarque

Réglage de base : 3 rondelles plates au-dessus, 3 rondelles plates au-dessous du suceur.

Sol irrégulier : 5 rondelles plates au-dessus, 1 rondelle plate au-dessous du suceur.

Sol très lisse : 1 rondelle plate au-dessus, 5 rondelles plates au-dessous du suceur.

1. Dévisser les écrous.

Illustration J

- ① Écrou
 - ② Rondelle
 - ③ Rouleau d'écartement avec support
2. Placer le nombre souhaité de rondelles plates entre la barre d'aspiration et le rouleau d'écartement.
 3. Placer les autres rondelles au-dessus du rouleau d'écartement.
 4. Visser et serrer l'écrou.
 5. Répéter la procédure sur le deuxième rouleau d'écartement.

Remarque

Régler les deux rouleaux d'écartement à la même hauteur.

Utilisation

Vérifier l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'accident

Un appareil endommagé ou défectueux peut provoquer des accidents lors du fonctionnement.

Vérifiez l'appareil avant de l'utiliser et signalez tout dommage ou dysfonctionnement à la personne compétente.

N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou présente des dysfonctionnements.

1. Vérifier l'étanchéité de l'appareil.
2. Vérifier le fonctionnement du bouton d'arrêt d'urgence.
3. Vérifier le fonctionnement de la porte de protection.

⚠ DANGER

Risque d'accident dû à un interrupteur de sécurité défectueux portes de protection

Mettez immédiatement l'appareil hors service si l'interrupteur de sécurité de la porte de protection ne fonctionne pas de manière fiable.

4. Vérifier la pédale d'accélérateur (l'appareil s'arrête-t-il de manière fiable lorsque la pédale d'accélérateur est relâchée ?)
5. Vérifier l'état d'encrassement des capteurs, les nettoyer si nécessaire.
6. Redémarrer l'appareil.
7. Vérifier le fonctionnement des capteurs (l'appareil détecte-t-il les obstacles ?).

Démarrage de l'appareil

1. Appuyer sur la touche de démarrage.
L'appareil démarre.
2. Attendre que l'affichage de connexion apparaisse sur l'écran tactile.
Les fonctions exécutables s'affichent dans le menu principal.

Remarque

Pour le reste de l'utilisation et les consignes d'utilisation, veuillez consulter le manuel séparé du logiciel. Vous les trouverez sur la page détaillée de l'appareil et dans le logiciel.

Affichage du manuel d'utilisation sur l'écran tactile

Le manuel d'utilisation joint à l'appareil ne comprend que les activités de mise en service ainsi que la détection des pannes en cas d'écran tactile défectueux.

Le manuel d'utilisation complet et les séquences vidéos explicatives peuvent être consultés et affichés sur l'écran tactile après la mise en service de l'appareil.

Remarque

Respectez à cet effet les indications figurant dans le manuel du logiciel de l'appareil.

Réglages

Remarque

Tous les réglages et paramètres de nettoyage sont décrits dans le manuel séparé du logiciel. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de l'appareil.

1. Dans le menu principal, appuyer sur le bouton Réglages.

Le menu Réglages s'affiche. **Fonctions de base importantes :**

- Créer et gérer des utilisateurs
- Réglage de l'heure et de la date
- Configurer la connexion réseau
- Informations sur le système (heures de fonctionnement, version du logiciel, numéro de matériel, numéro de série, mises à jour)

Règles pour la programmation de nouveaux itinéraires

⚠ AVERTISSEMENT

Danger de chute du robot au niveau des bords et des escaliers

Une chute de l'appareil peut entraîner des blessures graves pour les personnes se trouvant dans la zone de chute ainsi que la destruction du robot.

Maintenez toujours une distance minimale de 2 mètres par rapport à tous les bords de chute lors de la programmation de nouveaux itinéraires.

Assurez-vous qu'aucune personne ne se trouve ou ne pénètre dans la zone de danger située sous le bord de chute.

ATTENTION

Risque de dommages matériels dus à des obstacles bas

Les obstacles situés à moins de 15 cm du sol (par ex. plinthes, tapis, fourches de chariot, câbles, prises, palettes) ne sont pas détectés par l'appareil. Une collision peut entraîner des dommages sur le robot.

Assurez-vous qu'aucun obstacle de ce type ne se trouve dans la surface de nettoyage.

La programmation de nouveaux itinéraires est décrite dans la documentation logicielle « KIRA B-Range Software ».

En outre, les restrictions spécifiques à l'appareil suivantes s'appliquent :

Distance optimale entre le mur et le côté droit de l'appareil	10 cm
Largeur d'allée minimale pour le fonctionnement unidirectionnel	1,35 m
Largeur d'allée minimale pour les demi-tours	2,8 m

Règles de fonctionnement autonome

Pour une exécution fiable et sûre du fonctionnement autonome, les règles suivantes doivent être respectées.

1. Délimiter la zone de nettoyage par des barrières aux endroits suivants :
 - Paliers
 - Escaliers
 - Escaliers roulants, trottoirs roulants
 - Ponts élévateurs
2. Ne pas installer d'échelles, d'échafaudages ou d'autres obstacles temporaires dans la zone de nettoyage.
3. Ne pas laisser de câbles électriques ou d'autres obstacles bas (jusqu'à 15 cm de hauteur) dans la zone de nettoyage.
4. Ne pas faire passer les itinéraires de fonctionnement autonome par des ascenseurs ou des portes à ouverture automatique. Utiliser les ascenseurs et les portes automatiques uniquement en mode manuel.
5. Se tenir à une distance suffisante des bassins d'eau et des surfaces en verre.

6. Éviter l'exposition directe des capteurs à une forte lumière incidente (p. ex. soleil bas).
7. Éviter la traversée de fortes limites de lumière/d'ombre.
8. Dans les itinéraires autonomes, ne pas se diriger frontalement vers les portes roulantes, mais parallèlement à la porte.
9. Signaler la zone de nettoyage par des panneaux d'avertissement et indiquer que le sol est mouillé.
10. En fonctionnement autonome, ne pas monter sur l'appareil.

Dock côté appareil (interface avec la station d'accueil)

Illustration G

- ① Interface de communication
- ② Entrée d'eau propre
- ③ Contacts de charge
- ④ Amortisseur
- ⑤ Aide au centrage
- ⑥ Vidange des eaux usées

Exigences du bâtiment et considérations relatives à l'emplacement de la station d'accueil

L'appareil est livré en option avec une station d'accueil. Lors du choix de l'emplacement de la station d'accueil, il convient de tenir compte des points suivants :

● Accessibilité :

Il doit y avoir suffisamment d'espace autour de la station d'accueil (au moins 4 m en largeur et 5 m dans le sens de la marche) pour que l'appareil puisse s'approcher de la station d'accueil en toute sécurité.

● Accès à l'électricité et à l'eau :

L'emplacement de la station d'accueil doit déjà avoir accès à une prise électrique et à de l'eau du robinet, ainsi qu'à des installations pour l'évacuation des eaux usées.

L'écoulement doit être proche du sol et avoir une pente de 1° à 3°. Dans le cas contraire, une installation de relevage est nécessaire pour les eaux usées.

● Non accessible au public :

La station d'accueil doit être placée dans un endroit non accessible au public, car le KIRA B 200 doit désactiver certaines de ses fonctions de sécurité pour effectuer la manœuvre d'arrimage.

Remarque

La programmation d'apprentissage de la station d'accueil se fait dans le logiciel de l'appareil. Veuillez consulter à ce sujet les instructions séparées du logiciel.

Conduire l'appareil

L'appareil dispose d'un poste de travail pour le conducteur.

- ① Porte de protection
- ② Volant
- ③ Interrupteur du sens de la marche
- ④ Siège du conducteur
- ⑤ Réglage du siège
- ⑥ Pédale d'accélération

1. Ouvrir la porte de protection.

Remarque

La porte de protection peut rester ouverte pendant le trajet.

2. Prendre place sur le siège du conducteur (déTECTEUR de présence).
3. Régler le siège du conducteur de manière à ce que toutes les commandes soient facilement accessibles.
4. Sélectionner le sens de la marche avec le sélecteur du sens de la marche.
5. Actionner la pédale d'accélération avec attention.
6. Relâcher la pédale d'accélération pour freiner.

Remarque

Le bouton de l'avertisseur sonore se trouve à côté du commutateur de direction.

7. Après le trajet, ranger l'appareil dans un endroit sûr et protégé contre tout accès par des tiers.

Mode manuel

En mode manuel, l'appareil est conduit par l'opérateur sur la surface à nettoyer.

Remarque

Dans le logiciel, sélectionnez l'option de menu « Nettoyage manuel » et suivez les instructions.

Un sous-menu permet de régler les paramètres d'ajout d'eau du robinet et de détergent, ainsi que la vitesse de rotation de la brosse, la pression d'appui et l'aspiration.

1. Ouvrir la porte de protection et s'asseoir sur le siège du conducteur.
2. Déplacer l'appareil sur le lieu d'intervention.
3. Sélectionner les réglages souhaités pour le débit d'eau, le dosage du détergent, la puissance des brosses et la puissance d'aspiration.
4. Activer les fonctions nécessaires (aspiration, tête de nettoyage).
5. Conduire l'appareil sur la surface à nettoyer.

Vidange manuelle de l'appareil sur une station d'accueil

En mode manuel, l'appareil peut être vidé via une station d'accueil.

Remarque

Dans le logiciel, sélectionnez l'option de menu « Docking » et suivez les instructions.

1. Conduire l'appareil dans la station d'accueil à proximité.
2. Démarrer la station d'accueil.

ATTENTION

Risque d'endommagement dû à une mauvaise approche de la station d'accueil !

Le démarrage manuel de la station d'accueil peut endommager le dock et / ou la station d'accueil.

La procédure d'arrimage ne doit être effectuée automatiquement que par les systèmes autonomes de l'appareil.

Vidange manuelle de l'appareil à un point d'élimination des déchets

En mode manuel, l'appareil peut être vidé à un point d'élimination.

1. Conduire l'appareil vers un point d'élimination approprié (siphon de sol, conformément aux prescriptions en vigueur).
2. Le cas échéant, raccorder le flexible de vidange (qui se trouve dans la porte latérale de l'appareil) à l'ouverture de vidange du dock.
3. Lancer la vidange manuelle via la fonction de service sur l'écran.

Vidange manuelle du réservoir d'eau propre

Si nécessaire, le réservoir d'eau propre peut être vidé manuellement.

1. Conduire l'appareil vers un point d'élimination approprié (siphon de sol, conformément aux prescriptions en vigueur).
2. Dévisser le capuchon de fermeture du réservoir d'eau propre (qui se trouve à l'arrière de l'appareil).

Remarque

Attention lors de l'ouverture du réservoir d'eau propre. Selon le niveau de remplissage du réservoir, il peut y avoir des impuretés dues à des projections d'eau.

3. Après avoir vidé les réservoirs, revisser fermement le capuchon de fermeture.

Aide en cas de défauts

⚠ DANGER

Démarrage intempestif de l'appareil

Risque de blessures, risque d'électrocution

Éteignez l'appareil avant d'y réaliser des travaux.

Débranchez la fiche secteur ou déconnectez l'appareil de la station d'accueil.

- Vidanger et éliminer l'eau sale et l'eau propre.
- En cas de défauts ne pouvant pas être résolus à l'aide de ce tableau, contacter le service après-vente.

Défauts sans affichage à l'écran

Erreur	Solution
L'appareil est allumé, l'écran de l'appareil reste noir ou affiche des informations erronées.	1. Redémarrer l'appareil. 2. Contacter le service après-vente KÄRCHER.
Impossible de démarrer l'appareil	1. Vérifier le bouton d'arrêt d'urgence sur le dessus de l'appareil. 2. Vérifier le niveau de charge de la batterie, recharger l'appareil si nécessaire.

Déplacement manuel de l'appareil

Si nécessaire, l'appareil peut être déplacé manuellement. Cela peut se produire, par exemple, lorsque la batterie est complètement déchargée et que l'appareil ne peut plus démarrer la station d'accueil. Si l'appareil ne peut alors pas être chargé via une prise de courant, il est nécessaire de le pousser manuellement. Pour cela, il faut desserrer le frein de l'appareil et activer la direction de secours.

1. Ouvrir le couvercle de protection gauche (porte) de la tête d'aspiration.

Illustration Q

2. Tirer le levier de frein vers l'avant.

Remarque

Le frein est maintenant desserré et l'appareil peut être poussé manuellement.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure en cas de mouvement inattendu de l'appareil.

Si le frein est desserré, l'appareil peut se déplacer de manière incontrôlée et provoquer des blessures graves ainsi que des dommages matériels.

Ne desserrez le frein que sur des surfaces planes et tenez compte du poids de l'appareil lorsque vous le poussez. Ne poussez pas l'appareil seul et faites attention aux personnes et aux objets qui se trouvent à proximité.

Remarque

Après avoir desserré le frein, il faut activer la direction de secours pour diriger l'appareil. La direction de secours fonctionne au moyen d'une batterie séparée, même si le bloc-batterie est complètement déchargé. La batterie se trouve dans le compartiment latéral de l'appareil et doit toujours être présente et chargée.

3. Ouvrir Servicebay.

Illustration R

- ① Touche de direction d'urgence

- ② Touche GAUCHE/DROITE

4. Activer la fonction de direction de secours avec la touche.

5. Diriger la roue avant avec la touche GAUCHE/DROITE.

Remarque

Pour diriger, ne pas interrompre la poussée.

6. Une fois la destination atteinte, remettre le levier de frein dans sa position initiale (frein serré) et désactiver la direction de secours.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.

(Voir l'adresse au dos)

Vous trouverez d'autres informations de garantie (le cas échéant) dans la zone de service de votre site Internet KÄRCHER local sous « Téléchargements ».

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que le produit mentionné ci-dessous est conforme aux directives pertinentes des normes et ordonnances mentionnées. En cas de modification du produit sans notre accord, la présente déclaration n'est plus valable. Le fabricant a la responsabilité exclusive de l'établissement de la présente déclaration de conformité.

Produit : Nettoyeur de sol autonome

Type : 1.533-xxx

Normes et ordonnances

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/53/UE

2011/65/UE

Normes harmonisées appliquées

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Norme supplémentaire appliquée

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Nom et adresse

Responsable de la documentation :

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tél. : +49 7195 14-0

Télécopie : +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, le 01/07/2025

Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tél. : +49 7195 14-0

Télécopie : +49 7195 14-2212

Caractéristiques techniques

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Généralités			
Vitesse de déplacement en mode autonome (max.)	km/h	5,4	5,4
Vitesse de déplacement en mode manuel (max.)	km/h	6,0	6,0
Rendement surfacique théorique en mode autonome	m ² /h	4590	4890
Rendement surfacique théorique en mode manuel	m ² /h	5110	5410
Rendement surfacique par remplissage de réservoir	m ² /h	7143	7143
Volume du bac d'eau du robot / sale	l	200	200
Volume du réservoir d'impuretés grossières	l	9	-
Volume du bac à détergent (option dose)	l	10	10
Dosage du détergent	%	0...3	0...3
Dosage de l'eau	l/min	0...6	0...6
Dimensions			
Longueur	mm	1944	1944
Largeur sans suceur	mm	1138	1138
Largeur du suceur	mm	1120	1120
Hauteur	mm	1471	1471
Largeur de travail	mm	850	900
Largeur de passage en mode autonome (min.)	mm	1350	1350
Distance par rapport au bord en mode autonome (min.)	mm	150	150
Dimensions de l'emballage L x l x h	mm	2100x136 0x1800	2100x136 0x1800
Pneus			
Roue avant, largeur	mm	125	125
Roue avant, diamètre	mm	250	250
Roue arrière, largeur	mm	70	70
Roue arrière, diamètre	mm	350	350
Poids			
Poids total autorisé	kg	830	828
Poids à vide (poids de transport)	kg	630	628
Force d'appui au sol de la brosse, max.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Pression d'appui au sol de la brosse, max.	N/m ² (g/cm ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Pression de surface			
Roue directionnelle	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Roue arrière	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Caractéristiques de puissance de l'appareil			
Nombre de batteries		4	4
Tension nominale, lithium-ion	V	25,6	25,6
Capacité de la batterie, lithium-ion	Ah (5 h)	360	360
Puissance du moteur de traction	W	2x 650	2x 650
Puissance de la turbine d'aspiration	W	552	552
Puissance de l'entraînement de la brosse	W	1500	1200

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Durée de marche avec batterie pleine	h	4,5	4,5
Indice de protection		IPX3	IPX3
Aspiration			
Puissance d'aspiration, débit d'air	l/s	19...24	19...24
Dépression (max.)	kPa (mbar)	11,9...14,7 (119...147)	11,9...14,7 (119...147)
Brosses de nettoyage			
Longueur de brosse	mm	800	-
Vitesse de rotation de la brosse	1/min	380/670/950	177
Chargeur interne			
Tension nominale	V	100...240	100...240
Puissance absorbée	A	10-9,4	10-9,4
Puissance absorbée	kW	1-2,25	1-2,25
Fréquence	Hz	50-60	50-60
Puissance	W	2740	2460
Durée de charge de la batterie	h	5,3	5,3
Conditions ambiantes			
Plage de températures autorisée	°C	5...40	5...40
Température max. de l'eau	°C	50	50
Pression de l'eau du système de remplissage	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Pression de l'eau du système de rinçage du bac d'eau sale	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Humidité de l'air relative	%	20...90	20...90
Inclinaison			
Inclinaison max. de la zone de travail	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Inclinaison courte distance (max. 10 m) transport, chargement	%	25	25
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-72			
Valeur de vibrations mains bras	m/s ²	0,5	0,5
Incertitude K	dB(A)	0,2	0,2
Niveau de pression acoustique L _{pA}	dB(A)	64,5	64,5
Incertitude K _{pA}	dB(A)	2	2
Niveau de pression acoustique L _{WA} + Incertitude K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2

Sous réserve de modifications techniques.

Indice

Avvertenze generali	32
Nota importante sul contenuto delle presenti istruzioni per l'uso	32
Funzionamento	32
Impiego conforme alla destinazione	32
Avvertenze di sicurezza	32
Tutela dell'ambiente	35
Accessori e ricambi	35
Descrizione dell'apparecchio	35
Prima messa in funzione	35
Messa in funzione	36
Messa in funzione	37
Guida alla risoluzione dei guasti	38
Garanzia	39
Dichiarazione di conformità UE	39
Dati tecnici	40

Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.

conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Gruppi di utenti

Questa guida è destinata ai gruppi di utenti normali e supervisor. Tramite il touchscreen dell'apparecchio è possibile assegnare o revocare a ciascun utente le autorizzazioni per varie funzioni dell'apparecchio.

Tutte le descrizioni contenute in questo manuale si riferiscono alle impostazioni di base suggerite nell'apparecchio per il rispettivo gruppo di utenti.

Nota importante sul contenuto delle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono i componenti hardware del dispositivo.

L'attenzione si concentra sulle questioni relative al funzionamento manuale, alla cura e alla manutenzione, nonché alla risoluzione dei problemi.

Nota

Le funzioni del software sono descritte in un manuale operativo a parte.

Le istruzioni del software sono disponibili nella sezione di aiuto dell'interfaccia utente e online all'indirizzo

www.karcher.com

Funzionamento

La lavasciugapavimenti è utilizzata per la pulizia a umido autonoma di pavimenti piani.

L'apparecchio segue le attività di pulizia precedentemente apprese, indipendentemente dall'intervento dell'operatore.

È controllato da un software che utilizza un'ampia tecnologia di sensori per percepire l'ambiente circostante e adattare il comportamento di guida alla situazione.

Questa lavasciugapavimenti può essere utilizzata anche per la pulizia manuale.

Impiego conforme alla destinazione

Questo apparecchio è destinato all'uso professionale e industriale, ad esempio, nelle fabbriche, nei magazzini e nelle aree logistiche o nelle grandi sale per eventi. Utilizzare questo apparecchio esclusivamente in conformità alle indicazioni fornite nel presente manuale d'uso.

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per la pulizia di pavimenti lisci resistenti all'umidità e alla lucidatura.
- Quest'apparecchio è destinato all'utilizzo in ambienti interni.
- Questo apparecchio è adatto solo per l'uso in ambienti asciutti.

- L'intervallo di temperatura di funzionamento è compreso tra +5 °C e +40 °C.
- L'apparecchio non è indicato per la pulizia di pavimenti gelati (ad esempio nelle celle frigorifere).
- Il dispositivo è adatto per un'altezza massima dell'acqua di 1 cm. Non entrare in un'area se c'è il rischio che venga superata l'altezza massima dell'acqua.
- In caso di impiego di caricabatterie o batterie devono essere utilizzati solo i componenti ammessi nelle istruzioni per l'uso. Le combinazioni diverse da quelle indicate devono essere autorizzate con assunzione di responsabilità da parte del fornitore del caricabatterie e/o della batteria.
- L'apparecchio non è destinato alla pulizia di strade pubbliche.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato su pavimenti sensibili alla pressione. Tenere conto del carico massimo di superficie consentito del pavimento. Il carico di superficie dovuto all'apparecchio è specificato nei dati tecnici.
- L'apparecchio non è indicato per l'impiego in ambienti soggetti al rischio di esplosioni.
- L'apparecchio è omologato per il funzionamento su superfici con una pendenza massima (vedi "Dati tecnici").

Avvertenze di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta leggere e rispettare le presenti istruzioni per l'uso e le istruzioni per l'uso complete (sul display dell'apparecchio) e seguirne le indicazioni.

- Azionare l'apparecchio solo quando il coperchio, tutti gli sportelli, le porte e la porta di protezione sono chiusi.
- In caso di emergenza, premere il tasto di arresto d'emergenza per arrestare immediatamente l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo su superfici che non superino la pendenza massima consentita (vedi "Dati tecnici").
- Non introdurre parti del corpo tra la docking station e l'apparecchio durante il processo di aggancio.

Livelli di pericolo

⚠ PERICOLO

- Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ PRUDENZA

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Dispositivi di protezione individuale

⚠ PRUDENZA

- Mentre si utilizza l'apparecchio indossare guanti di sicurezza adeguati.

Avvertenze di sicurezza generali

⚠ PERICOLO

- Pericolo di soffocamento. Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVERTIMENTO

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in modo conforme alle disposizioni. Rispettare le condizioni locali e, durante l'utilizzo dell'apparecchio, prestare attenzione a terzi, in modo particolare ai bambini.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non abbiano esperienza e/o conoscenza.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone istruite sul rispettivo uso oppure che hanno dato prova di sapere utilizzare l'apparecchio ed espressamente incaricate dell'uso.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini.

- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontano dall'apparecchio.

⚠ **PRUDENZA**

- I dispositivi di sicurezza servono per la vostra protezione: non modificate né aggirate mai un dispositivo di sicurezza.

⚠ **AVVERTIMENTO**

Pericolo di lesioni a causa del tappo del serbatoio e della porta di protezione!

Pericolo di lesioni agli arti e alla testa in caso di chiusura improvvisa del tappo del serbatoio e della porta di protezione.

Quando si aprono e chiudono i tappi dei serbatoi e le porte di protezione, tenere gli arti e la testa fuori dalla zona di pericolo.

Rischio di scosse elettriche

⚠ **PERICOLO**

- La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente.
- Mai toccare e afferrare la spina e la presa elettrica con mani bagnate.
- Collegare gli apparecchi della classe di protezione I solo a fonti di alimentazione correttamente messe a terra.
- In linea generale, per motivi di sicurezza si consiglia di azionare l'apparecchio soltanto tramite un interruttore per dispersione di corrente (massimo 30 mA).

⚠ **AVVERTIMENTO**

- In caso di perdite, spegnere immediatamente l'apparecchio.
- In caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente l'apparecchio ed estrarre la spina della docking station o del caricabatterie.
- Prima di ogni impiego dell'apparecchio, assicurarsi che la condotta di collegamento alla rete con la spina non sia danneggiata. Se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito dal produttore, dal servizio assistenza autorizzato o da un elettricista specializzato per evitare qualsiasi pericolo.
- Non danneggiare il cavo di collegamento alla rete o la prolunga calpestandoli, schiacciandoli, tirandoli o in altro modo simile. Proteggere il cavo di collegamento alla rete da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Utilizzare unicamente il cavo di allacciamento previsto dal produttore, anche in caso di sostituzione del cavo. Per il cod. d'ordine e il tipo, vedere le istruzioni per l'uso.
- Evitare che la condotta di collegamento alla rete entri in contatto con le spazzole rotanti.
- Sostituire i connettori al cavo di collegamento alla rete e alle prolunghie solo con altri che hanno la stessa protezione da spruzzi d'acqua e la stessa resistenza meccanica.

Funzionamento

⚠ **PERICOLO**

- Prima della messa in funzione, controllare l'apparecchio come descritto nel capitolo "Controllo dell'apparecchio".
- Osservare le regole per il funzionamento autonomo descritte nel capitolo "Regole per il funzionamento autonomo".
- In caso di utilizzo dell'apparecchio in ambienti a rischio (per es. stazioni di servizio) devono essere rispettate le relative norme di sicurezza.
- L'utilizzo in ambienti a rischio di esplosione è vietato.
- Non spruzzare né aspirare mai liquidi esplosivi, gas infiammabili, polveri esplosive, nonché acidi e solventi non diluiti. Tra questi sono inclusi la benzina, i diluenti per vernici, l'olio combustibile, i quali attraverso la vorticosità con l'aria aspirata possono produrre vapori o miscele esplosivi, nonché l'acetone, gli acidi non diluiti e i solventi, poiché questi attaccano i materiali utilizzati nell'apparecchio.
- Non aspirare oggetti infiammabili o che ardono senza fiamma.

⚠ **AVVERTIMENTO**

- Non aspirare persone o animali con l'apparecchio.

- Non utilizzare l'apparecchio su pavimenti scivolosi.
- Su superfici inclinate, non superare il valore dell'angolo d'inclinazione rispetto al lato e in direzione di marcia specificato nelle istruzioni per l'uso.
- Indossare indumenti aderenti per evitare di rimanere impigliati nelle parti rotanti (nessuna cravatta, nessuna gonna lunga e larga, ecc.).

⚠ **PRUDENZA**

- Gli operatori devono essere adeguatamente istruiti sull'uso dell'apparecchio.
- Prima di ogni utilizzo, controllare il corretto stato e la sicurezza dell'apparecchio e degli accessori, in particolare il cavo di collegamento alla rete e il cavo di prolunga. In caso di danni, estrarre la spina e non utilizzare l'apparecchio.
- Non trasportare persone con l'apparecchio.
- Non aprire il coperchio con il motore in funzionamento.
- L'apparecchio non è adatto all'aspirazione di polveri dannose per la salute.

ATTENZIONE

- Non utilizzate l'apparecchio con temperature inferiori a 0 °C.
- L'apparecchio non è un aspirapolvere. Non aspirare più liquidi di quelli che si sono spruzzati. Non utilizzare l'apparecchio per l'aspirazione di sporco secco.
- Questo apparecchio è adatto soltanto per le pavimentazioni indicate nelle istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio è adatto per terreni da umidi a bagnati fino a un livello dell'acqua di 1 cm. Non guidare in aree in cui il livello dell'acqua è superiore a 1 cm.
- Rispettare le norme legali per lo smaltimento dell'acqua sporca e liscivie.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno.

Utilizzo con detergenti

⚠ **PRUDENZA** ● Conservate i detergenti in luogo inaccessibile ai bambini. ● Non utilizzare i detergenti consigliati senza diluizione. I prodotti sono sicuri in quanto non contengono acidi, soluzioni alcaline o sostanze nocive per l'ambiente. In caso di contatto dei detergenti con gli occhi, sciacquarli immediatamente con abbondante acqua e in caso di ingerimento contattare subito un medico. ● Utilizzare solo i detergenti raccomandati dal produttore e osservare le indicazioni di utilizzo, scarico e avvertimento, del produttore del detergente.

Batteria

In questo apparecchio sono installate batterie agli ioni di litio. Tali batterie sono soggette a particolari criteri. Lo smontaggio, il montaggio e il controllo delle batterie difettose possono essere eseguiti solo dal servizio clienti Kärcher o da un tecnico qualificato. Per indicazioni relative allo stoccaggio e al trasporto, contattare il servizio clienti Kärcher.

⚠ **PERICOLO**

Non sono ammesse conversioni e modifiche all'apparecchio. Non aprire l'accumulatore, sussiste il pericolo di cortocircuito. Inoltre possono fuoriuscire vapori irritanti o liquidi caustici. Non esporre l'accumulatore a forti raggi solari, calore o fuoco. Pericolo di esplosione. Non utilizzare il caricabatterie in ambienti soggetti al rischio di esplosioni. Non utilizzare il caricabatterie se presenta impurità o è bagnato. Provvedere a una sufficiente ventilazione durante il processo di ricarica. Pericolo di esplosione. Non generare fiamme libere o scintille, e non fumare nelle vicinanze della batteria o nell'apposito locale dove avviene la ricarica delle batterie.

Pericolo di esplosione. Non appoggiare utensili o simili sulla batteria, sui poli terminali e sui collegamenti delle celle della batteria.

⚠ **AVVERTIMENTO**

Prima di ogni utilizzo, controllare che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Non utilizzare gli apparecchi

danneggiati e far riparare le parti danneggiate solo da personale qualificato.

Tenere le batterie e il caricabatterie fuori dalla portata dei bambini.

Non caricare le batterie danneggiate. Far sostituire le batterie danneggiate dal servizio clienti Kärcher.

Non gettare le batterie difettose nei rifiuti domestici. Informare il servizio clienti Kärcher.

Evitare il contatto con il liquido che fuoriesce da accumulatori danneggiati. In caso di contatto accidentale, sciacquare il liquido con acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare anche un medico.

⚠ PRUDENZA

Attenersi alle presenti istruzioni per l'uso. Osservare le raccomandazioni del legislatore riguardanti l'utilizzo di batterie.

La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.

Utilizzare la batteria solo con questo apparecchio. È vietato e pericoloso utilizzarla per altri scopi.

Apparecchi con spazzole rotanti

⚠ PRUDENZA

- Spazzole non adatte compromettono la vostra sicurezza. Utilizzare solo le spazzole fornite con l'apparecchio o le spazzole consigliate nelle istruzioni per l'uso.

Cura e manutenzione

⚠ AVVERTIMENTO

- Prima di eseguire la pulizia, la manutenzione, la sostituzione di parti o il passaggio a un'altra funzione, spegnere l'apparecchio. Staccare la spina per gli apparecchi collegati alla rete elettrica. Con gli apparecchi a batteria, estrarre la spina della batteria o scollegare la batteria.

⚠ PRUDENZA

- Far eseguire i lavori di riparazione, il montaggio dei ricambi, e i lavori sui componenti elettrici unicamente dal servizio assistenza autorizzato.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da centri di assistenza autorizzati o da personale esperto in questo settore che abbia familiarità con tutte le norme di sicurezza vigenti in materia.
- Per le applicazioni a umido, il dispositivo di limitazione del livello dell'acqua nel serbatoio dell'acqua sporca deve essere pulito regolarmente e controllato per verificare che non sia danneggiato.

ATTENZIONE

- Eseguire i controlli di sicurezza per gli apparecchi mobili ad uso professionale previsti dalle norme locali
- Corto circuiti o altri danni. Non pulire l'apparecchio con un getto d'acqua o un getto d'acqua ad alta pressione.

Accessori e ricambi

⚠ **PRUDENZA** ● Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Trasporto

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento

Danneggiamento della barra di aspirazione a causa di un'angolazione troppo accentuata durante il passaggio su rampe.

La barra di aspirazione deve essere rimossa quando si percorrono rampe con una pendenza superiore al 15%.

⚠ PRUDENZA

- Prima del trasporto arrestare il motore. Fissare l'apparecchio tenendo conto del peso, vedi capitolo Specifiche tecniche nelle istruzioni per l'uso.

Dispositivi di sicurezza

⚠ PRUDENZA

Dispositivi di sicurezza mancanti o modificati

I dispositivi di sicurezza sono pensati per proteggere l'utilizzatore.

Non modificare né aggirare mai i dispositivi di sicurezza.

Nota

Le funzioni di sicurezza dell'apparecchio non vengono compromesse in assenza della connessione di rete.

Dispositivi di protezione dell'operatore

L'apparecchio è dotato di una porta di sicurezza e di pulsanti di arresto di emergenza.

L'operatore NON deve trovarsi sull'apparecchio durante il funzionamento autonomo! Fanno eccezione le operazioni di docking automatico in modalità manuale.

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni a causa dell'apparecchio in movimento.

Durante il funzionamento manuale, vi è il rischio che l'operatore venga ferito dalle parti mobili dell'apparecchio o dagli oggetti circostanti.

Se si è a bordo dell'apparecchio in movimento, non sporgere parti del corpo fuori dall'apparecchio.

L'apparecchio può essere azionato solo se il coperchio, la porta dell'apparecchio e tutti gli sportelli sono chiusi. La porta di sicurezza deve essere chiusa durante il funzionamento autonomo.

Pulsante di arresto di emergenza

Se si preme il pulsante di arresto di emergenza, tutte le funzioni dell'apparecchio si arrestano immediatamente.

ATTENZIONE

Pericolo di lesioni da corrente elettrica

Il pulsante di arresto di emergenza non spegne l'apparecchio né interrompe i collegamenti elettrici.

Interruttore di sicurezza

Se la porta di sicurezza viene aperta durante il funzionamento autonomo, l'apparecchio si arresta.

In modalità stand-alone, premendo la funzione di pausa (tasto pausa sul retro dell'apparecchio o sul display) si attiva una pausa di esercizio di 10 secondi.

Sensore di distanza

I sensori di distanza rilevano eventuali ostacoli, consentendo all'apparecchio di aggirarli. I sensori di distanza sono conformi alla classe di protezione laser 1 ai sensi della norma IEC 60825-1:2014.

Sensore ottico

I sensori ottici rilevano eventuali ostacoli, consentendo all'apparecchio di aggirarli. I sensori ottici sono conformi alla classe di protezione laser 1 ai sensi della norma IEC 60825-1:2014.

Docking station

Questa Docking-Station è destinata all'uso professionale e industriale, ad esempio, nelle fabbriche, nei magazzini e nelle aree logistiche o nelle grandi sale per eventi.

⚠ AVVERTIMENTO

Gli operatori devono essere adeguatamente istruiti sull'uso della docking station.

Utilizzare la docking station solo in ambienti asciutti.

Estrarre la spina della docking station dalla presa elettrica prima di qualsiasi lavoro di manutenzione.

Evitare che il cavo di alimentazione della docking station venga a contatto con le spazzole rotanti dell'apparecchio per la pulizia di pavimenti.

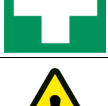
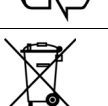
⚠ PRUDENZA

Utilizzare la docking station solo in ambienti chiusi

Conservare la docking station solo in ambienti chiusi.

Simboli di avvertenza

Osservare le seguenti avvertenze quando si maneggiano le batterie:

	Osservare le istruzioni relative alla batteria indicate sulla batteria stessa e nelle presenti istruzioni d'uso.
	Indossare un dispositivo di protezione per gli occhi
	Tenere acidi e batterie lontano dalla portata dei bambini.
	Rischio di esplosione
	Sono vietati il fuoco, le scintille, le fiamme vive e il fumo.
	Rischio di ustioni da acido
	Primo soccorso
	Avvertenza
	Smaltimento
	Non gettare le batterie nel cestino.

Tutela dell'ambiente

 I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

 Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non

correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

I detergenti Kärcher sono facilmente separabili (ASF). non devono quindi ostacolare la funzione di un separatore d'olio. Un elenco dei detergenti consigliati è disponibile al capitolo *Accessori e ricambi*.

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)

Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: www.kaercher.de/REACH

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Descrizione dell'apparecchio

Panoramica dell'apparecchio

Figura A

- ① Zona di servizio
- ② Pulsante per la direzione di marcia e l'avvisatore acustico
- ③ Schermo (touchscreen)
- ④ Tasto di arresto d'emergenza anteriore
- ⑤ Volante
- ⑥ Acceleratore
- ⑦ Porta di sicurezza
- ⑧ Sedile di guida
- ⑨ LiDAR
- ⑩ Elemento luminoso (illuminazione)
- ⑪ Telecamere
- ⑫ Dock (collegamento alla docking station)
- ⑬ Spazzole laterali (solo con variante BR)
- ⑭ Porta laterale dell'apparecchio (vedi descrizione dettagliata)
- ⑮ Testina di pulizia (BR / BD, a seconda della variante)
- ⑯ Barra di aspirazione
- ⑰ Coperchio di protezione (porte) Barra di aspirazione
- ⑱ Apertura di riempimento acqua pulita e sistema di riempimento
- ⑲ Tasto di arresto d'emergenza posteriore
- ⑳ Proiettori rotanti
- ㉑ Apertura di scarico serbatoio acqua pulita
- ㉒ Tubo flessibile di aspirazione (collegato alla barra di aspirazione)
- ㉓ Labbro di recupero per le retromarcie

Panoramica della postazione operatore (funzionamento in modalità manuale)

Figura D

- ① Tasto di arresto d'emergenza anteriore
- ② Touchscreen
- ③ Gruppo di interruttori (vedi descrizione seguente)
- ④ Sedile di guida
- ⑤ Porta di sicurezza
- ⑥ Acceleratore
- ⑦ Volante
- ⑧ Regolazione del sedile

Figura C

Gruppo di interruttori

- ① Interruttore ON/OFF
- ② Clacson
- ③ Interruttore di direzione di marcia (avanti/indietro)

Prima messa in funzione

Scarico dell'apparecchio

1. Rimuovere la calotta protettiva.
2. Rimuovere le cinghie di serraggio.
3. Svitare il blocco di legno della ruota anteriore dalla struttura in legno.

Figura L

4. Rimuovere i golfari su un lato (2 pezzi).
5. Svitare e rimuovere i 2 listelli squadri posteriori dal basamento di legno.

Figura M

6. Svitare le 3 tavole e il legno squadro dal basamento di legno.

Figura N

7. Utilizzare le tavole svitate e i listelli squadri per creare una rampa dietro il basamento di legno.

Figura O

8. Fissare le tavole e i listelli squadri con le viti precedentemente rimosse.

ATTENZIONE

Danni ai sensori delle ruote frontali

Quando la macchina è accesa, la ruota frontale esegue l'indicizzazione. I blocchi di trasporto possono interferire con questa indicizzazione e causare danni al sistema di sensori.

Assicurarsi che tutti i blocchi di trasporto della ruota frontale siano stati rimossi e che la ruota possa ruotare liberamente.

9. Inserire la spina.

La macchina si attiva.

10. Estrarre la spina.

11. Estrarre l'apparecchio dal basamento di legno tirandolo all'indietro sulla rampa.

Carica della batteria

In caso di utilizzo con una docking station, la batteria viene caricata automaticamente.

Senza docking station:

1. Aprire lo sportello laterale dell'apparecchio.

Figura P

① Presa di rete

② Cavo di ricarica (nello sportello laterale dell'apparecchio)

a Rimuovere il cavo del caricabatterie dal vano.

b Scollegare il cavo interno dalla presa di corrente.

c Collegare il cavo del caricabatterie alla presa di corrente.

2. Inserire la spina del cavo di ricarica in una presa.

La procedura di ricarica avviene automaticamente.

Lo stato di ricarica viene visualizzato sul touchscreen.

L'apparecchio non può essere utilizzato durante la ricarica.

Quando la batteria è completamente scarica, la ricarica dura circa 5 ore.

3. Al termine della ricarica, scollegare la spina dalla presa.

4. Ricollegare il cavo interno.

5. Riporre il cavo di alimentazione nel vano dell'apparecchio o estrarre il cavo di alimentazione.

Messa in funzione

Download delle istruzioni per l'uso

Dopo la messa in funzione è possibile visualizzare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio sul touchscreen. Se le istruzioni per l'uso vengono scaricate anche su uno smartphone, le fasi operative possono essere consultate simultaneamente al funzionamento.

1. Scansionare il codice seguente sullo smartphone e seguire le indicazioni per scaricare le istruzioni per l'uso.



Aggiunta di acqua pulita

In caso di utilizzo con una docking station, il serbatoio dell'acqua pulita viene riempito automaticamente.

Senza una docking station, il serbatoio dell'acqua pulita può essere riempito in due modi:

Senza docking station, con sistema di riempimento

1. Collegare il tubo flessibile dell'acqua al raccordo filettato del sistema di riempimento (temperatura massima dell'acqua 50 °C).

2. Aprire l'alimentazione dell'acqua.

3. Monitorare l'apparecchio, il sistema di riempimento automatico interrompe l'alimentazione dell'acqua quando il serbatoio dell'acqua pulita è pieno.

4. Chiudere l'alimentazione dell'acqua.

5. Rimuovere il tubo flessibile dell'acqua.

Senza docking station, senza sistema di riempimento

1. Inserire il tubo flessibile di alimentazione acqua nell'apertura di riempimento accanto al sistema di riempimento. Osservare la temperatura massima dell'acqua di 50 °C!

2. Aprire l'alimentazione dell'acqua.

3. Osservare il livello di riempimento e chiudere l'alimentazione d'acqua quando il serbatoio è pieno.

Inserire il contenitore del detergente nell'apparecchio di dosaggio

Il detergente viene aggiunto all'acqua pulita sulla strada verso la testa di pulizia da un apparecchio di dosaggio.

Nota

In caso di serbatoio acqua pulita o tanica del detergente vuoto/a, il dosaggio del detergente viene interrotto.

1. Aprire lo sportello laterale dell'apparecchio.

2. Rimuovere il coperchio della tanica di detergente.

3. Inserire la lancia di aspirazione del dispositivo di dosaggio nell'apertura della tanica.

4. Posizionare il contenitore del detergente nel supporto.

5. Chiudere gli sportelli laterali dell'apparecchio.

Applicazione e rimozione della barra di aspirazione

Nota

La barra di aspirazione deve essere montata prima della prima messa in funzione.

La barra di aspirazione può essere cambiata dall'operatore. Eseguire le seguenti operazioni di montaggio/smontaggio:

Togliere la barra di aspirazione

1. Portare la barra di aspirazione nella posizione di rimozione utilizzando le funzioni di servizio sul display.

2. Aprire la leva di chiusura delle chiusure rapide.

3. Rimuovere la barra di aspirazione dall'apparecchio (preferibilmente, tirare le maniglie su un lato).

Applicazione della barra di aspirazione

4. Usare le funzioni di servizio sul display per portare la barra di aspirazione in posizione di montaggio (per facilitare l'installazione, abbassarla leggermente rispetto alla posizione di smontaggio).

5. Aprire la leva di chiusura delle chiusure rapide

Figura I

6. Spingere la barra di aspirazione interamente nell'apposito aggancio.

7. Chiudere le leve di chiusura delle chiusure rapide.

8. Sollevare nuovamente la barra di aspirazione utilizzando la funzione di servizio.

Regolazione della barra di aspirazione

Nota

L'altezza della barra di aspirazione è già preimpostata in fabbrica. Potrebbe essere necessario regolare l'altezza. Seguire le istruzioni riportate di seguito.

Regolazione dell'altezza

Con la regolazione dell'altezza viene modificata la flessione dei labbri di aspirazione al contatto con il pavimento.

Nota

Impostazione base: 3 rondelle sopra, 3 rondelle sotto la barra di aspirazione.

Fondo irregolare: 5 rondelle sopra, 1 rondella sotto la barra di aspirazione.

Fondo molto liscio: 1 rondella sopra, 5 rondelle sotto la barra di aspirazione.

1. Svitare il dado.

Figura J

① Dado

② Rondella

③ Rullo distanziatore con supporto

2. Posizionare il numero desiderato di rondelle tra la barra di aspirazione e il rullo distanziatore.

3. Inserire le rondelle rimanenti al di sopra del rullo distanziatore.
4. Avvitare e serrare il dado.
5. Ripetere la procedura sul secondo rullo distanziatore.

Nota

Impostare entrambi i rulli distanziatori alla stessa altezza.

Messa in funzione

Controllo dell'apparecchio

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di incidente

Un apparecchio danneggiato o difettoso può causare incidenti durante il funzionamento.

Controllare l'apparecchio prima dell'uso e segnalare eventuali danni o malfunzionamenti al responsabile.

Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato o se presenta malfunzionamenti.

1. Verificare la tenuta stagna dell'apparecchio.
2. Verificare il funzionamento del pulsante di arresto di emergenza.
3. Controllare il corretto funzionamento della porta di sicurezza.

⚠ PERICOLO

Pericolo di incidente in caso di interruttori di sicurezza difettosi della porta di sicurezza

Mettere immediatamente fuori servizio l'apparecchio se l'interruttore di sicurezza sulla porta di sicurezza non funziona in modo affidabile.

4. Controllare il pedale dell'acceleratore (l'apparecchio si ferma in modo affidabile quando si rilascia il pedale dell'acceleratore?)
5. Controllare la presenza di sporco sui sensori, se necessario pulire.
6. Riavviare l'apparecchio.
7. Controllare il funzionamento dei sensori (l'apparecchio rileva gli ostacoli?).

Accensione dell'apparecchio

1. Premere il tasto di avvio.
L'apparecchio si avvia.
2. Attendere che sul touchscreen venga visualizzata la schermata di login.
Le funzioni eseguibili vengono visualizzate nel menu principale.

Nota

Per ulteriori informazioni sul funzionamento e per le avvertenze d'uso, consultare le istruzioni software separate. Sono disponibili nella pagina dei dettagli dell'apparecchio e nel software.

Visualizzazione delle istruzioni per l'uso sul touchscreen

Le istruzioni per l'uso allegate all'apparecchio comprendono solo le attività di messa in funzione e una guida alla risoluzione dei guasti in caso di touchscreen difettoso.

Le istruzioni per l'uso complete, oltre a sequenze video esplicative, possono essere richiamate e visualizzate sul touchscreen dopo la messa in funzione dell'apparecchio.

Nota

Seguire le istruzioni del manuale del software dell'apparecchio.

Impostazioni

Nota

Tutte le impostazioni e i parametri di pulizia sono descritti nelle istruzioni software separate. Osservare queste indicazioni quando si utilizza l'apparecchio.

1. Premere il pulsante Impostazioni nel menu principale.
Viene visualizzato il menu Impostazioni. **Importanti funzioni di base:**

- Creazione e gestione degli utenti
- Impostazione di data e ora
- Configurazione della connessione di rete

- Informazioni di sistema (ore di funzionamento, versione software, numero materiale, numero di serie, aggiornamenti)

Regole per l'apprendimento di nuovi percorsi

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di caduta del robot dai bordi e dalle rampe di scale

La caduta dell'apparecchio può causare gravi lesioni alle persone presenti nell'area di caduta nonché la distruzione del robot.

Durante l'apprendimento di nuovi percorsi, mantenere sempre una distanza minima di 2 metri da tutti i bordi con rischio di caduta.

Assicurarsi che non vi siano persone nell'area di pericolo al di sotto del bordo con rischio di caduta e che nessuno vi acceda.

ATTENZIONE

Pericolo di danni materiali dovuti a ostacoli bassi

Gli ostacoli che si trovano a meno di 15 cm dal suolo (ad es. zoccoli, tappeti, rebbi delle forche, cavi, prese di corrente, pallet) non vengono rilevati dall'apparecchio. L'urto contro tali ostacoli può provocare danni al robot.

Assicurarsi che nell'area di pulizia non siano presenti ostacoli di questo tipo.

L'apprendimento di nuovi percorsi è descritto nella documentazione software "KIRA B-Range Software".

Inoltre, si applicano le seguenti limitazioni specifiche dell'apparecchio:

Distanza ottimale tra la parete e il lato destro dell'apparecchio.	10 cm
Larghezza minima corridoio per funzionamento in una sola direzione	1,35 m
Larghezza minima corridoio per inversioni a U	2,8 m

Regole per il funzionamento autonomo

Per un'esecuzione sicura e affidabile del funzionamento autonomo è necessario osservare le seguenti regole.

1. Delimitare l'area di pulizia con barriere nei seguenti punti:
 - Pianerottoli
 - Scale
 - Scale mobili, tappeti mobili
 - Piattaforme di sollevamento
2. Non collocare scale, impalcature o altri ostacoli temporanei nell'area di pulizia.
3. Non lasciare cavi elettrici o altri ostacoli bassi (fino a 15 cm di altezza) nell'area di pulizia.
4. Non impostare i percorsi per il funzionamento autonomo attraverso ascensori o porte ad apertura automatica. Utilizzare gli ascensori e le porte automatiche solo in modalità manuale.
5. Mantenere una distanza sufficiente da vasche d'acqua e superfici di vetro.
6. Evitare l'incidenza forte e diretta della luce (ad es. sole basso) sui sensori.
7. Evitare di attraversare zone con un passaggio improvviso tra luce e ombra.
8. Nei percorsi autonomi non avvicinarsi a serrande avvolgibili frontalmente, bensì in direzione parallela alla serranda.
9. Contrassegnare l'area di pulizia con cartelli di avvertimento e segnalare la presenza di pavimenti bagnati.
10. Durante il funzionamento autonomo, non salire sull'apparecchio.

Dock lato apparecchio (interfaccia per la docking station)

Figura G

- ① Interfaccia di comunicazione
- ② Ingresso acqua pulita
- ③ Contatti di carica
- ④ Buffer
- ⑤ Aiuto alla centratura
- ⑥ Scarico dell'acqua sporca

Requisiti dell'edificio e considerazioni sull'ubicazione della docking station

L'apparecchio viene fornito opzionalmente con una docking station. Quando si sceglie la posizione della docking station, è necessario tenere in considerazione i seguenti punti:

● Accessibilità:

Intorno alla docking station deve esserci uno spazio sufficiente (almeno 4 m di larghezza e 5 m in direzione di marcia) in modo che l'apparecchio possa avvicinarsi alla docking station in tutta sicurezza.

● Accesso all'elettricità e all'acqua:

Il luogo in cui si trova la docking station dovrebbe già avere accesso a una presa di corrente e all'acqua potabile, nonché a dispositivi per lo smaltimento delle acque di scarico.

Lo scarico deve essere vicino al terreno e avere una pendenza di 1° -3°. In caso contrario, è necessaria un'unità di sollevamento per le acque di scarico.

● Luogo non aperto al pubblico:

La docking station deve essere collocata in un luogo non accessibile al pubblico, poiché KIRA B 200 deve disattivare alcune delle sue funzioni di sicurezza per eseguire la manovra di aggancio.

Nota

L'apprendimento della docking station avviene tramite il software dell'apparecchio. Consultare le istruzioni del software separate.

Guida

L'apparecchio dispone di una postazione di guida.

- ① Porta di sicurezza
- ② Volante
- ③ Selettore di direzione
- ④ Sedile di guida
- ⑤ Regolazione del sedile
- ⑥ Acceleratore

1. Aprire la porta di sicurezza.

Nota

La porta di sicurezza può rimanere aperta durante la corsa.

2. Prendere posto sul sedile di guida (interruttore di contatto nel sedile).
3. Regolare il sedile del conducente in modo che tutti gli elementi di comando siano facilmente raggiungibili.
4. Selezionare la direzione di marcia con il selettore senso di marcia.
5. Premere con attenzione l'acceleratore.
6. Per frenare, rilasciare il pedale dell'acceleratore.

Nota

Il pulsante dell'avvisatore acustico si trova accanto all'interruttore del senso di marcia.

7. Dopo la corsa, parcheggiare l'apparecchio in un luogo sicuro e proteggerlo dall'accesso non autorizzato.

Funzionamento manuale

Nel funzionamento manuale, l'apparecchio viene guidato dall'operatore sulla superficie da pulire.

Nota

Selezionare la voce di menu "Pulizia manuale" nel software e seguire le istruzioni.

I parametri per l'aggiunta di acqua dolce e detergente, nonché la velocità della spazzola, la pressione di contatto e l'aspirazione sono impostati in un sottomenu.

1. Aprire la porta di sicurezza e sedersi al posto di guida.
2. Spingere l'apparecchio nel luogo di utilizzo.
3. Selezionare le impostazioni desiderate per la quantità d'acqua, il dosaggio del detergente, la potenza delle spazzole e la potenza di aspirazione.
4. Attivare le funzioni desiderate (aspirazione, testa di pulizia).
5. Guidare l'apparecchio sulla superficie da pulire.

Svuotamento manuale dell'apparecchio presso una docking station

In modalità manuale, l'apparecchio può essere svuotato tramite una docking station.

Nota

Selezionare la voce di menu "Docking" nel software e seguire le istruzioni.

1. Portare l'apparecchio nelle vicinanze della docking station.
2. Avviare il docking.

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento a causa di un avvicinamento errato alla docking station!

L'avvicinamento manuale alla docking station può danneggiare il dock e/o la docking station.

La procedura di docking deve avvenire esclusivamente in modo automatico tramite i sistemi autonomi dell'apparecchio.

Svuotamento manuale dell'apparecchio presso un punto di smaltimento

In modalità manuale, l'apparecchio può essere svuotato in un punto di smaltimento.

1. Spostare l'apparecchio in un punto di smaltimento adeguato (scarico a pavimento, secondo le norme vigenti).
2. Se necessario, collegare il tubo flessibile di scarico (situato nello sportello laterale dell'apparecchio) all'apertura di scarico del dock.
3. Avviare lo svuotamento manuale utilizzando la funzione di servizio sul display.

Scarico manuale del serbatoio dell'acqua pulita

Se necessario, il serbatoio dell'acqua pulita può essere svuotato manualmente.

1. Spostare l'apparecchio in un punto di smaltimento adeguato (scarico a pavimento, secondo le norme vigenti).
2. Svitare il tappo di chiusura del serbatoio dell'acqua pulita (situato sul retro dell'apparecchio).

Nota

Fare attenzione quando si apre il serbatoio dell'acqua pulita. A seconda del livello di riempimento del serbatoio, è possibile che si verifichino contaminazioni dovute alla fuoriuscita di acqua.

3. Dopo aver svuotato i serbatoi, serrare nuovamente il tappo di chiusura.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ PERICOLO

Rischio di avviamento accidentale dell'apparecchio

Pericolo di lesioni, scossa elettrica

Spegnere l'apparecchio. prima di effettuare qualsiasi intervento.

Estrarre la spina dalla presa o scollegare l'apparecchio dalla docking station.

- Scaricare e smaltire l'acqua sporca e l'acqua pulita.
- In caso di guasti che non possono essere risolti mediante questa tabella, rivolgersi al servizio di assistenza.

Difetti senza visualizzazione nel display

Errore	Rimedio
L'apparecchio è acceso, ma il display rimane scuro o mostra degli errori	1. Riavviare l'apparecchio. 2. Contattare il servizio di assistenza KÄRCHER.
L'apparecchio non si accende	1. Controllare il pulsante di arresto di emergenza sulla parte superiore dell'apparecchio. 2. Controllare il livello di carica della batteria e, se necessario, caricare l'apparecchio.

Spostamento manuale dell'apparecchio

Se necessario, l'apparecchio può essere spostato manualmente. Ciò può verificarsi, ad esempio, quando la batteria è completamente scarica e l'apparecchio non è più in grado di raggiungere la docking station. Se l'apparecchio non può essere caricato tramite una presa, deve essere spinto manualmente. A tal fine, è necessario rilasciare il freno dell'apparecchio e attivare lo sterzo di emergenza.

1. Aprire il coperchio di protezione sinistro (sportello) della testata aspirante.

Figura Q

2. Tirare la leva del freno in avanti.

Nota

Il freno è ora sbloccato e l'apparecchio può essere spinto manualmente.

⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di lesioni dovuto al movimento imprevisto dell'apparecchio.

Se il freno viene rilasciato, l'apparecchio può muoversi in modo incontrollato e causare gravi lesioni e danni alle cose.

Rilasciare il freno solo su superfici piane e prestare attenzione al peso dell'apparecchio quando lo si spinge. Non spingere l'apparecchio da soli e prestare attenzione a persone e oggetti nell'ambiente circostante.

Nota

Dopo aver rilasciato il freno, è necessario attivare lo sterzo di emergenza per governare l'apparecchio. Lo sterzo di emergenza funziona grazie a una batteria separata, anche quando il pacco batterie è completamente scarico. La batteria si trova nel vano laterale dell'apparecchio e deve essere sempre presente e carica.

3. Aprire la zona di servizio.

Figura R

- ① Pulsante dello sterzo di emergenza
- ② Tasto SINISTRA/DESTRA

4. Attivare la funzione di sterzo di emergenza con il pulsante.
5. Utilizzare il pulsante SINISTRA/DESTRA per sterzare la ruota anteriore.

Nota

Per sterzare, non smettere di spingere.

6. Dopo aver raggiunto la destinazione, riportare la leva del freno nella posizione originale (freno inserito) e disattivare la sterzata di emergenza.

Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

(Indirizzo vedi retro)

Potete trovare ulteriori informazioni sulla garanzia (se disponibili) nell'area di assistenza del sito web LÄRCHER locale alla voce "Download".

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che il prodotto sotto indicato è conforme alle disposizioni pertinenti delle direttive e dei regolamenti elencati. In caso di modifiche apportate al prodotto senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del costruttore.

Prodotto: Pulitore autonomo per pavimenti

Tipo: 1.533-xxx

Direttive e regolamenti

2006/42/CE (+2009/127/EG)

2014/53/UE

2011/65/UE

Norme armonizzate applicate

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Standard aggiuntivo applicato

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Nome e indirizzo

Responsabile della documentazione:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germania)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01/07/2025

I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Dati tecnici			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Generale			
Velocità di avanzamento au- tonoma (max.)	km/h	5,4	5,4
Velocità di avanzamento ma- nuale (max.)	km/h	6,0	6,0
Resa superficiale teorica au- tonoma	m ² /h	4590	4890
Resa superficiale teorica ma- nuale	m ² /h	5110	5410
Resa superficiale per riforni- mento serbatoio	m ² /h	7143	7143
Volume serbatoio dell'acqua pulita/sporca	l	200	200
Volume contenitore dello sporco grossolano	l	9	-
Volume del serbatoio di deter- gente (opzione Dose)	l	10	10
Dosaggio del detergente	%	0...3	0...3
Dosaggio d'acqua	l/min	0...6	0...6
Dimensioni			
Lunghezza	mm	1944	1944
Larghezza senza barra di aspirazione	mm	1138	1138
Larghezza barra di aspirazio- ne	mm	1120	1120
Altezza	mm	1471	1471
Larghezza di lavoro	mm	850	900
Larghezza di passaggio auto- noma (min.)	mm	1350	1350
Distanza dal bordo autonoma (min.)	mm	150	150
Dimensioni imballo luxlaxh	mm	2100x136 0x1800	2100x136 0x1800
Pneumatici			
Ruota anteriore, larghezza	mm	125	125
Ruota anteriore, diametro	mm	250	250
Ruota posteriore, larghezza	mm	70	70
Ruota posteriore, diametro	mm	350	350
Peso			
Peso totale consentito	kg	830	828
Peso a vuoto (peso di traspor- to)	kg	630	628
Forza di contatto della spaz- zola, max.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Pressione di contatto della spazzola, max.	N/m ² (g/ cm ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Pressione superficiale			
Ruota orientabile	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Ruota posteriore	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Dati sulle prestazioni dell'apparecchio			
Numero di batterie		4	4
Tensione nominale, Li-Ion	V	25,6	25,6
Capacità della batteria, Li-Ion	Ah (5 h)	360	360
Potenza motore di trazione	W	2x 650	2x 650
Potenza turbina di aspirazio- ne	W	552	552
Potenza motore delle spazzo- le	W	1500	1200

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Tempo di funzionamento con batteria carica	h	4,5	4,5
Grado di protezione		IPX3	IPX3
Aspirazione			
Potenza di aspirazione, porta- ta d'aria	l/s	19...24	19...24
Depressione (max.)	kPa (mbar)	11,9...14, 7 (119...147)	11,9...14, 7 (119...147)
Spazzole di pulizia			
Lunghezza della spazzola	mm	800	-
Numero di giri delle spazzole	1/min	380/670/ 950	177
Caricabatterie interno			
Tensione nominale	V	100...240	100...240
Corrente assorbita	A	10-9,4	10-9,4
Assorbimento di potenza	kW	1-2,25	1-2,25
Frequenza	Hz	50-60	50-60
Potenza	W	2740	2460
Tempo di ricarica della batte- ria	h	5,3	5,3
Condizioni ambientali			
Campo di temperatura con- sentita	°C	5...40	5...40
Temperatura dell'acqua max.	°C	50	50
Pressione dell'acqua sistema di riempimento	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Pressione dell'acqua sistema di lavaggio serbatoio acqua sporca	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Umidità d'aria relativa	%	20...90	20...90
Pendenza			
Pendenza max. area di lavoro	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Inclinazione trasporto a breve distanza (max. 10 m), carica- mento	%	25	25
Valori rilevati secondo EN 60335-2-72			
Valore di vibrazione mano- braccio	m/s ²	0,5	0,5
Incertezza K	dB(A)	0,2	0,2
Livello di pressione acustica L _{pA}	dB(A)	64,5	64,5
Incertezza K _{pA}	dB(A)	2	2
Livello di potenza acustica L _{WA} + incertezza K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2

Con riserva di modifiche tecniche.

Índice de contenidos

Avisos generales	41
Aviso importante sobre el contenido de este manual de instrucciones	41
Funcionamiento	41
Uso previsto	41
Instrucciones de seguridad	41
Protección del medioambiente	44
Accesorios y repuestos	44
Descripción del equipo	44
Primera puesta en marcha	44
Puesta en funcionamiento	45
Servicio	46
Ayuda en caso de fallos	48
Garantía	48
Declaración de conformidad UE	49
Datos técnicos	50

Avisos generales



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Grupos de usuarios

Estas instrucciones para el usuario están destinadas a usuarios normales y al supervisor.

A cada usuario se le pueden conceder o denegar permisos para varias funciones del equipo a través de la pantalla táctil del mismo.

Todas las descripciones de este manual se refieren a los ajustes básicos sugeridos en el equipo para el respectivo grupo de usuarios.

Aviso importante sobre el contenido de este manual de instrucciones

Este manual de instrucciones describe los componentes de hardware del equipo.

Aquí nos centraremos en cuestiones relacionadas con el modo manual, la conservación y el mantenimiento, así como en la resolución de problemas.

Nota

Las funciones del software se describen en un manual de instrucciones aparte.

Estas instrucciones de software se pueden encontrar en la sección de ayuda de la interfaz de usuario y en línea en www.karcher.com

Funcionamiento

La presente fregadora aspiradora sirve para limpiar en húmedo suelos llanos de forma autónoma.

El equipo sigue las tareas de limpieza previamente aprendidas independientemente de la intervención del operario.

Está controlado por un software que utiliza una amplia tecnología de sensores para percibir su entorno y adaptar su comportamiento de circulación a la situación.

Esta fregadora aspiradora también puede utilizarse para la limpieza manual.

Uso previsto

Este equipo es apto para el uso comercial e industrial, p. ej., en fábricas, almacenes y zonas logísticas o en grandes salas de eventos. Usar este equipo únicamente de conformidad con las indicaciones de este manual de instrucciones.

- El equipo solo puede usarse para la limpieza de suelos planos resistentes a la humedad y al pulido.
- Este equipo está destinado al uso en interiores.
- Este equipo solo es adecuado para su uso en zonas secas.
- El rango de temperatura de servicio está entre +5 °C y +40 °C.

- El equipo no es apto para la limpieza de suelos congelados (p. ej., en almacenes frigoríficos).
- El equipo es adecuado para una altura de agua de 1 cm como máximo. No conduzca hacia una zona si existe el riesgo de que se exceda el nivel máximo de agua.
- Al usar cargadores o baterías solo se deben usar los componentes autorizados en el manual de instrucciones. Una combinación diferente debe ser confirmada por el proveedor del cargador y/o las baterías de forma responsable.
- El equipo no está diseñado para limpiar vías de comunicación públicas.
- El equipo no debe usarse en suelos sensibles a la presión. Tenga en cuenta la carga por unidad de superficie permitida del suelo. La carga por unidad de superficie por el equipo se especifica en los datos técnicos.
- El equipo no es apto para su uso en entornos potencialmente explosivos.
- El equipo está autorizado para su uso sobre superficies con una pendiente máxima (véase "Datos técnicos").

Instrucciones de seguridad

Antes de usar por primera vez el equipo, lea y tenga en cuenta el presente manual de instrucciones y el manual de instrucciones completo (en el display del equipo), y respételas.

- Maneje el equipo únicamente con las tapas, todas las chapaletas, las puertas y la puerta de protección cerradas.
- Presione el pulsador de parada de emergencia para la puesta fuera de servicio inmediata en caso de emergencia.
- Use el equipo solamente en superficies que no superen la pendiente máxima permitida (véase "Datos técnicos").
- No coloque ninguna parte de su cuerpo entre la estación de acoplamiento y el equipo durante el proceso de acoplamiento.

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

- Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.

⚠ CUIDADO

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.

Equipo de protección personal

⚠ PRECAUCIÓN

- Al trabajar con el equipo, lleve guantes de protección adecuada.

Instrucciones generales de seguridad

⚠ PELIGRO

- Riesgo de asfixia. Mantenga los embalajes fuera del alcance de los niños.

⚠ ADVERTENCIA

- Utilice el equipo solo para su uso previsto. Al trabajar con el equipo, tenga en cuenta las condiciones locales y evite causar daños a terceras personas, sobre todo a niños.
- El uso del equipo no es apto para personas con capacidades corporales, sensoriales o psíquicas limitadas o que carezcan de experiencia y/o conocimiento suficiente.
- El equipo solo puede ser utilizado por personas instruidas en su manejo o que hayan demostrado su capacidad para manejarlo y que hayan recibido la orden explícita de usarlo.
- Los niños no pueden utilizar el equipo.
- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- Mantenga a los niños y a las personas no autorizadas lejos del equipo.

⚠ PRECAUCIÓN

- Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad. Nunca modifique ni manipule los dispositivos de seguridad.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por la tapa del depósito y las puertas de protección.

Peligro de lesiones en extremidades y cabeza debido al cierre inesperado de la tapa del depósito y la puerta de protección.

Al abrir y cerrar las tapas del depósito y las puertas de protección, mantener las extremidades y la cabeza fuera de la zona de peligro.

Peligro de choques eléctricos

⚠ PELIGRO

- La tensión indicada en la placa de características debe coincidir con la tensión de la fuente de corriente.
- Nunca toque los conectores de red y enchufes con las manos húmedas.
- Solo conecte los equipos de la clase de protección I a fuentes de corriente con toma a tierra.
- Por razones de seguridad, recomendamos utilizar el equipo únicamente mediante un interruptor de corriente de defecto (máximo 30 mA).

⚠ ADVERTENCIA

- Desconecte el equipo inmediatamente si presenta fugas.
- En caso de espuma o derrame, apague el equipo de inmediato y desconecte el conector de red de la estación de acoplamiento o del cargador.
- Cada vez que utilice el equipo, asegúrese de que el cable de conexión de red con el conector de red no está dañado. Si el cable de conexión de red está dañado, el fabricante, el servicio de posventa autorizado o el personal electricista especialista deben sustituirlo inmediatamente para evitar cualquier peligro.
- No dañe el conducto de prolongación ni el cable de conexión de red pasando por encima, aplastándolo, arrastrándolo o similares. Proteja el cable de conexión de red frente al calor, el aceite y los cantos afilados.
- Utilice únicamente el cable de conexión de red indicado por el fabricante, también al sustituirlo. N.º de referencia y tipo; ver el Manual de instrucciones.
- No permita que el cable de conexión de red entre en contacto con los cepillos giratorios.
- Sustituya los acoplamientos del conducto de prolongación o conexión de red por otros con la misma protección contra salpicaduras de agua y la misma resistencia mecánica.

Funcionamiento

⚠ PELIGRO

- Antes de la puesta en funcionamiento, compruebe el equipo tal y como se describe en el capítulo «Comprobación del equipo».
- Respete las normas de funcionamiento autónomo descritas en el capítulo «Normas para el funcionamiento autónomo».
- A la hora de utilizar el equipo en zonas de peligro (p. ej. gasolineras), tenga en cuenta las correspondientes reglamentaciones de seguridad.
- Queda prohibido su uso en entornos explosivos.
- Nunca rocíe ni aspire líquidos explosivos, gases inflamables, polvos explosivos, así como ácidos y disolventes sin diluir. Entre ellos cabe mencionar la gasolina, los disolventes y el gasóleo, que, al agitarse con el aire de aspiración, pueden formar vapores o mezclas explosivas, así como la acetona, los ácidos no diluidos y los disolventes, que dañan los materiales empleados en el equipo.
- No aspire objetos inflamables ni candentes.

⚠ ADVERTENCIA

- No utilice el equipo para aspirar en humanos o animales.
- No use el equipo en suelos resbaladizos.

- En superficies inclinadas, no exceda el valor especificado en el manual de instrucciones para el ángulo de inclinación lateral y de dirección de marcha.

- Use ropa ajustada para evitar que se produzcan atrapamientos por parte de las piezas giratorias (no use el equipo si lleva corbata, falda larga y ancha, etc.).

⚠ PRECAUCIÓN

- Los usuarios deben ser instruidos adecuadamente en el uso del equipo.
- Antes de cada uso, compruebe el buen estado y la seguridad operacional del equipo y sus accesorios, especialmente el cable de conexión de red y el cable de prolongación. Si el conector de red presenta daños, desenchúfelo y no utilice el equipo.
- No use el equipo para transportar pasajeros.
- No abra la cubierta con el motor en marcha.
- El equipo no es apto para aspirar polvos perjudiciales para la salud.

CUIDADO

- No utilice el equipo a temperaturas inferiores a 0 °C.
- El equipo no es una aspiradora. No aspire más líquido del que ha rociado. No utilice el equipo para aspirar suciedad seca.
- El equipo solo es apto para las superficies indicadas en el manual de instrucciones.
- El equipo es adecuado para suelos húmedos o mojados con hasta 1 cm de agua. No pase por zonas donde el nivel del agua sea superior a 1 cm.
- Tenga en cuenta las normativas legales cuando deseche agua sucia o lejía.
- No use el equipo en el exterior.

Funcionamiento con detergente

- ⚠ **PRECAUCIÓN** ● Mantenga el detergente fuera del alcance de los niños. ● No utilice los detergentes recomendados sin diluir. Los productos son seguros para el servicio, pues no contienen ácidos, lejías o sustancias peligrosas para el medio ambiente. En caso de que el detergente entre en contacto con los ojos, aclárelos inmediatamente con abundante agua y, como en el caso de una ingesta accidental, busque asistencia médica.
- Use solo los detergentes recomendados por el fabricante y preste atención a los avisos e instrucciones de aplicación y eliminación del fabricante de detergentes.

Batería

Este equipo tiene baterías de iones de litio integradas. Estas están sujetas a criterios especiales. El desmontaje y el montaje, así como la prueba de las baterías defectuosas, solo pueden ser realizados por el servicio de postventa de Kärcher o por personal especialista.

Para obtener avisos sobre el almacenamiento y el transporte, póngase en contacto con su servicio de postventa de Kärcher.

⚠ PELIGRO

No se permite realizar modificaciones ni alteraciones al equipo. No debe abrir la batería, ya que hay peligro de cortocircuito. Además, pueden escaparse vapores irritantes o líquidos cáusticos. No someta la batería a radiación solar, calor ni fuego. Hay peligro de explosión.

No use el cargador en atmósferas potencialmente explosivas.

No use el cargador si está mojado o contaminado.

Asegúrese de que haya ventilación suficiente durante el proceso de carga.

Peligro de explosión. En las inmediaciones de una batería o de un espacio de carga de batería no debe manipular llamas abiertas, generar chispas ni fumar.

Peligro de explosión. No coloque ninguna herramienta u objeto similar sobre la batería, es decir, sobre los polos de los extremos y los conectores de la celda.

⚠ ADVERTENCIA

Antes de cada uso, controle que el equipo y el cable de alimentación no presenten daños. No siga usando los equipos dañados

y encargue la reparación de las piezas dañadas únicamente a personal especializado.
Mantenga a los niños alejados de las baterías y del cargador.
No cargue baterías dañadas. Encargue al servicio de postventa de Kärcher la sustitución de las baterías dañadas.
No deseche las baterías defectuosas en la basura doméstica. Informe al servicio de postventa de Kärcher.
Evite el contacto con los líquidos que salen de las baterías defectuosas. En caso de contacto accidental, enjuagar el líquido con agua. En caso de contacto con los ojos, consulte también a un médico.

⚠ **PRECAUCIÓN**

Asegúrese de respetar este manual de instrucciones. Tenga en cuenta las recomendaciones del legislador a la hora de manipular baterías.
La tensión de red debe coincidir con la indicada en la placa de características del equipo.
Use la batería solo con este equipo. Está prohibido y es peligroso usarla para otros fines.

Equipos con cepillos giratorios

⚠ **PRECAUCIÓN**

- Los cepillos inadecuados ponen en peligro su seguridad. Use únicamente los cepillos suministrados con el equipo o los cepillos recomendados en el manual de instrucciones.

Conservación y mantenimiento

⚠ **ADVERTENCIA**

- Antes de realizar cualquier tarea de limpieza, mantenimiento, sustitución de piezas o conmutación a otra función, debe desconectar el equipo. En el caso de los equipos que funcionan con alimentación de red, desconecte el conector de red. En el caso de los equipos que funcionan con batería, desconecte la batería o el conector de batería.

⚠ **PRECAUCIÓN**

- Solo el servicio de postventa autorizado puede realizar los trabajos de reparación, el montaje de los recambios y otros trabajos en los componentes eléctricos.
- Solo el servicio de postventa autorizado o el personal especialista familiarizado con todas las reglamentaciones de seguridad pertinentes debe llevar a cabo las reparaciones.
- En aplicaciones en húmedo, el dispositivo limitador del nivel de agua del depósito de agua sucia debe limpiarse periódicamente y comprobarse que no esté dañado.

CUIDADO

- Observe la revisión de seguridad relativa a los equipos móviles de uso profesional según las normas locales en vigor
- Cortocircuitos u otros daños. No limpie el equipo con mangueras o agua de alta presión.

Accesorios y recambios

⚠ **PRECAUCIÓN** • Utilice únicamente accesorios y recambios autorizados por el fabricante. Los accesorios y recambios originales garantizan un servicio seguro y sin fallos del equipo.

Transporte

CUIDADO

Peligro de daños

Daños en el labio trasero de aspiración debido a un ángulo demasiado pronunciado al circular por rampas.
El labio trasero de aspiración debe retirarse al circular por rampas con una pendiente superior al 15 %.

⚠ **PRECAUCIÓN**

- Antes del transporte debe detener el motor. Fije el equipo teniendo en cuenta el peso, véase el capítulo Datos técnicos del manual de instrucciones.

Dispositivos de seguridad

⚠ **PRECAUCIÓN**

Dispositivo de seguridad faltantes o modificados

Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad.
Nunca modifique ni manipule los dispositivos de seguridad.

Nota

Las funciones de seguridad del equipo no se ven afectadas en caso de ausencia de conexión de red.

Dispositivos de protección del operador

El equipo está equipado con una puerta de protección y pulsador de parada de emergencia.

El operador NO debe permanecer sobre el equipo durante el modo autónomo. El acoplamiento automático en modo manual es una excepción.

⚠ **ADVERTENCIA**

Peligro de lesiones por marcha del equipo

Durante el modo manual, existe el riesgo de que el operario resulte herido por las piezas móviles del equipo o por los objetos circundantes.

No mantenga ninguna parte del cuerpo fuera del equipo mientras esté en movimiento.

El equipo solo debe utilizarse cuando la tapa, la puerta del equipo y todas las chapaletas están cerradas. La puerta de protección debe estar cerrada durante el modo autónomo.

Pulsador de parada de emergencia

Si se pulsa el pulsador de parada de emergencia, todas las funciones del equipo se detienen inmediatamente.

CUIDADO

Peligro de lesiones por corriente eléctrica

El pulsador de parada de emergencia no apaga el equipo ni desconecta las conexiones eléctricas.

Interruptor de seguridad

Si la puerta de protección se abre durante el modo autónomo, el equipo se para.

En modo autónomo, al pulsar la función de pausa (botón de pausa en la parte posterior del equipo o en el display) se activa una pausa de funcionamiento de 10 segundos.

Sensor de distancia

Los sensores de distancia detectan los obstáculos y hacen que el equipo los rodee. Los sensores de distancia cumplen con la clase de protección láser 1 según la norma IEC 60825-1:2014.

Sensor óptico

Los sensores ópticos detectan los obstáculos y hacen que el equipo los rodee. Los sensores ópticos cumplen con la clase de protección láser 1 según la norma IEC 60825-1:2014.

Estación de acoplamiento

La estación de acoplamiento es apta para el uso comercial e industrial, p. ej., en fábricas, almacenes y zonas logísticas o en grandes salas de eventos.

⚠ **ADVERTENCIA**

Los usuarios deben ser instruidos adecuadamente en el uso de la estación de acoplamiento.

Use la estación de acoplamiento únicamente en zonas secas.

Desenchufe el conector de red de la estación de acoplamiento antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

Evite que el cable de red de la estación de acoplamiento entre en contacto con los cepillos giratorios del limpiador de suelos.

⚠ **PRECAUCIÓN**

Use la estación de acoplamiento solo en interiores

Almacene la estación de acoplamiento solo en interiores.

Símbolos de los avisos

A la hora de manipular baterías debe tener en cuenta los siguientes avisos:

	Tenga en cuenta los avisos de las instrucciones de uso de la batería, los avisos impresos sobre la propia batería y los avisos de este manual de instrucciones.
	Utilice protección para los ojos.
	Mantenga alejados a los niños de la batería y el ácido.
	Peligro de explosión
	Prohibido encender fuego, originar chispas, aplicar luz directa y fumar.
	Peligro de quemadura por ácido
	Primeros auxilios.
	Aviso
	Eliminación de residuos
	No deseche la batería en el cubo de basura.

Protección del medioambiente

Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un servicio adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Los productos de limpieza de Kärcher son respetuosos con los separadores (ASF). Esto significa que no se entorpecerá la función del separador de aceite. Encontrará una lista de detergentes recomendados en el capítulo *Accesorios y repuestos*.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.de/REACH

Accesorios y repuestos

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo.

Encontrará información sobre los accesorios y repuestos en www.kaercher.com.

Descripción del equipo

Síntesis de equipos

Figura A

- ① Servicebay
- ② Pulsador de dirección de marcha y bocina
- ③ Pantalla (táctil)
- ④ Pulsador de parada de emergencia delantero
- ⑤ Volante
- ⑥ Pedal acelerador
- ⑦ Puerta de protección
- ⑧ Asiento del conductor
- ⑨ LiDAR
- ⑩ Elemento luminoso (iluminación)
- ⑪ Cámaras
- ⑫ Dock (conexión a la estación de acoplamiento)
- ⑬ Cepillo lateral (solo con la variante BR)
- ⑭ Puerta lateral del equipo (véase la descripción detallada)
- ⑮ Cabezal de limpieza (BR/BD, según variante)
- ⑯ Labio trasero de aspiración
- ⑰ Cubierta protectora (puertas) labio trasero de aspiración
- ⑱ Orificio de llenado de agua limpia y sistema de llenado
- ⑲ Pulsador de parada de emergencia trasero
- ⑳ Lámpara de advertencia omnidireccional
- ㉑ Boca de salida del depósito de agua fresca
- ㉒ Manguera de aspiración (conectada al labio trasero de aspiración)
- ㉓ Labio de recuperación para desplazamiento marcha atrás

Vista general del puesto del operario (en modo manual)

Figura D

- ① Pulsador de parada de emergencia delantero
- ② Pantalla táctil
- ③ Grupo de interruptores (véase la siguiente descripción)
- ④ Asiento del conductor
- ⑤ Puerta de protección
- ⑥ Pedal acelerador
- ⑦ Volante
- ⑧ Ajuste de asiento

Figura C

Grupo de interruptores

- ① Interruptor de conexión/desconexión
- ② Bocina
- ③ Interruptor de dirección de marcha (hacia delante/hacia atrás)

Primera puesta en marcha

Descarga

1. Quitar la cubierta protectora.
2. Retirar las cintas de sujeción.
3. Desenroscar el taco de madera de la rueda delantera situado en la subestructura de madera.

Figura L

4. Retirar los cáncamos de un lado (2 unidades)
5. Desatornillar y retirar las 2 maderas escuadradas de la subestructura de madera.

Figura M

6. Desatornillar las 3 tablas de la subestructura de madera.

Figura N

7. Usar las tablas y las maderas escuadradas para colocar una rampa detrás de la subestructura de madera.

Figura O

8. Fijar las tablas y las maderas escuadradas con los tornillos retirados anteriormente.

¡CUIDADO!

Daños en los sensores de la rueda frontal

Al conectar la máquina, la rueda frontal realiza la referenciación. Los dispositivos de seguridad para el transporte pueden interferir en esta referenciación y causar daños en los sensores.

Asegurarse de que se han retirado todos los dispositivos de seguridad para el transporte de la rueda delantera y de que la rueda puede girar libremente.

9. Enchufar el conector de red.

La máquina se inicia.

10. Desenchufar el conector de red.

11. Bajar el equipo de la subestructura de madera por la rampa.

Carga de la batería

Cuando funciona con una estación de acoplamiento, la batería se carga automáticamente.

Sin estación de acoplamiento:

1. Abrir la puerta lateral del equipo.

Figura P

- ① Toma de corriente
- ② Cable de carga (en la puerta lateral del equipo)
 - a Retirar el cable de carga del compartimento.
 - b Desconectar el cable interno enchufado de la toma de corriente.
 - c Enchufar el cable de carga a la toma de corriente.
2. Introducir el conector de red del cable de carga en un enchufe. El proceso de carga se realiza automáticamente. El estado de carga se muestra en la pantalla táctil. No se puede usar el equipo durante el proceso de carga. Cuando la batería está completamente descargada, el proceso de carga dura aproximadamente 5 horas.
3. Al finalizar el proceso de carga, desconecte el conector de red de la toma de corriente.
4. Volver a enchufar el cable interno.
5. Almacenar el cable de red en el compartimento del equipo o desenchufar el cable de red.

Puesta en funcionamiento

Descarga del manual de instrucciones

Después de la puesta en funcionamiento, el manual de instrucciones del equipo se puede mostrar en la pantalla táctil. Si el manual de instrucciones se descarga también en un smartphone, los pasos de funcionamiento pueden leerse paralelamente al manejo.

1. Escanee el siguiente código con el smartphone y siga las instrucciones de empleo para descargar el manual de instrucciones.



Llenado de agua limpia

Cuando funciona con una estación de acoplamiento, el depósito de agua fresca se llena automáticamente.

Sin estación de acoplamiento, el depósito de agua fresca puede llenarse de dos maneras:

Sin estación de acoplamiento, con sistema de llenado

1. Conectar la manguera de agua al empalme de conexión del sistema de llenado (temperatura máxima del agua 50 °C).
2. Abrir la entrada de agua.
3. Supervisar el equipo, el sistema automático de llenado interrumpe la entrada de agua cuando el depósito de agua fresca está lleno.
4. Cerrar la entrada de agua.
5. Retirar la manguera de agua.

Sin estación de acoplamiento, sin sistema de llenado

1. Conectar la manguera de entrada de agua en la boca de llenado al lado del sistema de llenado. Respetar la temperatura máxima del agua de 50 °C.
2. Abrir la entrada de agua.
3. Observar el nivel de llenado y cerrar la entrada de agua cuando el depósito esté lleno.

Introducir el bote de detergente en el dispositivo de dosificación

Se agrega detergente al agua fresca en el camino hacia el cabezal de limpieza mediante un dispositivo de dosificación.

Nota

Si el depósito de agua fresca o el bidón de detergente está vacío, también se detiene la dosificación de detergente.

1. Abrir la puerta lateral del equipo.
2. Retirar la tapa del bidón de limpieza.
3. Introducir la lanza de aspiración del dispositivo de dosificación en la abertura del bidón.
4. Colocar el bidón con el detergente en el soporte.
5. Cerrar la puerta lateral del equipo.

Colocación y retirada del labio trasero de aspiración

Nota

El labio trasero de aspiración debe montarse antes de la primera puesta en marcha.

El operador puede cambiar el labio trasero de aspiración. Realizar los siguientes pasos para el montaje/desmontaje:

Retirada del labio trasero de aspiración

1. Mover el labio trasero de aspiración a la posición de extracción mediante las funciones de servicio del display.
2. Abrir la palanca de cierre de los cierres rápidos.
3. Retirar el labio trasero de aspiración del equipo (lo mejor es tirar de las asas de un lado).

Colocación del labio trasero de aspiración

4. Utilizar las funciones de servicio del display para mover el labio trasero de aspiración a la posición de montaje (para facilitar el montaje, bajarlo ligeramente más que al desmontar el labio trasero de aspiración).
 5. Apertura de la palanca de cierre de los cierres rápidos
- #### Figura I
6. Deslizar el labio trasero de aspiración por completo en la suspensión para el labio trasero de aspiración.
 7. Cerrar las palancas de cierre de los cierres rápidos.
 8. Volver a elevar el labio trasero de aspiración mediante la función de servicio.

Ajuste del labio trasero de aspiración

Nota

La altura del labio trasero de aspiración ya viene preajustado de fábrica. Puede ser necesario reajustar la altura. Siga las instrucciones que figuran a continuación.

Ajuste de la altura

El ajuste de altura influye en la flexión de los labios de aspiración en contacto con el suelo.

Nota

Ajuste básico: 3 arandelas en la parte superior, 3 arandelas en la parte inferior del labio trasero de aspiración.

Suelo desigual: 5 arandelas en la parte superior, 1 arandela en la parte inferior del labio trasero de aspiración.

Suelo muy brillante: 1 arandela en la parte superior, 5 arandelas en la parte inferior del labio trasero de aspiración.

1. Desenrosque la tuerca.

Figura J

- ① Tuerca
- ② Arandela
- ③ Rueda distanciadora con soporte
2. Colocar el número de arandelas deseado entre la barra de aspiración y la rueda distanciadora.

3. Colocar el resto de arandelas sobre la rueda distanciadora.
4. Atornillar y fijar la tuerca.
5. Repetir el proceso en la segunda rueda distanciadora.

Nota

Ajustar ambas ruedas distanciadoras a la misma altura.

Servicio

Comprobación del equipo

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de accidentes

Un equipo dañado o defectuoso puede causar accidentes durante su funcionamiento.

Compruebe el equipo antes de su uso e informe de cualquier daño o fallo funcional a la persona encargada.

No use el equipo si está dañado o si presenta fallos funcionales.

1. Comprobar la estanqueidad del equipo.
2. Comprobar el funcionamiento del pulsador de parada de emergencia.
3. Comprobar el funcionamiento de las puertas de protección.

⚠ PELIGRO

Peligro de accidente debido a un interruptor de seguridad defectuoso de las puertas de protección

Poner el equipo fuera de servicio inmediatamente si el interruptor de seguridad de la puerta de protección no funciona de forma fiable.

4. Comprobar el pedal acelerador (¿se detiene el equipo de forma fiable cuando se suelta el pedal acelerador?)
5. Comprobar si los sensores presentan contaminación y limpiarlos si es necesario.
6. Reinicie el equipo.
7. Compruebe el funcionamiento de los sensores (¿el equipo detecta los obstáculos?).

Conexión del equipo

1. Pulse el botón de inicio.
El equipo arranca.
2. Esperar hasta que se muestre la pantalla de inicio de sesión en la pantalla táctil.
Las funciones ejecutables se muestran en el menú principal.

Nota

Consultar las instrucciones de uso y la información para el usuario del software por separado. Puede encontrarlas en la página de detalles del equipo y en el software.

Visualización del manual de instrucciones en la pantalla táctil

El manual de instrucciones que se adjunta con el equipo solo cubre las actividades para la puesta en funcionamiento y una ayuda en caso de fallos si la pantalla táctil está defectuosa.

El manual de instrucciones completo y las secuencias de vídeo explicativas pueden consultarse y mostrarse en la pantalla táctil tras la puesta en funcionamiento del equipo.

Nota

Siga las instrucciones del manual del software del equipo.

Ajustes

Nota

Todos los ajustes y parámetros de limpieza se describen en las instrucciones del software por separado. Tenerlas en cuenta cuando utilice el equipo.

1. Pulsar el botón de ajustes en el menú principal.
Aparece el menú de ajustes. **Funciones básicas importantes:**
 - Creación y gestión de usuarios
 - Ajuste de hora y fecha
 - Configuración de la conexión de red
 - Información del sistema (horas de servicio, versión del software, número de material, número de serie, actualizaciones)

Reglas para la programación por aprendizaje de nuevas rutas

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de caída del robot por bordes y escaleras

La caída del equipo puede causar lesiones graves a las personas que se encuentren en la zona de caída, así como la destrucción del robot.

Al programar por aprendizaje nuevas rutas, mantener siempre una distancia mínima de 2 metros respecto a cualquier borde donde haya peligro de caída.

Asegurarse de que no haya ninguna persona en la zona de peligro situada debajo del borde de caída ni que pueda acceder a la misma.

⚠ CUIDADO

Peligro de daños materiales por obstáculos bajos

El equipo no detecta los obstáculos situados a menos de 15 cm del suelo (p. ej., zócalos, alfombras, horquillas de carretilla, cables, enchufes, palés). Una colisión puede causar daños en el robot.

Asegurarse de que no haya obstáculos de este tipo dentro de la superficie a limpiar.

La programación por aprendizaje de nuevas rutas se describe en la documentación del software «KIRA B-Range Software».

Además, se aplican las siguientes limitaciones específicas del equipo:

Distancia óptima entre la pared y el lado derecho del equipo	10 cm
Ancho mínimo del pasillo para funcionamiento en un solo sentido	1,35 m
Ancho mínimo del pasillo para giros en U	2,8 m

Normas para el funcionamiento autónomo

Para la ejecución fiable y segura del funcionamiento autónomo, deben respetarse las siguientes normas.

1. Limite la zona de limpieza con barreras en los siguientes puntos:
 - Descansillos
 - Escaleras
 - Escaleras mecánicas, pasillos móviles
 - Plataformas elevadoras
2. No coloque escaleras, andamios u otros obstáculos temporales en la zona de limpieza.
3. No deje cables eléctricos u otros obstáculos bajos (hasta 15 cm de altura) en la zona de limpieza.
4. Las rutas para el funcionamiento autónomo no deben pasar por ascensores ni por puertas de apertura automática. Use los ascensores y las puertas automáticas solo en modo manual.
5. Mantenga una distancia suficiente con respecto a las pilas de agua y las superficies de cristal.
6. Evite la incidencia de luz directa y fuerte (por ejemplo, sol bajo) sobre los sensores.
7. Evite cruzar límites de luz/sombra intensos.
8. En las rutas autónomas, no acercarse a las puertas enrollable de frente, sino en paralelo a la puerta.
9. Marque la zona de limpieza con señales de advertencia e identifique los suelos mojados.
10. En modo autónomo, no se suba al equipo.

Acoplamiento en el lado del equipo (interfaz con la estación de acoplamiento)

Figura G

- ① Interfaz de comunicación
- ② Entrada de agua fresca
- ③ Contactos de carga
- ④ Amortiguador
- ⑤ Ayuda para el centrado
- ⑥ Desagüe de agua sucia

Requisitos de construcción y consideraciones para la ubicación de la estación de acoplamiento

El equipo se suministra con una estación de acoplamiento opcional. A la hora de elegir la ubicación de la estación de acoplamiento, hay que tener en cuenta los siguientes puntos:

- **Accesibilidad:**

Debe haber espacio suficiente alrededor de la estación de acoplamiento (al menos 4 m de ancho y 5 m en el sentido de la marcha) para que el equipo pueda acercarse a la estación de acoplamiento con seguridad.

- **Acceso a electricidad y agua:**

La ubicación de la estación de acoplamiento debe tener acceso a una toma de corriente y agua fresca, así como instalaciones para la eliminación de aguas residuales.

La salida debe estar cerca del suelo y tener una pendiente de 1° -3°. De lo contrario, se requiere un sistema de elevación para las aguas residuales.

- **No abierto al público:**

La estación de acoplamiento debe colocarse en un lugar que no sea accesible al público, ya que la KIRA B 200 debe desactivar algunas de sus funciones de seguridad para realizar la maniobra de acoplamiento.

Nota

La estación de acoplamiento se programa en el software del equipo. Consulte las instrucciones del software por separado.

Conducción del equipo

El equipo dispone de un puesto de trabajo para el conductor.

- ① Puerta de protección
- ② Volante
- ③ Interruptor de dirección de marcha
- ④ Asiento del conductor
- ⑤ Ajuste de asiento
- ⑥ Pedal acelerador

1. Abrir la puerta de protección.

Nota

La puerta de protección puede permanecer abierta durante la conducción.

2. Siéntese en el asiento del conductor (interruptor de contacto del asiento).
3. Ajustar el asiento del conductor de modo que todos los elementos de control queden al alcance de la mano.
4. Seleccione la dirección de marcha con el selector de dirección de marcha.
5. Accione el pedal acelerador con precaución.
6. Soltar el pedal acelerador para frenar.

Nota

El botón del claxon está situado junto al interruptor de dirección de marcha.

7. Después del viaje, aparcarse en un lugar seguro y protegerlo del acceso no autorizado.

Servicio manual

En el modo manual, el operador guía el equipo sobre la superficie que se va a limpiar.

Nota

Seleccionar la opción de menú "Limpieza manual" en el software y siga las instrucciones.

Los parámetros para la adición de agua fresca y detergente, así como la velocidad de rotación de cepillos, la presión de empuje y la aspiración se ajustan en un submenú.

1. Abrir la puerta de protección y tomar asiento en el asiento del conductor.
2. Desplazar el equipo al lugar de uso.
3. Seleccionar los ajustes deseados para la cantidad de agua, la dosificación del detergente, la potencia de los cepillos y la potencia de aspiración.
4. Activar las funciones necesarias (aspiración, cabezal de limpieza).

5. Pasar el equipo por la superficie a limpiar.

Vaciado manual del equipo en una estación de acoplamiento

En modo manual, el equipo puede vaciarse a través de una estación de acoplamiento.

Nota

Seleccione la opción de menú "Acoplamiento" en el software y siga las instrucciones.

1. Mover el equipo cerca de la estación de acoplamiento.
2. Empezar el acoplamiento.

CUIDADO

Peligro de daños por arranque incorrecto de la estación de acoplamiento.

El arranque manual de la estación de acoplamiento puede dañar el acoplamiento y/o la estación de acoplamiento.

El proceso de acoplamiento solo puede realizarse automáticamente por los sistemas autónomos del equipo.

Vaciado manual del equipo en un punto de eliminación

En modo manual, el equipo puede vaciarse en un punto de eliminación.

1. Llevar el equipo a un punto de eliminación adecuado (desagüe en el suelo, de acuerdo con la normativa vigente).
2. Si es necesario, conectar la manguera de desagüe (situada en la puerta lateral del equipo) a la boca de salida del acoplamiento.
3. Iniciar el vaciado manual mediante la función de servicio del display.

Vaciado manual del depósito de agua fresca

En caso necesario, el depósito de agua fresca puede vaciarse manualmente.

1. Llevar el equipo a un punto de eliminación adecuado (desagüe en el suelo, de acuerdo con la normativa vigente).
2. Desenroscar la tapa de cierre del depósito de agua fresca (situado en la parte trasera del equipo).

Nota

Tener cuidado al abrir el depósito de agua fresca. Dependiendo del nivel de llenado del depósito, puede producirse contaminación por salpicaduras de agua.

3. Después de vaciar los depósitos, volver a apretar la tapa de cierre.

Ayuda en caso de fallos

⚠ PELIGRO

Equipo que arranca involuntariamente

Peligro de lesiones, peligro de choques eléctricos

Desconecte el equipo antes de realizar trabajos en el mismo.

Desenchufe el conector de red o desconecte el equipo de la estación de acoplamiento.

- Purgar y eliminar el agua sucia y el agua fresca.
- En caso de fallos que no puedan subsanarse con la ayuda de esta tabla, ponerse en contacto con el servicio de postventa.

Fallos sin indicación en el display

Fallo	Solución
El equipo está encendido, el display del equipo permanece oscuro o muestra errores	1. Reiniciar el equipo. 2. Ponerse en contacto con el servicio técnico de KÄRCHER.
El equipo no se puede encender	1. Comprobar el pulsador de parada de emergencia situado en la parte superior del equipo. 2. Comprobar el nivel de carga de la batería y cargar el equipo si es necesario.

Mover el equipo manualmente.

En caso necesario, el equipo puede desplazarse manualmente. Esto puede ocurrir, por ejemplo, si la batería está completamente descargada y el equipo ya no puede poner en marcha la estación de acoplamiento. Si el equipo no puede cargarse a través de una toma de corriente, debe empujarse manualmente. Para ello, soltar el freno del equipo y activar la dirección de emergencia.

1. Abrir la cubierta de protección izquierda (puerta) del cabezal de aspiración.

Figura Q

2. Tirar de la palanca de freno hacia delante

Nota

El freno se libera y el equipo puede empujarse manualmente.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones debido al movimiento inesperado del equipo.

Si se suelta el freno, el equipo puede moverse de forma incontrolada y causar lesiones graves y daños materiales.

Soltar el freno solo en superficies planas y tenga en cuenta el peso del equipo al empujarlo. No empujar el equipo sin ayuda y prestar atención a las personas y objetos que se encuentren cerca.

Nota

Después de soltar el freno, debe activarse la dirección de emergencia para dirigir el equipo. La dirección de emergencia funciona mediante una batería independiente incluso cuando la batería está completamente descargada. La batería se encuentra en el compartimento lateral del equipo y debe estar siempre presente y cargada.

3. Abrir Servicebay.

Figura R

- ① Tecla de dirección de emergencia
- ② Tecla IZQUIERDA/DERECHA

4. Activar la función de dirección de emergencia con la tecla.
5. Utilizar la tecla IZQUIERDA/DERECHA para dirigir la rueda delantera.

Nota

Para dirigir, no dejar de empujar.

6. Una vez alcanzado el destino, volver a colocar la palanca de freno en su posición original (freno accionado) y desactivar la dirección de emergencia.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanaamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.

(Dirección en el reverso)

Encontrará más información sobre la garantía (si está disponible) en el área de servicio de su página web local de KÄRCHER en "Downloads".

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que el producto mencionado a continuación cumple las disposiciones pertinentes de las directivas y reglamentos enumerados. Si se producen modificaciones no acordadas en el producto, esta conformidad pierde su validez. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Producto: Limpiador de suelos autónomo

Tipo: 1.533-xxx

Directivas y reglamentos

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/53/UE

2011/65/UE

Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Norma aplicada adicional

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Nombre y dirección

Responsable de documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Teléfono: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01/07/2025

Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la junta directiva.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Datos técnicos			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Generalidades			
Velocidad de conducción autónoma (máx.)	km/h	5,4	5,4
Velocidad de conducción manual (máx.)	km/h	6,0	6,0
Rendimiento teórico en superficie autónoma	m ² /h	4590	4890
Rendimiento teórico en superficie manual	m ² /h	5110	5410
Rendimiento en superficie por llenado del depósito	m ² /h	7143	7143
Volumen del depósito de agua fresca/sucia	l	200	200
Volumen del depósito de suciedad gruesa	l	9	-
Volumen del depósito de detergente (opción Dose)	l	10	10
Dosificación del detergente	%	0...3	0...3
Dosificación de agua	l/min	0...6	0...6
Dimensiones			
Longitud	mm	1944	1944
Ancho sin labio trasero de aspiración	mm	1138	1138
Ancho de la barra de aspiración	mm	1120	1120
Altura	mm	1471	1471
Ancho útil	mm	850	900
Ancho de paso autónomo (mín.)	mm	1350	1350
Distancia del borde autónomo (mín.)	mm	150	150
Dimensiones del embalaje LxAnxAI	mm	2100x1360x1800	2100x1360x1800
Neumáticos			
Rueda delantera, ancho	mm	125	125
Rueda delantera, diámetro	mm	250	250
Rueda trasera, ancho	mm	70	70
Rueda trasera, diámetro	mm	350	350
Peso			
Peso total admisible	kg	830	828
Tara (peso para el transporte)	kg	630	628
Fuerza de apriete de cepillos, máx.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Presión de aplicación de cepillos, máx.	N/m ² (g/cm ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Presión superficial			
Rodillo de dirección	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Rueda trasera	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Datos de potencia del dispositivo			
Número de baterías		4	4
Tensión nominal, iones de litio	V	25,6	25,6
Capacidad de las baterías, iones de litio	Ah (5 h)	360	360
Potencia del motor	W	2x 650	2x 650
Potencia de la turbina de aspiración	W	552	552

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Potencia del accionamiento de cepillos	W	1500	1200
Tiempo de marcha con la batería llena	h	4,5	4,5
Tipo de protección		IPX3	IPX3
Aspirar			
Potencia de aspiración, volumen de aire	l/s	19...24	19...24
Baja presión (máx.)	kPa (mbar)	11,9...14,7 (119...147)	11,9...14,7 (119...147)
Cepillos de limpieza			
Longitud del cepillo	mm	800	-
Velocidad de rotación de cepillos	1/min	380/670/950	177
Cargador interno			
Tensión nominal	V	100...240	100...240
Consumo de corriente	A	10-9,4	10-9,4
Consumo de energía	kW	1-2,25	1-2,25
Frecuencia	Hz	50-60	50-60
Potencia	W	2740	2460
Tiempo de carga de la batería	h	5,3	5,3
Condiciones ambientales			
Rango de temperaturas admisibles	°C	5...40	5...40
Temperatura del agua máx.	°C	50	50
Presión del agua del sistema de llenado	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Presión del agua del sistema de lavado del depósito de agua sucia	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Humedad relativa del aire	%	20...90	20...90
Pendiente			
Pendiente máx. de la zona de trabajo	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Pendiente distancia corta (máx. 10 m) transporte, carga	%	25	25
Valores calculados conforme a EN 60335-2-72			
Nivel de vibraciones mano-brazo	m/s ²	0,5	0,5
Inseguridad K	dB(A)	0,2	0,2
Nivel de presión acústica L _{pA}	dB(A)	64,5	64,5
Inseguridad K _{pA}	dB(A)	2	2
Intensidad acústica L _{WA} + Incertidumbre K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones.

Índice

Indicações gerais	51
Nota importante sobre o conteúdo deste manual de instruções	51
Função	51
Utilização prevista	51
Avisos de segurança	51
Proteção do meio ambiente	54
Acessórios e peças sobressalentes	54
Descrição do aparelho	54
Primeiro arranque	54
Colocação em funcionamento	55
Operação	56
Ajuda em caso de avarias	57
Garantia	59
Declaração de conformidade UE	59
Dados técnicos	60

Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda em conformidade.

ConsERVE as duas folhas para referência ou utilização futura.

Grupos de utilizadores

Estas instruções destinam-se aos grupos de utilizadores normais e supervisores.

A cada utilizador, podem ser concedidas ou negadas permissões para várias funções do aparelho, através do ecrã tátil do mesmo. Todas as descrições nestas instruções se referem aos ajustes base sugeridos no aparelho para o respetivo grupo de utilizadores.

Nota importante sobre o conteúdo deste manual de instruções

Este manual de instruções descreve os componentes de hardware do aparelho.

O foco principal incide sobre questões relativas à operação manual, manutenção e conservação, bem como à deteção de avarias.

Aviso

As funções do software são descritas num manual de instruções separado.

Este manual do software pode ser encontrado na secção de ajuda da interface do utilizador e online em

www.karcher.com

Função

Esta varredora-aspiradora utiliza-se para a limpeza húmida autónoma de pavimentos planos.

O equipamento executa automaticamente as tarefas de limpeza previamente aprendidas, independentemente de qualquer intervenção do operador.

O comando é assegurado por um software que, através de um conjunto abrangente de sensores, deteta o ambiente e adapta o comportamento de condução à situação.

Esta varredora-aspiradora também pode ser utilizada para limpeza manual.

Utilização prevista

Este aparelho é adequado para a utilização comercial e industrial, por exemplo, em fábricas, armazéns e áreas de logística ou em grandes salas de eventos. Utilize este aparelho exclusivamente de acordo com as indicações constantes deste manual de instruções.

- O aparelho só pode ser utilizado para a limpeza de pavimentos lisos insensíveis à humidade e ao polimento.
- Este aparelho destina-se a uso em interiores.
- Este aparelho só é adequado para ser utilizado em áreas secas.

- O intervalo de temperatura de utilização está entre +5 ° C e +40 ° C.
- O aparelho não é adequado para a limpeza de pavimentos congelados (por exemplo, em armazéns frigoríficos).
- O aparelho é adequado para uma altura máxima da água de 1 cm. Não conduzir em áreas onde haja o risco de a altura máxima da água ser excedida.
- Ao utilizar carregadores ou baterias, devem ser aplicados apenas os componentes autorizados no manual de instruções. Qualquer combinação diferente deverá ser confirmada pelo fornecedor do carregador e/ou da bateria responsável.
- O aparelho não se destina a limpar rotas de tráfego públicas.
- O aparelho não pode ser usado em pisos sensíveis à pressão. Tomar em consideração a carga superficial permitida do piso. A carga superficial causada pelo aparelho é especificada nos dados técnicos.
- O aparelho não é adequado para a utilização em ambientes potencialmente explosivos.
- O aparelho está aprovado para a operação em superfícies com uma inclinação máxima (ver "Dados técnicos").

Avisos de segurança

Antes da primeira utilização do aparelho, leia e considere o presente manual de instruções e o manual de instruções completo (no display do aparelho) e aja em conformidade.

- Operar o aparelho apenas com a cobertura, todas as tampas, portas e a porta de proteção fechadas.
- Prima o botão de paragem de emergência para interromper imediatamente o funcionamento em caso de emergência.
- Opere o aparelho apenas em superfícies que não excedam a inclinação máxima permitida (ver "Dados técnicos").
- Durante o processo de ancoragem, não coloque qualquer parte do seu corpo entre a estação de ancoragem e o aparelho.

Níveis de perigo

⚠ PERIGO

- Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ ATENÇÃO

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ CUIDADO

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.

ADVERTÊNCIA

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.

Equipamento de protecção individual

⚠ CUIDADO

- Utilize luvas adequadas durante os trabalhos no aparelho.

Avisos gerais de segurança

⚠ PERIGO

- Perigo de asfixia. Mantenha a película da embalagem afastada das crianças.

⚠ ATENÇÃO

- Utilize o aparelho apenas para os fins a que se destina. Tenha em consideração as condições locais e verifique se existem outras pessoas ao redor, especialmente crianças, durante os trabalhos com o aparelho.
- O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou sem experiência e/ou conhecimentos.
- O aparelho apenas deve ser manuseado por pessoas instruídas quanto à sua utilização, ou que tenham demonstrado competência na sua operação e que tenham sido expressamente encarregadas da sua utilização.
- O aparelho não pode ser operado por crianças.

- Supervisione as crianças para garantir que não brincam com o aparelho.
- Mantenha crianças e pessoas não autorizadas afastadas do aparelho.

⚠ CUIDADO

- As unidades de segurança servem para a sua protecção. Nunca altere ou evite as unidades de segurança.

⚠ ATENÇÃO

Perigo de ferimentos devido à tampa do depósito e à porta de protecção!

Risco de ferimentos nos membros e na cabeça devido ao fecho inesperado da tampa do depósito e da porta de protecção.

Ao abrir e fechar a tampa do depósito e as portas de protecção, não colocar os membros e a cabeça na área de perigo.

Perigo de choque eléctrico

⚠ PERIGO

- A tensão indicada na placa de características tem de coincidir com a tensão da fonte de corrente.
- Nunca manuseie fichas de rede e tomadas com as mãos húmidas.
- Ligue aparelhos de classe de protecção I apenas a fontes de corrente ligadas à terra adequadas.
- Por razões de segurança, recomendamos que o dispositivo seja operado apenas através de um disjuntor de corrente parasita (máximo de 30 mA).

⚠ ATENÇÃO

- Desligue imediatamente o aparelho em caso de fugas.
- Em caso de formação de espuma ou fuga de gás líquido, desligue imediatamente o aparelho e desligue a ficha de rede da estação de ancoragem ou do carregador.
- Antes de cada utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo de ligação à rede com ficha de rede não está danificado. Se o cabo de ligação à rede estiver danificado, este deverá ser substituído imediatamente pelo fabricante, serviço de assistência técnica autorizado ou por um técnico electricista, a fim de evitar perigos.
- Não danifique o cabo de ligação à rede e a linha de extensão passando por cima, esmagando, arrastando ou semelhante. Proteja o cabo de ligação à rede contra o calor, óleo e cantos afiados.
- Utilize apenas um cabo de ligação à rede prescrito pelo fabricante. Tal aplica-se também à substituição da linha. Para o número de encomenda e modelos, ver Manual de instruções.
- Não deixe que o cabo de ligação à rede entre em contacto com as escovas rotativas.
- Substitua os acoplamentos aos cabos de ligação à rede ou linhas de extensão apenas por outros com protecção contra salpicos de água e resistência mecânica equivalentes.

Operação

⚠ PERIGO

- Antes do arranque, verifique o aparelho tal como descrito no capítulo "Verificação do aparelho".
- Cumpra as regras de operação autónoma tal como descritas no capítulo "Regras para a operação autónoma".
- Observe as respetivas prescrições de segurança ao utilizar o aparelho em áreas de perigo (por ex., estações de serviço).
- Proibida a operação em zonas com perigo de explosão.
- Nunca pulverize e aspire líquidos explosivos, gases inflamáveis, pós explosivos, bem como ácidos e diluentes não diluídos. Tal inclui gasolina, diluente de tinta ou gasóleo de aquecimento que, graças à turbulência com o ar aspirado, podem formar vapores ou misturas, explosivos e, além disso, acetona, ácidos não diluídos e diluentes, pois estes corroem os materiais utilizados no aparelho.
- Não aspire objectos inflamáveis ou incandescentes.

⚠ ATENÇÃO

- Não aspire pessoas nem animais com o aparelho.
- Não utilize o aparelho em pisos escorregadios.

- Em superfícies inclinadas, não exceda o valor do ângulo de inclinação para o lado e no sentido de condução indicado no manual de instruções.
- Utilize roupa justa para evitar ficar preso nas peças rotativas (não utilizar gravata, saia comprida ou larga, etc.).

⚠ CUIDADO

- Os utilizadores devem ser instruídos devidamente sobre a utilização do aparelho.
- Verifique o estado correcto e a segurança operacional do aparelho e dos acessórios, em particular do cabo de ligação à rede e do cabo de extensão, antes de cada operação. Em caso de danos, retire a ficha de rede e não utilize o aparelho.
- Não utilize o aparelho para transportar passageiros.
- Não abra a cobertura com o motor em funcionamento.
- O aparelho não é adequado à aspiração de pós nocivos à saúde.

ADVERTÊNCIA

- Não operar o aparelho com temperaturas abaixo dos 0 °C.
- O aparelho não é um aspirador de pó. Não aspire mais líquido do que aquele que foi pulverizado. Não utilize o aparelho para aspirar sujidade seca.
- O aparelho é apenas adequado aos revestimentos referidos no manual de instruções.
- O aparelho é adequado para piso húmido a molhado, até 1 cm de altura da água. Não passe obre zonas onde o nível da água seja superior a 1 cm.
- Respeite as normas legais em vigor aquando da recolha da água suja e da solução alcalina.
- Não utilize o aparelho no exterior.

Operação com produto de limpeza

⚠ **CUIDADO** • Mantenha o produto de limpeza fora do alcance das crianças. • Não utilize o produto de limpeza recomendado sem o mesmo estar diluído. Os produtos são de operação segura, uma vez que não contêm ácidos, soluções alcalinas ou substâncias prejudiciais para o ambiente. Caso o produto de limpeza entre em contacto com os olhos, lave imediatamente os olhos com água e vá logo ao médico, tal como deve fazer caso engula o produto. • Utilize apenas os produtos de limpeza/detergentes recomendados pelo fabricante e observe as instruções de utilização, as instruções de recolha e os avisos de advertência dos fabricantes dos produtos de limpeza/detergentes.

Bateria

Neste aparelho estão incorporadas baterias de iões de lítio. Estas estão sujeitas a critérios especiais. A desmontagem, a montagem e a verificação de baterias defeituosas só podem ser levadas a cabo pelo serviço de assistência técnica da Kärcher ou por um técnico.

Para instruções relativas ao armazenamento e ao transporte, contacte o seu serviço de assistência técnica da Kärcher.

⚠ PERIGO

Não são permitidas modificações e alterações no aparelho. Não pode abrir a bateria; existe risco de curto-circuito. Além disso, podem sair vapores irritantes ou líquidos cáusticos. Não exponha a bateria ao sol direto intenso, a calor ou a fogo. Existe perigo de explosão. Não opere o carregador em ambientes com risco de explosão. Não utilize o carregador se este estiver húmido ou sujo. Garanta ventilação suficiente durante o processo de carga. Perigo de explosão. Não é permitido manusear chamas abertas, produzir faíscas ou fumar nas proximidades de uma bateria ou num compartimento de carregamento de baterias. Perigo de explosão. Não coloque nenhuma ferramenta ou algo semelhante sobre a bateria, ou seja, nos polos das extremidades e nos conectores de células.

⚠ ATENÇÃO

Antes de cada utilização, verifique se o aparelho e o cabo de rede estão danificados. Não utilize aparelhos danificados e solicite

a reparação das peças danificadas apenas junto de pessoal qualificado.

Mantenha as crianças afastadas das baterias e do carregador. Não carregue baterias danificadas. Solicite a substituição das baterias danificadas junto do serviço de assistência técnica da Kärcher.

Não deite uma bateria com defeito para o lixo doméstico. Informe o serviço de assistência técnica da Kärcher.

Evite o contacto com o líquido que verte de baterias com defeito. Em caso de contacto accidental, lave o líquido com água. Em caso de contacto com os olhos, consulte também um médico.

⚠ CUIDADO

Observe imprerivelmente este manual de instruções. Respeite as recomendações do legislador relativamente ao manuseamento de baterias.

A tensão da rede deve corresponder à tensão indicada na placa de características do aparelho.

Opere a bateria apenas com este aparelho. É proibido e perigoso utilizá-la para outros fins.

Aparelhos com escovas rotativas

⚠ CUIDADO

- As escovas inadequadas colocam em risco a sua segurança. Utilize apenas as escovas fornecidas com o aparelho ou as recomendadas no manual de instruções.

Conservação e manutenção

⚠ ATENÇÃO

- É necessário desligar o aparelho, antes da limpeza, da manutenção e da substituição de peças e da alteração para outra função. Retire a ficha de rede no caso de aparelhos alimentados por rede. Retire a ficha da bateria ou separe a bateria no caso de aparelhos que funcionam a bateria.

⚠ CUIDADO

- As reparações e a montagem de peças sobressalentes devem apenas ser feitas pelo serviço de assistência técnica autorizado, de forma a evitar perigos.
- As reparações devem apenas ser feitas pela assistência técnica autorizada ou por técnicos desta área, que estão familiarizados com todas as prescrições de segurança relevantes.
- Para utilização em modo húmido, o dispositivo de limitação do nível de água no depósito de água suja deve ser limpo regularmente e verificado quanto a danos.

ADVERTÊNCIA

- Tenha em atenção o controlo de segurança para aparelhos portáteis utilizados para fins comerciais de acordo com as prescrições locais em vigor
- Curtos-circuitos ou outros danos. Não limpe o aparelho com o jacto de mangueira ou de água de alta pressão.

Acessórios e peças sobressalentes

⚠ CUIDADO • Utilize acessórios e peças sobressalentes disponibilizadas pelo fabricante. Ao utilizar acessórios e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Transporte

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos

Danos na barra de aspiração devido a ângulo demasiado acentuado ao subir rampas.

Ao subir rampas com inclinação superior a 15%, a barra de sucção deve ser removida.

⚠ CUIDADO

- Antes do transporte, pare o motor. Fixe o aparelho tendo em consideração o seu peso, ver capítulo Dados Técnicos no manual de instruções.

Unidades de segurança

⚠ CUIDADO

Unidades de segurança alteradas ou em falta

As unidades de segurança servem para a sua protecção.

Nunca altere ou evite as unidades de segurança.

Aviso

As funções de segurança do aparelho não são afetadas por uma falta de ligação de rede.

Dispositivos de proteção do operador

O aparelho está equipado com uma porta de proteção e botões de paragem de emergência.

Durante o funcionamento autónomo, o operador NÃO deve permanecer em cima do aparelho! Exceto a ancoragem automática na operação manual.

⚠ ATENÇÃO

Perigo de lesões devido ao aparelho em movimento

Durante a operação manual, existe o risco de o operador ser ferido por peças móveis do aparelho ou objetos próximos.

Durante a permanência no aparelho em movimento, não colocar nenhuma parte do corpo para fora do aparelho.

O aparelho só pode ser operado com a cobertura, a porta do aparelho e todas as tampas fechadas. Em operação autónoma, a porta de proteção deve estar fechada.

Botão de paragem de emergência

Se o botão de paragem de emergência for premido, todas as funções do aparelho são imediatamente interrompidas.

ADVERTÊNCIA

Perigo de ferimentos devido a corrente elétrica

O botão de paragem de emergência não desliga o aparelho nem desliga as ligações elétricas.

Interruptor de segurança

Se a porta de proteção for aberta durante a operação autónoma, o aparelho pára.

No modo de operação autónoma, a ativação da função de pausa (botão de pausa na parte traseira do aparelho ou no display) aciona uma pausa de 10 segundos na operação.

Sensor de distância

Os sensores de distância detetam os obstáculos e fazem com que o aparelho os contorne. Os sensores de distância estão em conformidade com a classe de protecção laser 1 de acordo com a IEC 60825-1:2014.

Sensor ótico

Os sensores óticos detetam os obstáculos e fazem com que o aparelho os contorne. Os sensores óticos estão em conformidade com a classe de protecção laser 1 de acordo com a IEC 60825-1:2014.

Estação de ancoragem

A estação de ancoragem é adequada para a utilização comercial e industrial, por exemplo, em fábricas, armazéns e áreas de logística ou em grandes salas de eventos.

⚠ ATENÇÃO

Os utilizadores devem ser instruídos devidamente sobre a utilização da estação de ancoragem.

Utilize a estação de ancoragem apenas em áreas secas.

Antes de efetuar qualquer trabalho de manutenção, desligue a ficha de rede da estação de ancoragem da tomada.

Impeça que o cabo de rede da estação de ancoragem entre em contacto com as escovas rotativas da lavadora de pavimentos.

⚠ CUIDADO

Utilize a estação de ancoragem apenas em espaços interiores. Armazene a estação de ancoragem apenas em espaços interiores.

Símbolos de aviso de advertência

Observe os seguintes avisos de advertência para o manuseamento das baterias:

	Observe as notas nas instruções da bateria, na bateria e nestas instruções de utilização.
	Usar proteção ocular.
	Mantenha as crianças afastadas de ácidos e baterias.
	Perigo de explosão
	É proibido atear fogo, formação de faíscas, chamas abertas e fumar.
	Perigo de queimaduras com ácido
	Primeiros socorros.
	Aviso
	Eliminação
	Não colocar as baterias no contentor do lixo.

Proteção do meio ambiente

Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.

Os aparelhos elétricos e eletrônicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Os produtos de limpeza da Kärcher são facilmente separáveis (ASF). Isso significa que a função de um separador de óleo não é impedida. No capítulo *Acessórios e peças sobressalentes*, é fornecida uma lista de produtos de limpeza recomendados.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: www.kaercher.de/REACH

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em www.kaercher.com.

Descrição do aparelho

Vista geral do aparelho

Figura A

- 1 Área de serviço
- 2 Tecla do sentido de condução e da buzina
- 3 Ecrã (tátil)
- 4 Botão de paragem de emergência à frente
- 5 Volante
- 6 Pedal do acelerador
- 7 Porta de proteção
- 8 Banco do condutor
- 9 LiDAR
- 10 Elemento de luz (iluminação)
- 11 Câmaras
- 12 Dock (ligação à estação de ancoragem)
- 13 Vassoura lateral (apenas variante BR)
- 14 Porta lateral do aparelho (ver descrição detalhada)
- 15 Cabeça de limpeza (BR / BD, consoante a variante)
- 16 Barra de aspiração
- 17 Cobertura de proteção (portas) da barra de aspiração
- 18 Abertura de enchimento de água limpa e sistema de enchimento
- 19 Botão de paragem de emergência atrás
- 20 Pirlampo
- 21 Abertura de descarga do depósito de água limpa
- 22 Mangueira de aspiração (ligada à barra de aspiração)
- 23 Lábio de recuperação para manobras em marcha-atrás

Visão geral do posto de comando (em modo de operação manual)

Figura D

- 1 Botão de paragem de emergência à frente
- 2 Ecrã tátil
- 3 Grupo de comutadores (ver descrição seguinte)
- 4 Banco do condutor
- 5 Porta de proteção
- 6 Pedal do acelerador
- 7 Volante
- 8 Ajuste do banco

Figura C

Grupo de comutadores

- 1 Interruptor de ligar/desligar
- 2 Buzina
- 3 Interruptor do sentido de condução (para a frente / para trás)

Primeiro arranque

Descarregar

1. Remover a cobertura de protecção.
2. Remover as braçadeiras.
3. Desaparafusar o bloco de madeira na roda dianteira da subestrutura de madeira.

Figura L

4. Remover os olhais de um lado (2 unidades).
5. Desaparafusar e retirar as 2 madeiras esquadriadas na parte traseira da subestrutura de madeira.

Figura M

6. Desaparafusar as 3 tábuas da subestrutura de madeira.

Figura N

7. Colocar uma rampa por trás da subestrutura de madeira, com as tábuas e as madeiras esquadriadas.

Figura O

8. Fixar as tábuas e as madeiras esquadriadas com os parafusos previamente removidos.

ADVERTÊNCIA

Danos no sistema de sensores da roda dianteira

Ao ligar a máquina, a roda dianteira executa um processo de re-ferenciação. As proteções de transporte podem interferir com es-

te processo de referência e provocar danos no sistema de sensores.

Certificar-se de que toas proteções de transporte na roda dianteira foram removidos e de que a roda pode oscilar livremente.

9. Ligar a ficha de rede.

A máquina entra em funcionamento.

10. Retirar a ficha de rede.

11. Descer cuidadosamente o equipamento pela rampa da estrutura de madeira.

Carregar a bateria

Na operação com uma estação de ancoragem, a bateria carrega automaticamente.

Sem estação de ancoragem:

1. Abrir a porta lateral do aparelho.

Figura P

① Tomada de rede

② Cabo de carregamento (na porta lateral do aparelho)

a Retirar o cabo de carregamento do compartimento.

b Desligar o cabo interno ligado da tomada de corrente.

c Ligar o cabo de carregamento à tomada elétrica.

2. Ligar a ficha de rede do cabo de carga a uma tomada.

O processo de carga ocorre automaticamente.

O estado de carga é exibido no ecrã tátil.

O aparelho não pode ser utilizado durante o processo de carga.

Com a bateria completamente descarregada, o processo de carga demora cerca de 5 horas.

3. Após o fim do processo de carga, retirar a ficha de rede da tomada.

4. Voltar a ligar o cabo interno.

5. Arrumar o cabo de rede no compartimento do aparelho ou desligar o cabo de rede.

Colocação em funcionamento

Descarregar o manual de instruções

Após o arranque, o manual de instruções do aparelho pode ser exibido no ecrã tátil. Se o manual de instruções também for descarregado para um smartphone, as etapas de operação podem ser lidas em paralelo com a operação.

1. Ler o seguinte código no smartphone e seguir as instruções para descarregar o manual de instruções.



Encher com água de rede

Na operação com uma estação de ancoragem, o depósito de água limpa enche automaticamente.

Sem uma estação de ancoragem, o depósito de água limpa pode ser encheido de duas formas:

Sem estação de ancoragem, com sistema de enchimento

1. Ligar a mangueira de água ao bocal de ligação do sistema de enchimento (temperatura máxima da água 50 ° C).

2. Abrir a admissão de água.

3. Monitorizar o aparelho, o sistema de enchimento automático interrompe a admissão de água quando o depósito de água limpa está cheio.

4. Fechar a admissão de água.

5. Retirar a mangueira de água.

Sem estação de ancoragem, sem sistema de enchimento

1. Colocar a mangueira adutora de água na abertura de enchimento ao lado do sistema de enchimento. Garantir a temperatura máxima da água de 50 °C!

2. Abrir a admissão de água.

3. Observar o nível de enchimento e desligar a admissão de água quando o depósito estiver cheio.

Inserir o recipiente de detergente no dispositivo de dosagem

O produto de limpeza é adicionado à água de rede, no trajeto para a cabeça de limpeza, por um dispositivo de dosagem.

Aviso

Se o depósito de água limpa ou o depósito de detergente estiver vazio, a dosagem do detergente é interrompida.

1. Abrir a porta lateral do aparelho.

2. Remover a tampa do recipiente de detergente.

3. Introduzir a lança de aspiração do doseador na abertura do recipiente.

4. Colocar o recipiente com o detergente no suporte.

5. Fechar a porta lateral do aparelho.

Colocar e remover a barra de aspiração

Aviso

A barra de aspiração deve ser montada antes da primeira colocação em funcionamento.

A barra de aspiração pode ser trocada pelo operador. Efetuar os seguintes passos para a montagem/desmontagem:

Desmontar a barra de aspiração

1. Colocar a barra de sucção na posição de remoção através das funções de serviço no display.

2. Abrir a alavanca de bloqueio dos fechos de aperto rápido.

3. Retirar a barra de aspiração do aparelho (é preferível puxar pelas pegadas de um dos lados).

Instalar a barra de aspiração

4. Posicionar a barra de aspiração na posição de montagem através das funções de serviço no display (para facilitar a montagem, baixar um pouco mais do que ao desmontar a barra de aspiração).

5. Abrir a alavanca de bloqueio dos fechos de aperto rápido

Figura I

6. Inserir totalmente a barra de aspiração na suspensão da barra de aspiração.

7. Fechar a alavanca de bloqueio dos fechos de aperto rápido.

8. Levantar novamente a barra de aspiração através da função de serviço.

Ajustar a barra de aspiração

Aviso

A altura da barra de aspiração já vem predefinida de fábrica. Pode ser necessário reajustar a altura. Para tal, siga as instruções abaixo.

Ajustar a altura

Com a regulação em altura, a dobragem dos lábios de aspiração é influenciada em caso de contacto com o solo.

Aviso

Ajuste base: 3 anilhas acima, 3 anilhas abaixo da barra de aspiração.

Piso irregular: 5 anilhas acima, 1 anilha abaixo da barra de aspiração.

Piso muito escorregadio: 1 anilha acima, 5 anilhas abaixo da barra de aspiração.

1. Desaparafusar a porca.

Figura J

① Porca

② Anilha

③ Rolo distanciador com suporte

2. Colocar o número desejado de anilhas entre a barra de aspiração e o rolo distanciador.

3. Aplicar as restantes anilhas sobre o rolo distanciador.
4. Enroscar a porca e apertar.
5. Repetir o processo no segundo rolo distanciador.

Aviso

Colocar ambos os rolos distanciadores à mesma altura.

Operação

Verificar o aparelho

⚠ ATENÇÃO

Perigo de acidente

Um aparelho danificado ou defeituoso pode provocar acidentes durante a operação.

Antes de utilizar o aparelho, verifique-o e comunique qualquer dano ou avaria de funcionamento à pessoa responsável.

Não utilize o aparelho se este estiver danificado ou com alguma avaria de funcionamento.

1. Verificar a estanqueidade do aparelho.
2. Verificar o funcionamento do botão de paragem de emergência.
3. Verificar o funcionamento da porta de proteção.

⚠ PERIGO

Perigo de acidente devido a defeito no interruptor de segurança da porta de proteção

Colocar o aparelho imediatamente fora de serviço se o interruptor de segurança da porta de proteção não funcionar de forma fiável.

4. Verificar o pedal do acelerador (o aparelho pára de forma fiável quando o pedal do acelerador é libertado?)
5. Verificar se existe sujidade nos sensores e, se necessário, limpar.
6. Reiniciar o aparelho.
7. Verificar o funcionamento dos sensores (o aparelho deteta obstáculos?).

Ligar o aparelho

1. Premir a tecla de arranque.
O aparelho arranca.
2. Aguardar até que a indicação de início de sessão apareça no ecrã tátil.
As funções executáveis são exibidas no menu principal.

Aviso

Para obter mais informações sobre o funcionamento e as instruções de utilização, consultar o manual do software separado. Pode encontrá-lo na página de detalhes do aparelho e no software.

Mostrar o manual de instruções no ecrã tátil

O manual de instruções incluído no aparelho abrange apenas as atividades relativas ao arranque e uma resolução de avarias em caso de defeito no ecrã tátil.

O manual de instruções completo, bem como sequências de vídeo explicativas, podem ser acedidos e visualizados no ecrã tátil após o arranque do aparelho.

Aviso

Siga as instruções no manual do software do aparelho.

Definições

Aviso

Todas as definições e parâmetros de limpeza estão descritos no manual do software separado. É necessário segui-las ao utilizar o aparelho.

1. Premir o botão Ajustes no menu principal.
É apresentado o menu Ajustes. **Funções básicas importantes:**
 - Criar e gerir utilizadores
 - Definir data e hora
 - Configurar a ligação de rede
 - Informações do sistema (horas de serviço, versão do software, número de material, número de série, atualizações)

Regras para o ensino de novas rotas

⚠ ATENÇÃO

Perigo de queda do robô em arestas e escadas

A queda do dispositivo pode provocar ferimentos graves nas pessoas que se encontrem na zona de queda, bem como a destruição do robô.

Ao programar rotas novas, manter sempre uma distância mínima de 2 metros em relação a todas as arestas com risco de queda. Certificar-se de que não se encontram pessoas na zona de perigo abaixo da aresta de queda nem que esta é acedida por pessoas.

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos materiais devido a obstáculos baixos

Os obstáculos com menos de 15 cm de altura em relação ao piso (por exemplo, rodapés, tapetes, braços de garfo, cabos, tomadas, paletes) não são detetados pelo dispositivo. A passagem sobre esses obstáculos pode provocar danos no robô.

Certificar-se de que não existem obstáculos deste tipo na superfície de limpeza.

O ensino de novas rotas é descrito na documentação do software "KIRA B-Range Software".

Além disso, aplicam-se as seguintes limitações específicas do aparelho:

Distância ideal entre a parede e o lado direito do dispositivo	10 cm
Largura mínima do corredor para operação unidirecional	1,35 m
Largura mínima do corredor para curvas em U	2,8 m

Regras para a operação autónoma

Para a execução fiável e segura da operação autónoma, devem ser cumpridas as seguintes regras.

1. Limitar a área de limpeza com barreiras nos seguintes pontos:
 - Desníveis
 - Escadas
 - Escadas rolantes, tapetes rolantes
 - Elevadores hidráulicos
2. Não colocar escadas, andaimes ou outros obstáculos temporários na área de limpeza.
3. Não deixar cabos elétricos ou outros obstáculos baixos (até 15 cm de altura) na área de limpeza.
4. Não conduzir as rotas para a operação autónoma por elevadores ou portas de abertura automática. Utilizar os elevadores e as portas automáticas apenas na operação manual.
5. Manter uma distância suficiente em relação a tanques de água e superfícies de vidro.
6. Evitar a incidência direta e forte da luz (por exemplo, sol baixo) nos sensores.
7. Evitar atravessar fronteiras de luz/sombra fortes.
8. Em rotas autónomas, não se aproximar frontalmente dos portões rolantes, mas sim paralelamente ao portão.
9. Marcar a área de limpeza com sinais de aviso e assinalar o chão molhado.
10. Durante a operação autónoma, é proibido subir para o aparelho.

Dock do lado do aparelho (interface para a estação de ancoragem)

Figura G

- ① Interface de comunicação
- ② Entrada de água de rede
- ③ Contactos de carregamento
- ④ Batente
- ⑤ Ajuda à centragem
- ⑥ Descarga da água suja

Requisitos do edifício e considerações sobre a localização da estação de ancoragem

O aparelho é fornecido opcionalmente com uma estação de ancoragem. Ao escolher um local para a estação de ancoragem, devem ser tidos em conta os seguintes pontos:

● Acessibilidade:

Deve haver espaço suficiente à volta da estação de ancoragem (pelo menos 4 m de largura e 5 m no sentido de condução) para que o dispositivo possa aproximar-se da estação de ancoragem em segurança.

● Acesso à eletricidade e à água:

O local da estação de ancoragem já deve ter acesso a uma tomada elétrica e a água fresca, bem como a instalações para a eliminação de águas residuais.

O sumidouro deve estar próximo do solo e ter uma inclinação de 1° a 3°. Caso contrário, é necessária uma instalação de elevação para a água suja.

● Não acessível ao público:

A estação de ancoragem deve ser colocada num local que não seja acessível ao público, uma vez que o KIRA B 200 tem de desativar algumas das suas funções de segurança para realizar a manobra de ancoragem.

Aviso

A aprendizagem da estação de ancoragem ocorre no próprio software do aparelho. Consulte as instruções do software em separado.

Conduzir o aparelho

O aparelho possui um posto de trabalho do condutor.

- ① Porta de proteção
- ② Volante
- ③ Comutador do sentido de condução
- ④ Banco do condutor
- ⑤ Ajuste do banco
- ⑥ Pedal do acelerador

1. Abrir a porta de proteção.

Aviso

A porta de proteção pode permanecer aberta durante a viagem.

2. Sentar-se no banco do condutor (interruptor de contacto do banco).
3. Ajustar o banco do condutor de modo a que todos os elementos de comando sejam facilmente acessíveis.
4. Seleccionar o sentido de condução com o interruptor de selecção do sentido de condução.
5. Acionar cuidadosamente o pedal do acelerador.
6. Para travar, soltar o pedal do acelerador.

Aviso

A tecla da buzina está localizada ao lado do seletor do sentido de condução.

7. Após a viagem, guardar o aparelho num local seguro e protegido contra o acesso de terceiros.

Funcionamento manual

Na operação manual, o aparelho é conduzido pelo operador sobre a superfície a ser limpa.

Aviso

Selecione o item de menu "Limpeza manual" no software e siga as instruções.

Num submenu, são definidos os parâmetros para a adição de água limpa e detergente, bem como a velocidade de rotação das escovas, a pressão de contacto e a aspiração.

1. Abra a porta de proteção e sente-se no banco do condutor.
2. Conduza o aparelho até o local de utilização.
3. Seleccionar os ajustes pretendidos quanto à quantidade de água, a dosagem do detergente, a potência das escovas e a potência de aspiração.
4. Ativar as funções necessárias (aspiração, cabeça de limpeza).
5. Conduzir o aparelho sobre a superfície a ser limpa.

Esvaziamento manual do aparelho numa estação de ancoragem

No modo de operação manual, o aparelho pode ser esvaziado através de uma estação de ancoragem.

Aviso

Selecione a opção de menu "Docking" (Ancoragem) no software e siga as instruções.

1. Aproxime o aparelho da estação de ancoragem.
2. Inicie a ancoragem.

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos devido a uma aproximação incorreta à estação de ancoragem!

A aproximação manual à estação de ancoragem pode danificar a do e/ou a própria estação de ancoragem.

O processo de ancoragem só pode ser efetuado automaticamente pelos sistemas autónomos do aparelho.

Esvaziamento manual do aparelho num ponto de descarga

No modo de operação manual, o aparelho pode ser esvaziado num ponto de descarga.

1. Conduzir o aparelho até um ponto de descarga adequado (sumidouro, de acordo com as normas em vigor).
2. Se necessário, ligue a mangueira de descarga (localizado na porta lateral do aparelho) à abertura de descarga da estação de ancoragem.
3. Iniciar o esvaziamento manual através da função de serviço no display.

Esvaziamento manual do depósito de água limpa

Se necessário, o depósito de água limpa pode ser esvaziado manualmente.

1. Conduzir o aparelho até um ponto de descarga adequado (sumidouro, de acordo com as normas em vigor).
2. Desaparafusar a tampa de fecho do depósito de água limpa (situado na parte de trás do aparelho).

Aviso

Tenha cuidado ao abrir o depósito de água limpa. Dependendo do nível de enchimento do depósito, podem ocorrer impurezas devido a salpicos de água.

3. Após esvaziar os depósitos, voltar a apertar bem a tampa de fecho.

Ajuda em caso de avarias

⚠ PERIGO

Arranque involuntário do aparelho

Perigo de ferimentos, choque eléctrico

Desligue o aparelho antes de realizar trabalhos nele.

Desligue a ficha de rede ou desligue o aparelho da estação de ancoragem.

- Escoar a água suja e a água de rede e eliminar.
- Em caso de avarias que não podem ser eliminadas com a ajuda desta tabela, contactar o serviço de assistência técnica.

Avárias sem indicação no display

Erro	Reparação
O aparelho está ligado, mas o visor permanece escuro ou apresenta falhas na imagem	1. Reiniciar o aparelho. 2. Contactar o serviço de assistência técnica da KÄRCHER.

Erro	Reparação
É impossível iniciar o aparelho	1. Verificar o botão de paragem de emergência na parte superior do aparelho. 2. Verificar o nível de carga da bateria e carregar o aparelho, se necessário.

Deslocação manual do dispositivo

Se necessário, o aparelho pode ser deslocado manualmente. Isso pode acontecer, por exemplo, se a bateria estiver completamente descarregada e o dispositivo já não conseguir dirigir-se à estação de ancoragem. Se o aparelho não puder ser carregado através de uma tomada, será necessário empurrá-lo manualmente. Para isso, é necessário soltar o travão do aparelho e ativar a direção de emergência.

1. Abrir a tampa de proteção esquerda (porta) da cabeça de aspiração.

Figura Q

2. Puxar a alavanca do travão para a frente.

Aviso

O travão está agora solto e o aparelho pode ser empurrado manualmente.

⚠ ATENÇÃO

Risco de ferimentos devido a movimentos inesperados do aparelho.

Com o travão desbloqueado, o aparelho pode mover-se de forma descontrolada e causar ferimentos graves, bem como danos materiais.

Solte o travão apenas em superfícies planas e preste atenção ao peso do aparelho ao empurrá-lo. Não empurre o aparelho sozinho e preste atenção às pessoas e aos objetos ao redor.

Aviso

Depois de soltar o travão, é necessário ativar a direção de emergência para dirigir o aparelho. A direção de emergência funciona através de uma bateria separada, mesmo com o pacote de baterias completamente descarregado. A bateria está localizada no compartimento lateral do aparelho e deve estar sempre presente e carregada.

3. Abrir a área de serviço.

Figura R

① Tecla da direção de emergência

② Tecla ESQUERDA / DIREITA

4. Ativar a função de direção de emergência com a tecla.

5. Utilizar a tecla ESQUERDA/DIREITA para dirigir a roda da frente.

Aviso

Para manobrar, não parar de empurrar.

6. Depois de chegar ao local pretendido, voltar a colocar a alavanca do travão na sua posição original (travão aplicado) e desativar a direção de emergência.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.

(endereço consultar o verso)

Para mais informações sobre a garantia (se disponíveis), consultar "Transferências" na área de serviço do website local da KÄRCHER.

Declaração de conformidade UE

Declaramos, pelo presente, que o produto abaixo indicado está em conformidade com as disposições pertinentes das diretivas e regulamentos mencionados. Em caso de realização de alterações no produto sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito. A emissão desta Declaração de conformidade é da exclusiva responsabilidade do fabricante.

Produto: Lavadora de pavimentos autónoma

Tipo: 1.533-xxx

Diretivas e regulamentos

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/53/UE

2011/65/UE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Norma adicional aplicada

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Nome e endereço

Mandatário da documentação:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Telefone: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01/07/2025

Os signatários atuam em nome e em procuração do Conselho de Administração.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Alemanha)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Dados técnicos			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Informações gerais			
Velocidade de condução autónoma (máx.)	km/h	5,4	5,4
Velocidade de condução manual (máx.)	km/h	6,0	6,0
Rendimento teórico autónomo	m ² /h	4590	4890
Rendimento teórico manual	m ² /h	5110	5410
Rendimento por enchimento do depósito	m ² /h	7143	7143
Volume do depósito de água limpa/suja	l	200	200
Volume do filtro de sujidade grossa	l	9	-
Volume do depósito do detergente (opção Dose)	l	10	10
Dosagem do detergente	%	0...3	0...3
Dosagem da água	l/min	0...6	0...6
Massa			
Comprimento	mm	1944	1944
Largura sem barra de aspiração	mm	1138	1138
Largura da barra de aspiração	mm	1120	1120
Altura	mm	1471	1471
Largura de trabalho	mm	850	900
Largura de passagem autónoma (mín.)	mm	1350	1350
Distância da borda autónoma (mín.)	mm	150	150
Dimensões da embalagem C x L x A	mm	2100x136 0x1800	2100x136 0x1800
Pneus			
Roda dianteira, largura	mm	125	125
Roda dianteira, diâmetro	mm	250	250
Roda traseira, largura	mm	70	70
Roda traseira, diâmetro	mm	350	350
Peso			
Peso total permitido	kg	830	828
Tara (peso de transporte)	kg	630	628
Força de contacto das escovas, máx.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Pressão de contacto das escovas, máx.	N/m ² (g/cm ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Pressão sobre o pavimento			
Roletto de direcção	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Roda traseira	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Características do aparelho			
Número de baterias		4	4
Tensão nominal, iões de lítio	V	25,6	25,6
Capacidade da bateria, iões de lítio	Ah (5 h)	360	360
Potência do motor de tracção	W	2x 650	2x 650
Potência da turbina de aspiração	W	552	552
Potência do accionamento das escovas	W	1500	1200

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Tempo de funcionamento com a bateria carregada	h	4,5	4,5
Tipo de protecção		IPX3	IPX3
Aspirar			
Potência de aspiração, volume de ar	l/s	19...24	19...24
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	11,9...14,7 (119...147)	11,9...14,7 (119...147)
Escovas de limpeza			
Comprimento da escova	mm	800	-
Velocidade de rotação das escovas	1/min	380/670/950	177
Carregador interno			
Tensão nominal	V	100...240	100...240
Consumo de corrente	A	10-9,4	10-9,4
Potência de consumo	kW	1-2,25	1-2,25
Frequência	Hz	50-60	50-60
Potência	W	2740	2460
Tempo de carregamento da bateria	h	5,3	5,3
Condições ambientais			
Gama de temperatura admissível	°C	5...40	5...40
Temperatura da água máx.	°C	50	50
Pressão da água do sistema de enchimento	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Pressão da água do sistema de lavagem do depósito de água suja	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Humidade relativa do ar	%	20...90	20...90
Inclinação			
Aumento máx. da área de trabalho	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Inclinação transporte de curta distância (máx. 10 m), carregamento	%	25	25
Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-72			
Valor de vibração mão/braço	m/s ²	0,5	0,5
Insegurança K	dB(A)	0,2	0,2
Nível acústico L _{pA}	dB(A)	64,5	64,5
Insegurança K _{pA}	dB(A)	2	2
Nível de potência sonora L _{WA} + Insegurança K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Inhoud

Algemene instructies.....	61
Belangrijke opmerking over de inhoud van deze gebruiksaanwijzing	61
Functie	61
Reglementair gebruik.....	61
Veiligheidsinstructies	61
Milieubescherming	64
Toebehoren en reserveonderdelen.....	64
Beschrijving apparaat	64
Eerste inbedrijfstelling.....	64
Inbedrijfstelling	65
Werking.....	66
Hulp bij storingen	67
Garantie	68
EU-conformiteitsverklaring	68
Technische gegevens	69

Algemene instructies



Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen en deze in acht te nemen.

Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgende eigenaars.

Gebruikersgroepen

Deze handleiding is bestemd voor de gebruikersgroepen normale gebruiker en supervisor.

Aan elke gebruiker kunnen via het aanraakscherm van het apparaat machtigingen voor diverse functies van het apparaat worden verleend of geweigerd.

Alle beschrijvingen in deze handleiding hebben betrekking op de basisinstellingen die in het apparaat voor de respectieve gebruikersgroep worden voorgesteld.

Belangrijke opmerking over de inhoud van deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft de hardwarecomponenten van het apparaat.

De nadruk ligt hier op problemen met de handmatige bediening, de verzorging en het onderhoud, alsook het oplossen van problemen.

Instructie

De softwarefuncties worden beschreven in een aparte gebruiksaanwijzing.

Deze software-instructies zijn te vinden in de helpsectie van de gebruikersinterface en online op

www.karcher.com

Functie

Deze schuurzuigmachine wordt voor de autonome natte reiniging van effen vloeren gebruikt.

Het apparaat volgt daarbij eerder aangeleerde reinigingstaken, zonder de tussenkomst van de operator.

De besturing gebeurt dan door software die gebruik maakt van uitgebreide sensortechnologie om de omgeving waar te nemen en het rijgedrag aan te passen aan de situatie.

Deze schrob-/zuigmachine kan ook worden gebruikt voor handmatige reiniging.

Reglementair gebruik

Dit apparaat is geschikt voor commercieel en industrieel gebruik, bijvoorbeeld in fabrieken, magazijnen en logistieke ruimtes of in grote evenementenruimtes. Gebruik dit apparaat uitsluitend overeenkomstig de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.

- Het apparaat mag alleen voor de reiniging van vochtongevoeilige en polijstongevoeilige, gladde vloeren worden gebruikt.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor gebruik in droge ruimten.
- Het bedrijfstemperatuurbereik ligt tussen +5 °C en +40 °C.

- Het apparaat is niet geschikt voor de reiniging van bevroren vloeren (bijv. in koelhuizen).
- Het apparaat is geschikt voor een maximale waterhoogte van 1 cm. Rijd niet in een zone waar het gevaar bestaat dat de maximale waterhoogte wordt overschreden.
- Bij het gebruik van oplaadapparaten of batterijen mogen alleen de in de gebruiksaanwijzing toegestane componenten worden gebruikt. Een afwijkende combinatie moet door de verantwoordelijke leverancier van het oplaadapparaat en/of de batterij zijn goedgekeurd.
- Het apparaat is niet bedoeld voor het reinigen van openbare verkeerswegen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt op drukgevoelige vloeren. Houd rekening met de toelaatbare oppervlaktebelasting van de vloer. De oppervlaktebelasting door het apparaat is aangegeven in de technische gegevens.
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen.
- Het apparaat is toegelaten voor werking op oppervlakken met een maximale helling (zie "Technische gegevens").

Veiligheidsinstructies

Lees voor het eerste gebruik van het apparaat deze gebruiksaanwijzing en de volledige gebruiksaanwijzing (op het display van het apparaat), neem deze instructies in acht en handel dienovereenkomstig.

- Gebruik het apparaat uitsluitend wanneer het deksel, alle kleppen, deuren en de beschermdoer gesloten zijn.
- Voor een onmiddellijke buitenwerkingstelling in noodgevallen, de noodstop-knop indrukken.
- Gebruik het apparaat alleen op oppervlakken die de maximaal toegestane helling niet overschrijden ("Technische gegevens").
- Plaats tijdens het dockingproces geen enkel lichaamsdeel tussen het dockingstation en het apparaat.

Gevarenniveaus

⚠ GEVAAR

- *Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.*

⚠ WAARSCHUWING

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.*

⚠ VOORZICHTIG

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.*

LET OP

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.*

Persoonlijke veiligheidsuitrusting

⚠ VOORZICHTIG

- *Draag bij werkzaamheden aan het apparaat geschikte handschoenen.*

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ GEVAAR

- *Verstikkingsgevaar. Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen.*

⚠ WAARSCHUWING

- *Gebruik het apparaat alleen volgens de voorschriften. Houd rekening met de plaatselijke omstandigheden en let bij het uitvoeren van werkzaamheden met het apparaat op andere personen en met name kinderen.*
- *Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met een fysieke, sensorische of verstandelijke beperking of een gebrek aan ervaring en/of kennis.*
- *Alleen personen die in de omgang met het apparaat zijn geïnstrueerd of hebben bewezen dat ze het apparaat correct bedie-*

nen en uitdrukkelijk de opdracht hebben dit apparaat te gebruiken, mogen het apparaat gebruiken.

- Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken.
- Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Houd kinderen en onbevoegden uit de buurt van het apparaat.

⚠ **VOORZICHTIG**

- Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid. Verander of omzeil veiligheidsinrichtingen nooit.

⚠ **WAARSCHUWING**

Gevaar van letsel door tankdeksel en beschermdoel!

Risico op letsel aan ledematen en hoofd door onverwacht sluiten van tankdeksel en veiligheidsdoel.

Houd bij het openen en sluiten van tankdoksels en beschermdeuren uw ledematen en hoofd uit de gevarezone.

Gevaar voor elektrische schokken

⚠ **GEVAAR**

- De aangegeven spanning op het typeplaatje moet overeenkomen met de spanning van de stroombron.
- Raak stekkers en stopcontacten nooit met vochtige handen aan.
- Sluit apparaten van beschermingsklasse I alleen op correct geaarde stroombronnen aan.
- Om veiligheidsredenen raden wij aan het apparaat alleen met een aardlekschakelaar (maximaal 30 mA) te gebruiken.

⚠ **WAARSCHUWING**

- Schakel het apparaat onmiddellijk uit in geval van lekkage.
- Schakel het apparaat bij schuimvorming of bij het uitlopen van vloeistof onmiddellijk uit en trek de netstekker van het dockingstation of van het oplaadapparaat uit.
- Controleer voor elk gebruik van het apparaat of de stroomleiding met netstekker niet is beschadigd. Als de stroomleiding is beschadigd, moet deze onmiddellijk door de fabrikant, de geautoriseerde klantenservice of een elektricien worden vervangen om gevaar te vermijden.
- Beschadig de stroom- en verlengkabel niet door overrijden, beknellen, scheuren en dergelijke. Bescherm de stroomkabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Gebruik alleen de door de fabrikant voorgeschreven stroomleiding; dit geldt ook voor de vervanging van de leiding. Bestelnummer en type, zie Gebruiksaanwijzing.
- Zorg dat de stroomleiding niet in contact komt met draaiende borstels.
- Vervang de koppelingen aan de stroom- of verlengkabel alleen door spatwaterbestendige kabels met dezelfde mechanische sterkte.

Werking

⚠ **GEVAAR**

- Controleer het apparaat vóór de inbedrijfstelling zoals beschreven in het hoofdstuk "Apparaat controleren".
- Neem de regels voor autonome werking in acht zoals beschreven in het hoofdstuk "Regels voor autonome werking".
- Let bij het gebruik van het apparaat in gevarezones (bijv. tankstations) op de veiligheidsvoorschriften.
- Het apparaat mag niet in explosieve bereiken worden gebruikt.
- Nooit explosieve vloeistoffen, brandbare gassen, explosief stof, onverdunde zuren of oplosmiddelen rondspuiten of opzuigen. Hiertoe behoren benzine, verfverdunder of stookolie die explosieve dampen of mengsels kunnen vormen wanneer ze met de zuigluucht worden opgewerveld, evenals aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen, omdat deze de aan het apparaat gebruikte materialen aantasten.
- Zuig geen brandbare of gloeiende voorwerpen op.

⚠ **WAARSCHUWING**

- Gebruik het apparaat niet om mensen of dieren te stofzuigen.
- Gebruik het apparaat niet op gladde vloeren.

- Overschrijd op hellende vlakken niet de in de gebruiksaanwijzing aangegeven waarde voor de hellingshoek naar de zijkant en in de rijrichting.
- Draag nauwsluitende kleding om te voorkomen dat u door draaiende delen wordt gegrepen (geen stropdas, geen lange wijde rok enz.).

⚠ **VOORZICHTIG**

- De gebruikers moeten voldoende geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat.
- Controleer het apparaat en toebehoren, met name de stroomkabel en het verlengsnoer, vóór elk gebruik op correcte toestand en bedrijfsveiligheid. Trek bij beschadiging de stekker uit het stopcontact en gebruik het apparaat niet.
- Vervoer geen passagiers met het apparaat.
- Open de kap niet als de motor draait.
- Het apparaat is niet geschikt voor het afzuigen van gezondheidsgevaarlijke stoffen.

LET OP

- Gebruik het apparaat niet bij temperaturen onder 0 °C.
- Het apparaat is geen stofzuiger. Zuig niet meer vloeistof op dan u hebt gesproeid. Gebruik het apparaat nooit voor het opzuigen van droog vuil.
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor de in de gebruiksaanwijzing aangegeven ondergronden.
- Het apparaat is geschikt voor vochtige tot natte bodems met een waterniveau van maximaal 1 cm. Rijd niet op terreinen waar het water hoger staat dan 1 cm.
- Neem de wettelijke voorschriften in acht bij het afvoeren van het vuile water en het loog.
- Gebruik het apparaat niet buiten.

Werking met reinigingsmiddel

⚠ **VOORZICHTIG** • Bewaar reinigingsmiddelen buiten het bereik van kinderen. • Gebruik de aanbevolen reinigingsmiddelen niet in onverdunde vorm. De producten zijn bedrijfsveilig, omdat zij geen zuren, logen of milieuschadelijke stoffen bevatten. Als de reinigingsmiddelen in contact komen met uw ogen, dient u ze onmiddellijk grondig uit te spoelen met water en contact op te nemen met een dokter. Dit geldt ook voor het inslikken van reinigingsmiddelen. • Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen reinigingsmiddelen en neem de toepassings-, verwijderings- en waarschuwingsinstructies van de reinigingsmiddelfabrikant in acht.

Batterij

In dit apparaat zijn Lithium-ion-batterijen ingebouwd. Deze zijn onderworpen aan speciale criteria. Het verwijderen en installeren, evenals het testen van defecte batterijen mag alleen worden uitgevoerd door de klantenservice van Kärcher of door een expert.

Opslag- en transportinstructies ontvangt u van uw Kärcher-klantenservice.

⚠ **GEVAAR**

Aanpassingen en veranderingen aan het apparaat zijn niet toegestaan.

U mag de batterij niet openen, er bestaat gevaar voor kortsluiting. Bovendien kunnen irriterende dampen of bijtende vloeistoffen ontsnappen.

Stel de batterij niet bloot aan fel zonlicht, hitte en vuur. Er is ontploffingsgevaar.

Gebruik het oplaadapparaat niet in een explosieve omgeving.

Gebruik het oplaadapparaat niet in verontreinigde of natte toestand.

Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het laadproces.

Explosiegevaar. In de buurt van een batterij of in een batterijlaadruimte mag u niet met een open vlam werken, mag u geen vonken maken of roken.

Explosiegevaar. Leg geen gereedschappen en dergelijke op de batterij, d.w.z. op de eindpolen en celverbinders.

⚠ **WAARSCHUWING**

Controleer vóór elk gebruik het apparaat en het netsnoer op beschadigingen. Gebruik beschadigde apparaten niet meer en laat beschadigde onderdelen alleen door gekwalificeerd personeel repareren.

Houd kinderen uit de buurt van batterijen en oplaadapparaat.

Laad geen beschadigde batterijen op. Laat beschadigde batterijen vervangen door de Kärcher-klantenservice.

Gooi een defecte batterij niet bij het huisvuil. Informeer de Kärcher-klantenservice.

Vermijd contact met vloeistof die uit defecte accu's komt. Bij toevallig contact de vloeistof met water afspoelen. In geval van contact met de ogen ook een arts raadplegen.

⚠ **VOORZICHTIG**

Neem deze gebruiksaanwijzing altijd in acht. Neem de aanbevelingen van de wetgever m.b.t. de omgang met batterijen in acht. De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat is aangegeven.

Gebruik de batterij alleen met dit apparaat. Het is verboden en gevaarlijk om ze voor andere doeleinden te gebruiken.

Apparaten met roterende borstels

⚠ **VOORZICHTIG**

- Ongeschikte borstels brengen uw veiligheid in gevaar. Gebruik alleen de borstels die bij het apparaat zijn geleverd of de borstels die in de gebruiksaanwijzing worden aanbevolen.

Verzorging en onderhoud

⚠ **WAARSCHUWING**

- Vóór reiniging, onderhoud, het vervangen van onderdelen en het overschakelen op een andere functie, moet u het apparaat uitschakelen. Trek bij apparaten die op het elektriciteitsnet zijn aangesloten de netstekker uit het stopcontact. Trek bij apparaten op batterijwerking de batterijstekker eruit of klem de batterij af.

⚠ **VOORZICHTIG**

- Laat reparatiewerkzaamheden, de inbouw van reserveonderdelen en werkzaamheden aan elektrische onderdelen alleen door de geautoriseerde klantenservice uitvoeren.
- Laat reparaties alleen uitvoeren door erkende klantenservices of experts voor dit gebied die bekend zijn met alle relevante veiligheidsvoorschriften.
- Bij natte toepassingen moet de waterpeilbegrenzingsinrichting in het vuilwaterreservoir regelmatig worden gereinigd en gecontroleerd op beschadigingen.

LET OP

- Houd u volgens de plaatselijk geldende voorschriften aan de veiligheidscontrole voor verplaatsbare, commercieel gebruikte apparaten.
- Kortsluitingen of andere schade. Reinig het apparaat niet met een slang of een hogedrukstraal.

Toebehoren en reserveonderdelen

⚠ **VOORZICHTIG** • Gebruik alleen toebehoren en reserveonderdelen die worden aanbevolen door de fabrikant. Origineel toebehoren en originele reserveonderdelen garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Vervoer

LET OP

Beschadigingsgevaar

Beschadiging van de zuigstang door een te steile hoek bij het rijden op oprijplaten.

De zuigbalk moet worden verwijderd wanneer op oprijplaten met een helling van meer dan 15% wordt gereden.

⚠ **VOORZICHTIG**

- Zet de motor vóór het transport af. Houd bij de bevestiging van het apparaat rekening met het gewicht, zie hoofdstuk Technische gegevens in de gebruiksaanwijzing.

Veiligheidsinrichtingen

⚠ **VOORZICHTIG**

Ontbrekende of gewijzigde veiligheidsinrichtingen

Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid.

Verander of omzeil veiligheidsinrichtingen nooit.

Instructie

De beveiligingsfuncties van het apparaat worden niet beïnvloed wanneer er geen netwerkverbinding is.

Beveiligingen voor de operator

Het apparaat is uitgerust met een beschermdeur en noodstopknoppen.

Een operator mag NIET op het apparaat staan tijdens autonome werking! Een uitzondering daarop vormt het automatisch koppelen in handmatige modus.

⚠ **WAARSCHUWING**

Gevaar voor letsel door rijdend apparaat

Tijdens handmatige bediening bestaat het risico dat de gebruiker gewond raakt door bewegende delen van het apparaat of door omringende voorwerpen.

Houd geen lichaamsdelen uit het apparaat terwijl het beweegt.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt, als het deksel, de deur van het apparaat en alle kleppen gesloten zijn. De beschermdeur moet gesloten zijn tijdens autonome werking.

Noodstopknop

Als de noodstopknop wordt ingedrukt, worden alle functies van het apparaat onmiddellijk gestopt.

LET OP

Gevaar van letsels door elektrische stroom

De noodstopknop schakelt het apparaat niet uit en verbreekt de elektrische verbindingen niet.

Veiligheidsschakelaar

Als de beschermdeur wordt geopend tijdens autonome werking, dan stopt het apparaat.

In de autonome werking activeert het indrukken van de pauze-functie (pauzeknop op de achterkant van het apparaat of op het display) een werkingspauze van 10 seconden.

Afstandssensor

De afstandssensoren detecteren obstakels en zorgen ervoor dat het apparaat om de obstakels heen gaat. De afstandssensoren voldoen aan laserbeschermingsklasse 1 volgens IEC 60825-1:2014.

Optische sensor

De optische sensoren detecteren obstakels en zorgen ervoor dat het apparaat om de obstakels heen gaat. De optische sensoren voldoen aan laserbeschermingsklasse 1 volgens IEC 60825-1:2014.

Dockingstation

Het dockingstation is geschikt voor commercieel en industrieel gebruik, bijvoorbeeld in fabrieken, magazijnen en logistieke ruimtes of in grote evenementenruimtes.

⚠ **WAARSCHUWING**

De gebruikers moeten voldoende geïnstrueerd zijn over het gebruik van het dockingstation.

Gebruik het dockingstation alleen in droge ruimtes.

Haal de netstekker van het dockingstation uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

Voorkom dat het netsnoer van het dockingstation in contact komt met de roterende borstels van de vloerreiniger.

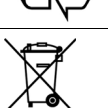
⚠ **VOORZICHTIG**

Gebruik het dockingstation alleen binnenshuis

Bewaar het dockingstation alleen binnenshuis.

Waarschuwingssymbolen

Neem de volgende waarschuwingen in acht bij het omgaan met batterijen:

	Let op de aanwijzingen in de instructies voor de batterij, op de batterij en in deze gebruiksaanwijzing.
	Draag oogbescherming.
	Houd kinderen uit de buurt van zuur en batterijen.
	Explosiegevaar
	Vuur, vonken, open vuur en roken zijn verboden.
	Risico op brandwonden door zuur!
	Eerste hulp
	Waarschuwing
	Afvoer
	Gooi batterijen niet in de vuilnisbak.

Milieubescherming

 De verpakkingsmaterialen zijn herbruikbaar. Verwijder verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.

 Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak bestanddelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerde afvalverwijdering een potentieel gevaar voor de gezondheid van de mens en voor het milieu kunnen vormen. Voor een correcte werking van het apparaat zijn deze bestanddelen echter noodzakelijk. Voer apparaten met dit symbool niet samen met het huisvuil af.

Kärcher reinigingsmiddelen zijn afscheidervriendelijk (ASF). Dit betekent dat de werking van een olieafscheider niet wordt gehinderd. Een lijst met aanbevolen reinigingsmiddelen vindt u in hoofdstuk *Toebehoren en reserveonderdelen*.

Instructies betreffende inhoudsstoffen (REACH)

Actuele informatie over stoffen vindt u op: www.kaercher.de/REACH

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder www.kaercher.com.

Beschrijving apparaat

Overzicht apparaat

Afbeelding A

- ① Servicebay
- ② Knop voor rijrichting en claxon
- ③ Scherm (aanraakscherm)
- ④ Noodstopknop vooraan
- ⑤ Stuurwiel
- ⑥ Rijpedaal
- ⑦ Beschermddeur
- ⑧ Bestuurdersstoel
- ⑨ LiDAR
- ⑩ Lichtelement (verlichting)
- ⑪ Camera's
- ⑫ Dock (aansluiting op het dockingstation)
- ⑬ Zijbezem (alleen variant BR)
- ⑭ Zijdeur van het apparaat (zie gedetailleerde beschrijving)
- ⑮ Reinigingskop (BR / BD, afhankelijk van variant)
- ⑯ Zuigbalk
- ⑰ Beschermafdekking (deuren) zuigbalk
- ⑱ Vulopening schoon water en vulsysteem
- ⑲ Noodstopknop achteraan
- ⑳ Zwaailicht
- ㉑ Aftapopening schoonwaterreservoir
- ㉒ Zuigslang (aangesloten op zuigbalk)
- ㉓ Recovery-lip voor achteruitrijden

Overzicht bedieningsplaats (in handmatig bedrijf)

Afbeelding D

- ① Noodstopknop vooraan
- ② Touchscreen
- ③ Schakelgroep (zie volgende beschrijving)
- ④ Bestuurdersstoel
- ⑤ Beschermddeur
- ⑥ Rijpedaal
- ⑦ Stuurwiel
- ⑧ Stoelverstelling

Afbeelding C

Schakelgroep

- ① Aan/uit-schakelaar
- ② Claxon
- ③ Rijrichtingschakelaar (vooruit / achteruit)

Eerste inbedrijfstelling

Afladen

1. Neem de beschermkap weg.
2. De spanbanden verwijderen.
3. Schroef het houten blok op het voorwiel los van de houten onderconstructie.

Afbeelding L

4. Verwijder de ringogen aan één kant (2 stuks).
5. De 2 kanthouten losschroeven van de houten onderconstructie en verwijderen.

Afbeelding M

6. De 3 planken losschroeven van de houten onderconstructie.

Afbeelding N

7. De losgeschroefde planken en de kanthouten gebruiken om een oprijplaat te leggen achter de houten onderconstructie.

Afbeelding O

8. De planken en de kanthouten met de voordien verwijderde schroeven bevestigen.

LET OP

Schade aan de sensoren van het voorwiel

Wanneer de machine wordt ingeschakeld, wordt het voorwiel gerefereentieerd. Transportbeveiligingen kunnen deze referentiëring verstoren en schade aan de sensoren veroorzaken.

Zorg ervoor dat alle transportbeveiligingen op het voorwiel verwijderd zijn en dat het wiel vrij kan draaien.

9. De netstekker insteken.

De machine wordt wakker.

10. De netstekker uittrekken.

11. Het apparaat voorzichtig via de oprijplaat van de houten onderconstructie halen.

Accu opladen

Bij gebruik met een dockingstation wordt de batterij automatisch opgeladen.

Zonder dockingstation:

1. De zijdeur van het apparaat openen.

Afbeelding P

① Netbus

② Oplaadkabel (in de zijdeur van het apparaat)

a Neem de oplaadkabel uit het opbergvak.

b Haal de stekker van de interne kabel uit de netbus.

c Steek de oplaadkabel in de netbus.

2. Steek de netstekker van de laadkabel in een stopcontact.

Het laadproces begint automatisch.

De ladingstoestand wordt weergegeven op het aanraakscherm.

Het apparaat kan tijdens laden niet worden gebruikt.

Als de accu helemaal leeg is, duurt het opladen ongeveer 5 uur.

3. Trek na het opladen de stekker uit het stopcontact.

4. Sluit de interne kabel weer aan.

5. Berg het netsnoer op in het apparaatvak of haal het netsnoer eruit.

Inbedrijfstelling

Gebruiksaanwijzing downloaden

Na de inbedrijfstelling kan de gebruiksaanwijzing van het apparaat op het aanraakscherm worden weergegeven. Als de gebruiksaanwijzing ook op een smartphone wordt gedownload, kunnen de bedieningsstappen parallel aan de bediening worden gelezen.

1. Scan de volgende code op de smartphone en volg de instructies om de gebruiksaanwijzing te downloaden.



Schoon water bijvullen

Bij gebruik met een dockingstation wordt het schoonwaterreservoir automatisch gevuld.

Zonder dockingstation kan het schoonwaterreservoir op twee manieren worden gevuld:

Zonder dockingstation, met vulsysteem

1. Sluit de waterslang aan op het aansluitstuk van het vulsysteem (maximale watertemperatuur 50 °C).

2. De watertoevoer openen.

3. Het apparaat bewaken, het automatische vulsysteem onderbreekt de watertoevoer als het schoonwaterreservoir vol is.

4. De watertoevoer sluiten.

5. De waterslang verwijderen.

Zonder dockingstation, zonder vulsysteem

1. De watertoevoerslang in de vulopening naast het vulsysteem steken. Let op een maximale watertemperatuur van 50 °C!

2. De watertoevoer openen.

3. Let op het vulniveau en sluit de watertoevoer af als de tank vol is.

Jerrycan met reinigingsmiddel in doseerapparaat plaatsen

Aan het schoon water wordt in het traject naar de reinigingskop reinigingsmiddel toegevoegd door een doseerinrichting.

Instructie

Als het schoonwaterreservoir of de jerrycan voor reinigingsmiddel leeg is, dan wordt de dosering van het reinigingsmiddel uitgeschakeld.

1. Zijdeur van het apparaat openen.

2. Het deksel van de jerrycan met reinigingsmiddel verwijderen.

3. De zuiglans van het doseerapparaat in de opening van de jerrycan steken.

4. De jerrycan met reinigingsmiddel in de houder plaatsen.

5. De zijdeur van het apparaat sluiten.

Zuigbalk aanbrengen en afnemen

Instructie

De zuigbalk moet vóór de eerste inbedrijfstelling worden aangebracht.

De zuigbalk kan door de operator worden vervangen. Voor montage/demontage de volgende stappen uitvoeren:

Zuigbalk afnemen

1. De zuigbalk in de verwijderingspositie brengen met behulp van de servicefuncties op het display.

2. De vergrendelingshendel van de snelsluitingen openen.

3. De zuigbalk van het apparaat afnemen (daartoe kunt u het beste aan de handgrepen aan één kant trekken).

Zuigbalk aanbrengen

4. De zuigbalk in de installatiepositie brengen via de servicefuncties op het display (voor gemakkelijkere installatie, iets lager neerlaten dan bij de demontage van de zuigbalk).

5. Vergrendelingshendels van de snelsluitingen openen

Afbeelding I

6. De zuigbalk gans in de zuigbalkophanging schuiven.

7. De vergrendelingshendels van de snelsluitingen sluiten.

8. De zuigbalk weer omhoog brengen met behulp van de servicefunctie.

Zuigbalk instellen

Instructie

De hoogte van de zuigbalk is al vooraf ingesteld in de fabriek.

Mogelijk moet de hoogte worden aangepast. Volg hiertoe de onderstaande instructies.

Hoogte instellen

Met de hoogteverstelling wordt de buiging van de zuiglippen bij contact met de vloer beïnvloed.

Instructie

Basisinstelling: 3 onderleggingen boven, 3 onderleggingen onder de zuigbalk.

Oneffen vloer: 5 onderleggingen boven, 1 onderlegging onder de zuigbalk.

Zeergladde vloer: 1 onderlegging boven, 5 onderleggingen onder de zuigbalk.

1. De moer losschroeven.

Afbeelding J

① Moer

② Onderlegging

③ Afstandsrol met houder

2. Het gewenste aantal onderleggingen tussen zuigbalk en afstandsrol plaatsen.

3. De resterende onderleggingen boven de afstandsrol aanbrengen.

4. De moer erop schroeven en vastdraaien.

5. Het proces bij de tweede afstandsrol herhalen.

Instructie

Beide afstandsrollen op dezelfde hoogte instellen.

Werking

Apparaat controleren

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor ongevallen

Een beschadigd of defect apparaat kan leiden tot ongelukken tijdens het gebruik.

Controleer het apparaat vóór het gebruik en meld eventuele beschadigingen of functiestoringen aan de verantwoordelijke persoon.

Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is of functiestoringen vertoont.

1. Het apparaat op dichtheid controleren.
2. Noodstopsschakelaar op goede werking controleren.
3. Beschermdoer op goede werking controleren.

⚠ GEVAAR

Gevaar voor ongevallen door defecte veiligheidsschakelaar van beschermdeur

Stel het apparaat onmiddellijk buiten gebruik als de veiligheidsschakelaar op de beschermdeur niet betrouwbaar werkt.

4. Het gaspedaal controleren (stopt de machine betrouwbaar als het gaspedaal wordt losgelaten?).
5. De sensoren controleren op vervuiling, indien nodig reinigen.
6. Het apparaat opnieuw starten.
7. De werking van de sensoren controleren (detecteert het apparaat obstakels?).

Apparaat inschakelen

1. De startknop indrukken.
Het apparaat start op.
2. Wacht tot het aanmeldscherm op het aanraakscherm wordt weergegeven.
De uitvoerbare functies worden in het hoofdmenu weergegeven.

Instructie

Raadpleeg de afzonderlijke software-instructies voor meer informatie over de bediening en gebruiksinstructies. U kunt deze vinden op de detailpagina van het apparaat en in de software.

Bedieningsinstructies op aanraakscherm weergeven

De bij het apparaat gevoegde gebruiksaanwijzing omvat alleen de handelingen voor de inbedrijfstelling en een gids voor het oplossen van problemen in geval van een defect aanraakscherm. De volledige gebruiksaanwijzing en verklarende video's kunnen worden opgeroepen en weergegeven op het aanraakscherm nadat het apparaat in gebruik is genomen.

Instructie

Volg de instructies in de softwarehandleiding voor het apparaat.

Instellingen

Instructie

Alle instellingen en reinigingsparameters worden beschreven in de afzonderlijke software-instructies. Neem deze in acht wanneer u het apparaat gebruikt.

1. Druk op de knop Instellingen in het hoofdmenu.
Het menu Instellingen verschijnt. **Belangrijke basisfuncties:**
 - Gebruikers aanmaken en beheren
 - Tijd en datum instellen
 - Netwerkverbinding configureren
 - Systeeminformatie (bedrijfsuren, softwareversie, materiaalnummer, serienummer, updates)

Regels voor het aanleren van nieuwe routes

⚠ WAARSCHUWING

Risico dat de robot naar beneden valt bij randen en trappen
Het naar beneden vallen van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel bij personen in de valzone en tot onherroepelijke schade aan de robot.

Houd bij het aanleren van nieuwe routes altijd een minimale afstand van 2 meter tot alle valranden aan.

Zorg ervoor dat er zich geen personen in de gevarenszone onder de valrand bevinden of deze betreden.

LET OP

Risico op materiële schade door lage obstakels

Obstakels die zich op minder dan 15 cm boven de vloer bevinden (bijv. plinten, tapijten, vorken van een vorkheftruck, kabels, stopcontacten, pallets), worden niet door het apparaat herkend. Bottingen kunnen leiden tot schade aan de robot.

Zorg ervoor dat er zich geen dergelijke obstakels binnen het te reinigen oppervlak bevinden.

Het aanleren van nieuwe routes wordt beschreven in de softwaredocumentatie "KIRA B-Range Software".

Daarnaast gelden de volgende apparaatspecifieke beperkingen:

Optimale afstand tussen de wand en de rechterkant van het apparaat	10 cm
Minimale gangpadbreedte voor enkelvoudige doorgang	1,35 m
Minimale gangpadbreedte voor U-turns	2,8 m

Regels voor autonome werking

Voor een betrouwbare en veilige uitvoering van de autonome werking moeten de volgende regels in acht worden genomen.

1. Beperk het reinigingsbereik met barrières op de volgende punten:
 - Randen
 - Trappen
 - Roltrappen, rolpaden
 - Hefplatforms
2. Plaats geen ladders, steigers of andere tijdelijke obstakels in het reinigingsbereik.
3. Laat geen elektrische kabels of andere lage obstakels (tot 15 cm hoogte) in het reinigingsbereik achter.
4. Routes voor autonome werking lopen niet door liften of automatisch opengaande deuren. Gebruik liften en automatische deuren alleen in de handmatige modus.
5. Houd voldoende afstand tot waterbassins en glasoppervlakken.
6. Vermijd directe, sterke lichtinval (bijv. laagstaande zon) op de sensoren.
7. Vermijd het overschrijden van sterke licht-/schaduwgrenzen.
8. Bij autonome routes mag u rolpoorten niet frontaal naderen, maar parallel aan de poort.
9. Markeer het reinigingsbereik met waarschuwingsborden en wijs op natte vloeren.
10. Klim niet op het apparaat wanneer dat in autonome werking is.

Dock aan de apparaatzijde (interface naar het dockingstation)

Afbeelding G

- ① Communicatie-interface
- ② Schoonwaterinlaat
- ③ Oplaadcontacten
- ④ Buffer
- ⑤ Centreerhulp
- ⑥ Vuilwateraftap

Gebouweisen en overwegingen voor de locatie van het dockingstation

Het apparaat wordt optioneel geleverd met een dockingstation. Bij het kiezen van een locatie voor het dockingstation moet u rekening houden met de volgende punten:

• Toegankelijkheid:

Er moet voldoende ruimte zijn rond het dockingstation (minstens 4 m breed en 5 m in de rijrichting) zodat het apparaat het dockingstation veilig kan naderen.

• Toegang tot elektriciteit en water:

De locatie van het dockingstation moet al toegang hebben tot een stopcontact en schoon water en faciliteiten voor afvalwaterafvoer.

De afvoer moet dicht bij de vloer liggen en een helling hebben van 1° -3°. Anders is er een opvoerinstallatie nodig voor het afvalwater.

● **Niet toegankelijk voor het publiek:**

Het dockingstation moet worden geplaatst op een locatie die niet toegankelijk is voor het publiek, omdat de KIRA B 200 enkele van zijn veiligheidsfuncties moet uitschakelen om de dockingmanoeuvre uit te voeren.

Instructie

Het aanleren van het dockingstation vindt plaats in de software van het apparaat. Raadpleeg de aparte software-instructies.

Met apparaat rijden

Het apparaat heeft een bestuurderswerkplek.

- ① Beschermdoer
- ② Stuurwiel
- ③ Rijrichtingsschakelaar
- ④ Bestuurdersstoel
- ⑤ Stoelverstelling
- ⑥ Rijpedaal

1. De beschermdoer openen.

Instructie

De beschermdoer kan open blijven staan tijdens het rijden.

2. Op de bestuurdersstoel plaatsnemen (stoelcontactschakelaar).
3. De bestuurdersstoel zo instellen dat alle bedieningselementen binnen handbereik zijn.
4. Rijrichting selecteren met de rijrichtingskeuzeschakelaar.
5. Rijpedaal voorzichtig intrappen.
6. Om te remmen, het rijpedaal loslaten.

Instructie

De claxonknop bevindt zich naast de rijrichtingschakelaar.

7. Na het rijden het apparaat parkeren op een veilige plaats en het beschermen tegen toegang door onbevoegden.

Handmatig bedrijf

In handmatig bedrijf wordt het apparaat door de gebruiker over het te reinigen oppervlak geleid.

Instructie

Selecteer het menu-item "Handmatig reinigen" in de software en volg de instructies.

De parameters voor het toevoegen van schoon water en reinigingsmiddel en het borsteltoerental, contactdruk en afzuiging worden ingesteld in een submenu.

1. De beschermdoer openen en plaatsnemen op de bestuurdersstoel.
2. Met het apparaat naar de plaats van gebruik rijden.

3. De gewenste instellingen voor waterdebiet, reinigingsmiddel dosering, borstelkracht en zuigcapaciteit kiezen.
4. De vereiste functies (afzuiging, reinigingskop, zijbezems) activeren.
5. Met het apparaat over het te reinigen oppervlak rijden.

Handmatig ledigen van het apparaat bij een dockingstation

In handmatig bedrijf kan het apparaat worden geleid via een dockingstation.

Instructie

Selecteer het menu-item "Docking" in de software en volg de instructies.

1. Met het apparaat tot dicht bij het dockingstation rijden.
2. Docking starten.

LET OP

Beschadigingsgevaar door verkeerd benaderen van het dockingstation!

Door handmatig benaderen van het dockingstation kan het dock en/of het dockingstation beschadigd raken.

Het dockingsproces mag alleen automatisch worden uitgevoerd via de autonome systemen van het apparaat.

Handmatig ledigen van het apparaat bij een afvoerpunt

In handmatig bedrijf kan het apparaat worden geleid bij een afvoerpunt.

1. Met het apparaat naar een geschikt afvoerpunt (afvoer in de vloer, in overeenstemming met de geldende voorschriften) rijden.
2. Eventueel de aftapslang (die zich in de zijdeur van het apparaat bevindt) aansluiten op de aflootopening van het dock.
3. Het handmatig ledigen starten met behulp van de servicefunctie op het display.

Handmatig ledigen van het schoonwaterreservoir

Indien nodig kan het schoonwaterreservoir handmatig worden geleid.

1. Met het apparaat naar een geschikt afvoerpunt (afvoer in de vloer, in overeenstemming met de geldende voorschriften) rijden.
2. De afsluitdop van het schoonwaterreservoir (aan de achterkant van het apparaat) losschroeven.

Instructie

Wees voorzichtig bij het openen van het schoonwaterreservoir.

Afhankelijk van het vulniveau van de tank kan er verontreiniging optreden door opspattend water.

3. Na het ledigen van de tank, de dop weer vastdraaien.

Hulp bij storingen

⚠ GEVAAR

Per ongeluk opstartend apparaat

Verwondingsgevaar, elektrische schok

Schakel het apparaat uit alvorens er werkzaamheden aan uit te voeren.

Trek de netstekker uit het stopcontact of koppel het apparaat los van het dockingstation.

- Het vuilwater en vuilwater aftappen en afvoeren.
- Bij storingen die met deze tabel niet kunnen worden verholpen de klantenservice raadplegen.

Storingen zonder weergave op het display

Fout	Oplossing
Het apparaat is ingeschakeld, het scherm van het apparaat blijft donker of geeft een onjuist beeld weer	1. Het apparaat opnieuw starten. 2. Contact opnemen met KÄRCHER Service.
Het apparaat kan niet worden gestart	1. De noodstopknop bovenop het apparaat controleren. 2. De laadstand van de accu controleren en het apparaat indien nodig opladen.

Het apparaat handmatig verplaatsen

Indien nodig kan het apparaat handmatig worden verplaatst. Dit kan bijvoorbeeld nodig zijn als de accu helemaal leeg is en het apparaat het dockingstation niet meer kan benaderen. Als het apparaat niet via een stopcontact kan worden opgeladen, moet het handmatig worden verschoven. Hiervoor moet de rem van het apparaat worden gelost en de noodstuurinrichting worden geactiveerd.

1. De linker beschermafdekking (deur) van de zuigkop openen.

Afbeelding Q

2. De remhendel naar voren trekken.

Instructie

De rem is nu gelost en het apparaat kan handmatig worden verschoven.

⚠ WAARSCHUWING

Risico op letsel door onverwachte beweging van het apparaat.

Als de rem is gelost, kan het apparaat ongecontroleerd bewegen en ernstig letsel en materiële schade veroorzaken.

Zet de rem alleen los op een vlakke ondergrond en let op het gewicht van het apparaat bij het verschuiven. Duw het apparaat niet alleen en let op mensen en voorwerpen in de buurt.

Instructie

Na het lossen van de rem moet de noodstuurinrichting worden geactiveerd om het apparaat te besturen. De noodstuurinrichting werkt op een aparte batterij, zelfs als het accupack volledig ontladen is. Die accu bevindt zich in het zijvak van het apparaat en moet altijd aanwezig en opgeladen zijn.

3. Servicebay openen.

Afbeelding R

① Knop noodstuurinrichting

② Knop LINKS/RECHTS

4. De functie noodstuurinrichting activeren met de knop.

5. Gebruik de LINKS/RECHTS-toets om het voorwiel te sturen.

Instructie

Om te sturen het duwen niet onderbreken.

6. Zet na het bereiken van de bestemming de remhendel weer in de oorspronkelijke stand (rem aangetrokken) en schakel de noodstuurinrichting uit.

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.

(adres zie achterzijde)

Meer informatie over de garantie (indien beschikbaar) vindt u in het servicegedeelte van uw lokale KÄRCHER-website onder "Downloads".

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat het hieronder genoemde product voldoet aan de desbetreffende bepalingen van de vermelde richtlijnen en verordeningen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van het product verliest deze verklaring zijn geldigheid. De fabrikant is als enige verantwoordelijk voor de afgifte van deze conformiteitsverklaring.

Product: Autonome vloerreiniger

Type: 1.533-xxx

Richtlijnen en verordeningen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/53/EU

2011/65/EU

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Bijkomende toegepaste norm

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Naam en adres

Gevolmachtigde voor de documentatie:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/07/01

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Technische gegevens			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Algemeen			
Autonome rijsnelheid (max.)	km/h	5,4	5,4
Handmatige rijsnelheid (max.)	km/h	6,0	6,0
Theoretische oppervlaktecapaciteit autonoom	m ² /h	4590	4890
Theoretische oppervlaktecapaciteit handmatig	m ² /h	5110	5410
Oppervlaktecapaciteit per tankvulling	m ² /h	7143	7143
Volume schoon-/vuilwaterreservoir	l	200	200
Volume grofvuilreservoir	l	9	-
Volume reinigingsmiddeltank (optie dosering)	l	10	10
Reinigingsmiddeldosering	%	0...3	0...3
Waterdosering	l/min	0...6	0...6
Afmetingen			
Lengte	mm	1944	1944
Breedte zonder zuigbalk	mm	1138	1138
Breedte zuigbalk	mm	1120	1120
Hoogte	mm	1471	1471
Werkbreedte	mm	850	900
Doorrijdbreedte autonoom (min.)	mm	1350	1350
Randafstand autonoom (min.)	mm	150	150
Afmeting verpakking lxbxh	mm	2100x1360x1800	2100x1360x1800
Bandenuitrusting			
Voorwiel, breedte	mm	125	125
Voorwiel, diameter	mm	250	250
Achterwiel, breedte	mm	70	70
Achterwiel, diameter	mm	350	350
Gewicht			
Toegestaan totaal gewicht	kg	830	828
Leeggewicht (transportgewicht)	kg	630	628
Borstelcontactkracht, max.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Borstelcontactkracht, max.	N/m ² (g/cm ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Oppervlaktedruk			
Zwenkwiel	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Achterwiel	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Gegevens capaciteit apparaat			
Aantal batterijen		4	4
Nominale spanning, li-ion	V	25,6	25,6
Batterijcapaciteit, li-ion	Ah (5 h)	360	360
Vermogen rijmotor	W	2x 650	2x 650
Vermogen zuigturbine	W	552	552
Vermogen borstelaandrijving	W	1500	1200
Looptijd met volle batterij	h	4,5	4,5
Beschermingsgraad		IPX3	IPX3
Zuigen			
Zuigvermogen, luchthoeveelheid	l/s	19...24	19...24

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	11,9...14,7 (119...147)	11,9...14,7 (119...147)
Reinigingsborstel			
Borstellengte	mm	800	-
Borsteltoerental	1/min	380/670/950	177
Interne oplader			
Nominale spanning	V	100...240	100...240
Stroomopname	A	10-9,4	10-9,4
Netbelasting	kW	1-2,25	1-2,25
Frequentie	Hz	50-60	50-60
Vermogen	W	2740	2460
Oplaadduur batterij	h	5,3	5,3
Omgevingsvoorwaarden			
Toegestaan temperatuurbereik	°C	5...40	5...40
Watertemperatuur max.	°C	50	50
Waterdruk vulsysteem	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Waterdruk vuilwaterreservoirspoelsysteem	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relatieve luchtvochtigheid	%	20...90	20...90
Helling			
Stijging werkbereik max.	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Helling korte afstand (max. 10 m) transport, laden	%	25	25
Berekende waarden conform EN 60335-2-72			
Hand-arm-vibratiewaarde	m/s ²	0,5	0,5
Onzekerheid K	dB(A)	0,2	0,2
Geluidsdruk niveau L _{PA}	dB(A)	64,5	64,5
Onzekerheid K _{PA}	dB(A)	2	2
Geluidsvermogensniveau L _{WA} + onzekerheid K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2

Technische wijzigingen voorbehouden.

İçindekiler

Genel uyarılar	70
Bu kullanım kılavuzunun içeriğine ilişkin önemli not	70
Fonksiyon	70
Amacına uygun kullanım	70
Güvenlik bilgileri	70
Çevre koruma	73
Aksesuarlar ve yedek parçalar	73
Cihaz açıklaması	73
İlk işletime alma	73
İşletime alma	74
İşletme	74
Arıza durumunda yardım	76
Garanti	76
AB Uygunluk Beyanı	77
Teknik bilgiler	78

Genel uyarılar



Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin. Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

Kullanıcı grupları

Bu kılavuz, normal kullanıcı ve Supervisor (yönetici) kullanıcı grupları için hazırlanmıştır. Cihazın dokunmatik ekranı kullanılarak her kullanıcıya çeşitli cihaz işlevleri için izin verilebilir veya engel konabilir. Bu kılavuzdaki tüm açıklamalar, ilgili kullanıcı grubu için cihazda önerilen temel ayarlara atıfta bulunur.

Bu kullanım kılavuzunun içeriğine ilişkin önemli not

Bu kullanım kılavuzu cihazın donanım bileşenleri tarif eder. Ağırlık olarak manuel kullanım, bakım ve onarım ile sorun giderme konuları işlenmiştir.

Not

Yazılımın fonksiyonları ayrı bir kullanım kılavuzunda tarif edilmiştir.

Bu yazılım kılavuzu, kullanıcı arayüzünün yardım bölümünde ve çevrimiçi olarak şu adreste bulunabilir:

www.karcher.com

Fonksiyon

Bu zemin temizleme makinesi, düz zeminlerin ıslak temizliğinin otomatik olarak yapılması için kullanılır.

Cihaz, kullanıcının müdahalesine bağlı olmaksızın önceden öğrenilmiş temizlik görevlerini yerine getirir.

Kontrol, kapsamlı bir sensör sistemi aracılığıyla çevresini algılayan ve sürüş davranışını ilgili duruma uyarlayan bir yazılım aracılığıyla gerçekleştirilir.

Bu zemin temizleme makinesi aynı zamanda manuel temizlik için de kullanılabilir.

Amacına uygun kullanım

Bu cihaz yalnızca ticari ve endüstriyel kullanım için uygundur, örn.fabrikalarda, depolarda ve lojistik alanlarında veya büyük etkinlik alanlarında. Bu cihazı yalnızca bu kullanım kılavuzundaki bilgiler doğrultusunda kullanın.

- Cihaz yalnızca neme ve cilaya dayanıklı pürüzsüz zeminleri temizlemek için kullanılmalıdır.
- Bu cihaz iç mekanda kullanım için tasarlanmıştır.
- Bu cihaz sadece kuru alanlarda kullanıma uygundur.
- Çalışma sıcaklığı aralığı +5 °C ile +40 °C arasındadır.
- Cihaz donmuş zeminlerin temizliği için uygun değildir (ör.soğuk hava depolarında).
- Cihaz, maksimum 1 cm su yüksekliği için uygundur. Maksimum su yüksekliğinin aşılma tehlikesi olduğu bir yere girmeyin.

- Şarj aletleri veya akü için yalnızca kullanım kılavuzunda onaylanmış bileşenler kullanılabilir. Farklı bir kombinasyon kullanılabaksa şarj aleti ve/veya pil tedarikçisi tarafından onaylanmalıdır ve sorumluluğu tedarikçi yüklenmelidir.
- Cihaz, kamu kara yollarının temizlenmesi için tasarlanmamıştır.
- Cihaz, basınca duyarlı zeminlerde kullanılmamalıdır. Zeminin izin verilen yüzey yükünü göz önünde bulundurun. Cihaz tarafından uygulanan yüzey yükü teknik veriler içerisinde verilmiştir.
- Cihaz, patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanıma uygun değildir.
- Cihaz, maksimum eğimli bir yüzeyde çalışmak üzere onaylanmıştır (bkz. "Teknik veriler").

Güvenlik bilgileri

Cihazı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu ve (cihazın ekranındaki) kullanım kılavuzunun tamamını okuyun ve bunları dikkate alın.

- Cihazı yalnızca tüm kapaklar, kapılar ve koruma kapısı kapalıyken kullanın.
- Acil durumda cihazı derhal kapatmak için acil durdurma butonuna basın.
- Cihazı yalnızca izin verilen maksimum eğimi (bkz. "Teknik veriler") aşmayan yüzeylerde çalıştırın.
- Yerleştirme işlemi sırasında vücudunuzun herhangi bir bölümünü yerleştirme istasyonu ile cihaz arasına koymayın.

Tehlike kademeleri

⚠ TEHLİKE

- **Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.**

⚠ UYARI

- **Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.**

⚠ TEDBİR

- **Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.**

DIKKAT

- **Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.**

Kişisel koruyucu donanım

⚠ TEDBİR

- **Cihaz ile çalışırken uygun eldivenler kullanın.**

Genel güvenlik bilgileri

⚠ TEHLİKE

- **Boğulma tehlikesi. Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutunuz.**

⚠ UYARI

- **Cihazı sadece amacına uygun bir şekilde kullanın. Yerel koşulları dikkate alın ve cihazla çalışmalar esnasında üçüncü şahıslara ve özellikle çocuklara dikkat edin.**
- **Bu cihaz, fiziksel, duymasal veya zihni sınırlamalara sahip veya tecrübesiz ve/veya bilgilendirilmemiş kişiler tarafından kullanılamaz.**
- **Sadece cihazın kullanımı konusunda bilgilendirilmiş veya cihazı kumanda etme konusundaki kabiliyetlerini kanıtlamış ve kati şekilde cihazın kullanımıyla görevlendirilmiş olan kişiler cihazı kullanabilir.**
- **Çocukların bu cihazı kullanması yasaktır.**
- **Cihazla oynamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.**
- **Çocukları ve yetkili olmayan kişileri cihazdan uzak tutun.**

⚠ TEDBİR

- **Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir. Emniyet düzenlerini asla değiştirmeyin veya baypas etmeyin.**

⚠ UYARI

Depo kapağı ve koruma kapısı nedeniyle yaralanma tehlikesi!

Depo kapağının ve koruma kapısının beklenmedik şekilde kapanması sonucu uzuvlarda ve kafada yaralanma tehlikesi. Depo kapağı ve koruma kapıları açıp kapatılırken uzuvlar ve kafa tehlike bölgesine sokulmamalıdır.

Elektrik çarpması tehlikesi

⚠ TEHLİKE

- Tip levhasındaki gerilim bilgilerinin akım kaynağı gerilimiyle uyuşup uyuşmadığını kontrol edin.
- Ellerinizi ıslak veya nemliyken fiş ve prizi kesinlikle tutmayın.
- Koruma sınıfı I cihazları sadece uygun şekilde topraklanmış akım kaynaklarına takın.
- Güvenlik nedenleriyle cihazı mutlak surette bir hatalı akım koruma şalteri (maks. 30 mA) ile çalıştırmanızı öneririz.

⚠ UYARI

- Sızıntı görülmesi durumunda cihazı hemen kapatın.
- Köpük oluşumu ya da sıvı çıkışı söz konusu olduğunda cihazı hemen kapatın ve yerleştirme istasyonunun veya şarj cihazının şebeke fişini çekin.
- Cihazın her kullanımından önce şebeke fişli şebeke bağlantı hattının hasarlı olmadığından emin olun. Şebeke bağlantı hattı hasarlı olduğunda, herhangi bir tehlikeyi önlemek için üretici, yetkili müşteri hizmetleri veya bir elektrik uzmanı tarafından derhal değiştirilmelidir.
- Şebeke bağlantısı hattına ve uzatma hattına üzerinden arabayla geçerek, ezerek, çekerek veya benzeri şekilde hasar veremeyin. Şebeke bağlantı hattını ısı, yağ ve keskin kenarlardan koruyun.
- Yalnızca üretici tarafından tavsiye edilen şebeke bağlantı kablolarını ve yedek kabloyu kullanın. Sipariş numarası ve tipi için bkz. Kullanım kılavuzu.
- Elektrik kablosunun dönen fırçalarla temas etmesine izin veremeyin.
- Şebeke bağlantısı veya uzatma hattındaki kavramaları sadece aynı püskürtülen su koruması ve aynı mekanik mukavemete sahip benzerleriyle değiştirin.

İşletim

⚠ TEHLİKE

- İşletime almadan önce "Cihazın kontrol edilmesi" bölümünde anlatıldığı şekilde cihazı kontrol edin.
- "Otonom işletme kuralları" bölümünde açıklanan otonom işletme kurallarına uyun.
- Cihazın tehlike bölgelerinde (ör. benzin istasyonları) ilgili güvenlik kurallarını dikkate alın.
- Patlama tehlikesi bulunan alanlarda işletilmesi yasaktır.
- Patlayıcı sıvıları, yanıcı gazları, patlayıcı tozları, ayrıca seyreltilmemiş asitler ve çözücü maddeleri asla püskürtmeyin ve süpürmeyin. Bunların arasında bulunan benzin, boya inceltici veya ısıtma yağı gibi maddeler vakum havası ile girdaplama sonucunda patlayıcı buharlar veya karışımlar oluşturur, ayrıca aseton, seyreltilmemiş asit ve çözücü maddeler cihazda kullanılan malzemelere zarar verir.
- Yanıcı veya kor halindeki cisimleri süpürmeyin.

⚠ UYARI

- Cihazla insanları da hayvanları da süpürmeyin.
- Cihazı kaygan zeminlerde kullanmayın.
- Eğik yüzeylerde kullanım kılavuzunda yana doğru ve sürüş yönünde eğim açısı için verilen değeri aşmayın.
- Döner parçalara takılmaması için dar kıyafetler giyin (kravat, uzun ve geniş etek vb. tercih etmeyin).

⚠ TEDBİR

- Kullanıcılar cihazın kullanımı hakkında uygun şekilde bilgilendirilmelidir.
- Cihazı ve aksesuarı, özellikle şebeke bağlantı hattını ve uzatma kablosunu her işletmeden önce kusursuz durumda ve işle-

tim için güvenli olduklarına dair kontrol edin. Hasar söz konusu ise, şebeke fişini prizden çekin ve cihazı kullanmayın.

- Cihazı yolcu taşımak için kullanmayın.
- Motor çalışırken kapağı açmayın.
- Cihaz, sağlığa zararlı tozların vakumlanması için uygun değildir.

⚠ DİKKAT

- Cihazı 0 °C'nin altındaki sıcaklıklarda çalıştırmayın.
- Cihaz elektrikli süpürge değildir. Püskürttüğünüzden daha fazla sıvı süpürmeyin. Cihazı kuru kirlerin süpürülmesi için kullanmayın.
- Cihaz sadece kullanım kılavuzunda belirtilen kaplamalar için uygundur.
- Cihaz, 1 cm su yüksekliğine kadar nemli ve ıslak topraklar için uygundur. Su yüksekliğinin 1 cm'yi aştığı alanlara sürmeyin.
- Kirli su ile sabunun yasal yönetmeliklere göre imha edilmesine dikkat edin.
- Cihazı dış alanda kullanmayın.

Temizleme malzemeleriyle çalışma

⚠ **TEDBİR** • Temizleme maddelerini çocukların ulaşamayacağı şekilde saklayın. • Tavsiye edilen temizlik malzemelerini sulandırmadan kullanmayın. Ürünler, asit, sabun köpüğü veya başka çevreye zararlı maddeleri içermedikleri için işletimde kullanılabilir. Temizlik malzemeleri gözlerinizle temas ederse hemen bol suyla yıkayın ve yutma durumunda da olduğu gibi hemen doktora başvurun. • Yalnızca üretici tarafından önerilen temizleme maddesini kullanın ve temizleme maddesi üreticisinin uygulama, imha ve uyarı talimatlarını dikkate alın.

Akü

Bu cihazda lityum iyon aküler takılıdır. Bunlar özel kriterlere tabidir. Arızalı bataryalar yalnızca Kärcher müşteri hizmetleri veya bir uzman tarafından çıkarılabilir, takılabilir ve kontrol edilebilir. Depolama ve nakliye ile ilgili bilgileri Kärcher müşteri hizmetinizden alabilirsiniz.

⚠ TEHLİKE

Cihazda dönüşüm ve değişikliklere izin verilmez. Aküyü açmamalısınız, kısa devre tehlikesi vardır. Ayrıca tahriş edici buharlar veya aşındırıcı sıvılar dışarı çıkabilir. Aküyü güçlü güneş ışını, ısı ve ateşe maruz bırakmayın. Patlama tehlikesi vardır. Şarj cihazını patlayıcı ortamlarda kullanmayın. Şarj cihazını kirli veya ıslak koşullarda kullanmayın. Şarj sırasında yeterli havalandırma sağlayın. Patlama tehlikesi. Akünün yakınında ya da akü şarj alanında çalışırken açık alevle çalışmayın, kıvılcım çıkarmayın ya da sigara içmeyin. Patlama tehlikesi. Batarya üzerine, yani uç kutuplarına ve hücre konektörlerine herhangi bir alet veya benzeri bir şey koymayın.

⚠ UYARI

Her kullanımdan önce cihazda ve şebeke kablosunda hasar olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı cihazları kullanmayı bırakın ve yalnızca hasarlı parçaların kalifiye personel tarafından onarılmasını sağlayın.

Bataryaları ve şarj cihazını çocuklardan uzak tutun. Hasarlı bataryaları şarj etmeyin. Hasarlı bataryaların Kärcher müşteri hizmetleri tarafından değiştirilmesini sağlayın. Arızalı bataryayı ev çöpüne atmayın. Kärcher müşteri hizmetlerini bilgilendirin. Arızalı akülerden çıkan sıvıyla teması önleyin. Yanlışlıkla temas edilmesi halinde, sıvıyı suyla durulayın. Göz ile teması halinde ayrıca bir doktora başvurun.

⚠ TEDBİR

Bu işletim talimatlarına uyduğunuzdan emin olun. Yasa koyucunun akülerin kullanımıyla ilgili önerilerini dikkate alın. Şebeke gerilimi, cihazın etiketinde belirtilen gerilimle eşleşmelidir. Aküyü yalnızca bu cihazla kullanın. Başka amaçlarla kullanılması yasak ve tehlikelidir.

Döner fırçalara sahip cihazlar

⚠ TEDBİR

- Uygun olmayan fırçalar, güvenliğinizi tehlikeye atar. Yalnızca cihazla birlikte verilen fırçaları veya kullanım kılavuzunda önerilen fırçaları kullanın.

Koruma ve bakım

⚠ UYARI

- Temizleme, bakım, parça değişimi ve başka bir işleve geçiş öncesinde cihazı kapatmanız gerekir. Şebeke bağlantılı cihazlarda şebeke fişini çekin. Akülü cihazlarda ise akü fişini çekin ya da aküyü çıkarın.

⚠ TEDBİR

- Onarım çalışmalarının, yedek parça yerleştirmenin ve elektrikli yapı parçaları üzerindeki çalışmaların sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmasını sağlayın.
- Onarım çalışmalarını yalnızca yetkili müşteri hizmet noktalarında veya geçerli güvenlik kurallarını bilen uzmanlar tarafından yaptırın.
- Islak uygulamada atık su tankındaki su seviyesi sınırlama tertibatı düzenli olarak temizlenmeli ve hasar görüp görmediği kontrol edilmelidir.

DIKKAT

- Ticari amaçla kullanılan cihazların güvenlik testleri ülkeye göre değişiklik gösterebilir. Yerel yetkili kurumlara dikkate alın.
- Kısa devre veya başka hasarlar oluşabilir. Cihazı hortumdan veya yüksek basınçlı suyla temizlemeyin.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış olan aksesuarları ve yedek parçaları kullanın. Orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

Taşıma

DIKKAT

Hasar tehlikesi

Rampalardan geçişlerde fazla dik açı nedeniyle vakum barasında hasar oluşur. Eğimi %15'ten fazla olan rampalardan geçerken vakum barası çıkarılmalıdır.

⚠ TEDBİR

- Nakliye öncesinde motoru durdurun. Cihazı, ağırlığını dikkate alarak sabitleyin, bkz. kullanım kılavuzu Teknik Özellikler bölümü.

Güvenlik düzenekleri

⚠ TEDBİR

Eksik veya kusurlu güvenlik tertibatları

Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir.

Emniyet düzenlerini asla değiştirmeyin veya baypas etmeyin.

Not

Ağ bağlantısı olmaması, cihazın güvenlik işlevlerini etkilemez.

Kullanıcı koruma düzenekleri

Cihaz bir koruma kapısı ve acil durdurma butonları ile donatılmıştır.

Otonom işletim sırasında kullanıcı cihazın üzerinde BULUNMALIDIR! Manuel işletimde otomatik yerleştirme hariç.

⚠ UYARI

Hareket eden cihaz nedeniyle yaralanma tehlikesi

Manuel işletimde cihazın hareketli parçaları veya çevredeki nesneler nedeniyle kullanıcı için yaralanması tehlikesi vardır.

Hareket eden cihazın üzerindeyken vücudunuzun uzuvlarını cihazın dışına çıkacak şekilde tutmayın.

Cihaz sadece kapak, cihazın kapısı ve tüm kapaklar kapalıysa çalıştırılabilir. Otonom işletimde koruma kapısının kapalı olması şarttır.

Acil durdurma butonu

Acil durdurma butonuna basıldığında cihazın tüm fonksiyonları derhal durdurulur.

DIKKAT

Elektrik akımı yaralanma tehlikesi

Acil durdurma butonu cihazı kapatmaz veya elektrik bağlantılarını kesmez.

Güvenlik şalteri

Otonom işletim esnasında koruma kapısı açıldığında cihaz durur.

Otonom işletimde duraklatma fonksiyonuna basıldığında (cihazın arkasındaki veya ekrandaki duraklatma tuşu) 10 saniyelik bir duraklama devreye girer.

Mesafe sensörü

Mesafe sensörleri engelleri algılar ve cihazın engellerin etrafından dolaşmasını sağlar. Mesafe sensörleri IEC 60825-1:2014'e göre lazer koruma sınıfı 1'e uygundur.

Optik sensör

Optik sensörler engelleri algılar ve cihazın engellerin etrafından dolaşmasını sağlar. Optik sensörler IEC 60825-1:2014'e göre lazer koruma sınıfı 1'e uygundur.

Yerleştirme istasyonu

Yerleştirme istasyonu (Docking-Station) yalnızca ticari ve endüstriyel kullanım için uygundur, örn.fabrikalarda, depolarda ve lojistik alanlarında veya büyük etkinlik alanlarında.

⚠ UYARI

Kullanıcılar yerleştirme istasyonunun kullanımı hakkında uygun şekilde bilgilendirilmelidir.

Yerleştirme istasyonunu yalnızca kuru alanlarda kullanın.

Bakım işlemlerinden önce yerleştirme istasyonunu elektrik prizinden çıkarın.

Yerleştirme istasyonunun güç kablosuyla zemin temizleyicinin döner fırçalarını temas ettirmeyin.

⚠ TEDBİR

Yerleştirme istasyonunu yalnızca iç mekanlarda kullanın

Yerleştirme istasyonunu yalnızca iç mekanlarda saklayın.

Uyarı sembolleri

Aküyü kullanırken aşağıdaki uyarılara dikkat edin:

	Akü ile ilgili talimatlardaki, akü üzerindeki ve bu çalıştırma talimatlarındaki notları dikkate alın.
	Koruyucu gözlük kullanın.
	Çocukları asit ve pillerden uzak tutun.
	Patlama riski
	Ateş, kıvılcım, açık alev ve sigara içmek yasaktır.
	Asit yanığı riski
	İlk yardım.

	Uyarı
	Tasfiye
	Aküyü çöp tenekesine atmayın.

Çevre koruma

- Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.
- Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

Kärcher temizleme maddeleri ayırıcı dostudur (ASF). Bu, bir yağ ayırıcının işlevinin engellenmediği anlamına gelir. Bölüm *Aksesuarlar ve yedek parçalar* içinde tavsiye edilen temizleme maddelerinin bir listesi bulunmaktadır.

İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)

İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.: www.karcher.de/REACH

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar. Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: www.karcher.com.

Cihaz açıklaması

Cihaza genel bakış

Şekil A

- 1 Servis bölümü
- 2 Sürüş yönü ve korna düğmeleri
- 3 Ekran (dokunmatik ekran)
- 4 Acil durdurma butonu ön
- 5 Direksiyon
- 6 Gaz pedalı
- 7 Koruma kapısı
- 8 Sürücü koltuğu
- 9 LiDAR
- 10 Işık elemanı (aydınlatma)
- 11 Kameralar
- 12 Bağlantı ünitesi (yerleştirme istasyonuna bağlantı)
- 13 Yan süpürge (sadece BR varyasyonu)
- 14 Yan cihaz kapısı (ayrıntılı açıklamaya bakın)
- 15 Temizleme başlığı (BR / BD, varyasyona göre)
- 16 Vakum barası
- 17 Koruyucu kapak (kapılar) emiş çubuğu
- 18 Temiz su ve doldurma sistemi doldurma ağız
- 19 Acil durdurma butonu arka
- 20 Döner ikaz lambası
- 21 Temiz su deposu tahliye deliği
- 22 Vakum hortumu (emiş çubuğuna bağlı)
- 23 Geriye doğru sürüşler için kurtarma dudağı

Kullanıcı yerine genel bakış (manuel işletimde)

Şekil D

- 1 Acil durdurma butonu ön
- 2 Dokunmatik ekran
- 3 Şalter grubu (aşağıdaki açıklamaya bakın)
- 4 Sürücü koltuğu
- 5 Koruma kapısı
- 6 Gaz pedalı
- 7 Direksiyon
- 8 Koltuk ayarı

Şekil C

Şalter grubu

- 1 Açma / kapatma şalteri
- 2 Korna
- 3 Sürüş yönü şalteri (ileri / geri)

İlk işleme alma

İndirme

1. Korumayı çıkarın.
2. Gergi bantlarını çıkarın.
3. Ön tekerlekteki ahşap takozu ahşap alt yapıdan sökün.

Şekil L

4. Bir taraftaki halkaları çıkarın (2 adet).
5. Ahşap altyapıda arkada bulunan 2 kadronu sökün ve çıkarın.

Şekil M

6. Ahşap alt yapıdaki 3 paneli sökün.

Şekil N

7. Ahşap alt yapının arkasına panelleri ve kadronları yatırarak bir rampa oluşturun.

Şekil O

8. Panelleri ve kadronları daha önce çıkarılmış olan civatalarla sabitleyin.

DIKKAT

Ön tekerlek sensörlerinde hasar

Makine çalıştırıldığında, ön tekerlek bir referanslama işlemi gerçekleştirir. Taşıma emniyetleri bu referanslama işlemi bozabilir ve sensörlere zarar verebilir.

Ön tekerlekteki tüm taşıma emniyetlerinin çıkarıldığından ve tekerleğin serbestçe dönebildiğinden emin olun.

9. Şebeke fişini takın.
Makine uyanıyor.
10. Şebeke fişini çekin.
11. Cihazı dikkatlice rampadan hareket ettirerek ahşap alt yapıdan aşağı indirin.

Akünün şarj edilmesi

Yerleştirme istasyonu ile çalıştırıldığında akü otomatik olarak şarj olur.

Yerleştirme istasyonu olmadan:

1. Yan cihaz kapısını açın.

Şekil P

- 1 Güç girişi
- 2 Şarj kablosu (yan kapıda)
 - a Şarj kablosunu bölmeden çıkarın.
 - b Takılı olan dahili kabloyu güç girişinden çıkarın.
 - c Şarj kablosunu güç girişine takın.
- 3 Şarj kablosunun şebeke fişini prize takın.
Şarj işlemi otomatik olarak gerçekleşir.
Şarj durumu, dokunmatik ekranda gösterilir.
Cihaz, Şarj işlemi sırasında kullanılamaz.
Tamamen boşalan pilin şarj işlemi yaklaşık 5 saat sürer.
- 4 Şarj işlemi tamamlandıktan sonra fişi prizden çekin.
- 5 Dahili kabloyu tekrar takın.
- 6 Güç kablosunu bölmeye yerleştirin veya güç kablosunu çıkarın.

İşletme alma

Kullanım kılavuzunu indirme

İşletme alma işleminden sonra cihazın kullanım kılavuzu dokunmatik ekranda görüntülenebilir. Kullanım kılavuzu ayrıca bir akıllı telefona indirilirse kumanda etme adımları işletim sırasında okunabilir.

1. Akıllı telefonunuzda aşağıdaki kodu tarayın ve kullanım kılavuzunu indirmek için talimatları izleyin.



Temiz su doldurma

Yerleştirme istasyonu ile çalıştırıldığında temiz su deposu otomatik olarak doldurulur.

Temiz su deposu yerleştirme istasyonu olmadan iki şekilde doldurulabilir:

Yerleştirme istasyonu olmadan, doldurma sistemi ile

1. Su hortumunu dolum sisteminin bağlantı ağzına bağlayın (maksimum su sıcaklığı 50 °C).
2. Su girişini açın.
3. Dolum işlemi sırasında cihazı izleyin, temiz su deposu doldurduğunda doldurma otomatığı su beslemesini durdurur.
4. Su girişini kapatın.
5. Su hortumunu çıkarın.

Yerleştirme istasyonu ve doldurma sistemi olmadan

1. Su giriş hortumunu doldurma sisteminin yanındaki dolum ağzına takın. Su sıcaklığının maksimum 50°C olmasına dikkat edin!
2. Su girişini açın.
3. Dolum seviyesini gözlemleyin ve depo dolduğunda su girişini kapatın.

Temizleme maddesi bidonunu dozajlama cihazına yerleştirin

Temizlik başlığına giderken temiz suya, dozajlama cihazı ile temizleme maddesi ilave edilir.

Not

Temiz su deposu veya temizleme maddesi bidonu boşalınca temizleme maddesinin verilmesi durdurulur.

1. Yan cihaz kapısını açın.
2. Temizleme bidonunun kapağını çıkarın.
3. Dozajlama cihazının emiş ucunu bidonun ağzına yerleştirin.
4. Temizleme maddesi bidonunu tutucunun içine yerleştirin.
5. Cihazın yan kapısını kapatın.

Emiş çubuğunun takılması ve çıkarılması

Not

Emiş çubuğu ilk kullanımdan önce takılmalıdır.

Emiş çubuğu kullanıcı tarafından değiştirilebilir. Montaj/sökme işlemi için şu adımları izleyin:

Emiş çubuğunun çıkarılması

1. Ekrandaki servis fonksiyonlarını kullanarak emiş çubuğunu çıkarma konumuna getirin.
2. Hızlı açılan sabitleme elemanlarının kilitleme kolunu açın.
3. Emiş çubuğunu cihazdan çıkarın (bunu yapmanın en kolay yolu bir taraftaki kulplardan çekmektir).

Emiş çubuğunun takılması

4. Ekrandaki servis fonksiyonlarını kullanarak emiş çubuğunu montaj pozisyonuna getirin (montajı kolaylaştırmak için emiş çubuğunu sökme işleminden biraz daha aşağıya indirin).
5. Hızlı açılan sabitleme elemanlarının kilitleme kolunu açın

Şekil I

6. Emiş çubuğunu tam olarak emiş çubuğu tutucusunun içine itin.
7. Hızlı açılan sabitleme elemanlarının kilitleme kollarını kapatın.

8. Servis fonksiyonunu kullanarak emiş çubuğunu tekrar kaldırın.

Emiş çubuğunun ayarlanması

Not

Emiş çubuğunun yüksekliği fabrika çıkışı olarak önceden ayarlanmıştır. Yüksekliğin yeniden ayarlanması gerekebilir. Bunu yapmak için aşağıdaki talimatları izleyin.

Yüksekliğin ayarlanması

Yükseklik ayarıyla emme dudaklarının zemine temas ettiklerindeki eğim etkilenmektedir.

Not

Temel ayar: Emiş çubuğunun üst tarafında 3 pul ve alt tarafında 3 pul.

Düz olmayan zemin: Emiş çubuğunun üst tarafında 5 pul ve alt tarafında 1 pul.

Çok düz zemin: Emiş çubuğunun üst tarafında 1 pul ve alt tarafında 5 pul.

1. Somunu sökün.

Şekil J

- ① Somun
 - ② Pul
 - ③ Tutuculu mesafe tekeri
2. Vakum barası ve mesafe tekeri arasına istenilen adette pul yerleştirin.
 3. Kalan pulları mesafe tekerinin üzerine yerleştirin.
 4. Somunu yerleştirin ve sıkın.
 5. İkinci ara silindirde işlemi tekrarlayın.

Not

Her iki mesafe makarasını aynı yüksekliğe ayarlayın.

İşletme

Cihazın kontrol edilmesi

⚠ UYARI

Kaza tehlikesi

Hasarlı veya arızalı bir cihaz, işletim sırasında kazalara neden olabilir.

Cihazı kullanmadan önce kontrol edin, hasar ve fonksiyon arızaları varsa bunları sorumlu kişiye bildirin.

Hasarlıysa veya fonksiyon arızaları varsa cihazı kullanmayın.

1. Cihazda sızdırmazlığı kontrol edin.
2. Acil durdurma butonunun çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
3. Koruma kapısının çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

⚠ TEHLİKE

Koruma kapısının arızalı güvenlik şalteri nedeniyle kaza tehlikesi

Koruma kapısının güvenlik şalteri güvenilir bir şekilde çalışmıyorsa cihazı derhal kullanımdan çıkarın.

4. Gaz pedalını kontrol edin (gaz pedalı bırakıldığında cihaz güvenli bir şekilde duruyor mu?).
5. Sensörlerin kirli olup olmadıklarını kontrol edin, gerekirse temizleyin.
6. Cihazı yeniden başlatın.
7. Sensörlerin işlevini kontrol edin (cihaz engelleri algılıyor mu?).

Cihazın çalıştırılması

1. Başlatma tuşuna basın.
Cihaz çalışır.
2. Dokunmatik ekranda oturma açma ekranı görüntülenene kadar bekleyin.
Kullanılabilir işlevler ana menüde görüntülenir.

Not

Daha detaylı kullanım ve uygulama bilgileri için lütfen ayrı yazılım kılavuzuna bakın. Bilgileri cihazın detay sayfasında ve yazılımda bulabilirsiniz.

Kullanım kılavuzunu dokunmatik ekranda görüntüleme

Cihazla birlikte verilen kullanım kılavuzu yalnızca dokunmatik ekranın arızalı olması durumunda işleme alma ve arıza yardımı faaliyetlerini kapsar.

Cihaz işleme alındıktan sonra, tam kullanım kılavuzu ve açıklayıcı video sekansları dokunmatik ekranda çağrılabilir ve görüntülenebilir.

Not

Bununla ilgili olarak cihazınızın yazılım kılavuzundaki bilgilere bakın.

Ayarlar

Not

Tüm ayarlar ve temizleme parametreleri ayrı yazılım kılavuzunda açıklanmıştır. Cihazı kullanırken lütfen bunlara dikkat edin.

1. Ana menüde Ayarlar tuşuna basın.

Ayarlar menüsü görüntülenir. **Önemli temel fonksiyonlar:**

- Kullanıcı oluşturma ve yönetme
- Saat ve tarihi ayarlama
- Ağ bağlantısını yapılandırma
- Sistem bilgileri (işletim saati, yazılım versiyonu, malzeme numarası, seri numarası, güncellemeler)

Yeni rotaların öğrenilmesine ilişkin kurallar

⚠ UYARI

Robotun kenarlarda ve merdiven başlarında düşme riski

Cihazın düşmesi, düşme alanındaki kişilerin ağır yaralanmasına ve robotun tahrip olmasına yol açabilir.

Yeni rotaları öğrenirken, tüm düşme kenarlarından her zaman en az 2 metre mesafe bırakın.

Düşme kenarının altındaki tehlike bölgesinde hiç kimsenin bulunmadığından veya bu bölgeye girmediğinden emin olun.

DIKKAT

Alçak engeller nedeniyle maddi hasar riski

Zeminden itibaren 15 cm'den daha alçak seviyede bulunan engeller (örneğin süpürgelikler, halılar, forklift çatalları, kablolar, prizler, paletler) cihaz tarafından algılanmaz. Çarpma durumu, robotun hasar görmesine yol açabilir.

Temizleme alanı içinde bu tür engellerin bulunmadığından emin olun.

Yeni rotaların öğretilmesi, "KIRA B-Range Software" yazılım dokümantasyonunda açıklanmaktadır.

Bunun yanı sıra, aşağıdaki cihaza özgü kısıtlamalar geçerlidir:

Duvar ile cihazın sağ tarafı arasındaki ideal mesafe	10 cm
Tek yönlü işletim için minimum geçiş genişliği	1,35 m
U dönüşleri için minimum geçiş genişliği	2,8 m

Otonom işletme kuralları

Otonom işletmenin güvenilir ve emniyetli bir şekilde yürütülmesi için aşağıdaki kurallara uyulmalıdır.

1. Temizleme bölgesini aşağıdaki noktalara bariyerler koyarak sınırlandırın:
 - Yükseltiller
 - Merdivenler
 - Yürüyen merdivenler, yürüyen yollar
 - Yükseltme platformları
2. Temizleme bölgesine merdiven, iskele veya diğer geçici engeller koymayın.
3. Temizleme bölgesinde elektrik kabloları veya diğer alçak engeller (15 cm yüksekliğe kadar) bırakmayın.
4. Otonom işletme rotalarını asansörlerden veya otomatik kapılardan geçecek şekilde ayarlamayın. Asansörleri ve otomatik kapıları yalnızca manuel işletmede kullanın.
5. Su hazneleri ve cam yüzeylerle cihaz arasında yeterli mesafe bırakın.
6. Sensörlerin üzerine doğrudan güçlü ışık (ör. güneş ışığı) gelmesinden kaçının.

7. Güçlü ışık/gölge sınırları içinden geçmeyin.
8. Otonom rotalarda sürgülü kapılara doğrudan değil, paralel olarak yaklaşın.
9. Temizleme bölgelerini uyarı işaretleri ile belirleyin ve ıslak zemin uyarıları koyun.
10. Otonom işletimde cihazın üzerine çıkmayınız.

Cihaz tarafındaki bağlantı ünitesi (yerleştirme istasyonuna bağlantı sağlayan arabirim)

Şekil G

- ① İletişim arayüzü
- ② Temiz su girişi
- ③ Şarj kontakları
- ④ Tampon
- ⑤ Merkezleme yardımı
- ⑥ Atık su tahliyesi

Bina gereksinimleri ve yerleştirme istasyonunun kurulum yeri ile ilgili hususlar

Cihaz opsiyonel olarak yerleştirme istasyonu ile birlikte teslim edilir. Yerleştirme istasyonunun kurulacağı yeri seçerken aşağıdaki hususlar göz önünde bulundurulmalıdır:

• Erişilebilirlik:

Cihazın güvenli bir şekilde yerleştirme istasyonuna yaklaşabilmesi için yerleştirme istasyonunun etrafında yeterli alan (en az 4 m genişliğinde ve sürüş yönünde 5 m) bulunmalıdır.

• Elektrik ve suya erişim:

Yerleştirme istasyonunun kurulacağı yerde halihazırda elektrik prizine ve temiz suya erişimin yanı sıra atık su bertarafı için olanaklar bulunmalıdır.

Atık su gideri zemine yakın olmalı ve eğimi 1° - 3° olmalıdır. Aksi takdirde atık su için bir kaldırma tertibatına ihtiyaç duyulur.

• Herkese açık değil:

KIRA B 200, yanaşma manevrasını gerçekleştirebilmesi için bazı güvenlik fonksiyonlarını devre dışı bırakması gerektiğinden, yerleştirme istasyonunun herkese açık olmayan bir yere kurulması gerekmektedir.

Not

Yerleştirme istasyonunu öğrenme işlemi cihazın yazılımında gerçekleşir. Bunun için lütfen ayrı yazılım kılavuzuna bakın.

Cihazın sürülmesi

Cihazın bir sürücü çalışma yeri bulunmaktadır.

- ① Koruma kapısı
- ② Direksiyon
- ③ Sürüş yönü şalteri
- ④ Sürücü koltuğu
- ⑤ Koltuk ayarı
- ⑥ Gaz pedalı

1. Koruma kapısını açın.

Not

Sürüş esnasında koruma kapısı açık kalabilir.

2. Sürücü koltuğuna oturun (koltuk kontak şalteri).
3. Sürücü koltuğunu tüm kontrollere kolayca erişilebilecek şekilde ayarlayın.
4. Sürüş yönünü seçme şalteri ile sürüş yönünü seçin.
5. Gaz pedalına dikkatlice basın.
6. Fren yapmak için gaz pedalını bırakın.

Not

Korna butonu sürüş yönü şalterinin yanındadır.

7. Sürüş bittikten sonra cihazı güvenli bir yere ve yetkisiz kişiler erişemeyecek şekilde park edin.

Manuel işletim

Manuel işletimde, temizlenecek alan üzerinde cihaz kullanıcı tarafından sürülür.

Not

Yazılımda "manuel temizleme" menü öğesini seçin ve talimatları takip edin.

Temiz su ve temizlik maddesinin verilmesi, fırça hızı, bastırma kuvveti ve emiş parametreleri bir alt menüde ayarlanır.

1. Koruma kapısını açın ve sürücü kolтуğuna oturun.
2. Cihazı kullanım yerine sürün.
3. Su miktarı, temizleme maddesi dozajı, fırça gücü ve vakum gücü için istediğiniz ayarları seçin.
4. Gerekli işlevleri etkinleştirin (vakumlama, temizleme başlığı).
5. Cihazı temizlenecek yüzeyin üzerinde sürün.

Cihazın bir yerleştirme istasyonunda manuel olarak boşaltılması

Manuel işletimde cihaz, bir yerleştirme istasyonu aracılığıyla boşaltılabilir.

Not

Yazılımda "Yerleştirme" menü öğesini seçin ve talimatları takip edin.

1. Cihazı yerleştirme istasyonuna yaklaştırın.
2. Yerleştirmeyi başlatın.

DIKKAT

Yerleştirme istasyonuna yanlış yerleştirme nedeniyle hasar oluşma tehlikesi!

Yerleştirme istasyonuna manuel olarak yerleştirme, bağlantı ünitesine ve/veya yerleştirme istasyonuna zarar verebilir.

Yerleştirme işlemi yalnızca cihazın otonom sistemleri tarafından otomatik olarak gerçekleştirilebilir.

Cihazın bir atık bertaraf etme yerinde manuel olarak boşaltılması

Manuel işletimde cihaz, bir atık bertaraf etme yerinde boşaltılabilir.

1. Cihazı uygun bir atık bertaraf yerine (yürürlükteki yönetmeliklere uygun zemin gideri) sürün.
2. Gerekirse, tahliye hortumunu (cihazın yan kapısında) bağlantı ünitesindeki tahliye ağzına bağlayın.
3. Ekrandaki servis fonksiyonunu kullanarak manuel boşaltmayı başlatın.

Temiz su deposunun manuel olarak boşaltılması

Gerektiğinde temiz su deposu manuel olarak boşaltılabilir.

1. Cihazı uygun bir atık bertaraf yerine (yürürlükteki yönetmeliklere uygun zemin gideri) sürün.
2. Temiz su deposunun kapağını (cihazın arka tarafındadır) açın.

Not

Temiz su deposunu açarken dikkatli olun. Tank seviyesine bağlı olarak suyun dışarıya sıçraması sonucu kirlenme meydana gelebilir.

3. Depoları boşalttıktan sonra kapağı sıkıca kapatın.

Arıza durumunda yardım

⚠ TEHLİKE

İstenmeden çalışmaya başlayan cihaz

Yaralanma tehlikesi, elektrik çarpması

Cihazda herhangi bir çalışma yapmadan önce cihazı kapatın.

Şebeke fişini çekin veya cihazı yerleştirme istasyonundan çıkarın.

- Kirli su ve temiz suyu tahliye edin ve bertaraf edin.
- Bu tablo yardımıyla giderilemeyen arızalar olması durumunda, müşteri hizmetlerini arayın.

Ekranında gösterilmeyen arızalar

Hata	Giderme
Cihaz açıkken cihaz ekranı karanlık kalıyor veya görüntüleme hatalı	1. Cihazı yeniden başlatın. 2. KÄRCHER Servisi ile iletişime geçin.
Cihaz çalışmıyor	1. Cihazın üst tarafındaki acil durdurma butonunu kontrol edin. 2. Akü şarj seviyesini kontrol edin, gerekirse cihazı şarj edin.

Cihazı manuel olarak hareket ettirme

Gerektiğinde cihaz manuel olarak hareket ettirilebilir. Bu durum, örneğin akünün tamamen boşalması ve cihazın artık yerleştirme istasyonuna erişememesi durumunda meydana gelebilir. Eğer cihaz prizden şarj edilemiyorsa, elle itilmesi gerekir. Bunun için cihazın freninin serbest bırakılması ve acil durum dümenleme sisteminin etkinleştirilmesi gerekmektedir.

1. Vakum kafasının sol koruyucu kapağını (kapısını) açın.

Şekil Q

2. Fren kolunu öne doğru çekin.

Not

Artık fren serbest bırakılmıştır ve cihaz elle itilebilir.

⚠ UYARI

Cihazın beklenmedik şekilde hareket etmesi nedeniyle yaralanma tehlikesi.

Frenin serbest bırakılması durumunda cihaz kontrolsüz bir şekilde hareket edebilir ve ciddi yaralanmalara ve maddi hasara yol açabilir.

Freni yalnızca düz yüzeylerde serbest bırakın ve cihazı iterken cihazın ağırlığını dikkate alın. Cihazı tek başınıza itmeyin ve çevredeki kişilere ve nesnelere dikkat edin.

Not

Fren serbest bırakıldıktan sonra cihazın yönetilebilmesi için acil durum dümenleme sisteminin etkinleştirilmesi gerekmektedir. Acil durum dümenleme sistemi, akü paket tamamen boşaldıktan

da bile ayrı bir akü ile çalışır. Akü, cihazın yan tarafındaki bölmededir ve her zaman mevcut ve şarj edilmiş olmalıdır.

3. Service bölümünü açın.

Şekil R

- ① Acil durum dümenleme sistemi tuşu
- ② SOL/SAĞ tuşu
4. Acil durum dümenleme fonksiyonunu tuş ile etkinleştirin.
5. SOL/SAĞ tuşu ile ön tekerleği dümenleyin.

Not

Dümenlemek için, itmeye devam edin.

6. Hedefe ulaştığınızda fren kolunu tekrar başlangıç pozisyonuna (fren çekili) getirin ve acil durum dümenleme sistemi devre dışı bırakın.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış faturası ile adresinize veya size en yakın yetkili servise başvurun.

(Adres için bkz. Arka sayfa)

Daha ayrıntılı garanti bilgilerini (varsa) yerel KÄRCHER web sitenizin servis bölümünde "İndirilenler Dokümanlar" altında bulabilirsiniz.

AB Uygunluk Beyanı

Aşağıda belirtilen ürünün, açıklanmış olan yönerge ve yönetmeliklerin ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu beyan geçerliliğini kaybeder. Bu Uygunluk Beyanı'nı yayınlamanın tek sorumluluğu üreticiye aittir.

Ürün: Otonom zemin temizleme makinesi

Tip: 1.533-xxx

Yönergeler ve yönetmelikler

2006/42/AT (+2009/127/AT)

2014/53/AB

2011/65/AB

Uygulanan uyumlaştırılmış normlar

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Ek olarak uygulanan standart

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

İsim ve adres

Dokümantasyon yetkilisi:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Almanya)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/07/01

Aşağıda imzası bulunan kişi, Yönetim Kurulu adına ve yetkisi dahilinde hareket eder.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Almanya)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Teknik bilgiler			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Genel hususlar			
Sürüş hızı otonom (maks.)	km/h	5,4	5,4
Sürüş hızı manuel (maks.)	km/h	6,0	6,0
Teorik yüzey performansı oto- nom	m ² /h	4590	4890
Teorik yüzey performansı ma- nuel	m ² /h	5110	5410
Depo dolumu başına yüzey performansı	m ² /h	7143	7143
Temiz/kirli su deposu hacmi	l	200	200
İri kir deposu hacmi	l	9	-
Deterjan tankının hacmi ("Doz" seçeneği)	l	10	10
Deterjan dozajı	%	0...3	0...3
Su dozajı	l/min	0...6	0...6
Ölçüler			
Uzunluk	mm	1944	1944
Vakum barası hariç genişlik	mm	1138	1138
Vakum barası genişliği	mm	1120	1120
Yükseklik	mm	1471	1471
Çalışma genişliği	mm	850	900
Geçiş genişliği otonom (min.)	mm	1350	1350
Kenar mesafesi otonom (min.)	mm	150	150
Ambalaj boyutları uxgxy	mm	2100x136 0x1800	2100x136 0x1800
Lastikler			
Ön tekerlek, genişlik	mm	125	125
Ön tekerlek, çap	mm	250	250
Arka tekerlek, genişlik	mm	70	70
Arka tekerlek, çap	mm	350	350
Ağırlık			
İzin verilen toplam ağırlık	kg	830	828
Boş ağırlık (nakliye ağırlığı)	kg	630	628
Fırça temas kuvveti, maks.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Fırça temas basıncı, maks.	N/m ² (g/ cm ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Yüzey basıncı			
Yürütme tekerlekleri	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Arka tekerlek	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Cihaz performans verileri			
Akü sayısı		4	4
Anma gerilimi, Li-iyon	V	25,6	25,6
Batarya kapasitesi, Li-iyon	Ah (5 h)	360	360
Cer motoru gücü	W	2x 650	2x 650
Emiş türbini gücü	W	552	552
Fırçalı motor gücü	W	1500	1200
Dolu aküyle çalışma süresi	h	4,5	4,5
Koruma türü		IPX3	IPX3
Emme			
Emiş gücü, hava miktarı	l/s	19...24	19...24
Vakum basıncı (maks.)	kPa (mbar)	11,9...14, 7 (119...147)	11,9...14, 7 (119...147)
Temizleme fırçaları			

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Fırça uzunluğu	mm	800	-
Fırça devri	1/min	380/670/ 950	177
Dahili şarj cihazı			
Nominal voltaj	V	100...240	100...240
Akım çekişi	A	10-9,4	10-9,4
Güç tüketimi	kW	1-2,25	1-2,25
Frekans	Hz	50-60	50-60
Güç	W	2740	2460
Akü şarj etme süresi	h	5,3	5,3
Çevresel koşul			
İzin verilen sıcaklık aralığı	°C	5...40	5...40
Maks. su sıcaklığı	°C	50	50
Dolum sistemi su basıncı	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Kirli su deposu yıkama siste- mi su basıncı	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Bağıl nem	%	20...90	20...90
Eğim			
Çalışma alanı maks. eğimi	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Kısa mesafe (maks. 10 m) eğim taşıma, yükleme	%	25	25
EN 60335-2-72 uyarınca tespit edilen değerler			
El-kol titreşim değeri	m/s ²	0,5	0,5
Belirsizlik K	dB(A)	0,2	0,2
Ses basınç seviyesi L _{pA}	dB(A)	64,5	64,5
Belirsizlik K _{pA}	dB(A)	2	2
Ses gücü seviyesi L _{WA} + Be- lirsizlik K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Innehåll

Allmän information	79
Viktig anmärkning om innehållet i denna bruksanvisning	79
Funktion	79
Avsedd användning	79
Säkerhetsanvisningar	79
Miljöskydd	82
Tillbehör och reservdelar	82
Maskinbeskrivning	82
Första idrifttagningen	82
Idrifttagning	83
Drift	83
Hjälp vid störningar	85
Garanti	85
EU-försäkringen om överensstämmelse	86
Tekniska data	87

Allmän information

  Läs igenom den här originalbruksanvisningen och medföljande säkerhetsinformation innan du använder din apparat första gången. Följ alla anvisningar. Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare.

Användargrupper

Dessa instruktioner är avsedda för användargrupperna Normal användare och Supervisor. Varje användare kan beviljas eller nekats behörigheter för olika maskinfunktioner via maskinens pekskärm. Alla beskrivningar i denna bruksanvisning hänvisar till de grundläggande inställningar som föreslås i maskinen för respektive användargrupp.

Viktig anmärkning om innehållet i denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning beskriver maskinvarukomponenterna i maskinen. Fokus ligger på frågor som rör manuell drift, underhåll och felsökning.

Hänvisning

Programvarufunktionerna beskrivs i en separat bruksanvisning. Dessa programvaruinstruktioner finns i hjälpområdet i användargränssnittet och online på www.karcher.com

Funktion

Den här skursugmaskinen är avsedd att användas för autonom våtrengöring på jämna golv.

Maskinen följer tidigare inlärd rengöringsuppgifter, oavsett operatörens ingrepp.

Kontrollen utförs via programvara som uppfattar sin omgivning via omfattande sensorer och anpassar körbeteendet till respektive situation.

Denna skursugmaskin kan också användas för manuell rengöring.

Avsedd användning

Denna maskin är avsedd för yrkesmässig och industriell användning, t.ex. i fabriker, lager och logistikområden eller i stora evenemangshoteller. Använd den här maskinen endast i enlighet med uppgifterna i den här bruksanvisningen.

- Maskinen får endast användas till rengöring av jämna golv som tål fukt och polering.
- Maskinen är endast avsedd att användas inomhus.
- Denna maskin är endast lämplig för användning i torra områden.
- Arbetstemperaturområdet är mellan +5 °C och +40 °C.
- Maskinen är inte avsedd att användas till rengöring av kalla golv (t.ex. i kylanläggningar).

- Maskinen är lämplig för en maximal vattenhöjd på 1 cm. Använd inte i maskinen i ett område där det finns risk för att maximal vattenhöjd överskrids.
- Om du använder laddare eller batterier får du endast använda de komponenter som är godkända enligt bruksanvisningen. Avvikande kombinationer måste bekräftas under ansvar av leverantören av laddaren och/eller batteriet.
- Maskinen är inte avsedd för rengöring av allmänna trafikvägar.
- Maskinen får inte användas på tryckkänsliga golv. Observera golvets maximala ytbelastning. Ytbelastningen genom maskinen anges i Tekniska Data.
- Maskinen är inte avsedd att användas i explosionsfarliga områden.
- Maskinen är godkänd för drift på ytor med en maximal lutning (se "Tekniska data").

Säkerhetsanvisningar

Före den första användningen av den här maskinen måste den här bruksanvisningen och den fullständiga bruksanvisningen (på maskinens display). Följ alla anvisningar.

- Maskinen får endast användas när locket, alla luckor, dörrar och säkerhetsdörren är stängda.
- Tryck på nödstoppsknappen för omedelbart driftstopp i en nödsituation.
- Använd endast maskinen på ytor som inte överskrider den högsta tillåtna lutningen (se "Tekniska data").
- Håll inga kroppsdelar mellan dockningsstationen och maskinen under dockningsprocessen.

Riskenivåer

⚠ FARA

- Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ VARNING

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

Personlig skyddsutrustning

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Använd lämpliga handskar vid arbeten på maskinen.

Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ FARA

- Kvävningsrisk. Håll förpackningsfolier utom räckhåll för barn.

⚠ VARNING

- Använd endast maskinen enligt bestämmelserna. Ta hänsyn till lokala förhållanden när du arbetar med maskinen och var försiktig när folk befinner sig i närheten, framför allt barn.
- Maskinen får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad kunskap och erfarenhet.
- Maskinen får endast användas av personer som instruerats i hur den fungerar eller tydligt visat att de klarar av att hantera den och uttryckligen fått uppdraget att använda den.
- Maskinen får inte användas av barn.
- Håll uppsikt över barn för att vara säker på att de inte leker med maskinen.
- Håll barn och obehöriga borta från maskinen.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig. Ändra eller kringgå aldrig säkerhetsanordningar.

⚠ **ARNING**

Risk för personskador från tanklocket och säkerhetsdörren!

Risk för personskador på lemmar och huvud på grund av oväntad igenfällning av tanklocket och skyddsdörren.

Håll lemmar och huvud borta från riskzonen när du öppnar och stänger tanklocket och skyddsdörrarna.

Risk för elektriska stötar

⚠ **FARA**

- Spänningen som anges på typskylten måste överensstämma med strömkällans spänning.
- Ta aldrig tag i nätkontakten eller eluttaget med fuktiga händer.
- Maskiner av kapslingsklass I får endast anslutas till jordade strömkällor.
- Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att maskinen alltid drivs via en jordfelsbrytare (max. 30 mA).

⚠ **ARNING**

- Stäng av maskinen omedelbart vid läckage.
- Stäng av maskinen omedelbart vid skumbildning eller utlopp av flytande gas och dra ut nätkontakten till dockningsstationen eller laddaren.
- Kontrollera varje gång innan du använder apparaten att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Om nätkabeln är skadad måste den omedelbart bytas av tillverkare, auktoriserad kundtjänst eller en behörig elektriker för att undvika alla risker.
- Nätanslutnings- och förlängningsledningen får inte skadas genom att den överkörs, kläms, rycks i eller liknande. Skydda nätanslutningsledningen mot värme, olja och vassa kanter.
- Använd endast den av tillverkaren föreskrivna nätanslutningsledningen; detta gäller även när ledningen byts ut. För beställningsnummer och typ, se bruksanvisningen.
- Låt inte nätanslutningsledningen komma i kontakt med roterande borstar.
- Byt bara ut kopplingar på ström- eller förlängningskabeln mot sådana med samma stänkvattenskydd och samma mekaniska hållfasthet.

Drift

⚠ **FARA**

- Kontrollera maskinen före idrifttagning enligt beskrivningen i kapitlet "Kontrollera maskinen".
- Följ reglerna för autonom drift enligt beskrivningen i kapitlet "Regler för autonom drift".
- Följ gällande säkerhetsföreskrifter om maskinen ska användas i riskområden (t.ex. bensinmackar).
- Det är förbjudet att använda maskinen i explosionsfarliga områden.
- Spraya och dammsug aldrig upp explosiva vätskor, brandfarliga gaser, explosiva damm samt utspädda syror och lösningsmedel. Hit räknas bensin, färgförtunnare eller eldningsolja som genom virvelrörelser med sugluften kan bilda explosiva ångor eller blandningar, samt aceton, oförtunnade syror och lösningsmedel då de angriper material som används i maskinen.
- Sug inte upp brännbara eller glödande föremål.

⚠ **ARNING**

- Dammsug inte människor eller djur med enheten.
- Använd inte maskinen på hala golv.
- Överskrid på lutande ytor inte det värde för lutningsvinkeln åt sidan och i körriktningen som anges i bruksanvisningen.
- Använd åtsittande kläder för att undvika att fastna i roterande delar (ingen slips, ingen lång, vid kjol o.s.v.).

⚠ **FÖRSIKTIGHET**

- Användare måste få adekvata instruktioner om hur maskinen används.
- Kontrollera om enheten och tillbehören, framför allt strömkabeln och förlängningskabeln, är i felfritt skick och säkra att använda före varje användningstillfälle. Vid skador, dra ut nätkontakten och använd inte enheten.
- Transportera inte passagerare med maskinen.
- Öppna inte huven när motorn är igång.

- Maskinen lämpar sig inte för att suga upp hälsovådligt damm.

OBSERVERA

- Maskinen får inte användas vid temperaturer under 0 °C.
- Maskinen är ingen dammsugare. Sug inte upp mer vätska än vad du sprejat. Använd inte maskinen för att suga upp torr smuts.
- Maskinen är endast lämpad för de beläggningar som anges i bruksanvisningen.
- Maskinen är lämplig för fuktigt till vått underlag, upp till 1 cm vattenhöjd. Kör inte i områden där vattennivån är högre än 1 cm.
- Följ de lagliga bestämmelserna när du avfallshanterar smutsigt vatten och lut.
- Använd inte maskinen utomhus.

Drift med rengöringsmedel

⚠ **FÖRSIKTIGHET** • Håll rengöringsmedlen utom räckhåll för barn. • Använd inte de rekommenderade rengöringsmedlen utspädda. Produkterna är driftsäkra eftersom de inte innehåller några syror, baser eller miljöfarliga ämnen. Om man får rengöringsmedel i ögonen ska man genast skölja ögonen noggrant med vatten och, liksom när man svalt rengöringsmedel, genast uppsöka läkare. • Använd endast de rengöringsmedel som rekommenderas av tillverkaren och följ bruks-, bortskaffnings- och varningsinstruktionerna från rengöringsmedlets tillverkare.

Batteri

Det finns litiumjonbatterier inbyggda i maskinen. Dessa omfattas av särskilda kriterier. Ur- och inmontering samt kontroll av defekta batterier får endast göras av Kärcher kundtjänst eller av en fackman.

Information om lagring och transport kan du få av Kärcher kundtjänst.

⚠ **FARA**

Det är inte tillåtet att göra ombyggnationer eller förändringar på maskinen.

Öppna inte batteriet, det finns risk för kortslutning. Dessutom kan irriterande ångor eller frätande vätskor komma ut.

Utsätt inte det uppladdningsbara batteriet för starkt solsken, värme eller eld. Det finns risk för explosion.

Använd inte laddaren i explosiva miljöer.

Använd inte laddaren om den är våt eller smutsig.

Sörj för tillräcklig ventilation under laddning.

Explosionsrisk! I närheten av ett batteri eller i ett batteriladdningsområde är det inte tillåtet att hantera öppen eld, alstra gnistor eller att röka.

Explosionsrisk! Lägg inga verktyg eller liknande på batterier, dvs. på polerna och cellförbindning.

⚠ **ARNING**

Kontrollera maskinen och nätsladden med avseende på skador före varje användning. Sluta använda skadad utrustning och låt endast kvalificerad personal reparera skadade delar.

Håll barn borta från batterier och laddare.

Ladda inte skadade batterier. Se till att skadade batterier byts ut av Kärcher kundtjänst.

Kasta inte ett defekt batteri i hushållsavfallet. Informera Kärcher kundtjänst.

Undvik kontakt med vätska som kommer ut ur defekta batterier. Vid oavsiktlig kontakt spolar du bort vätskan med vatten. Om det kommer i kontakt med ögonen kontaktar du läkare.

⚠ **FÖRSIKTIGHET**

Följ denna bruksanvisning noggrant. Följ lagstiftarens rekommendationer för hantering av batterier.

Nätspänningen måste överensstämma med den spänning som anges på maskinens typskylt.

Använd endast batteriet med denna maskin. Det är förbjudet och farligt att använda det för andra ändamål.

Enheter med roterande borstar

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Olämpliga borstar äventyrar din säkerhet. Använd endast de borstar som medföljer enheten eller som rekommenderas i bruksanvisningen.

Skötsel och underhåll

⚠ VARNING

- Maskinen ska stängas av före rengöring, underhåll, utbyte av delar och omställning av funktion. Dra ut nätkontakten på nätanslutna maskiner. Dra ut batterikontakten eller lossa batteriet på batteridrivna maskiner.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Låt endast auktoriserade servicetekniker reparera, montera reservdelar och utföra arbeten på elektriska komponenter.
- Låt endast kundtjänst eller yrkesutövare med relevant behörighet, väl förtrogna med alla tillämpliga säkerhetsföreskrifter, genomföra reparationer.
- Vid våtanvändning måste vattennivåbegränsningsanordningen i smutsvattentanken rengöras regelbundet och kontrolleras avseende skador.

OBSERVERA

- Iaktta säkerhetskontrollen för mobila, yrkesmässigt använda maskiner enligt lokalt gällande föreskrifter
- Kortslutningar eller andra skador. Rengör inte maskinen med slang- eller högtrycksvattenstråle.

Tillbehör och reservdelar

- ⚠ **FÖRSIKTIGHET** • Använd endast tillbehör och reservdelar som har godkänts av tillverkaren. Originaltillbehör och originalreservdelar garanterar en säker och störningsfri drift av maskinen.

Transport

OBSERVERA

Skaderisk

Skador på sugbalken på grund av för brant vinkel vid körning på ramper.

Vid körning på ramper med en lutning på mer än 15 % måste sugbalken tas av.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Stäng av motorn före transport. Gör fast maskinen med hänsyn till vikten, se kapitlet Tekniska data i bruksanvisningen.

Säkerhetsanordningar

⚠ FÖRSIKTIGHET

Säkerhetsanordningar som saknas eller har ändrats

Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig.

Ändra eller förbikoppla aldrig säkerhetsanordningar.

Hänvisning

Maskinens säkerhetsfunktioner påverkas inte i avsaknad av nätverksanslutning.

Operatörsskyddsanordningar

Maskinen är utrustad med en säkerhetsdörr och nödstoppsknapp.

En operatör får INTE stå på maskinen under autonom drift! Automatisk dockning i manuellt läge är undantagen.

⚠ VARNING

Risk för skador på grund av att maskinen åker

Vid manuell drift finns det risk för att operatören skadas av rörliga delar av maskinen eller föremål i närheten.

Stick inte ut kroppsdelar från maskinen när du sitter i den medan den rör sig.

Maskinen får endast användas om locket, maskindörren och alla luckor är stängda. Vid autonom drift måste säkerhetsdörren stängas.

Nödstoppsknapp

Om nödstoppsknappen trycks in stoppas alla maskinfunktioner omedelbart.

OBSERVERA

Risk för personskador på grund av elektrisk ström

Nödstoppsknappen stänger inte av maskinen eller kopplar bort de elektriska anslutningarna.

Säkerhetsbrytare

Om säkerhetsdörren öppnas under autonom drift stannar maskinen.

Vid autonom drift utlöser ett tryck på pausfunktionen (pausknappen på baksidan av maskinen eller på displayen) en driftpaus på 10 sekunder.

Avståndssensor

Avståndssensorerna upptäcker hinder och får maskinen att köra runt hindren. Avståndssensorerna motsvarar laserskyddsklass 1 enligt IEC 60825-1:2014.

Optisk sensor

De optiska sensorerna upptäcker hinder och får maskinen att köra runt hindren. De optiska sensorerna motsvarar laserskyddsklass 1 enligt IEC 60825-1:2014.

Dockningsstation

Dockningsstationen är avsedd för yrkesmässig och industriell användning, t.ex. i fabriker, lager och logistikområden eller i stora evenemangshoteller.

⚠ VARNING

Användare måste få adekvata instruktioner om hur dockningsstationen används.

Använd endast dockningsstationen i torra områden.

Koppla ur dockningsstationen från eluttaget innan du utför något underhållsarbete.

Förhindra att dockningsstationens nätsladd kommer i kontakt med golvrengöringsmedlets roterande borstar.

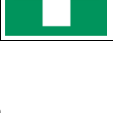
⚠ FÖRSIKTIGHET

Använd endast dockningsstationen inomhus

Förvara endast dockningsstationen inomhus.

Varningssymboler

Observera följande varningar när du hanterar batterierna:

	Observera anvisningarna i batteriets instruktioner, på batteriet och i denna bruksanvisning.
	Använd ögonskydd.
	Håll syror och batterier utom räckhåll från barn.
	Risk för explosion
	Brand, gnistor, öppen eld och rökning är förbjudet.
	Risk för syrabrännskador
	Första hjälpen.

	Varning
	Avfallshantering
	Kasta inte batterier i papperskorgen.

Miljöskydd

 Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandera förpackningar på ett miljövänligt sätt.

 Elektriska och elektroniska maskiner innehåller värdefulla återvinningsbara material och ofta komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell fara för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för korrekt drift av maskinen. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Kärcher rengöringsmedel är separerbara (ASF). Detta innebär att funktionen för en oljeavskiljare inte förhindras. En lista över rekommenderade rengöringsmedel finns i kapitel *Tillbehör och reservdelar*.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om innehållet finns på: www.kaercher.de/REACH

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad. Information om tillbehör och reservdelar finns på www.kaercher.com.

Maskinbeskrivning

Maskinöversikt

Bild A

- ① Servicebay
- ② Knapp för färdriktning och tuta
- ③ Bildskärm (pekskärm)
- ④ Nödstoppsknapp fram
- ⑤ Ratt
- ⑥ Gaspedal
- ⑦ Säkerhetsdörr
- ⑧ Förarsäte
- ⑨ LiDAR
- ⑩ Ljuselement (belysning)
- ⑪ Kameror
- ⑫ Docka (anslutning till dockningsstationen)
- ⑬ Sidoborstar (endast variant BR)
- ⑭ Sidolucka (se detaljerad beskrivning)
- ⑮ Rengöringshuvud (BR/BD, beroende på variant)
- ⑯ Sugbalk
- ⑰ Skyddskåpa (dörrar) sugbalk
- ⑱ Påfyllningsöppning färskvatten och påfyllningssystem
- ⑲ Nödstoppsknapp bak
- ⑳ Positionslampor
- ㉑ Tömningsöppning färskvattentank
- ㉒ Sugslang (ansluten till sugbalk)
- ㉓ Återställningsläpp för backning

Översikt operatörsstation (i manuell drift)

Bild D

- ① Nödstoppsknapp fram
- ② Peksärm
- ③ Omkopplargrupp (se beskrivning nedan)
- ④ Förarsäte
- ⑤ Säkerhetsdörr
- ⑥ Gaspedal
- ⑦ Ratt
- ⑧ Sätteställning

Bild C

Omkopplargrupp

- ① Strömbrytare
- ② Tuta
- ③ Körriktningsbrytare (framåt/bakåt)

Första idrifttagningen

Avlastning

1. Ta bort skyddshuven.
2. Ta bort spännbanden.
3. Skruva loss tråklossen på framhjulet från träunderredet.

Bild L

4. Ta bort öglorna på ena sidan (2 delar).
5. Skruva loss de 2 tråklossarna baktill på träunderredet och ta ut dem.

Bild M

6. Skruva loss de 3 brädorna från träunderredet.

Bild N

7. Placera en ramp bakom träunderredet med brädorna och tråklossarna.

Bild O

8. Fäst brädorna och tråklossarna med de tidigare borttagna skruvarna.

OBSERVERA

Skador på framhjulets sensorer

När maskinen slås på utför framhjulet en referenskörning. Transportsäkringar kan störa denna referenskörning och leda till skador på sensorerna.

Se till att alla transportsäkringar på framhjulet är borttagna och att hjulet kan svänga fritt.

9. Anslut nätkontakten.

Maskinen vaknar.

10. Dra ut nätkontakten.

11. Kör försiktigt ner maskinen över rampen från träunderredet.

Ladda batteriet

Vid drift med dockningsstation laddas batteriet automatiskt.

Utan dockningsstation:

1. Öppna maskinens sidodörr.

Bild P

- ① Väggtugg
- ② Laddningskabel (i maskinens sidodörr)
 - a Ta bort laddningskabeln från facket.
 - b Koppla bort den anslutna interna kabeln från eluttaget.
 - c Anslut laddningskabeln till eluttaget.
2. Anslut laddkabelns nätkontakt till eluttaget. Laddningen sker automatiskt. Laddningstillståndet indikeras på pekskärmen. Maskinen kan inte användas under laddningen. När batteriet är helt urladdat tar laddningsprocessen ca 5 timmar.
3. Efter laddning drar du ut nätkontakten ur väggtuggen.
4. Sätt tillbaka den interna kabeln.
5. Förvara nätsladden i maskinfacket eller dra ut nätsladden.

Idrifttagning

Ladda ned bruksanvisning

Efter idrifttagningen kan maskinens bruksanvisning visas på pekskärmen. Om bruksanvisningen dessutom laddas ner till en smartphone kan manöverstegen läsas parallellt med manöverring.

1. Skanna följande kod på din smartphone och följ instruktionerna för att ladda ned bruksanvisningen.



Fyll på färskvatten

Vid drift med dockningsstation fylls färskvattentanken på automatiskt.

Utan en dockningsstation kan färskvattentanken fyllas på på två sätt:

Utan dockningsstation, med påfyllningssystem

1. Anslut vattenslangen till påfyllningssystemets anslutningsstöd (maximal vattentemperatur 50 °C).
2. Öppna vattentillflödet.
3. Övervaka maskinen, den automatiska påfyllningen avbryter vattentillförseln när färskvattentanken är full.
4. Stäng vattentillflödet.
5. Ta bort vattenslangen.

Utan dockningsstation, utan påfyllningssystem

1. Stick in vattentillförselslangen i påfyllningsöppningen bredvid påfyllningssystemet. Observera den maximala vattentemperaturen på 50 °C!
2. Öppna vattentillflödet.
3. Observera påfyllningsnivån och stäng av vattentillflödet när tanken är full.

Sätt in rengöringsmedelsbehållaren i doseringsanordningen

På vägen till rengöringshuvudet tillsätts rengöringsmedel till färskvattnet med hjälp av en doseringsanordning.

Hänvisning

När färskvattentanken eller rengöringsmedelsbehållaren är tom stoppas doseringen av rengöringsmedel.

1. Öppna maskinens sidolucka.
2. Ta bort locket från rengöringsbehållaren.
3. För in doseringsanordningens suglans i dunkens öppning.
4. Ställ dunken med rengöringsmedel i hållaren.
5. Stäng maskinens sidolucka.

Montera och ta av sugbalken

Hänvisning

Före den första idrifttagningen måste sugbalken fästas. Sugbalken kan ändras av operatören. Gör så här för att montera/demontera:

Ta av sugbalken

1. För sugbalken till borttagningspositionen via servicefunktionerna på displayen.
2. Öppna låsningsarmen på snabbfästena.
3. Ta bort sugbalken från maskinen (det är bäst att dra i ena sidan av handtagen).

Montera sugbalken

4. För sugbalken till monteringspositionen via servicefunktionerna på displayen (sänk den lite djupare för enklare montering än vid demontering av sugbalken).
5. Öppna låsningsarmen på snabbfästena

Bild I

6. Skjut in sugbalken helt i sugbalksfästet.

7. Stäng låsningsarmen på snabbfästena.
8. Höj sugbalken igen via servicefunktionen.

Ställa in sugbalken

Hänvisning

Höjden på sugbalken är redan förinställd på fabriken. Höjden kan behöva justeras om. Följ instruktionerna nedan för att göra detta.

Ställa in höjden

Med höjdjusteringen påverkas sugläpparnas böjning vid kontakt med golvet.

Hänvisning

Grundinställning: 3 brickor ovanför och 3 brickor under sugbalken.

Ojämnt golv: 5 brickor ovanför och 1 bricka under sugbalken..

Mycket jämnt golv: 1 bricka ovanför och 5 brickor under sugbalken.

1. Skruva av muttern.

Bild J

- ① Mutter
 - ② Bricka
 - ③ Avståndsrulle med hållare
2. Lägg önskat antal brickor mellan sugbalken och avståndsrullen.
 3. Sätt i de resterande brickorna ovanför avståndsrullen.
 4. Skruva på muttern och dra åt.
 5. Gör samma sak på den andra avståndsrullen.

Hänvisning

Ställ in båda avståndsrullarna på samma höjd.

Drift

Kontrollera maskinen

⚠ VARNING

Olycksrisk

En skadad eller defekt maskin kan leda till olyckor under drift. Kontrollera maskinen före användning och rapportera eventuella skador och funktionsfel till den ansvariga personen. Använd inte maskinen om den är skadad eller inte fungerar.

1. Kontrollera maskinens täthet.
2. Kontrollera funktionen hos nödstoppsknappen.
3. Kontrollera säkerhetsdörrens funktion.

⚠ FARA

Olycksrisk på grund av defekt säkerhetskontakt för skydds-dörr

Ta maskinen ur drift omedelbart om säkerhetsbrytaren på säkerhetsdörren inte fungerar tillförlitligt.

4. Kontrollera gaspedalen (stannar maskinen på ett tillförlitligt sätt när gaspedalen släpps?).
5. Undersök om sensorerna är smutsiga. Rengör vid behov.
6. Starta om maskinen.
7. Kontrollera sensorernas funktion (upptäcker maskinen hinder?).

Starta maskinen

1. Tryck på startknappen.
Maskinen startar.
2. Vänta tills inloggningsskärmen visas på pekskärmen.
De körbara funktionerna visas i huvudmenyn.

Hänvisning

Ytterligare drifts- och användningsinformation finns i de separata programvaruinstruktionerna. Du hittar dessa på maskinens detaljsida och i programvaran.

Visa bruksanvisningen på pekskärmen

Bruksanvisningen som medföljer maskinen inkluderar endast idriftagningsaktiviteter och felsökning i händelse av en defekt pekskärm.

Den fullständiga bruksanvisningen samt vägledande videoklipp kan nås och visas på pekskärmen efter att maskinen har driftsatts.

Hänvisning

Följ anvisningarna i maskinens programvaruinstruktioner.

Inställningar

Hänvisning

Alla inställningar och rengöringsparametrar beskrivs i de separata programvaruinstruktionerna. Observera dessa när du använder maskinen.

1. Tryck på knappen Inställningar i huvudmenyn.

Menyn Inställningar visas. **Viktiga grundfunktioner:**

- Skapa och hantera användare
- Ställa in tid och datum
- Anpassa nätverksanslutning
- Systeminformation (drifttimmar, programvaruversion, materialnummer, serienummer, uppdateringar)

Regler för inläring av nya rutter

⚠ VARNING

Risk för att roboten faller ner vid kanter och trappavsatser

Om maskinen faller ner kan det leda till allvarliga personskador i fallområdet och till att roboten förstörs.

Håll alltid ett minsta avstånd på 2 meter till alla fallkanter vid inläring av nya rutter.

Säkerställ att inga personer vistas i riskområdet nedanför fallkanten eller beträder detta.

OBSERVERA

Risk för materiella skador på grund av låga hinder

Hinder som befinner sig lägre än 15 cm över golvet (t.ex. socklar, mattor, gafflar, kablar, eluttag, lastpallar) upptäcks inte av maskinen. Påkörning kan leda till skador på roboten.

Se till att det inte finns några sådana hinder inom rengöringsytan.

Inläringen av nya rutter beskrivs i programvarudokumentationen "KIRA B-Range Software".

Dessutom gäller följande maskinspecifika begränsningar:

Optimalt avstånd mellan väggen och maskinens högra sida	10 cm
Minsta gångbredd för enkelverkande drift	1,35 m
Minsta gångbredd för U-svängar	2,8 m

Regler för autonom drift

Följande regler måste följas för tillförlitligt och säkert utförande av autonom drift.

1. Begränsa rengöringsområdet med hjälp av barriärer på följande ställen:
 - Avsatser
 - Trappor
 - Rulltrappor, rullramper
 - Lyftplattformar
2. Placera inte stegar, byggnadsställningar eller andra tillfälliga hinder i rengöringsområdet.
3. Lämna inga elektriska kablar eller andra låga hinder (upp till 15 cm höjd) i rengöringsområdet.
4. Kör inte rutter för autonom drift genom hissar eller dörrar som öppnas automatiskt. Använd hissar och automatiska dörrar endast i manuellt läge.
5. Håll tillräckligt avstånd från vattenbassänger och glasytor.
6. Undvik direkt, stark ljusstrålning (t.ex. låg sol) på sensorerna.
7. Undvik att korsa starka ljus-/skugggränser.
8. Låt inte körning ske framifrån mot rullportar i autonoma rutter, utan se till att körningen sker parallellt mot porten.
9. Markera rengöringsområdet med varningsskyltar och uppmärksamma om våta golvytor.

10. Kliv inte upp i maskinen vid autonom drift.

Docka på maskinsidan (gränssnitt mot dockningsstationen)

Bild G

- ① Kommunikationsgränssnitt
- ② Färskvatteninlopp
- ③ Laddningskontakter
- ④ Buffert
- ⑤ Centreringshjälpmedel
- ⑥ Dränering av avloppsvatten

Byggnadskrav och platsöverväganden för dockningsstationen

Maskinen levereras som tillval med en dockningsstation. När du väljer plats för dockningsstationen bör du överväga följande punkter:

• Tillgänglighet:

Det bör finnas tillräckligt med utrymme runt dockningsstationen (minst 4 m i bredd och 5 m i färdriktningen) så att maskinen säkert kan närma sig dockningsstationen.

• Tillgång till el och vatten:

Dockningsstationens placering bör redan ha tillgång till ett eluttag och färskvatten samt till anläggningar för avloppsvattenkassering.

Dräneringen måste vara nära marken och ha en lutning på 1°–3°. Annars krävs en lyftanläggning för avloppsvattnet.

• Ej tillgängligt för allmänheten:

Dockningsstationen bör placeras på en plats som är otillgänglig för allmänheten, eftersom KIRA B 200 måste inaktivera några av sina säkerhetsfunktioner för att utföra dockningsmanövern.

Hänvisning

Anpassningen av dockningsstationen sker i maskinens programvara. Se de separata programvaruinstruktionerna.

Kör maskinen

Maskinen har en förarplats.

- ① Säkerhetsdörr
- ② Ratt
- ③ Körriktningsbrytare
- ④ Förarsäte
- ⑤ Sätteställning
- ⑥ Gaspedal

1. Öppna säkerhetsdörren.

Hänvisning

Säkerhetsdörren kan förbli öppen under körning.

2. Sätt dig i förarsätet (sätteskontaktbrytare).
3. Justera förarsätet så att alla reglage är bekvämt åtkomliga.
4. Välj körriktning med valkontakten för körriktning.
5. Trampa försiktigt ner körpedalen.
6. Släpp körpedalen för att bromsa.

Hänvisning

Tutan är placerad bredvid körriktningsbrytaren.

7. Efter körning parkerar du maskinen på en säker plats och skyddad från extern åtkomst.

Manuell drift

Vid manuell drift körs maskinen av operatören över ytan som ska rengöras.

Hänvisning

I programvaran väljer du menyalternativet "Manuell rengöring" och följer instruktionerna.

I en undermeny är parametrarna för tillsats av sötvatten och tvättmedel samt borstvarvtal, anläggningstryck och uppsugning inställda.

1. Öppna säkerhetsdörren och sätt dig i förarsätet.
2. Kör maskinen till användningsplatsen.
3. Välj önskad inställningar för vattenmängd, rengöringsmedelsdosering, borsteffekt och sugeffekt.

4. Aktivera de nödvändiga funktionerna (uppsugning, rengöringshuvud).
5. Kör maskinen över ytan som ska rengöras.

Manuell tömning av maskinen vid en dockningsstation

Vid manuell drift kan maskinen tömmas via en dockningsstation.

Hänvisning

I programvaran väljer du menyalternativet "Dockning" och följer instruktionerna.

1. Flytta maskinen närmare dockningsstationen.
2. Börja docka.

OBSERVERA

Risk för skador vid felaktig körning till dockningsstationen!

Genom att manuellt låta maskinen närma sig dockningsstationen kan dockan och/eller dockningsstationen skadas.

Dockningsprocessen får endast utföras automatiskt av maskinens autonoma system.

Manuell tömning av maskinen vid en bortskaffningspunkt

Vid manuell drift kan maskinen tömmas vid en bortskaffningspunkt.

1. Kör maskinen till en lämplig bortskaffningspunkt (golvvbrunn, i enlighet med gällande föreskrifter).
2. Anslut vid behov utsläppningsslangen (sitter i sidoluckan) till dockans utsläppningsöppning.
3. Starta den manuella tömningen via servicefunktionen på displayen.

Manuell tömning av färskvattentanken

Vid behov kan färskvattentanken tömmas manuellt.

1. Kör maskinen till en lämplig bortskaffningspunkt (golvvbrunn, i enlighet med gällande föreskrifter).
2. Skruva av locket på färskvattentanken (placerad på baksidan av maskinen).

Hänvisning

Var försiktig när du öppnar färskvattentanken. Beroende på tankens påfyllningsnivå kan det uppstå föroreningar från stänkande vatten.

3. Efter tömning av tankarna drar du åt locket ordentligt igen.

Hjälp vid störningar

⚠ FARA

Maskin som startar oavsiktligt

Skaderisk, risk för elektriska stötar

Stäng av maskinen innan du utför arbeten på den.

Dra ut nätkontakten ur vägguttaget eller koppla bort maskinen från dockningsstationen.

- Tappa av och avfallshantera smutsvattnet och färskvattnet.
- Kontakta kundtjänst vid störningar som inte kan åtgärdas med hjälp av den här tabellen.

Fel utan indikering på displayen

Fel	Åtgärd
Maskinen är påslagen, maskinens display förblir mörk eller visar felaktig information	1. Starta om maskinen. 2. Meddela KÄRCHERs kundtjänst.
Det går inte att starta maskinen	1. Kontrollera nödstoppsknappen på maskinens ovansida. 2. Kontrollera batterinivån, ladda maskinen vid behov.

Flytta maskinen manuellt

Vid behov kan maskinen flyttas manuellt. Detta kan till exempel inträffa om batteriet är helt urladdat och maskinen inte längre kan närma sig dockningsstationen. Om maskinen inte kan laddas via ett uttag måste den skjutas på manuellt. För att göra detta måste bromsen på maskinen lossas och nödstyrningen aktiveras.

1. Öppna den vänstra stänkskärmen (dörr) på sughuvudet.

Bild Q

2. Dra bromsspaken framåt

Hänvisning

Bromsen är nu lossad och maskinen kan skjutas på manuellt.

⚠ VARNING

Risk för personskador om maskinen rör sig oväntat.

Med bromsen lossad kan maskinen röra sig okontrollerat och orsaka allvarliga personskador och egendomsskador.

Släpp endast bromsen på plana ytor och var uppmärksam på maskinens vikt när du skjuter på den. Skjut inte maskinen ensam och var uppmärksam på människor och föremål i området.

Hänvisning

Efter att ha lossat bromsen måste nödstyrningen aktiveras för att styra maskinen. Nödstyrningen fungerar med ett separat batteri även när batteriet är helt urladdat. Batteriet sitter i maskinens sidofack och måste alltid vara på plats och laddat.

3. Öppna Servicebay.

Bild R

- ① Knapp nödstyrning
- ② Knapp VÄNSTER/HÖGER
4. Aktivera nödstyrningsfunktionen med knappen.
5. Använd knappen VÄNSTER/HÖGER för att styra framhjulet.

Hänvisning

Sluta inte skjuta på om du behöver styra.

6. Efter att ha nått destinationen återför bromsspaken till sitt ursprungliga läge (broms åtdragen) och avaktiverar nödstyrningen.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.

(Se baksidan för adress)

Ytterligare garantiinformation (om tillgänglig) finns i serviceområdet på din lokala KÄRCHER-webbplats under "Nedladdningar".

EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående produkt uppfyller gällande bestämmelser i angivna direktiv och förordningar. Denna försäkran upphör att gälla om produkten ändras utan att detta har godkänts av oss. Tillverkaren ansvarar ensam för utfärdandet av denna försäkran om överensstämmelse.

Produkt: Autonom golvrengörare

Typ: 1.533-xxx

Direktiv och förordningar

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/53/EU

2011/65/EU

Tillämpade harmoniserade standarder

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Ytterligare tillämpad standard

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Namn och adress

Dokumentationsbefullmäktigad:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Telefon: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.07.2025

Undertecknande agerar på uppdrag av och med styrelsens godkännande.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D-71364 Winnenden (Germany)

Tfn: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Tekniska data			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Allmänt			
Körhastighet autonom (max.)	km/h	5,4	5,4
Körhastighet manuell (max.)	km/h	6,0	6,0
Teoretisk ytkapacitet autonom	m ² /h	4590	4890
Teoretisk ytkapacitet manuell	m ² /h	5110	5410
Yteffekt per tankpåfyllning	m ² /h	7143	7143
Volym färsk-/smutsvattentank	l	200	200
Volym grovsmutsbehållare	l	9	-
Volym för rengöringsmedelstank (tillval Dose)	l	10	10
Rengöringsmedelsdosering	%	0...3	0...3
Vattendosering	l/min	0...6	0...6
Mått			
Längd	mm	1944	1944
Bredd utan sugbalk	mm	1138	1138
Bredd sugbalk	mm	1120	1120
Höjd	mm	1471	1471
Arbetsbredd	mm	850	900
Genomfartsbredd autonom (min.)	mm	1350	1350
Kantavstånd autonom (min.)	mm	150	150
Mått förpackning L x B x H	mm	2100x136 0x1800	2100x136 0x1800
Däck			
Framhjul, bredd	mm	125	125
Framhjul, diameter	mm	250	250
Bakhjul, bredd	mm	70	70
Bakhjul, diameter	mm	350	350
Vikt			
Tillåten totalvikt	kg	830	828
Tomvikt (transportvikt)	kg	630	628
Borstkontaktkraft, max.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Borstkontakttryck, max.	N/m ² (g/cm ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Yttryck			
Styrvals	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Bakhjul	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Effektdata maskin			
Antal batterier		4	4
Märkspänning, litiumjon	V	25,6	25,6
Batterikapacitet, litiumjon	Ah (5 h)	360	360
Effekt körmotor	W	2x 650	2x 650
Effekt sugturbin	W	552	552
Effekt borstdrift	W	1500	1200
Körtid vid fullt batteri	h	4,5	4,5
Kapslingsklass		IPX3	IPX3
Uppsugning			
Sugeffekt, luftmängd	l/s	19...24	19...24
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	11,9...14, 7 (119...147)	11,9...14, 7 (119...147)
Rengöringsborstar			
Borstlängd	mm	800	-

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Borstvarvtal	1/min	380/670/ 950	177
Intern laddare			
Märkspänning	V	100...240	100...240
Strömförbrukning	A	10-9,4	10-9,4
Effektförbrukning	kW	1-2,25	1-2,25
Frekvens	Hz	50-60	50-60
Effekt	W	2740	2460
Laddningstid batteri	h	5,3	5,3
Miljöförhållanden			
Tillåtet temperaturområde	°C	5...40	5...40
Vattentemperatur max.	°C	50	50
Vattentryck påfyllningssystem	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Vattentryck spolsystem för smutsvattentank	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relativ luftfuktighet	%	20...90	20...90
Lutning			
Lutning arbetsområde max.	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Lutning korta sträckor (max. 10 m) transport, lastning	%	25	25
Fastställda värden enligt EN 60335-2-72			
Hand-arm-vibrationsvärde	m/s ²	0,5	0,5
Osäkerhet K	dB(A)	0,2	0,2
Ljudtrycksnivå L _{pA}	dB(A)	64,5	64,5
Osäkerhet K _{pA}	dB(A)	2	2
Ljudeffektsnivå L _{WA} + Osäkerhet K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Sisältö

Yleisiä ohjeita.....	88
Tärkeä huomautus tämän käyttöohjeen sisällöstä.....	88
Toiminta.....	88
Määräystenmukainen käyttö.....	88
Turvallisuusohjeet.....	88
Ympäristönsuojelu.....	90
Lisävarusteet ja varaosat.....	91
Laitekuvaus.....	91
Ensimmäinen käyttöönotto.....	91
Käyttöönotto.....	91
Käyttö.....	92
Häiriöitä koskevat ohjeet.....	94
Takuu.....	94
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	95
Tekniset tiedot.....	96

Yleisiä ohjeita



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Menettele niiden mukaisesti. Säilytä molemmat vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Käyttäjryhmät

Nämä ohjeet on tarkoitettu käyttäjryhmille normaalit käyttäjät ja Supervisor (pääkäyttaja). Kullekin käyttäjälle voidaan antaa tai evätä oikeudet eri laitetointoihin laitteen kosketusnäytön kautta. Kaikki tässä käyttöohjeessa olevat kuvaukset viittaavat kyseiselle käyttäjryhmälle ehdotettuihin laitteen perusasetuksiin.

Tärkeä huomautus tämän käyttöohjeen sisällöstä

Tässä käyttöohjeessa kuvataan laitteen laitteistokomponentit. Siinä keskitytään manuaaliseen käyttöön, hoitoon ja huoltoon sekä vianmääritykseen liittyviin kysymyksiin.

Huomautus

Ohjelmistotoiminnot on kuvattu erillisessä käyttöohjeessa. Tämä ohjelmisto-ohje löytyy käyttöliittymän ohjeosasta ja Internet-osoitteesta www.karcher.com

Toiminta

Tätä hankausimukonetta käytetään tasaisten lattiapintojen autonimiseen märkäpuhdistukseen.

Laite noudattaa aiemmin opittuja puhdistustehtäviä käyttäjän puuttumisesta riippumatta.

Ohjaus tapahtuu ohjelmistolla, joka käyttää laajaa anturitekniikkaa havaitakseen ympäristönsä ja sovittaakseen ajokäyttäytymisensä kulloiseenkin tilanteeseen.

Tätä hankausimukonetta voidaan käyttää myös manuaaliseen puhdistukseen.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite soveltuu ammattimaiseen ja teolliseen käyttöön, esim. tehtaissa, varastoissa ja logistiikka-alueilla tai suurissa taapatumatiiloissa. Käytä laitetta ainoastaan tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.

- Laitetta saa käyttää vain kosteutta ja kiillotusta kestävien tasaisten lattioiden puhdistamiseen.
- Tämä laite on tarkoitettu sisätiloihin.
- Tämä laite soveltuu käytettäväksi vain kuivissa tiloissa.
- Käyttölämpötila-alue on välillä +5 °C - +40 °C.
- Laite ei sovellu jäätynneiden lattioiden puhdistamiseen, esim. kylmävarastoissa).
- Laite sopii enintään 1 cm:n vedenkorkeudelle. Älä aja alueelle, jos on olemassa vaara, että suurin sallittu vedenkorkeus ylittyy.

- Käytettäessä latureita tai akkuja saa käyttää vain käyttöohjeessa hyväksyttyjä komponentteja. Laturin ja/tai akun toimittajan on vastuullisesti oltava vahvistanut poikkeava yhdistelmä.
- Laitetta ei ole tarkoitettu yleisten teiden puhdistamiseen.
- Laitetta ei saa käyttää lattioilla, jotka eivät kestä painamista. Noudata lattian sallittua pintakuormitusta. Laitteen aiheuttama pintakuormitus on määritelty teknisissä tiedoissa.
- Laite ei sovellu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Laitetta saa käyttää pinnoilla, joiden kaltevuus ei ylitä enimmäisrajaa (katso "Tekniset tiedot").

Turvallisuusohjeet

Lue ja huomioi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje ja täydelliset käyttöohjeet (laitteen näytöllä) ja toimi niiden mukaisesti.

- Laitteen käytön aikana kannen, kaikkien läppien, ovien ja suojaoven on oltava kiinni.
- Paina hätä-seis-painiketta, jos haluat poistaa laitteen käytöstä välittömästi hätätilanteesta.
- Käytä laitetta vain pinnoilla, jotka eivät ylitä suurinta sallittua kaltevuutta (katso "Tekniset tiedot").
- Älä aseta mitään kehon osaa telakointiaseman ja laitteen väliin telakointiprosessin aikana.

Vaarallisuusasteet

△ VAARA

- *Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

△ VAROITUS

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

△ VARO

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.*

HUOMIO

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.*

Henkilökohtainen suojavaustus

△ VARO

- Käytä laitteella työskennellessäsi soveltuvia suojakäsineitä.

Yleiset turvallisuusohjeet

△ VAARA

- *Tukehtumisvaara. Pidä pakkauskalvot pois lasten ulottuvilta.*

△ VAROITUS

- *Käytä laitetta vain määräysten mukaisesti. Ota huomioon paikalliset olosuhteet ja varo laitteella työskennellessäsi muita ihmisiä, erityisesti lapsia.*
- *Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden ruumiilliset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu käyttöön tarvittavat kokemukset ja/tai tiedot.*
- *Vain henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen laitteen käsitte-lyyn tai jotka ovat todistaneet kykenevänsä sen käyttöön ja joille se nimenomaisesti annettu tehtäväksi, saavat käyttää laitetta.*

- *Lapset eivät saa käyttää laitetta.*

- *Valvo lapsia sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.*

- *Pidä lapset ja valtuuttamattomat henkilöt etäällä laitteesta.*

△ VARO

- *Turvalaitteita on sinun turvallisuutesi vuoksi. Älä koskaan muuta tai ohita turvalaitteita.*

△ VAROITUS

Säiliön kannen ja suojaovien aiheuttama loukkaantumisvaara!

Raajojen ja pään loukkaantumisvaara säiliön kannen ja suojaovien odottamattoman sulkemisen vuoksi.

Kun avaat ja suljet säiliön kantta ja suojaovia, pidä raajasi ja pääsi poissa vaara-alueelta.

Sähköiskun vaara

⚠ VAARA

- Tyypikilvessä ilmoitetun jännitteen täytyy vastata virtalähteen jännitettä.
- Älä koskaan tartu märin käsin verkkopistokkeeseen ja pistorasiaan.
- Yhdistä suojaaluokan I -laitteet vain asianmukaisesti maadoitettuihin virtalähteisiin.
- Turvallisuussyistä suosittelemme pääsääntöisesti käyttämään laitetta vain vikavirtasuojakytkimen (enint. 30 mA) kautta.

⚠ VAROITUS

- Kytke laite heti pois päältä, jos vuotoja ilmenee.
- Kytke laite pois päältä ja vedä telakointiaseman tai laturin verkkopistoke irti välittömästi, jos laitteessa ilmenee vaahtoamista tai neste vuotoja.
- Varmista aina ennen laitteen käyttöä, että verkkojohto ja verkkopistoke eivät ole vaurioituneet. Jos verkkojohto on vaurioitunut, valmistajan, valtuutetun asiakaspalvelun tai sähköalan ammattilaisen täytyy vaihtaa se, jotta se ei aiheuta vaaraa.
- Älä vahingoita tai vaurioita verkkoliitäntä- ja jatkojohtoa ajamalla sen yli, puristamalla, vetämällä tai muulla vastaavalla tavalla. Suojaa verkkoliitäntäjohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulumilta.
- Käytä vain valmistajan määräämää verkkoliitäntäjohtoa, tämä koskee myös johdon vaihtoa. Tilausnumero ja tyyppi, katso Käyttöohje.
- Verkkoliitäntäjohto ei saa joutua kosketuksiin pyörivien harjojen kanssa.
- Vaihda liittimet verkkoliitäntä- tai jatkojohdoissa vain sellaisiin, jotka ovat roiskevesisuojujattuja ja varustettuja samalla mekaanisella kestävyydellä.

Käyttö

⚠ VAARA

- Tarkasta laite ennen käyttöönottoa luvussa "Laitteen tarkastaminen" kuvatulla tavalla.
- Noudata luvussa "Autonomisen käytön säännöt" kuvattuja autonomista käyttötapaa koskevia sääntöjä.
- Noudata laitetta käytettäessä vaarallisilla alueilla (esim. huolto-asetat) vastaavia turvallisuusmääräyksiä.
- Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla on kielletty.
- Älä koskaan suihkuta ja imuroi räjähtäviä nesteitä, syttyviä kaasuja, räjähtäviä pölyjä tai laimentamattomia happoja ja liuotimia. Niihin kuuluvat bensiini, maalinhentimet ja lämmitysöljy, jotka voivat pyörrevirtauksessa muodostaa imuilman kanssa räjähtäviä höyryjä tai seoksia, sekä asetonin, laimentamattomat hapot ja liuottimet, sillä ne syövyttävät laitteessa käytettyjä materiaaleja.
- Älä imuroi palavia tai hehkuvia esineitä.

⚠ VAROITUS

- Älä imuroi laitteella ihmisiä tai eläimiä.
- Älä käytä laitetta liukkailla lattioiden.
- Kaltevilla pinnoilla älä ylitä käyttöohjeessa määritettyä kallistuskulman arvoa sivuttain tai kulkusuunnassa.
- Käytä tiukasti istuvia vaatteita, jotta vältetään takertuminen pyöriviin osiin (ei solmiota, ei pitkä, leveää hametta jne.).

⚠ VARO

- Käyttäjille on annettava riittävä opastus laitteen käytöstä.
- Tarkasta ennen jokaista käyttöä, että laite ja lisävarusteet, erityisesti verkkoliitäntäjohto ja jatkojohto, ovat asianmukaisessa kunnossa ja turvallisia käyttää. Jos havaitset vaurion, irrota verkkopistoke pistorasista äläkä käytä laitetta.
- Älä kuljeta matkustajia laitteella.
- Älä avaa kupua moottorin käydessä.
- Laite ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.

HUOMIO

- Älä käytä laitetta alle 0 °C lämpötiloissa.
- Laite ei ole pölynimuri. Älä ime sillä enempää nestettä kuin olet ruiskuttanut. Älä käytä laitetta kuivan lian imuroimiseen.

- Laite soveltuu vain käyttöohjeessa määritellyille pinnoille.
- Laite soveltuu kostealle ja märälle lattialle, vedenkorkeus enintään 1 cm. Älä aja alueille, joilla vedenkorkeus on yli 1 cm.
- Noudata likaveden ja lipeän hävittämistä koskevia lakimääräyksiä.
- Älä käytä laitetta ulkotiloissa.

Käyttö puhdistusaineiden kanssa

⚠ **VARO** • Säilytä puhdistusaineet pois lasten ulottuvilta. • Älä käytä suositeltua puhdistusainetta laimentamattomana. Tuotteet ovat käyttöturvallisia, koska ne eivät sisällä happoja, lipeäliuoksia tai ympäristölle haitallisia aineita. Jos puhdistusainetta menee silmiin, huuhtelee ne välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon, kuten puhdistusaineita nieltäessäkin. • Käytä vain valmistajan suosittelempia puhdistusaineita ja noudata puhdistusainevalmistajien käyttö-, hävitys- ja varoitushojeita.

Akku

Tähän laitteeseen on asennettu litiumioniakut. Niihin sovelletaan erityisiä edellytyksiä. Irrotuksen ja asennuksen sekä viallisen akun testauksen saa suorittaa vain Kärcherin asiakaspalvelu tai alan ammattilainen.

Varastointi- ja kuljetusohjeet saat Kärcherin asiakaspalvelusta.

⚠ VAARA

Laitteeseen tehtävät muutokset ja muutostyöt eivät ole sallittuja. Akkua ei saa avata, sillä on olemassa oikosulun vaara. Lisäksi ärsyttäviä höyryjä tai syövyttäviä nesteitä voi päästä ulos.

Älä altista akkua voimakkaalle auringonsäteilylle, kuumuudelle tai tulelle. On olemassa räjähdysvaara.

Älä käytä laturia räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

Älä käytä laturia, kun se on kostea tai likainen.

Varmista riittävä ilmanvaihto latauksen aikana.

Räjähdysvaara. Akun läheisyydessä tai tilassa, jossa ladataan akkua, ei saa käsitellä avotulta, aiheuttaa kipinöitä tai tupakoida.

Räjähdysvaara. Älä aseta työkaluja tai vastaavia akun päälle, ts. napojen ja kennoyhdistimen päälle.

⚠ VAROITUS

Tarkista laite ja verkkokaapeli vaurioiden varalta ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä vaurioituneita laitteita enää ja anna vaurioituneet osat vain pätevän ammattihenkilöstön korjattavaksi.

Pidä lapset etäällä akuista ja laturista.

Älä lataa vaurioituneita akkuja. Vaihdata vaurioituneet akut Kärcherin asiakaspalvelussa.

Älä heitä viallista akkua kotitalousjätteeseen. Ilmoita Kärcherin asiakaspalveluun.

Vältä kosketusta viallisista akuista vuotavaan nesteeseen. Jos joudut vahingossa kosketuksiin nesteen kanssa, huuhtelee se pois vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, ota lisäksi yhteys lääkäriin.

⚠ VARO

Noudata ehdottomasti näitä käyttöohjeita. Ota akkujen käsittelyssä huomioon lainsäätäjän antamat suositukset.

Verkkojännitteen on vastattava laitteen tyypikilvessä ilmoitettua jännitettä.

Käytä akkua vain tämän laitteen kanssa. Sen käyttäminen muihin tarkoituksiin on kiellettyä ja vaarallista.

Laitteet, joissa on pyörivät harjat

⚠ VARO

- Sopimattomat harjat ovat vaaraksi turvallisuudellesi. Käytä vain laitteen mukana toimitettuja tai käyttöohjeessa suositeltuja harjoja.

Hoito ja huolto

⚠ VAROITUS

- Ennen puhdistusta, huoltoa, osien vaihtamista tai muuntamista toisenlaista toimintaa varten laite on kytkettävä pois päältä. Vedä verkkokäyttöisten laitteiden verkkopistoke irti. Vedä akkukäyttöisten laitteiden akkupistoke irti tai irrota akku.

△ VARO

- Anna korjaustyöt, varaosien asennus ja työt sähköisissä rakenneosissa vain valtuutetun asiakaspalvelun suorittaviksi.
- Teetä korjaukset ainoastaan hyväksytyissä palvelupisteissä tai tämän alan ammattilaisilla, jotka tuntevat kaikki asiaan liittyvät turvallisuusmääräykset.
- Märkäkäytössä likavesisäiliössä oleva vesimäärän rajoitinlaite on puhdistettava säännöllisesti ja tarkastettava vaurioiden varalta.

HUOMIO

- Noudata liikkuvien, ammattikäytössä käytettyjen laitteiden turvallisuustarkastuksessa paikallisesti sovellettavia määräyksiä.
- Oikosulut tai muut vauriot. Älä puhdistusta laitetta letkulla tai suurpaineisella vedellä suihkuttamalla.

Lisävarusteet ja varaosat

△ VARO • Käytä vain valmistajan hyväksymiä lisävarusteita ja varaosia. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön.

Kuljetus

HUOMIO

Vaurioitusvaara

Imupalkin vaurioitusvaara liian jyrkän kulman johdosta luiskalla ajettaessa.

Imupalkki on irrotettava, jos ajetaan luiskalle, jonka kaltevuus on yli 15 %.

△ VARO

- Sammuta moottori ennen kuljetusta. Kiinnitä laite ottaen huomioon paino, katso käyttöohjeen luku Tekniset tiedot.

Turvalliset

△ VARO

Puuttuvat tai muutetut turvalaitteet

Turvalaitteet ovat sinun turvallisuuttasi varten.

Älä koskaan muuta tai ohita turvalaitteita.

Huomautus

Verkkoyhteyden puuttuminen ei vaikuta laitteen turvatoimintoihin.

Käyttäjän suojalaitteet

Laite on varustettu suojaovella ja hätäpysäytyspainikkeilla.

Käyttäjä EI saa seistä laitteen päällä autonomisen käytön aikana! Automaattinen telakointi manuaalisessa tilassa on poikkeus.

△ VAROITUS

Putoavan laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara

Käsitöiden aikana on olemassa vaara, että käyttäjä loukkaantuu laitteen liikkuvien osien tai ympäröivien esineiden vuoksi.

Ollessasi liikkuvassa laitteessa älä pidä mitään ruumiinosaa laitteen ulkopuolella.

Laitetta saa käyttää vain, kun kansi, laiteovi ja kaikki läpät on suljettu. Suojaoven on oltava kiinni autonomisen käytön aikana.

Hätäpysäytyspainike

Jos hätäpysäytyspainiketta painetaan, kaikki laitteen toiminnot pysähtyvät välittömästi.

HUOMIO

Sähkövirran aiheuttama loukkaantumisvaara

Hätäpysäytyspainike ei sammuta laitetta eikä katkaise sähköliitäntöjä.

Turvakytkin

Jos suojaovi avataan autonomisen käytön aikana, laite pysähtyy. Autonomisessa käytössä taukotoiminnon painaminen (taukopainike laitteen takana tai näytössä) käynnistää 10 sekunnin käyttötauon.

Etäisyysanturi

Etäisyysanturit havaitsevat esteet ja saavat laitteen kiertämään esteet. Etäisyysanturit täyttävät standardin IEC 60825-1:2014 mukaisen lasersuojaluokan 1 vaatimukset.

Optinen anturi

Optiset anturit havaitsevat esteet ja saavat laitteen kiertämään esteet. Optiset anturit täyttävät standardin IEC 60825-1:2014 mukaisen lasersuojaluokan 1 vaatimukset.

Telakointiasema

Telakointiasema soveltuu ammattimaiseen ja teolliseen käyttöön, esim. tehtaissa, varastoissa ja logistiikka-alueilla tai suurissa tapahtumatilaisissa.

△ VAROITUS

Käyttäjille on annettava riittävä opastus telakointiaseman käytöstä.

Käytä telakointiasemaa vain kuivissa tiloissa.

Irrota telakointiaseman verkkopistoke ennen huoltotöitä.

Estä telakointiaseman verkkojohtoa joutumasta kosketuksiin siivouskoneen pyöriä harjojen kanssa.

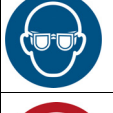
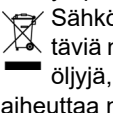
△ VARO

Käytä telakointiasemaa vain sisätiloissa

Säilytä telakointiasemaa vain sisätiloissa.

Varoitusmerkit

Noudata seuraavia varoituksia akkuja käsitellessäsi:

	Noudata akun käyttöohjeissa, akussa ja tässä käyttöohjeessa olevia huomautuksia.
	Käytä silmäsuojaimia.
	Pidä hapot ja akut poissa lasten ulottuvilta.
	Räjähdyksivaara
	Tulipalo, kipinät, avotuli ja tupakointi ovat kiellettyjä.
	Happojen aiheuttamien palovammojen vaara
	Ensiapu.
	Varoitus
	Hävittäminen
	Älä heitä akkuja roskakoriin.

Ympäristönsuojelu

-  Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöä säästän.
-  Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen

asianmukaisen toiminnan vuoksi. Tällä symbolilla merkityt laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Kärcher-puhdistusaineet ovat erotusystävällisiä (ASF). Tämä tarkoittaa, että öljynerotimen toiminta ei saa estyä. Luettelo suosittelusta puhdistusaineista on luvussa *Lisävarusteet ja varaosat*

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja ainesosista löytyy osoitteesta: www.kärcher.de/REACH

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön. Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta www.kärcher.com.

Laitekuvaus

Laiteyleiskuva

Kuva A

- ① Servicebay
- ② Ajosuunnan ja äänimerkin painikkeet
- ③ Näyttö (kosketusnäyttö)
- ④ Hätä-seis-painike edessä
- ⑤ Ohjauspyörä
- ⑥ Ajopoljin
- ⑦ Suojaovi
- ⑧ Kuljettajan istuin
- ⑨ LiDAR
- ⑩ Valoelementti (valaistus)
- ⑪ Kamerate
- ⑫ Telakka (yhteys telakointiasemaan)
- ⑬ Sivuharja (vain mallissa BR)
- ⑭ Laitteen sivuovi (katso yksityiskohtainen kuvaus)
- ⑮ Puhdistuspää (BR / BD, mallista riippuen)
- ⑯ Imupalkki
- ⑰ Suojakansi (ovet) Imupalkki
- ⑱ Puhtaan veden täyttöaukko ja täyttöjärjestelmä
- ⑲ Hätä-seis-painike takana
- ⑳ Majakka
- ㉑ Puhdasvesisäiliön tyhjennysaukko
- ㉒ Imuletku (liitetty imupalkkiin)
- ㉓ Palautushuuli peruuttamista varten

Kuljettajan paikan yleiskatsaus (manuaalisessa käytössä)

Kuva D

- ① Hätä-seis-painike edessä
- ② Kosketusnäyttö
- ③ Kytinryhmä (katso seuraava kuvaus)
- ④ Kuljettajan istuin
- ⑤ Suojaovi
- ⑥ Ajopoljin
- ⑦ Ohjauspyörä
- ⑧ Istuimen säätö

Kuva C

Kytinryhmä

- ① Päälle/pois-kytkin
- ② Äänimerkki
- ③ Ajosuunnan kytin (eteenpäin/taaksepäin)

Ensimmäinen käyttöönotto

Kuormasta purkaminen

1. Irrota suojakuppu.
2. Poista kiinnitysnauhat.
3. Ruuvaa puupalikka etupyörässä irti puualusrakenteesta.
Kuva L
4. Poista silmukat toiselta puolelta (2 kappaletta).
5. Ruuvaa 2 kanttipuuta takana irti puualusrakenteesta ja poista ne.
Kuva M
6. Irrota 3 laudaa puisesta alusrakenteesta.
Kuva N
7. Aseta laudoilla ja kanttipuilla ramppi puisen alusrakenteen taakse.
Kuva O
8. Kiinnitä laudat ja kanttipuut aiemmin irrotetuilla ruuveilla.

HUOMIO

Vauriota etupyörän anturijärjestelmään

Kun kone kytketään päälle, etupyörä suorittaa referenssipisteajon. Kuljetusvarmistukset voivat häiritä tätä referenssipisteajoa ja johtaa vaurioihin anturijärjestelmässä.

Varmista, että etupyörän kaikki kuljetusvarmistukset on poistettu ja pyörä voi kääntyä vapaasti.

9. Yhdistä verkkopistoke.
Kone herää.
10. Irrota verkkopistoke.
11. Vedä laite varovasti luiskan kautta alas puualusrakenteesta.

Akun lataaminen

Kun käytät telakointiasemaa, akku latautuu automaattisesti.

Ilman telakointiasemaa:

1. Avaa laitteen sivuovet.

Kuva P

- ① Verkkopistorasia
- ② Latauskaapeli (laitteen sivuovessa)
 - a Irrota latauskaapeli lokeroista.
 - b Irrota kytketty sisäinen kaapeli pistorasiasta.
 - c Kytke latauskaapeli pistorasiaan.
2. Yhdistä latauskaapelin verkkopistoke pistorasiaan.
Lataus tapahtuu automaattisesti.
Lataustila näkyy kosketusnäytössä.
Laitetta ei voi käyttää latauksen aikana.
Kun akku on täysin tyhjä, latausprosessi kestää noin 5 tuntia.
3. Irrota latausprosessin päättymisen jälkeen verkkopistoke pistorasiasta.
4. Kytke sisäinen kaapeli takaisin.
5. Säilytä verkkojohto laitelokerossa tai irrota verkkojohto.

Käyttöönotto

Käyttöohjeiden lataaminen

Käyttöönoton jälkeen laitteen käyttöohjeet voidaan näyttää kosketusnäytöllä. Jos käyttöohjeet ladataan myös älypuhelimelle, käyttöohjeita voidaan lukea käytön aikana.

1. Skannaa seuraava koodi älypuhelimella ja lataa käyttöohjeet ohjeita noudattaen.



Puhtaan veden lisääminen

Kun käytät telakointiasemaa, puhdasvesisäiliön täyttö tapahtuu automaattisesti.

Ilman telakointiasemaa puhdasvesitankki voidaan täyttää kahdella tavalla:

Ilman telakointiasemaa, täyttöjärjestelmällä

1. Kytke vesiletku täyttöjärjestelmän liitäntäistukkaan (veden maksimilämpötila 50 °C).
2. Avaa veden tulo.
3. Valvo laitetta. Täyttöautomaatti katkaisee veden tulon, kun puhdasvesisäiliö on täynnä.
4. Sulje veden tulo.
5. Poista vesiletku.

Ilman telakointiasemaa, ilman täyttöjärjestelmää

1. Aseta vedentuloletku täyttöjärjestelmän vieressä olevaan täyttöaukkoon. Huomioi veden enimmäislämpötila 50 °C!
2. Avaa veden tulo.
3. Tarkkaile täyttötasoa ja sulje vedensyöttö, kun säiliö on täynnä.

Puhdistusainekanisterin asettaminen annostelulaitteeseen

annostelulaite lisää puhtaaseen veteen puhdistusainetta matkalla puhdistuspäähän.

Huomautus

Puhdistusaineen annostelu pysähtyy, kun puhdasvesitankki tai puhdistusainekanisteri on tyhjä.

1. Avaa laitteen sivuovi.
2. Poista kansi puhdistusainekanisterista.
3. Työnnä annostelulaitteen imuputki kanisterin aukkoon.
4. Aseta puhdistusainetta sisältävä kanisteri pidikkeeseen.
5. Sulje laitteen sivuovet.

Imupalkin kiinnittäminen ja irrottaminen

Huomautus

Imupalkki on asennettava ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Käyttäjä voi vaihtaa imupalkin. Suorita seuraavat vaiheet kokonana/purkamista varten:

Imupalkin irrotus

1. Siirrä imupalkki poistoasentoon näytön huoltotoimintojen avulla.
2. Avaa pikakiinnikkeiden lukkoviipä.
3. Irrota imupalkki laitteesta (kannattaa vetää toisella puolella olevista kahvoista).

Imupalkin kiinnittäminen

4. Siirrä imupalkki asennusasentoon näytön huoltotoimintojen avulla (asennuksen helpottamiseksi laske se hieman alemmas kuin imupalkkia irrotettaessa).
5. Avaa pikakiinnikkeiden lukkoviipä.

Kuva I

6. Työnnä imupalkki kokonaan imupalkin ripustukseen.
7. Sulje pikakiinnikkeiden lukkoviipä.
8. Nosta imupalkki uudelleen ylös huoltotoiminnon avulla.

Imupalkin säätö

Huomautus

Imupalkin korkeus on esiasetettu jo tehtaalla. Korkeutta on ehkä säädettävä uudelleen. Tehdäksesi tämän noudata seuraavia ohjeita.

Korkeuden säätö

Korkeudensäätö vaikuttaa imuhuulien taipumiseen niiden koskettaessa lattiaa.

Huomautus

Perusasetus: 3 aluslevyä yläpuolella, 3 aluslevyä imupalkin alapuolella.

Epätasainen lattia: 5 aluslevyä yläpuolella, 1 aluslevy imupalkin alapuolella.

Erittäin sileä lattia: 1 aluslevy yläpuolella, 5 aluslevyä imupalkin alapuolella.

1. Kierrä mutteri irti.

Kuva J

- ① Mutteri
 - ② Aluslaatta
 - ③ Välikerulla ja pidike
2. Aseta haluttu määrä aluslevyjä imupalkin ja välikerullan väliin.

3. Kiinnitä loput aluslaatat välikerullan yläpuolelle.

4. Kierrä mutteri paikalleen ja kiristä se.

5. Toista toimenpiteet toisessa välikerullassa.

Huomautus

Sääda molemmat välikerullat samalle korkeudelle.

Käyttö

Laitteen tarkastaminen

VAROITUS

Onnettomuusvaara

Vaurioitunut tai viallinen laite voi aiheuttaa onnettomuuksia käytön aikana.

Tarkasta laite ennen käyttöä ja ilmoita mahdollisista vaurioista tai toimintahäiriöistä vastuuhenkilölle.

Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut tai siinä on toimintahäiriöitä.

1. Tarkasta laitteen tiiviys.
2. Tarkista hätäpysäytyspainikkeen toiminta.
3. Tarkista suojaovien toiminta.

VAARA

Suojaovien viallisen turvakytimen aiheuttama onnettomuusvaara

Poista laite välittömästi käytöstä, jos suojaovien turvakytin ei toimi luotettavasti.

4. Tarkista ajopoljin (pysähtyykö laite luotettavasti, kun ajopoljin vapautetaan?).
5. Tarkasta anturien puhtaus ja puhdista ne tarvittaessa.
6. Käynnistä laite uudelleen.
7. Tarkasta anturien toiminta (havaitseeko laite esteet?).

Laitteen kytkeminen päälle

1. Paina käynnistyspainiketta.
Laite käynnistyy.
2. Odota, kunnes kirjautumisilmoitus ilmestyy kosketusnäyttöön.
Toiminnot, jotka voidaan suorittaa, näkyvät päävalikossa.

Huomautus

Katso muut käyttöohjeet ja käyttöneuvot erillisestä ohjelmisto-ohjeesta. Löydät ne laitteen tietosivulta ja ohjelmistosta.

Käyttöohjeen näyttäminen kosketusnäytössä

Laitteen mukana toimitetut käyttöohjeet kattavat ainoastaan käyttöönottoon liittyvät toimet ja vianmääritysohjeet kosketusnäytön vikaantumisen varalta.

Täydellinen käyttöohje sekä selittävät videosekvenssit voidaan hakea kosketusnäyttöön laitteen käyttöönoton jälkeen.

Huomautus

Noudata laitteen ohjelmisto-ohjeen ohjeita.

Puhdistusasetukset

Huomautus

Kaikki asetukset ja puhdistusparametrit on kuvattu erillisessä ohjelmisto-ohjeessa. Noudata näitä ohjeita, kun käytät laitetta.

1. Paina päävalikon Asetukset-painiketta.

Asetukset-valikko tulee näkyviin. **Tärkeät perustoiminnot:**

- Käyttäjien luominen ja hallinta
- Kellonajan ja päivämäärä asetus
- Verkkoyhteyden määrittäminen
- Järjestelmätiedot (käyttötunnit, ohjelmistoversio, materiaali-numero, sarjanumero, päivitykset)

Säännöt uusien reittien opettelemiseen

VAROITUS

Robotin putoamisvaara reunoilla ja portaiden kohdalla

Laitteen putoaminen voi aiheuttaa vakavia vammoja putoamis-alueella oleville henkilöille sekä johtaa robotin rikkoutumiseen.

Pidä uusia reittejä opetellessasi aina vähintään 2 metrin etäisyyss kaikkien putoamisreunoihin.

Varmista, ettei kukaan oleskele putoamisreunan alapuolella olevalla vaara-alueella tai mene kyseiselle alueelle.

HUOMIO

Matalien esteiden aiheuttama esinevahinkojen vaara

Laite ei tunnista esteitä, jotka sijaitsevat alle 15 cm korkeudella lattiasta (esim. sokkelit, matot, trukin piikit, kaapelit, pistorasiat, kuormalavat). Törmäys voi vaurioittaa robottia.

Varmista, ettei puhdistettavalla alueella ole tällaisia esteitä.

Uusien reittien opettaminen kuvataan "KIRA B-Range Software" -ohjelmistodokumentaatioissa.

Lisäksi sovelletaan seuraavia laitekohtaisia rajoituksia:

Optimaalinen etäisyys seinän ja laitteen oikean sivun välillä	10 cm
Käytävän vähimmäisleveys yksisuuntaisessa käytössä	1,35 m
Käytävän vähimmäisleveys U-käännöksessä	2,8 m

Autonomista käyttöä koskevat säännöt

Autonomisen käytön luotettava ja turvallinen suorittaminen edellyttää seuraavien sääntöjen noudattamista.

1. Rajaa siivousalue esteillä seuraavissa kohdissa:
 - Korotukset
 - Portaat
 - Liukuportaat, liukukäytävät
 - Nostolavat
2. Älä aseta tikkaita, telineitä tai muita tilapäisiä esteitä siivousalueelle.
3. Älä jätä siivousalueelle sähköjohtoja tai muita matalia esteitä (enintään 15 cm korkeita).
4. Autonomisen käytön reitit eivät saa kulkea hissien tai automaattisesti avautuvien ovien kautta. Käytä hissejä ja automaattiovia vain manuaalikäytössä.
5. Pidä riittävä etäisyys vesialtaisiin ja lasipintoihin.
6. Vältä antureihin kohdistuvaa suoraa, voimakasta valoa (esim. auringonpaistetta).
7. Vältä voimakkaiden valon ja varjon rajojen ylittämistä.
8. Autonomisilla reiteillä laite ei saa lähestyä rullaovia suoraan kohti, vaan oven suuntaisesti.
9. Merkitse siivousalue varoituskylteillä ja huomauta märästä lattiasta.
10. Älä kiipeä laitteen päälle autonomisen käytön aikana.

Laitteen puoleinen telakka (liitántä telakointiasemaan)

Kuva G

- ① Tietoliikenneliitántä
- ② Makean veden tulo
- ③ Latauskoskettimet
- ④ Puskuri
- ⑤ Keskitystuki
- ⑥ Likaveden poisto

Rakennusvaatimukset ja telakointiaseman sijaintiin liittyvät näkökohdat

Laitteen mukana toimitetaan valinnaisesti telakointiasema. Telakointiaseman sijaintia valittaessa on otettava huomioon seuraavat seikat:

- **Saavutettavuus:**
Telakointiaseman ympärillä on oltava riittävästi tilaa (vähintään 4 m leveys- ja 5 m ajosuunnassa), jotta laite voi ajaa telakointiasemaan turvallisesti.
- **Sähkön ja veden saanti:**
Telakointiaseman sijoituspaikalla on oltava valmiiksi saatavilla pistorasia, makeaa vettä ja jäteveden poisto.
Poiston on oltava lähellä lattiaa, ja sen kaltevuuden on oltava 1°–3°. Muussa tapauksessa tarvitaan nostolaite jätevetä varten.
- **Ei ole avoinna yleisölle:**
Telakointiasema on sijoitettava paikkaan, johon yleisöllä ei ole pääsyä, koska KIRA B 200 -laitteen on kytkettävä pois päältä tietyt turvatoiminnot telakointitoimenpiteen suorittamiseksi.

Huomautus

Telakointiaseman opetus tehdään laitteen ohjelmistossa. Katso erillinen ohjelmisto-ohje.

Laitteen ajaminen

Laitteessa on kuljettajan työasema.

- ① Suojaovi
- ② Ohjauspyörä
- ③ Ajosuuntakytkin
- ④ Kuljettajan istuin
- ⑤ Istuimen säätö
- ⑥ Ajopoljin

1. Avaa suojaovi.

Huomautus

Suojaovi voi olla auki ajon aikana.

2. Asetu kuljettajan istuimelle (istuinkontaktikytkin).
3. Säädä kuljettajan istuin niin, että kaikki käyttöelementit ovat helposti ulottuvillasi.
4. Valitse ajosuunta ajosuunnan valintakytkimellä.
5. Paina ajopoljinta varovasti.
6. Jarruttaaksesi vapauta ajopoljin.

Huomautus

Äänimerkin painike sijaitsee ajosuuntakytkimen vieressä.

7. Pysäköi laite ajon jälkeen turvalliseen paikkaan, ja suojaa se luvattomalta käytöltä.

Manuaalinen käyttö

Manuaalisessa käytössä käyttäjä ajaa laitteen puhdistettavan alueen yli.

Huomautus

Valitse ohjelmistossa Manuaalinen puhdistus -valikkokohta ja noudata ohjeita.

Makean veden ja puhdistusaineen lisäyksen parametrit sekä harjojen kierrosluku, pintapaine ja imu säädetään alivalikossa.

1. Avaa suojaovi ja istuudu kuljettajan istuimelle.
2. Aja laite käyttöpaikalle.
3. Valitse halutut asetukset vesimäärälle, puhdistusaineen antostelulle, harjateholle ja imuteholle.
4. Aktivoi tarvittavat toiminnot (imu, puhdistuspää).
5. Aja laite puhdistettavan pinnan yli.

Laitteen manuaalinen tyhjennys telakointiasemalla

Manuaalisessa käytössä laite voidaan tyhjentää telakointiaseman kautta.

Huomautus

Valitse ohjelmiston Telakointi-valikkokohta ja noudata ohjeita.

1. Aja laite lähelle telakointiasemaa.
2. Aloita telakointi.

HUOMIO

Virheellisen telakointiasemaan ajon aiheuttama vaurioitusvaara!

Manuaalinen ajo telakointiasemaan voi vahingoittaa telakkaa ja/tai telakointiasemaa.

Vain laitteen autonomiset järjestelmät saavat suorittaa telakointiprosessin automaattisesti.

Laitteen manuaalinen tyhjennys hävityspisteeseen

Manuaalisessa käytössä laite voidaan tyhjentää hävityspisteellä.

1. Aja laite sopivaan hävityspisteeseen (lattiakaivo, voimassa olevien määräysten mukaisesti).
2. Liitä tarvittaessa tyhjennysletku (joka sijaitsee laitteen sivuovessa) telakan tyhjennysaukkoon.
3. Käynnistä manuaalinen tyhjennys näytön huoltotoiminnolla.

Puhdasvesitankin manuaalinen tyhjennys

Tarvittaessa puhdasvesitankki voidaan tyhjentää manuaalisesti.

1. Aja laite sopivaan hävityspisteeseen (lattiakaivo, voimassa olevien määräysten mukaisesti).
2. Kierrä puhdasvesitankin sulkuhattu irti (sijaitsee laitteen takana).

Huomautus

Ole varovainen avatessasi puhdasvesitankkia. Tankin täyttötasosta riippuen voi tapahtua likaantumista, kun vettä roiskuu ulos.

3. Kun tankki on tyhjennetty, kierrä sulkuhattu taas tiukasti kiinni.

Häiriöitä koskevat ohjeet

⚠ VAARA

Laitteen käynnistyminen tahattomasti

Loukkaantumisvaara, sähköisku

Kytke laite pois päältä ennen kuin teet siinä töitä.

Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai irrota laite telakointiasemasta.

- Tyhjennä likavesi ja puhdas vesi ja hävitä ne.
- Ota yhteyttä huoltoon, jos vikoja ei voi korjata tämän taulukon avulla.

Häiriöt ilman näyttöön tulevaa ilmoitusta

Virhe	Poistaminen
Laite on kytketty päälle, laitteen näyttö pysyy pimeänä tai näyttää virheellisesti	1. Käynnistä laite uudelleen. 2. Ota yhteyttä KÄRCHER-huoltoon.
Laite ei käynnisty	1. Tarkista laitteen yläpuolella oleva hätäpysäytyspainike. 2. Tarkista akun varaustaso, ja lataa laite tarvittaessa.

Laitteen siirtäminen manuaalisesti

Tarvittaessa laitetta voidaan siirtää käsin. Näin voi tapahtua esimerkiksi, jos akku on täysin tyhjä eikä laite pysty enää ajamaan telakointiasemaan. Jos laitetta ei voi ladata pistorasian kautta, se on työnnettävä manuaalisesti. Tätä varten laitteen jarru on vapautettava ja hätäohjaus aktivoitava.

1. Avaa imupään vasen suojakansi (luukku).

Kuva Q

2. Vedä jarruvipua eteenpäin.

Huomautus

Jarru on nyt vapautettu ja laitetta voidaan työntää käsin.

⚠ VAROITUS

Laitteen odottamattomasta liikkeestä aiheutuva loukkaantumisvaara.

Kun jarru on vapautettu, laite voi liikkua hallitsemattomasti ja aiheuttaa vakavia vammoja ja omaisuusvahinkoja.

Vapauta jarru ainoastaan tasaisilla pinnoilla, ja kiinnitä huomiota laitteen painoon, kun työnnät sitä. Älä työnnä laitetta yksin, ja varo läheisyydessä olevia ihmisiä ja esineitä.

Huomautus

Kun jarru on vapautettu, laitteen ohjaamiseksi on aktivoitava hätäohjaus. Hätäohjaus toimii erillisen akun avulla myös silloin, kun akkupaketti on täysin tyhjä. Akku sijaitsee laitteen sivulokerossa, ja sen on oltava aina mukana ja ladattuna.

3. Avaa Servicebay.

Kuva R

- ① Hätäohjauspainike
- ② Painike VASEMMALLE/OIKEALLE
4. Aktivoi hätäohjaustoiminto painikkeella.
5. Ohjaa etupyörää VASEMMALLE/OIKEALLE-painikkeella.

Huomautus

Ohjausta varten ei työntämistä saa keskeyttää.

6. Kun olet saavuttanut määränpään, palauta jarruvipu alkupeiräiseen asentoonsa (jarru kytkettynä) ja kytke hätäohjaus pois päältä.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyrityksemme julkaisemat takuehdot. Korjaamme laitteessasi mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuaajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syyinä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

(osoite, katso takasivu)

Lisätietoja takuutiedoista (jos saatavilla) on Kärcherin paikallisen verkkosivuston palvelualueella kohdassa "Lataukset".

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme täten, että jäljempänä mainittu tuote vastaa voimassa olevia mainittujen direktiivien ja asetusten määräyksiä. Jos tuotetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa. Yksinomainen vastuu tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen antamisesta kuuluu valmistajalle.

Tuote: Itsetoimiva lattianpuhdistin

Tyyppi: 1.533-xxx

Direktiivit ja asetukset

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2014/53/EU

2011/65/EU

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Lisäksi sovellettu standardi

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Nimi ja osoite

Dokumentointivastaava:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puhelin: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 1.7.2025

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johtokunnan puolesta ja sen valtakirjalla.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

Tekniset tiedot			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Yleistä			
Ajonopeus autonominen (maks.)	km/h	5,4	5,4
Ajonopeus manuaalinen (maks.)	km/h	6,0	6,0
Teoreettinen pintateho autonominen	m ² /h	4590	4890
Teoreettinen pintateho manuaalinen	m ² /h	5110	5410
Pintateho säiliön täyttöä kohti	m ² /h	7143	7143
Puhtaan veden / likaveden säiliön tilavuudet	l	200	200
Karkealikäsäiliön tilavuus	l	9	-
Puhdistusainesäiliön tilavuus (Dose-lisävaruste)	l	10	10
Puhdistusaineen annostelu	%	0...3	0...3
Veden annostelu	l/min	0...6	0...6
Mitat			
Pituus	mm	1944	1944
Leveys ilman imupalkkia	mm	1138	1138
Imupalkkien leveys	mm	1120	1120
Korkeus	mm	1471	1471
Työleveys	mm	850	900
Läpikulun leveys autonominen (min.)	mm	1350	1350
Etäisyys reunasta autonominen (min.)	mm	150	150
Pakkauksen mitat PxLxK	mm	2100x136 0x1800	2100x136 0x1800
Renkaat			
Etupyörä, leveys	mm	125	125
Etupyörä, halkaisija	mm	250	250
Takapyörä, leveys	mm	70	70
Takapyörä, halkaisija	mm	350	350
Paino			
Sallittu kokonaispaino	kg	830	828
Tyhjäpaino (kuljetuspaino)	kg	630	628
Harjan puristusvoima, maks.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Harjan kosketuspaine, maks.	N/m ² (g/cm ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Pintapaine			
Ohjausrulla	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Takapyörä	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Laitteen tehotiedot			
Akkujen määrä		4	4
Nimellisjännite, Li-ion	V	25,6	25,6
Akun kapasiteetti, Li-ion	Ah (5 h)	360	360
Ajomootorin teho	W	2x 650	2x 650
Imuturbiinin teho	W	552	552
Harjakoneiston teho	W	1500	1200
Toiminta-aika täydellä akulla	h	4,5	4,5
Kotelointiluokka		IPX3	IPX3
Imuroiminen			
Imuteho, ilmamäärä	l/s	19...24	19...24

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	11,9...14,7 (119...147)	11,9...14,7 (119...147)
Puhdistusharjat			
Harjan pituus	mm	800	-
Harjan pyörimisnopeus	1/min	380/670/ 950	177
Sisäinen laturi			
Nimellisjännite	V	100...240	100...240
Virrankulutus	A	10-9,4	10-9,4
Tehonotto	kW	1-2,25	1-2,25
Taajuus	Hz	50-60	50-60
Teho	W	2740	2460
Akun latausaika	h	5,3	5,3
Ympäristöolosuhteet			
Sallittu lämpötila-alue	°C	5...40	5...40
Veden lämpötila maks.	°C	50	50
Täyttöjärjestelmän vedenpaine	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Likavesisäiliön huuhtelujärjestelmän vedenpaine	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Suhteellinen ilmankosteus	%	20...90	20...90
Kaltevuus			
Työalueen kaltevuus maks.	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Lyhyen matkan kaltevuus (enintään 10 m) kuljetus, lastaus	%	25	25
Määritetyt arvot EN 60335-2-72 mukaan			
Käsi-käsivarsi-tärinäarvo	m/s ²	0,5	0,5
Epävarmuus K	dB(A)	0,2	0,2
Äänenpainetaso L _{pA}	dB(A)	64,5	64,5
Epävarmuus K _{pA}	dB(A)	2	2
Äänen tehotaso L _{WA} + epävarmuus K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Indhold

Generelle merknader	97
Viktig informasjon om innholdet i denne bruksanvisningen	97
Funksjon	97
Riktig bruk	97
Sikkerhetsinstruksjoner	97
Miljøvern	100
Tilbehør og reservedeler	100
Beskrivelse av apparatet	100
Første igangkjøring	100
Igangsetting	100
Drift	101
Hjelp ved feil	103
Garanti	103
EU-samsvarserklæring	104
Tekniske data	105

Generelle merknader

 Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg anvisningene. Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

Brukergrupper

Disse instruksjonene er beregnet på brukergruppene normale brukere og supervisor.
Hver bruker kan gis eller nektes tillatelse til forskjellige enhetsfunksjoner via enhetens berøringsskjerm.
Alle beskrivelser i denne håndboken refererer til de grunnleggende innstillingene som er foreslått i enheten for den respektive brukergruppen.

Viktig informasjon om innholdet i denne bruksanvisningen

Denne bruksanvisningen beskriver maskinvarekomponentene for apparatet.
Tyngdepunktet er på spørsmål knyttet til manuell drift, pleie og vedlikehold samt feilsøking.

Merknad

Programvarefunksjonene beskrives i en separat bruksanvisning. Disse programvareinstruksjonene finner du i hjelpeområdet i brukergrensesnittet og på internett på www.karcher.com

Funksjon

Denne skuresugemaskinen brukes til autonom våtrengjøring av jevne gulv.
Apparatet utfører de tidligere programmerte rengjøringsoppgavene uavhengig av operatørinngrep.
Styringen skjer ved hjelp av programvare som benytter omfattende sensorikk til å registrere omgivelsene og justere kjøremønstret i henhold til situasjonen.
Denne skuresugemaskinen kan også brukes til manuell rengjøring.

Riktig bruk

Dette apparatet er egnet for kommersiell bruk, f. eks. i fabrikker, lager- og logistikkområder eller i store arrangementsrom. Dette apparatet skal kun brukes iht. opplysningene i denne bruksanvisningen.

- Apparatet skal kun brukes til rengjøring av glatte gulv som tåler fuktighet og polering.
- Dette apparatet er beregnet for innendørs bruk.
- Dette apparatet er kun egnet for bruk i tørre områder.
- Driftstemperaturområdet er mellom +5 °C og +40 °C.
- Apparatet er ikke egnet for rengjøring av frosne underlag (f. l. kjølelagre).
- Apparatet er egnet for en maksimal vannhøyde på 1 cm. Ikke kjør inn i et område hvis det er fare for at den maksimale vannhøyden overskrides.

- Ved bruk av ladere eller batterier skal det kun brukes de komponentene som er godkjent i bruksanvisningen. Kombinasjoner som avviker fra dette, må godkjennes av leverandøren av laderen og/eller batteriene.
- Maskinen er ikke beregnet på rengjøring av offentlige trafikkveier.
- Maskinen må ikke brukes på trykkømfintlige gulv. Ta hensyn til tillatt overflatebelastning på underlaget. Maskinens vektbelastning er angitt i Tekniske Data.
- Maskinen er ikke egnet for bruk i eksplosjonsfarlige områder.
- Maskinen er godkjent for bruk på flater med en maksimal stigning (se "Tekniske Data").

Sikkerhetsinstruksjoner

Før maskinen tas i bruk for første gang, må du lese denne bruksveiledningen nøye og følge hele bruksveiledningen (i maskinens display).

- Bruk maskinen kun når lokket, alle deksler og beskyttelsesdøren er lukket.
- Trykk på nødstopptasten for umiddelbar driftsstans i en nødsituasjon.
- Bruk maskinen bare på overflater som ikke overskrider maksimalt tillatt stigning (se "Tekniske data").
- Ikke plasser noen kroppsdel mellom dokkingstasjonen og enheten under dokkingprosessen.

Risikonivå

⚠ FARE

- Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ADVARSEL

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ FORSIKTIG

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

OBS

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Personlig verneutstyr

⚠ FORSIKTIG

- Bruk egnede hansker når du arbeider med apparatet.

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

⚠ FARE

- Fare for kvelning. Hold innpakningsfolien vekke fra barn.

⚠ ADVARSEL

- Bruk apparatet slik det er tiltenkt. Ta hensyn til lokale omstendigheter og vær obs. på tredjeperson, særlig barn når du arbeider med apparatet.
- Apparatet skal ikke brukes av personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller personer som mangler erfaring og / kunnskap.
- Apparatet skal bare brukes av personer som har fått opplæring i bruk av apparatet eller kan dokumentere evner til bruk, og som uttrykkelig har fått i oppdrag å bruke apparatet.
- Barn må ikke betjene apparatet.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Hold barn og uvedkommende borte fra apparatet.

⚠ FORSIKTIG

- Sikkerhetsinnretningen er til din egen beskyttelse. Sikkerhetsinnretningene må aldri endres eller omgås.

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader på grunn av tanklokk og beskyttelsesdører!

Fare for skade på kroppsdel og hode hvis tanklokket og beskyttelsesdørene plutselig klapper igjen.

Når du åpner og lukker tanklokket og beskyttelsesdørene må ikke kroppsdeler eller hodet befinne seg i fareområdet.

Fare for elektrisk støt

⚠ FARE

- Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i strømkilden.
- Ta aldri i støpselet eller stikkontakten med våte hender.
- Apparater i beskyttelsesklasse I skal kun kobles forskriftsmessig til jordede strømkilder.
- Av sikkerhetsgrunner anbefaler vi som hovedregel å bare lade apparatet via en jordfeilbryter (maks. 30 mA).

⚠ ADVARSEL

- Slå av maskinen øyeblikkelig ved utettheter.
- Hvis det dannes skum eller lekker ut væske, slå av apparatet øyeblikkelig og trekk ut støpselet til dokking-stasjonen eller laderen.
- Kontroller at tilkoblingsledningen til strømmettet og nettpluggen er uten skade hver gang før du bruker apparatet. Hvis tilkoblingsledningen har skade, må den umiddelbart skiftes ut av produsenten, autorisert kundeservice eller av elektrofagfolk for å unngå fare.
- Ikke skad tilkoblings- og forlengelsesledningen ved å kjøre over den, eller klemme, og trekke i den. Beskytt tilkoblingsledningen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Bruk kun den strømledningen som er angitt av produsenten, det gjelder også ved erstatning av ledningen. Ordrenr. og type, se brukerveiledningen.
- Ikke la strømledningen komme i kontakt med roterende børster.
- Koblingene på strøm- eller skjøteledningen skal kun erstattes av koblinger med samme sprutsikkerhet og lik mekanisk fasthet.

Bruk

⚠ FARE

- Kontroller apparatet før igangkjøring som beskrevet i kapitlet "Kontroll av apparatet".
- Følg reglene for autonom drift som beskrevet i kapittelet "Regler for autonom drift".
- Følg gjeldende sikkerhetsforskrifter ved bruk av apparatet på farlige steder (f.eks. bensinstasjoner etc.).
- Det er forbudt å bruke apparatet i eksplosjonsfarlige områder.
- Eksplosive væsker, brennbare gasser, eksplosivt støv og ufortynnede syrer og løsemidler må aldri sprayes eller suges opp. Dertil regnes bensin, fargetynner eller fyringsolje som kan danne eksplosive damper eller blandinger ved oppvirvling med sugeluft, videre aceton, ufortynnede syrer og løsemidler, da de kan angripe materialer som er benyttet på maskinen.
- Ikke sug opp brennbare eller glødende gjenstander.

⚠ ADVARSEL

- Ikke sug av mennesker eller dyr med apparatet.
- Ikke bruk apparatet på glatte gulv.
- På skrå flater må du ikke overskride verdien for helningsvinkelen til siden og i kjøreretningen, som spesifisert i bruksanvisningen.
- Bruk tettsittende klær for å unngå å bli fanget av roterende deler (ingen slips, ikke langt, vidt skjørt, osv.).

⚠ FORSIKTIG

- Brukere må få tilstrekkelig instruksjon i bruk av maskinen.
- Kontroller at apparatet og tilbehøret, spesielt strømledningen og skjøteledningen, er i forskriftsmessig stand og driftssikre før de tas i bruk. I tilfelle skade, trekk ut støpselet og ikke bruk apparatet.
- Ikke transporter passasjerer med enheten.
- Åpne ikke panseret når motoren går.
- Maskinen er ikke egnet for suging av helseskadelig støv.

OBS

- Apparatet skal ikke drives ved temperaturen under 0 °C.

- Maskinen er ikke en støvsuger. Ikke sug opp mer væske enn det du har sprayet. Maskinen skal ikke brukes til å suge opp tørt smuss.
- Maskinen er bare egnet til belegg som er spesifisert i bruksanvisningen.
- Apparatet er egnet for fuktig til vått underlag opp til 1 cm vannstand. Ikke kjør inn i områder der vannstanden er over 1 cm.
- Følg lovbestemmelsene ved avfallsbehandling av smussvann og lut.
- Ikke bruk apparatet utendørs.

Drift med rengjøringsmiddel

⚠ **FORSIKTIG** • Rengjøringsmidler oppbevares utilgjengelig for barn. • Ikke bruk det anbefalte rengjøringsmiddelet ufortynnet. Produktene er driftssikre i og med at de ikke inneholder syrer, baser eller miljøskadelige stoffer. Hvis rengjøringsmidlene skulle havne i øynene, må du skylle umiddelbart og grundig med vann og umiddelbart oppsøke lege. Dette gjelder også ved inntak av rengjøringsmidler. • Bruk bare rengjøringsmidlene som er anbefalt av produsenten, og følg bruksanvisningen, anvisningene for avfallsbehandling og advarslene fra produsenten av rengjøringsmiddelet.

Batteri

Det er montert litium-ion-batterier i denne maskinen. Disse er underlagt spesielle kriterier. Fjerning, installasjon og testing av defekte batterier kan bare utføres av Kärcher kundeservice eller en spesialist.

Informasjon om lagring og transport kan fås fra din Kärcher kundeservice.

⚠ FARE

Ombygginger og modifikasjoner av maskinen er ikke tillatt. Ikke åpne batteriet, det er fare for kortslutning. I tillegg kan irriterende damp eller etsende væsker slippe ut.

Ikke utsett batteriet for sterk sol, varme eller åpen ild. Det er eksplosjonsfare.

Ikke bruk laderen i eksplosjonsfarlige omgivelser.

Ikke bruk laderen hvis den er våt eller skitten.

Sørg for tilstrekkelig ventilasjon under lading.

Eksplosjonsfare. Ikke bruk åpen ild, lag gnister eller røyk i nærheten av et batteri eller i et batteriladerom.

Eksplosjonsfare. Ikke plasser verktøy eller lignende på batteriet, dvs. på endepoler og cellekontakter.

⚠ ADVARSEL

Sjekk maskinen og strømledningen for skader før hver bruk. Slutt å bruke skadet utstyr og la kun kvalifisert personell reparere skadede deler.

Hold barn borte fra batterier og lader.

Ikke lad opp skadede batterier. Få skadede batterier erstattet av Kärcher kundeservice.

Ikke kast et defekt batteri i husholdningsavfallet. Informer Kärcher kundeservice.

Unngå kontakt med væske som kommer ut av defekte batterier. Ved utilsiktet kontakt, skyll væsken av med vann. Hvis den kommer i kontakt med øynene, må du kontakte lege.

⚠ FORSIKTIG

Følg denne bruksveiledningen. Følg lovgivers anbefalinger for omgang med batterier.

Nettspenningen må samsvare med spenningen som er angitt på maskinens typeskilt.

Bruk batteriet kun med denne maskinen. Det er forbudt og farlig å bruke det til andre formål.

Apparater med roterende børster

⚠ FORSIKTIG

- Uegnede børster setter sikkerheten din i fare. Bruk bare børstene som følger med apparatet eller børstene som er anbefalt i bruksanvisningen.

Stell og vedlikehold

⚠ ADVARSEL

- Før rengjøring og vedlikehold av maskinen, skifte av deler eller omstilling til annen funksjon skal maskinen slås av. Dra ut støpselet på strømdrevne maskiner. Dra ut batteristøpset eller koble fra batteriet på batteridrevne maskiner.

⚠ FORSIKTIG

- Reparasjonsarbeid, montering av reservedeler og arbeid på elektriske komponenter skal kun utføres av autorisert kundeservice.
- Reparasjoner skal kun utføres av godkjente kundeservice-steder eller fagfolk på dette området, som er kjent med alle relevante sikkerhetsforskrifter.
- Ved våtrengjøring skal innretningen for vannnivåbegrensning i avløpsvanntanken rengjøres regelmessig og kontrolleres med tanke på skader.

OBS

- Ta hensyn til sikkerhetskontrollen for lokalt brukt kommersielt utstyr i samsvar med lokale bestemmelser
- Kortslutninger eller andre skader. Ikke rengjør apparatet med slange- eller høytrykksvannstråle.

Tilbehør og reservedeler

⚠ **FORSIKTIG** • Bruk kun tilbehør og reservedeler som produsenten har frigitt. Originalt tilbehør og originalreservedeler gir garanti for sikker drift av apparatet uten funksjonsfeil.

Transport

OBS

Fare for materielle skader

Skader på sugebommen på grunn av for bratte vinkler når du kjører på ramper.

Når du kjører på ramper med en helling på mer enn 15 %, må sugebommen tas av.

⚠ FORSIKTIG

- Stans motoren før transport. Ta hensyn til maskinens vekt når du fester den, se kapittel Tekniske data i bruksveiledningen.

Sikkerhetsinnretninger

⚠ FORSIKTIG

Manglende eller endrede sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretningene tjener til din egen sikkerhet. Du må aldri forandre eller omgå sikkerhetsinnretninger.

Merknad

Sikkerhetsfunksjonene til enheten påvirkes ikke hvis det ikke finnes en nettverkstilkobling.

Beskyttelsesinnretninger for operatøren

Maskinen er utstyrt med en beskyttelsesdør og nødstopptaster. En operatør må IKKE oppholde seg på maskinen under autonom drift! Automatisk dokking i manuell modus er et unntak.

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader når maskinen kjører

I manuell drift er det fare for at operatøren kan bli skadet av bevegelige maskindeler eller gjenstander som står rundt om kring. Når du oppholder i maskinen under kjøring, skal ikke kroppsdeler stikke ut av maskinen.

Maskinen skal bare brukes når lokket, maskindøren og alle deksler er lukket. I autonom drift må beskyttelsesdøren være lukket.

Nødstopptast

Hvis du trykker på nødstopptasten, stopper alle maskinfunksjoner umiddelbart.

OBS

Fare for personskader på grunn av elektrisk strøm

Nødstopptasten slår ikke av maskinen eller kobler fra de elektriske tilkoblingene.

Sikkerhetsbryter

Hvis sikkerhetsdøren åpne under autonom drift, stopper maskinen.

I autonom drift starter en driftspause på 10 sekunder ved betjening (pauseknapp på baksiden av apparatet eller i displayet.

Avstandssensor

Avstandssensorene oppdager hindringer og får enheten til å omgå hindringene. Avstandssensorene tilsvarer laserbeskyttelsesklasse 1 i henhold til IEC 60825-1:2014.

Optisk sensor

De optiske sensorene oppdager hindringer og får enheten til å omgå hindringene. De optiske sensorene overholder laserbeskyttelsesklasse 1 i henhold til IEC 60825-1:2014.

Dokkingstasjon

Denne dokkingstasjonen er egnet for kommersiell og industriell bruk, f. eks. i fabrikker, lager- og logistikkområder eller i store arrangementsrom.

⚠ ADVARSEL

Brukere må få tilstrekkelig instruksjon i bruk av dokkingstasjonen. Bruk bare dokkingstasjonen i tørre områder.

Trekk støpselet til dokkingstasjonen ut av stikkontakten før du utfører vedlikeholdsarbeid.

Forhindre at strømledningen til dokkingstasjonen kommer i kontakt med de roterende børstene på gulvrensere.

⚠ FORSIKTIG

Bruk dokkingstasjonen kun innendørs.

Oppbevar dokkingstasjonen kun innendørs.

Advarselsymboler

Vær oppmerksom på følgende advarsler når du håndterer batterier:

	Følg merknadene i instruksjonene for batteriet, på batteriet og i denne bruksanvisningen.
	Bruk øyebeskyttelse.
	Hold syrer og batterier unna barn.
	Eksplisjonsfare
	Brann, gnister, åpen ild og røyking er forbudt.
	Fare for syreforbrenninger
	Førstehjelp.
	Advarsel
	Kassering



Ikke kast batterier i avfallbeholderen.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler som batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparatet merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Kärchers rengjøringsmidler er enkle å separere (ASF). Det vil si at oljeutskillerens funksjon ikke forhindres. En liste over anbefalte rengjøringsmidler finnes i kapittel *Tilbehør og reservedeler*.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om innholdsstoffene finner du på: www.kaercher.de/REACH

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet.

Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på www.kaercher.com.

Beskrivelse av apparatet

Apparatoversikt

Figur A

- ① Servicebay
- ② Tast for kjøreretning og signalhorn
- ③ Skjerm (berøringsskjerm)
- ④ Nødstopptast foran
- ⑤ Ratt
- ⑥ Gasspedal
- ⑦ Beskyttelsesdør
- ⑧ Førersete
- ⑨ LiDAR
- ⑩ Lyselement (belysning)
- ⑪ Kameraer
- ⑫ Dokking (tilkobling til dokkingstasjonen)
- ⑬ Sidebørste (kun variant BR)
- ⑭ Dør på siden av maskinen (se detaljert beskrivelse)
- ⑮ Rengjøringshode (BR/BD, avhengig av variant)
- ⑯ Sugebom
- ⑰ Beskyttelsesdeksel (dører) sugebom
- ⑱ Påfyllingsåpning for ferskvann og påfyllingssystem
- ⑲ Nødstopptast
- ⑳ Roterende varsellys
- ㉑ Utløpsåpning ferskvannstank
- ㉒ Sugelange (koblet til sugebom)
- ㉓ Recovery-leppe for rygging

Oversikt over operatørplassen (i manuell modus)

Figur D

- ① Nødstopptast foran
- ② Berøringsskjerm
- ③ Brytergruppe (se beskrivelse under)
- ④ Førersete
- ⑤ Sikkerhetsdør
- ⑥ Gasspedal
- ⑦ Ratt
- ⑧ Setejustering

Figur C

Bytt gruppe

- ① På/Av-bryter

- ② Horn

- ③ Retningsbryter (fremover/bakover)

Første igangkjøring

Laste av

1. Ta av beskyttelseshetten.
2. Fjern strammebåndene.
3. Skru av treklossen på forhjulet fra treunderstellet.

Figur L

4. Fjern øyeboltene på den ene siden (2 stykker).
5. Skru av de 2 plankene på treunderstellet og ta dem ut.

Figur M

6. Skru av de 3 plankene på treunderstellet.

Figur N

7. Plasser en rampe bak treunderstellet med plankene og bjelkene.

Figur O

8. Fest plankene og bjelkene med de skruene som ble fjernet tidligere.

OBS

Skade på forhjulssensorene

Når maskinen kobles inn, gjennomfører forhjulet en referansekjøring. Transportsikringer kan forstyrre denne referansekjøringen og føre til skader på sensorene.

Pass på at alle transportlåser på forhjulet er fjernet og at hjulet kan svinge fritt.

9. Sett inn strømpluggen.
Maskinen våkner.
10. Trekk ut strømpluggen.
11. Stopp apparatet ved å trekke det forsiktig ned fra treunderstellet via rampen.

Lade batteri

Når det drives med en dokkingstasjon, lades batteriet automatisk.

Uten dokkingstasjon:

1. Åpne sidedørene på maskinen.

Figur P

- ① Stikkontakt
- ② Ladekabel (i sidedørene på maskinen)
 - a Ta ladekabelen ut av rommet.
 - b Koble den tilkoblede, interne kabelen fra stikkkontakten.
 - c Koble ladekabelen til stikkkontakten.
2. Stikk pluggen til ladekabelen i en stikkontakt.
Oppladingen gjennomføres automatisk.
Ladetilstanden vises på berøringsskjermen.
Maskinen kan ikke brukes mens lading pågår.
Når batteriet er helt utladet, tar ladingen ca. 5 timer.
3. Når ladingen er ferdig, trekker du pluggen ut av stikkkontakten.
4. Sett inn den interne kabelen igjen.
5. Oppbevar strømkabelen i maskinrommet eller koble fra strømkabelen.

Igangsetting

Last ned bruksanvisning

Etter igangkjøring kan bruksanvisningen til enheten vises på berøringsskjermen. Hvis bruksanvisningen i tillegg lastes ned til en smarttelefon, kan driftstrinnene leses parallelt med operasjonen.

1. Skann følgende kode på smarttelefonen din og følg instruksjonene for å laste ned bruksanvisningen.



Fyll rent vann

Når den drives med en dokkingstasjon, fylles ferskvannstanken automatisk.

Uten dokkingstasjon kan ferskvannstanken fylles på to måter:

Uten dokkingstasjon, med påfyllingssystem

1. Koble vannslangen til tilkoblingsstussen for påfyllingssystemet (maksimal vanntemperatur 50 °C).
2. Åpne vanninntaket.
3. Overvåk maskinen, den automatiske påfyllingen avbryter vanntilførselen når ferskvannstanken er full.
4. Steng vanninntaket.
5. Fjern vannslangen.

Uten dokkingstasjon, uten påfyllingssystem

1. Sett vannforsyningsslangen inn i påfyllingsåpningen ved siden av påfyllingssystemet. Overhold den maksimale vanntemperaturen på 50 °C!
2. Åpne vanninntaket.
3. Observer påfyllingsnivået og slå av vannforsyningen når tanken er full.

Sett inn kannen med rengjøringsmiddel i doseringsinnretningen

Rengjøringsmidlet tilsettes det rene vannet på vei til rengjøringshodet ved hjelp av en doseringsenhet.

Merknad

Når ferskvannstanken eller rengjøringsmiddelkannen er tom, stanser doseringen av rengjøringsmiddel.

1. Åpne døren på siden av maskinen.
2. Fjern lokket fra rengjøringskannen.
3. Sett sugerøret for doseringsenheten inn i åpningen på kannen.
4. Sett kannen med rengjøringsmiddel inn i holderen.
5. Lukk dørene på sidene av maskinen.

Monter og ta av sugebommen

Merknad

Før den første igangkjøringen må sugebommen monteres. Sugebommen kan skiftes av operatøren. Gjennomfør følgende trinn for montering/demontering:

Ta av sugebommen.

1. Bring sugebommen til uttaksstilling med servicefunksjonene i displayet.
2. Åpne låsepaken for hurtiglåsene.
3. Ta av sugebommen fra maskinen (det er best å trekke i håndtakene på ene siden).

Plasser sugestangen

4. Før sugebommen til monteringsposisjon via servicefunksjonene i displayet (senk den litt lenger ned for enklere montering enn ved demontering av sugestangen).

5. Åpne låsepaken for hurtiglåsene

Figur I

6. Skyv sugebommen inn i sugebomopphenget.
7. Lukk låsespakene på hurtigfesteordningene.
8. Løft sugebommen igjen ved hjelp av servicefunksjon.

Still inn sugebom

Merknad

Høyden på sugebommen er allerede forhåndsinnstilt fra fabriken. Det kan hende at høyden må stilles inn på nytt. Følg instruksjonene følgende anvisninger for dette.

Still inn høyde

Høyden avgjør i hvor sterk grad sugebladene bøyes ved kontakt med gulvet.

Merknad

Grunninnstilling: 3 underlagsskiver over, 3 underlagsskiver under sugebommen.

Ujevnt underlag: 5 underlagsskiver over, 1 underlagsskive under sugebommen.

Svært glatt underlag: 1 underlagsskive over, 5 underlagsskiver under sugebommen.

1. Skru av mutteren.

Figur J

- ① Mutter
 - ② Underlagsskive
 - ③ Avstandshjul med holder
2. Legg ønsket antall underlagsskiver mellom sugebommen og avstandshjulet.
 3. Plasser resten av underlagsskivene over avstandshjulet.
 4. Skru på mutrene og stram dem.
 5. Gjenta fremgangsmåten på det andre avstandshjulet.

Merknad

Still inn begge avstandshjulene til samme høyde.

Drift

Kontroller apparatet

△ ADVARSEL

Fare for ulykker

Et skadet eller defekt apparat kan føre til ulykker under drift.

Kontroller apparatet før bruk og rapporter eventuelle skader og funksjonsfeil til den ansvarlige personen.

Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller ikke fungerer som det skal.

1. Kontroller om apparatet er tett.
2. Kontroller funksjonen til nødstopptasten.
3. Kontroller funksjonen til beskyttelsesdørene.

△ FARE

Fare for ulykke på grunn av sikkerhetsbryter for beskyttelsesdørene

Ta maskinen ut av drift umiddelbart hvis sikkerhetsbryteren på beskyttelsesdørene ikke virker som den skal.

4. Kontroller gasspedalen (stopper maskinen på en sikker måte når gasspedalen slippes?).
5. Kontroller sensorene for smuss, rengjør ved behov.
6. Start apparatet på nytt.
7. Kontroller funksjonen til sensorene (oppdager apparatet hindringer?).

Slå på apparatet

1. Trykk på Start-knappen.
Maskinen starter.
2. Vent til påloggingsskjermen vises på berøringsskjermen.
De utførbare funksjonene vises i hovedmenyen.

Merknad

For videre betjening og bruksanvisninger, se den separate programvarehåndboken. Du finner disse på detaljsiden for maskinen og i programvaren.

Vis bruksanvisningen på berøringsskjermen

Bruksanvisningen som følger med enheten inkluderer bare aktiviteter til igangkjøring og feilsøking i tilfelle av defekt berøringsskjerm.

Den komplette bruksanvisningen og forklarende videosnutter kan åpnes og vises på berøringsskjermen etter at maskinen er kjørt i gang.

Merknad

Følg instruksjonene i programvarehåndboken for maskinen.

Innstillinger

Merknad

Alle innstillinger og rengjøringsparametere er beskrevet i den separate programvarehåndboken. Vær oppmerksom på disse når du bruker maskinen.

1. Trykk på knappen Innstillinger i hovedmenyen.

Menyen Innstillinger vises. **Viktige basisfunksjoner:**

- Opprett og administrer brukere
- Angi tid og dato
- Konfigurer nettverkstilkobling
- Systeminformasjon (driftstimer, programvareversjon, materialnummer, serienummer, oppdateringer)

Regler for programmering av nye ruter

⚠ ADVARSEL

Fare for at roboten faller ned ved kanter og trapperopp ganger

Hvis apparatet faller ned, kan det føre til alvorlige personskader i fallområdet, og roboten kan bli ødelagt.

Hold alltid en minimumsavstand på 2 meter til alle fallkanter når du programmerer nye ruter.

Forsikre deg om at personer ikke oppholder seg eller går inn i fareområdet under fallkanten.

OBS

Fare for materielle skader som følge av lave hindringer

Hindringer som er lavere enn 15 cm over bakken (f.eks. sokler, tepper, gaffeltenner, kabler, stikkontakter, paller), registreres ikke av apparatet. Påkjøring kan føre til skader på roboten.

Sørg for at det ikke finnes slike hindringer i rengjøringsområdet. programmering av nye ruter beskrives i programvaredokumentasjonen «KIRA B-Range Software».

I tillegg gjelder følgende apparatspesifikke begrensninger:

Optimal avstand mellom veggen og apparatets høyre side	10 cm
Minimum gangbredde for enveisdrift	1,35 m
Minimum gangbredde for U-svinger	2,8 m

Regler for autonom drift

Følgende regler må overholdes for pålitelig og sikker utførelse av autonom drift.

1. Begrens rengjøringsområdet ved hjelp av barrierer på følgende punkter:
 - Avsatser
 - Trapper
 - Rulletrapper, bevegelige gangveier
 - Løfteplattformer
2. Ikke plasser stiger, stillaser eller andre midlertidige hindringer i rengjøringsområdet.
3. Ikke la elektriske kabler eller andre lave hindringer (opptil 15 cm høyde) være igjen i rengjøringsområdet.
4. Ikke før ruter for autonom drift gjennom heiser eller automatisk åpnende dører. Bruk heiser og automatiske dører kun i manuell drift.
5. Hold tilstrekkelig avstand til vannbassenger og glassoverflater.
6. Unngå direkte, sterkt lysinnfall (f.eks. lav sol) på sensorene.
7. Unngå å krysse sterke lys-/ skyggegrenser.
8. I autonome ruter må du ikke nærme deg rulleddører direkte, men parallelt med porten.
9. Merk rengjøringsområdet med advarselsskilt og pek ut våte gulv.
10. I autonom drift må du ikke gå på apparatet.

Dokking på maskinsiden (grensesnitt til dokkingstasjon)

Figur G

- ① Kommunikasjonsgrensesnitt
- ② Ferskvannsinntak
- ③ Ladekontakter

- ④ Buffer
- ⑤ Sentreringshjelp
- ⑥ Avløpsvannutløp

Krav til bygningen og vurderinger for plassering av dokkingstasjonen

Maskinen kan leveres med dokkingstasjon på ønske. Når du velger plassering av dokkingstasjonen, må du ta hensyn til følgende punkter:

• Tilgjengelighet:

Det skal være nok plass rundt dokkingstasjonen (minst 4 m i bredden og 5 m i kjøreretningen) slik at maskinen trygt kan kjøre bort til dokkingstasjonen.

• Tilgang til strøm og vann:

Plasseringen av dokkingstasjonen skal allerede ha tilgang til stikkontakt og ferskvann samt innretninger for kassering av avløpsvann.

Avløpet må være nær bakken og ha en helling på 1° -3°. Ellers kreves det et hevesystem for avløpsvannet.

• Ikke åpen for publikum:

Dokkingstasjonen skal plasseres på et sted som er utilgjengelig for publikum, da KIRA B 200 må deaktivere noen av sikkerhetsfunksjonene for å gjennomføre dokkingen.

Merknad

Programmering av dokkingstasjonen skjer i programvaren for maskinen. Se den separate programvarehåndboken.

Kjøre maskinen

Maskinen har en arbeidsplass for føreren.

- ① Beskyttelsesdør
- ② Ratt
- ③ Kjøreretningsbryter
- ④ Førersetet
- ⑤ Setejustering
- ⑥ Gasspedal

1. Åpne beskyttelsesdøren.

Merknad

Beskyttelsesdøren kan være åpen under kjøring.

2. Ta plass på førersetet (setekontaktbryter).
3. Juster førersetet slik at alle betjeningslementer er lett tilgjengelige.
4. Velg kjøreretning med kjøreretningsbryteren.
5. Trykk forsiktig på gasspedalen.
6. Slipp gasspedalen for å bremse.

Merknad

Knappen for signalhornet er plassert ved siden av kjøreretningsbryteren.

7. Etter kjøringen må maskinen parkeres et trygt sted og beskyttes mot ekstern tilgang.

Manuell drift

Ved manuell drift kjøres maskinen av operatøren over flaten som skal rengjøres.

Merknad

I programvaren velger du menypunktet "manuell rengjøring" og følger instruksjonene.

I en undermeny er parametrene for tilsetning av ferskvann og rengjøringsmiddel, samt børstehastighet, kontakttrykk og sug oppgitt.

1. Åpne beskyttelsesdøren og sett deg i førersetet.
2. Kjør maskinen til bruksstedet.
3. Velg ønsket innstilling for vannmengde, rengjøringsmiddeldose, børsteeffekt og sug-effekt.
4. Aktiver de nødvendige funksjonene (suging, rengjøringshode).
5. Før maskinen over flaten som skal rengjøres.

Manuell tømning av maskinen ved en dokkingstasjon

Ved manuell drift kan maskinen tømmes via en dokkingstasjon.

Merknad

I programvaren velger du menypunktet "dokking" og følger instruksjonene.

1. Flytt maskinen nærmere dokkingstasjonen.
2. Start dokkingen.

OBS

Fare for skader på grunn av feil kjøring mot dokkingstasjonen!

Ved manuell kjøring til dokkingstasjonen kan dokkingen og/eller dokkingstasjonen bli skadet.

Dokkingprosessen kan bare utføres automatisk av maskinens autonome systemer.

Manuell tømning av maskinen ved ett kasseringspunkt

Ved manuell drift kan maskinen tømmes ved et kasseringspunkt.

1. Kjør maskinen til et egnet kasseringspunkt (gulvavløp, i henhold til gjeldende forskrifter).
2. Koble avløpsslangen (i sidedøren på maskinen) til avløpsåpningen for dokkingen.
3. Start den manuelle tømningen via servicefunksjonen i displayet.

Manuell tømning av ferskvannstanken

Ved behov kan ferskvannstanken tømmes manuelt.

1. Kjør maskinen til et egnet kasseringspunkt (gulvavløp, i henhold til gjeldende forskrifter).
2. Skru av lokket på ferskvannstanken (plassert på baksiden av maskinen).

Merknad

Vær forsiktig når du åpner ferskvannstanken. Avhengig av fyllenivået i tanken oppstå forurensninger hvis vann spruter ut.

3. Etter tømning av tankene må dekslet skrus godt fast igjen.

Hjelp ved feil

⚠ FARE

Utsiktet start av maskinen

Fare for personskader, elektrisk støt

Slå av apparatet før du begynner med arbeidet.

Trekk ut støpselet eller koble enheten fra dokkingstasjonen.

- Tapp ut spillvannet og ferskvannet og avfallsbehandle det korrekt.
- Ring kundeservice ved feil som ikke kan rettes ved hjelp av denne tabellen.

Feil uten skjerm

Feil	Utbedring
Maskinen er slått på, displayet forblir mørkt eller viser feil	1. Start apparatet på nytt. 2. Informer KÄCHHER-Service.
Maskinen kan ikke startes	1. Kontroller nødstopptasten på oversiden av maskinen. 2. Kontroller ladenivået, lad maskinen ved behov.

Beveg maskinen manuelt

Maskinen kan beveges manuelt ved behov. Dette kan for eksempel skje hvis batteriet er helt utladet og maskinen ikke lenger kan kjøre til dokkingstasjonen. Hvis maskinen ikke kan lades via en stikkontakt, er manuell skyving nødvendig. Bremsen på maskinen må da løsnes og nødstyringen må aktiveres.

1. Åpne venstre beskyttelsesdeksel (dør) for sugehodet.

Figur Q

2. Trekk bremsespaken frem.

Merknad

Bremsen er nå løsnet og maskinen kan skyves manuelt.

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader hvis maskinen beveger seg uventet.

Når bremsen er frigjort kan maskinen bevege seg ukontrollert og forårsake alvorlige personskader og materielle skader.

Slipp bremsen bare på jevne underlag og vær oppmerksom på vekten av maskinen når du skyver den. Ikke skyv maskinen alene og vær oppmerksom på personer og gjenstander i omgivelsene.

Merknad

Etter at bremsen er løsnet, må nødstyringen aktiveres for å styre maskinen. Nødstyringen virker med et separat batteri også når batteripakken er helt utladet. Batteriet er plassert i maskinrommet på siden og må alltid være tilgjengelig og ladet.

3. Åpne Servicebay.

Figur R

- ① Tast for nødstyring
- ② Tast VENSTRE/HØYRE
4. Aktiver nødstyringsfunksjonen med tasten.
5. Bruk tasten VENSTRE/HØYRE for å styre forhjulet.

Merknad

For styring må ikke skyvingen avbrytes.

6. Når målet er nådd, setter du bremsespaken tilbake til utgangsposisjon (brems på) og deaktiverer nødstyringen.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for de enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner bes du henvende deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice og fremvise kjøpskvitteringen.

(Se adresse på baksiden)

Videre garantiinformasjon (hvis tilgjengelig) finner du i serviceområdet på ditt lokale KÄRCHER-nettsted under "Nedlastinger".

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer med dette at produktet som er nevnt under, oppfyller relevante bestemmelser i angitte direktiver og forskrifter.

Endringer på maskinen som ikke er avtalt med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig. Produsenten er eneansvarlig for å utstede denne samsvarserklæringen.

Produkt: Autonom gulvrenser

Type: 1.533-xxx

Direktiver og forordninger

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2014/53/EU

2011/65/EU

Anvendte harmoniserte standarder

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Ytterligere anvendt standard

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Navn og adresse

Dokumentasjonsfullmektig:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Telefon: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/07/01

Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra styret.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Tekniske data			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Generelt			
Kjørehastighet autonom (maks.)	km/h	5,4	5,4
Kjørehastighet manuell (maks.)	km/h	6,0	6,0
Teoretisk overflateeffekt autonom	m ² /h	4590	4890
Teoretisk overflateeffekt manuell	m ² /h	5110	5410
Overflateeffekt per tankfylling	m ² /h	7143	7143
Volum av ferskvanns-/spillvannstank	l	200	200
Volum grovmussbeholder	l	9	-
Volum av rengjøringsmiddelstank (kan alternativ)	l	10	10
Rengjøringsmiddeldosering	%	0...3	0...3
Vanndosering	l/min	0...6	0...6
Mål			
Lengde	mm	1944	1944
Bredde uten sugebom	mm	1138	1138
Bredde sugebommer	mm	1120	1120
Høyde	mm	1471	1471
Arbeidsbredde	mm	850	900
Passasjebredde autonom (min.)	mm	1350	1350
Kantavstand autonom (min.)	mm	150	150
Mål emballasje lxbxh	mm	2100x136 0x1800	2100x136 0x1800
Dekk			
Forhjul, bredde	mm	125	125
Forhjul, diameter	mm	250	250
Bakhjul, bredde	mm	70	70
Bakhjul, diameter	mm	350	350
Vekt			
Tillatt totalvekt	kg	830	828
Tom vekt (transportvekt)	kg	630	628
Børstetrykkraft, maks.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Børste kontakttrykk, maks.	N/m ² (g/cm ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Overflatetrykk			
Styrehjul	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Bakhjul	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Effektspesifikasjoner apparat			
Antall batterier		4	4
Nominell spenning, Li-ion	V	25,6	25,6
Batterikapasitet, Li-Ion	Ah (5 h)	360	360
Effekt fremdriftsmotor	W	2x 650	2x 650
Effekt sugeturbin	W	552	552
Effekt børstedrev	W	1500	1200
Kjøretid ved fullt batteri	h	4,5	4,5
Beskyttelsesgrad		IPX3	IPX3
Suge			
Sugekraft, luftmengde	l/s	19...24	19...24

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Vakuumb (maks.)	kPa (mbar)	11,9...14,7 (119...147)	11,9...14,7 (119...147)
Rengjøringsbørster			
Børstelengde	mm	800	-
Børsteturtall	1/min	380/670/ 950	177
Intern lader			
Nominell spenning	V	100...240	100...240
Strømforbruk	A	10-9,4	10-9,4
Ytelsesopptak	kW	1-2,25	1-2,25
Frekvens	Hz	50-60	50-60
Effekt	W	2740	2460
Batteriladetid	h	5,3	5,3
Omgivelsesbetingelser			
Tillatt temperaturområde	°C	5...40	5...40
Vanntemperatur maks.	°C	50	50
Vanntrykk påfyllingssystem	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Vanntrykk bruktvannstankspylesystem	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relativ luftfuktighet	%	20...90	20...90
Stigning			
Stigning arbeidsområde maks.	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Stigning kort strekning (maks. 10 m) transport, lasting	%	25	25
Registrerte verdier iht. EN 60335-2-72			
Hånd-arm-vibrasjonsverdi	m/s ²	0,5	0,5
Usikkerhet K	dB(A)	0,2	0,2
Lydtrykknivå L _{pA}	dB(A)	64,5	64,5
Usikkerhet K _{pA}	dB(A)	2	2
Lydeffektnivå L _{WA} + usikkerhet K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2

Med forbehold om tekniske endringer.

Indhold

Generelle henvisninger	106
Vigtig bemærkning om indholdet i denne driftsvejledning	106
Funktion	106
Bestemmelsesmæssig anvendelse	106
Sikkerhedsforskrifter	106
Miljøbeskyttelse	109
Tilbehør og reservedele	109
Beskrivelse af apparatet	109
Første opstart	109
Ibrugtagning	110
Drift	110
Hjælp ved fejl	112
Garanti	112
EU-overensstemmelseserklæring	113
Tekniske data	114

Generelle henvisninger

  Læs den originale driftsvejledning og de vedlagte sikkerhedshenvisninger inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i overensstemmelse hermed. Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

Brugergrupper

Denne vejledning er beregnet til brugergrupperne normale brugere og supervisor.
Hver bruger kan få tildelt eller nægtet adgang til forskellige maskinfunktioner via maskinens berøringsskærm.
Alle beskrivelser i denne vejledning er baseret på de grundindstillinger, der foreslås i maskinen for den pågældende brugergruppe.

Vigtig bemærkning om indholdet i denne driftsvejledning

Denne driftsvejledning beskriver apparatets hardwarekomponenter.

Fokus er på spørgsmål vedrørende manuel drift, pleje og vedligeholdelse samt fejlfinding.

Obs

Softwarefunktionerne beskrives i en separat driftsvejledning. Denne softwarevejledning kan findes i hjælpeområdet i brugergrænsefladen og online på www.karcher.com

Funktion

Denne skuresugemaskine anvendes til autonom vådrengøring af plane gulve.

Apparatet følger tidligere indlærte rengøringsopgaver uafhængigt af operatørens indgreb.

Styringen udføres via en software, der iagttager sine omgivelser via omfattende sensorer og tilpasser køreadfærden til den pågældende situation.

Denne skuresugemaskine kan også bruges til manuel rengøring.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Dette apparat er egnet til erhvervsmæssig og industriel brug, f.eks. på fabrikker, på lageret og i logistikområder eller i store eventlokaler. Anvend udelukkende denne maskine i henhold til angivelserne i denne driftsvejledning.

- Maskinen må kun anvendes til at rengøre fugtresistente og poleringsresistente, glatte gulve.
- Denne maskine er beregnet til anvendelse i indvendige rum.
- Denne maskine er kun beregnet til brug i tørre områder.
- Driftstemperaturområdet er mellem +5 °C og +40 °C.
- Apparatet er ikke egnet til rengøring af frosne gulve (f.eks. i kølehuse).
- Apparatet er egnet til en maksimal vandhøjde på 1 cm. Kør ikke ind i et område, hvis der er fare for, at den maksimale vandhøjde overskrides.

- I forbindelse med anvendelsen af opladere eller batterier må der kun anvendes de komponenter, der er godkendt i driftsvejledningen. En afvigende kombination skal være godkendt under ansvar af leverandøren af ladeaggregatet og/eller batteriet.
- Maskinen er ikke beregnet til rengøring af offentlige gader og veje.
- Maskinen må ikke anvendes på trykfølsomme gulve. Tag højde for den tilladte overfladebelastning på gulvet. Overfladebelastningen forårsaget af apparatet er anført i de tekniske data.
- Maskinen er ikke egnet til anvendelse i omgivelser med eksplosionsfare.
- Maskinen er tilladt til drift på flader med en maksimal stigning (se "Tekniske data").

Sikkerhedsforskrifter

Før du benytter denne maskine første gang, skal du læse og overholde denne driftsvejledning og den komplette driftsvejledning (i maskinens display), og handle i overensstemmelse med disse.

- Anvend kun apparatet, når dækslet, alle klapper, døre og beskyttelsesdøren er lukket.
- Tryk på nødstopknappen for øjeblikkeligt at tage maskinen ud af drift i en nødsituation.
- Anvend kun maskinen på arealer, der ikke overstiger den maksimalt tilladte stigningsgrad (se "Tekniske data").
- Placer ikke kropsdele mellem dockingstationen og maskinen under dokningen.

Faregrader

△ FARE

- *Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.*

△ ADVARSEL

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.*

△ FORSIGTIG

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.*

BEMÆRK

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.*

Personligt beskyttelsesudstyr

△ FORSIGTIG

- Anvend egnede handsker ved arbejde på apparatet.

Generelle sikkerhedsforskrifter

△ FARE

- *Kvælningsfare. Emballagefolie skal holdes uden for børns rækkevidde.*

△ ADVARSEL

- Anvend kun apparatet bestemmelsesmæssigt. Tag hensyn til de lokale forhold, og vær ved arbejde med apparatet opmærksom på uvedkommende, specielt børn.
- Dette apparat er ikke beregnet til at skulle anvendes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller mangel på viden.
- Maskinen må kun betjenes af personer, der er blevet undervist i håndtering af maskinen, eller som har bevist deres evner til at betjene maskinen og udtrykkeligt har fået anvendelsen heraf til opgave.
- Børn må ikke anvende apparatet.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Hold børn og uautoriserede personer væk fra maskinen.

△ FORSIGTIG

- Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse. Sikkerhedsanordninger må aldrig ændres eller ignoreres.

⚠ ADVARSEL

Fare for kvæstelser på grund af tankdæksel og beskyttelsesdøre!

Fare for kvæstelser på legemsdele og hovedet, tankdækslet og beskyttelsesdørene lukker uventet.

Når du åbner og lukker tankdækslet og beskyttelsesdørene, må du ikke bringe legemsdele og hovedet ind i farezonen.

Fare for elektrisk stød

⚠ FARE

- Spændingsangivelsen på typeskiltet skal stemme overens med strømkildens spænding.
- Rør aldrig ved netstik og stikkontakt med fugtige hænder.
- Tilslut kun apparater i beskyttelsesklasse I ved korrekt jordede strømkilder.
- Af sikkerhedsmæssige årsager anbefaler vi, at maskinen som grundregel altid anvendes via HFI-relæ (maks. 30 mA).

⚠ ADVARSEL

- Sluk omgående maskinen ved utætheder.
- Hvis der et sted på maskinen dannes skum eller lækker væske, skal du slukke maskinen omgående og trække strømskikket ud af dockingstationen eller ladeaggregatet.
- Sørg for hver anvendelse for, at nettilslutningsledningen med netstikket ikke er beskadiget. Hvis nettilslutningsledningen er beskadiget, skal den omgående udskiftes af producenten, den autoriserede kundeservice eller en elinstallatør for at undgå enhver form for fare.
- Ødelæg eller beskadig ikke nettilslutnings- eller forlængerledningen ved at køre over den, klemme den, rykke i den eller lignende. Beskyt nettilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Anvend kun den nettilslutningsledning, der foreskrives af producenten, dette gælder også ved udskiftning af ledningen. Bestillingsnr. og type se Driftsvejledningen.
- Lad ikke nettilslutningsledningen komme i kontakt med roterende børster.
- Udskift udelukkende koblinger på nettilslutnings- eller forlængerledningen med koblinger, der har den samme stænkvangsbeskyttelse og samme mekaniske fasthed.

Drift

⚠ FARE

- Kontroller maskinen før ibrugtagning som beskrevet i kapitlet "Kontrol af maskinen".
- Overhold reglerne for autonom drift som beskrevet i kapitlet "Regler for autonom drift".
- Vær opmærksom på sikkerhedsforskrifterne ved anvendelse af apparatet i farezoner (f.eks. tankstationer).
- Driften i eksplosionsfarlige områder er forbudt.
- Sprøjt og støvsug aldrig eksplosive væsker, brændbare gasser, eksplosivt støv samt ufortyndede syrer og opløsningsmidler. Hertil hører f.eks. benzin, farvefortynder eller fyringsolie, der kan danne eksplosive dampe og blandinger gennem hvirvelbevægelser med sugeluften, endvidere acetone, ufortyndede syrer og opløsningsmidler, da de angriber de materialer, maskinen er fremstillet af.
- Opsug ikke brændbare eller glødende genstande.

⚠ ADVARSEL

- Maskinen må ikke anvendes til sugning på mennesker eller dyr.
- Brug ikke maskinen på glatte gulve.
- På skrå overflader må du ikke overskride den værdi for hældningsvinklen til siden og i kørselsretningen, der er angivet i driftsvejledningen.
- Bær tætsiddende tøj, så du ikke bliver fanget af roterende dele (intet slips, ingen lang, bred nederdel osv.).

⚠ FORSIGTIG

- Brugerne skal være tilstrækkeligt instrueret i brugen af apparatet.
- Inden brug skal du altid kontrollere, om såvel maskine som tilbehør, herunder i særdeleshed strømforbindelser og forlæ-

gerledninger, er i god og driftssikker stand. Opdager du en skade, skal du trække strømskikket ud og under ingen omstændigheder anvende maskinen.

- Transporter ikke passagerer med maskinen.
- Åbn ikke kappen ved aktiveret motor.
- Maskinen er ikke egnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv.

BEMÆRK

- Anvend ikke apparatet ved temperaturer under 0 °C.
- Maskinen er ikke en støvsuger. Sug ikke op mere væske, end du sprøjtet ud. Maskinen må ikke anvendes til opsugning af tørt snavs.
- Enheden er kun egnet til de belægninger, der er angivet i driftsvejledningen.
- Maskinen egner sig til fugtige henholdsvis våde gulve med op til 1 cm vandstand. Bør ikke anvendes i områder, hvor vandstanden overskrider 1 cm.
- Overhold de lovmæssige forskrifter, når du bortskaffer spildevand og lud.
- Anvend ikke maskinen udendørs.

Drift med rengøringsmiddel

⚠ **FORSIGTIG** • Opbevar rengøringsmidler utilgængeligt for børn. • Anvend ikke rengøringsmidlerne ufortyndet. Produkterne er driftssikre, da de ikke indeholder syrer, lud eller miljøskadelige stoffer. Hvis der kommer rengøringsmiddel i øjnene, skylles disse straks grundigt med vand og der opsøges straks en læge, også ved synkning af rengøringsmidler. • Brug kun de rengøringsmidler, der er anbefalet af producenten, og følg anvisningerne for brug, bortskaffelse og advarsler fra producenterne af rengøringsmidlet.

Batteri

Der er monteret lithium-ion-batterier i dette apparat. De er underlagt særlige kriterier. Fjernelse, montering og kontrol af defekte batterier må kun udføres af Kärcher kundeservice eller en fagmand.

Oplysninger om opbevaring og transport kan fås hos din Kärcher kundeservice.

⚠ FARE

Ændringer og modifikationer af maskinen er ikke tilladt.

Åbn ikke batteriet, der er risiko for kortslutning. Derudover kan der opstå irriterende dampe eller kaustiske væsker.

Udsæt ikke batteriet for direkte sollys, varme eller ild. Der er risiko for eksplosion.

Anvend ikke opladeren i områder med eksplosionsfare.

Anvend ikke opladeren i våd eller snavset tilstand.

Sørg for tilstrækkelig udluftning under opladningen.

Eksplosionsfare. I nærheden af et batteri eller i et batteriopladerum må man ikke arbejde med en åben flamme, lave gnister eller ryge.

Eksplosionsfare. Anbring ikke værktøj eller lignende på batteriet, dvs. på endepolerne og celleforbindelserne.

⚠ ADVARSEL

Før hver brug skal du kontrollere opladeren og netkablet for skader. Brug ikke beskadiget udstyr og få beskadigede dele repareret af kvalificerede fagfolk.

Hold børn væk fra batterier og oplader.

Oplad ikke beskadigede batterier. Få beskadigede batterier udskiftet af Kärcher kundeservice.

Smid ikke et defekt batteri i husholdningsaffaldet. Informer Kärcher kundeservice.

Undgå kontakt med væske, som løber ud af defekte batterier. I tilfælde af utilsigtet kontakt skal du skylle væsken af med vand.

Hvis du får væsken i øjnene, skal du kontakte en læge.

⚠ FORSIGTIG

Overhold altid denne driftsvejledning. Overhold lovgiverens anbefalinger i omgangen med batterier.

Netspændingen skal svare til den spænding, der er angivet på maskinens typeskilt.

Brug kun batteriet sammen med denne maskine. Det er forbudt og farligt at bruge det til andre formål.

Maskiner med roterende børster

⚠ **FORSIGTIG**

- Uegnede børster kun bringe din sikkerhed i fare. Brug kun de børster, der følger med maskinen, eller børster, der anbefales i driftsvejledningen.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ **ADVARSEL**

- Inden rengøring, vedligeholdelse, udskiftning af dele og omstilling til en anden funktion, skal maskinen slukkes. Træk netstikket ud ved netdrevne maskiner. Ved batteridrevne maskiner skal du trække batteristikket ud eller afbryde batteriet.

⚠ **FORSIGTIG**

- Få kun gennemført reparationsarbejde, montering af reservedele og arbejde på elektriske komponenter af den autoriserede kundeservice.
- Istandsættelser må kun gennemføres af godkendte kundeservicesteder eller af faglært personale inden for dette område, som er fortrolig med alle de relevante sikkerhedsforskrifter.
- Ved våd anvendelse skal vandstands begrænsningsanordningen i smudsvandstanken rengøres regelmæssigt og kontrolleres for beskadigelser.

BEMÆRK

- Overhold sikkerhedskontrollen for alle transportable apparater til erhvervsmæssig brug iht. de lokalt gældende forskrifter
- Kortslutninger eller andre skader. Apparatet må ikke rengøres med slange- eller højtrykssvandsstråle.

Tilbehør og reservedele

⚠ **FORSIGTIG** • Anvend kun tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originalt tilbehør og originale reservedele er en garanti for en sikker og fejlfri drift af apparatet.

Transport

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse

Beskadigelse af sugbjælken på grund af for stejle vinkler ved kørsel på ramper.

Ved kørsel på ramper med en hældning på mere end 15 % skal sugbjælken tages af.

⚠ **FORSIGTIG**

- Stands motoren inden transport. Fastgør maskinen under hensyntagen til vægten, se kapitlet Tekniske data i driftsvejledningen.

Sikkerhedsanordninger

⚠ **FORSIGTIG**

Manglende eller ændrede sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse.

Sikkerhedsanordninger må aldrig ændres eller ignoreres.

Obs

Maskinens sikkerhedsfunktioner påvirkes ikke, selv om der ikke er nogen netværksforbindelse.

Operatørbeskyttelsesordninger

Apparatet er udstyret med en beskyttelsesdør og nødstopknap.

En operatør må IKKE opholde sig på apparatet under autonom drift! Den automatiske docking i manuel drift er undtaget.

⚠ **ADVARSEL**

Fare for kvæstelser på grund af kørende apparat

Under den manuelle drift er der fare for, at operatøren kommer til skade på grund af apparatdele, der bevæger sig, eller omkringstående genstande.

Hold ikke legemsdele ud af apparatet, når du opholder dig i det kørende apparat.

Apparatet må kun være anvendes, når dækslet, apparatdøren og alle klapper er lukkede. Under den autonome drift skal sikkerhedsdøren være lukket.

Nødstopknap

Hvis der trykkes på nødstopknappen, stoppes alle apparatfunktioner med det samme.

BEMÆRK

Fare for kvæstelse på grund af elektrisk strøm

Nødstopknappen frakobler ikke apparatet eller afbryder de elektriske forbindelser.

Sikkerhedsafbryder

Hvis sikkerhedsdøren åbnes under autonom drift, stopper apparatet.

Under den autonome drift udløser aktiveringen af pausefunktionen (pauseknappen på bagsiden af apparatet eller på displayet) en driftspause på 10 sekunder.

Afstandssensor

Afstandssensorerne registrerer forhindringer og får maskinen til at køre uden om forhindringerne. Afstandssensorerne opfylder kravene til laserbeskyttelsesklasse 1 i henhold til IEC 60825-1:2014.

Optisk sensor

De optiske sensorer registrerer forhindringer og får maskinen til at køre uden om forhindringerne. De optiske sensorer opfylder kravene til laserbeskyttelsesklasse 1 i henhold til IEC 60825-1:2014.

Dockingstation

Dockingstationen er egnet til erhvervsmæssig og industriel brug, f.eks. på fabrikker, på lageret og i logistikområder eller i store eventlokaler.

⚠ **ADVARSEL**

Brugerne skal være tilstrækkeligt instrueret i brugen af dockingstationen.

Brug kun dockingstationen i tørre områder.

Træk strømstikket til dockingstationen ud af stikkontakten, før der udføres vedligeholdelsesarbejde.

Sørg for, at dockingstationens netledning ikke kommer i kontakt med gulvrenserens roterende børster.

⚠ **FORSIGTIG**

Anvend kun dockingstationen indendørs

Opbevar kun dockingstationen indendørs.

Advarselssymboler

Følg nedenstående advarselsanvisninger ved håndtering af batterierne:

	Overhold bemærkningerne i instruktionerne til batteriet, på batteriet og i denne betjeningsvejledning.
	Bær øjenværn.
	Opbevar syre og batterier utilgængeligt for børn
	Eksplosionsfare
	Ild, gnister, brug af åben ild og rygning er forbudt.

	Risiko for ætsninger!
	Førstehjælp.
	Advarsel
	Bortskaffelse
	Smid ikke batterier i skraldespanden.

Miljøbeskyttelse

 Emballagematerialerne kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballage miljømæssigt korrekt.

 Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, genopladelige batterier eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. Disse dele er imidlertid nødvendige for at sikre en korrekt drift af maskinen. Maskiner, der er mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Kärcher-rengøringsmidler er nemme at udskille (ASF). Det betyder, at en olieseparators funktion ikke hindres. En liste over anbefalede rengøringsmidler er angivet i kapitlet *Tilbehør og reservedele*.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: www.karcher.de/REACH

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.

Informationer om tilbehør og reservedele findes på www.karcher.com.

Beskrivelse af apparatet

Apparatoversigt

Figur A

- ① Servicebay
- ② Knap til kørselsretning og horn
- ③ Skærm (berøringsskærm)
- ④ Nødstopknap foran
- ⑤ Rat
- ⑥ Kørepedal
- ⑦ Sikkerhedsdør
- ⑧ Førersæde
- ⑨ LiDAR
- ⑩ Lyselement (belysning)
- ⑪ Kameraer
- ⑫ Dock (forbindelse til dockingstationen)
- ⑬ Sidekost (kun variant BR)
- ⑭ Apparatdør i siden (se detaljeret beskrivelse)
- ⑮ Rengøringshoved (BR/BD, afhængigt af variant)
- ⑯ Sugebjælke
- ⑰ Beskyttelsesafdækning (døre) sugebjælke
- ⑱ Påfyldningsåbning rent vand og påfyldningssystem
- ⑲ Nødstopknap bagved
- ⑳ Advarselslampe
- ㉑ Aftapningsåbning rentvandstank

㉒ Sugeslange (tilsluttet til sugebjælke)

㉓ Recovery-læbe til baglæns kørsel

Oversigt over operatørplads (i manuel drift)

Figur D

- ① Nødstopknap foran
- ② Berøringsskærm
- ③ Kontaktgruppe (se følgende beskrivelse)
- ④ Førersæde
- ⑤ Beskyttelsesdør
- ⑥ Kørepedal
- ⑦ Rat
- ⑧ Sædejustering

Figur C

Kontaktgruppe

- ① Tænd-/sluk-kontakt
- ② Horn
- ③ Kørselsretningskontakt (fremad/bagud)

Første opstart

Aflæsning

1. Fjern beskyttelseshætten.
2. Fjern spændebåndene.
3. Skru trækloksen på forhjulet af træunderstellet.

Figur L

4. Fjern ringøjernerne på den ene side (2 stk.).
5. Skru de 2 stk. firkanttømmer bagved på træunderstellet af, og tag dem ud.

Figur M

6. Skru de 3 brætter på træunderstellet af.

Figur N

7. Læg en rampe bag træunderstellet med brætterne og kanttømmeret.

Figur O

8. Fastgør brætterne og firkanttømmeret med skruerne, der blev afmonteret forinden.

BEMÆRK

Skader på forhjulets sensorer

Når maskinen er tilkoblet, gennemfører forhjulet referentiering. Transportsikringer kan påvirke denne referentiering og føre til beskadigelse af sensorerne.

Sørg for, at alle transportsikringer på forhjulet er fjernet, og at hjulet kan dreje frit.

9. Isæt netstikket.

Maskinen vågner.

10. Træk netstikket ud.

11. Kør forsigtigt apparatet ned fra træunderstellet via rampen.

Opladning af batteri

Hvis maskinen betjenes med dockingstation, oplades batteriet automatisk.

Uden dockingstation:

1. Åbn apparatdøren i siden.

Figur P

- ① Stikkontakt
- ② Ladekabel (i apparatdøren i siden)
 - a Tag ladekablet fra rummet.
 - b Træk det tilsluttede, interne kabel ud af stikkontakten.
 - c Sæt ladekablet i stikkontakten.
2. Sæt ladekablets netstik i en stikkontakt. Opladningen sker automatisk. Opladningstilstanden vises på berøringsskærmen. Maskinen kan ikke anvendes under opladningen. Hvis batteriet er helt afladet, tager opladningen ca. 5 timer.
3. Tag netstikket ud af stikkontakten efter opladningen.
4. Sæt det interne kabel i igen.
5. Opbevar netkablet i apparatets opbevaringsrum, eller træk netkablet ud.

Ibrugtagning

Download af driftsvejledning

Efter idriftsættelsen kan maskinens driftsvejledning vises på berøringsskærmen. Hvis driftsvejledningen desuden downloades på en smartphone, kan betjeningsstrinnene læses parallelt med betjeningen.

1. Scan følgende kode på din smartphone, og følg instruktionerne for at downloade driftsvejledningen.



Påfyldning af rent vand

Når maskinen betjenes med dockingstation, fyldes rentvandstanken automatisk.

Uden en dockingstation kan rentvandstanken fyldes på to måder:

Uden dockingstation, med påfyldningssystem

1. Tilslut vandslangen til påfyldningssystemets tilslutningsstuds (maksimal vandtemperatur 50 °C).
2. Åbn vandtilløbet.
3. Overvåg maskinen, det automatiske påfyldningssystem afbryder vandtilløbet, når rentvandstanken er fuld.
4. Luk vandtilløbet.
5. Fjern vandslangen.

Uden dockingstation, uden påfyldningssystem

1. Sæt vandtilløbsslangen i påfyldningsåbningen ved siden af påfyldningssystemet. Overhold den maksimale vandtemperatur på 50 °C!
2. Åbn vandtilløbet.
3. Hold øje med vandstanden, og sluk for vandforsyningen, når tanken er fuld.

Indsættelse af rengøringsmiddeldunken i doseringsanordningen

En doseringsenhed tilsætter rengøringsmiddel til det rene vand på vej til rengøringshovedet.

Obs

Når rentvandstanken eller rengøringsmiddeldunken er tom, stoppes tilførslen af rengøringsmiddel.

1. Åbn apparatdøren i siden.
2. Tag dækslet af rengøringsbedunken.
3. Sæt doseringsanordningens sugelanse i dunkens åbning.
4. Stil dunken med rengøringsmidlet i holderen.
5. Luk apparatdøren i siden.

Indsættelse og udtagning af sugebjælke

Obs

Før den første idriftsættelse skal sugebjælken anbringes.

Sugebjælken kan udskiftes af operatøren. Udfør følgende trin til montering/afmontering:

Udtagning af sugebjælke

1. Bring sugebjælken til udtagningspositionen via servicefunktionerne på displayet.
2. Åbn låsearmene på hurtiglåsene.
3. Tag sugebjælken af apparatet (træk til det formål i grebene på kosten i en side).

Anbringelse af sugebjælke

4. Bring sugebjælken til monteringspositionen via servicefunktionerne på displayet (sænk den lidt lavere end ved afmonteringen af sugebjælken for at gøre motneringen nemmere).
5. Åbning af låsearmene på hurtiglåsene

Figur I

6. Sæt sugebjælkene helt ind i sugebjælkeophænget.
7. Åbn låsearmene på hurtiglåsene.

8. Løft sugebjælke igen via servicefunktionen.

Indstilling af sugebjælken

Obs

Sugebjælkens højde er allerede forindstillet på fabrikken. Eventuelt skal højden indstilles igen. Følg heritl følgende anvisninger.

Indstilling af højden

Med højdejusteringen påvirkes sugelæbernes bøjning ved kontakten med gulvet.

Obs

Grundindstilling: 3 underlagsskiver over, 3 underlagsskiver under sugebjælken.

Ujævnt gulv: 5 underlagsskiver over, 1 underlagsskive under sugebjælken.

Meget glat gulv: 1 underlagsskive over, 5 underlagsskiver under sugebjælken.

1. Skru møtrikken af.

Figur J

- ① Møtrik
 - ② Underlagsskive
 - ③ Afstandsrule med holder
2. Læg det ønskede antal underlagsskiver mellem sugebjælken og afstandsruellen.
 3. Anbring de resterende underlagsskiver over afstandsruellen.
 4. Skru møtrikken på, og spænd den fast.
 5. Gentag processen på den anden afstandsrule.

Obs

Indstil begge afstandsrueller på samme højde.

Drift

Kontrol af maskinen

⚠ ADVARSEL

Fare for ulykker

En beskadiget eller defekt maskine kan føre til ulykker under driften.

Kontroller maskinen før brug og rapporter eventuelle skader og funktionsfejl til den ansvarlige person.

Brug ikke maskinen, hvis den er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.

1. Kontroller maskinen for tæthed.
2. Kontrollér nødstopknappens funktion.
3. Kontrollér sikkerhedsdørens funktion.

⚠ FARE

Fare for ulykker på grund af en defekt sikkerhedskontakt på beskyttelsesdøren

Tag straks apparatet ud af drift, hvis sikkerhedskontakten på sikkerhedsdøren ikke fungerer pålideligt.

4. Kontrollér kørepædalen (stopper apparatet pålideligt, når kørepædalen slippes?).
5. Kontroller sensorerne for snavs, og rengør dem om nødvendigt.
6. Genstart maskinen.
7. Kontroller sensorernes funktion (registrerer maskinen forhindringer?).

Tilkobling af maskinen

1. Tryk på starttasten.
Maskinen starter.
2. Vent, indtil login-billedet vises på berøringsskærmen.
De funktioner, der kan udføres, vises i hovedmenuen.

Obs

Den videre betjening og anvendelseshenvisningerne findes i den separate softwarevejledning. Du kan finde dem på apparatet de-tailside og i softwaren.

Visning af driftsvejledningen på berøringsskærmen

Driftsvejledningen, der følger med maskinen, omfatter kun idriftsættelseshandlinger og fejlfinding i tilfælde af en defekt berøringsskærm.

Den komplette driftsvejledning samt forklarende videosekvenser kan tilgås og vises på berøringsskærmen, når maskinen er blevet idriftsat.

Obs

Overhold til det formål henvisningerne i softwarevejledningen til apparatet.

Indstillinger

Obs

Alle indstillinger og rengøringsparametre beskrives i den separate softwarevejledning. Overhold dem, når du bruger apparatet.

1. Tryk på knappen Indstillinger i hovedmenuen.

Menuen Indstillinger vises. **Vigtige grundfunktioner:**

- Opret og administrer brugere
- Indstil klokkeslæt og dato
- Konfigurer netværksforbindelse
- Systemoplysninger (driftstimer, softwareversion, materiale-nummer, serienummer, opdateringer)

Regler for indlæring af nye ruter

⚠ ADVARSEL

Faldfare for robotten ved kanter og trapper

Hvis enheden falder ned, kan det medføre alvorlige kvæstelser for personer i nedfaldsområdet samt ødelæggelse af robotten. Hold altid en minimumsafstand på 2 meter til alle faldkanter, når du indlærer nye ruter.

Sørg for, at der ikke opholder sig personer opholder sig i fareområdet under faldkanten eller går ind i det.

BEMÆRK

Risiko for materielle skader som følge af lave forhindringer

Forhindringer, der ligger under 15 cm over gulvet (f.eks. sokler, tæpper, gaffeltænder, kabler, stikkontakter, paller), registreres ikke af enheden. Påkørsel kan medføre beskadigelser på robotten. Sørg for, at der ikke befinder sig sådanne forhindringer inden for rengøringsoverfladen.

Indlæringen af nye ruter beskrives i softwaredokumentationen "KIRA B-Range Software".

Derudover gælder følgende enhedsspecifikke begrænsninger:

Optimal afstand mellem væggen og højre side af enheden	10 cm
Mindste gangbredde for envejsdrift	1,35 m
Mindste gangbredde for U-Turns	2,8 m

Regler for autonom drift

Følgende regler skal overholdes, hvis autonom drift skal udføres pålideligt og sikkert.

1. Afgræns rengøringsområdet ved hjælp af barrierer på følgende steder:
 - Trin
 - Trapper
 - Rulletrapper, rullefortov
 - Løfteplatforme
2. Placer ikke stiger, stilladser eller andre midlertidige forhindringer i rengøringsområdet.
3. Efterlad ikke elektriske kabler eller andre lave forhindringer (op til en højde på 15 cm) i rengøringsområdet.
4. Opret ikke ruter til autonom drift gennem elevatorer eller døre, der åbner automatisk. Rengør kun elevatorer og automatiske døre i manuel drift.
5. Hold tilstrækkelig afstand til vandbassiner og glasoverflader.
6. Undgå direkte, kraftigt lys (f.eks. lav sol) på sensorerne.
7. Undgå at krydse kraftige lys/skyggegrænser.
8. I autonome ruter må du ikke nærme dig rulleporte direkte forfra, men skal køre parallelt med porten.

9. Marker rengøringsområdet med advarselsskilte og gør opmærksom på våde gulve.

10. Gå ikke op på apparatet under den autonome drift.

Dock på apparatsiden (grænseflade til dockingstationen)

Figur G

- ① Kommunikationsgrænseflade
- ② Rentvandsindgang
- ③ Ladekontakter
- ④ Buffer
- ⑤ Centreringshjælp
- ⑥ Smudsvandsaftapning

Bygningskrav og overvejelser om dockingstationens placering

Apparatet leveres eventuelt med en dockingstation. Når du vælger placeringen af dockingstationen, skal du overveje følgende punkter:

• Tilgængelighed:

Der skal være tilstrækkelig plads omkring dockingstationen (mindst 4 m i bredden og 5 m i kørselsretningen), så apparatet kan køre sikkert til dockingstationen.

• Adgang til strøm og vand:

Placeringen af dockingstationen bør allerede have adgang til en stikdåse og rent vand samt til anordninger til spildevandsbortskaffelse.

Afløbet skal være tæt på jorden og have en hældning på 1°-3°. Ellers kræves et der løftesystem til spildevandet.

• Ikke tilgængeligt for offentligheden:

Dockingstationen skal placeres på et sted, der er utilgængeligt for offentligheden, da KIRA B 200 skal deaktivere nogle af sikkerhedsfunktionerne for at udføre dockingmanøveren.

Obs

Indstillingen af dockingstationen foretages i apparatets software. Se til det formål den separate softwarevejledning.

Kørsel af maskinen

Apparatet har en førerarbejdsplads.

- ① Beskyttelsesdør
- ② Rat
- ③ Kørselsretningskontakt
- ④ Førersæde
- ⑤ Sædejustering
- ⑥ Kørepedal

1. Åbn beskyttelsesdøren.

Obs

Beskyttelsesdøren kan forblive åbnet under kørslen.

2. Tag plads på førersædet (sædekontakt).
3. Indstil førersædet, så alle betjeningselementer er let tilgængelige.
4. Vælg kørselsretning med kørselsretningsvælgerkontakten.
5. Træd forsigtigt på kørepeden.
6. Slip kørepeden for at bremse.

Obs

Hornets knap er placeret ved siden af kørselsretningskontakten.

7. Parkér apparatet på et sikkert sted og beskyttet mod fremmedes adgang efter kørslen.

Manuel drift

Under den manuelle drift kører operatøren apparatet over det areal, der skal rengøres.

Obs

Vælg menupunktet "Manuel rengøring" i softwaren, og følg anvisningerne.

I en undermenu indstilles parametrene for rentvands- og rengøringsmiddeltilførsel samt børsteomdrejningstal, modtryk og op-sugning.

1. Åbn beskyttelsesdøren, og sæt dig på førersædet.
2. Kør apparatet til anvendelsesstedet.

3. Vælg de ønskede indstillinger for vandmængde, rengøringsmiddeldosis, børstehastighed og sugekraft.
4. Aktivér de nødvendige funktioner (opsugning, rengøringshoved).
5. Kør apparatet over det areal, der skal rengøres.

Manuel tømning af apparatet på en dockingstation

I den manuelle drift kan apparatet tømmes via en dockingstation.

Obs

Vælg menupunktet "Docking" i softwaren, og følg anvisningerne.

1. Kør apparatet tæt på dockingstationen.
2. Start docking.

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse på grund af forkert kørsel til dockingstationen!

Ved at køre manuelt til dockingstationen kan docken og/eller dockingstationen blive beskadiget.

Dockingprocessen må kun udføres automatisk af apparatets autonome systemer.

Manuel tømning af apparatet på et bortskaffelsessted

I den manuelle drift kan apparatet tømmes på et bortskaffelsessted.

1. Kør apparatet til et egnet bortskaffelsessted (gulvafløb, i overensstemmelse med gældende forskrifter).
2. Tilslut eventuelt aftømningsslangen (befinder sig i apparatdøren i siden) til dockens aftømningsåbning.
3. Start den manuelle tømning via servicefunktionen på displayet.

Manuel tømning af rentvandstanken

Efter behov kan rentvandstanken tømmes manuelt.

1. Kør apparatet til et egnet bortskaffelsessted (gulvafløb, i overensstemmelse med gældende forskrifter).
2. Åbn låsekappen på rentvandstanken (befinder sig bag på apparatet).

Obs

Vær forsigtig, når du åbner rentvandstanken. Afhængigt af tankens niveau kan der forekomme forureninger på grund af vand, der sprøjter ud.

3. Luk låsekappen sikkert igen efter tømningen af tanken.

Hjælp ved fejl

⚠ FARE

Utilsigtet startet maskine

Fare for kvæstelse, fare for stød

Sluk for maskinen, inden du udfører arbejde på den.

Tag netstikket ud af stikkontakten eller fjern maskinen fra dockingstationen.

- Aftap spildevandet og det rene vand, og bortskaf det.
- Ring til kundeservice ved fejl, der ikke kan udbedres ved hjælp af denne tabel.

Fejl uden visning på displayet

Fejl	Afhjælpning
Apparatet er tilkoblet, apparatdisplayet forbliver mørkt eller viser forkert	1. Genstart maskinen. 2. Underret KÄCHHER-Service.
Maskinen kan ikke startes	1. Kontrollér nødstopknappen på apparatets overside. 2. Kontrollér batteriniveauet, oplad evt. apparatet.

Manuel bevægelse af apparatet

Efter behov kan apparatet bevæges manuelt. Det kan for eksempel ske, hvis batteriet er helt afladet, og apparatet ikke længere kan køre til dockingstationen. Hvis apparatet i det tilfælde ikke kan oplades via en stikkontakt, er manuel skubning nødvendig. For at gøre dette skal bremsen på apparatet løsnes og nødstyringen aktiveres.

1. Åbn den venstre beskyttelsesafdækning (dør) til sugehovedet.

Figur Q

2. Træk bremsehåndtaget fremad.

Obs

Bremsen er nu løsnet, og apparatet kan skubbes manuelt.

⚠ ADVARSEL

Fare for kvæstelser på grund af apparat, der bevæger sig uventet.

Med løsnet bremsen kan apparatet bevæge sig ukontrolleret og forårsage alvorlige kvæstelser og materielle skader.

Løsn kun bremsen på plane overflader, og vær opmærksom på apparatets vægt, når du skubber. Skub ikke apparatet alene, og vær opmærksom på personer og genstande i nærheden.

Obs

Når bremsen er løsnet, skal nødstyringen aktiveres for at styre apparatet. Nødstyringen fungerer også med et separat batteri, når batteripakken er helt afladet. Batteriet er placeret i apparatrummet i siden og skal altid være til stede og opladet.

3. Åbn servicebay.

Figur R

- ① Knap nødstyring
- ② Knap TIL VENSTRE/TIL HØJRE
4. Aktivér nødstyringsfunktionen med knappen.
5. Styr forhjulet knappen TIL VENSTRE/TIL HØJRE.

Obs

Hold ikke op med at skubbe for at styre.

6. Når du har nået destinationen, skal du bringe bremsehåndtaget tilbage den oprindelige position (bremsen er aktiveret) og deaktivere nødstyringen.

Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved apparatet udbedres gratis inden for garantifristen, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kundeservicecenter medbringende kvittering for købet.

(Se adressen på bagsiden)

Yderligere garantioplysninger (hvis findes) kan findes i serviceområdet på dit lokale KÄRCHER-websted under "Downloads".

EU-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at nedenstående produkt overholder de relevante bestemmelser i de anførte direktiver og forordninger.

Hvis produktet ændres uden aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Eneste ansvarshavende for udgivelsen af denne overensstemmelseserklæring er producenten.

Produkt: Autonom gulvrenser

Type: 1.533-xxx

Direktiver og forordninger

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2014/53/EU

2011/65/EU

Anvendte harmoniserede standarder

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Yderligere anvendt standard

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Navn og adresse

Dokumentationsbefuldægtiget:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Telefon: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/07/01

Underskrifterne handler på bestyrelsens vegne og med dennes fuldmagt.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Tekniske data			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Generelt			
Kørehastighed autonom (maks.)	km/h	5,4	5,4
Kørehastighed manuel (maks.)	km/h	6,0	6,0
Teoretisk fladekapacitet autonom	m ² /h	4590	4890
Teoretisk fladekapacitet manuel	m ² /h	5110	5410
Fladekapacitet pr. tankfyldning	m ² /h	7143	7143
Volumen rent-/snævsevandstank	l	200	200
Volumen beholder til groft snavs	l	9	-
Volumen rengøringsmiddel-tank (option dåse)	l	10	10
Rengøringsmiddeldosering	%	0...3	0...3
Vanddosering	l/min	0...6	0...6
Mål			
Længde	mm	1944	1944
Bredde uden sugebjælke	mm	1138	1138
Bredde sugebjælke	mm	1120	1120
Højde	mm	1471	1471
Arbejdsbredde	mm	850	900
Gennemkørselsbredde autonom (min.)	mm	1350	1350
Kantafstand autonom (min.)	mm	150	150
Mål emballage lxbxh	mm	2100x136 0x1800	2100x136 0x1800
Dæk			
Forhjul, bredde	mm	125	125
Forhjul, diameter	mm	250	250
Baghjul, bredde	mm	70	70
Baghjul, diameter	mm	350	350
Vægt			
Tilladt samlet vægt	kg	830	828
Egenvægt (transportvægt)	kg	630	628
Børstomodkraft, maks.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Børstomodtryk, maks.	N/m ² (g/cm ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Overfladetryk			
Styrerulle	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Baghjul	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Effektdata maskine			
Antal batterier		4	4
Nominel spænding, Li-ion	V	25,6	25,6
Batterikapacitet, Li-ion	Ah (5 h)	360	360
Effekt køremotor	W	2x 650	2x 650
Effekt sugeturbine	W	552	552
Effekt børstedrev	W	1500	1200
Driftstid ved fuldt opladet batteri	h	4,5	4,5
Kapslingsklasse		IPX3	IPX3
Sugning			
Sugekapacitet, luftmængde	l/s	19...24	19...24

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Undertryk (maks.)	kPa (mbar)	11,9...14,7 (119...147)	11,9...14,7 (119...147)
Rengøringsbørster			
Børstelængde	mm	800	-
Børsteomdrejningstal	1/min	380/670/ 950	177
Internt ladeaggregat			
Nominel spænding	V	100...240	100...240
Strømforbrug	A	10-9,4	10-9,4
Effektoptagelse	kW	1-2,25	1-2,25
Frekvens	Hz	50-60	50-60
Ydelse	W	2740	2460
Batteriopladningstid	h	5,3	5,3
Omgivelsesbetingelser			
Tilladt temperaturområde	°C	5...40	5...40
Vandtemperatur maks.	°C	50	50
Vandtryk påfyldningssystem	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Vandtryk spildevandstank-skylesystem	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relativ luftfugtighed	%	20...90	20...90
Stigning			
Stigning arbejdsområde maks.	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Stigning kort strækning (maks. 10 m) transport, læsning	%	25	25
Beregne værdier iht. EN 60335-2-72			
Hånd-arm-vibrationsværdi	m/s ²	0,5	0,5
Usikkerhed K	dB(A)	0,2	0,2
Lydtryksniveau L _{pA}	dB(A)	64,5	64,5
Usikkerhed K _{pA}	dB(A)	2	2
Lydeffektniveau L _{WA} + usikkerhed K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Sisukord

Üldised juhised	115
Oluline märkus käesoleva kasutusjuhendi sisu kohta.....	115
Funktsioon	115
Sihtotstarbeline kasutamine.....	115
Ohutusjuhised	115
Keskkonnakaitse.....	118
Lisavarustus ja varuosad	118
Seadme kirjeldus	118
Esmakordne käikuvõtmine.....	118
Käikuvõtmine	118
Käitus.....	119
Abi rikete korral.....	121
Garantii	121
EL vastavusdeklaratsioon.....	122
Tehnilised andmed	123

Üldised juhised



Enne seadme esmast kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised läbi. Toimige neile vastavalt. Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

Kasutajagrupid

See juhend on ette nähtud kasutajagruppidele Tavakasutaja ja Superviisor. Igale kasutajale saab seadme puutekraani kaudu anda või keelata seadme erinevate funktsioonide kasutamise. Kõik käesolevas juhendis esitatud kirjeldused viitavad seadme soovitatud põhiseadetele vastava kasutajagrupi jaoks.

Oluline märkus käesoleva kasutusjuhendi sisu kohta

Käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatakse seadme riistvarakomponente. Keskendutakse siinkohal manuaalse käituse, jooksevremondi ja hoolduse ning veaotsinguga seotud küsimustele.

Märkus

Tarkvarafunktsioone on kirjeldatud eraldi kasutusjuhendis. Selle tarkvarajuhendi leiate kasutajaliidese abiosast ja veebist aadressil www.karcher.com

Funktsioon

Seda küürimisimurit kasutatakse tasaste põrandate autonoomselt märgpuhastuseks.

Seade järgib eelnevalt õpitud puhastusülesandeid operaatori sekkumisest sõltumatult.

Juhtimine toimub seejuures tarkvaraga, mis tajub oma keskkonda ulatusliku sensoorika kaudu ja kohandab sõiduväli vastavale olukorrale.

Seda küürimisimurit saab kasutada ka käsitsi puhastamiseks.

Sihtotstarbeline kasutamine

Antud seade on ette nähtud kaubanduslikuks ja tööstuslikuks kasutamiseks, nt tehastes, laos ja logistikapiirkonnas või suurtes ürituste ruumides. Kasutage antud seadet eranditult käesoleva kasutusjuhendi andmete kohaselt.

- Seadet tohib kasutada ainult niiskuskindlate ja poleerimiskindlate siledade põrandate puhastamiseks.
- See seade on ette nähtud siseruumides rakendamiseks.
- See seade sobib kasutamiseks ainult kuivades kohtades.
- Töötemperatuuri vahemik on vahemikus +5 °C kuni +40 °C.
- Seade ei sobi külmunud põrandate puhastamiseks (nt külmhoonetes).
- Seade sobib maksimaalse veetaseme 1 cm jaoks. Ärge sõitke piirkonda, kui on oht, et maksimaalne veetase ületatakse.
- Laadijate või akude kasutamisel tohib kasutada ainult kasutusjuhendis heakskiidetud komponente. Sellest kõrvale kalduv

kombinatsioon tuleb laadija ja/või aku tarnija poolt vastutustundlikult kinnitada.

- Seade pole ette nähtud avalike liiklusteede puhastamiseks.
- Seadet ei tohi kasutada survetundlikel põrandatel. Võtke arvesse põranda lubatud pinnakoormust. Seadme põhjustatud pinnakoormus on täpsustatud tehnilistes andmetes.
- Seade ei sobi kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Seadet on lubatud kasutada maksimaalse tõusuga pindadel (vt „Tehnilised andmed“).

Ohutusjuhised

Lugege ja järgige enne seadme esmakordset kasutamist käesolevat kasutusjuhendit ja täielikku kasutusjuhendit (seadme ekraanil) ning toimige nende järgi.

- Käitage seadet ainult siis, kui kaas, kõik klapid, ukseid ja kaitseuks on suletud.
- Hädaolukorras vajutage viivitamatuks käigustvõtmiseks häda-seiskamisklahvi.
- Käitage seadet ainult sellistel pindadel, mis ei ületa maksimaalset lubatud tõusu (vt „Tehnilised andmed“).
- Ärge asetage dokkimisprotsessi ajal ühtegi kehaosa dokkimisjaama ja seadme vahele.

Ohuastmed

⚠ OHT

- Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ HOIATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ ETTEVAATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.

Isiklik kaitsevarustus

⚠ ETTEVAATUS

- Kandke seadmega töötamisel sobivaid kindaid.

Üldised ohutusjuhised

⚠ OHT

- Lämpumisoht. Hoidke pakendikiled lastest eemal.

⚠ HOIATUS

- Kasutage seadet ainult sihtotstarbeliselt. Võtke arvesse kohalike asjaolusid ning pidage seadmega töötamisel silmas kolmanda isikuid, eelkõige lapsi.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutele või kogemuste ja/või teadmiste puudumisel.
- Seadet tohivad kasutada ainult need inimesed, keda on seadme käsitlemise osas juhendatud või kes on tõendanud oma käsitsemisoskusi ja keda on selgesõnaliselt volitatud seadet kasutama.
- Lapsed ei tohi seadet kasutada.
- Teostage laste üle järelevalvet kindlustamaks, et nad seadmega ei mängi.
- Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud seadmest eemal.

⚠ ETTEVAATUS

- Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks. Ärge kunagi muutke või hiilige kõrvale ohutusseadistest.

⚠ HOIATUS

Vigastusoht paagikorgi ja kaitseuste tõttu!

Jäsemete ja pea vigastusoht paagikorgi ja kaitseuste ootamatu kinniklappimise tõttu.

Paagikorgi ja kaitseuste avamisel ja sulgemisel ärge pistke oma jäsemeid ega pead ohupiirkonda.

Elektrilöögi oht

⚠ OHT

- Tüübisildil esitatud pinge peab olema kooskõlas vooluallika pingega.
- Ärge kunagi puudutage võrgupistikut ja pistikupesa märgade kätega.
- Ühendage kaitseklassi I seadmeid ainult nõuetekohaselt maandatud vooluallikate külge.
- Ohutuselastel põhjustel soovitame seadet põhimõtteliselt käitada ainult rikkevoolu kaitselüliti kaudu (maksimaalselt 30 mA).

⚠ HOIATUS

- Lülitage seade tiheduse kadumisel kohe välja.
- Lülitage seade vahu tekkimisel või vedeliku väljumisel kohe välja ja ja tõmmake dokkimisjaama võrgupistik või laadija välja.
- Tehke enne seadme iga kasutamist kindlaks, et võrgupistikuga võrguühendusjuhe ei ole kahjustatud. Kui võrguühendusjuhe on kahjustatud, tuleb see viivitamatult tootja, volitatud klienditeeninduse või erialaspetsialisti poolt asendada, et vältida iga-suguseid ohte.
- Ärge vigastage või kahjustage võrguühendus- ja pikendusjuhet ülesõitmise, muljumise, tirimise või sellesarnasega. Kaitske võrguühendusjuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Kasutage ainult tootja poolt ettekirjutatud toitejuhet, see kehtib ka juhtme asenduse korral. Tellimisnr ja tüüpi vt kasutusjuhendist.
- Ärge laske võrguühenduskabli kokku puutuda pöörlevate harjadega.
- Asendage võrguühendus- või pikendusjuhtme liitmikke ainult sama pritsmekaitsme ja sama mehaanilise vastupidavusega liitmikega.

Käitamine

⚠ OHT

- Enne kasutuselevõtmist kontrollige seadet, nagu on kirjeldatud peatükis „Seadme kontrollimine“.
- Pidage kinni autonoomse režiimi reeglitest, nagu on kirjeldatud peatükis „Autonoomse režiimi reeglid“.
- Järgige seadme kasutamisel ohualadel (nt tanklates) vastavaid ohutuseeskirju.
- Käitamine plahvatusohtlikes piirkondades on keelatud.
- Ärge kunagi pritsige ega imege sisse plahvatusohtlikke vedelikke, tuleohtlikke gaase, plahvatusohtlikku tolmu, samuti lahjendamata happeid ja lahusteid. Nende hulka kuuluvad bensiin, värvivedeldi või kütteõli, mis võivad imiõhuga üleskeerutamise kaudu moodustada plahvatusohtlikke aure või segusid, lisaks atsetoon, lahjendamata happed ja lahustid, kuna nad kahjustavad seadmel kasutatavaid materjale.
- Ärge imege sisse tuleohtlikke või hõõguvaid esemeid.

⚠ HOIATUS

- Ärge imege seadmega inimesi ega loomi.
- Ärge kasutage seadet libedatel põrandatel.
- Kaldpindadel ärge ületage kaldenurga väärtust, mis on toodud kasutusjuhendis küljele ja sõidusuunas.
- Kandke tihedalt liibuvaid rõivaid, et vältida pöörlevate osade vahele jäämist (ärge kandke lipsu, pikka, laia seelikut jms).

⚠ ETTEVAATUS

- Kasutajad peavad olema seadme kasutamise osas asjakohaselt instrueeritud.
- Kontrollige seadet ja tarvikuid, eelkõige võrguühendusjuhte ja pikendusjuhtme nõuetekohast seisundit ja töökindlust enne iga käitamist. Kahjustuste korral tõmmake pistik välja ja ärge seda seadet kasutage.
- Ärge transportige seadmega reisijaid.
- Ärge avage katet töötava mootori korral.
- Seade ei sobi tervist kahjustavate tolmude imemiseks.

TÄHELEPANU

- Ärge käitage seadet temperatuuridel alla 0 °C.

- Seade pole tolmuimeja. Ärge imege rohkem vedelikku kui olete pihustanud. Ärge kunagi kasutage seadet kuiva tolmu imemiseks.
- Seade sobib ainult kasutusjuhendis märgitud katetele.
- Seade sobib niiskele kuni märjale pinnale kuni 1 cm veetasemeni. Ärge sõitke kohtadesse, kus veetase on üle 1 cm.
- Mustavee ja leelise utiliseerimisel pidage kinni seadustest.
- Ärge kasutage seadet välispiirkonnas.

Käitamine puhastusvahendiga

⚠ **ETTEVAATUS** • Hoidke puhastusvahendeid lastele kättesaamatult. • Ärge rakendage soovitud puhastusvahendeid lahjendamata. Tooted on töökindlad, kuna nad ei sisalda happeid, aluseid või keskkonnakahjulikke aineid. Kui puhastusvahendid puutuvad kokku silmadega, loputage silmi kohe põhjalikult veega ja pöörduge kohe arsti poole, nagu ka puhastusvahendite allaneelamisel. • Kasutage ainult tootja soovitud puhastusvahendeid ning järgige puhastusvahendite tootjate kasutus-, hävitamis- ja hoiatusjuhiseid.

Aku

Sellesse seadmesse on paigaldatud liitium-ioonakud. Need kuuluvad erikriteeriumide alla. Defektsete akude mahavõtmist ja paigaldamist ning kontrollimist tohib teostada ainult Kärcheri klienditeenindus või spetsialist. Juhiseid ladustamise ja transpordi kohta saate Kärcheri klienditeenindusest.

⚠ OHT

Seadme ümberehitused ja muutmised ei ole lubatud. Te ei tohi akut avada, esineb lühiseoht. Lisaks võivad pääseda välja ärritavad aurud või sööbivad vedelikud.

Ärge asetage akut tugeva päikesekiirguse, kuumuse ega tule kätte. Esineb plahvatusoht.

Ärge käitage laadijat plahvatusohtlikus ümbruses.

Ärge kasutage laadijat määratud ega niiskes seisukorras.

Hoolitsege piisava õhutamise eest laadimisprotsessi ajal.

Plahvatusoht. Aku lähedal või akude laadimisruumis ei tohi Te käsitseda lahtist leeki, tekitada sädemeid või suitsetada.

Plahvatusoht. Ärge asetage tööriistu ega muud sarnast akule, st otsapoolustele ega elemendiliitmikele.

⚠ HOIATUS

Enne iga kasutuskorda kontrollige seadet ja võrgukaablit kahjustuste suhtes. Ärge kasutage enam kahjustatud seadmeid ja laske kahjustatud detaile parandada ainult erialapersonalil.

Hoidke lapsed akudest ja laadijast eemal.

Ärge laadige kahjustatud akusid. Laske kahjustatud akud

Kärcheri klienditeenindusel välja vahetada.

Ärge visake defektset akut olmejäätmete hulka. Teavitage Kärcheri klienditeenindust.

Vältige kokkupuudet defektsetest akudest väljatungiva vedelikuga. Juhuslikul kokkupuutel peske vedelik veega maha. Silma satumisel konsulteerige arstiga.

⚠ ETTEVAATUS

Järgige tingimata seda kasutusjuhendit. Järgige seadusandja soovitusi akudega ümberkäimisel.

Võrgupinge peab vastama seadme tüübisildil esitatud pingele.

Käitage akut ainult selle seadmega. Selle kasutamine muudel eesmärkidel on keelatud ja ohtlik.

Pöörlevate harjadega seadmed

⚠ ETTEVAATUS

- Sobimatud harjad ohustavad teie turvalisust. Kasutage ainult seadmega kaasasolevaid või kasutusjuhendis soovitud harju.

Korrashoid ja hooldus

⚠ HOIATUS

- Enne puhastamist, hooldust, osade vahetamist ja ümberlülitamist teisele funktsioonile peate Te seadme välja lülitama. Tõmmake võrgutoitega seadmetel võrgupistik välja. Akutoitega seadmete puhul tõmmake akupistik välja või ühendage aku lah-ti.

△ ETTEVAATUS

- Laske remonditöid, varuosade paigaldamist ja töid elektriliste detailide kallal teha ainult volitatud klienditeenindusel.
- Laske parandamisi läbi viia ainult heakskiidetud klienditeeninduspunktidel või antud piirkonna erialaspetsialistidel, kes on tuttavad kõigi asjakohaste ohutuseeskirjadega.
- Märgrakenduse korral tuleb veetaseme piiramisest musta vee paagis regulaarselt puhastada ja kahjustuste suhtes kontrollida.

TÄHELEPANU

- Pidage silmas mitte kohtkindlate kaubanduslikult kasutatud seadmete ohutusala kontrolli kohalike kehtivate eeskirjade järgi
- Lühised või muud kahjustused. Ärge puhastage seadet voolik- või kõrgsurveveejoaga.

Tarvikud ja varuosad

△ **ETTEVAATUS** • Kasutage ainult tootja poolt lubatud tarvikuid ja varuosi. Originaaltarvikud ja originaalvaruosad tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Transport

TÄHELEPANU

Kahjustusohu

Imitala kahjustus rampidel sõitmisel tekkinud liiga järsu nurga tõttu.

Sõites rampidel, mille kalle on üle 15 %, tuleb imitala eemaldada.

△ ETTEVAATUS

- Pange enne transportimist mootor seisma. Kinnitage seade kaalu arvesse võttes, vt peatükki Tehnilised andmed kasutusjuhendis.

Ohutusseadised

△ ETTEVAATUS

Puuduvad või muudetud ohutusseadised

Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks.

Ärge kunagi muutke või hiilige kõrvale ohutusseadistest.

Märkus

Võrguühenduse puudumine ei mõjuta seadme ohutusfunktsioone.

Operaatori kaitseadised

Seade on varustatud kaitseukse ja hädaseiskamisnuppudega. Autonoomse käituse ajal EI tohi operaator viibida seadme peal! Erandiks on automaatne dokkimine manuaalrežiimis.

△ HOIATUS

Vigastusohu sõitva seadme tõttu

Manuaalrežiimis esineb oht, et operaator saab liikuvate seadmeosade või ümbritsevate esemete tõttu vigastada.

Sõitvas seadmes viibimisel ärge hoidke kehaosi seadmest väljas.

Seadet tohib käitada ainult siis, kui kaas, seadme uks ja kõik klappid on suletud. Autonoomses režiimis peab kaitseuks olema suletud.

Hädaseiskamisnupp

Kui vajutatakse hädaseiskamisnuppu, seiskuvad kohe kõik seadme funktsioonid.

TÄHELEPANU

Vigastusohu elektrivoolu tõttu

Hädaseiskamisnupp ei lülita seadet välja ega lahuta elektriühendusi.

Turvalüliti

Kui autonoomses režiimis avatakse kaitseuks, jääb seade seisma.

Autonoomses režiimis käivitab pausifunktsiooni vajutamine (pausinupp seadme tagaküljel või ekraanil) 10-sekundilise tööpausi.

Vahekaugussensor

Vahekaugussensorid tuvastavad takistused ja panevad seadme takistustest mööda sõitma. Vahekaugussensorid vastavad laseri kaitseklassile 1 vastavalt standardile IEC 60825-1:2014.

Optiline sensor

Optilised sensorid tuvastavad takistused ja panevad seadme takistustest mööda sõitma. Optilised sensorid vastavad laseri kaitseklassile 1 vastavalt standardile IEC 60825-1:2014.

Dokkimisjaam

Dokkimisjaam on ette nähtud kaubanduslikuks ja tööstuslikuks kasutamiseks, nt tehastes, laos ja logistikapiirkonnas või suurtes ürituste ruumides.

△ HOIATUS

Kasutajad peavad olema dokkimisjaama kasutamise osas piisavalt juhendatud.

Kasutage dokkimisjaama ainult kuivades piirkondades.

Tõmmake dokkimisjaama võrgupistik enne hooldustöid pistikupesast välja.

Vältige dokkimisjaama võrgukaabli kokkupuutumist põrandapuhasti pöörlevate harjadega.

△ ETTEVAATUS

Kasutage dokkimisjaama ainult siseruumides

Hoidke dokkimisjaama ainult siseruumides.

Hoiatussümbolid

Akude käsitsemisel pidage silmas järgmisi hoiatusi.

	Järgige aku juhistes, akul ja käesolevas kasutusjuhendis esitatud märkusi.
	Kandke kaitseprille.
	Hoidke happeid ja akusid lastele kättesaamatus kohas.
	Plahvatusoht
	Tuli, sädemed, lahtine leek ja suitsetamine on keelatud.
	Söövitusoht
	Esmaabi.
	Hoiatus
	Kõrvaldamine
	Ärge visake akusid prügikasti.

Keskkonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäimise või vale

utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Kärcheri puhastusvahendid on kergelt eralduvad (ASF). See tähendab, et õliseparaatori toimimine ei ole takistatud. Soovitavate puhastusvahendite loetelu on esitatud peatükis *Lisavarustus ja varuosad*.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

Kehitava teabe koostisainete kohta leiate aadressilt: www.kaercher.de/REACH

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt www.kaercher.com.

Seadme kirjeldus

Ülevaade seadmest

Joonis A

- ① Servicebay
- ② Sõidusuuna ja sireeni nupp
- ③ Ekraan (puuteekraan)
- ④ Hädaseiskamisnupp ees
- ⑤ Rooliratas
- ⑥ Sõidupedaal
- ⑦ Kaitseuks
- ⑧ Juhiiste
- ⑨ LiDAR
- ⑩ Valguselement (valgustus)
- ⑪ Kaamerad
- ⑫ Dokk (ühendus dokkimisjaamaga)
- ⑬ Külghari (ainult BR variandi korral)
- ⑭ Külmine seadmeuks (vt üksikasjalikku kirjeldust)
- ⑮ Puhastuspea (BR / BD, sõltuvalt variandist)
- ⑯ Imitala
- ⑰ Kaitsekate (uksed) imitala
- ⑱ Puhta vee täitmisava ja täitmissüsteem
- ⑲ Hädaseiskamisnupp taga
- ⑳ Vilkur
- ㉑ Puhtaveepaagi väljalaskeava
- ㉒ Imivoolik (ühendatud imitalaga)
- ㉓ Taastamishuulik tagurdamiseks

Operaatori koha ülevaade (manuaalrežiimis)

Joonis D

- ① Hädaseiskamisnupp ees
- ② Puuteekraan
- ③ Lülitigrupp (vt järgnevat kirjeldust)
- ④ Juhiiste
- ⑤ Kaitseuks
- ⑥ Sõidupedaal
- ⑦ Rooliratas
- ⑧ Istme seadistamine

Joonis C

Lülitigrupp

- ① Sisse- / väljalüliti
- ② Sireen
- ③ Sõidusuunalüliti (edasi / tagasi)

Esmakordne käikuvõtmine

Mahalaadimine

1. Võtke kaitsekate ära.
2. Eemaldage pingutuslindid.
3. Keerake esiratta puitklots puidust aluskonstruktsioonist välja.

Joonis L

4. Eemaldage ühe külje rõngas-aasad (2 tk).
5. Keerake 2 puitprussi puidust aluskonstruktsioonilt maha ja võtke välja.

Joonis M

6. Keerake 3 lauda puidust aluskonstruktsioonilt maha.

Joonis N

7. Asetage laudade ja puitprussiga ramp puidust aluskonstruktsiooni taha.

Joonis O

8. Kinnitage lauad ja puitprussid eelnevalt eemaldatud kruvidega.

TÄHELEPANU

Esiratta sensorika kahjustused

Masina sisselülitamisel teeb esiratas referentseerimise. Transpordikaitsmed võivad seda referentseerimist häirida ja kahjustada sensorikat.

Tehke kindlaks, et kõik esiratta transpordikaitsmed on eemaldatud ja ratas saab vabalt pöörata.

9. Pistke võrgupistik sisse.
Masin ärkab üles.
10. Tõmmake võrgupistik välja.
11. Sõidutage seade ettevaatlikult puidust aluskonstruktsioonilt rambi kaudu alla.

Aku laadimine

Dokkimisjaamaga käitusel laetakse akut automaatselt.

Dokkimisjaamata:

1. Avage külgmised seadmeuksed.

Joonis P

- ① Võrgupes
- ② Laadimiskaabel (külgmises seadmeukses)
 - a Võtke laadimiskaabel laekast.
 - b Tõmmake sissepistetud, sisemine kaabel pistikupesast välja.
 - c Pistke laadimiskaabel pistikupesasse.
2. Pistke laadimiskaabli võrgupistik pistikupesasse.
Laadimisprotsess algab automaatselt.
Laadimisolekut näidatakse puuteekraanil.
Seadet ei saa laadimisprotsessi jooksul kasutada.
Kui aku on täielikult tühi, võtab laadimine umbes 5 tundi.
3. Pärast laadimise lõppu eemaldage laadija võrgupistik pistikupesast.
4. Pistke sisemine kaabel uuesti sisse.
5. Hoidke võrgukaablit seadmelaekas või tõmmake võrgukaabel välja.

Käikuvõtmine

Kasutusjuhendi allalaadimine

Pärast kasutuselevõtmist saab seadme kasutusjuhendi kuvada puuteekraanil. Kui kasutusjuhend laaditakse täiendavalt alla nutitelefoni, saab käsitsemisamme lugeda käsitsemisega paralleelselt.

1. Skannige nutitelefoni järgmine kood ja järgige juhiseid kasutusjuhendi allalaadimiseks.



Puhta vee lisamine

Dokkimisjaamaga käituse korral täidetakse puhtaveepaak automaatselt.

Ilma dokkimisjaamata saab puhta vee paaki täita kahel viisil:

Dokkimisjaamata, täitesüsteemiga

1. Ühendage veevoolik täitesüsteemi pessa (vee maksimaalne temperatuur 50 °C).
2. Avage veepealevool.
3. Jälgige seadet, automaatne täitmissüsteem katkestab vee pealevoolu, kui puhtaveepaak on täis.
4. Sulgege vee pealevool.
5. Eemaldage veevoolik.

Dokkimisjaamata, täitesüsteemita

1. Pistke vee pealevooluvoolik täitesüsteemi kõrval olevasse täiteavas. Jälgige vee maksimaalset temperatuuri 50 °C!
2. Avage veepealevool.
3. Jälgige täitetaset ja lülitage vee pealevool välja, kui paak on täis.

Sisestage puhastusvahendi kanister doseerimiseadisesse

Puhtasse vette lisatakse teel puhastuspeasse puhastusvahendit mõõteseadme abil.

Märkus

Tühja puhtaveepaagi või puhastusvahendi kanistri korral seistakse puhastusvahendi juurdosedeerimine.

1. Avage seadme külmine uks.
2. Võtke kaas puhastuskanistrilt ära.
3. Pistke doseerimiseadise imiritv kanistri avasse.
4. Asetage puhastusvahendiga kanister hoidikusse.
5. Sulgege külmine seadmeuks.

Imitala paigaldamine ja äravõtmine

Märkus

Enne esmakordset kasutuselevõtmist tuleb paigaldada imitala. Imitala saab operaator vahetada. Tehke monteerimiseks / demonteerimiseks järgmised sammud:

Imitala äravõtmine

1. Viige imitala ekraanil olevate teenindusfunktsioonidega võtupositsiooni.
2. Avage kiirsulgurite lukustushoob.
3. Võtke seadmest imitala ära (kõige parem on selleks tõmmata ühe külje käepidemetest).

Imitala paigaldamine

4. Viige imitala ekraanil olevate teenindusfunktsioonidega montaažipositsiooni (lihtsamaks monteerimiseks langetage veidi sügavamale kui imitala demonteerimisel).
5. Kiirsulgurite lukustushoova avamine

Joonis 1

6. Lükake imitala täielikult imitala rippkinnituse külge.
7. Sulgege kiirsulgurite lukustushoob.
8. Tõstke imitala teenindusfunktsiooni kaudu uuesti üles.

Imiotsaku seadistamine

Märkus

Imitala kõrgus on juba tehases eelseadistatud. Võib-olla tuleb kõrgust uuesti seadistada. Selleks järgige alljärgnevat korraldusi.

Kõrguse seadistamine

Kõrguseaduriga mõjutatakse imihuulte paindumist põrandaga kokkupuutel.

Märkus

Põhiseadistus: 3 alusseibi imitalast ülevalpool, 3 alusseibi imitalast allpool.

Ebatasane põrand: 5 alusseibi imitalast ülevalpool, 1 alusseib imitalast allpool.

Väga sile põrand: 1 alusseib imitalast ülevalpool, 5 alusseibi imitalast allpool.

1. Keerake mutter maha.

Joonis J

- ① Mutter
- ② Alusseib
- ③ Hoidikuga vahekaugusrull

2. Asetage soovitud arv alusseibisid imitala ja vahekaugusrulli vahele.
3. Paigaldage ülejäänud alusseibid vahekaugusrullist ülespoole.
4. Keerake mutter peale ja pingutage kinni.
5. Korrake protsessi teisel vahekaugusrullil.

Märkus

Seadistage mõlemad vahekaugusrullid samale kõrgusele.

Käitus

Seadme kontrollimine

△ HOIATUS

Õnnetusohut

Kahjustatud või defektne seade võib põhjustada õnnetusi käituse ajal.

Kontrollige seadet enne kasutamist ja teavitage vastutavat isikut kahjustustest või talitlushäiretest.

Ärge kasutage seadet, kui see on kahjustatud või esineb talitlushäireid.

1. Kontrollige seadet tiheduse suhtes.
2. Kontrollige hädaseiskamisnupu talitlust.
3. Kontrollige kaitseuste talitlust.

△ OHT

Õnnetusohut kaitseuste defektse turvalülite tõttu

Võtke seade viivitamatult kasutusest, kui kaitseuste turvalüliti turvauksel ei talitle usaldusväärselt.

4. Kontrollige sõidupedaali (kas seade jääb usaldusväärselt seisma, kui sõidupedaal lahti lastakse?).
5. Kontrollige sensoreid määrdumise suhtes, vajaduse korral puhastage.
6. Käivitage seade uuesti.
7. Kontrollige sensorite talitlust (kas seade tuvastab takistusi?).

Seadme sisselülitamine

1. Vajutage stardiklahvi.
Seade käivitub.
2. Oodake, kuni puutekraanil kuvatakse sisselogimise näidik.
Käivitatavad funktsioonid kuvatakse peamenüüs.

Märkus

Täiendavad käsitsus- ja rakendusjuhised on kättesaadavad eraldi tarkvarajuhendis. Need leiata seadme üksikasjade lehel ja tarkvarast.

Kasutusjuhendi kuvamine puutekraanil

Seadmega kaasasolev kasutusjuhend hõlmab ainult kasutuselevõtu toiminguid ja rikkeabi defektse puutekraani korral.

Täieliku kasutusjuhendi ning selgitavad videolõigud saab ette kutsuda ja kuvada puutekraanil pärast seadme kasutuselevõtmist.

Märkus

Selleks järgige seadme tarkvarajuhendi juhiseid.

Seaded

Märkus

Kõik seaded ja puhastusparameetrid on kirjeldatud eraldi tarkvarajuhendis. Palun järgige neid seadme kasutamisel.

1. Vajutage peamenüüs lülitusklahvi Seaded.

Kuvatakse menüü Seaded. **Olulised põhifunktsioonid:**

- Kasutajate loomine ja haldamine
- Kellaaja ja kuupäeva seadistamine
- Võrguühenduse konfigureerimine
- Süsteemiinfo (töötunnid, tarkvara versioon, materjali number, seerianumber, värskendused)

Reeglid uute marsruutide õpetamiseks

△ HOIATUS

Roboti allakukkumisoht servadel ja treppidel

Seadme allakukkumine võib põhjustada raskeid vigastusi kukkumiselal viibivatele inimestele ning roboti hävimise.

Pidage marsruutide õpetamisel alati kinni vähimast vahekaugusest, mis on 2 meetrit kõigest kukkumishuga servadest.

Veenduge, et kukkumishuga servast allpool olevas ohupiirkonnas ei viibiks inimesi ja et keegi ei siseneks sinna.

TÄHELEPANU

Madalatest takistustest tingitud varakahju oht

Seade ei tuvasta takistusi, mis asuvad madalamal kui 15 cm maapinnast (nt soklid, vaibad, kahvliharud, kaablid, pistikupesad, kaubaalused). Otsasõit võib põhjustada roboti kahjustusi.

Veenduge, et puhastataval pinnal ei oleks selliseid takistusi.

Uute marsruutide õpetamist kirjeldatakse tarkvaradokumentatsioonis „KIRA B-Range Software“.

Lisaks kehtivad järgmised seadmespetsiifilised piirangud:

Optimaalne kaugus seina ja seadme parema külje vahel	10 cm
Minimaalne vahekaigu laius ühesuunalise režiimi jaoks	1,35 m
Minimaalne vahekaigu laius tagasipöörete jaoks	2,8 m

Autonoomse režiimi reeglid

Autonoomse režiimi usaldusväärseks ja ohutuks teostamiseks tuleb kinni pidada järgmistest reeglitest.

1. Piirake puhastuspiirkond sulguritega järgmistest kohtades:

• Trepimademed

• Trepid

• Eskalaatorid, liiguvad kõnniteed

• Tõstelavad

2. Ärge asetage puhastuspiirkonda redeleid, tellinguid ega muid ajutisi takistusi.

3. Ärge jätke puhastuspiirkonda elektri kaableid ega muid madalaid takistusi (kuni 15 cm kõrgused).

4. Autonoomse režiimi marsruudid ei kulge läbi liftide ega automaatselt avanevate uste. Kasutage lifte ja automaatseid ukse ainult manuaalrežiimis.

5. Hoidke piisavat vahekaugust veekogude ja klaaspindade suhtes.

6. Vältige otsest, tugevat valguse langemist sensoritele (nt madalal asetseva päikese käes).

7. Vältige tugevate valguse-/varjupiiride läbistamist.

8. Ärge sõitke autonoomsetel marsruutidel rullväravate juurde frontaalselt, vaid väravaga paralleelselt.

9. Tähistage puhastuspiirkond hoiatussiltidega ja osutage märjale põrandale.

10. Ärge ronige seadmele autonoomses režiimis.

Seadmepoolne dokk (dokkimisjaama liides)

Joonis G

① Andmesideliides

② Puhta vee sisselaskeava

③ Laadimiskontaktid

④ Puhver

⑤ Tsentreerimisabi

⑥ Musta vee äravool

Ehitusnõuded ja kaalutlused dokkimisjaama asukoha kohta

Seade tarnitakse valikuliselt dokkimisjaamaga. Dokkimisjaama asukoha valimisel tuleks arvesse võtta järgmisi punkte:

• Ligipääsetavus:

Dokkimisjaama ümber peaks olema piisavalt ruumi (vähemalt 4 m laiuses ja 5 m sõidusuunas), et seade saaks turvaliselt sõita dokkimisjaama.

• Juurdepääs elektrile ja veele:

Dokkimisjaama asukohas peaks juba olema juurdepääs pistikupesale ja puhtale veele ning heitvee utiliseerimisseadistele.

Äravool peab olema maapinna lähedal ja selle kalle peab olema 1° -3°. Vastasel juhul on vaja musta vee jaoks tõsteseadet.

• Ei ole avalikkusele ligipääsetav:

Dokkimisjaam tuleks paigutada sellisesse kohta, mis ei ole avalikkusele ligipääsetav, kuna KIRA B 200 peab dokkimismanöövri sooritamiseks deaktiveerima mõned oma ohutusfunktsioonid.

Märkus

Dokkimisjaama õppimine toimub seadme tarkvaras. Palun järgige selleks eraldi tarkvarajuhendit.

Seadme sõidutamine

Seadmel on juhi töökoht.

① Kaitseuks

② Rooliratas

③ Sõidusuunalüliti

④ Juhiiste

⑤ Istme seadistamine

⑥ Sõidupedaal

1. Avage kaitseuks.

Märkus

Kaitseuks võib sõidu ajal lahti jääda.

2. Võtke juhiistmel istet (istme kontaktlüliti).

3. Seadistage juhiiste nii, et kõik käsitemiselemendid on mugavalt ligipääsetavad.

4. Valige sõidusuund sõidusuuna valiklülitiga.

5. Vajutage sõidupedaali ettevaatlikult.

6. Laske pidurdamiseks sõidupedaal lahti.

Märkus

Sireeni klahv asub sõidusuunalüliti kõrval.

7. Pärast sõitu pange seade turvalises kohas seisma ja kaitske seda volitamata juurdepääsu eest.

Manuaalne režiim

Manuaalses režiimis sõidutab operaator seadme üle puhastatava pinna.

Märkus

Valige tarkvaras menüüpunkt "manuaalne puhastamine" ja järgige korraldusi.

Alammenüüs seadistatakse puhta vee ja puhastusvahendi lisamise parameetrid, samuti harja pööretearv, vastusurumisrõhk ja väljajäätmine.

1. Avage kaitseuks ja istuge juhiistmele.

2. Sõitke seadmega kasutuskohta.

3. Valige soovitud seaded veekoguse, puhastusvahendi doseeringu, harja võimsuse ja imemisvõimsuse kohta.

4. Aktiveerige vajalikud funktsioonid (väljajäätmine, puhastuspea).

5. Sõitke seadmega üle puhastatava pinna.

Seadme manuaalne tühjendamine dokkimisjaamas

Manuaalrežiimis saab seadet tühjendada dokkimisjaama kaudu.

Märkus

Valige tarkvaras menüüpunkt "Dokkimine" ja järgige korraldusi.

1. Sõitke seadmega dokkimisjaama lähedale.

2. Käivitage dokkimine.

TÄHELEPANU

Kahjustusoht dokkimisjaama vale käivitamise tõttu!

Dokkimisjaama manuaalne käivitamine võib dokki ja/või dokkimisjaama kahjustada.

Dokkimisprotsessi võivad teostada ainult seadme autonoomsed süsteemid automaatselt.

Seadme manuaalne tühjendamine jäätmekäitluspunktis

Manuaalrežiimis saab seadet tühjendada jäätmekäitluspunktis.

1. Sõidutage seade sobivasse jäätmekäitluspunkti (põrandaära-
vool, vastavalt kehtivatele eeskirjadele).
2. Vajaduse korral ühendage äravooluvoolik (asub seadme kül-
gises ukse) doki äravooluava külge.
3. Käivitage manuaalne tühjendamine ekraanil oleva teenin-
dusfunktsiooni kaudu.

Puhtaveepaagi manuaalne tühjendamine

Vajaduse korral saab puhtaveepaaki manuaalselt tühjendada.

1. Sõidutage seade sobivasse jäätmekäitluspunkti (põrandaära-
vool, vastavalt kehtivatele eeskirjadele).
2. Keerake puhtaveepaagi sulgurkübar (asub seadme tagaosas)
lahti.

Märkus

*Ettevaatust puhtaveepaagi avamisel. Sõltuvalt paagi täitetase-
mest võib tekkida saastumine väljapritsviva vee tõttu.*

3. Pärast paakide tühjendamist keerake sulgurkübar uuesti kinni.

Abi rikete korral

⚠ OHT

Soovimatult töötav seade

Vigastusohht, elektrilöökk

Lülitage seade enne sellega töötamist välja.

Tõmmake võrgupistik välja või lahutage seade dokkimisjaamast.

- Laske must vesi ja puhas vesi välja ning utiliseerige.
- Rikete korral, mida ei saa kõrvaldada antud tabeli abil, pöör-
duge klienditeeninduse poole.

Rike ilma teavituseeta displeil

Viga	Kõrvaldamine
Seade on sisse lülitatud, seadme ekraan jääb tume- daks või näitab vigaselt	1. Käivitage seade uuesti. 2. Võtke ühendust KÄRCHERI teenindusega.
Seadet ei saa käivitada	1. Kontrollige seadme ülaküljel olevat hädaseiskamisnuppu. 2. Kontrollige aku laetusetaset ja vajadusel laadige seadet.

Seadme manuaalne liigutamine

Vajaduse korral saab seadet manuaalselt liigutada. See võib juh-
tuda näiteks siis, kui aku on täielikult tühjenenud ja seade ei suu-
da enam dokkimisjaama käivitada. Kui seadet ei saa laadida
pistikupesa kaudu, tuleb seda manuaalselt lükata. Selleks tuleb
seadme pidur vabastada ja aktiveerida hädajuhtimine.

1. Avage imipea vasakpoolne kaitsekate (uks).

Joonis Q

2. Tõmmake pidurihoob ette.

Märkus

Pidur on nüüd vabastatud ja seadet saab manuaalselt lükata.

⚠ HOIATUS

Vigastusohht seadme ootamatu liikumise tõttu.

*Piduri vabastamisel võib seade liikuda kontrollimatult ning põh-
justada raskeid vigastusi ja varakahjusid.*

*Vabastage pidur ainult tasastel pindadel ja pidage seadme lükka-
misel silmas seadme kaalu. Ärge lükake seadet üksi ja pidage sil-
mas ümbruses olevaid inimesi ja objekte.*

Märkus

*Pärast piduri vabastamist tuleb seadme juhtimiseks aktiveerida
hädajuhtimine. Hädajuhtimine toimib eraldi aku abil isegi siis, kui
akupakk on täielikult tühjenenud. Aku asub külgmises sead-
melaekas ning peab alati olema olemas ja laetud.*

3. Avage Servicebay.

Joonis R

- ① Hädajuhtimise klahv

- ② Klahv VASAK / PAREM

4. Aktiveerige hädajuhtimise funktsioon klahviga.

5. Juhtige esirastat klahviga VASAK/PAREM.

Märkus

Juhtimiseks ärge katkestage lükkamist.

6. Pärast sihtkohta jõudmist viige pidurihoob esialgsesse asen-
disse tagasi (pidur on rakendatud) ja deaktiveerige hädajuhti-
mine.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantii-
tingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame ga-
rantiaajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga.

Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma eda-
simüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.

(Aadressi vt tagaküljelt)

EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool nimetatud toode vastab loetletud direktiivide ja määruste asjaomastele sätetele. Tootel meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse. Vastavusdeklaratsiooni väljastamise eest vastutab üksnes tootja.

Toode:Autonoomne põrandapuhastaja

Tüüp: 1.533-xxx

Direktiivid ja määrused

2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ)

2014/53/EL

2011/65/EL

Kohaldatud ühtlustatud normid

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Täiendav kohaldatav standard

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Nimi ja aadress

Dokumentatsioonivolinik:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/07/01

Allakirjutanud tegutsevad juhatuse ülesandel ja volitusega.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Tehnilised andmed			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Üldist			
Sõidukiirus autonoomne (max)	km/h	5,4	5,4
Sõidukiirus manuaalne (max)	km/h	6,0	6,0
Teoreetiline pindalavõimsus autonoomne	m ² /h	4590	4890
Teoreetiline pindalavõimsus manuaalne	m ² /h	5110	5410
Pindalavõimsus ühe paagi-täitmise kohta	m ² /h	7143	7143
Puhta-/mustaveepaagi maht	l	200	200
Jämeda mustuse mahuti maht	l	9	-
Puhastusvahendipaagi maht (valik doos)	l	10	10
Puhastusvahendi doos	%	0...3	0...3
Vee doos	l/min	0...6	0...6
Mõõtmed			
Pikkus	mm	1944	1944
Laius imitalata	mm	1138	1138
Imitala laius	mm	1120	1120
Kõrgus	mm	1471	1471
Töölaius	mm	850	900
Läbisõidu laius autonoomne (min)	mm	1350	1350
Serva kaugus autonoomne (min)	mm	150	150
Pakendi mõõtmed pxlxx	mm	2100x136 0x1800	2100x136 0x1800
Rehvid			
Esiratas, laius	mm	125	125
Esiratas, läbimõõt	mm	250	250
Tagaratas, laius	mm	70	70
Tagaratas, läbimõõt	mm	350	350
Kaal			
Lubatud kogukaal	kg	830	828
Tühikaal (transpordikaal)	kg	630	628
Harja kontaktjõud, max	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Harja kontaktisurve, max	N/m ² (g/cm ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Pinna rõhk			
Juhtrull	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Tagaratas	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Seadme võimsusandmed			
Patareide arv		4	4
Nimipinge, liitium-ioon	V	25,6	25,6
Aku mahutavus, liitium-ioon	Ah (5 h)	360	360
Sõidumootori võimsus	W	2x 650	2x 650
Imiturbiini võimsus	W	552	552
Harja ajami võimsus	W	1500	1200
Tööaeg täis aku korral	h	4,5	4,5
Kaitseliik		IPX3	IPX3
Imemine			
Imemisvõimsus, õhukogus	l/s	19...24	19...24

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Alarõhk (max)	kPa (mbar)	11,9...14,7 (119...147)	11,9...14,7 (119...147)
Puhastusharjad			
Harja pikkus	mm	800	-
Harja pööretearv	1/min	380/670/ 950	177
Sisemine laadija			
Nimipinge	V	100...240	100...240
Voolutarve	A	10-9,4	10-9,4
Võimsustarve	kW	1-2,25	1-2,25
Sagedus	Hz	50-60	50-60
Võimsus	W	2740	2460
Aku laadimiskestus	h	5,3	5,3
Ümbrustingimused			
Lubatud temperatuurivahe- mik	°C	5...40	5...40
Veetemperatuur max	°C	50	50
Täitesüsteemi veerõhk	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Mustaveepaagi loputussüsteemi veerõhk	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Suhteline õhuniiskus	%	20...90	20...90
Tõus			
Tööpiirkonna tõus max	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Lühikese vahemaa (max 10 m) tõus transportimine, laadimine	%	25	25
Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-72 kohaselt			
Labakäsi-käsivars vibratsiooni- niväärtus	m/s ²	0,5	0,5
Ebakindlus K	dB(A)	0,2	0,2
Helirõhutase L _{pA}	dB(A)	64,5	64,5
Ebakindlus K _{pA}	dB(A)	2	2
Helivõimsustase L _{WA} + Eba- kindlus K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

Saturs

Vispārīgas norādes	124
Svarīga norāde par šīs lietošanas instrukcijas saturu.....	124
Darbība	124
Noteikumiem atbilstoša lietošana	124
Drošības norādījumi.....	124
Apkārtējās vides aizsardzība	127
Piederumi un rezerves daļas	127
Ierīces apraksts	127
Pirmās ekspluatācijas uzsākšana	127
Ekspluatācijas uzsākšana.....	128
Darbība	128
Palīdzība traucējumu gadījumā	130
Garantija	130
ES atbilstības deklarācija	131
Tehniskie dati.....	132

Vispārīgas norādes



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotās drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām. Saglabājiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

Lietotāju grupas

Šī instrukcija ir paredzēta lietotāju grupām – parastajiem lietotājiem un supervizoriem. Izmantojot ierīces skārienekrānu, katram lietotājam var piešķirt vai liegt atļaujas dažādām ierīces funkcijām. Visi apraksti šajā instrukcijā attiecas uz ierīces ieteiktajiem pamata iestatījumiem attiecīgajai lietotāju grupai.

Svarīga norāde par šīs lietošanas instrukcijas saturu

Šajā lietošanas instrukcijā ir aprakstīti ierīces aparātūras komponenti. Turklāt galvenā uzmanība ir pievērsta jautājumiem, kas saistīti ar manuālo ekspluatāciju, kopšanu un apkopi, kā arī kļūdu meklēšanu.

Norādījumi

Programmatūras funkcijas ir aprakstītas atsevišķā lietošanas instrukcijā.

Šī programmatūras instrukcija ir atrodama lietotāja saskarnes palīdzības sadaļā un tiešsaistē vietnē

www.karcher.com

Darbība

Šo beršanas-sūkšanas mašīnu izmanto līdzenu grīdu autonomai mitrai tīrīšanai.

Ierīce veic iepriekš apgūtos tīrīšanas uzdevumus neatkarīgi no operatora iejaukšanās.

Vadība tiek veikta ar programmatūras palīdzību, kas, izmantojot plašu sensoru sistēmu, uztver apkārtējo vidi un pielāgo braukšanas uzvedību attiecīgajai situācijai.

Šo beršanas-sūkšanas mašīnu var izmantot arī manuālai tīrīšanai.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šī ierīce ir piemērota izmantošanai komerciāliem un rūpnieciskiem mērķiem, piem., rūpnīcās, noliktavās un loģistikas zonās vai lielās pasākumu telpās. Izmantojiet šo ierīci tikai kā norādīts šajā lietošanas instrukcijā.

- Ierīci drīkst izmantot tikai, lai tīrītu mitrumizturīgas un pret puļļēšanu noturīgas gludas grīdas.
- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai iekštelpās.
- Šī ierīce ir piemērota lietošanai tikai sausās telpās.
- Izmantošanas temperatūras diapazons ir no +5 °C līdz +40 °C.
- Ierīce nav piemērota sasalušu grīdu tīrīšanai (piemēram, saldētavās).

- Ierīce ir piemērota ūdens līmenim līdz maks. 1 cm. Nebrauciet zonā, kurā pastāv risks, ka varētu tikt pārsniegts maksimālais ūdens līmenis.
- Izmantojot uzlādes ierīces vai akumulatorus, drīkst izmantot tikai lietošanas instrukcijā apstiprinātos komponentus. Atšķirīga kombinācija jāapstiprina lādētāja un/vai akumulatora piegādātājam.
- Ierīce nav paredzēta sabiedriskās satiksmes ceļu tīrīšanai.
- Ierīci nedrīkst izmantot uz spiedienjutīgām grīdām. Ņemiet vērā pieļaujamo virsmas vienības noslodzi. Ierīces radītā slodze uz virsmas vienību ir norādīta tehniskajos datos.
- Ierīce nav piemērota lietošanai sprādzienbīstamā vidē.
- Ierīci ir atļauts izmantot tikai uz virsmām, kuru slīpums nepārsniedz maksimāli pieļaujamo vērtību (skatīt "Tehniskie dati").

Drošības norādījumi

Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes izlasiet un ievērojiet šo lietošanas instrukciju un pilno lietošanas instrukciju (ierīces displejā) un rīkojieties saskaņā ar tām.

- Darbiniet ierīci tikai tad, kad vāks, visi aizvāri, durvis un aizsargdurvis ir aizvērtas.
- Lai avārijas gadījumā nekavējoties pārtrauktu ekspluatāciju, nospiediet avārijas apturēšanas pogu.
- Darbiniet ierīci tikai uz virsmām, kas nepārsniedz maksimālo pieļaujamo slīpumu (skatīt "Tehniskie dati").
- Savienošanas procesa laikā ar dokstaciju uzmaniet, lai ķermeņa daļas neieķļūtu starp dokstaciju un ierīci.

Riska pakāpes

⚠ BĪSTAMI

- Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

⚠ UZMANĪBU

- Norāde uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

- Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Individuālie aizsardzības līdzekļi

⚠ UZMANĪBU

- Strādājot ar ierīci, valkājiet piemērotus cimdus.

Vispārīgi drošības norādījumi

⚠ BĪSTAMI

- Nosmakšanas draudi. Iepakojuma plēves uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Ierīci lietojiet tikai atbilstoši paredzētajam mērķim. Ņemiet vērā apkārtējos apstākļus un darba laikā uzmanieties no trešām personām, jo īpaši bērniem.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai personām ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām, prāta spējām vai pieredzes un/vai zināšanu trūkuma dēļ.
- Ierīci drīkst izmantot tikai personas, kuras ir instruētas par ierīces lietošanu vai kuras ir pierādījušas savas lietošanas prasmes un kuru pienākumos ietilpst ierīces lietošana.
- Ierīci nedrīkst lietot bērni.
- Uzraugiet bērnus, lai pārliecinātos, ka tie nespējējas ar ierīci.
- Neļaujiet bērniem un nepiederošām personām piekļūt ierīcei.

⚠ UZMANĪBU

- Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai. Nemainiet un neatvienojiet drošības ierīces.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks ar tvertnes vāku un aizsargdurvīm!

Pastāv roku, kāju vai galvas savainošanas risks, ja tvertnes vāks vai aizsargdurvis negaidīti aizveras.

Atverot vai aizverot tvertnes vāku un aizsargdurvis, turiet rokas, kājas un galvu drošā attālumā no bīstamās zonas.

Strāvas trieciena bīstamība

⚠ BĪSTAMI

- Datu plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai jāsakrīt ar strāvas avota spriegumu.
- Nekad nepieskarieties kontaktdakšai un kontaktligzdai ar mitrām rokām.
- I klases aizsardzības ierīces pievienojiet tikai pareizi sazemētiem strāvas avotiem.
- Drošības apsvērumu dēļ ierīces uzlādi iesakām veikt ar pārstrāvas aizsargierīces (maks. 30 mA) starpniecību.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Ja rodas noplūdes, nekavējoties izslēdziet ierīci.
- Ja veidojas putas vai izplūst šķidrums, nekavējoties izslēdziet ierīci un atvienojiet dokstacijas vai uzlādes ierīces tīkla spraudni.
- Pirms katras ierīces izmantošanas reizes pārliecinieties, ka tīkla pieslēguma vads ar tīkla kontaktdakšu nav bojāti. Ja ir bojāts tīkla pieslēguma vads, ražotājam, pilnvarotajam klientu servisam vai elektriķim tas nekavējoties ir jānomaina, lai novērstu jebkādas riskus.
- Nesabojājiet tīkla pieslēguma un pagarinājuma kabeli, tam pārbraucot, saspiežot, pārraužot, vai, radot līdzīga veida bojājumus. Sargiet tīkla pieslēguma kabeli no karstuma, eļļas un asām malām.
- Izmantojiet tikai ražotāja noteikto tīkla pieslēguma vadu, tas attiecas arī uz vadu maiņu. Pasūt. Nr. un tipu skatiet Lietošanas pamācībā.
- Neļaujiet tīkla pieslēguma vadam nonākt saskarē ar rotējošām birstēm.
- Strāvas pieslēguma vai pagarināšanas vada savienojumus nomainiet tikai pret savienojumiem ar identiskiem aizsardzību pret šķakātām un mehānisko stiprību.

Ekspluatācija

⚠ BĪSTAMI

- Pirms ekspluatācijas uzsākšanas pārbaudiet ierīci, kā aprakstīts nodaļā "Ierīces pārbaude".
- Ievērojiet autonomās darbības noteikumus, kas aprakstīti nodaļā "Autonomās darbības noteikumi".
- Izmantojot iekārtu apdraudējuma zonās (piem., degvielas uzpildes stacijās), ievērojiet attiecīgos drošības noteikumus.
- Aizliegts veikt ekspluatāciju sprādzienbīstamās zonās.
- Nekādā gadījumā neizsmidziniet un neuzsūciet sprādzienbīstamus šķidrumus, viegli uzliesmojošas gāzes, sprādzienbīstamus putekļus, kā arī neatšķaidītas skābes un šķīdinātājus. Pie tiem pieder benzīns, krāsu šķīdinātāji vai kurināmā gāzeļļa, kas, sajaukoties ar iesūkto gaisu, var veidot sprādzienbīstamus tvaikus vai maisījumus, tāpat arī acetons, neatšķaidītas skābes vai šķīdinātāji, jo tie bojā ierīcē izmantotos materiālus.
- Neuzsūciet viegli uzliesmojošus vai gruzdošus priekšmetus.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Nenosūciet ar ierīci cilvēkus vai dzīvniekus.
- Neizmantojiet ierīci uz slidenām grīdām.
- Uz slīpām virsmām nepārsniedziet lietošanas instrukcijā norādīto vērtību slīpuma leņķim uz sāniem un braukšanas virzienā.
- Valkājiet cieši pieguļošu apģērbu, lai to nevarētu ieraut rotējošās daļas (nevalkājiet kaklasaites, garus, platus svārkus utt.).

⚠ UZMANĪBU

- Lietotājiem ir jābūt atbilstoši instruētiem par ierīces lietošanu.
- Pirms katras ekspluatācijas pārbaudiet ierīces un piederumu, jo īpaši tīkla pieslēguma vada un pagarinājuma kabeļa stāvokli un darba drošību. Bojājuma gadījumā atvienojiet tīkla spraudni un nelietojiet ierīci.
- Ar ierīci nepārvadāiet pasažierus.
- Motora darbības laikā neatveriet pārsegu.
- Ierīce nav piemērota veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai.

IEVĒRĪBAI

- Nelietojiet ierīci, ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par 0 °C.
- Ierīce nav putekļu sūcējs. Neuzsūciet vairāk šķidruma, kā esat izsmidzinājis. Neizmantojiet ierīci sausu netīrumu uzsūkšanai.
- Ierīce ir piemērota tikai lietošanas instrukcijā norādītajiem segumiem.
- Ierīce ir piemērota mitrām un slapjām grīdām ar ūdens līmeni līdz 1 cm. Nebrauciet vietās, kur ūdens līmenis ir augstāks par 1 cm.
- Utilizējot netīro ūdeni un sārmus, ievērojiet tiesību aktus.
- Neizmantojiet ierīci ārpus telpām.

Ekspluatācija ar tīrīšanas līdzekļiem

⚠ **UZMANĪBU** • Tīrīšanas līdzekļus uzglabāji bērnēm nepieejamā vietā. • Neizmantojiet ieteicamos tīrīšanas līdzekļus neatšķaidītus. Šie produkti ir droši ekspluatācijai, jo nesatur skābes, sārmus vai videi kaitīgas vielas. Tīrīšanas līdzeklim nonākot saskarē ar acīm, nekavējoties tās rūpīgi izskalojiet ar ūdeni un nekavējoties uzmeklējiet ārstu, tas attiecas arī uz tīrīšanas līdzekļa norīšanu. • Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos tīrīšanas līdzekļus un ievērojiet tīrīšanas līdzekļu ražotāju lietošanas, utilizācijas instrukcijas un brīdinājumus.

Akumulators

Šajā ierīcē ir iebūvēti litija jonu akumulatori. Uz tiem attiecas īpaši kritēriji. Bojātus akumulatorus drīkst izņemt, uzstādīt un pārbaudīt tikai Kärcher klientu apkalpošanas dienests vai speciālists. Norādījumus par uzglabāšanu un transportēšanu varat iegūt savā Kärcher klientu apkalpošanas dienestā.

⚠ BĪSTAMI

Ierīces pārveidošana un izmaiņas nav atļautas. Nedrīkst atvērt akumulatoru, pastāv īssavienojuma risks. Turklāt var izdalīties kairinoši tvaiki vai kodīgi šķidrumi. Nepakļaujiet akumulatoru spēcīgiem saules stariem, karstumam un uguns liesmām. Pastāv sprādziena risks. Neizmantojiet uzlādes ierīci sprādzienbīstamā vidē. Neizmantojiet uzlādes ierīci, ja tā ir netīra vai slapja. Uzlādes laikā nodrošiniet pietiekamu ventilāciju. Sprādzienbīstamība. Akumulatoru tuvumā vai akumulatora uzlādes telpā Jūs nedrīkstat rīkoties ar atklātu liesmu, radīt dzirksteli vai smēķēt. Sprādzienbīstamība. Nenovietojiet uz akumulatora nevienu instrumentu vai tamlīdzīgu priekšmetu, t. i., uz gala poliem un elementu savienotājiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai ierīcei un strāvas vadam nav bojājumu. Pārtrauciet lietot bojātas ierīces un ļaujiet bojātās daļas salabot tikai kvalificētam personālam. Glabājiet akumulatorus un uzlādes ierīci bērniem nepieejamā vietā. Neuzlādējiet bojātus akumulatorus. Bojātus akumulatorus lūdziet nomainīt Kärcher klientu apkalpošanas dienestam. Bojātu akumulatoru neizmetiet sadzīves atkritumos. Informējiet Kärcher klientu apkalpošanas dienestu. Izvairieties no kontakta ar šķidrumu, kas izplūst no bojātiem akumulatoriem. Ja notikusi nejauša saskare, noskalojiet šķidrumu ar ūdeni. Ja nokļūst acīs, konsultējieties arī ar ārstu.

⚠ UZMANĪBU

Noteikti ievērojiet šo lietošanas instrukciju. Ievērojiet likumdevēja ieteikumus apejoties ar akumulatoriem. Tīkla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts uz ierīces datu plāksnītes. Izmantojiet akumulatoru tikai kopā ar šo ierīci. Aizliegts un bīstami to izmantot citiem mērķiem.

Ierīces ar rotējošām birstēm

⚠ UZMANĪBU

- Nepiemērotas birstes apdraud Jūsu drošību. Izmantojiet tikai ar ierīci kopā piegādātās vai lietošanas instrukcijā ieteiktās birstes.

Kopšana un apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Pirms tīrīšanas, apkopes, detaļu nomaiņas un citas funkcijas pāriestatīšanas, ierīce ir jāizslēdz. No elektrotīkla darbināmām ierīcēm atvienojiet tīkla spraudni. Ar akumulatoru darbināmām ierīcēm atvienojiet akumulatora spraudni vai akumulatoru.

⚠ UZMANĪBU

- Remontdarbus, rezerves daļu montāžu un darbus ar elektriskajām daļām lieciet veikt tikai autorizētā klientu apkalpošanas dienestā.
- Remontdarbus drīkst veikt tikai klientu apkalpošanas centri vai šīs jomas speciālisti, kas ir iepazinušies ar visiem attiecīgajiem drošības noteikumiem.
- Izmantojot mitrā režīmā, ūdens līmeņa ierobežošanas ierīce netīrā ūdens tvertnē ir regulāri jānotīra un jāpārbauda, vai tā nav bojāta.

IEVĒRĪBAI

- Ievērojiet pārvietojamu profesionāli izmantojamo ierīču drošības pārbaudes atbilstoši vietējiem noteikumiem
- Īssavienojumi vai citi bojājumi. Netīriet ierīci, izmantojot šļūteni vai augstspiediena ūdens strūklu.

Piederumi un rezerves daļas

- ⚠ **UZMANĪBU** • Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un rezerves daļas garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Transportēšana

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks

Iesūkšanas sijas bojājumu risks pārkāpjot stāva leņķa dēļ, uzbraucot uz rampām.

Braucot pa rampu ar slīpumu virs 15 %, iesūkšanas sija ir jānoņem.

⚠ UZMANĪBU

- Pirms transportēšanas izslēdziet motoru. Piestipriniet ierīci, ievērojot tās svaru, skatiet lietošanas instrukcijas nodaļu Tehniskie dati.

Drošības ierīces

⚠ UZMANĪBU

Atvienotas vai mainītas drošības ierīces

Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai.

Nemainiet un neatvienojiet drošības ierīces.

Norādījumi

Ja nav tīkla savienojuma, ierīces drošības funkcijas netiek ietekmētas.

Operatora aizsargierīces

Ierīce ir aprīkota ar aizsargdurvīm un avārijas apturēšanas pogu.

Autonomās darbības laikā operators NEDRĪKST atrasties uz ierīces! Izņēmums ir automātiskā pievienošanās dokstacijai manuālajā režīmā.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Braucošas ierīces radīts savainošanās risks

Manuālā režīmā laikā pastāv risks, ka operators var gūt savainojumus no ierīces kustīgajām daļām vai apkārtējiem priekšmetiem. Atrodoties kustībā esošā ierīcē, neizbāziet ķermeņa daļas ārpus ierīces.

Ierīci drīkst darbināt tikai tad, kad vāks, ierīces durvis un visi aizvari ir aizvērti. Autonomās darbības laikā aizsargdurvīm jābūt aizvērtām.

Avārijas apturēšanas poga

Ja tiek nospiesta avārijas apturēšanas poga, visas ierīces funkcijas nekavējoties tiek apturētas.

IEVĒRĪBAI

Elektriskās strāvas radīts savainošanās risks

Avārijas apturēšanas poga neizslēdz ierīci un neatvieno elektriskos savienojumus.

Drošības slēdzis

Ja autonomās darbības laikā tiek atvērtas aizsargdurvis, ierīce apstājas.

Autonomā darbībā, nospiežot pauzes funkciju (pauzes poga ierīces aizmugurē vai displejā), tiek aktivizēta 10 sekunžu ilga darbības pauze.

Attāluma sensors

Attāluma sensori atpazīst šķēršļus un liek ierīcei apbraukt šos šķēršļus. Attāluma sensori atbilst 1. lāzera aizsardzības klasei saskaņā ar IEC 60825-1:2014.

Optiskais sensors

Optiskie sensori atpazīst šķēršļus un liek ierīcei apbraukt šos šķēršļus. Optiskie sensori atbilst 1. lāzera aizsardzības klasei saskaņā ar IEC 60825-1:2014.

Dokstacija

Dokstacija ir piemērota izmantošanai komerciāliem un rūpnieciskiem mērķiem, piem., rūpnīcās, noliktavās un loģistikas zonās vai lielās pasākumu telpās.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Lietotāji ir atbilstoši jāinstruē par dokstācijas lietošanu.

Izmantojiet dokstaciju tikai sausās vietās.

Pirms apkopes darbu veikšanas atvienojiet dokstācijas tīkla spraudni no kontaktligzdas.

Neļaujiet dokstācijas tīkla kabelim saskarties ar grīdas tīrītāja rokturojošajām sukām.

⚠ UZMANĪBU

Izmantojiet dokstaciju tikai iekštelpās

Uzglabāiet dokstaciju tikai iekštelpās.

Brīdinājuma simboli

Rīkojoties ar akumulatoriem, ievērojiet turpmākos brīdinājumus:

	Ievērojiet piezīmes akumulatora instrukcijās, uz akumulatora un šajā lietošanas instrukcijā.
	Valkājiet acu aizsargus.
	Glabājiet skābes un akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.
	Sprādzienbīstamība
	Uguns, dzirksteles, atklāta liesma un smēķēšana ir aizliegta.
	Skābes radītu apdegumu risks.
	Pirmā palīdzība.

	Brīdinājums
	Likvidēšana
	Nemetiet akumulatorus atkritumu tvertnē.

Apkārtējās vides aizsardzība

 Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.

 Elektriskās un elektroniskās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus vai eļļu, kuri neatbilstošas apstrādes vai nepareizas utilizācijas rezultātā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un apkārtējai videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ar šo simbolu marķētās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Kärcher tīrīšanas līdzekļi ir separatoriem draudzīgi (ASF). Tas nozīmē, ka netiek traucēta eļļas separatora darbība. Ieteicamo tīrīšanas līdzekļu sarakstu var atrast *Piederumi un rezerves daļas* snodaļā.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Pašreizējo informāciju par sastāvvielām atradīsiet: www.karcher.de/REACH

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību. Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt www.karcher.com.

Ierīces apraksts

Ierīces pārskats

Attēls A

- ① Servicebay
- ② Braukšanas virziena un skaņas signāla poga
- ③ Ekrāns (skārienekrāns)
- ④ Avārijas apturēšanas poga priekšpusē
- ⑤ Stūre
- ⑥ Braukšanas pedālis
- ⑦ Aizsargdurvis
- ⑧ Vadītāja sēdekļis
- ⑨ LiDAR
- ⑩ Gaismas elements (apgaismojums)
- ⑪ Kameras
- ⑫ Doks (savienojums ar dokstaciju)
- ⑬ Sānu suka (tikai BR variantam)
- ⑭ Ierīces sānu durvis (skat. detalizēto aprakstu)
- ⑮ Tīrīšanas galva (BR / BD, atkarībā no varianta)
- ⑯ Iesūkšanas sija
- ⑰ Iesūkšanas sijas aizsargpārsegs (durvis)
- ⑱ Tīrā ūdens uzpildes atvere un uzpildes sistēma
- ⑲ Avārijas apturēšanas poga aizmugurē
- ⑳ Rotējoša signālulguns
- ㉑ Svaigā ūdens tvertnes izplūdes atvere
- ㉒ Iesūkšanas šļūtene (pieslēgta iesūkšanas sijai)
- ㉓ Recovery uzlika braukšanai atpakaļgaitā

Vadības paneļa pārskats (manuālajā režīmā)

Attēls D

- ① Avārijas apturēšanas poga priekšpusē
- ② Skārienekrāns
- ③ Slēdžu grupa (skat. turpmāko aprakstu)
- ④ Vadītāja sēdekļis
- ⑤ Aizsargdurvis
- ⑥ Braukšanas pedālis
- ⑦ Stūre
- ⑧ Sēdekļu regulēšana

Attēls C

Slēdžu grupa

- ① Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
- ② Skaņas signāls
- ③ Braukšanas virziena slēdzis (turpgaita / atpakaļgaita)

Pirmās ekspluatācijas uzsākšana

Izkraušana

1. Noņemiet aizsargvāku.
2. Noņemiet spriegojuma siksnas.
3. Noskrūvējiet priekšējā riteņa koka bloku no koka pamatnes konstrukcijas.

Attēls L

4. Noņemiet gredzenveida cilpas vienā pusē (2 gab.).
5. Noskrūvējiet un izņemiet 2 koka brusas koka pamatnes konstrukcijas aizmugurē.

Attēls M

6. No koka pamatnes konstrukcijas noskrūvējiet dēļus.

Attēls N

7. Izmantojiet dēļus un koka brusas, lai koka pamatnes konstrukcijas aizmugurē izveidotu rampu.

Attēls O

8. Piestipriniet dēļus un koka brusas ar iepriekš izskrūvētajām skrūvēm.

IEVĒRĪBAI

Priekšējā riteņa sensoru sistēmas bojājumi

Ieslēdzot mašīnu, priekšējais ritenis veic references noteikšanu. Transportēšanas fiksatori var traucēt šo references noteikšanu un izraisīt sensoru sistēmas bojājumus.

Pārliecinieties, ka visi transportēšanas fiksatori pie priekšējā riteņa ir noņemti un ritenis var brīvi pagriezties.

9. Iespraudiet tīkla spraudni.

Mašīna aktivizējas.

10. Atvienojiet tīkla spraudni.

11. Uzmanīgi noripiniet ierīci pa rampu lejup no koka pamatnes konstrukcijas.

Akumulatora uzlāde

Darbībā ar dokstaciju, akumulators tiek uzlādēts automātiski.

Bez dokstācijas:

1. Atveriet ierīces sānu durvis.

Attēls P

- ① Tīkla kontaktligzda
- ② Uzlādes kabelis (ierīces sānu durvīs)
 - a Izņemiet uzlādes kabeli no nodalījuma.
 - b Atvienojiet pievienoto iekšējo kabeli no tīkla ligzdas.
 - c Tīkla ligzdā iespraudiet uzlādes kabeli.
2. Ievietojiet uzlādes kabeļa tīkla spraudni kontaktligzdā. Uzlādes process sākas automātiski. Uzlādes stāvoklis tiek parādīts skārienekrānā. Ierīci uzlādes laikā nav iespējams izmantot. Ja akumulators ir pilnībā izlādējies, uzlādes process ilgst apmēram 5 stundas.
3. Kad uzlāde ir pabeigta, izņemiet tīkla spraudni no kontaktligzdas.
4. Pievienojiet atpakaļ iekšējo kabeli.
5. Novietojiet tīkla kabeli ierīces nodalījumā vai atvienojiet tīkla kabeli.

Ekspluatācijas uzsākšana

Lietošanas instrukcijas lejupielāde

Pēc ekspluatācijas uzsākšanas skārienekrānā var tikt parādīta ierīces lietošanas instrukcija. Ja lietošanas instrukcija tiek papildus lejupielādēta arī viedtālrunī, darbības soļus var lasīt paralēli darba gaitai.

1. Skenējiet viedtālrunī tālāk doto kodu un sekojiet lietošanas instrukcijas lejupielādes norādījumiem.



Svaigā ūdens uzpilde

Darbībā ar dokstaciju, tīrā ūdens tvertne tiek piepildīta automātiski.

Bez dokstācijas tīrā ūdens tvertni var uzpildīt divos veidos:

Bez dokstācijas, ar uzpildes sistēmu

1. Ūdens šļūteni pievienojiet uzpildīšanas sistēmas pieslēgvietai (maksimālā ūdens temperatūra 50 °C).
2. Atvērt ūdens padevi.
3. Uzraugiet ierīci; uzpildes automātika pārtrauc ūdens pieplūdi, tiklīdz tīrā ūdens tvertne ir pilna.
4. Aizvērt ūdens pieplūdi.
5. Noņemiet ūdens šļūteni.

Bez dokstācijas, bez uzpildes sistēmas

1. Ievietojiet ūdens pieplūdes šļūteni uzpildes atverē blakus uzpildes sistēmai. Ievērojiet maksimālo ūdens temperatūru 50 °C!
2. Atveriet ūdens ieplūdi.
3. Vērojiet uzpildes līmeni un izslēdziet ūdens padevi, kad tvertne ir pilna.

Tīrīšanas līdzekļa kannas ievietošana dozēšanas ierīcē

Tīrīšanas līdzeklis tīrajam ūdenim posmā uz tīrīšanas galvu tiek pievienots, izmantojot dozēšanas ierīci.

Norādījumi

Ja tīrā ūdens tvertne vai tīrīšanas līdzekļa kanna ir tukša, tīrīšanas līdzekļa dozēšana tiek atslēgta.

1. Atveriet ierīces sānu durvis.
2. Noņemiet tīrīšanas kannas vāku.
3. Ievietojiet dozēšanas ierīces sūkšanas cauruli kannas atverē.
4. Kannu ar tīrīšanas līdzekli ievietojiet turētājā.
5. Aizveriet ierīces sānu durvis.

Iesūkšanas sijas uzstādīšana un noņemšana

Norādījumi

Pirms pirmās ekspluatācijas uzsākšanas jāuzstāda iesūkšanas sija.

Iesūkšanas siju var nomainīt operators. Montāžai / demontāžai, veiciet tālāk norādītās darbības:

Iesūkšanas sijas noņemšana

1. Izmantojot displejā redzamās servisa funkcijas, pārvietojiet iesūkšanas siju noņemšanas pozīcijā.
2. Atveriet ātrās atbrīvošanas stiprinājumu fiksācijas sviru.
3. Noņemiet iesūkšanas siju no ierīces (vislabāk to izdarīt, pavelkot aiz rokturiem vienā pusē).

Iesūkšanas sijas uzstādīšana

4. Izmantojot displejā redzamās servisa funkcijas, pārvietojiet iesūkšanas siju montāžas pozīcijā. (lai montāžu atvieglotu, nolaidiet to nedaudz zemāk nekā iesūkšanas sijas demontāžas laikā).
5. Atveriet ātrās atbrīvošanas stiprinājumu fiksācijas sviru.

Attēls I

6. Iesūkšanas siju līdz galam iebīdīet iesūkšanas sijas piekarē.

7. Aizveriet ātrās atbrīvošanas stiprinājumu fiksācijas sviras.
8. Izmantojot servisa funkciju, iesūkšanas siju atkal paceliet.

Iesūkšanas sijas iestatīšana

Norādījumi

Iesūkšanas sijas augstums ir jau iepriekš iestatīts rūpnīcā. Iespējams, ka augstums būs jāiestata no jauna. Lai to veiktu, izpildiet tālāk sniegtos norādījumus.

Augstuma iestatīšana

Augstuma regulēšana ietekmē iesūkšanas atloces izliekumu, kad tā saskaras ar grīdu.

Norādījumi

Pamata iestatījums: 3 paplāksnes virs, 3 paplāksnes zem iesūkšanas sijas.

Nelīdzena grīda: 5 paplāksnes virs, 1 paplāksne zem iesūkšanas sijas.

Ļoti gluda grīda: 1 paplāksne virs, 5 paplāksnes zem iesūkšanas sijas.

1. Noskrūvēt uzgriezni.

Attēls J

- ① Uzgrieznis
 - ② Paplāksne
 - ③ Distancēšanas veltnis ar turētāju
2. Ievietojiet vēlamo paplākšņu skaitu starp iesūkšanas siju un distancēšanas veltni.
 3. Atlikušās paplāksnes ievietot virs distancēšanas veltna.
 4. Uzskrūvējiet uzgriezni un pievelciet.
 5. Procesu atkārtot arī pie otra distancēšanas veltna.

Norādījumi

Abus distancēšanas veltnus noregulējiet vienādā augstumā.

Darbība

Ierīces pārbaude

△ BRĪDINĀJUMS

Negadījumu risks

Bojāta vai defekta ierīce ekspluatācijas laikā var izraisīt negadījumus.

Pirms lietošanas pārbaudiet ierīci un ziņojiet atbildīgajai personai par bojājumiem un darbības traucējumiem.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta vai tai ir darbības traucējumi.

1. Pārbaudīt ierīces hermētiskumu.
2. Pārbaudīt avārijas apturēšanas pogas funkciju.
3. Pārbaudīt aizsargdurvju funkciju.

△ BĪSTAMI

Negadījumu risks bojāta aizsargdurvju drošības slēdža dēļ
Ja aizsargdurvju drošības slēdzis nedarbojas pietiekami droši, nekavējoties pārtrauciet ierīces darbību.

4. Pārbaudīt braukšanas pedāli (vai ierīce droši apstājas, kad tiek atlaists braukšanas pedālis?)
5. Pārbaudīt, vai sensori nav netīri, ja nepieciešams, notīriet.
6. Iedarbināt ierīci no jauna.
7. Pārbaudīt sensoru darbību (vai ierīce atpazīst šķēršļus?).

Ierīces ieslēgšana

1. Nospieš Starta pogu.
Ierīce tiek palaista.
2. Pagaidiet, līdz skārienekrānā tiek parādīts pieteikšanās ekrāns.
Izpildāmās funkcijas tiek parādītas galvenajā izvēlnē.

Norādījumi

Papildu lietošanas instrukcijas un lietošanas norādes skatiet atsevišķajā programmatūras instrukcijā. To var atrast ierīces detalizētās informācijas lapā un programmatūrā.

Lietošanas instrukcijas rādīšana skārienekrānā

Ierīcei pievienotajā lietošanas instrukcijā ir aprakstītas tikai darbības, kas saistītas ar ierīces ekspluatācijas uzsākšanu, kā arī palīdzība traucējumu gadījumā, ja ir bojāts skārienekrāns. Pilnu lietošanas instrukciju, kā arī paskaidrojošus video materiālus var atvērt un parādīt skārienekrānā pēc ierīces ekspluatācijas uzsākšanas.

Norādījumi

Lūdzu, ievērojiet ierīces programmatūras instrukcijā sniegtos attiecīgos norādījumus.

Tīrīšanas iestatījumi

Norādījumi

Visi iestatījumi un tīrīšanas parametri ir aprakstīti atsevišķajā programmatūras instrukcijā. Lūdzu, ievērojiet tos, lietojot ierīci.

1. Galvenajā izvēlnē nospiediet pogu Iestatījumi.

Tiek parādīta izvēlne Iestatījumi. **Svarīgas pamatfunkcijas:**

- Lietotāju izveide un pārvaldīšana
- Pulksteņa laika un datuma iestatīšana
- Tikla savienojuma konfigurēšana
- Sistēmas informācija (darba stundas, programmatūras versija, materiāla numurs, sērijas numurs, atjauninājumi)

Noteikumi jaunu maršrutu apmācībai

⚠ BRĪDINĀJUMS

Robota nokrišanas risks pie malām un kāpņu ailēm

Ierīces nokrišana var izraisīt smagus savainojumus cilvēkiem, kas atrodas krišanas zonā, kā arī robota pilnīgu sabojāšanu. Apmācot jaunus maršrutus, vienmēr ievērojiet vismaz 2 metru attālumu no visām iespējamām kritiena malām.

Pārliecinieties, ka bīstamajā zonā zem kritiena malas neatrodas cilvēki vai ka viņi tajā neieiet.

IEVĒRĪBAI

Materiālo zaudējumu risks zemu šķēršļu dēļ

Ierīce neatpazīst šķēršļus, kas atrodas zemāk par 15 cm no grīdas (piemēram, cokolus, paklājus, iekrāvēja dakšas, kabelus, kontaktligzdas, paletes). Uzbraukšana tiem var izraisīt robota bojājumus.

Pārliecinieties, ka tīrāmajā zonā nav šādu šķēršļu.

Jaunu maršrutu apmācība ir aprakstīta programmatūras dokumentācijā "KIRA B-Range Software".

Turklāt ir spēkā šādi ierīcei specifiski ierobežojumi:

Optimālais attālums starp sienu un ierīces labo pusi	10 cm
Minimālais ejas platums vienvirziena darbībai	1,35 m
Minimālais ejas platums U-veida pagriezieniem	2,8 m

Autonomās darbības noteikumi

Lai nodrošinātu uzticamu un drošu autonomās darbības izpildi, ir jāievēro šādi noteikumi.

1. Norobežojiet tīrīšanas zonu ar barjerām šādās vietās:

- Pakāpieni
- Kāpnes
- Eskalatori, slīdošie celiņi
- Pacelšanas platformas

2. Tīrīšanas zonā nenovietot kāpnes, sastatnes vai citus pagaidu šķēršļus.

3. Tīrīšanas zonā neatstāt elektrības kabelus vai citus zemuš šķēršļus (līdz 15 cm augstumā).

4. Autonomās darbības maršruti nedrīkst iet caur liftiem vai automātiski atveramām durvīm. Liftus un automātiskās durvis izmantot tikai manuālās darbības režīmā.

5. Ievērojot pietiekamu attālumu no ūdens baseiniem un stikla virsmām.

6. Izvairīties no tiešas, spēcīgas gaismas (piem., zemas saules gaismas) iedarbības uz sensoriem.

7. Izvairīties no izteiktu gaismas/ēnas robežu šķērsošanas.

8. Autonomajos maršrutos nolaižamajiem vārtiem netuvoties frontāli, bet gan paralēli vārtiem.

9. Par tīrīšanas zonu informēt ar brīdinājuma zīmēm un norādēm par mitru grīdu.

10. Autonomās darbības režīmā nekāpiet uz ierīces.

Doks ierīces pusē (saskarne ar dokstaciju)

Attēls G

- ① Komunikācijas saskarne
- ② Tīrā ūdens ieplūde
- ③ Uzlādes kontakti
- ④ Buferis
- ⑤ Centrēšanas atbalsts
- ⑥ Netīrā ūdens izvadīšana

Ēkas prasības un atbildības par dokstacijas atrašanās vietu

Ierīce pēc izvēles var tikt piegādāta kopā ar dokstaciju. Izvēloties dokstacijas atrašanās vietu, jāņem vērā šādi aspekti:

• Pieklūstamība:

Ap dokstacijas atrašanās vietu jānodrošina pietiekama brīva zona (vismaz 4 m platumā un 5 m braukšanas virzienā), lai ierīce varētu droši piekļūt dokstacijai.

• Piekļuve strāvai un ūdenim:

Dokstacijas atrašanās vietā jābūt pieejamai kontaktligzdai, tīrā ūdens padevei un atbilstošām notekūdens novadīšanas iekārtām.

Noteikai jābūt tuvu grīdas līmenim ar kritumu 1° -3°. Pretējā gadījumā ir nepieciešama netīrā ūdens pacelšanas iekārta.

• Publiski nepieejams:

Dokstacija jānovieto publiski nepieejamā vietā, jo dokēšanas manevra veikšanai KIRA B 200 ierīcei ir jāatslēdz daļa no savām drošības funkcijām.

Norādījumi

Dokstacijas apmācīšana notiek ierīces programmatūrā. Šajā sakarā, lūdzu, ievērojiet atsevišķo programmatūras instrukciju.

Braukt ar ierīci

Ierīce ir aprīkota ar vadītāja darba vietu.

- ① Aizsargdurvis
- ② Stūre
- ③ Braukšanas virziena slēdzis
- ④ Vadītāja sēdekļis
- ⑤ Sēdekļu regulēšana
- ⑥ Braukšanas pedālis

1. Atveriet aizsargdurvis.

Norādījumi

Aizsargdurvis braukšanas laikā var palikt atvērtas.

2. Apsēsties uz vadītāja sēdekļa (sēdekļa kontaktslēdzis).

3. Noregulējiet vadītāja sēdekli tā, lai visi vadības elementi būtu viegli sasniedzami.

4. Izvēlieties braukšanas virzienu ar braukšanas virziena izvēles slēdzi.

5. Uzmanīgi izmantojiet akseleratora pedāli.

6. Lai bremzētu, atlaidiet braukšanas pedāli.

Norādījumi

Skaņas signāla poga atrodas blakus braukšanas virziena slēdzim.

7. Pēc brauciena novietojiet ierīci drošā vietā un nodrošiniet to pret nepiederošu personu piekļuvi..

Manuālais režīms

Manuālajā režīmā operators vada ierīci pa tīrāmo virsmu.

Norādījumi

Programmatūrā izvēlieties izvēlni „manuālā tīrīšana” un sekojiet norādījumiem.

Apakšizvēlnē tiek iestatīti parametri tīrā ūdens un tīrīšanas līdzekļa padevei, kā arī birstes apgriezīenu skaitam, piespiedienam un nosūkšanai.

1. Atveriet aizsargdurvis un apsēdieties vadītāja sēdekļī.

2. Brauciet ierīci uz tīrīšanas vietu.

3. Izvēlieties vajadzīgos ūdens daudzuma, tīršanas līdzekļa devas, birstes jaudas un sūkšanas jaudas iestatījumus.
4. Aktivizējiet nepieciešamās funkcijas (nosūkšana, tīršanas galva).
5. Brauciet ierīci pa tīrāmo virsmu.

Manuāla ierīces iztukšošanas dokstacijā

Manuālajā režīmā ierīci var iztukšot, izmantojot dokstaciju.

Norādījumi

Programmatūrā izvēlieties izvēlni „pievienošana dokstacijai” un sekojiet norādījumiem.

1. Piebrauciet ar ierīci dokstācijas tuvumā
2. Sāciet pievienošanas dokstacijai.

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks, nepareizi piebraucot pie dokstācijas!

Manuāli piebraucot pie dokstācijas, varat sabojāt doku un / vai dokstaciju.

Pieslēgšanās procesu dokstacijai drīkst veikt tikai automātiski, izmantojot ierīces autonomās sistēmas.

Ierīces manuāla iztukšošanas utilizācijas vietā

Manuālā režīmā ierīces iztukšošanu var veikt utilizācijas vietā.

1. Brauciet ierīci uz piemērotu utilizācijas vietu (grīdas noteka saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem).
2. Ja nepieciešams, dokstācijas iztukšošanas atverei pievienojiet izplūdes šļūteni (atrodas ierīces sānu durvīs).
3. Izmantojot servisa funkciju displejā, sāciet manuālo iztukšošanu.

Tīrā ūdens tvertnes manuāla iztukšošana

Ja nepieciešams, tīrā ūdens tvertni var iztukšot manuāli.

1. Brauciet ierīci uz piemērotu utilizācijas vietu (grīdas noteka saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem).
2. Atskrūvējiet tīrā ūdens tvertnes noslēgvāciņu (atrodas ierīces aizmugurē).

Norādījumi

Esiet uzmanīgi, atverot tīrā ūdens tvertni. Atkarībā no tvertnes piepildījuma līmeņa, ūdens izšļakstīšanās rezultātā var rasties netīrumi.

3. Pēc tvertņu iztukšošanas atkal cieši aizskrūvējiet noslēgvāciņu.

Palīdzība traucējumu gadījumā

⚠ BĪSTAMI

Ierīce, kas neapzināti ieslēdzas

Savainojuma draudi, strāvas sitiena bīstamība
Izslēdziet ierīci, pirms uzsākat darbus pie tās.

Atvienojiet tīkla spraudni vai atvienojiet ierīci no dokstācijas.

- Noteciniet un utilizējiet netīro un tīro ūdeni.
- Ja rodas traucējumi, kurus nevar novērst ar šīs tabulas starpniecību, izsaukt klientu servisu.

Traucējumi bez rādījuma displejā

Kļūda	Novēršana
Ierīce ir ieslēgta, taču displejs paliek tumšs vai attēlo kļūdainu informāciju	1. Iedarbiniet ierīci no jauna. 2. Sazinieties ar KÄRCHER servisu.
Ierīci nav iespējams iedarbināt	1. Pārbaudiet avārijas apturēšanas pogu ierīces augšpusē. 2. Pārbaudiet akumulatora uzlādes līmeni, ja nepieciešams, uzlādējiet ierīci.

Ierīces manuāla pārvietošana

Ja nepieciešams, ierīci var pārvietot manuāli. Tas var notikt, piemēram, ja akumulators ir pilnībā izlādējies un ierīce vairs nespēj piebraukt pie dokstācijas. Ja ierīci nav iespējams uzlādēt, pieslēdzot pie kontaktligzdas, to nepieciešams stumt manuāli. Lai to izdarītu, ir jāatbrīvo ierīces bremze un jāaktivizē avārijas stūrēšana.

1. Atveriet sūkšanas galvas kreiso aizsargpārsegu (durvis).

Attēls Q

2. Pavelciet bremžu sviru uz priekšu.

Norādījumi

Tagad bremze ir atbrīvota, un ierīci var stumt manuāli.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks neparedzētas ierīces kustības dēļ.

Ja bremze ir atbrīvota, ierīce var nekontrolēti kustēties un radīt nopietnas traumas un materiālos zaudējumus.

Atbrīvojiet bremzi tikai uz līdzenas virsmas un, stumjot ierīci, ņemiet vērā ierīces svaru. Nestumiet ierīci vieni un pievērsiet uzmanību apkārt esošajām personām un priekšmetiem.

Norādījumi

Pēc bremzes atbrīvošanas ierīces vadīšanai jāaktivizē avārijas stūrēšana. Avārijas stūrēšana darbojas, izmantojot atsevišķu akumulatoru, pat tad, ja akumulatora bloks ir pilnībā izlādējies. Akumulators atrodas ierīces sānu nodalījumā, un tam vienmēr jābūt savā vietā un uzlādētā stāvoklī.

3. Atveriet Servicebay.

Attēls R

- ① Avārijas stūrēšanas taustiņš
- ② Taustiņš PA KREISI / PA LABI
4. Ar taustiņu aktivizējiet avārijas stūrēšanas funkciju.
5. Izmantojot taustiņu PA KREISI / PA LABI, vadiet priekšējo riteni.

Norādījumi

Lai stūrētu, nepārtrauciet stumšanu.

6. Pēc galamērķa sasniegšanas novietojiet bremžu sviru atpakaļ sākotnējā pozīcijā (bremze novilkta) un deaktivizējiet avārijas stūrēšanu.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu atbildīgā tirdzniecības uzņēmuma izdotie garantijas nosacījumi Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamās darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu vērsieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā.

(Adresi skatīt aizmugurē)

Papildu informācija par garantiju (ja tāda ir pieejama) ir atrodama vietējās KÄRCHER tīmekļa vietnes servisa sadaļā "Lejupielādes".

ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs apliecinām, ka turpmāk minētais produkts atbilst attiecīgajiem direktīvu un regulu noteikumiem. Veicot ar mums nesaņemtas izmaiņas produkta uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku. Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu ir atbildīgs tikai un vienīgi ražotājs.

Produkts: autonomais grīdas tīrītājs

Tips: 1.533-xxx

Direktīvas un regulas

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/53/ES

2011/65/ES

Piemērotie saskaņotie standarti

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Papildus piemērotais standarts

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Nosaukums un adrese

Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju:

S. Reizers (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Vācija)

Tālrunis: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Vinnendene (Winnenden), 01.07.2025.

Parakstītāji rīkojas valdes vārdā un ar tās pilnvarojumu.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Vācija)

Tālr.: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

Tehniskie dati			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Vispārīgi			
Autonoms braukšanas ātrums (maks.)	km/h	5,4	5,4
Manuālais braukšanas ātrums (maks.)	km/h	6,0	6,0
Teorētiskā tīrīšanas veiktspēja autonomi	m ² /h	4590	4890
Teorētiskā tīrīšanas veiktspēja manuāli	m ² /h	5110	5410
Tīrīšanas veiktspēja uz vienu tvertnes uzpildi	m ² /h	7143	7143
Tīrā/netīrā ūdens tvertnes tilpums	l	200	200
Rupjo netīrumu tvertnes tilpums	l	9	-
Tīrīšanas līdzekļa tvertnes tilpums (izvēles iespēja 'Dose')	l	10	10
Tīrīšanas līdzekļa dozēšana	%	0...3	0...3
Ūdens dozēšana	l/min	0...6	0...6
Izmēri			
Garums	mm	1944	1944
Platums bez iesūkšanas sijas	mm	1138	1138
Iesūkšanas sijas platums	mm	1120	1120
Augstums	mm	1471	1471
Darba platums	mm	850	900
Caurbraukšanas platums autonomi (min.)	mm	1350	1350
Attālums līdz malai autonomi (min.)	mm	150	150
Iepakojuma izmēri lwxh	mm	2100x1360x1800	2100x1360x1800
Apriepojums			
Priekšējais ritenis, platums	mm	125	125
Priekšējais ritenis, diametrs	mm	250	250
Aizmugurējais ritenis, platums	mm	70	70
Aizmugurējais ritenis, diametrs	mm	350	350
Svars			
Pieļaujamā pilnā masa	kg	830	828
Pašmasa (transportēšanas svars)	kg	630	628
Suku kontaktpēks, maks.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Suku kontaktpiediens, maks.	N/m ² (g/cm ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Kontaktpiediens uz virsmu			
Vadības ritenis	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Aizmugurējais ritenis	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Ierīces veiktspējas dati			
Akumulatoru skaits		4	4
Nominālais spriegums, litija jonu	V	25,6	25,6
Akumulatora ietilpība, litija jonu	Ah (5 h)	360	360
Vilces motora jauda	W	2x 650	2x 650
Sūkšanas turbīnas jauda	W	552	552
Birstu piedziņas jauda	W	1500	1200

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Darbības laiks ar pilnu akumulatoru	h	4,5	4,5
Drošinātāja veids		IPX3	IPX3
Sūkšana			
Sūkšanas jauda, gaisa daudzums	l/s	19...24	19...24
Vakuuma vērtība (maks.)	kPa (mbar)	11,9...14,7 (119...147)	11,9...14,7 (119...147)
Tīrīšanas birstes			
Sukas garums	mm	800	-
Birstu apgriezienu skaits	1/min	380/670/950	177
Iekšējā uzlādes ierīce			
Nominālais spriegums	V	100...240	100...240
Strāvas patēriņš	A	10-9,4	10-9,4
Jaudas patēriņš	kW	1-2,25	1-2,25
Frekvence	Hz	50-60	50-60
Jauda	W	2740	2460
Akumulatora uzlādes laiks	h	5,3	5,3
Vides nosacījumi			
Pieļaujamais temperatūras diapazons	°C	5...40	5...40
Maks. ūdens temperatūra	°C	50	50
Uzpildes sistēmas ūdens spiediens	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Netīrā ūdens tvertnes skalošanas sistēmas ūdens spiediens	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relatīvais gaisa mitrums	%	20...90	20...90
Slūpums			
Maks. darba zonas kāpums	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Slūpums nelielos attālos (maks. 10 m) transportēšana, iekraušana	%	25	25
Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-72			
Roku-plaukstu vibrācijas vērtība	m/s ²	0,5	0,5
Nedrošības faktors K	dB(A)	0,2	0,2
Trokšņa spiediena līmenis L _{pA}	dB(A)	64,5	64,5
Nedrošības faktors K _{pA}	dB(A)	2	2
Trokšņa intensitātes līmenis L _{WA} + Nedrošības faktors K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2
Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.			

Turinys

Bendrosios nuorodos.....	133
Svarbi pastaba dėl šios naudojimo instrukcijos turinio.....	133
Veikimas	133
Numatomasis naudojimas.....	133
Saugos nurodymai.....	133
Aplinkos apsauga	136
Priedai ir atsarginės dalys.....	136
Prietaiso aprašymas	136
Pradinis paleidimas.....	136
Eksplotavimo pradžia.....	137
Naudojimas	137
Trikčių šalinimas	139
Garantija	139
ES atitikties deklaracija	140
Techniniai duomenys	141

Bendrosios nuorodos



Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir pridėjamus saugos nurodymus. Laikykitės jų. Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

Naudotojų grupės

Šios instrukcijos skirtos naudotojų grupėms „įprastas naudotojas“ ir „vadovas“.

Kiekvienam naudotojui mašinos jutikliniame ekrane galima suteikti arba atsisakyti suteikti teises atlikti įvairias mašinos funkcijas.

Visi šiame vadove pateikti aprašymai yra susiję su pagrindiniais mašinoje siūlomais atitinkamos naudotojų grupės nustatymais.

Svarbi pastaba dėl šios naudojimo instrukcijos turinio

Šiose naudojimo instrukcijose aprašomi prietaiso aparatinės įrangos komponentai.

Čia daugiausia dėmesio skiriama klausimams, susijusiems su rankiniu valdymu, priežiūra ir technine [priežiūra bei trikčių šalinimu].

Pastaba

Programinės įrangos funkcijos aprašytos atskiroje naudojimo instrukcijoje.

Šias programinės įrangos instrukcijas galima rasti vartotojo sąsajos pagalbos skyriuje ir internete adresu

www.karcher.com

Veikimas

Ši šveitimo-siurbimo mašina skirta lygiems paviršiams autonomiškai valyti drėgnuuoju būdu.

Prietaisas nepriklausomai nuo operatoriaus įsikišimo atlieka iš anksto suprogramuotas valymo užduotis.

Jį valdo programinė įranga, kuri, naudodama išsamią jutiklių technologiją, suvokia aplinką ir pritaiko važiavimo elgseną prie esamos situacijos.

Šią šveitimo-siurbimo mašiną taip pat galima naudoti rankiniam valymui.

Numatomasis naudojimas

Šis įrenginys skirtas komerciniam ir pramoniniam naudojimui. Pavyzdžiui, gamyklose, sandėliuose ir logistikos zonose arba didelėse renginių salėse. Šią mašiną naudokite tik pagal šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus duomenis.

- Mašiną galima naudoti tik drėgmei ir šveitimui atsparioms lygioms grindims valyti.
- Ši mašina skirta naudoti vidaus patalpose.
- Šią mašiną galima naudoti tik sausose patalpose.
- Darbinės temperatūros diapazonas yra nuo +5 °C iki +40 °C.
- Mašina netinka įšalusioms grindims valyti (pvz., šaldymo patalpose)

- Mašina pritaikyta ne didesniai kaip 1 cm vandens lygiui. Nevažiuokite į zoną, jeigu yra pavojus, kad bus viršytas maksimalus vandens lygis.
- Naudojant įkroviklius arba baterijas galima rinktis tik naudojimo instrukcijoje patvirtintus komponentus. Kitokią kombinaciją turi atsakingai patvirtinti įkrovimo įtaiso ir (arba) baterijos tiekėjas.
- Mašina neskirta valyti viešųjų kelių.
- Mašinos negalima naudoti ant slėgiui neatsparių grindų. Atsižvelkite į leistiną grindų apkrovą ploto vienetui. Mašinos sukelta apkrova ploto vienetui yra nurodyta techniniuose duomenyse.
- Mašina nėra skirta naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje.
- Mašiną leidžiama naudoti ant paviršių, kurių nuolydis neviršija didžiausio leidžiamojo nuolydžio (žr. „Techniniai duomenys“).

Saugos nurodymai

Prieš pradėdami pirmą kartą naudoti mašiną, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir pridėtą brošiūrą (mašinos ekrane) ir jomis vadovaukitės.

- Mašiną eksploatuokite tik tuomet, kai visi dangčiai, sklendės, durys ir apsauginės durys yra uždaryti.
- Paspauskite avarinio sustabdymo mygtuką, kad avariniu atveju galėtumėte nedelsiant nutraukti eksploataciją.
- Mašiną eksploatuokite tik ant paviršių, kurių nuolydis neviršija didžiausio leistino nuolydžio (žr. „Techniniai duomenys“).
- Statant stenkitės neatsidurti tarp statymo stoties ir mašinos.

Rizikos lygiai

⚠ PAVOJUS

- *Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

⚠ ĮSPĖJIMAS

- *Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

⚠ ATSARGIAI

- *Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.*

DĖMESIO

- *Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.*

Asmeninės apsauginės priemonės

⚠ ATSARGIAI

- *Dirbdami su įrenginiu mūvėkite tinkamas apsaugines pirštines.*

Bendrosios saugos nurodymai

⚠ PAVOJUS

- *Uždusimo pavojus* Pakuotės plėvelę saugokite nuo vaikų.

⚠ ĮSPĖJIMAS

- *Įrenginį naudokite tik pagal paskirtį. Atsižvelkite į konkrečios vietos sąlygas ir dirbdami su prietaisu atsižvelkite į pašalinius, pirmiausia į vaikus.*
- *Šis remonto rinkinys nėra pritaikytas, kad juo galėtų naudotis asmenys su ribotais fiziniais, sensoriniais arba protiniais gebėjimais arba nepakankama patirtimi ir (arba) nepakankamomis žiniomis.*
- *Prietaisą leidžiama naudoti tik asmenims, supažindintiems su jo naudojimu, arba įrodžiusiems savo gebėjimą jį valdyti bei nedviprasmiškai įgaliotiems jį naudoti.*
- *Vaikams neleidžiama dirbti su įrenginiu.*
- *Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu.*
- *Nepileiskite vaikų į pašalinių asmenų prie mašinos.*

⚠ ATSARGIAI

- *Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą. Apsauginius įtaisus modifikuoti ar apeiti draudžiama.*

⚠ ĮSPĖJIMAS

Rizika susižeisti talpyklos dangčiu ir apsauginėmis durimis! Galūnių ir galvos sužalojimo rizika dėl netikėtai užsidarančių bakų dangčio ir apsauginių durelių.

Atidarydami ir uždarydami bako dangčius ir apsaugines dureles, saugokite galūnes ir galvą nuo pavojingos zonos.

Elektros smūgio pavojus

⚠ PAVOJUS

- Įtampas, nurodytos aparato identifikacinėje plokštelėje vertė, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampas vertė.
- Niekada nelieskite tinklo kištuko arba maitinimo lizdo drėgnomis rankomis.
- Į apsaugos klasės prietaisus junkite tik su tinkamai įžemintais maitinimo šaltiniais.
- Dėl saugumo įrenginį rekomenduojame iš esmės eksploatuoti per jungtuvą su liekamosios srovės apsaugu (maks. 30 mA).

⚠ ĮSPĖJIMAS

- Nustačius nesandarumą, prietaisą nedelsdami išjunkite.
- Susidarant putoms ir ištekančioms skysčiams nedelsdami išjunkite mašiną ir ištraukite maitinimo tinklo kištuką.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami įrenginį įsitikinkite, kad nesusigadintas tinklo laidas su tinklo kištuku. Jei tinklo laidas sugadintas, gamintojas, įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba arba elektrikas jį turi nedelsiant pakeisti, siekiant išvengti bet kokių pavojus.
- Maitinimo kabelio ir ilgintuvo nepažeiskite ir neapgadinkite per jį pervažiudami, jį suspausdami, tempdami ar pan. Saugokite maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
- Naudokite tik gaminto nurodytą tinklo laidą, tai taikoma ir keičiant laidą. Užsakymo Nr. ir tipą žr. Naudojimo instrukcijoje.
- Neleiskite, kad tinklo sujungimo laidas liestųsi su besisukančiais šepetiais.
- Tinklo jungtis ir ilginamąjį kabelį keiskite tokios pat apsaugos nuo pūslų ir tokio paties mechaninio atsparumo tinklo jungtimi ir ilginamuoju kabeliu.

Ekspluatavimas

⚠ PAVOJUS

- Prieš pradėdami eksploatuoti, patikrinkite mašiną, kaip aprašyta skyriuje „Mašinos tikrinimas“.
- Laikykites autonominio veikimo taisyklių, aprašytų skyriuje „Autonominio veikimo taisyklės“.
- Jei naudojate aparatą pavojingoje aplinkoje (pvz., degalinėje), vykdykite atitinkamus saugos nurodymus.
- Draudžiama naudoti prietaisą sprogioje aplinkoje.
- Sprogiuosius skysčius, degiąsias dujas, sprogiąsias dulkes, taip pat neskiestas rūgštis ir tirpiklius purkšti ir siurbti draudžiama. Minėti skysčiai – tai benzinas, dažų skiedikliai arba skystasis kuras, kurie sumišę su siurbiamu oru gali sudaryti sprogiuosius ir nuodingus garus arba mišinius, taip pat acetonas, neskiestos rūgštys ir tirpikliai, kurie reaguoja su įrenginyje naudojamomis medžiagomis.
- Nesiurbkite degių ar rusenančių daiktų.

⚠ ĮSPĖJIMAS

- Agregatu neleidžiama siurbti žmonių dėvimų drabužių arba gyvūnų kūno.
- Nenaudokite mašinos ant slidžių grindų.
- Ant nuožulnių paviršių neviršykite eksploatavimo instrukcijoje nurodytos nuolydžio kampo į šoną ir važiavimo krypties vertės.
- Dėvėkite gerai prigludusius drabužius, kad jų nesugriebtų besisukančios dalys (neryškite kaklaraiščio, nesegėkite ilgo, plataus sijono ir pan.).

⚠ ATSARGIAI

- Naudotojai turi būti tinkamai instruktuoti, kaip naudotis mašina.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite aparatą ir jo priedus, pvz., maitinimo tinklo jungtį, ilginamąjį kabelį, ar jų būklė ir eksploatavimo saugumas atitinka reikalavimus. Jeigu aptinkamas pažeidimas, ištraukite maitinimo tinklo kištuką ir nenaudokite aparato.
- Su mašina nevežkite keleivių.
- Neatidarinėkite gaubto veikiant varikliui.
- Įrenginys nepritaikytas siurbti sveikatai kenksmingas dulkes.

DĖMESIO

- Neeksplatuokite prietaiso žemesnėje temperatūroje kaip 0 °C.
- Įrenginys nėra dulkių siurblys. Nesiurbkite daugiau skysčio, nei purškėte. Įrenginiu neleidžiama siurbti sausų nešvarumų.
- Įrenginys tinka tik tokioms dangoms, kurios nurodytos naudojimo instrukcijoje.
- Prietaisas pritaikytas drėgnam ir šlapiam gruntui, virš kurio yra 1 cm storio vandens sluoksnis. Nevažiuokite į tas vietas, kuriose vandens sluoksnis yra storesnis kaip 1 cm.
- Šalindami nešvarų vandenį ir šarmą, laikykitės įstatymais numatytų nuostatų.
- Nenaudokite mašinos lauke.

Ekspluatavimas su valikliu

⚠ **ATSARGIAI** • Pasirūpinkite, kad valiklis nebūtų prieinamas vaikams. • Nenaudokite rekomenduojamos valymo priemonės neskietos. Produktus naudoti saugu, nes juose nėra jokių rūgščių, šarmų arba aplinkai žalingų medžiagų. Valymo priemonei susilietus su akimis, nedelsdami plaukite jas dideliu kiekiu vandens ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją, taip pat ir priemonės prarijus. • Naudokite tik gamintojo rekomenduotas valymo priemones ir laikykitės valymo priemonių gamintojų pateiktų naudojimo, šalinių ir įspėjimų nurodymų.

Baterija

Šioje mašinoje įmontuotos ličio jonų baterijos. Joms taikomi specialūs kriterijai. Išimti, sumontuoti ir išbandyti defektines baterijas leidžiama tik „Kärcher“ klientų aptarnavimo tarnybai arba specialistui.

Dėl laikymo ir gabenimo instrukcijų kreipkitės į „Kärcher“ klientų aptarnavimo tarnybą.

⚠ PAVOJUS

Neleidžiama modifikuoti ir keisti mašinos.

Jums neleidžiama atidaryti baterijos, nes kyla trumpojo jungimo pavojus. Be to, gali būti paskleisti dirginantys garai ar esdinantys skysčiai.

Saugokite bateriją nuo saulės intensyvios spinduliuotės, karščio ir ugnies. Kyla sprogimo pavojus.

Nenaudokite įkroviklio potencialiai sprogioje aplinkoje.

Nenaudokite purvino arba šlapio įkroviklio.

Įkraunant užtikrinkite pakankamą vėdinimą.

Sprogimo pavojus. Netoli baterijos arba baterijų įkrovimo patalpoje neleidžiama naudoti atvirosios liepsnos, sudaryti kibirkščių arba rūkyti.

Sprogimo pavojus. Nedėkite jokių įrankių ar pan. ant baterijos, t. y. ant galinių polių ir elementų jungčių.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar mašina ir maitinimo kabelis nepažeisti. Nenaudokite pažeistos mašinos, o sugadintas dalis remontuokite prašykite tik kvalifikuotų darbuotojų.

Užtikrinkite, kad baterija ir įkroviklis nebūtų prieinamas vaikams.

Neįkraukite pažeistų baterijų. Pažeistas baterijas paveskite pakeisti „Kärcher“ klientų aptarnavimo tarnybai.

Nešalinkite sugedusios baterijos kartu su buitėmis atliekomis.

Informuokite „Kärcher“ klientų aptarnavimo tarnybą.

Venkite sąlyčio su iš pažeistų baterijų ištekejusiu skysčiu. Atsitiktinai prisilietus skystį nuplaukite vandeniu. Patekus į akis taip pat kreipkitės į gydytoją.

⚠ ATSARGIAI

Būtinai laikykitės šios naudojimo instrukcijos. Laikykitės įstatymų leidėjo rekomendacijų dėl baterijų tvarkymo.

Elektros tinklo įtampa turi atitikti mašinos identifikacinėje plokštelėje nurodytą įtampą.

Naudokite bateriją tik su šia mašina. Draudžiama ir pavojinga naudoti ją kitiems tikslams.

Mašina su besisukančiais šepėčiais

⚠ **ATSARGIAI**

- Netinkami šepėčiai kelia pavojų jūsų saugumui. Naudokite tik šepėčius, pristatytus kartu su mašina, arba tuos, kurie rekomenduojami naudojimo instrukcijoje.

Kasdienė priežiūra ir techninė priežiūra

⚠ **ISPĖJIMAS**

- Prieš valymo, techninės priežiūros, dalių keitimo darbus ir perjungimą į kitą veikimo režimą, įrenginį turite išjungti. Ištraukite iš tinklo maitinamų įrenginių kištuką. Naudodami akumuliatoriais varomus įrenginius, ištraukite akumuliatoriaus jungtį arba atjunkite akumuliatorių.

⚠ **ATSARGIAI**

- Remonto darbus, atsarginių dalių montavimo ir elektrinių dalių tvarkymo darbus turi atlikti įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.
- Remonto darbus atlikti gali tik patvirtintos klientų aptarnavimo įstaigos arba šios srities specialistai, susipažinę su atitinkamomis saugos instrukcijomis.
- Naudojant drėgnuuoju būdu, nešvaraus vandens rezervuare esantis vandens lygio ribotuvas turi būti reguliariai valomas ir tikrinamas, ar nėra pažeistas.

DĖMESIO

- Laikykitės saugos patikros nuostatų, taikomos nešiojantiems, komercinės paskirties naudotiems įrenginiams pagal vietoje galiojančius reikalavimus
- Trumpieji jungimai arba kiti pažeidimai. Nevalykite įrenginio žarna arba aukšto slėgio vandens srove.

Priedai ir atsarginės dalys

⚠ **ATSARGIAI** • Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trikčių.

Gabenimas

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus

Siurbimo sijos pažeidimai dėl per stataus kampo važiuojant rampa.

Važiuojant rampa, kurios nuolydis didesnis nei 15 %, siurbimo siją reikia nuimti.

⚠ **ATSARGIAI**

- Prieš transportuodami išjunkite variklį. Pritvirtinkite įrenginį atsižvelgdami į jo svorį, žr. skyrių Techniniai duomenys.

Saugos įtaisai

⚠ **ATSARGIAI**

Trūkstanti arba pakeisti saugos įtaisai

Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą.

Apsauginius įtaisyti modifikuoti ar apeiti draudžiama.

Pastaba

Jeigu nėra tinklo ryšio, mašinos saugumo funkcijos nesikeičia.

Operatoriaus apsauginiai įtaisai

Prietaisas turi apsaugines dureles ir avarinio stabdymo mygtukus.

Autonominio veikimo metu operatorius NEGALI stovėti ant prietaiso! Išimtis – automatinis prijungimas rankiniu režimu.

⚠ **ISPĖJIMAS**

Važiuojančios mašinos keliamas sužeidimo pavojus

Dirbant rankiniu režimu kyla pavojus, kad operatorius gali susižeisti judančiomis prietaiso dalimis arba aplinkiniais objektais.

Judant prietaisui, nelaikykite jokių kūno dalių už prietaiso ribų.

Mašiną galima naudoti tik uždarius dangtį, mašinos duris ir sklenes. Autonominio veikimo metu apsauginės durelės turi būti uždarytos.

Avar. išj. mygtukas

Paspaudus avarinio išj. mygtuką, visos prietaiso funkcijos iš karto sustabdomos.

DĖMESIO

Sužalojimų pavojus dėl elektros srovės

Avarinio išj. mygtukas neišjungia prietaiso ir neatjungia elektros jungčių.

Apsauginis jungiklis

Jei autonominio veikimo metu atidaromos apsauginės durelės, prietaisas sustoja.

Autonominiu režimu paspaudus pauzės funkciją (pauzės mygtuką prietaiso galinėje pusėje arba ekrane), paleidžiama 10 sekundžių pauzė.

Atstumo jutiklis

Atstumo jutikliai aptinka kliūtis ir priverčia mašiną jas apvažiuoti.

Atstumo jutikliai atitinka 1 lazerių apsaugos klasę pagal IEC

60825-1:2014.

Optinis jutiklis

Optiniai jutikliai aptinka kliūtis ir priverčia mašiną jas apvažiuoti.

Optiniai jutikliai atitinka 1 apsaugos nuo lazerių klasę pagal IEC

60825-1:2014.

Statymo stotis

Ši statymo stotis skirtas komerciniam ir pramoniniam naudojimui, Pavyzdžiui, gamyklose, sandėliuose ir logistikos zonoje arba didelėse renginių salėse.

⚠ **ISPĖJIMAS**

Naudotojai turi būti tinkamai instruktuoti, kaip naudotis statymo stotimi.

Statymo stotį naudokite tik sausose patalpose.

Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, atjunkite statymo stotį nuo elektros tinklo.

Neleiskite, kad statymo stoties maitinimo laidas liestųsi su besisukančiais grindų valytuvo šepėčiais.

⚠ **ATSARGIAI**

Statymo stotį naudokite tik patalpose

Statymo stotį sandėliuokite tik patalpoje.

Įspėjamieji simboliai

Tvarkydami akumuliatorius laikykitės šių įspėjimų:

	Laikykitės nurodymų, pateiktų akumuliatoriaus instrukcijose, ant akumuliatoriaus ir šioje naudojimo instrukcijoje.
	Dėvėkite akių apsaugos priemones.
	Saugokite vaikus nuo rūgščių ir akumuliatorių.
	Sprogimo pavojus
	Nebūkit prie ugnies, kibirkščių, atviros liepsnos ir nerūkykite šalia įrangos.
	Rūgštinių nudegimų rizika
	Pirmoji pagalba.

	Įspėjimas
	Šalinimas
	Nemeskite baterijų į šiukšliadėžę.

Aplinkos apsauga

 Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas prašome šalinti laikantis aplinkos apsaugos teisės aktų reikalavimų.

 Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamųjų medžiagų ir dažnai, pvz., galvaninių elementų, akumuliatorių sudedamųjų dalių, arba alyvos, kurias netinkamai naudojant arba jas šalinant ne pagal reikalavimus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios sudedamosios dalys yra būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

„Kärcher“ valymo priemonės yra tinkamos separatoriams (ASF). Tai reiškia, kad naftos gaudyklės funkcijai nebus netrukdoma. Rekomenduojamų valymo priemonių sąrašą rasite skyriuje *Priedai ir atsarginės dalys*.

Nuorodos dėl sudedamųjų medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudedamąsias medžiagas rasite: www.kaercher.de/REACH

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalias atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be triukščių. Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje www.kaercher.com.

Prietaiso aprašymas

Įrenginio apžvalga

Paveikslas A

- ① Servicebay
- ② Važiavimo krypties ir garso signalo mygtukas
- ③ Ekranas (jutiklinis ekranas)
- ④ Avarinio stabdymo jungiklis priekyje
- ⑤ Vairaratis
- ⑥ Akceleratoriaus pedalas
- ⑦ Apsauginės durelės
- ⑧ Vairuotojo sėdynė
- ⑨ LiDAR
- ⑩ Šviesos elementas (apšvietimas)
- ⑪ Kameros
- ⑫ Prijungimas (prijungimas prie statymo stoties)
- ⑬ Šoninis šepetys (tik BR variantui)
- ⑭ Šoninės prietaiso durelės (žr. išsamų aprašymą)
- ⑮ Valymo galvutė (BR / BD, priklausomai nuo varianto)
- ⑯ Siurbimo sija
- ⑰ Apsauginis dangtis (durelės) siurbimo sija
- ⑱ Švaraus vandens pripildymo anga ir užpildymo sistema
- ⑲ Avarinio stabdymo jungiklis gale
- ⑳ Blykčiojantis švyturėlis
- ㉑ Švaraus vandens talpyklos išleidimo anga
- ㉒ Siurbimo žarna (prijungta prie siurbimo sijos)
- ㉓ Atstatomasis kraštas, skirtas atbulinei eigai

Operatoriaus vietos apžvalga (rankiniu režimu)

Paveikslas D

- ① Avarinio stabdymo jungiklis priekyje
- ② Jutiklinis ekranas
- ③ Jungiklių grupė (žr. tolesnį aprašymą)
- ④ Vairuotojo sėdynė
- ⑤ Apsauginės durelės
- ⑥ Akceleratoriaus pedalas
- ⑦ Vairaratis
- ⑧ Sėdynės reguliatorius

Paveikslas C

Jungiklių grupė

- ① Įjungimo / išjungimo jungiklis
- ② Garsinis signalas
- ③ Važiavimo krypties jungiklis (atgal / pirmyn)

Pradinis paleidimas

Iškrovimas

1. Nuimkite apsauginį gaubtą.
2. Išimkite įtempimo juostas.
3. Atsukite priekinio rato medinę kaladėlę nuo medinio pagrindo.

Paveikslas L

4. Išimkite vienos pusės kėlimo ašas (2 vnt.).
5. Atsukite ir nuimkite nuo medinio pagrindo 2 medinius tašus.

Paveikslas M

6. Atsukite 3 lentas nuo medinio pagrindo.

Paveikslas N

7. Panaudokite lentas ir kvadratinis tašus rampai už medinės konstrukcijos pagaminti.

Paveikslas O

8. Pritvirtinkite lentas ir kvadratinis tašus anksčiau išsuktais varžtais.

DĖMESIO

Priekinio rato jutiklių pažeidimai

Kai mašina įjungiama, priekinis ratas nustato atskaitą. Transportavimo užraktai gali trukdyti šiam atskaitos nustatymui ir sugadinti jutiklio sistemą.

Įsitikinkite, kad visi priekinio rato transportavimo užraktai yra nuimti ir kad ratas gali laisvai sukrtis.

9. Įkiškite tinklo kištuką.
Mašina aktyvinama.
10. Ištraukite tinklo kištuką.
11. Atsargiai atitraukite prietaisą nuo medinio pagrindo žemyn nuo rampos.

Baterijos įkrovimas

Naudojant statymo stotį baterija įkraunama automatiškai.

Be statymo stoties:

1. Atidarykite šonines prietaiso dureles.

Paveikslas P

- ① Maitinimo lizdas
- ② Įkrovimo kabelis (šoninėse prietaiso durelėse)
 - a Išimkite įkrovimo kabelį iš skyriaus.
 - b Atjunkite įjungtą vidinį kabelį nuo maitinimo lizdo.
 - c Įjunkite įkrovimo kabelį į elektros lizdą.
2. Aukštojo slėgio valytuvo tinklo kištuką įkiškite į lizdą.
Įkrovimas pradedamas automatiškai.
Įkrovimo būseną rodoma jutikliniame ekrane.
Įkraunamą mašiną naudoti draudžiama.
Jeigu baterija yra visiškai išsikrovusi, tada jos įkrovimo procesas trunka apie 5 valandas.
3. Norėdami baigti įkrovimo procesą, įkroviklio tinklo kištuką ištraukite iš lizdo.
4. Vėl prijunkite vidinį kabelį.
5. Maitinimo kabelį įdėkite į mašinos skyrių arba ištraukite maitinimo kabelį.

Eksplotavimo pradžia

Naudojimo instrukcijos atsisiuntimas

Pradėjus eksploatuoti jutikliniame ekrane galima peržiūrėti mašinos naudojimo instrukcijas. Jeigu naudojimo instrukcija taip pat atsisiųsta į išmanųjį telefoną, naudojimo instrukciją galima skaityti kartu atliekant operaciją.

1. Išmaniajame telefone nuskaitykite šį kodą ir vadovaukitės instrukcijomis, kad atsisiųstumėte naudojimo vadovą.



Švaraus vandens pripylimas

Jeigu eksploatuojant naudojama statymo stotis, švaraus vandens pripildoma automatiškai.

Be statymo stoties gėlo vandens baką galima pripildyti dviem būdais:

Be statymo stoties, su pildymo sistema

1. Prijunkite vandens žarną prie pripildymo sistemos jungiamojo atvamzdžio (maksimali vandens temperatūra 50 °C).
2. Įjunkite vandens tiekimą.
3. Stebėkite prietaisą, automatinė pildymo sistema nutraukia vandens tiekimą, kai šviežio vandens bakas yra pilnas.
4. Atjunkite vandens tiekimą.
5. Nuimkite vandens žarną.

Be statymo stoties, be pildymo sistemos

1. Vandens tiekimo žarną įkiškite į pripildymo angą prie užpildymo sistemos. Užtikrinkite, kad nebūtų viršijama 50 °C vandens temperatūros vertė!
2. Įjunkite vandens tiekimą.
3. Stebėkite pripildymo lygį ir, kai talpykla bus pilna, išjunkite vandens tiekimą.

Įdėkite valymo priemonės kanistrą į dozatorių

Valiklio į švarų vandenį įpilama per valymo galvutę, naudojant dozavimo įtaisą.

Pastaba

Jeigu švaraus vandens talpykla arba valymo priemonės kanistras ištuštėja, tada valiklio dozavimas nutraukiamas.

1. Atidarykite šonines prietaiso dureles.
2. Nuimkite dangtelį nuo ploviklio kanistro.
3. Įdėkite dozatoriaus įsiurbimo antgalį į kanistro angą.
4. Valomųjų priemonių kanistrą įstatykite į laikiklį.
5. Uždarykite šonines prietaiso dureles.

Siurbimo sijos pritvirtinimas ir nuėmimas

Pastaba

Siurbimo siją reikia sumontuoti prieš pirmą kartą įjungiant.

Siurbimo siją gali keisti operatorius. Atlikite toliau nurodytus su rinkimo / išardymo veiksmus:

Siurbimo rėmelio nuėmimas

1. Naudodamiesi ekrane rodomomis aptarnavimo funkcijomis padėkite siurbimo siją į nuėmimo padėtį.
2. Atidarykite sparčiai užspaudžiamų užraktų svirtį.
3. Nuimkite siurbimo siją nuo prietaiso (geriausia patraukti už rankenų vienoje pusėje).

Pritvirtinkite siurbimo siją

4. Naudodamiesi ekrane rodomomis techninės priežiūros funkcijomis perkeltkite siurbimo siją į montavimo padėtį (kad būtų lengviau montuoti, nuleiskite ją šiek tiek žemiau nei nuimdami siurbimo siją).
5. Atidarykite sparčiai užspaudžiamų užraktų svirtį

Paveikslas I

6. Siurbimo siją iki galo įstatykite į siurbimo sijos laikiklį.

7. Atidarykite greitojo atleidimo fiksatorių svirtis.

8. Naudodami techninės priežiūros funkciją vėl pakelkite siurbimo siją.

Siurbimo sijos nustatymas

Pastaba

Įsiurbimo sijos aukštis iš anksto nustatytas gamykloje. Gali tekti iš naujo sureguliuoti aukštį. Vadovaukitės toliau pateiktais nurodymais.

Aukščio nustatymas

Reguliuojant aukštį keičiasi su grindimis besiliečiančių siurbiamųjų briaunų išlinkis.

Pastaba

Pagrindinis nustatymas: 3 poveržlės aukščiau, 3 poveržlės žemiau siurbimo sijos.

Nelygios grindys: 5 poveržlės aukščiau, 1 poveržlė žemiau siurbimo sijos.

Labai lygios grindys: 1 poveržlė aukščiau, 5 poveržlės žemiau siurbimo sijos.

1. Atsukite varžtus.

Paveikslas J

- ① Veržlė
 - ② Poveržlė
 - ③ Tarpo reguliavimo ritinėlis su laikikliu
2. Tarp siurbimo sijos ir reguliavimo ritinėlio uždėkite norimą skaičių poveržlių.
 3. Likusias poveržles įstatykite virš tarpo reguliavimo ritinėlio.
 4. Veržlę prisukite ir tvirtai priveržkite.
 5. Šiuos veiksmus pakartokite su antru tarpo reguliavimo ritinėliu.

Pastaba

Abu reguliavimo ritinėlius nustatykite į tą patį aukštį.

Naudojimas

Mašinos tikrinimas

△ ĮSPĖJIMAS

Nelaimingo atsitikimo pavojus

Eksploduojant pažeistą ar sugedusią mašiną gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

Prieš naudodami patikrinkite mašiną ir apie bet kokius pažeidimus ar gedimus praneškite atsakingam asmeniui.

Nenaudokite mašinos, jeigu ji yra pažeistas arba veikia netinkamai.

1. Patikrinkite įrenginio sandarumą.
2. Patikrinkite, ar veikia avarinio išj. mygtukas.
3. Patikrinkite, ar veikia apsauginės durelės.

△ PAVOJUS

Nelaimingo atsitikimo pavojus sugedus apsauginių durelių saugos jungikliui

Jei apsauginių durelių jungiklis veikia nepatikimai, nedelsdami nutraukite prietaiso eksploataciją.

4. Patikrinkite akceleratoriaus pedalą (ar prietaisas patikimai sustoja atleidus akceleratoriaus pedalą?)
5. Patikrinkite, ar jutikliai nėra užteršti ir, jeigu būtina, išvalykite.
6. Iš naujo paleiskite mašiną.
7. Patikrinkite jutiklių veikimą (ar mašina aptinka kliūtis?).

Prietaiso įjungimas

1. Paspauskite įjungimo mygtuką.
Mašinas važiuoja atgal.
2. Palaukite, kol jutikliniame ekrane pasirodys prisijungimo ekranas.
Vykdamosios funkcijos rodomos pagrindiniame meniu.

Pastaba

Daugiau informacijos apie veikimą ir naudojimo instrukcijas rasite atskiroje programinės įrangos instrukcijoje. Juos galite rasti prietaiso išsamios informacijos puslapyje ir programinėje įrangoje.

Naudojimo instrukcijų rodymas jutikliniame ekrane

Prie mašinos pridėtos naudojimo instrukcijose aprašyti tik paleidimo į eksploataciją veiksmai ir trikčių šalinimo vadovas, jeigu sugestų jutiklinis ekranas.

Pradėjus naudoti mašiną, jutikliniame ekrane galima atverti ir parodyti visas naudojimo instrukcijas bei paaiškinamuosius vaizdo įrašus.

Pastaba

Vadovaukitės prietaiso programinės įrangos vadove pateiktais nurodymais.

Valymo nustatymai

Pastaba

Visi nustatymai ir valymo parametrai aprašyti atskirose programinės įrangos instrukcijose. Naudodamiesi prietaisu laikykitės šių nuostatų.

1. Pagrindiniame meniu paspauskite mygtuką Nustatymai.

Rodomas meniu Nustatymai. **Svarbios pagrindinės funkcijos:**

- Naudotojų kūrimas ir tvarkymas
- Laiko ir datos nustatymas
- Tinklo ryšio konfigūravimas
- Sistemos informacija (darbo valandos, programinės įrangos versija, medžiagos numeris, serijos numeris, atnaujinimai)

Naujų maršrutų programavimo taisyklės

⚠ ĮSPĖJIMAS

Roboto nukritimo nuo briaunų ir laiptų pavojus

Prietaiso nukritimas gali sukelti sunkius sužalojimus asmenims, esantiems kritimo zonoje, bei sugadinti robotą.

Programuodami naujus maršrutus, visada laikykitės mažiausiai 2 metrų atstumo nuo visų briaunų, nuo kurių galima nukristi. Įsitikinkite, kad pavojaus zonoje po briauna nėra žmonių ir kad jie į ją nepatektų.

DĖMESIO

Materialinės žalos pavojus dėl žemų kliūčių

Prietaisas neatpažįsta kliūčių, esančių žemiau nei 15 cm nuo grindų (pvz., cokolių, kilimų, šakių, kabelių, kištukinių lizdų, palečių). Užvažiavus ant jų robotas gali sugesti.

Įsitikinkite, kad valymo plote nėra tokių kliūčių.

Naujų maršrutų programavimas aprašytas programinės įrangos dokumentacijoje „KIRA B-Range Software“.

Be to, taikomi šie prietaisui būdingi apribojimai:

Optimalus atstumas tarp sienos ir dešiniojo prietaiso šono	10 cm
Mažiausias praėjimo plotis, kad būtų galima važiuoti į vieną pusę	1,35 m
Mažiausias praėjimo plotis posūkiams į priešingą pusę	2,8 m

Autonominio veikimo taisyklės

Siekiant patikimai ir saugiai naudoti autonominį veikimą, būtina laikytis šių taisyklių.

1. Apribokite valymo zoną užtvaramis šiose vietose:

- Iškyšos
- Laiptai
- Eskalatoriai, judantys takai
- Kėlimo platformos

2. Valymo zonoje nestatykite kopėčių, pastolių ar kitų laikinų kliūčių.

3. Valymo zonoje nepalikite elektros laidų ar kitų žemų kliūčių (ne aukštesnių kaip 15 cm).

4. Autonominio veikimo maršrutai neapima liftų arba automatiškai atsidarančių durų. Liftus ir automatinės duris naudokite tik rankiniu režimu.

5. Laikykitės pakankamo atstumo iki vandens baseinų ir stiklinių paviršių.

6. Venkite tiesioginio, stipraus šviesos poveikio (pvz., besileidžiančios saulės) jutikliams.

7. Venkite kirsti stiprios šviesos ir šešėlių ribas.

8. Autonominuose maršrutuose prie pakeliamųjų vartų artėkite ne iš priekio, o lygiagrečiai vartams.

9. Valymo zoną pažymėkite įspėjamaisiais ženklais ir atkreipkite dėmesį į drėgnas grindis.

10. Autonominio režimu nelipkite ant prietaiso.

Prijungimo prietaiso pusėje (sąsaja su statymo stotimi)

Paveikslas G

- ① Ryšio sąsaja
- ② Šviežio vandens įvadas
- ③ Įkrovimo kontaktai
- ④ Buferis
- ⑤ Centravimo pagalba
- ⑥ Nešvaraus vandens išleidimas

Statybiniai reikalavimai ir aplinkybės, susijusios su statymo stoties vieta

Prietaisas tiekiamas su papildoma statymo stotimi. Rinkdamiesi vietą statymo stotčiai, turėtumėte atsižvelgti į šiuos dalykus:

• Prieinamumas:

Aplink statymo stotį turi būti pakankamai erdvės (ne mažiau kaip 4 m pločio ir 5 m važiavimo kryptimi), kad prietaisas galėtų saugiai privažiuoti prie statymo stoties.

• Galimybė naudotis elektra ir vandeniu:

Stoties vietoje jau turėtų būti elektros lizdas, šviežio vandens ir nuotekų šalinimo įrenginiai.

Nutekėjimas turi būti arti žemės, jo nuolydis turi būti 1° -3°.

Priešingu atveju nuotekoms reikalingas kėlimo įrenginys.

• Viešai neprieinama:

Statymo stotis turėtų būti įrengta viešai neprieinamoje vietoje, nes norint atlikti prisijungimo manevrą, KIRA B 200 turi išjungti kai kurias saugos funkcijas.

Pastaba

Statymo stotis užprogramuojama prietaiso programinėje įrangoje. Žr. atskiras programinės įrangos instrukcijas.

Važiavimas prietaisu

Prietaise yra vairuotojo darbo vieta.

- ① Apsauginės durelės
- ② Vairaratis
- ③ Priekinės / atbulinės eigos jungiklis
- ④ Vairuotojo sėdynė
- ⑤ Sėdynės reguliatorius
- ⑥ Akceleratoriaus pedalas

1. Atidarykite apsaugines dureles.

Pastaba

Kelionės metu apsauginės durelės gali likti atidarytos.

2. Atsisėskite į vairuotojui skirtą sėdynę (kontaktinis sėdynės jungiklis).

3. Sureguliuokite vairuotojo sėdynę taip, kad visi valdikliai būtų lengvai pasiekiami.

4. Pasirinkite važiavimo kryptį eigos krypties parinkimo jungikliu.

5. Atsargiai nuspauskite akceleratoriaus pedalą.

6. Stabdymui atleiskite akceleratoriaus pedalą.

Pastaba

Garso signalo mygtukas yra šalia važiavimo krypties jungiklio.

7. Po kelionės pastatykite prietaisą saugioje vietoje ir apsaugokite jį nuo neteisėtos prieigos.

Rankinis režimas

Valant rankiniu būdu operatorius mašina važiuoja virš valomo paviršiaus.

Pastaba

Programinėje įrangoje pasirinkite meniu punktą „Rankinis valymas“ ir vadovaukitės instrukcijomis.

Šviežio vandens ir ploviklio papildymo parametrai, taip pat šepetėlių greitis, kontaktinis slėgis ir siurbimas nustatomi submeniu.

1. Atidarykite apsaugines dureles ir atsisėskite ant vairuotojo sėdynės.

2. Nuvežkite mašiną į naudojimo vietą.
3. Pasirinkite pageidaujamas vandens kiekio, valiklio dozės, šepčio našumo ir siurbimo galios nustatymus.
4. Aktyvinkite reikiamas funkcijas (siurbimo, valymo galvutės).
5. Važiukite mašina ant valomo paviršiaus.

Rankinis prietaiso ištuštinimas iš statymo stotyje

Rankiniu režimu prietaisą galima ištuštinti per statymo stotį.

Pastaba

Programinėje įrangoje pasirinkite meniu punktą „Prijungimas“ ir vykdykite nurodymus.

1. Perkelkite prietaisą arčiau statymo stoties.
2. Pradėkite statymą.

DĖMESIO

Apgadinimų pavojus dėl netinkamo užvažiuojimo ant statymo stoties!

Rankiniu būdu įjungdami statymo stotį galite sugadinti prijungimą ir (arba) statymo stotį.

Prisijungimo procesą automatiškai gali atlikti tik autonominės prietaiso sistemos.

Rankinis prietaiso ištuštinimas šalinimo vietoje

Naudojant rankinį režimą, prietaisą galima ištuštinti šalinimo vietoje.

1. Perkelkite prietaisą į tinkamą šalinimo vietą (grindų kanalizaciją, laikantis galiojančių taisyklių).
2. Jei reikia, prijunkite išleidimo žarną (esančią šoninėse prietaiso dūrelėse) prie prijungimo išleidimo angos.
3. Pradėkite rankinį ištuštinimą naudodami ekrane rodomą techninės priežiūros funkciją.

Šviežio vandens bako ištuštinimas rankiniu būdu

Jei reikia, šviežio vandens baką galima ištuštinti rankiniu būdu.

1. Perkelkite prietaisą į tinkamą šalinimo vietą (grindų kanalizaciją, laikantis galiojančių taisyklių).
2. Atsukite šviežio vandens bako dangtelį (esantį prietaiso gale).

Pastaba

Atidarydami šviežio vandens baką būkite atsargūs. Priklausomai nuo bako užpildymo lygio, gali atsirasti užteršimas dėl išsiliejusio vandens.

3. Ištuštinę bakus, vėl priveržkite dangtelį.

Trikčių šalinimas

⚠ PAVOJUS

Atsitiktinis mašinos paleidimas

Sužalojimo pavojus, elektros smūgis

Palaukite, kol mašina atvės prieš pradėdami jai skirtus darbus.

Ištraukite maitinimo tinklo kištuką arba atjunkite mašiną nuo statymo stoties.

- Išleiskite ir pašalinkite nešvarų vandenį ir švarų vandenį.
- Kilus triktims, kurių nepavyksta pašalinti vadovaujantis šia lentele, kreipkitės į klientų tarnybą.

Triktybės be rodmenų ekrane

Trikitis	Šalinimas
Prietaisas įjungtas, prietaiso ekranas lieka tamsus arba rodo klaidą	1. Iš naujo paleiskite mašiną. 2. Kreipkitės į KÄRCHER servisą.
Mašinos nepavyksta įjungti	1. Patikrinkite prietaiso viršuje esantį avarinio išj. mygtuką. 2. Patikrinkite akumuliatoriaus įkrovos lygį ir, jei reikia, įkraukite prietaisą.

Prietaiso vežimas rankiniu būdu

Jei reikia, prietaisą galima vežti rankiniu būdu. To gali prireikti, pavyzdžiui, jei akumuliatorius visiškai išsikrauna ir prietaisas negali įjungti statymo stoties. Jei prietaiso negalima įkrauti per lizdą, jį reikia stumti rankiniu būdu. Tam reikia atleisti prietaiso stabdį ir įjungti avarinį vairavimo mechanizmą.

1. Atidarykite kairįjį siurbimo galvutės apsauginį dangtelį (dūrelėse).

Paveikslas Q

2. Patraukite stabdžių svirtį į priekį.

Pastaba

Dabar stabdys atleidžiamas ir prietaisą galima stumti rankiniu būdu.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Rizika susižeisti netikėtai pajudėjus prietaisui.

Atleidus stabdį, prietaisas gali nevaldomai pajudėti ir sukelti rimtų sužalojimų bei sugadinti turtą.

Stumdami prietaisą stabdį atleiskite tik ant lygaus paviršiaus ir atkreipkite dėmesį į prietaiso svorį. Nestumkite prietaiso vieni ir atkreipkite dėmesį į šalia esančius žmones ir objektus.

Pastaba

Atleidus stabdį, reikia įjungti avarinį vairavimo mechanizmą, kad prietaisas būtų valdomas. Avarinis valdymas veikia naudojant atskirą akumuliatorių, net jei akumuliatorius visiškai išsikrovęs. Akumuliatorius yra šoniniame prietaiso skyriuje ir visada turi būti įkrautas.

3. Atidarykite „Servicebay“.

Paveikslas R

- ① Avarinis vairavimo mygtukas
- ② Mygtukas KAIRĖN / DEŠINĖN
4. Mygtuku įjunkite avarinio vairavimo funkciją.
5. Priekinį ratą vairuokite mygtuku KAIRĖN / DEŠINĖN.

Pastaba

Norėdami vairuoti, nenustokite stumti.

6. Pasiekę kelionės tikslą, grąžinkite stabdžių svirtį į pradinę padėtį (stabdys įjungtas) ir išjunkite avarinį valdymą.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Daugiau informacijos apie garantiją (jei tokia yra) rasite vietinės „KÄRCHER“ svetainės techninio aptarnavimo srityje, skiltyje „Atsisiuntimai“.

ES atitikties deklaracija

Šiuo dokumentu mes pareiškiame, kad toliau nurodytas produktas atitinka galiojančias išvardytų direktyvų ir reglamentų nuostatas. Jeigu produktui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios. Už šios atitikties deklaracijos išdavimą atsako tik gamintojas.

Produktas: Autonominis grindų valytuvas

Tipas: 1.533-xxx

Direktyvos ir reglamentai

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2014/53/ES

2011/65/ES

Taikomi darnieji standartai

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Papildomai taikomas standartas

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Pavadinimas ir adresas

Dokumentacijos tvarkytojas:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Vinendenas, Vokietija

Tel.: +49 7195 14-0

Faks.: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Vinendenas, 2025 m. liepos 1 d.

Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Vinendenas, Vokietija

Tel.: +49 7195 14-0

Faks.: +49 7195 14-2212

Techniniai duomenys			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Bendroji dalis			
Važiavimo greitis autonominis (didž.)	km/h	5,4	5,4
Rankiniu būdu pasirenkamas važiavimo greitis (didž.)	km/h	6,0	6,0
Autonominis teorinis ploto valymo našumas	m ² /h	4590	4890
Rankiniu būdu pasirenkamas teorinis ploto valymo našumas	m ² /h	5110	5410
Ploto valymo našumas kiekvieną kartą užpildžius talpyklą	m ² /h	7143	7143
Švaraus ir nešvaraus vandens talpyklos tūris	l	200	200
Stambių nešvarumų talpyklos talpa	l	9	-
Valymo priemonės bako tūris (parinktasis „Dozé“)	l	10	10
Valymo priemonės dozavimas	%	0...3	0...3
Vandens dozavimas	l/min	0...6	0...6
Matmenys			
Ilgis	mm	1944	1944
Plotis be siurbimo sijos	mm	1138	1138
Siurbimo sijos plotis	mm	1120	1120
Aukštis	mm	1471	1471
Darbinis plotis	mm	850	900
Vienu važiavimu apdirbimo plotis (mažiaus.)	mm	1350	1350
Atstumas tarp kraštų autonominis (mažiaus.)	mm	150	150
Pakuotės matmenys l x P x A	mm	2100x1360x1800	2100x1360x1800
Padangos			
Priekinio rato plotis	mm	125	125
Priekinio rato skersmuo	mm	250	250
Galinio rato plotis	mm	70	70
Galinio rato skersmuo	mm	350	350
Svoris			
Leistinas bendras svoris	kg	830	828
Tuščio įrenginio masė (transportavimo masė)	kg	630	628
Maks. šepetio prispaudimo jėga	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Maks. šepetio prispaudimo slėgis	N/m ² (g/cm ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Slėgis į paviršių			
Kreipiamasis ratukas	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Galinis ratas	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Įrenginio galios duomenys			
Baterijų skaičius		4	4
Nominalioji įtampa, ličio jonų	V	25,6	25,6
Akumulatoriaus talpa, ličio jonų	Ah (5 h)	360	360
Variklio galia	W	2x 650	2x 650
Siurbimo turbinos galia	W	552	552

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Šepetio varomojo mechanizmo galia	W	1500	1200
Veikimo laikas naudojant iki galo įkrautą bateriją	h	4,5	4,5
Saugiklio rūšis		IPX3	IPX3
Siurbimas			
Siurbimo našumas, oro kiekis	l/s	19...24	19...24
Neigiamasis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	11,9...14,7 (119...147)	11,9...14,7 (119...147)
Valymo šepetiai			
Šepetio ilgis	mm	800	-
Šepetio sukčių skaičius	1/min	380/670/950	177
Vidinis įkroviklis			
Vardinė įtampa	V	100...240	100...240
Srovės suvartojimas	A	10-9,4	10-9,4
Imamoji galia	kW	1-2,25	1-2,25
Dažnis	Hz	50-60	50-60
Galios	W	2740	2460
Baterijos įkrovimo trukmė	h	5,3	5,3
Aplinkos sąlygos			
Leistinas temperatūros diapazonas	°C	5...40	5...40
Didž. vandens temperatūra	°C	50	50
Užpildymo sistemos vandens slėgis	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Nešvaraus vandens bako skalavimo sistemos vandens slėgis	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Santykinis oro drėgnis	%	20...90	20...90
Nuolydis			
Didž. darbo srities pakilimas	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Nuolydis mažo atstumu (maks. 10 m) pervežimas, pakrovimas	%	25	25
Nustatyta vertė pagal EN 60335-2-72			
Plaštakos ir rankos vibracijos vertė	m/s ²	0,5	0,5
Neapibrėžtis K	dB(A)	0,2	0,2
Garso lygis L _{pA}	dB(A)	64,5	64,5
Neapibrėžtis K _{pA}	dB(A)	2	2
Garso galios lygis L _{WA} + Neapibrėžtis K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2

Gamintojas pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus.

Spis treści

Wskazówki ogólne	142
Ważna wskazówka dotycząca treści niniejszej instrukcji obsługi	142
Funkcja	142
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	142
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	142
Ochrona środowiska	145
Akcesoria i części zamienne	145
Opis urządzenia	145
Pierwsze uruchomienie	145
Uruchamianie	146
Działanie	147
Usuwanie usterek	148
Gwarancja	149
Deklaracja zgodności UE	149
Dane techniczne	150

Wskazówki ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Grupy użytkowników

Niniejsza instrukcja jest przeznaczona dla grup użytkowników "Normalny użytkownik" i "Supervisor".

Każdemu użytkownikowi można przyznać uprawnienia do różnych funkcji urządzenia lub ich odmówić za pomocą ekranu dotykowego urządzenia.

Wszystkie opisy w tej instrukcji odnoszą się do podstawowych ustawień sugerowanych w urządzeniu dla danej grupy użytkowników.

Ważna wskazówka dotycząca treści niniejszej instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis komponentów sprzętowych urządzenia.

Skupiono się tutaj na kwestiach związanych z ręczną obsługą, pielęgnacją i konserwacją, a także wyszukiwaniem usterek.

Wskazówka

Funkcje oprogramowania zostały opisane w oddzielnej instrukcji obsługi.

Instrukcje dotyczące oprogramowania można znaleźć w sekcji pomocy interfejsu użytkownika oraz w Internecie na stronie www.karcher.com

Funkcja

Niniejsza szorowarka jest przeznaczona do autonomicznego czyszczenia na mokro powierzchni płaskich.

Urządzenie wykonuje wcześniej zaprogramowane zadania dotyczące czyszczenia niezależnie od ingerencji operatora.

Sterowanie odbywa się za pomocą oprogramowania, które wykorzystuje zaawansowaną technologię czujników do rozpoznawania otoczenia i dostosowywania sposobu jazdy do aktualnej sytuacji.

Ta szorowarka może być także wykorzystywana do czyszczenia ręcznego.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego i przemysłowego, np. w fabrykach, magazynach i obszarach logistycznych lub w dużych salach konferencyjnych. Urządzenie należy użytkować wyłącznie w sposób zgodny z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

- Urządzenie może być używane wyłącznie do czyszczenia posadzek gładkich, odpornych na wilgoć i polerowanie.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w pomieszczeniach.

- To urządzenie nadaje się do użytku tylko w suchych pomieszczeniach.
- Zakres temperatury roboczej wynosi od +5°C do +40°C.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia zamrażniętych posadzek (np. w chłodniach).
- Urządzenie nadaje się do mycia powierzchni pokrytej wodą o maksymalnej wysokości 1 cm. Nie nadaje się do użycia w miejscach, w których istnieje ryzyko przekroczenia maksymalnego poziomu wody.
- Ładowarki i baterie mogą być stosowane wyłącznie w połączeniu z dopuszczonymi w instrukcji obsługi komponentami. Możliwość innego zastosowania musi zostać potwierdzona przez dostawcę ładowarki/baterii, który ponosi za to odpowiedzialność.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia dróg publicznych.
- Nie wolno używać urządzenia na podłogach wrażliwych na nacisk. Uwzględnić dopuszczalne obciążenie powierzchni podłogi. Obciążenie powierzchniowe powodowane przez urządzenie jest określone w danych technicznych.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Urządzenie jest dopuszczone do stosowania na powierzchniach o nachyleniu nieprzekraczającym podanej wartości maksymalnej (patrz "Dane techniczne").

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz pełną instrukcją obsługi (na wyświetlaczu urządzenia), a następnie postępować zgodnie z ich treścią.

- Eksploatować urządzenie tylko wtedy, gdy pokrywa, wszystkie klapy, drzwi i drzwi ochronne są zamknięte.
- W celu natychmiastowego wyłączenia z eksploatacji w sytuacji awaryjnej należy nacisnąć przycisk zatrzymania awaryjnego.
- Urządzenie eksploatować tylko na powierzchniach, które nie przekraczają maksymalnego dopuszczalnego nachylenia (patrz „Dane techniczne”).
- Podczas procesu dokowania nie należy umieszczać żadnej części ciała pomiędzy stacją dokującą a urządzeniem.

Stopnie zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ OSTROŻNIE

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Środki ochrony indywidualnej

⚠ OSTROŻNIE

- Podczas pracy przy urządzeniu należy nosić odpowiednie rękawice.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Niebezpieczeństwo uduszenia. Opakowania foliowe należy przechowywać z dala od dzieci.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas eksploatacji urządzenia uwzględniać miejscowe warunki i zwrócić uwagę na inne osoby, zwłaszcza dzieci.

- Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia lub wiedzy na temat jego używania.
- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osoby, które zostały przeszkolone w zakresie obsługi lub przedstawiły dowód potwierdzający umiejętności obsługi i zostały wyraźnie do tego wyznaczone.
- Dzieci nie mogą obsługiwać urządzenia.
- Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, iż nie bawią się one urządzeniem.
- Trzymać dzieci i osoby nieupoważnione z dala od urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika. Nigdy nie modyfikować ani nie obchodzić urządzeń zabezpieczających.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez pokrywę zbiornika i drzwi ochronne!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń kończyn i głowy z powodu nieoczekiwanego zamknięcia pokrywy zbiornika i drzwi ochronnych.

Podczas otwierania i zamykania pokrywy zbiornika oraz drzwi ochronnych należy trzymać kończyny i głowę z dala od strefy niebezpiecznej.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu.
- Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej ani gniazdka wilgotnymi rękoma.
- Urządzenia klasy ochrony I podłączać tylko do właściwie uziemionych źródeł prądu.
- Ze względów bezpieczeństwa zaleca się eksploatować urządzenie tylko z użyciem wyłącznika różnicowo-prądowego (maks. 30 mA).

⚠ OSTRZEŻENIE

- W przypadku nieszczelności natychmiast wyłączyć urządzenie.
- W przypadku spienienia lub wycieku płynu należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową stacji dokującej lub prostownika do ładowania.
- Przed każdym użyciem urządzenia upewnić się, że przewód zasilający oraz wtyczka nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia przewodu zasilającego należy niezwłocznie zlecić jego wymianę przez producenta, w autoryzowanym serwisie lub przez specjalistę elektryka, aby zapobiec jakiegokolwiek zagrożeniu.
- Nie dopuścić do naruszenia lub uszkodzenia przewodu zasilającego lub przedłużacza w wyniku np. przejechania, zgniecenia, szarpnięcia itp. Chronić przewód zasilający przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami.
- Stosować wyłącznie zalecany przez producenta przewód zasilający, dotyczy to również wymiany przewodu. Nr katalogowy i typ, patrz instrukcja obsługi.
- Nie dopuścić do kontaktu przewodu zasilającego z obracającymi się szczotkami.
- Wymieniać złącza przewodów zasilających i przedłużaczy tylko na takie, które posiadają taką samą wodoszczelność oraz odpowiednią wytrzymałość mechaniczną.

Eksploatacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Przed uruchomieniem należy sprawdzić urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale „Kontrola urządzenia”.
- Przestrzegać zasad pracy autonomicznej opisanych w rozdziale „Zasady pracy autonomicznej”.
- Podczas używania urządzenia w obszarach niebezpiecznych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa.
- Praca w obszarach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.

- Nigdy nie spryskiwać/odsysać cieczy ani pyłów wybuchowych, gazów palnych, a także nierozcieńczonych kwasów i rozpuszczalników. Zaliczają się do nich benzyna, rozcieńczalniki do farb lub olej opałowy, które w wyniku zmieszania z zasysanym powietrzem mogą tworzyć opary lub mieszanki wybuchowe, ponadto aceton, nierozcieńczone kwasy i rozpuszczalniki mogące zniszczyć materiały, z których wykonane jest urządzenie.
- Nie zasysać palnych ani żarzących się przedmiotów.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nie odkurzać ludzi ani zwierząt za pomocą tego urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia na śliskich podłogach.
- Na pochyłych powierzchniach nie przekraczać wartości kąta nachylenia w bok i w kierunku jazdy podanej w instrukcji obsługi.
- Zakładać przylegającą do ciała odzież, aby uniknąć pochwyceń przez obracające się części (nie zakładać krawata, długiej, szerokiej spódnicy itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy muszą być odpowiednio poinstruowani w zakresie korzystania z urządzenia.
- Przed każdym uruchomieniem sprawdzić stan techniczny urządzenia i akcesoriów, a zwłaszcza elektrycznego przewodu zasilającego i przedłużaczy. W przypadku uszkodzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i nie używać urządzenia.
- Nie należy przewozić pasażerów za pomocą urządzenia.
- Nie zdejmować osłony, gdy pracuje silnik.
- Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

UWAGA

- Nie używać urządzenia przy temperaturach poniżej 0°C.
- Urządzenie nie jest odkurzaczem. Nie zasysać więcej płynu, niż zostało rozpylone. Nie używać urządzenia do zasysania suchego brudu.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowania na powierzchniach wymienionych w instrukcji obsługi.
- Urządzenie przeznaczone jest do podłoża wilgotnego lub mokrego do 1 cm wysokości wody. Nie wjeżdżać w miejsca, w których poziom wody przekracza 1 cm.
- Podczas usuwania brudnej wody i ługu należy przestrzegać przepisów prawnych.
- Nie przechowywać urządzenia w obszarze na zewnątrz.

Praca ze środkiem czyszczącym

⚠ **OSTROŻNIE** • Przechowywać środki czyszczące z dala od dzieci. • Nie stosować zalecanych środków czyszczących bez rozcieńczenia. Produkty można bezpiecznie eksploatować, ponieważ nie zawierają kwasów, ługów ani szkodliwych dla środowiska substancji. W razie kontaktu środków czyszczących z oczami, wypłukać oczy dokładnie wodą i podobnie jak w przypadku połknięcia środków czyszczących, natychmiast udać się do lekarza. • Używać wyłącznie środków czyszczących zalecanych przez producenta i przestrzegać wskazówek dotyczących stosowania, usuwania i ostrzegawczych określonych przez producentów środków czyszczących.

Akumulator

W tym urządzeniu są zamontowane akumulatory litowo-jonowe. Podlegają one specjalnym kryteriom. Demontaż i montaż oraz testowanie uszkodzonych akumulatorów może być wykonywane wyłącznie przez dział obsługi klienta firmy Kärcher lub specjalistę.

Aby uzyskać instrukcje dotyczące przechowywania i transportu, należy skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Kärcher.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Modyfikacje i zmiany w urządzeniu są niedozwolone. Nie wolno otwierać akumulatora, ponieważ grozi to zwarcie. Ponadto mogą wydostawać się drażniące opary lub żrące ciecze. Nie poddawać akumulatora silnemu promieniowaniu słonecznemu ani działaniu ciepła i ognia. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.

Nie używać ładowarki w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
Nie używać ładowarki, gdy jest ona zabrudzona lub mokra.
Podczas procesu ładowania należy zapewnić odpowiednią wentylację.

Niebezpieczeństwo wybuchu. W pobliżu akumulatora lub w komorze ładowania akumulatora nie wolno posługiwać się otwartym ogniem, powodować pojawienia się iskier ani palić.

Niebezpieczeństwo wybuchu. Nie należy umieszczać żadnych narzędzi ani podobnych przedmiotów na akumulatorze, np. na zaciskach końcowych i złączach ogniw.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie i przewód zasilający nie są uszkodzone. Nie należy używać uszkodzonych urządzeń, a naprawę uszkodzonych części należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi.

Należy chronić dzieci przed dostępem do akumulatora i ładowarki.

Nie należy ładować uszkodzonych akumulatorów. Uszkodzone akumulatory należy wymienić w dziale obsługi klienta firmy Kärcher.

Uszkodzonych akumulatorów nie należy wyrzucać do odpadów domowych. Poinformować dział obsługi klienta firmy Kärcher.

Unikać kontaktu z cieczą wypływającą z uszkodzonych akumulatorów. W razie przypadkowego kontaktu z cieczą należy spłukać ją wodą. W przypadku kontaktu z oczami należy również skonsultować się z lekarzem.

⚠ OSTROŻNIE

Należy przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi. Przestrzegać przepisów prawa dotyczących obchodzenia się z akumulatorami. Napięcie w sieci musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Akumulator może być używany tylko z tym urządzeniem. Wykorzystywanie go do innych celów jest zabronione i niebezpieczne.

Urządzenia z obrotowymi szczotkami

⚠ OSTROŻNIE

- Nieodpowiednie szczotki zagrażają bezpieczeństwu. Używać wyłącznie szczotek dostarczonych wraz z urządzeniem lub szczotek zalecanych w instrukcji obsługi.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji, wymiany części i zmiany sposobu działania należy wyłączyć urządzenie. W przypadku urządzeń z zasilaniem sieciowym wyciągnąć wtyczkę sieciową. W przypadku urządzeń z zasilaniem akumulatorowym wyciągnąć wtyczkę akumulatora lub odłączyć akumulator.

⚠ OSTROŻNIE

- Wykonywanie prac naprawczych i prac przy elementach elektrycznych oraz montaż części zamiennych zlecać wyłącznie autoryzowanemu serwisowi.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe lub osoby wykwalifikowane w tym zakresie, którym znane są wszystkie istotne zasady bezpieczeństwa.
- W przypadku pracy na mokro należy regularnie czyścić ogranicznik poziomu wody w zbiorniku brudnej wody i sprawdzać pod kątem uszkodzeń.

UWAGA

- Przestrzegać kontroli bezpieczeństwa urządzeń przenośnych wykorzystywanych do celów handlowych zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami
- Zwarcia i inne szkody. Nie czyścić urządzenia za pomocą węża ani strumienia pod ciśnieniem.

Akcesoria i części zamienne

⚠ OSTROŻNIE • Stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne akcesoria i części zamienne gwarantują niezawodną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Transport

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Uszkodzenie belki ssącej z powodu zbyt dużego kąta nachylenia podczas pokonywania ramp.

Podczas pokonywania ramp o kącie nachylenia powyżej 15% należy zdemontować belkę ssącą.

⚠ OSTROŻNIE

- Przed przystąpieniem do transportu wyłączyć silnik. Przymocować urządzenie, uwzględniając jego masę, patrz rozdział Dane techniczne w instrukcji obsługi.

Wyposażenie zabezpieczające

⚠ OSTROŻNIE

Brak urządzeń zabezpieczających lub zmiany wprowadzone w urządzeniach

Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika.

Dlatego nigdy nie wolno zmieniać ani pomijać urządzeń zabezpieczających.

Wskazówka

Brak połączenia sieciowego nie ma wpływu na funkcje zabezpieczania urządzenia.

Zabezpieczenia operatora

Urządzenie jest wyposażone w drzwi ochronne i przyciski zatrzymania awaryjnego.

Operator NIE może stać na urządzeniu podczas autonomicznej! Wyjątkiem jest automatyczne dokowanie w trybie ręcznym.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń podczas jazdy

Podczas obsługi ręcznej istnieje ryzyko zranienia operatora

przez ruchome części urządzenia lub otaczające je przedmioty.

Gdy urządzenie jest w ruchu, nie należy trzymać żadnych części ciała poza nim.

Urządzenie można użytkować tylko wtedy, gdy pokrywa, drzwi i wszystkie klapy są zamknięte. Drzwi ochronne muszą być zamknięte podczas pracy autonomicznej.

Przycisk zatrzymania awaryjnego

Naciśnięcie przycisku zatrzymania awaryjnego powoduje natychmiastowe zatrzymanie wszystkich funkcji urządzenia.

UWAGA

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Przycisk zatrzymania awaryjnego nie wyłącza urządzenia ani nie rozłącza połączeń elektrycznych.

Wyłącznik bezpieczeństwa

Jeśli drzwi ochronne zostaną otwarte podczas pracy autonomicznej, urządzenie się zatrzyma.

W trybie autonomicznym uruchomienie funkcji pauzy (przycisk pauzy z tyłu urządzenia lub na wyświetlaczu) powoduje przerwanie pracy na 10 sekund.

Czujnik odległości

Czujniki odległości wykrywają przeszkody i powodują, że urządzenie objeżdża je dookoła. Czujniki odległości spełniają wymagania klasy ochrony lasera 1 zgodnie z IEC 60825-1:2014.

Czujnik optyczny

Czujniki optyczne wykrywają przeszkody i powodują, że urządzenie objeżdża je dookoła. Czujniki optyczne spełniają wymagania klasy ochrony lasera 1 zgodnie z IEC 60825-1:2014.

Stacja dokująca

Stacja dokująca jest przeznaczona do użytku komercyjnego i przemysłowego, np. w fabrykach, magazynach i obszarach logistycznych lub w dużych salach konferencyjnych.

⚠ OSTRZEŻENIE

Użytkownicy muszą być odpowiednio poinstruowani w zakresie korzystania ze stacji dokującej.

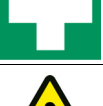
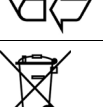
Stacji dokującej należy używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
 Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy odłączyć wtyczkę sieciową stacji dokującej od sieci elektrycznej.
 Unikać kontaktu przewodu sieciowego stacji dokującej z obracającymi się szczotkami myjki do podłóg.

⚠ OSTROŻNIE

Stacji ładowania należy używać wyłącznie we wnętrzach.
 Stację dokującą należy przechowywać wyłącznie we wnętrzach.

Symbole ostrzegawcze

Podczas obsługi akumulatorów należy przestrzegać następujących ostrzeżeń:

	Przestrzegaj wskazówek zawartych w instrukcji obsługi akumulatora, na akumulatorze oraz w niniejszej instrukcji obsługi.
	Stosuj okulary ochronne.
	Nie pozwalaj dzieciom zbliżać się do kwasu i akumulatorów.
	Ryzyko wybuchu
	Zabrania się wzniesienia ognia, iskier, utrzymywania otwartego płomienia i palenia.
	Ryzyko poparzenia kwasem
	Pierwsza pomoc.
	Ostrzeżenie
	Utylizacja
	Nie wyrzucaj akumulatora do kosza.

Ochrona środowiska

 Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.

 Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Środki czyszczące Kärcher posiadają właściwości strącające (ASF). Oznacza to, że funkcja separatora oleju nie zostaje zakłócona. Listę zalecanych środków czyszczących można znaleźć w rozdziale *Akcesoria i części zamienne*.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.de/REACH

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Opis urządzenia

Schemat urządzenia

Rysunek A

- ① Servicebay
- ② Przycisk kierunku jazdy i klaksonu
- ③ Wyświetlacz (ekran dotykowy)
- ④ Przycisk zatrzymania awaryjnego z przodu
- ⑤ Kierownica
- ⑥ Pedał przyspieszenia
- ⑦ Drzwi ochronne
- ⑧ Fotel kierowcy
- ⑨ LiDAR
- ⑩ Element świetlny (oświetlenie)
- ⑪ Kamery
- ⑫ Stacja dokująca (połączenie ze stacją dokującą)
- ⑬ Szczotka boczna (tylko w wersji BR)
- ⑭ Boczne drzwi (patrz szczegółowy opis)
- ⑮ Głowica czyszcząca (BR / BD, w zależności od wersji)
- ⑯ Listwa ssąca
- ⑰ Osłona ochronna (drzwi) listwy ssącej
- ⑱ Otwór do napełniania świeżą wodą i system napełniania
- ⑲ Przycisk zatrzymania awaryjnego z tyłu
- ⑳ Lampa sygnalizacyjno-ostrzegawcza
- ㉑ Otwór spustowy zbiornika czystej wody
- ㉒ Wąż ssący (podłączony do listwy ssącej)
- ㉓ Listwa Recovery do cofania

Przegląd stanowiska operatora (w trybie ręcznym)

Rysunek D

- ① Przycisk zatrzymania awaryjnego z przodu
- ② Ekran dotykowy
- ③ Grupa przełączników (patrz poniższy opis)
- ④ Fotel kierowcy
- ⑤ Drzwi ochronne
- ⑥ Pedał przyspieszenia
- ⑦ Kierownica
- ⑧ Regulacja siedzenia

Rysunek C

Grupa przełączników

- ① Włącznik/wyłącznik
- ② Klakson
- ③ Przełącznik kierunku jazdy (do przodu / do tyłu)

Pierwsze uruchomienie

Wyładunek

1. Zdjąć pokrywę ochronną.
2. Usunąć opaski zaciskowe.
3. Odkręcić drewniany klocek przy przednim kole od drewnianej podbudowy.

Rysunek L

4. Usunąć oczka z jednej strony (2 sztuki).
5. Odkręcić 2 kantówki z tyłu od drewnianej podbudowy i zdemontować je.

Rysunek M

6. Odkręcić 3 deski od drewnianej podbudowy.

Rysunek N

7. Za drewnianą podbudowę ułożyć rampę z desek i kantówek.

Rysunek O

8. Zamocować deski i kantówki za pomocą wymontowanych wcześniej śrub.

UWAGA

Uszkodzenie czujników przedniego koła

Gdy maszyna jest włączona, przednie koło wykonuje referencjonowanie. Blokada transportowa mogą zakłócić referencjonowanie i doprowadzić do uszkodzenia czujników.

Należy upewnić się, że wszystkie blokady transportowe zostały usunięte z przedniego koła i może się ono swobodnie obracać.

9. Podłączyć wtyczkę sieciową.

Urządzenie zostaje wzbudzone.

10. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

11. Ostrożnie zjechać urządzeniem do tyłu nad rampą z drewnianej podbudowy.

Ładowanie akumulatora

Podczas pracy ze stacją dokującą akumulator jest automatycznie ładowany.

Bez stacji dokującej:

1. Otworzyć boczne drzwi urządzenia.

Rysunek P

- ① Gniazdo sieciowe
- ② Kabel do ładowania (w bocznych drzwiach urządzenia)
 - a Wyjąć kabel do ładowania ze schowka.
 - b Odłączyć podłączony kabel wewnętrzny od gniazda sieciowego.
 - c Podłączyć kabel do ładowania do gniazda sieciowego.
2. Podłączyć wtyczkę sieciową kabla do ładowania do gniazdka. Ładowanie przebiega automatycznie. Poziom naładowania jest wyświetlany na ekranie dotykowym. W trakcie ładowania nie wolno używać urządzenia. Proces ładowania całkowicie rozładowanego akumulatora trwa około 5 godzin.
3. Po zakończeniu procesu ładowania wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
4. Z powrotem podłączyć kabel wewnętrzny.
5. Schować kabel zasilający do schowka w urządzeniu lub odłączyć go.

Uruchamianie

Pobieranie instrukcji obsługi

Po uruchomieniu na ekranie dotykowym można wyświetlić instrukcję obsługi urządzenia. Jeśli instrukcja obsługi zostanie pobrana również na smartfona, kroki obsługi można czytać równoległe z operacją.

1. Zeskanować poniższy kod na smartfonie i postępować zgodnie z instrukcjami, aby pobrać instrukcję obsługi.



Napełnianie czystą wodą

Podczas pracy ze stacją dokującą zbiornik świeżej wody jest napełniany automatycznie.

Bez stacji dokującej zbiornik świeżej wody można napełnić na dwa sposoby:

Bez stacji dokującej, z systemem napełniania

1. Podłączyć wąż doprowadzający wodę do króćca przyłączeniowego układu napełniania (maksymalna temperatura wody 50°C).
2. Otworzyć dopływ wody.

3. Kontrolować urządzenie — układ automatycznego napełniania przerywa dopływ wody, gdy zbiornik czystej wody jest pełny.
4. Zamknąć dopływ wody.
5. Odłączyć wąż doprowadzający wodę.

Bez stacji dokującej, bez systemu napełniania

1. Włożyć wąż doprowadzający wodę do otworu wlewowego obok systemu napełniania. Przestrzegać maksymalnej temperatury wody 50°C!
2. Otworzyć dopływ wody.
3. Obserwować poziom napełnienia i zakręcić dopływ wody, gdy zbiornik jest pełny.

Wkładanie kanistra ze środkiem czyszczącym do urządzenia dozującego

Środek czyszczący jest dodawany do czystej wody na odcinku przed głowicą czyszczącą za pomocą dozownika.

Wskazówka

W przypadku, gdy zbiornik świeżej wody lub kanister ze środkiem czyszczącym jest pusty, dozowanie środka czyszczącego również zostaje odłączone.

1. Otworzyć boczne drzwi urządzenia.
2. Zdjąć pokrywę z kanistra ze środkiem czyszczącym.
3. Włożyć lancę ssącą urządzenia dozującego do otworu kanistra.
4. Umieścić kanister ze środkiem czyszczącym w uchwycie.
5. Zamknąć boczne drzwi urządzenia.

Mocowanie i zdejmowanie listwy ssącej

Wskazówka

Przed pierwszym uruchomieniem należy zamontować listwę ssącą.

Listwa ssąca może być wymieniana przez operatora. W celu montażu/demontażu należy wykonać następujące czynności:

Zdejmowanie listwy ssącej

1. Ustawić listwę ssącą w pozycji demontażu za pomocą funkcji serwisowych na wyświetlaczu.
2. Otworzyć dźwignię zamykającą szybkozłączki.
3. Zdemontować listwę ssącą z urządzenia (najlepiej pociągnąć za uchwyty z jednej strony).

Mocowanie listwy ssącej

4. Ustawić listwę ssącą w pozycji montażowej za pomocą funkcji serwisowych na wyświetlaczu (dla ułatwienia montażu opuścić listwę ssącą nieco niżej niż podczas demontażu).
5. Otworzyć dźwignię zamykającą szybkozłączki

Rysunek I

6. Wsunąć listwę ssącą całkowicie w zawieszenie.
7. Zamknąć dźwignię zamykającą szybkozłączki.
8. Ponownie podnieść listwę ssącą za pomocą funkcji serwisowej.

Ustawianie listwy ssącej

Wskazówka

Wysokość listwy ssącej jest już ustawiona fabrycznie. Ewentualnie wysokość może wymagać ponownej regulacji. W tym celu należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

Ustawianie wysokości

Za pomocą regulacji wysokości można wpływać na ugięcie warg ssących przy kontakcie z podłożem.

Wskazówka

Ustawienie podstawowe: 3 podkładowki powyżej, 3 podkładowki poniżej listwy ssącej.

Nierówna podłoga: 5 podkładek powyżej, 1 podkładka poniżej listwy ssącej.

Bardzo gładka podłoga: 1 podkładka powyżej, 5 podkładek poniżej listwy ssącej.

1. Odkręcić nakrętkę.

Rysunek J

- ① Nakrętka

- ② Podkładka
- ③ Rolka dystansowa z uchwytem
2. Umieścić odpowiednią liczbę podkładek między listwą ssącą a rolką dystansową.
3. Pozostałe podkładki umieścić nad rolką dystansową.
4. Nakręcić nakrętkę i dokręcić ją.
5. Powtórzyć proces na drugiej rolce dystansowej.

Wskazówka

Ustawić obie rolki dystansowe na tej samej wysokości.

Działanie

Sprawdzanie urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wypadku

Uszkodzone lub wadliwe urządzenie może prowadzić do wypadków podczas pracy.

Sprawdzić urządzenie przed użyciem i zgłosić wszelkie uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie osobie odpowiedzialnej.

Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone lub działa nieprawidłowo.

1. Sprawdzić szczelność urządzenia.
2. Sprawdzić działanie przycisku zatrzymania awaryjnego.
3. Sprawdzić działanie drzwi ochronnych.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wypadku z powodu wadliwego wyłącznika bezpieczeństwa drzwi ochronnych

Jeśli wyłącznik bezpieczeństwa na drzwiach ochronnych nie działa prawidłowo, należy natychmiast wyłączyć urządzenie z eksploatacji.

4. Sprawdzić pedał przyspieszenia (czy urządzenie zatrzymuje się niezawodnie po zwolnieniu pedału przyspieszenia?).
5. Sprawdzić czujniki pod kątem zanieczyszczeń, w razie potrzeby wyczyścić.
6. Uruchomić ponownie urządzenie.
7. Sprawdzić działanie czujników (czy urządzenie wykrywa przeszkody?).

Włączanie urządzenia

1. Nacisnąć przycisk startu.
Urządzenie uruchamia się.
2. Poczekać, aż na ekranie dotykowym pojawi się ekran logowania.
Aktywne funkcje są wyświetlane w menu głównym.

Wskazówka

Więcej informacji na temat obsługi i zasad użytkowania można znaleźć w oddzielnej instrukcji oprogramowania. Można je znaleźć na stronie szczegółów urządzenia i w oprogramowaniu.

Wyświetlanie instrukcji obsługi na ekranie dotykowym

Dołączona do urządzenia instrukcja obsługi obejmuje jedynie czynności związane z uruchomieniem urządzenia oraz przewodnik rozwiązywania problemów w przypadku uszkodzonego ekranu dotykowego.

Kompletną instrukcję obsługi oraz filmy instruktażowe można wywołać i wyświetlić na ekranie dotykowym po uruchomieniu urządzenia.

Wskazówka

W tym celu należy postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji oprogramowania urządzenia.

Ustawienia

Wskazówka

Wszystkie ustawienia i parametry czyszczenia zostały opisane w oddzielnej instrukcji oprogramowania. Należy ich przestrzegać podczas korzystania z urządzenia.

1. Nacisnąć przycisk Ustawienia w menu głównym.
Zostanie wyświetlone menu Ustawienia. **Ważne funkcje podstawowe:**

- Tworzenie użytkowników i zarządzanie nimi
- Ustawianie czasu i daty

- Konfiguracja połączenia sieciowego
- Informacje o systemie (godziny pracy, wersja oprogramowania, numer materiału, numer seryjny, aktualizacje)

Zasady programowania nowych tras

⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko upadku robota przy krawędziach i schodach

Upadek urządzenia może doprowadzić do odniesienia poważnych obrażeń u osób znajdujących się w obszarze upadku oraz do zniszczenia robota.

Podczas programowania nowych tras należy zawsze zachować minimalną odległość 2 metrów od wszelkich krawędzi zderzenia. Należy upewnić się, że w strefie zagrożenia poniżej krawędzi zderzenia nikogo nie ma i że nikt do niej nie wchodzi.

UWAGA

Niebezpieczeństwo powstania szkód materialnych przez niskie przeszkody

Urządzenie nie wykrywa przeszkód, znajdujących się na wysokości poniżej 15 cm nad podłożem (np. cokołów, dywanów, wideł wózków widłowych, kabli, gniazdek elektrycznych czy palet).

Uderzenie w przeszkodę może doprowadzić do uszkodzenia robota.

Należy upewnić się, że w obszarze czyszczenia nie ma żadnych tego typu przeszkód.

Procedura programowania nowych tras została opisana w dokumentacji oprogramowania „KIRA B-Range Software”.

Ponadto obowiązują następujące ograniczenia specyficzne dla urządzenia:

Optimalny odstęp między ścianą a prawą stroną urządzenia	10 cm
Minimalna szerokość korytarza dla ruchu jednokierunkowego	1,35 m
Minimalna szerokość korytarza dla zawracania w kształcie litery U	2,8 m

Zasady działania autonomicznego

W celu niezawodnego i bezpiecznego działania autonomicznego należy przestrzegać następujących zasad.

1. Ograniczyć zakres czyszczenia za pomocą barier w następujących miejscach:

- podesty;
 - schody;
 - schody ruchome, chodniki ruchome;
 - platformy podnoszące.
2. Nie umieszczać drabin, rusztowań ani innych tymczasowych przeszkód w zakresie czyszczenia.
 3. Nie pozostawiać w zakresie czyszczenia kabli elektrycznych ani innych niskich przeszkód (o wysokości do 15 cm).
 4. Trasy do działania autonomicznego nie przechodzą przez windy ani automatycznie otwierane drzwi. Używać wind i drzwi automatycznych tylko w trybie ręcznym.
 5. Zachować odpowiednią odległość od zbiorników wodnych i powierzchni szklanych.
 6. Unikać bezpośredniego, silnego oddziaływania światła (np. niskie słońce) na czujniki.
 7. Unikać przekraczania granic silnego światła/cienia.
 8. Na trasach autonomicznych nie należy zbliżać się do bram rolowanych czołowo, lecz równolegle do nich.
 9. Oznaczyć zakres czyszczenia tablicami ostrzegawczymi i zwrócić uwagę mokre podłogi.
 10. W trybie autonomicznym nie należy wchodzić na urządzenie.

Stacja dokująca po stronie urządzenia (złącze do stacji dokującej)

Rysunek G

- ① Interfejs komunikacyjny
- ② Wlot świeżej wody
- ③ Styki do ładowania
- ④ Odbojnik

- ⑤ Element centrujący
- ⑥ Odpływ brudnej wody

Wymagania budowlane i wskazówki dotyczące miejsca ustawienia stacji dokującej

Urządzenie jest dostarczane z opcjonalną stacją dokującą. Podczas wybierania miejsca ustawienia stacji dokującej należy wziąć pod uwagę następujące kwestie:

- **Dostępność:**
Wokół stacji dokującej powinna być wystarczająca ilość miejsca (co najmniej 4 m szerokości i 5 m w kierunku jazdy), aby urządzenie mogło bezpiecznie podjechać do stacji dokującej.
- **Dostęp do prądu i wody:**
W miejscu ustawienia stacji dokującej powinno być gniazdko elektryczne, a także powinien być zapewniony dostęp do świeżej wody i urządzeń do usuwania brudnej wody. Odpływ musi znajdować się blisko podłoża i być nachylony pod kątem 1°-3°. W przeciwnym razie wymagane jest urządzenie podnośnikowe dla brudnej wody.
- **Niedostępne dla osób postronnych:**
Stacja dokująca powinna być umieszczona w miejscu niedostępnym dla osób postronnych, ponieważ urządzenie KIRA B 200 musi dezaktywować niektóre ze swoich funkcji bezpieczeństwa w celu wykonania manewru dokowania.

Wskazówka

Stacja dokująca jest programowana za pomocą oprogramowania urządzenia. Należy zapoznać się z oddzielną instrukcją oprogramowania.

Toczenie pojazdu

Urządzenie oferuje stanowisko operatora.

- ① Drzwi ochronne
 - ② Kierownica
 - ③ Przełącznik kierunku jazdy
 - ④ Fotel kierowcy
 - ⑤ Regulacja siedzenia
 - ⑥ Pedał przyspieszenia
1. Otworzyć drzwi ochronne.

Wskazówka

- Drzwi ochronne mogą pozostać otwarte podczas jazdy.
2. Zająć miejsce na siedzeniu kierowcy (przełącznik stykowy)
 3. Ustawić fotel kierowcy tak, aby wszystkie elementy obsługowe były w zasięgu ręki.
 4. Wybrać kierunek jazdy za pomocą przełącznika do wyboru kierunku jazdy.
 5. Ostrożnie nacisnąć pedał przyspieszenia.
 6. W celu zahamowania należy zwolnić pedał przyspieszenia.

Wskazówka

- Przycisk klaksonu znajduje się obok przełącznika kierunku jazdy.
7. Po zakończeniu jazdy należy odstawić urządzenie w bezpieczne miejsce i chronić je przed dostępem osób nieupoważnionych.

Praca w trybie ręcznym

W trybie ręcznym urządzenie jest prowadzone przez operatora po czyszczonej powierzchni.

Wskazówka

Wybrać punkt menu "Czyszczenie ręczne" w oprogramowaniu i postępować zgodnie z instrukcjami.

Parametry dodawania świeżej wody i środka czyszczącego, a także prędkość obrotowa szczotek, docisk i siłę ssania można ustawić w podmenu.

1. Otworzyć drzwi ochronne i usiąść na fotelu kierowcy.
2. Podjechać urządzeniem na miejsce zastosowania.
3. Wybrać żądane ustawienia ilości wody, dozowania środka czyszczącego, wydajności szczotki i wydajności ssania.
4. Aktywować wymagane funkcje (odsysanie, głowica czyszcząca).
5. Przesuwać urządzenie po czyszczonej powierzchni.

Ręczne opróżnianie urządzenia za pomocą stacji dokującej

W trybie ręcznym można opróżnić urządzenie za pomocą stacji dokującej.

Wskazówka

Wybrać punkt menu "Dokowanie" w oprogramowaniu i postępować zgodnie z instrukcjami.

1. Podjechać urządzeniem w pobliże stacji dokującej.
2. Rozpocząć dokowanie.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia z powodu nieprawidłowego uruchomienia stacji dokującej!

Ręczne uruchamianie stacji dokującej może spowodować zakłócenie procesu dokowania lub uszkodzenie stacji dokującej.

Proces dokowania może być przeprowadzany automatycznie wyłącznie przez autonomiczne systemy urządzenia.

Ręczne opróżnianie urządzenia w punkcie utylizacji

W trybie ręcznym można opróżnić urządzenie w punkcie utylizacji.

1. Podjechać urządzeniem do odpowiedniego punktu utylizacji (odpływ podłogowy, zgodnie z obowiązującymi przepisami).
2. W razie potrzeby podłączyć wąż spustowy (znajdujący się na bocznych drzwiach urządzenia) do otworu spustowego stacji dokującej.
3. Rozpocząć ręczne opróżnianie za pomocą funkcji serwisowej na wyświetlaczu.

Ręczne opróżnianie zbiornika świeżej wody

W razie potrzeby zbiornik świeżej wody można opróżnić ręcznie.

1. Podjechać urządzeniem do odpowiedniego punktu utylizacji (odpływ podłogowy, zgodnie z obowiązującymi przepisami).
2. Odkręcić korek zbiornika świeżej wody (znajdujący się z tyłu urządzenia).

Wskazówka

Zachować ostrożność podczas otwierania zbiornika świeżej wody. W zależności od poziomu napełnienia zbiornika może dojść do zanieczyszczenia przez rozpryskiwaną wodę.

3. Po opróżnieniu zbiorników należy zakręcić korek.

Usuwanie usterek

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niezamierzone włączenie się urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, porażenia prądem

Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu wyłączyć je.

Odłączyć wtyczkę sieciową lub odłączyć urządzenie od stacji dokującej.

- Spuścić i usunąć brudną i czystą wodę.
- Jeśli usunięcie usterki na podstawie informacji zawartych w niniejszej tabeli nie będzie możliwe, należy wezwać serwis.

Usterki, które nie są sygnalizowane na wyświetlaczu

Błąd	Sposób usunięcia
Urządzenie jest włączone, ale wyświetlacz jest wyłączony lub wyświetla błędy	1. Uruchomić ponownie urządzenie. 2. Skontaktować się z serwisem KÄRCHER.

Błąd	Sposób usunięcia
Nie można uruchomić urządzenia	1. Sprawdzić przycisk zatrzymania awaryjnego na górze urządzenia. 2. Sprawdzić poziom naładowania akumulatora i w razie potrzeby naładować urządzenie.

Ręczne przesuwanie urządzenia

W razie potrzeby urządzenie można przesunąć ręcznie. Na przykład wtedy, gdy akumulator jest całkowicie rozładowany i urządzenie nie może podjechać do stacji dokującej. Jeśli urządzenia nie można naładować z gniazdka, należy je naładować ręcznie. W tym celu należy zwolnić hamulec i włączyć funkcję kierowania awaryjnego.

1. Otworzyć lewą osłonę ochronną (drzwi) głowicy ssącej.

Rysunek Q

2. Pociągnąć dźwignię hamulca do przodu.

Wskazówka

Hamulec jest teraz zwolniony i urządzenie można przesunąć ręcznie.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń z powodu nieoczekiwanych ruchów urządzenia

Po zwolnieniu hamulca urządzenie może poruszać się w niekontrolowany sposób, powodując poważne obrażenia ciała i szkody materialne.

Hamulec należy zwalniać tylko na równych powierzchniach, a podczas pchania urządzenia należy zwracać uwagę na jego ciężar. Nie pchać urządzenia samodzielnie i uważać na osoby i przedmioty znajdujące się w pobliżu.

Wskazówka

Po zwolnieniu hamulca należy aktywować funkcję kierowania awaryjnego w celu kierowania urządzeniem. Funkcja kierowania awaryjnego jest zasilana przez osobny akumulator, nawet gdy akumulator urządzenia jest całkowicie rozładowany. Dodatkowy akumulator znajduje się w bocznym schowku i musi być zawsze naładowany.

3. Otworzyć Servicebay.

Rysunek R

- ① Przycisk funkcji kierowania awaryjnego
- ② Przycisk LEWO/PRAWO
4. Aktywować funkcję kierowania awaryjnego za pomocą przycisku.
5. Za pomocą przycisku LEWO/PRAWO można sterować przednim kołem.

Wskazówka

Aby zmienić kierunek, należy dalej pchać urządzenie.

6. Po dotarciu do celu należy ustawić dźwignię hamulca w pierwotnym położeniu (hamulec zaciągnięty) i wyłączyć funkcję kierowania awaryjnego.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Więcej informacji na temat gwarancji (jeśli są dostępne) można znaleźć w obszarze Serwis na lokalnej stronie internetowej KÄRCHER w sekcji "Pliki do pobrania".

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że wymieniony poniżej produkt jest zgodny z odpowiednimi przepisami podanych dyrektyw i rozporządzeń. Wszelkie niezgodnione z nami modyfikacje produktu powodują utratę ważności tego oświadczenia. Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.

Produkt: Autonomiczne urządzenie do czyszczenia podłóg

Typ: 1.533-xxx

Dyrektywy i rozporządzenia

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2014/53/UE

2011/65/UE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Dodatkowo zastosowana norma

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Nazwa i adres

Administrator dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Telefon: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.07.2025 r.

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Dane techniczne			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Ogólne			
Szybkość jazdy autonomicznej (maks.)	km/h	5,4	5,4
Szybkość jazdy ręcznej (maks.)	km/h	6,0	6,0
Teoretyczna wydajność powierzchniowa autonomiczna	m ² /h	4590	4890
Teoretyczna wydajność powierzchniowa ręczna	m ² /h	5110	5410
Wydajność powierzchniowa na jedno napełnienie zbiornika	m ² /h	7143	7143
Pojemność zbiornika świeżej/brudnej wody	l	200	200
Pojemność zbiornika na większe zabrudzenia	l	9	-
Pojemność zbiornika środka czyszczącego (opcja Dozowanie)	l	10	10
Dozowanie środka czyszczącego	%	0...3	0...3
Dozowanie wody	l/min	0...6	0...6
Wymiary			
Długość	mm	1944	1944
Szerokość bez listwy ssącej	mm	1138	1138
Szerokość listwy ssącej	mm	1120	1120
Wysokość	mm	1471	1471
Szerokość robocza	mm	850	900
Szerokość przejazdu autonomiczna (min.)	mm	1350	1350
Odległość od krawędzi autonomiczna (min.)	mm	150	150
Wymiary opakowania dł. x szer. x wys.	mm	2100x1360x1800	2100x1360x1800
Ogumienie			
Przednie koło, szerokość	mm	125	125
Przednie koło, średnica	mm	250	250
Tylne koło, szerokość	mm	70	70
Tylne koło, średnica	mm	350	350
Masa			
Dopuszczalna masa całkowita	kg	830	828
Masa własna (masa transportowa)	kg	630	628
Siła nacisku szczotek, maks.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Ciśnienie dociskowe szczotek, maks.	N/m ² (g/cm ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Nacisk na powierzchnię			
Kółko skrętne	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Tylne koło	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Wydajność urządzenia			
Liczba baterii		4	4
Napięcie znamionowe (litowo-jonowy)	V	25,6	25,6

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Pojemność akumulatora (lito-wo-jonowego)	Ah (5 h)	360	360
Moc silnika napędowego	W	2x 650	2x 650
Moc turbiny ssącej	W	552	552
Moc napędu szczotek	W	1500	1200
Czas pracy przy pełnej baterii	h	4,5	4,5
Stopień ochrony		IPX3	IPX3
Ssanie			
Moc ssania, przepływ powietrza	l/s	19...24	19...24
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	11,9...14,7 (119...147)	11,9...14,7 (119...147)
Szczotki do czyszczenia			
Długość szczotki	mm	800	-
Prędkość obrotowa szczotek	1/min	380/670/950	177
Wewnętrzna ładowarka			
Napięcie nominalne	V	100...240	100...240
Pobór prądu	A	10-9,4	10-9,4
Pobór mocy	kW	1-2,25	1-2,25
Częstotliwość	Hz	50-60	50-60
Moc	W	2740	2460
Czas ładowania baterii	h	5,3	5,3
Warunki otoczenia			
Dopuszczalny zakres temperatury	°C	5...40	5...40
Maks. temperatura wody	°C	50	50
Ciśnienie wody w układzie napełniania	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Ciśnienie wody w układzie przepływania zbiornika brudnej wody	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Względna wilgotność powietrza	%	20...90	20...90
Nachylenie			
Maks. nachylenie obszaru roboczego	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Nachylenie na krótkim odcinku (maks. 10 m) transport, załadunek	%	25	25
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-72			
Organia przenoszone przez kończyny górne	m/s ²	0,5	0,5
Niepewność pomiaru K	dB(A)	0,2	0,2
Poziom ciśnienie akustyczne go L _{pA}	dB(A)	64,5	64,5
Niepewność pomiaru K _{pA}	dB(A)	2	2
Poziom mocy akustycznej L _{WA} + niepewność pomiaru K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Tartalom

Általános utasítások.....	151
Fontos útmutatás a jelen használati utasítás tartalmával kapcsolatban	151
Az üzemeltetés	151
A rendeltetésszerű használat.....	151
Biztonsági utasítások.....	151
Környezetvédelem	154
Tartozékok és pótalkatrészek	154
A készülék leírása.....	154
Első üzembe helyezés	154
Üzembe helyezés	155
Üzemeltetés	156
Segítség üzemzavarok esetén.....	157
Garancia	158
EU-megfelelőségi nyilatkozat.....	158
Műszaki adatok	159

Általános utasítások



A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.

Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Felhasználói csoportok

Ez az utasítás a normál felhasználó és a rendszergazda felhasználói csoportoknak készült.

Az egyes felhasználók a készülék érintőképernyőjén kaphatnak jogosultságot a különböző készülékfunkciókhoz, vagy itt lehet tőlük megvonni azt.

Az ebben az utasításban szereplő valamennyi leírás az adott felhasználói csoport számára a készüléken javasolt alapbeállításokra vonatkozik.

Fontos útmutatás a jelen használati utasítás tartalmával kapcsolatban

Ez a használati utasítás leírja az eszköz hardverelemeit.

A hangsúly a kézi üzemmel, ápolással és karbantartással kapcsolatos kérdéseken van.

Megjegyzés

A szoftverfunkciókat külön használati utasítás írja le.

Ezek a szoftveres utasítások megtalálhatók a felhasználói felület súgójában és online az alábbi oldalon:

www.karcher.com

Az üzemeltetés

Ez a súroló-szívógép egyenletes talajok autonóm üzemű nedves tisztítására alkalmas.

A készülék a korábban megtanult tisztítási feladatokat követi, a kezelői beavatkozásoktól függetlenül.

A vezérlés olyan szoftveren keresztül történik, amely kiterjedt érzékelők révén érzékeli a környezetét, és a vezetési viselkedést az adott helyzethez igazítja.

Ez a súroló-szívógép kézi tisztításhoz is használható.

A rendeltetésszerű használat

A készülék kereskedelmi és ipari célokra is használható, pl. gyárakban, raktárakban és logisztikai területeken vagy nagy rendezvénytermekben. A készüléket kizárólag a jelen használati utasításban lévő adatoknak megfelelően használja.

- A készülék csak nedvességre és polírozásra nem érzékeny sima padlók tisztítására használható.
- Ez a készülék belső terekben történő alkalmazásra készült.
- Ez a készülék csak száraz területeken való használatra alkalmas.
- Az üzemi hőmérsékleti tartomány +5 °C és +40 °C között van.
- A készülék használata fagyott (pl. hűtőházi) padlófelületek tisztítására tilos.

- A készülék 1 cm maximális vízmagassághoz alkalmas. Ne vezessen be olyan területre, ha fennáll annak veszélye, hogy a vízszint meghaladja a maximális értéket.
- Töltők vagy akkumulátorok használata esetén kizárólag a használati útmutatóban említett komponenseket használja. Az attól eltérő kombinációkat felelősen jóvá kell hagynia a töltő-készülék- vagy akkumulátor-beszállítónak.
- A készüléket nem közforgalmi utak tisztítására tervezték.
- A készüléket tilos nyomásérzékeny padlókon alkalmazni. Vegye figyelembe a padló megengedett felületi terhelését. A készülék által okozott felületi terhelést a műszaki adatok tartalmazzák.
- A készülék nem használható robbanásveszélyes környezetben.
- A készülék engedélyezett maximális meredekségű felületek tisztítására (lásd: „Műszaki adatok”).

Biztonsági utasítások

A készülék első használata előtt olvassa el ezt a használati utasítást és a teljes használati utasítást (a készülék kijelzőjén) és cselekedjen ezeknek megfelelően.

- A készüléket csak akkor üzemeltesse, ha a fedél, a csapantyúk, ajtók és a védőajtó is zárva vannak.
- Az azonnali üzemben kívül helyezéshez vészhelyzet esetén nyomja meg a vész-ki billentyűt.
- A készüléket csak olyan felületeken üzemeltesse, amely nem haladja meg a megengedett legnagyobb lejtést (lásd: „Műszaki adatok”).
- A dokkolási folyamat során ne kerüljenek testrészek a dokkolóállomásra és a készülék közé.

Veszélyfokozat

⚠ VESZÉLY

- Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.

FIGYELEM

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhöz vezethet.

Személyi védőfelszerelés

⚠ VIGYÁZAT

- A készüléken való munkavégzéshez viseljen megfelelő kesztyűket.

Általános biztonsági tanácsok

⚠ VESZÉLY

- Fulladásveszély! Tartsa távol a gyermekektől a csomagolást!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Csak rendeltetésszerűen használja a készüléket. Vegye figyelembe a helyi adottságokat, és a készülékkel való munkavégzés során ügyeljen a harmadik személyek, különösen a gyerekek biztonságára.
- Ez a készülék nem csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű személyek, illetve tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek általi használatra szolgál.
- A készüléket csak olyan személyek használhatják, akikkel ismertették annak kezelését, vagy igazolták, hogy rendelkeznek az annak kezeléséhez szükséges ismeretekkel, és kifejezetten megbízták őket a készülék használatával.
- Gyermekek nem használhatják a készüléket!
- Figyelje a gyerekeket, és biztosítsa, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- A készüléktől tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket.

⚠ VIGYÁZAT

- A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják. A biztonsági berendezéseket ne módosítsa és ne mellőzze használatukat!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a tartályfedél és a védőajtó miatt!

A végtagok és a fej sérülésének veszélye a tartályfedél és a védőajtó váratlan becsukódása miatt.

A tartályfedél és a védőajtók nyitásakor és zárásakor ne vigye be a végtagokat és a fejet a veszélyzónába.

Áramütés veszélye

⚠ VESZÉLY

- A típustáblán szereplő feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével.
- Soha ne fogja meg a hálózati dugót vagy az aljzatot nedves kézzel.
- Az I. érintésvédelmi osztályba sorolt készülékeket csak megfelelő földeléssel ellátott áramforráshoz csatlakoztassa!
- Biztonsági okokból alapvetően azt javasoljuk, hogy a készüléket hibaáram védőkapcsolón (maximum 30 mA) keresztül működtesse.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Tömítetlenség esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket.
- Habosodás vagy folyadékszivárgás esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a dokkolóállomás vagy a töltőgép hálózati csatlakozóját.
- A készülék minden egyes használata előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozó vezeték és a hálózati dugasz nem sérült-e. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozó vezetékét haladéktalanul cseréltesse ki a gyártóval, a hivatalos ügyfélszolgálatl vagy villamossági szakemberrel.
- Ne menjen át a hálózati kábelben és a hosszabbítókábelben, illetve ne hagyja beszorulni és megtörni őket stb., mivel megsérülhetnek, illetve károsodhatnak. Védje a hálózati kábelt a hőtől, olajtól és az élektől.
- Csak a gyártó által előírt hálózati csatlakozó vezetékét alkalmazza, ez a vezeték cseréje esetén is alkalmas. A rendelészámot és típust lásd a használati utasításban.
- Ne hagyja, hogy a hálózati csatlakozó vezeték érintkezésbe kerüljön a forgó kefékkel.
- A hálózati csatlakozókat és a hosszabbító vezeték csatlakozóit csak azonos fröcskölő víz elleni védelemmel és azonos mechanikai szilárdsággal rendelkező csatlakozókra cserélje.

Üzemeltetés

⚠ VESZÉLY

- Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készüléket „A készülék ellenőrzése” fejezetben leírtak szerint.
- Tartsa be az autonóm üzemre vonatkozó szabályokat „Az autonóm működés szabályai” fejezetben leírtak szerint.
- A készülék veszélyes tartományban (pl. töltőállomáson) való használata esetén tartsa be a megfelelő biztonsági előírásokat.
- Tilos a készüléket robbanásveszélyes területen használni!
- Soha ne permetezzen és ne szívjon fel robbanásveszélyes folyadékokat, gyúlékony gázokat, robbanásveszélyes porokat, valamint higítatlan savakat és oldószereket. Ide tartozik a benzin, festék hígító vagy fűtőolaj, amely a felkavarodás miatt a felszívott levegővel robbanásveszélyes gőzöket vagy elegyeket képezhetnek, továbbá az acetón, a higítatlan savak és oldószerek, mivel ezek megtámadják a készülékben használt anyagokat.
- Soha ne szívjon fel gyúlékony vagy izzó tárgyakat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Ne tegyen ki sem embereket, sem állatokat az eszköz szívó hatásának.
- Ne használja a készüléket csúszós padlón.
- Lejtős felületeken ne lépje túl az üzemeltetési útmutatóban megadott oldal- és menetirányú dőlésszöveget.

- Viseljen szorosan illeszkedő ruházatot, amelybe a forgó alkatrészek nem tudnak beleakadni (ne viseljen nyakkendőt, hosszú, széles szoknyát stb.).

⚠ VIGYÁZAT

- A felhasználókat megfelelő módon be kell tanítani a készülék használatára.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék és annak tartozékai, különösen a hálózati csatlakozó vezeték és a hosszabbító kábel állapota és üzembiztonsága megfelelő-e. Sérülés esetén húzza ki a hálózati csatlakozót, és ne használja a készüléket.
- Ne szállítson utasokat a készülékkel.
- Ne nyissa ki a burkolatot járó motor esetén.
- A készülék nem alkalmas egészségre ártalmas porok felszívására.

FIGYELEM

- 0 °C alatt ne üzemeltesse a készüléket.
- A készülék nem porszívó. Ne szívjon fel több folyadékot, mint amit kipermetezett. Soha ne használja a készüléket száraz szennyeződés felszívására.
- A készülék csak a használati utasításban meghatározott burkolatokhoz használható.
- A készülék nedves, vizes talajra alkalmas, 1 cm vízmagasságig. Ne vezessen olyan helyekre, ahol a vízszint meghaladja az 1 cm-t.
- A szennyvíz- és lúgmentesítéskor vegye figyelembe a törvényi előírásokat.
- Ne használja a készüléket külső térben.

Tisztítószerrel együtt történő használat

⚠ **VIGYÁZAT** • Tartsa a tisztítószereket gyermekek elől elzárva. • Ne használja higítatlanul a javasolt tisztítószert. A termékek üzembiztosak, mivel nem tartalmaznak savat, lúgot, sem környezetkárosító anyagokat. Ha a tisztítószer a szemébe kerül, azonnal öblítse ki alaposan vízzel, és csakúgy, mint a tisztítószer lenyelése esetén, forduljon orvoshoz. • Csak a gyártó által ajánlott tisztítószereket használjon, és vegye figyelembe a tisztítószer gyártójának alkalmazási, ártalmatlanítási és figyelmeztető tanácsait.

Akkumulátor

Ebbe a készülékbe lítiumion-akkumulátorok vannak beszerelve. Ezeket jellegzetes kritériumok szabályozzák. A meghibásodott akkumulátorok eltávolítását, telepítését és tesztelését kizárólag a Kärcher ügyfélszolgálat vagy egy szakember biztosíthatja. A tárolásra és szállításra vonatkozó információkért kérjük, forduljon a Kärcher ügyfélszolgálatához.

⚠ VESZÉLY

A készülék módosítása és átépítése tilos.

Az akkumulátor felnyitása tilos, ellenkező esetben rövidzárlat történhet. Továbbá, irritáló gőzök vagy maró folyadékok is szivároghatnak.

Soha ne tegye ki az akkumulátort erős napfénynek, hőnek, illetve tűznek. Robbanásveszély áll fenn.

A töltő használata robbanásveszélyes környezetben tilos.

A töltő használata nedves vagy szennyezett állapotban tilos.

Töltéskor biztosítson megfelelő szellőztetést.

Robbanásveszély. Az akkumulátor közelében vagy az akkumulátor töltésére szolgáló helyiségben tilos nyílt lángot használni, szikrát gerjeszteni vagy dohányozni.

Robbanásveszély. Soha ne helyezzen szerszámokat vagy hasonlókát az akkumulátorra, azaz a végoszlopokra és a cellacsatlakozókra.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A készülék minden egyes használata előtt bizonyosodjon meg a készülék és a hálózati kábel épségéről. A sérült készülékek használata tilos; bizonyosodjon meg arról, hogy a sérült alkatrészek esetében a javítási munkákat kizárólag szakképzett személyzet biztosítja.

Tartsa távol a gyermekeket az akkumulátoroktól és a töltőtől.

A sérült akkumulátorok töltése tilos. A sérült akkumulátorok cseréjét kizárólag a Kärcher ügyfélszolgálat biztosíthatja. A sérült akkumulátorok leselejtezése a háztartási hulladékokkal együtt tilos. Kérjük, értesítse a Kärcher ügyfélszolgálatot. Kerülje az érintkezést a hibás akkumulátorból szivárgó folyadékkal. Véletlen érintkezés esetén öblítse le a folyadékot vízzel. Amennyiben szeme érintkezik a kiszivárgott folyadékokkal kérjük, azonnal forduljon orvoshoz.

⚠ VIGYÁZAT

A használati útmutatóban említett utasítások betartása kötelező. Az akkumulátorok kezelésekor vegye figyelembe a törvényhozó javaslatait.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék adattábláján feltüntetett feszültséggel.

A készüléket kizárólag ezzel az akkumulátorral üzemeltesse. Az akkumulátor használata egyéb célokra tilos és veszélyes.

Forgó kefékkel ellátott eszközök

⚠ VIGYÁZAT

- A nem megfelelő kefék veszélyeztetik az Ön biztonságát. Csak a készülékhez mellékelte vagy a használati utasításban ajánlott keféket használja.

Ápolás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Az alkatrészek tisztítása, karbantartása, cseréje, valamint egy másik funkcióra való átváltás előtt ki kell kapcsolni a készüléket. Húzza ki a hálózati üzemű készülékek hálózati dugaszát. Húzza ki az akkumulátoros üzemű készülékek akkumulátor csatlakozóját, illetve válassza le az akkumulátort.

⚠ VIGYÁZAT

- Kizárólag a jogosult ügyfélszolgálaton keresztül végezze a javítási munkákat, a pótalkatrészek beszerelését és az elektromos alkatrészekeken végzendő munkákat.
- A javításokat kizárólag az engedélyezett ügyfélszolgálati iroda vagy e terület azon szakemberei végezhetik, akik jártasak a vonatkozó biztonsági előírásokban.
- Nedves használat esetén a szennyvíztartályban lévő vízszintkorlátozó eszközt rendszeresen meg kell tisztítani, és ellenőrizni kell, hogy nem sérült-e.

FIGYELEM

- Vegye figyelembe a helyileg hatályos előírásoknak megfelelő biztonsági felülvizsgálatot a változó helyszínen, nem magán-célra használt készülékek esetében
- Rövidzárlatok és egyéb sérülések. Ne tisztítsa a készüléket tömlővel vagy magasnyomású vízzel.

Tartozékok és pótalkatrészek

⚠ **VIGYÁZAT** • Csak a gyártó által jóváhagyott tartozékokat és pótalkatrészeket használjon. Az eredeti tartozékok és az eredeti pótalkatrészek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

Szállítás

FIGYELEM

Károsodásveszély

A szívógerenda sérülése a túl meredek szögek miatt a rámpákon való vezetés során.

A 15%-nál nagyobb lejtésű rámpákon való vezetéskor a szívógerendát el kell távolítani.

⚠ VIGYÁZAT

- Szállítás előtt állítsa le a motort. A készülék rögzítéséhez vegye figyelembe a készülék súlyát, lásd a használati utasítás Műszaki adatok című fejezetét.

Biztonsági berendezések

⚠ VIGYÁZAT

Hiányzó vagy módosított biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják.

A biztonsági berendezéseket ne módosítsa és ne mellőzze használatukat.

Megjegyzés

A készülék biztonsági funkciói hiányzó hálózati kapcsolatot esetén is működőképesek.

Kezelői védőeszközök

A készülék biztonsági ajtóval és vész-ki gombokkal van felszerelve.

Autonóm üzemben a kezelő NEM állhat a készüléken! Kézi üzemben az automatikus dokkolás ki van zárva.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a haladó eszköz miatt

Kézi üzem esetén fennáll annak a veszélye, hogy a kezelő megsérül a készülék mozgó alkatrészei vagy a környezetben lévő tárgyak miatt.

Amikor a haladó készülékben tartózkodik, ne tartson ki semmilyen testrészt a készülékből.

A készüléket kizárólag zárt fedéllel, ajtóval és csappantyúkkal üzemeltesse. Autonóm működés esetén a védőajtót be kell zárni.

Vész-ki gomb

Ha megnyomja a vész-ki gombot, az összes készülék funkció azonnal leáll.

FIGYELEM

Sérülésveszély elektromos áram miatt

A vész-ki gomb nem kapcsolja ki a készüléket, és nem választja le az elektromos csatlakozásokat.

Biztonsági kapcsoló

Ha a védőajtót az autonóm üzem során kinyitják, a készülék leáll. Autonóm üzem esetén a szünet funkció (szünet gomb a készülék hátulján vagy a kijelzőn) megnyomása 10 másodperces működési szünetet vált ki.

Távolságérzékelő

A távolságérzékelők észlelik az akadályokat, és az általuk küldött jelek alapján a készülék kikerüli az akadályokat. A távolságérzékelők megfelelnek az IEC 60825-1:2014 szabvány szerinti 1. osztályú lézeres védelmi osztály követelményeinek.

Optikai érzékelő

Az optikai érzékelők észlelik az akadályokat, és az általuk küldött jelek alapján a készülék kikerüli az akadályokat. Az optikai érzékelők megfelelnek az IEC 60825-1:2014 szabvány szerinti 1. osztályú lézeres védelmi osztály követelményeinek.

Dokkolóállomás

A dokkolóállomás kereskedelmi és ipari célokra is használható, pl. gyárakban, raktárakban és logisztikai területeken vagy nagy rendezvénytermekben.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A felhasználókat megfelelő módon be kell tanítani a dokkolóállomás használatára.

A dokkolóállomást csak száraz területen alkalmazza.

Karbantartási munkák előtt húzza ki a dugaljából a dokkolóállomás hálózati dugaszát.

Akadályozza meg, hogy a dokkolóegység hálózati kábele hozzáérjen a padlótisztító forgó keféihez.

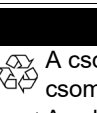
⚠ VIGYÁZAT

A dokkolóállomást csak belső térben használja

A dokkolóállomást csak belső térben tárolja.

Figyelmeztető szimbólumok

Az akkumulátorok kezelésekor vegye figyelembe a következő figyelmeztetéseket:

	Tartsa be az akkumulátor használati útmutatójában, az akkumulátoron és a jelen kezelési útmutatóban szereplő utasításokat.
	Viseljen szemvédőt.
	Tartsa távol a gyermekeket a savaktól és az akkumulátoroktól.
	Robbanásveszély
	Tűz, szikra és nyílt láng használata, valamint a dohányzás tilos.
	Sav által okozott égési sérülés veszélye
	Elsősegély.
	Figyelmeztetés
	Ártalmatlanítás
	Akkumulátorokat ne dobjon a szeméttartóba.

Környezetvédelem

 A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, biztosítsa a csomagolás környezetbarát ártalmatlanítását.

 Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztethetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékek selejtezése a háztartási hulladékkal együtt tilos.

A Kärcher tisztítószer könnyen leválasztható (ASF). Ez azt jelenti, hogy az olajleválasztó működése nincs akadályozva. Az ajánlott tisztítószer listája a *Tartozékok és pótalkatrészek* fejezetben található.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információk megtekinthetők itt: www.kaercher.de/REACH

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: www.kaercher.com.

A készülék leírása

A készülék áttekintése

Ábra A

- ① Servicebay
- ② Gomb a menetirányhoz és a kűrthöz
- ③ Képernyő (érintőképernyő)
- ④ Vészleállító gomb elől
- ⑤ Kormánykerék
- ⑥ Gázpedál
- ⑦ Védőajtó
- ⑧ Vezetőülés
- ⑨ LiDAR
- ⑩ Fényelem (világítás)
- ⑪ Kamerák
- ⑫ Dokk (csatlakozás a dokkolóállomáshoz)
- ⑬ Oldalseprő (csak a BR változatnál)
- ⑭ A készülék oldalsó ajtaja (lásd a részletes leírást)
- ⑮ Tisztítófej (BR / BD, változattól függően)
- ⑯ Szívógerenda
- ⑰ Védőburkolat (ajtók) szívógerenda
- ⑱ Friss víz töltőnyílás és feltöltési rendszer
- ⑲ Vészleállító gomb hátul
- ⑳ Kör villogó lámpa
- ㉑ Frissvíz-tartály leeresztőnyílása
- ㉒ Szívótömlő (a szívógerendához csatlakoztatva)
- ㉓ Helyreállító ajak hátramenethez

A kezelőhely áttekintése (kézi üzemmódban)

Ábra D

- ① Vészleállító gomb elől
- ② Érintőképernyő
- ③ Kapcsolócsoporthoz (lásd az alábbi leírást)
- ④ Vezetőülés
- ⑤ Védőajtó
- ⑥ Gázpedál
- ⑦ Kormánykerék
- ⑧ Ülészállítási

Ábra C

Kapcsolócsoporthoz

- ① Be- / Kikapcsoló
- ② Kűrt
- ③ Menetirány-kapcsoló (előre / hátra)

Első üzembe helyezés

Kirakodás

1. Távolítsa el a védőburkolatot.
2. Távolítsa el a rögzítőszalagokat.
3. Csavarja le az első keréknél lévő fahasábot a fa alépítményről.

Ábra L

4. Távolítsa el a szemescsavarokat az egyik oldalon (2 darab).
5. Csavarja le a 2 élfát hátul a fa alépítményről, és távolítsa el őket.

Ábra M

6. Csavarozza le a 3 deszkát a fa alépítményről.

Ábra N

7. A deszkákkal és az élfákkal után helyezzen egy rámpát a fa alépítmény mögé.

Ábra O

8. Rögzítse a deszkákat és az élfákat a korábban kiserelt csavarokkal.

FIGYELEM

A homlokkerék érzékelőinek sérülései

Amikor a gép be van kapcsolva, a homlokkerék vonatkoztatást végez. A szállítási biztosító eszközök zavarhatják ezt a vonatkoztatást, és az érzékelők károsodásához vezethetnek.

Győződjön meg arról, hogy az első kerék összes szállítási zárját eltávolította, és a kerék szabadon elfordulhat.

9. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt.

A gép felébred.

10. Húzza ki a hálózati csatlakozót.

11. Óvatosan vezesse le a készüléket a rámpán a fa alépítményről.

Az akkumulátor töltése

Dokkolóállomással történő üzem esetén az akkumulátor automatikusan feltöltődik.

Dokkolóállomás nélkül:

1. Nyissa ki a készülék oldalsó ajtaját.

Ábra P

① Hálózati aljzat

② Töltőkábel (a készülék oldalsó ajtajában)

a Távolítsa el a töltőkábelt a rekeszből.

b Húzza ki a csatlakoztatott belső kábelt a hálózati aljzathoz.

c Csatlakoztassa a töltőkábelt a hálózati aljzathoz.

2. Dugja a töltőkábel hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatba.

A töltési eljárás automatikusan történik.

A töltöttségi szint megjelenik az érintőképernyőn.

A töltési eljárás során a készülék nem használható.

Ha az akkumulátor teljesen lemerült, a töltési eljárás körülbelül 5 órát vesz igénybe.

3. A töltési eljárás befejezését követően húzza ki a hálózati dugaszt a fali aljzathoz.

4. Helyezze vissza a belső kábelt.

5. A tápkábelt helyezze el a készülékrekeszben, vagy húzza ki a tápkábelt.

Üzembe helyezés

A használati utasítás letöltése

Az üzembe helyezés után a készülék használati utasítása megjeleníthető az érintőképernyőn. Ha a használati utasítást egy okostelefonra is letöltik, a kezelési lépések a kezeléssel párhuzamosan olvashatók.

1. Szkennezze be a következő kódot az okostelefonján, és kövesse a használati utasítás letöltésére vonatkozó utasításokat.



Frissvíz betöltése

A dokkolóállomással végzett üzem esetén a friss víz tartály feltöltése automatikusan történik.

Gyűjtőállomás nélkül a friss víz tartály kétféleképpen tölthető fel:

Dokkológység nélkül, feltöltési rendszerrel

1. Csatlakoztassa a víztömlőt a feltöltési rendszer csatlakozócsonkjához (a víz maximális hőmérséklete 50 °C).

2. Nyissa meg a vízbefolyást.

3. Figyelje a készüléket, az automatikus töltőrendszer megszakítja a vízellátást, ha a frissvíz-tartály megtelt.

4. Zárja el a vízcsapot.

5. Távolítsa el a víztömlőt.

Dokkolóállomás nélkül, feltöltési rendszer nélkül

1. Dugja a vízbeviteli tömlőt a feltöltési rendszer melletti töltőnyílásba. Ügyeljen az 50 °C-os maximális vízhőmérsékletre!

2. Nyissa meg a vízbefolyást.

3. Figyelje a töltési szintet és zárja el a vízbefolyást, ha a tartály tele van.

A tisztítószeres kanna behelyezése az adagolóberendezésbe

A tisztítószert egy adagolóberendezés adagolja a frissvízhez a tisztítófejhez vezető úton.

Megjegyzés

Amennyiben a frissvíztartály vagy a tisztítószeres kanna üres, a készülék leállítja a tisztítószert adagolást.

1. Nyissa ki a készülék oldalsó ajtaját.

2. Távolítsa el a fedelet a tisztítószeres kannáról.

3. Helyezze be az adagolóberendezés szívólándzsáját a kanna nyílásába.

4. Helyezze a tisztítószeres kannát a tartóba.

5. Csukja be a készülék oldalsó ajtaját.

A szívógerenda felhelyezése és levétele

Megjegyzés

Az első üzembe helyezés előtt a szívógerendát csatlakoztatni kell.

A szívógerendát a kezelő kicserélheti. Az összeszereléshez/ szét szereléshez hajtsa végre a következő lépéseket:

Távolítsa el a szívógerendát

1. Állítsa a szívógerendát elvételi pozícióba a kijelzőn megjelenő szervizfunkciók segítségével.

2. Nyissa ki a gyorskioldó rögzítők záremeltyűjét.

3. Távolítsa el a szívógerendát a készülékről (a legjobb, ha a fogantyúk egyik oldalát húzza).

A szívógerenda felhelyezése

4. Állítsa a szívógerendát szerelési helyzetbe a kijelző szervizfunkcióin keresztül (kissé lejjebb engedje a könnyebb összeszerelés érdekében, mint a szívógerenda szét szereléséskor).

5. Nyissa ki a gyorskioldó rögzítők záremeltyűjét

Ábra I

6. Tolja be a szívógerendát teljesen annak befogójába.

7. Zárja be a gyorskioldó rögzítők záremeltyűit.

8. Emelje fel újra a szívógerendát a szervizfunkción keresztül.

A szívógerenda beállítása

Megjegyzés

A szívógerenda magassága már előre be van állítva gyárilag. Lehet, hogy újra be kell állítani a magasságot. Ehhez kövesse az alábbi utasításokat.

Magasság beállítása

A magasság beállítása befolyásolja a szívóél meghajlását a talajjal való érintkezés során.

Megjegyzés

Alapbeállítás: 3 alátét a szívógerenda felett, 3 alátét alatta.

Egyetlen talaj: 5 alátét a szívógerenda felett, 1 alátét alatta.

Nagyon sima talaj: 1 alátét a szívógerenda felett, 5 alátét alatta.

1. Csavarja le az anyát.

Ábra J

① Anya

② Alátét

③ Távtartógörgő tartóval

2. Helyezze a kívánt számú alátétet a szívógerenda és a távtartógörgő közé.

3. A többi alátétet helyezze a távtartógörgő fölé.

4. Csavarja fel és húzza meg az anyacsavart.

5. Ismételje meg a műveletet a második távtartógörgőn.

Megjegyzés

Állítsa mindkét távtartógörgőt azonos magasságra.

Üzemeltetés

A készülék felülvizsgálata

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély

A sérült vagy meghibásodott készülék működés közben balesetet okozhat.

Használat előtt ellenőrizze a készüléket, és minden sérülést és működési zavart jelentsen a felelős személynek.

Ne használja a készüléket, ha az sérült vagy működési zavarokat észlel.

1. Ellenőrizze a készülék tömítettségét.
2. Ellenőrizze a vész-ki gomb működését.
3. Ellenőrizze a védőajtó működését.

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély a védőajtó meghibásodott biztonsági kapcsolója miatt

Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha a védőajtó biztonsági kapcsolója nem működik megbízhatóan.

4. Ellenőrizze a menetpedált (a készülék megbízhatóan leáll, amikor a gázpedált felengedi?).
5. Ellenőrizze, hogy nem szennyezettek-e az érzékelők, és szükség esetén tisztítsa meg őket.
6. Indítsa újra a készüléket.
7. Ellenőrizze az érzékelők működését (észlel-e a készülék akadályokat?).

A készülék bekapcsolása

1. Nyomja meg a Start gombot.
A készülék bekapcsol.
2. Várjon, amíg a bejelentkezési képernyő megjelenik az érintőképernyőn.
A végrehajtható funkciók a főmenüben jelennek meg.

Megjegyzés

A további kezelési és használati utasításokért kérjük, olvassa el a külön szoftver útmutatót. Ezeket a készülék részletes oldalán és a szoftverben találhatja meg.

A használati utasítás megjelenítése az érintőképernyőn

A készülékhez mellékelt használati utasítás csak az üzembe helyezési tevékenységeket és a hibaelhárítást tartalmazza hibás érintőképernyő esetén.

A készülék üzembe helyezése után a teljes használati utasítás és magyarázó videójelenetek elérhetők és megjeleníthetők az érintőképernyőn.

Megjegyzés

Tartsa be a készülék szoftveres kézikönyvében található utasításokat.

Beállítások

Megjegyzés

Minden beállítást és tisztítási paramétert a külön szoftver útmutató ismerteti. Kérjük, vegye figyelembe ezeket a készülék használatának során.

1. Nyomja meg a főmenü Beállítások parancsgombját.
Megjelenik a Beállítások menü. **Fontos alapfunkciók:**
 - Felhasználók létrehozása és kezelése
 - Idő és dátum beállítása
 - Hálózati kapcsolat konfigurálása
 - Rendszerinformáció (üzemórak, szoftververzió, anyagszám, sorozatszám, frissítések)

Szabályok új útvonalak betanulásához

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A robot leesésének veszélye peremeknél és lépcsőlejárónál

A készülék lezuhanása súlyos személyi sérüléseket okozhat a zuhanás körzetében, valamint a robot megsemmisüléséhez vezethet.

Új útvonalak betanulásakor mindig tartson legalább 2 méteres távolságot minden zuhanásveszélyes peremtől.

Gondoskodjon arról, hogy senki ne tartózkodjon a zuhanásveszélyes perem alatti veszélyzónában, és senki ne lépjen be oda.

FIGYELEM

Alacsony akadályok okozta anyagi kár veszélye

A készülék nem érzékeli a talajszint felett 15 cm-nél alacsonyabban elhelyezkedő akadályokat (pl. lábazatok, szőnyegek, villástargonca-villák, kábelek, konnektorok, raklapok). Az akadálynak ütközés a robot károsodásához vezethet.

Győződjön meg arról, hogy a tisztítófelületen nincsenek ilyen akadályok.

Az új útvonalak betanítása a „KIRA B-Range Software” szoftverdokumentációban kerül ismertetésre.

Ezenkívül az alábbi, készülékspecifikus korlátozások érvényesek:

Optimális távolság a fal és a készülék jobb oldala között	10 cm
Minimális folyosószélesség egyirányú működéshez	1,35 m
Minimális folyosószélesség teljes visszafordulásoknál	2,8 m

Az autonóm üzem szabályai

Az autonóm üzem megbízható és biztonságos végrehajtása érdekében be kell tartani az alábbi szabályokat.

1. Korlátozza a tisztítási területet lezárások segítségével a következő pontokon:
 - Kiszögellések
 - Lépcsők
 - Mozgólépcsők, mozgójárdák
 - Emelvények
2. Ne helyezzen létrákat, állványzatot vagy egyéb ideiglenes akadályt a tisztítási területre.
3. Ne hagyjon semmilyen elektromos kábelt vagy egyéb alacsony akadályt (15 cm magasságig) a tisztítási területen.
4. Ne vezesse az autonóm üzemhez tartozó útvonalakat felvonókon vagy automatikusan nyíló ajtókon keresztül. A felvonókat és az automatikus ajtókat csak kézi üzemmódban használja.
5. Tartson megfelelő távolságot a vízzel telt medencéktől és az üvegfelületektől.
6. Kerülje a közvetlen, erős fény beérkezését (pl. alacsony szögű napsütés) az érzékelőkre.
7. Kerülje az erős fény/árnyék határok átlépését.
8. Autonóm útvonalakon ne szemből, hanem párhuzamosan közelítse meg a görgős kapukat.
9. Jelölje meg a tisztítási területet figyelmeztető táblákkal, és hívja fel a figyelmet a nedves padlóra.
10. Autonóm üzemben ne szálljon fel a készülékre.

Eszközoldali dokkoló (interfész a dokkolóállomáshoz)

Ábra G

- ① Kommunikációs felület
- ② Friss víz bemenet
- ③ Töltőérintkezők
- ④ Puffer
- ⑤ Központosító segédeszköz
- ⑥ Szennyvízelvezetés

Az épületre vonatkozó követelmények és a dokkolóállomás elhelyezkedésével kapcsolatos szempontok

A készülék opcionálisan dokkolóállomással is rendelkezik. A dokkolóállomás helyének kiválasztásakor a következő pontokat kell figyelembe vennie:

• Elérhetőség:

A dokkolóállomás körül elegendő helynek kell lennie (legalább 4 m szélesnek és 5 m menetirányban), hogy a készülék biztonságosan megközelíthesse a dokkolóállomást.

● **Hozzáférés az elektromos áramhoz és a vízhez:**

A dokkolóállomás helyének már rendelkeznie kell csatlakozó aljzattal és friss vízzel, valamint szennyvízelvezetési lehetőséggel.

A leeresztőnek közel kell lennie a talajhoz, és 1° -3°-os lejtéssel kell rendelkeznie. Ellenkező esetben szennyvíz emelő berendezésre van szükség.

● **A nyilvánosság számára nem elérhető:**

A dokkolóállomást a nyilvánosság számára hozzáférhetetlen helyen kell elhelyezni, mivel a KIRA B 200-nak le kell tiltania néhány biztonsági funkcióját a dokkolási manőver végrehajtásához.

Megjegyzés

A dokkolóállomás betanítása a készülék szoftverében történik.

Kérjük, olvassa el a külön szoftver utasításokat.

A készülék vezetése

A készülék vezetőhellyel rendelkezik.

- ① Védőajtó
- ② Kormánykerék
- ③ Menetirány-kapcsoló
- ④ Vezetőülés
- ⑤ Ülésállítós
- ⑥ Gázpedál

1. Nyissa ki a védőajtót.

Megjegyzés

A védőajtó vezetés közben nyitva maradhat.

2. A vezetőülésben helyet foglalni (ülés-érintkezőkapcsoló).
3. Állítsa be a vezetőülést úgy, hogy minden kezelőelem kényelmesen elérhető legyen.
4. Menetirányt kiválasztani a menetirány-választókapcsolóval.
5. A menetpedált óvatosan működtetni.
6. A fékezéshez engedje el a gázpedált.

Megjegyzés

A kürt gombja a menetirány-kapcsoló mellett található.

7. Vezetés után parkolja le a készüléket biztonságos helyen, és védje a külső hozzáféréstől.

Kézi üzemmód

Kézi üzem esetén a készüléket a kezelő irányítja a tisztítandó felület felett.

Megjegyzés

A szoftverben válassza ki a „kézi tisztítás” menüpontot, és kövesse az utasításokat.

Egy almenüben a friss víz és a tisztítószer hozzáadás paramétereit, valamint a kefe fordulatszám, a felületi nyomás és az elszívás vannak beállítva.

1. Nyissa ki a védőajtót, és üljön a vezetőülésbe.
2. Tolja a készüléket a használat helyére.
3. Válassza ki a vízmennyiség, a tisztítószer-adagolás, a kefeteljesítmény és a szívóteljesítmény kívánt beállításait.
4. Aktiválja a kívánt funkciókat (elszívás, tisztítófej).
5. Vezesse a készüléket a tisztítandó felületen.

A készülék kézi kiürítése dokkolóállomáson

Kézi üzem esetén a készülék dokkolóállomáson keresztül üríthető.

Megjegyzés

A szoftverben válassza ki a „Docking” menüpontot, és kövesse az utasításokat.

1. Vigye a készüléket a dokkolóállomás közelébe.
2. Indítsa el a dokkolást.

FIGYELEM

A dokkolóállomás helytelen megközelítésével okozott rongálódás veszélye!

A dokkolóállomás kézi megközelítésével a dokk és/vagy a dokkolóállomás megsérülhet.

A dokkolási folyamatot csak a készülék autonóm rendszerei végezhetik automatikusan.

A készülék kézi kiürítése egy ártalmatlanítási ponton

Kézi működtetés esetén a készülék kiüríthető egy ártalmatlanítási ponton.

1. Vigye a készüléket egy megfelelő ártalmatlanítási pontra (padlóleeresztő, a vonatkozó előírásoknak megfelelően).
2. Ha szükséges, csatlakoztassa a leeresztő tömlőt (amely a készülék oldalsó ajtaján található) a dokkoló leeresztő nyílásához.
3. Indítsa el a kézi ürítést a kijelző szervizfunkcióján keresztül.

A friss víz tartály kézi ürítése

Szükség esetén a friss víz tartály manuálisan üríthető.

1. Vigye a készüléket egy megfelelő ártalmatlanítási pontra (padlóleeresztő, a vonatkozó előírásoknak megfelelően).
2. Csavarja le a friss víz tartály elzárókupakját (a készülék hátulján található).

Megjegyzés

Óvatosan járjon el a friss víz tartály kinyitásakor. A tartály töltési szintjétől függően a kifröccsenő víz szennyeződések okozhat.

3. A tartályok kiürítése után húzza meg szorosan az elzárókupakot.

Segítség üzemzavarok esetén

⚠ VESZÉLY

Nem szándékosan beinduló készülék

Sérülésveszély, áramütés veszélye

Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt munkát végezne rajta.

Húzza ki a hálózati dugaszt vagy válassza le a készüléket a dokkológységről.

- Eressze le és ártalmatlanítsa a szennyvizet és a friss vizet.
- Olyan üzemzavar esetén, amely ez alapján a táblázat alapján nem hárítható el, értesítse az ügyfélszolgálatot.

Üzemzavarok a kijelzőn való kijelzés nélkül

Hiba	Elhárítás
A készülék be van kapcsolva, a készülék kijelzője sötét marad vagy hibás	1. Indítsa újra a készüléket. 2. Értesítse a KÄRCHER-szervizt.
A készülék nem indul	1. Ellenőrizze a készülék tetején található vész-ki gombot. 2. Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét, szükség esetén tölts fel a készüléket.

A készülék kézi mozgatása

Szükség esetén a készülék manuálisan mozgatható. Ez például akkor fordulhat elő, ha az akkumulátor teljesen lemerült, és a készülék már nem tudja megközelíteni a dokkolóállomást. Ha a készülék nem tölthető aljzaton keresztül, kézi eltolásra van szükség. Ehhez ki kell engedni a készülék fékjét, és aktiválni kell a vészhelyzeti kormányzást.

1. Nyissa ki a bal oldali védőburkolat (ajtó) szívófejet.

Ábra Q

2. A fékkart húzza előre felé.

Megjegyzés

A fék most ki van engedve, és a készülék kézzel tolható.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A váratlanul mozgó készülék sérülésveszélyt jelent.

A fék kioldásával a készülék irányíthatatlanul mozoghat, és súlyos sérüléseket és anyagi károkat okozhat.

Csak sík felületeken engedje el a féket, és toláskor figyeljen a készülék tömegére. Ne tolja egyedül a készüléket, és figyeljen a környéken tartózkodó emberekre és tárgyakra.

Megjegyzés

A fék kioldása után a vészhelyzeti kormányzást aktiválni kell a készülék kormányzásához. A vészhelyzeti kormány külön akkumulátorral működik, még akkor is, ha az akkumulátor teljesen lemerült. Az akkumulátor az oldalsó készülékrekeszben található, és mindig jelen kell lennie és fel kell töltenie.

3. Nyissa meg a ServiceBay-t.

Ábra R

① Vészhelyzeti kormány gomb

② BAL/JOBB gomb

4. Aktiválja a vészhelyzeti kormányzási funkciót a gombbal.

5. Az első kerék kormányzásához használja a BAL/JOBB gombot.

Megjegyzés

A kormányzáshoz ne hagyja abba a tolást.

6. Miután elérte a célállomást, állítsa vissza a fékkart az eredeti helyzetébe (fékezve), és kapcsolja ki a vészhelyzeti kormányzást.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítőnk által biztosított garanciális feltételek érvényesek. Amennyiben a garanciaidőn belül a készüléknél hibák merülnek fel, azokat díjmentesen orvosoljuk, ha az adott hibák anyag-, illetve gyártási hibák. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon forgalmazójához vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.

(A cím a hátoldalon található)

A garanciával kapcsolatos további információk (amennyiben elérhetők) megtekinthetők a KÄRCHER Magyarország Szerviz elemének „Letöltések” menüjében.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy az alább említett termék megfelel a felsorolt irányelvek és rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek. A terméken végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti. Ezen megfelelési nyilatkozat kiállításáért kizárólagosan a gyártó viseli a felelősséget.

Termék: Autonóm padlótisztító

Típus: 1.533-xxx

Irányelvek és rendeletek

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/53/EU

2011/65/EU

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

További alkalmazott szabvány

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Név és cím

Dokumentációs meghatalmazott:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Németország)

Telefon: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/07/01

Az aláírók a cégvezetőség megbízásából és teljes körű meghatalmazásával járnak el.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Németország)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Műszaki adatok			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Általános tudnivalók			
Autonóm menetsebesség (max.)	km/h	5,4	5,4
Manuális menetsebesség (max.)	km/h	6,0	6,0
Elméleti autonóm felületi teljesítmény	m ² /h	4590	4890
Elméleti manuális felületi teljesítmény	m ² /h	5110	5410
Felületi teljesítmény tartálytól-tésként	m ² /h	7143	7143
A frissvíz-/szennyvíztartály térfogata	l	200	200
Durvaszennyeződés-tartály úrtartalma	l	9	-
A tisztítószer tartály térfogata (doboz opció)	l	10	10
Tisztítószer adagolása	%	0...3	0...3
Víz adagolása	l/min	0...6	0...6
Méret			
Hosszúság	mm	1944	1944
Szélesség szívógerenda nélkül	mm	1138	1138
Széles szívógerenda	mm	1120	1120
Magasság	mm	1471	1471
Munkavégzési szélesség	mm	850	900
Autonóm áthaladási szélesség (min.)	mm	1350	1350
Autonóm széltávolság (min.)	mm	150	150
Csomagolás méretei hxsxzm	mm	2100x136 0x1800	2100x136 0x1800
Gumiabroncs			
Első kerék, szélesség	mm	125	125
Első kerék, átmérő	mm	250	250
Hátsó kerék, szélesség	mm	70	70
Hátsó kerék, átmérő	mm	350	350
Súly			
Megengedett össztömeg	kg	830	828
Üres tömeg (szállítási tömeg)	kg	630	628
Kefe felületi nyomás, max.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Kefe felületi nyomás, max.	N/m ² (g/cm ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Felületi nyomás			
Kormánygörgő	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Hátsókerék	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
A készülék teljesítményre vonatkozó adatai			
Akkumulátorok száma		4	4
Névleges feszültség, Li-ion	V	25,6	25,6
Akkumulátor kapacitás, Li-Ion	Ah (5 h)	360	360
Trakciós motor teljesítménye	W	2x 650	2x 650
Szívóturbina teljesítménye	W	552	552
Kefehajtás teljesítménye	W	1500	1200
Üzemidő feltöltött akkumulátorral	h	4,5	4,5
Védettség		IPX3	IPX3
Beszívás			

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Szívóteljesítmény levegő-mennyisége	l/s	19...24	19...24
Vákuum (max.)	kPa (mbar)	11,9...14,7 (119...147)	11,9...14,7 (119...147)
Tisztítókefék			
Kefe hossza	mm	800	-
Kefefordulatszám	1/min	380/670/950	177
Belső töltőkészülék			
Névleges feszültség	V	100...240	100...240
Áramfelvétel	A	10-9,4	10-9,4
Teljesítményfelvétel	kW	1-2,25	1-2,25
Frekvencia	Hz	50-60	50-60
Teljesítmény	W	2740	2460
Akkumulátor töltési idő	h	5,3	5,3
Környezeti feltételek			
Megengedett hőmérséklet-tartomány	°C	5...40	5...40
Víz hőmérséklet max.	°C	50	50
Feltöltőrendszer víznyomása	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Szennyvíztartály öblítőrendszerének víznyomása	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relatív légnedvesség	%	20...90	20...90
Emelkedés			
Munkaterület emelkedése	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Rövid távolság emelkedése (max. 10 m) szállítás, felrakás	%	25	25
Az EN 60335-2-72 szerint meghatározott értékek			
Kéz-kar-vibrációs érték	m/s ²	0,5	0,5
Bizonytalansági paraméter K	dB(A)	0,2	0,2
Zajszint L _{pA}	dB(A)	64,5	64,5
Bizonytalansági paraméter K _{pA}	dB(A)	2	2
Zajtelszámítási szint L _{WA} + bizonytalansági paraméter K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Obsah

Obecné pokyny	160
Důležité upozornění k obsahu tohoto provozního návodu	160
Funkce	160
Použití v souladu s určením	160
Bezpečnostní pokyny	160
Ochrana životního prostředí	163
Příslušenství a náhradní díly	163
Popis přístroje	163
První uvedení do provozu	163
Uvedení do provozu	164
Provoz	164
Nápověda při poruchách	166
Záruka	166
EU prohlášení o shodě	167
Technické údaje	168

Obecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento překlad originálního návodu k použití a přiložené bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi. Uchovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

Skupiny uživatelů

Tento návod je určen pro skupiny uživatelů Normální uživatelé a Supervizor.

Každému uživateli lze udělit nebo odeprít oprávnění k různým funkcím přístroje pomocí dotykové obrazovky přístroje.

Všechny popisy v tomto návodu se vztahují k základním nastavením navrženým v přístroji pro příslušnou uživatelskou skupinu.

Důležité upozornění k obsahu tohoto provozního návodu

Tento provozní návod popisuje hardwarové komponenty stroje. Důraz je při tom kladen na otázky týkající se ručního provozu, péče a údržby, jakož i řešení problémů.

Upozornění

Funkce softwaru jsou popsány v samostatném provozním návodu.

Tento manuál k softwaru naleznete v sekci nápovědy v uživatelském rozhraní a online na adrese

www.karcher.com

Funkce

Tento podlahový mycí stroj s odsáváním se používá k autonomnímu mokrému čištění rovných podlah.

Stroj se v tomto kontextu řídí dříve naučenými úklidovými úkoly bez ohledu na zásah obsluhy.

Řízení provádí software, který využívá rozsáhlý počet senzorů k vnímání okolí a přizpůsobuje jízdní chování dané situaci.

Tento podlahový mycí stroj s odsáváním lze použít i k ručnímu čištění.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je vhodný pro komerční a průmyslové použití, např. v továrnách, skladech a logistických prostorách nebo ve velkých prostorách pro pořádání akcí. Používejte tento přístroj výhradně podle údajů v tomto návodu k použití.

- Přístroj se nesmí používat pouze k čištění hladkých podlah citlivých na vlhkost a necitlivých na leštění.
- Tento přístroj je určen k čištění vnitřních prostor.
- Tento přístroj je vhodný pouze pro použití v suchých oblastech.
- Rozsah provozních teplot je mezi +5 °C a +40 °C.
- Přístroj není vhodný k čištění zamrzlých podlah (např. v chladárnách).

- Přístroj je vhodný pro maximální výšku vody 1 cm. Nejezděte do oblastí, pokud existuje nebezpečí, že bude překročena maximální hladina vody.
- Při použití nabíječek nebo baterií se smí používat pouze komponenty povolené v návodu k použití. Odlišnou kombinaci musí na svou zodpovědnost potvrdit dodavatel nabíječky a/ nebo baterie.
- Přístroj není určen k čištění tras veřejné dopravy.
- Přístroj nesmí být používán na podlahy citlivé na tlak. Vezměte v úvahu přípustné povrchové zatížení podlahy. Plošné zatížení způsobené zařízením je uvedeno v technických údajích.
- Přístroj není určen pro použití v prostředí s rizikem výbuchu.
- Přístroj má povolení k provozu na plochách s maximálním sklonem (viz „Technické údaje“).

Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento návod k použití a úplný návod k použití (na displeji přístroje) a dodržujte je.

- Přístroj provozujte jen tehdy, když jsou uzavřeny všechny klapy, dvířka, víka a ochranné dveře.
- Pro okamžité odstavení z provozu v případě nouze stiskněte tlačítko nouzového zastavení.
- Přístroj provozujte pouze na plochách, které nepřekračují maximální povolený sklon (viz „Technické údaje“).
- Během procesu dokování nekládejte žádnou část těla mezi dokovací stanici a přístroj.

Stupně nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

- Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.

⚠ VAROVÁNÍ

- Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.

POZOR

- Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.

Osobní ochranná výstroj

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Při práci s přístrojem noste příslušný vhodný rukavice.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ

- Nebezpečí udušení. Obalové fólie udržujte mimo dosah dětí.

⚠ VAROVÁNÍ

- Přístroj skladujte výhradně v souladu s určením. Berte v úvahu místní okolnosti a při práci s přístrojem dbejte na třetí osoby, zejména děti.
- Přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí.
- Přístroj smí používat pouze osoby, které jsou v zacházení s ním zaškoleny nebo prokázaly svou schopnost přístroj obsluhovat a jsou jeho používáním výslovně pověřeny.
- Přístroj nesmí používat děti.
- Dohlížejte na děti a zajistěte, aby si s přístrojem nehrály.
- Udržujte děti a neoprávněné osoby mimo dosah přístroje.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Bezpečnostní zařízení slouží pro vaši ochranu. Bezpečnostní zařízení nikdy nepozměňujte ani nepřemostujte.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění o víko nádrže a ochranná dvířka!

Nebezpečí poranění končetin a hlavy v důsledku neočekávaného zavření víka nádrže a ochranných dvířek.

Při otvírání a zavírání víka nádrže a ochranných dvířek nedávejte končetiny ani hlavu do nebezpečné oblasti.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

⚠ NEBEZPEČÍ

- Napětí uvedené na typovém štítku se musí shodovat s napětím zdroje el. proudu.
- Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky a zásuvky mokřima rukama.
- Připojujte přístroje třídy krytí I pouze k řádně uzemněným zdrojům el. proudu.
- Z bezpečnostních důvodů doporučujeme přístroj provozovat zásadně přes proudový chránič (max. 30 mA).

⚠ VAROVÁNÍ

- V případě netěsnosti přístroj okamžitě vypněte.
- V případě pění nebo výstupu kapaliny přístroj okamžitě vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku dokořovací stanice nebo nabíječky.
- Před každým použitím přístroje se ujistěte, že síťový přívod se síťovou zástrčkou není poškozený. Pokud je síťové přírodní vedení poškozené, musí být okamžitě vyměněno výrobcem, autorizovaným zákaznickým servisem nebo kvalifikovaným elektrikářem, aby se zabránilo jakémukoli riziku.
- Nepoškodte síťová přípojku a prodlužovací kabel přejetím, přimáčknutím, šubnutím a podobně. Chraňte síťový kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Používejte pouze síťový kabel předepsaný výrobcem, to platí rovněž pro výměnu síťového kabelu. Obj. č. a typ viz návod k použití.
- Nedovolte, aby se síťový připojovací kabel dostal do kontaktu s rotujícími kartáči.
- Spojky na kabelech síťové přípojky nebo prodlužovacího kabelu nahrazujte pouze spojkami se shodnou ochranou před stříkající vodou a stejnou mechanickou pevností.

Provoz

⚠ NEBEZPEČÍ

- Před uvedením přístroje do provozu přístroj zkontrolujte podle popisu v kapitole „Kontrola přístroje“.
- Dodržujte pravidla pro autonomní provoz, jak je popsáno v kapitole „Pravidla pro autonomní provoz“.
- Při použití přístroje v nebezpečných místech (např. čerpací stanice) dodržujte příslušné bezpečnostní předpisy.
- Provoz v oblastech s nebezpečím výbuchu je zakázán.
- Nikdy nestříkejte a nevysávejte výbušné kapaliny, hořlavé plyny, výbušný prach, nezředěné kyseliny a rozpouštědla. K tomu patří benzín, ředidla do barev nebo topný olej, které v důsledku zavírání s nasávaným vzduchem mohou tvořit výbušné páry nebo směsi, dále aceton, neředěné kyseliny a rozpouštědla, protože rozežírají materiály použité na stroji.
- Nevysávejte hořlavé nebo doutnající předměty.

⚠ VAROVÁNÍ

- Nevysávejte přístrojem lidi nebo zvířata.
- Nepoužívejte přístroj na kluzké podlaze.
- Na nakloněných plochách nepřekračujte hodnotu úhlu sklonu ke straně a ve směru jízdy, který je uveden v návodu k použití.
- Používejte těsně přiléhající oblečení, aby nedošlo k zachycení rotujícími částmi (žádná kravata, žádná dlouhá, široká sukně atd.).

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Uživatelé musí být řádně poučeni o používání přístroje.
- Před každým spuštěním provozu zkontrolujte přístroj a příslušenství, zejména síťový a prodlužovací kabel, zda jsou v řádném stavu a provozně bezpečné. V případě poškození vytáhněte síťovou zástrčku a přístroj nepoužívejte.
- Přístrojem nepřevážujte cestující.
- Nikdy neotevírejte kapotu, pokud je motor v chodu.
- Přístroj není vhodný k odsávání zdraví škodlivého prachu.

POZOR

- Nikdy neprovozujte přístroj při teplotách nižších než 0 °C.

- Přístroj není vysavačem. Nenasávejte více kapaliny, než jste nastříkali. Přístroj nikdy nepoužívejte k vysávání suchých nečistot.
- Přístroj je vhodný pouze pro povrchy vymezené v návodu k použití.
- Zařízení je vhodné pro vlhké až mokré podlahy až do 1 cm výšky hladiny vody. Nevjíždějte na plochy, kde je hladina vody větší než 1 cm.
- Při likvidaci znečištěné vody a louhu dodržujte právní předpisy.
- Přístroj nepoužívejte ve venkovním prostoru.

Provoz s čisticím prostředkem

⚠ **UPOZORNĚNÍ** • Ukládejte čisticí prostředky na místech nepřístupných dětem. • Doporučené čisticí prostředky nepoužívejte neředěné. Výrobky jsou provozně bezpečné, protože neobsahují kyseliny, louhy ani látky škodlivé pro životní prostředí. Při kontaktu čisticích prostředků s očima si je ihned důkladně vypláchněte vodou a neprodleně vyhledejte lékaře stejně tak jako při požití čisticích prostředků. • Používejte pouze čisticí prostředky doporučené výrobcem a dodržujte pokyny pro použití, likvidaci a výstražné pokyny výrobců čisticích prostředků.

Baterie

V tomto přístroji jsou nainstalovány lithium-iontové baterie. Tyto baterie podléhají zvláštním kritériím. Vadné baterie smí deinstalovat, nainstalovat a zkontrolovat pouze zákaznický servis Kärcher nebo kvalifikovaná pracovní síla.

Informace o skladování a přepravě získáte od zákaznického servisu Kärcher.

⚠ NEBEZPEČÍ

Přestavby a změny přístroje nejsou povoleny. Akumulátor nesmíte otevřít, hrozí nebezpečí zkratu. Kromě toho mohou unikat dráždivé páry nebo žíravé kapaliny. Nevystavujte akumulátor silnému slunečnímu záření, teplu nebo ohni. Hrozí nebezpečí výbuchu. Neprovozujte nabíječku v prostředí s nebezpečím výbuchu. Nepoužívejte nabíječku v mokřem nebo znečištěném stavu. Během nabíjení zajistěte dostatečné větrání. Nebezpečí výbuchu. V blízkosti baterie nebo v prostoru nabíjení baterie nesmíte manipulovat s otevřeným ohněm, provozovat činnosti, při nichž vznikají jiskry, ani kouřit. Nebezpečí výbuchu. Na baterii, tj. na koncových pólech a konektorech článků neodkládejte žádné nářadí apod.

⚠ VAROVÁNÍ

Před každým použitím zkontrolujte přístroj a síťový kabel, zda nejsou poškozené. Nepoužívejte poškozené přístroje a poškozené díly nechte opravit kvalifikovaným personálem. Udržujte baterie a nabíječku mimo dosah dětí.

Poškozené baterie nedobíjejte. Poškozené baterie nechte vyměnit zákaznickým servisem Kärcher.

Vadnou baterii nelikvidujte do domovního odpadu. Informujte zákaznický servis Kärcher.

Vyvarujte se kontaktu s tekutinou vytékající z vadných akumulátorů. V případě náhodného kontaktu kapalinu opláchněte vodou. V případě kontaktu s očima navíc vyhledejte lékaře.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Bezpodmínečně dodržujte tento návod k použití. Dbejte legislativních doporučení pro zacházení s bateriemi. Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku přístroje.

Používejte akumulátor pouze s tímto přístrojem. Je zakázáno a nebezpečné používat jej k jiným účelům.

Přístroje s rotujícími kartáči

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Nevhodné kartáče ohrožují vaši bezpečnost. Používejte pouze kartáče dodané s přístrojem nebo ty, které jsou doporučeny v návodu k použití.

Péče a údržba

△ VAROVÁNÍ

- Před čištěním, údržbou, výměnou dílů či přestavením na jinou funkci musíte přístroj vypnout. U přístrojů se síťovým provozem odpojte síťovou zástrčku. U přístrojů poháněných bateriemi vytáhněte konektor baterie nebo odpojte baterii.

△ UPOZORNĚNÍ

- Opravy, montáž náhradních dílů a práce na elektrických součástkách nechávejte provádět výhradně v autorizovaném servisu.
- Opravy smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska nebo odborníci na tuto problematiku, kteří jsou obeznámeni se všemi relevantními bezpečnostními předpisy.
- V případě mokré aplikace je nutné pravidelně čistit a kontrolovat poškození omezovače hladiny vody v nádrži na odpadní vodu.

POZOR

- Mějte na zřeteli nutnost bezpečnostní kontroly pro mobilní podnikatelsky využívané přístroje v souladu s místními platnými předpisy.
- Zkratky nebo jiná poškození. Nečistěte přístroj proudem z hadice nebo vysokotlakým vodním paprskem.

Příslušenství a náhradní díly

△ **UPOZORNĚNÍ** • Používejte výhradně příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Přeprava

POZOR

Nebezpečí poškození

Poškození sací lišty v důsledku příliš strmých úhlů při jízdě na rampách.

Při jízdě na rampách se sklonem přesahujícím 15 % je nutné odstranit sací lištu.

△ UPOZORNĚNÍ

- Před přepravou vypněte motor. Upevněte stroj s ohledem na jeho hmotnost, viz kapitola Technické údaje v provozním návodu.

Bezpečnostní zařízení

△ UPOZORNĚNÍ

Chybějící nebo pozměněné bezpečnostní mechanismy

Bezpečnostní mechanismy slouží pro vaši ochranu. Bezpečnostní mechanismy nikdy nepozměňujte ani nepřemostujte.

Upozornění

Bezpečnostní funkce přístroje nejsou ovlivněny, pokud není k dispozici připojení k síti.

Ochranná zařízení pro obsluhu

Přístroj je vybaven ochrannými dvířky a tlačítky nouzového zastavení.

Obsluha NESMÍ během autonomního provozu zůstat na přístroji! Automatické dokování v manuálním režimu je vyloučeno.

△ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění jezdícím přístrojem

Během manuálního režimu existuje riziko zranění obsluhy pohyblivými částmi přístroje nebo okolními předměty.

Pokud jste uvnitř pohyblivého se přístroje, nenechávejte žádné části těla mimo přístroj.

Přístroj se smí provozovat jen tehdy, pokud jsou uzavřeny všechny klapky, víko a dvířka přístroje. V autonomním režimu musí být ochranná dvířka zavřená.

Tlačítko nouzového zastavení

Pokud je stisknuto tlačítko nouzového zastavení, všechny funkce přístroje se okamžitě zastaví.

POZOR

Nebezpečí poranění v důsledku zásahu elektrickým proudem

Tlačítko nouzového zastavení nevypne přístroj ani neodpojí elektrické spoje.

Bezpečnostní vypínač

Pokud se během autonomního režimu otevřou ochranná dvířka, přístroj se zastaví.

V autonomním režimu stisknutí funkce pauzy (tlačítko pauzy na zadní straně přístroje nebo na displeji) spustí 10sekundovou pauzu v provozu.

Čidlo vzdálenosti

Čidla vzdálenosti detekují překážky a způsobí, že přístroj tyto překážky objede. Čidla vzdálenosti odpovídají laserové třídě ochrany 1 podle IEC 60825-1:2014.

Optické čidlo

Optická čidla detekují překážky a způsobí, že přístroj tyto překážky objede. Optická čidla odpovídají laserové třídě ochrany 1 podle IEC 60825-1:2014.

Dokovací stanice

Dokovací stanice je vhodná pro komerční a průmyslové použití, např. v továrnách, skladech a logistických prostorech nebo ve velkých prostorech pro pořádání akcí.

△ VAROVÁNÍ

Uživatelé musí být řádně poučeni o používání dokovací stanice.

Dokovací stanici používejte pouze v suchých prostorech.

Před údržbou odpojte dokovací stanici ze zásuvky.

Zabraňte tomu, aby se napájecí kabel dokovací stanice dostal do kontaktu s rotujícími kartáči čističe podlah.

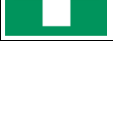
△ UPOZORNĚNÍ

Dokovací stanici používejte pouze ve vnitřních prostorech.

Dokovací stanici skladujte pouze ve vnitřních prostorech.

Výstražné symboly

Při manipulaci s akumulátorem dbejte následujících výstražných upozornění:

	Řiďte se pokyny uvedenými v návodu k akumulátoru, na akumulátoru a v tomto návodu k obsluze.
	Používejte ochranu očí.
	Uchovávejte kyseliny a akumulátory mimo dosah dětí.
	Nebezpečí výbuchu
	Oheň, jiskry, přímý plamen a kouření jsou zakázány.
	Nebezpečí poleptání
	První pomoc.

	Varování
	Likvidace
	Nevyhazujte akumulátor do popelnice.

Ochrana životního prostředí

 Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.

 Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Čisticí prostředky Kärcher lze snadno odlučitelné (ASF). To znamená, že není narušena funkce odlučovače oleje. Seznam doporučených čisticích prostředků naleznete v kapitole *Příslušenství a náhradní díly*.

Upozornění k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: www.kaercher.de/REACH

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje. Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách www.kaercher.com.

Popis přístroje

Přehled přístroje

Ilustrace A

- ① Servicebay
- ② Tlačítka pro směr jízdy a klakson
- ③ Obrazovka (dotyková)
- ④ Tlačítko nouzového zastavení vpředu
- ⑤ Volant
- ⑥ Akcelerační pedál
- ⑦ Ochranná dvířka
- ⑧ Sedadlo řidiče
- ⑨ LiDAR
- ⑩ Světelný prvek (osvětlení)
- ⑪ Kamery
- ⑫ Dok (připojení k dokovací stanici)
- ⑬ Postranní kartáč (pouze varianta BR)
- ⑭ Boční dvířka přístroje (viz podrobný popis)
- ⑮ Čisticí hlava (BR / BD, v závislosti na variantě)
- ⑯ Sací lišta
- ⑰ Ochranný kryt (dveře) Sací lišta
- ⑱ Plnicí otvor pro čerstvou vodu a systém plnění
- ⑲ Tlačítko nouzového zastavení vzadu
- ⑳ Maják
- ㉑ Vypouštěcí otvor nádrže na čistou vodu
- ㉒ Sací hadice (připojená k sací liště)
- ㉓ Recovery stěrka pro couvání

Přehled operátorské stanice (v manuálním režimu)

Ilustrace D

- ① Tlačítko nouzového zastavení vpředu
- ② Dotyková obrazovka
- ③ Skupina spínačů (viz následující popis)
- ④ Sedadlo řidiče
- ⑤ Ochranná dvířka
- ⑥ Akcelerační pedál
- ⑦ Volant
- ⑧ Nastavování sedadla

Ilustrace C

Skupina spínačů

- ① Vypínač
- ② Klakson
- ③ Přepínač směru jízdy (vpřed / vzad)

První uvedení do provozu

Vykládání

1. Sejměte ochranný kryt.
2. Odstraňte upínací pásky.
3. Odšroubujte dřevěný blok z dřevěné spodní konstrukci u předního kola.

Ilustrace L

4. Odstraňte očka na jedné straně (2 kusy).
5. Odšroubujte 2 dřevěné hranoly vzadu na dřevěné spodní konstrukci a odstraňte je.

Ilustrace M

6. Odšroubujte 3 prkna z dřevěné spodní konstrukce.

Ilustrace N

7. Položte rampu za dřevěnou spodní konstrukci pomocí prken a dřevěných hranolů.

Ilustrace O

8. Připevněte prkna a dřevěné hranoly pomocí dřívě odstraněných šroubů.

POZOR

Poškození senzorů předních kol

Po zapnutí stroje provede přední kolo proces referenčního nastavení. Přepavní pojistky mohou toto referenční nastavení narušit a způsobit poškození senzorů.

Ujistěte se, že jsou odstraněny všechny přepravní pojistky na předním kole a že se kolo může volně otáčet.

9. Připojte síťovou zástrčku.
Stroj se probudí.
10. Odpojte síťovou zástrčku.
11. Sjedzte přístrojem opatrně po rampě z dřevěné spodní konstrukce.

Nabíjení baterie

Při provozu s dokovací stanicí se baterie nabíjí automaticky. Bez dokovací stanice:

1. Otevřete boční dvířka přístroje.

Ilustrace P

- ① Síťová zdířka
- ② Nabíjecí kabel (v bočních dvířkách přístroje)
 - a Vyměňte nabíjecí kabel z příhrádky.
 - b Odpojte zasunutý vnitřní kabel ze síťové zásuvky.
 - c Zapojte nabíjecí kabel do síťové zásuvky.
2. Síťovou zástrčku nabíjecího kabelu zapojte do zásuvky.
Nabíjení probíhá automaticky.
Stav nabití se zobrazuje na dotykové obrazovce.
Přístroj se během nabíjení nesmí používat.
Po úplném vybití baterie trvá nabíjení přibližně 5 hodin.
3. Po dokončení nabíjení vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
4. Znovu připojte vnitřní kabel.
5. Uložte síťový kabel do příhrádky přístroje nebo odpojte síťový kabel.

Uvedení do provozu

Stáhněte si návod k použití

Po uvedení do provozu lze na dotykové obrazovce zobrazit návod k použití přístroje. Pokud je návod k použití stažen také do chytrého telefonu, lze provozní kroky čist souběžně s obsluhou.

1. Naskenujte níže uvedený kód na svém chytrém telefonu a podle pokynů si stáhněte návod k použití.



Doplnění čerstvé vody

Při provozu s dokovací stanicí se nádrž na čerstvou vodu plní automaticky.

Bez dokovací stanice lze nádrž na čerstvou vodu naplnit dvěma způsoby:

Bez dokovací stanice, s plnicím systémem

1. Připojte hadici na vodu k připojovací zdířce plnicího systému (maximální teplota vody 50 °C).
2. Otevřete přívod vody.
3. Sledujte přístroj, automatický plnicí systém přeruší přívod vody, když je nádrž na čerstvou vodu plná.
4. Zavřete přívod vody.
5. Odstraňte vodní hadici.

Bez dokovací stanice, bez plnicího systému

1. Hadici pro přívod vody zastrčte do plnicího otvoru vedle systému plnění. Dbejte na maximální teplotu vody 50 °C!
2. Otevřete přívod vody.
3. Sledujte výšku hladiny a vypněte přívod vody, když je nádrž plná.

Kanystř s čistícím prostředkem vsaďte do dávkovacího mechanismu

Čistící prostředek se přidává do čerstvé vody cestou k čistící hlavě pomocí dávkovacího zařízení.

Upozornění

V případě prázdné nádrže na čerstvou vodu nebo kanystř s čistícím prostředkem se přimíchávání čistícího prostředku vypne.

1. Otevřete boční dvířka přístroje.
2. Sejměte víko z kanystřem s čistícím prostředkem.
3. Vložte sací trubici dávkovacího zařízení do otvoru kanystřu.
4. Do držáku postavte kanystř s čistícím prostředkem.
5. Zavřete boční dvířka přístroje.

Nasadte a sejměte sací lištu

Upozornění

Sací lištu je nutné nainstalovat před prvním použitím.

Sací lištu může vyměnit obsluha. Pro montáž / demontáž postupujte takto:

Sejmutí sací lišty

1. Pomocí servisních funkcí na displeji přesuňte sací lištu do polohy pro vyjmutí.
2. Otevřete zajišťovací páku rychlouzávěrů.
3. Sejměte sací lištu z přístroje (nejlépe to uděláte zatažením za rukojeti na jedné straně).

Připojte sací lištu

4. Pomocí servisních funkcí na displeji přesuňte sací lištu do montážní polohy (pro snazší montáž ji spusťte o něco níže než při demontáži sací lišty).
5. Otevřete zajišťovací páku rychlouzávěrů

Ilustrace I

6. Nasuňte sací lištu zcela do závěsu sací lišty.
7. Zavřete zajišťovací páky rychlouzávěrů.
8. Znovu zvedněte sací lištu pomocí servisní funkce.

Nastavení sací lišty

Upozornění

Výška sací lišty je již přednastavena z výroby. Výšku může být nutné znovu upravit. Postupujte podle níže uvedených pokynů.

Nastavení výšky

Výškovým nastavením je ovlivněn ohyb sacích chlopní při kontaktu s podlahou.

Upozornění

Základní nastavení 3 podložky nad, 3 podložky pod sací lištu.

Nerovná podlaha: 5 podložek nad, 1 podložka pod sací lištu.

Velmi hladká podlaha: 1 podložka nad, 5 podložek pod sací lištu.

1. Odšroubujte matici.

Ilustrace J

- ① Matice
 - ② Podložka
 - ③ Distanční váleček s držadlem
2. Umístěte požadovaný počet podložek mezi stěrač a distanční váleček.
 3. Zbylé podložky umístěte nad distanční váleček.
 4. Našroubujte matici a utáhněte ji.
 5. Opakujte postup na druhém distančním válečku.

Upozornění

Nastavte oba distanční válce na stejnou výšku.

Provoz

Zkontrolujte přístroj

△ VAROVÁNÍ

Nebezpečí nehody

Poškozený nebo vadný přístroj může během provozu upůsobit nehody.

Před použitím přístroj zkontrolujte a poškození a poruchy nahláste odpovědné osobě.

Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozený nebo nefunkční.

1. Zkontrolujte těsnost přístroje.
2. Zkontrolujte, zda funguje tlačítko nouzového zastavení.
3. Zkontrolujte funkčnost bezpečnostních dvířek.

△ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu v důsledku vadného bezpečnostního vypínače ochranných dvířek

Pokud bezpečnostní vypínač na ochranných dvířkách nefunguje spolehlivě, okamžitě přestaňte přístroj používat.

4. Zkontrolujte plynový pedál (zastaví se přístroj spolehlivě po uvolnění plynového pedálu?).
5. Zkontrolujte znečištění čidel, v případě potřeby je vyčistěte.
6. Restartujte přístroj.
7. Zkontrolujte funkci čidel (rozpoznává přístroj překážky?).

Zapnutí přístroje

1. Stiskněte tlačítko Start.
Přístroj se zapne.
2. Počkejte, dokud se na dotykové obrazovce nezobrazí přihlašovací obrazovka.
Spustitelné funkce jsou zobrazeny v hlavní nabídce.

Upozornění

Další pokyny k obsluze a aplikaci naleznete v samostatném manuálu k softwaru. Tyto informace naleznete na stránce s podrobnostmi o přístroji a v softwaru.

Zobrazit návod k použití na dotykové obrazovce

Návod k použití přiložený k přístroji pokrývá pouze činnosti pro uvedení do provozu a odstraňování závad v případě vadného dotykového displeje.

Úplný provozní návod a vysvětlující videosekvence lze vyvolat a zobrazit na dotykové obrazovce po uvedení přístroje do provozu.

Upozornění

Viz příslušné pokyny v manuálu k softwaru přístroje.

Nastavení čištění

Upozornění

Všechna nastavení a parametry čištění jsou popsány v samostatném manuálu k softwaru. Při používání přístroje mějte na paměti tento manuál.

1. Stiskněte tlačítko Nastavení v hlavní nabídce.

Zobrazí se nabídka Nastavení. **Důležité základní funkce:**

- Vytvářejte a spravujte uživatele
- Nastavujte čas a datum
- Nakonfigurujte síťové připojení
- Informace o systému (provozní doba, verze softwaru, číslo materiálu, sériové číslo, aktualizace)

Pravidla pro zaškolení na nové trasy

⚠ VAROVÁNÍ

Riziko pádu robota z hran a schodišť

Pád přístroje může vést k vážným zraněním osob v oblasti pádu a ke zničení robota.

Při zaškolování na nových trasách vždy dodržujte minimální vzdálenost 2 metrů od všech hran, kde hrozí pád.

Zajistěte, aby se v nebezpečné zóně pod pádovou hranou nezdržovaly žádné osoby a aby do ní nevstupovaly.

POZOR

Riziko věcných škod způsobených nízkými překážkami

Překážky nacházející se ve výšce menší než 15 cm nad podlahou (např. sokly, koberce, vidlice vysokozdvíhových vozíků, kabely, zásuvky, palety) přístroj nerozpozná. Náraz do nich může vést k poškození robota.

Ujistěte se, že se v prostoru určeném k čištění nenacházejí žádné takové překážky.

Zaučení nových tras je popsáno v dokumentaci k softwaru „KIRA B-Range Software“.

Kromě toho platí následující omezení specifická pro daný přístroj:

Optimální vzdálenost mezi stěnou a pravou stranou přístroje	10 cm
Minimální šířka uličky pro jednosměrný provoz	1,35 m
Minimální šířka uličky pro otočky	2,8 m

Pravidla pro autonomní provoz

Pro spolehlivé a bezpečné provádění autonomního provozu je nutné dodržovat následující pravidla.

1. Vymezte oblast čištění pomocí zábran v následujících bodech:
 - Odstavce
 - Schody
 - Eskalátory, pohyblivé chodníky
 - Zvedací plošiny
2. Do oblasti čištění neumísťujte žebříky, lešení ani jiné dočasné překážky.
3. V oblasti čištění nenechávejte elektrické kabely nebo jiné nízké překážky (do výšky 15 cm).
4. Trasy pro autonomní provoz nesmí procházet výtahy nebo dveřmi, které se otevírají automaticky. Výtahy a automatické dveře používejte pouze v manuálním režimu.
5. Udržujte dostatečnou vzdálenost od vodních nádrží a skleněných povrchů.
6. Vyhněte se přímému a silnému dopadu světla (např. nízké slunce) na čidla.
7. Vyhněte se překračování silných hranic světla/stínu.
8. V autonomních trasách se k rolovacím branám nepřibližujte čelně, ale rovnoběžně s branou.
9. Označte oblast čištění výstražnými značkami a označte, že podlaha je mokrá.
10. V autonomním provozu na přístroj nevstupujte.

Dokovací stanice na straně přístroje (rozhraní k dokovací stanici)

Ilustrace G

- ① Komunikační rozhraní
- ② Přívod čerstvé vody
- ③ Nabíjecí kontakty
- ④ Pufr
- ⑤ Pomůcka pro vystředění
- ⑥ Odvod odpadních vod

Požadavky na budovu a úvahy týkající se umístění dokovací stanice

Přístroj je volitelně dodáván s dokovací stanicí. Při výběru místa pro umístění dokovací stanice byste měli zvážit následující body:

• Přístupnost:

V okolí dokovací stanice by měl být dostatek prostoru (alespoň 4 m na šířku a 5 m ve směru jízdy), aby se přístroj mohl bezpečně přiblížit k dokovací stanici.

• Přístup k elektřině a vodě:

Místo dokovací stanice by mělo mít již přístup k elektrické zásuvce a pitné vodě a také zařízení pro likvidaci odpadních vod.

Odtok musí být blízko podlahy a mít sklon 1° -3°. V opačném případě je nutná zvedací stanice pro odpadní vodu.

• Nepřístupné pro veřejnost:

Dokovací stanice by měla být umístěna na místě, které není přístupné veřejnosti, protože KIRA B 200 musí pro provedení dokovacího manévru deaktivovat některé ze svých bezpečnostních prvků.

Upozornění

Dokovací stanice je naprogramována v softwaru přístroje. Viz samostatný manuál k softwaru.

Jízda se strojem

Přístroj má pracoviště řidiče.

- ① Ochranná dvířka
- ② Volant
- ③ Spínač směru jízdy
- ④ Sedadlo řidiče
- ⑤ Nastavování sedadla
- ⑥ Akcelerační pedál

1. Otevřete ochranná dvířka.

Upozornění

Ochranná dvířka mohou zůstat otevřená i během jízdy.

2. Posadte se na sedadlo řidiče (kontaktní spínač sedadla).

3. Nastavte sedadlo řidiče tak, aby všechny ovládací prvky byly snadno dostupné.

4. Přepínačem směru jízdy zvolte požadovaný směr jízdy.

5. Opatrně sešlápněte akcelerační pedál.

6. K brzdění uvolněte plynový pedál.

Upozornění

Tlačítko klaksonu se nachází vedle přepínače směru jízdy.

7. Po jízdě přístroj uložte na bezpečném místě a chraňte jej před neoprávněným přístupem.

Manuální provoz

V manuálním provozu obsluha navádí přístroj po ploše, která má být čištěna.

Upozornění

V softwaru vyberte položku nabídky „ruční čištění“ a postupujte podle pokynů.

Parametry pro přidávání čerstvé vody a čistícího prostředku, stejně jako rychlost kartáče, přitlak a sání se nastavují v podnabídce.

1. Otevřete ochranná dvířka a posadte se na sedadlo řidiče.
2. Zajedte přístrojem na místo použití.
3. Zvolte požadovaná nastavení pro množství vody, dávkování čistícího prostředku, výkon kartáče a sací výkon.
4. Aktivujte požadované funkce (odsávání, čistící hlava).
5. Přejíždějte přístrojem po povrchu, který se má vyčistit.

Ruční vyprázdnění přístroje v dokovací stanici

V manuálním režimu lze přístroj vyprázdnit pomocí dokovací stanice.

Upozornění

V softwaru vyberte položku nabídky „Dokování“ a postupujte podle pokynů.

1. Zajedte přístrojem do blízkosti dokovací stanice.
2. Spusťte dokování.

POZOR

Nebezpečí poškození nesprávným nájedem k dokovací stanici!

Ruční nájed k dokovací stanici může poškodit dok a/nebo samotnou dokovací stanici.

Proces dokování může být proveden automaticky pouze autonomními systémy přístroje.

Ruční vyprázdnění přístroje na místě pro likvidaci

V ručním provozu lze přístroj vyprázdnit na místě pro likvidaci.

1. Přemístěte přístroj na vhodné místo pro likvidaci (podlahový odtok, v souladu s platnými předpisy).
2. V případě potřeby připojte vypouštěcí hadici (umístěnou v bočních dvířkách přístroje) k vypouštěcímu otvoru doku.
3. Spusťte ruční vyprazdňování pomocí servisní funkce na displeji.

Ruční vyprázdnění nádrže na čerstvou vodu

V případě potřeby lze nádrž na čerstvou vodu vyprázdnit ručně.

1. Přemístěte přístroj na vhodné místo pro likvidaci (podlahový odtok, v souladu s platnými předpisy).
2. Odšroubujte víko nádrže na čerstvou vodu (umístěné na zadní straně přístroje).

Upozornění

Při otevírání nádrže na čerstvou vodu buďte opatrní. V závislosti na hladině náplně v nádrži může dojít ke kontaminaci v důsledku vystříknutí vody.

3. Po vyprázdnění nádrží pevně zašroubujte víko zpět.

Nápověda při poruchách

⚠ NEBEZPEČÍ

Neúmyslné spuštění přístroje

Nebezpečí úrazu, zasažení elektrickým proudem

Přístroj vypněte, než na něm začnete provádět práce.

Odpojte napájecí kabel nebo odpojte přístroj od dokovací stanice.

- Vypusťte a zlikvidujte znečištěnou vodu a čerstvou vodu.
- Při poruchách, které nelze odstranit pomocí této tabulky, přivolejte zákaznický servis.

Poruchy bez údajů na displeji

Chyba	Odstranění
Přístroj je zapnutý, ale displej zůstává tmavý nebo se zobrazuje nesprávně.	1. Restartujte přístroj. 2. Kontaktujte servis KÄRCHER.
Přístroj nelze spustit	1. Zkontrolujte tlačítko nouzového zastavení na horní straně přístroje. 2. Zkontrolujte stav nabití akumulátoru a v případě potřeby přístroj nabijte.

Ruční pohyb přístrojem

V případě potřeby lze přístrojem pohybovat ručně. K tomu může dojít například v případě, že je akumulátor zcela vybitý a přístroj již nemá přístup k dokovací stanici. Pokud přístroj nelze nabít přes síťovou zásuvku, je nutné jej tlačítkem. K tomu je nutné uvolnit brzdu přístroje a aktivovat nouzové řízení.

1. Otevřete levý ochranný kryt (dvířka) sací hlavy.

Ilustrace Q

2. Zatahněte za brzdovou páku směrem dopředu.

Upozornění

Brzda je nyní uvolněna a přístroj lze ručně tlačit.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění v důsledku neočekávané se pohybujiho přístroje.

Pokud se brzda uvolní, přístroj se může nekontrolovatelně pohybovat a způsobit vážná zranění a věcné škody.

Brzdu uvolňujte pouze na rovném povrchu a při tlačení berte v úvahu hmotnost přístroje. Netlačte přístroj sami a věnujte pozornost osobám a předmětům v okolí.

Upozornění

Po uvolnění brzdy je nutné aktivovat nouzové řízení, aby se přístroj mohl řídit. Nouzové řízení funguje s použitím samostatné baterie, a to i v případě, že je akumulátorový blok zcela vybitý. Baterie se nachází v boční přihrádce přístroje a musí být vždy přítomna a nabitá.

3. Otevřete Servicebay.

Ilustrace R

- ① Tlačítko nouzového řízení
- ② Tlačítko DOLEVA / DOPRAVA
4. Aktivujte funkci nouzového řízení tlačítkem.
5. Pro řízení předního kola použijte tlačítko DOLEVA/ DOPRAVA.

Upozornění

Pro řízení nepřerušujte tlačení.

6. Po dosažení cíle vraťte brzdovou páku do původní polohy (zatažená brzda) a deaktivujte nouzové řízení.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu.

(Adresa viz zadní stranu)

Další informace o záruce (jsou-li k dispozici) naleznete v servisní sekci na webové stránce místního zastoupení firmy KÄRCHER v části „Dokumenty ke stažení“.

EU prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže uvedený výrobek odpovídá příslušným ustanovením uvedených směrnic a předpisů. V případě provedení námi neschválené změny výrobku ztrácí toto prohlášení svoji platnost. Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.

Výrobek: Autonomní čistič podlah

Typ: 1.533-xxx

Směrnice a nařízení

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/53/EU

2011/65/EU

Aplikované harmonizované normy

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Další aplikovaný standard

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Jméno a adresa

Zmocněnec pro dokumentaci:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Německo)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/07/01

Níže podepsaní jednají z pověření a se zplnomocněním představenstva společnosti.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Německo)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Technické údaje			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Všeobecně			
Jízdní rychlost autonomní (max.)	km/h	5,4	5,4
Jízdní rychlost manuální (max.)	km/h	6,0	6,0
Teoretický plošný výkon autonomní	m ² /h	4590	4890
Teoretický plošný výkon manuální	m ² /h	5110	5410
Plošný výkon na jedno plnění nádrže	m ² /h	7143	7143
Objem nádrže na čerstvou/ odpadní vodu	l	200	200
Objem nádrže na hrubé nečistoty	l	9	-
Objem nádrže na práci prostředek (volitelná dávka)	l	10	10
Dávkování čistícího prostředku	%	0...3	0...3
Dávkování vody	l/min	0...6	0...6
Hmotnost			
Délka	mm	1944	1944
Šířka bez sací lišty	mm	1138	1138
Šířka sacích lišt	mm	1120	1120
Výška	mm	1471	1471
Pracovní šířka	mm	850	900
Průjezdná šířka autonomní (min.)	mm	1350	1350
Vzdálenost od kraje autonomní (min.)	mm	150	150
Rozměry balení lxbxh	mm	2100x136 0x1800	2100x136 0x1800
Pneumatiky			
Přední kolo, šířka	mm	125	125
Přední kolo, průměr	mm	250	250
Zadní kolo, šířka	mm	70	70
Zadní kolo, průměr	mm	350	350
Hmotnost			
Přípustná celková hmotnost	kg	830	828
Vlastní hmotnost (přepravní hmotnost)	kg	630	628
Přítlačná síla kartáče, max.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Kontaktní tlak kartáče, max.	N/m ² (g/cm ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Povrchový tlak			
Říditelné kolečko	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Zadní kolo	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Výkonnostní údaje přístroje			
Počet baterií		4	4
Jmenovité napětí, Li-Ion	V	25,6	25,6
Kapacita baterií, Li-Ion	Ah (5 h)	360	360
Výkon pojezdového motoru	W	2x 650	2x 650
Výkon sací turbíny	W	552	552
Výkon pohonu kartáče	W	1500	1200
Provozní doba s plnou baterií	h	4,5	4,5
Krytí		IPX3	IPX3
Vysávání			

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Sací výkon, množství vzduchu	l/s	19...24	19...24
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	11,9...14,7 (119...147)	11,9...14,7 (119...147)
Čistící kartáče			
Délka kartáče	mm	800	-
Otáčky kartáče	1/min	380/670/ 950	177
Interní nabíječka			
Jmenovité napětí	V	100...240	100...240
Odběr proudu	A	10-9,4	10-9,4
Příkon	kW	1-2,25	1-2,25
Kmitočet	Hz	50-60	50-60
Výkon	W	2740	2460
Doba nabíjení baterie	h	5,3	5,3
Okolní podmínky			
Přípustný teplotní rozsah	°C	5...40	5...40
Teplota vody max.	°C	50	50
Tlak vody plnicího systému	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Tlak vody oplachovacího systému nádrže na špinavou vodu	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relativní vlhkost vzduchu	%	20...90	20...90
Sklon			
Sklon pracovní oblasti max.	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Sklon na krátkou vzdálenost (max. 10 m), nakládka	%	25	25
Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-72			
Hodnota vibrací rukou/paží	m/s ²	0,5	0,5
Nejistota K	dB(A)	0,2	0,2
Hladina akustického tlaku L _{pA}	dB(A)	64,5	64,5
Nejistota K _{pA}	dB(A)	2	2
Hladina akustického výkonu L _{WA} + Nejistota K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2

Technické změny vyhrazeny.

Obsah

Všeobecné upozornenia	169
Dôležitá poznámka k obsahu tohto návodu na použitie...	169
Funkcia	169
Používanie v súlade s účelom	169
Bezpečnostné pokyny	169
Ochrana životného prostredia	172
Príslušenstvo a náhradné diely	172
Popis prístroja	172
Prvé uvedenie do prevádzky	172
Uvedenie do prevádzky	173
Prevádzka	174
Pomoc pri poruchách	175
Záruka	176
EÚ vyhlásenie o zhode	176
Technické údaje	177

Všeobecné upozornenia



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené.

Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

Skupiny používateľov

Tento návod je určený pre nasledujúce skupiny používateľov: bežní používatelia a nariadení.

Každému používateľovi možno prostredníctvom dotykovej obrazovky zariadenia udeliť alebo odprieť oprávnenia pre rôzne funkcie zariadenia.

Všetky popisy v tomto návode sa vzťahujú na základné nastavenia navrhnuté v zariadení pre príslušnú skupinu používateľov.

Dôležitá poznámka k obsahu tohto návodu na použitie

Tento návod na použitie popisuje hardvérové komponenty zariadenia.

Ťažiskom sú pritom otázky týkajúce sa manuálnej prevádzky, starostlivosti, údržby a diagnostiky.

Upozornenie

Softvérové funkcie sú popísané v samostatnom návode na použitie.

Tento návod k softvéru nájdete v oblasti pomoci používateľského rozhrania a online na stránke

www.karcher.com

Funkcia

Tento umývací automat sa používa na autonómne mokré čistenie rovných podláh.

Zariadenie pritom nezávisle od zásahov operátora vykonáva predtým naučené čistiace úlohy.

Riadenie sa vykonáva prostredníctvom softvéru, ktorý prostredníctvom rozsiahlej senzorky vníma svoje okolie a prispôbuje jazdnú charakteristiku príslušnej situácii.

Tento umývací automat je možné používať aj na manuálne čistenie.

Používanie v súlade s účelom

Toto zariadenie je určené na remeselné a priemyselné používanie, napr. v továrňach, v skladoch a logistických priestoroch alebo vo veľkých miestnostiach určených pre podujatia. Toto zariadenie používajte výlučne v súlade s údajmi uvedenými v tomto návode na použitie.

- Zariadenie sa smie používať len na čistenie hladkých podláh, ktoré sa môžu čistiť mokrym spôsobom a leštiť.
- Toto zariadenie je určené na používanie vo vnútorných priestoroch.
- Toto zariadenie je vhodné len na používanie v suchých priestoroch.

- Rozsah používanej teploty je v rozmedzí +5 °C a +40 °C.
- Zariadenie nie je vhodné na čistenie zamrznutých podláh (napr. v chladiarňach).
- Zariadenie je vhodné pre maximálnu výšku vody 1 cm. Nejazdite do oblastí, v ktorej hrozí nebezpečenstvo prekročenia maximálnej výšky vody.
- Pri použití nabíjačiek alebo batérií sa smú používať iba komponenty schválené v návode na použitie. Kombináciu, ktorá sa líši od uvedených, musí zodpovedne schváliť dodávateľ nabíjačky alebo batérie.
- Zariadenie nie je určené na čistenie verejných dopravných ciest.
- Zariadenie sa nesmie používať na podlahy citlivé na tlak. Zohľadnite prípustné plošné zaťaženie podlahy. Plošné zaťaženie zariadením je uvedené v technických údajoch.
- Zariadenie nie je vhodné na používanie v prostrediach ohrozených výbuchom.
- Zariadenie je schválené na prevádzku na plochách s maximálnym stúpaním (pozrite si kapitolu „Technické údaje“).

Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím zariadenia si prečítajte tento návod na použitie a kompletný návod na použitie (na displeji zariadenia) a riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené.

- Zariadenie prevádzkujte len vtedy, keď sú veko, všetky klapky, dvierka a ochranné dvierka zatvorené.
- Pre okamžité odstavenie z prevádzky v prípade núdze stlačte tlačidlo núdzového zastavenia.
- Zariadenie prevádzkujte len na povrchoch, ktoré neprekračujú maximálne povolené stúpanie (pozrite si časť „Technické údaje“).
- Počas dokovacieho procesu neumiestňujte medzi dokovaciu stanicu a zariadenie žiadne časti tela.

Stupne nebezpečenstva

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.

⚠ VÝSTRAHA

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.

⚠ UPOZORNENIE

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.

POZOR

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.

Osobné ochranné prostriedky

⚠ UPOZORNENIE

- Pri práci s prístrojom používajte vhodné rukavice.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Nebezpečenstvo zadusení. Obalové fólie uchovávajte mimo dosahu detí.

⚠ VÝSTRAHA

- Prístroj používajte len v súlade s účelom. Zohľadnite miestne danosti a pri práci s prístrojom dávajte pozor na tretie osoby, obzvlášť na deti.
- Tento prístroj nesmú používať deti a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí.
- Prístroj smú používať len osoby, ktoré boli poučené o manipulácii s prístrojom alebo preukázali schopnosti na obsluhu a boli výslovne poverené touto činnosťou.
- Deti nesmú používať tento prístroj.
- Dozerajte na deti, aby sa nemohli hrať so zariadením.
- Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a neoprávnených osôb.

⚠ UPOZORNENIE

- Bezpečnostné zariadenia slúžia na Vašu ochranu. Nikdy nemeňte ani neobchádzajte bezpečnostné zariadenia.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo vzniku poranení spôsobených vekom nádrže a ochrannými dvierkami!

Nebezpečenstvo poranenia končatín a hlavy v dôsledku neočakávaného sklopenia veka nádrže a ochranných dvierok.

Pri otváraní a zatváraní veka nádrže a ochranných dvierok nesiahajte končatinami a hlavou do nebezpečnej oblasti.

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Napätie uvedené na typovom štítku sa musí zhodovať s napätím zdroja prúdu.
- Sieťovej zástrčky a sieťovej zásuvky sa nikdy nedotýkajte vlhkými rukami.
- Prístroje s triedou ochrany I sa smú pripojiť len do správne uzemnených zásuviek.
- Z bezpečnostných dôvodov odporúčame, aby bolo zariadenie zásadne prevádzkované len pomocou prúdového chrániča (maximálne 30 mA).

⚠ VÝSTRAHA

- V prípade netesnosti okamžite vypnite prístroj.
- V prípade tvorby peny alebo úniku kvapaliny zariadenie okamžite vypnite a vytriahnite sieťovú zástrčku dokovacej stanice alebo nabíjačky.
- Pred každým použitím prístroja sa ubezpečte, že sieťový pripojovací kábel a sieťová zástrčka nie sú poškodené. Keď je poškodený sieťový pripojovací kábel, výrobca, autorizovaný zákaznícky servis alebo odborný elektrikár ho musia okamžite vymeniť, aby sa predišlo každému ohrozeniu.
- Dbajte na to, aby sa sieťový pripojovací kábel a predĺžovacie vedenie nepoškodili a neznehodnotili prejazdom, pomliaždením, vytrhnutím a podobne. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami.
- Používajte len výrobcom predpísanú sieťovú prípojku, to platí aj pre výmenu vedenia. Objednávacie čísla a typy sú uvedené v návode na prevádzku.
- Zabráňte kontaktu sieťového pripájacieho vedenia s rotujúcimi kefami.
- Spojky na sieťovom pripojovacom kábli alebo predĺžovacom vedení vymieňajte iba za spojky s rovnakou ochranou proti striekajúcej vode a rovnakou mechanickou pevnosťou.

Prevádzka

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte zariadenie v súlade s popisom uvedeným v kapitole „Kontrola zariadenia“.
- Dodržiavajte pravidlá pre autonómnú prevádzku v súlade s popisom uvedeným v kapitole "Pravidlá pre autonómnú prevádzku".
- Pri používaní tohto prístroja v nebezpečných oblastiach (napr. čerpacích staniciach pohonných hmôt) dodržiavajte príslušné bezpečnostné predpisy.
- Prevádzka v oblastiach ohrozených explóziou je zakázaná.
- Nikdy nestriekajte a nevysávajú výbušné kvapaliny, horľavé plyny, výbušné prachy, ani nezriedené kyseliny a rozpúšťadlá. Medzi tieto látky patrí benzín, riedidlo na farby alebo vykurovací olej, ktoré pri rozvírení v nasávacom vzduchu môžu tvoriť výbušné výpary alebo zmesi, okrem toho acetón, nezriedené kyseliny a rozpúšťadlá, nakoľko môžu napadnúť materiály použité v prístroji.
- Nikdy nevysávajú horľavé alebo tľajúce predmety.

⚠ VÝSTRAHA

- Zariadenie nepoužívajte na vysávanie ľudí ani zvierat.
- Zariadenie nepoužívajte na klzkých podlahách.
- Na naklonených plochách neprekračujte hodnotu pre uhol sklonu do strany a v smere jazdy, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.

- Noste tesne priliehajúci odev, aby nedošlo k zachyteniu rotujúcimi časťami (žiadna kravata, žiadna dlhá, široká sukňa atď.).

⚠ UPOZORNENIE

- Používatelia musia byť primerane poučení o používaní zariadenia.
- Zariadenie a príslušenstvo, hlavne sieťový pripojovací kábel a predĺžovací kábel skontrolujte z hľadiska riadneho stavu a prevádzkovej bezpečnosti. V prípade poškodenia vytriahnite sieťovú zástrčku a nepoužívajte zariadenie.
- Zariadenie nepoužívajte na prepravu cestujúcich.
- Pri bežiacom motore otvorte kryt.
- Prístroj nie je vhodný na odsávanie zdraviu škodlivých prachov.

POZOR

- Prístroj nepoužívajte pri teplotách pod 0°C.
- Prístroj nie je vysávač. Nevysávajú viac kvapalín, ako ste nastriekali. Prístroj nikdy nepoužívajte na vysávanie suchého prachu.
- Prístroj je vhodný len na povlaky uvedené v návode na obsluhu.
- Prístroj je vhodný pre vlhku až mokrú podlahu až do výšky vody 1 cm. Nejazdite do oblastí, kde je výška vody vyššia ako 1 cm.
- Pri likvidácii znečistenej vody a lúhu dodržiavajte zákonné predpisy.
- Zariadenie nepoužívajte v exteriéri.

Prevádzka s čistiacim prostriedkom

⚠ **UPOZORNENIE** • Čistiace prostriedky skladujte na miestach neprístupných pre deti. • Odporúčané čistiace prostriedky používajte v zriadenom stave. Výrobky sú prevádzkovo bezpečné, pretože neobsahujú žiadne kyseliny, lúhy alebo látky poškodzujúce životné prostredie. Pri kontakte čistiacich prostriedkov s očami okamžite vykonajte ich dôkladné vypláchnutie pomocou vody a vyhľadajte (podobne ako pri požití čistiacich prostriedkov) lekársku pomoc. • Používajte iba čistiace prostriedky odporúčané výrobcom a dodržiavajte pokyny na aplikáciu a likvidáciu, ako aj varovné upozornenia výrobcov čistiacich prostriedkov.

Batéria

V tomto zariadení sú zabudované lítium-iónové batérie. Tieto batérie podliehajú osobitným kritériám. Demontáž, montáž a kontrolu chybných batérií smie vykonávať iba zákaznícky servis spoločnosti Kärcher alebo kvalifikovaná osoba. Informácie o skladovaní a preprave získate od vášho zákazníckeho servisu spoločnosti Kärcher.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Prestavby a úpravy zariadenia nie sú povolené. Neotvárajte akumulátor - hrozí riziko skratu. Okrem toho môžu unikať dráždivé výpary alebo leptavé kvapaliny. Akumulátor nevystavujte intenzívnemu slnečnému žiareniu, nadmernému teplu ani ohňu. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Nabíjačku neprevádzkujte v prostredí ohrozenom výbuchom. Nabíjačku nepoužívajte v znečistenom alebo vlhkom stave. Počas nabíjania zabezpečte dostatočné vetranie. Nebezpečenstvo výbuchu. V blízkosti batérie alebo v miestnosti na nabíjanie batérie nesmiete pracovať s otvoreným ohňom, vytvárať iskry alebo fajčiť. Nebezpečenstvo výbuchu. Na batériu, t. j. na koncové póly a konektory článkov, neumiestňujte náradie alebo podobné predmety.

⚠ VÝSTRAHA

Pred každým použitím skontrolujte, či zariadenie a sieťový kábel nie sú poškodené. Poškodené zariadenia už nepoužívajte a zabezpečte opravu poškodených dielov len kvalifikovaným personálom.

Batérie a nabíjačku uchovávajte mimo dosahu detí. Nenabíjajte poškodené batérie. Zabezpečte výmenu poškodených batérií zákazníckym servisom spoločnosti Kärcher. Chybnú batériu nevyhadzujte do domového odpadu. Informujte zákaznícky servis spoločnosti Kärcher.

Zabráňte kontaktu s kvapalinou unikajúcou z poškodených akumulátorov. V prípade náhodného kontaktu opláchnite kvapalinu vodou. V prípade kontaktu s očami sa navyše poraďte s lekárom.

⚠ UPOZORNENIE

Bezpodmienečne dodržiavajte tento návod na použitie. Dbajte na odporúčania zákonodarcov týkajúce sa manipulácie s batériami. Sieťové napätie sa musí zhodovať s napätím uvedeným na typovom štítku zariadenia.

Akumulátor používajte len s týmto zariadením. Je zakázané a nebezpečné používať akumulátor na iné účely.

Pristroje s rotujúcimi kefami

⚠ UPOZORNENIE

- Nevhodné kefy ohrozujú vašu bezpečnosť. Používajte iba kefy dodávané s prístrojom alebo kefy odporúčané v návode na použitie.

Starostlivosť a údržba

⚠ VÝSTRAHA

- Pred čistením, údržbou, výmenou dielov a prestavením na inú funkciu musíte vypnúť prístroj. Vytiahnite zástrčku prístrojov napájaných zo siete. Pri prístrojoch napájaných batériou vytiahnite zástrčku batérie alebo odpojte batériu.

⚠ UPOZORNENIE

- Opravy, montáž náhradných dielov a práce na elektrických konštrukčných dieloch nechajte vykonávať autorizovaným záručným servisom.
- Opravy smú vykonávať iba autorizované servisné strediská alebo odborníci v príslušnom odbore, ktorí sú oboznámení so všetkými relevantnými bezpečnostnými predpismi.
- Pri použití namokro sa musí zariadenie na obmedzenie výšky hladiny vody v nádrži na odpadovú vodu pravidelne čistiť a kontrolovať, či nie je poškodené.

POZOR

- Dodržiavajte bezpečnostnú kontrolu pre mobilné, komerčne používané prístroje v súlade s miestnymi platnými predpismi.
- Skraty alebo iné poškodenia. Na čistenie prístroja nepoužívajte prúd vody z hadice alebo vysokotlakový prúd vody.

Príslušenstvo a náhradné diely

⚠ UPOZORNENIE • Používajte iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.

Preprava

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia

Poškodenie sacej lišty v dôsledku príliš strmého uhla pri nájazde na rampu.

Pri nájazde na rampu so sklonom viac ako 15 % sa musí odstrániť sacia lišta.

⚠ UPOZORNENIE

- Pred prepravou vypnite motor. Prístroj upevnite pri zohľadnení hmotnosti, pozrite si kapitolu Technické údaje v návode na obsluhu.

Bezpečnostné zariadenia

⚠ UPOZORNENIE

Chýbajúce alebo zmenené bezpečnostné zariadenia

Bezpečnostné zariadenia slúžia na vašu ochranu.

Nikdy nemeňte ani neobchádzajte bezpečnostné zariadenia.

Upozornenie

Absencia sieťového pripojenia nemá negatívny vplyv na bezpečnostné funkcie prístroja.

Zariadenia na ochranu operátora

Zariadenie je vybavené ochrannými dvierkami a tlačidlami núdzového zastavenia.

Operátor sa počas autonómnej prevádzky NESMIE zdržiavať na zariadení! Výnimkou je automatické dokovanie v manuálnej prevádzke.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo vzniku poranení vyplývajúce z jazdiaceho zariadenia

V manuálnej prevádzke hrozí nebezpečenstvo poranenia operátora pohybujúcimi sa časťami zariadenia alebo okolostojacími predmetmi.

Pri zdržiavaní sa v jazdiacom zariadení nedržte žiadne časti tela mimo zariadenia.

Zariadenie sa smie prevádzkovať len vtedy, keď sú veko, dvierka zariadenia a všetky klapky zatvorené. Pri autonómnej prevádzke musia byť ochranné dvierka zatvorené.

Tlačidlo núdzového zastavenia

Pri stlačení tlačidla núdzového zastavenia dôjde k okamžitému zastaveniu všetkých funkcií zariadenia.

POZOR

Nebezpečenstvo vzniku poranení spôsobených zásahom elektrickým prúdom

Tlačidlo núdzového zastavenia nevypína zariadenie ani neodpája elektrické spojenia.

Bezpečnostný spínač

Ak dôjde pri autonómnej prevádzke k otvoreniu ochranných dvierok, tak zariadenie sa zastaví.

V autonómnej prevádzke sa aktiváciou funkcie pozastavenia (tlačidlo pozastavenia na zadnej strane zariadenia alebo na displeji) spustí 10-sekundová prevádzková pauza.

Snímač vzdialenosti

Snímače vzdialenosti rozpoznávajú prekážky a spôsobujú, že prístroj obíde prekážky. Snímače vzdialenosti zodpovedajú triede ochrany lasera 1 podľa IEC 60825-1:2014.

Optický snímač

Optické snímače rozpoznávajú prekážky a spôsobujú, že prístroj obíde prekážky. Optické snímače zodpovedajú triede ochrany lasera 1 podľa IEC 60825-1:2014.

Dokovacia stanica

Dokovacia stanica je určená na remeselné a priemyselné použitie, napr. v továrňach, skladoch a logistických priestoroch alebo vo veľkých miestnostiach určených pre podujatia.

⚠ VÝSTRAHA

Používatelia musia byť primerane poučení o používaní dokovacej stanice.

Dokovaciu stanicu používajte len v suchých priestoroch.

Pred vykonávaním údržbových prác vytiahnite sieťovú zástrčku dokovacej stanice z elektrickej zásuvky.

Zabráňte kontaktu sieťového kábla dokovacej stanice s rotujúcimi kefami podlahového čističa.

⚠ UPOZORNENIE

Dokovaciu stanicu používajte len v interiéroch

Dokovaciu stanicu skladujte len v interiéroch.

Výstražné symboly

Pri manipulácii s batériami dodržiavajte nasledujúce výstrahy:

	Dodržiavajte upozornenia uvedené v pokynoch pre batériu, na batérii a v tomto návode na obsluhu.
	Používajte ochranu očí.
	Kyseliny a batérie uchovávajte mimo dosah detí.
	Riziko výbuchu
	Plamene, iskry, otvorený oheň a fajčenie sú zakázané.
	Riziko popálenia kyselinou
	Prvá pomoc.
	Výstraha
	Likvidácia
	Batérie nevyhadzujte do kontajnera na odpady.

Ochrana životného prostredia

 Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.

 Elektrické a elektronické prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty, akými sú napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré môžu pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Zariadenia označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Čistiace prostriedky Kärcher možno ľahko odlúčiť. To znamená, že funkcia odlučovača oleja nie je narušená. Zoznam odporúčaných čistiacich prostriedkov je uvedený v kapitole *Príslušenstvo a náhradné diely*.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na: www.kaercher.de/REACH

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia.

Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke www.kaercher.com.

Popis prístroja

Prehľad zariadenia

Obrázok A

- ① Servicebay
- ② Tlačidlo výberu smeru jazdy a húkačka
- ③ Obrazovka (dotyková obrazovka)
- ④ Tlačidlo núdzového zastavenia vpredu
- ⑤ Volant
- ⑥ Plynový pedál
- ⑦ Ochranné dvierka
- ⑧ Sedadlo vodiča
- ⑨ LiDAR
- ⑩ Svetelný prvok (osvetlenie)
- ⑪ Kamery
- ⑫ Dokovacia prípojka (spojenie s dokovacou stanicou)
- ⑬ Bočná metla (len variant BR)
- ⑭ Bočné dvierka zariadenia (pozrite si podrobný popis)
- ⑮ Čistiaca hlava (BR / BD, v závislosti od variantu)
- ⑯ Sacia lišta
- ⑰ Ochranný kryt (dvierka) sacej lišty
- ⑱ Otvor na plnenie čistou vodou a plniaci systém
- ⑲ Tlačidlo núdzového zastavenia vzadu
- ⑳ Maják
- ㉑ Vypúšťací otvor nádrže na čistú vodu
- ㉒ Sacia hadica (pripojená k sacej lište)
- ㉓ Lišta Recovery pre cúvanie

Prehľad miesta operátora (v manuálnej prevádzke)

Obrázok D

- ① Tlačidlo núdzového zastavenia vpredu
- ② Dotyková obrazovka
- ③ Skupina spínačov (pozrite si nasledujúci popis)
- ④ Sedadlo vodiča
- ⑤ Ochranné dvierka
- ⑥ Plynový pedál
- ⑦ Volant
- ⑧ Prestavenie sedadla

Obrázok C

Skupina spínačov

- ① Zapínač/vypínač
- ② Húkačka
- ③ Spínač smeru jazdy (dopredu/dozadu)

Prvé uvedenie do prevádzky

Vyloženie

1. Odstráňte ochranný kryt.
2. Odstráňte napínacie pásy.
3. Odskrutkujte drevený blok na prednom kolese z drevenej spodnej konštrukcie.

Obrázok L

4. Odstráňte zdvíhacie oká na jednej strane (2 kusy).
5. Odskrutkujte 2 drevené hranoly na drevenej spodnej konštrukcii a vyberte ich.

Obrázok M

6. Odskrutkujte 3 dosky z drevenej spodnej konštrukcie.

Obrázok N

7. Pomocou dosiek a drevených hranolov vytvorte za drevenou spodnou konštrukciou rampu.

Obrázok O

8. Dosky a drevené hranoly upevnite pomocou odstránených skrutiek.

POZOR

Poškodenie senzoriky predného kola

Pri zapnutom stroji vykoná predné koleso referencovanie. Prepravné poistky môžu rušiť toto referencovanie a spôsobiť poškodenie senzoriky.

Uistite sa, že sú všetky prepravné poistky z predného kola odstránené a koleso sa môže voľne otáčať.

9. Zasuňte sieťovú zástrčku.

Stroj sa zobudí.

10. Vytiahnite sieťovú zástrčku.

11. Prístrojom opatrne zídte po rampe z drevenej spodnej konštrukcie.

Nabíjanie batérie

Pri prevádzke s dokovacou stanicou sa batéria nabíja automaticky.

Bez dokovacej stanice:

1. Otvorte bočné dvierka zariadenia.

Obrázok P

① Sieťová zásuvka

② Nabíjací kábel (v bočných dvierkach zariadenia)

a Nabíjací kábel vyberte z priehradky.

b Zo sieťovej zásuvky odpojte zasunutý interný kábel.

c Nabíjací kábel zasuňte do sieťovej zásuvky.

2. Sieťovú zástrčku nabíjacieho kábla zasuňte do elektrickej zásuvky.

Nabíjanie prebieha automaticky.

Stav nabitia sa zobrazuje na dotykovej obrazovke.

Zariadenie sa počas nabíjania nemôže používať.

Keď je batéria úplne vybitá, trvá proces nabíjania približne 5 hodín.

3. Po ukončení procesu nabíjania vytiahnite sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky.

4. Znovu zasuňte interný kábel.

5. Sieťový kábel uschovajte v priehradke zariadenia, alebo ho odpojte.

Uvedenie do prevádzky

Stiahnutie návodu na použitie

Po uvedení do prevádzky je možné si návod na použitie prístroja nechať zobraziť na dotykovej obrazovke. Ak ste si návod na použitie aj stiahli do smartfónu, tak jednotlivé kroky obsluhy si môžete prečítať súbežne s obsluhou.

1. Smartfónom naskenujte nasledujúci kód a riadte sa pokynmi na stiahnutie návodu na použitie.



Plnenie čistou vodou

Pri prevádzke s dokovacou stanicou sa nádrž na čistú vodu naplní automaticky.

Bez dokovacej stanice možno nádrž na čistú vodu plniť dvomi spôsobmi:

Bez dokovacej stanice, s plniacim systémom

1. Hadicu na vodu pripojte k pripojovaciemu hrdlu plniaceho systému (maximálna teplota vody 50 °C).

2. Otvorte prívod vody.

3. Monitorujte zariadenie, automatika plnenia preruší prívod vody, keď je nádrž na čistú vodu plná.

4. Zatvorte prívod vody.

5. Odstráňte hadicu na vodu.

Bez dokovacej stanice, bez plniaceho systému

1. Hadicu na prívod vody zasuňte do plniaceho otvoru podľa plniaceho systému. Dodržiavajte maximálnu teplotu vody 50 °C!

2. Otvorte prívod vody.

3. Pozorujte výšku hladiny a keď bude nádrž plná, tak odstavte prívod vody.

Vloženie kanistra na čistiaci prostriedok do dávkovacieho zariadenia

Do čistej vody sa na ceste do čistiacej hlavy prostredníctvom dávkovacieho zariadenia pridáva čistiaci prostriedok.

Upozornenie

V prípade prázdnnej nádrže na čistú vodu alebo kanistra na čistiaci prostriedok sa preruší dávkovanie čistiaceho prostriedku.

1. Otvorte bočné dvierka zariadenia.

2. Z kanistra na čistiaci prostriedok odoberte veko.

3. Nasávací nadstavec dávkovacieho zariadenia zasuňte do otvoru kanistra.

4. Kanister s čistiacim prostriedkom umiestnite do držiaka.

5. Zatvorte bočné dvierka zariadenia.

Montáž a demontáž sacej lišty

Upozornenie

Pred prvým uvedením do prevádzky je nutné namontovať sáciu lištu.

Výmenu sacej lišty môže vykonávať operátor. Pri montáži/demontáži vykonajte nasledujúce kroky:

Demontáž sacej lišty

1. Sáciu lištu pomocou servisných funkcií na displeji presuňte do demontážnej polohy.

2. Otvorte uzatváracie páčky rýchlostavérov.

3. Sáciu lištu odoberte zo zariadenia (na tento účel je najlepšie ju uchopením za rukoväť ťahať na jednej strane).

Namontovanie sacej lišty

4. Prostredníctvom servisných funkcií na displeji presuňte sáciu lištu do montážnej polohy (pre ľahšiu montáž ju spustíte o niečo hlbšie ako pri jej demontáži).

5. Otvorte uzatváracie páčky rýchlostavérov

Obrázok I

6. Sáciu lištu úplne zasuňte do zavesenia sacej lišty.

7. Zatvorte uzatváracie páčky rýchlostavérov.

8. Pomocou servisnej funkcie znovu zdvihnite sáciu lištu.

Nastavenie sacej lišty

Upozornenie

Výška sacej lišty je už prednastavená z výroby. Prípadne je nutné znovu nastaviť výšku. Na tento účel postupujte podľa nasledujúcich pokynov.

Nastavenie výšky

Prestavenie výšky ovplyvní ohyb odsávacích stierok pri kontakte s podlahou.

Upozornenie

Základné nastavenie: 3 podložky nad, 3 podložky pod sacou lištou.

Nerovná podlaha: 5 podložiek nad, 1 podložka pod sacou lištou.

Veľmi hladká podlaha: 1 podložka nad, 5 podložiek pod sacou lištou.

1. Vyskrutkujte maticu.

Obrázok J

① Matica

② Podložka

③ Dištančný valček s držiakom

2. Medzi sáciu lištu a dištančný valček vložte požadovaný počet podložiek.

3. Zvyšné podložky umiestnite nad dištančný valček.

4. Zaskrutkujte maticu a utiahnite ju.

5. Postup zopakujte na druhom dištančnom valčeku.

Upozornenie

Oba dištančné valčeky nastavte na rovnakú výšku.

Prevádzka

Kontrola zariadenia

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo nehody

Poškodené alebo chybné zariadenie môže viesť k nehodám počas prevádzky.

Zariadenie pred použitím skontrolujte a akékoľvek poškodenia a poruchy funkcií nahláste zodpovednej osobe.

Ak je zariadenie poškodené, alebo vykazuje poruchy funkcií, tak ho nepoužívajte.

1. Skontrolujte tesnosť zariadenia.
2. Skontrolujte funkčnosť tlačidla núdzového zastavenia.
3. Skontrolujte funkčnosť ochranných dvierok.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo nehody vyplývajúce z chybného bezpečnostného spínača ochranných dvierok

Ak bezpečnostný spínač ochranných dvierok nefunguje spoľahlivo, tak zariadenie okamžite odstavte z prevádzky.

4. Skontrolujte plynový pedál (zostane zariadenie pri uvoľnení plynového pedálu spoľahlivo stáť?).
5. Skontrolujte znečistenie snímačov a v prípade potreby ich vyčistite.
6. Reštartujte zariadenie.
7. Skontrolujte funkčnosť snímačov (rozpoznáva zariadenie prekážky?).

Zapnutie zariadenia

1. Stlačte štartovacie tlačidlo.
Dôjde k spusteniu zariadenia.
2. Počkajte na zobrazenie výzvy na prihlásenie sa na obrazovke.
Vykonať funkcie sa zobrazujú v hlavnom menu.

Upozornenie

Ďalšie pokyny týkajúce sa obsluhy a používania sú uvedené v samostatnom návode k softvéru. Tento návod je uvedený na stránke s podrobnosťami o zariadení a v softvéri.

Zobrazenie návodu na použitie na dotykovej obrazovke

Návod na použitie priložený k zariadeniu zahŕňa len činnosti spojené s uvedením do prevádzky a pomocníka na odstraňovanie porúch v prípade chybného dotykovej obrazovky.

Kompletný návod na použitie a vysvetľujúce video sekvencie je možné po uvedení zariadenia do prevádzky vyvolať a pozrieť si na dotykovej obrazovke.

Upozornenie

V tejto súvislosti dbajte na pokyny uvedené v návode k softvéru zariadenia.

Nastavenia

Upozornenie

Všetky nastavenia a parametre čistenia sú popísané v samostatnom návode k softvéru. Pri používaní zariadenia dbajte na tento návod k softvéru.

1. V hlavnom menu stlačte tlačidlo "Nastavenia".
Zobrazí sa menu "Nastavenia". **Dôležité základné funkcie:**
 - Vytváranie a spravovanie používateľov
 - Nastavenie času a dátumu
 - Konfigurácia sieťového pripojenia
 - Systémové informácie (prevádzkové hodiny, verzia softvéru, číslo materiálu, sériové číslo, aktualizácie)

Pravidlá pre zaúčanie nových trás

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo pádu robota na okrajoch a schodiskách

Pád prístroja môže viesť k vážnym poraneniam osôb v oblasti pádu, ako aj k zničeniu robota.

Pri zaúčaní nových trás vždy dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 2 metre od všetkých hrán s nebezpečenstvom pádu.

Zabezpečte, aby sa v nebezpečnej oblasti pod okrajom s nebezpečenstvom pádu nezdržovali žiadne osoby a aby do nej nevstupovali.

POZOR

Nebezpečenstvo vecných škôd spôsobených nízkymi prekážkami

Prístroj nerozpoznáva prekážky nachádzajúce sa vo výške do 15 cm nad podlahou (napr. sokle, koberce, vidlice vysokozdvížných vozíkov, káble, zásuvky, palety). Náraz do nich môže viesť k poškodeniu robota.

Uistite sa, že sa na čistenej ploche nenachádzajú žiadne takéto prekážky.

Zaúčanie nových trás je opísané v dokumentácii softvéru „KIRA B-Range Software“.

Okrem toho platia nasledujúce obmedzenia špecifické pre prístroj:

Optimálna vzdialenosť medzi stenou a pravou stranou prístroja	10 cm
Minimálna šírka uličky pre jednosmernú prevádzku	1,35 m
Minimálna šírka uličky pre otočenia o 180°	2,8 m

Pravidlá autonómnej prevádzky

Pre spoľahlivé a bezpečné vykonávanie autonómnej prevádzky sa musia dodržiavať nasledujúce pravidlá.

1. Oblasť čistenia ohraničte pomocou bariér na nasledujúcich miestach:
 - stupne
 - schody
 - eskalátory, pohyblivé chodníky
 - zdvíhacie plošiny
2. Do oblasti čistenia neumiestňujte rebríky, lešenia ani iné dočasne prítomné prekážky.
3. V oblasti čistenia nenechávajte žiadne elektrické káble ani iné nízke prekážky (do výšky 15 cm).
4. Trasy pre autonómnú prevádzku nevedte cez výťahy alebo automaticky sa otvárajúce dvere. Výťahy a automatické dvere používajte len v manuálnej prevádzke.
5. Uchovávajte dostatočnú vzdialenosť od vodných nádrží a sklenených plôch.
6. Vyhnite sa dopadu priameho a intenzívneho svetla (napr. nízko stojace Slnko) na snímače.
7. Vyhnite sa prekročeniu výrazných hraníc svetla/tieňa.
8. V rámci autonómnych trás sa k rolovacím bránam nepribližujte spredu, ale rovnobežne s nimi.
9. Oblasť čistenia označte varovnými značkami a upozornite na mokrá podlahu.
10. V autonómnej prevádzke nevystupujte na zariadenie.

Dokovacia prípojka na strane zariadenia (rozhranie k dokovacej stanici)

Obrázok G

- ① Komunikačné rozhranie
- ② Prívod čistej vody
- ③ Nabíjacie kontakty
- ④ Nárazník
- ⑤ Centrovacia pomôcka
- ⑥ Odvod znečistenej vody

Požiadavky na budovu a úvahy týkajúce sa umiestnenia dokovacej stanice

Zariadenie sa voliteľne dodáva s dokovacou stanicou. Pri výbere miesta pre dokovaciu stanicu je nutné zohľadniť nasledujúce body:

- **Prístupnosť:**
V okolí dokovacej stanice by mal byť k dispozícii dostatok priestoru (minimálne 4 m na šírku a 5 m v smere jazdy), aby sa zariadenie mohlo bezpečne priblížiť k dokovacej stanici.

● **Prístup k elektrickému prúdu a vode:**

Dokovacia stanica by sa mala nachádzať na takom mieste, ktoré už má prístup k elektrickej zásuvke a čistej vode, ako aj k zariadeniam na likvidáciu odpadových vôd.

Odtok musí byť v blízkosti podlahy a musí mať sklon 1-3°. V opačnom prípade je potrebné prečerpávacie zariadenie pre odpadovú vodu.

● **Nepriístupnosť pre verejnosť:**

Dokovacia stanica sa musí nachádzať na mieste, ktoré nie je prístupné verejnosti, pretože KIRA B 200 musí na vykonanie dokovacieho manévru deaktivovať niektoré zo svojich bezpečnostných funkcií.

Upozornenie

Naučenie dokovacej stanice sa vykonáva v softvéri zariadenia. V tejto súvislosti sa riadte samostatným návodom k softvéru.

Jazda so zariadením

Zariadenie disponuje pracoviskom vodiča.

- ① Ochranné dvierka
- ② Volant
- ③ Spínač smeru jazdy
- ④ Sedadlo vodiča
- ⑤ Prestavenie sedadla
- ⑥ Plynový pedál

1. Otvorte ochranné dvierka.

Upozornenie

Ochranné dvierka môžu počas jazdy zostať otvorené.

2. Sadnite si na sedadlo vodiča (kontaktný spínač sedadla).
3. Sedadlo vodiča nastavte tak, aby boli všetky ovládacie prvky pohodlne dostupné.
4. Prepínačom smeru jazdy zvolte smer jazdy.
5. Opatrne stlačte plynový pedál.
6. Pre zabrzdenie uvoľnite plynový pedál.

Upozornenie

Tlačidlo húkačky sa nachádza vedľa spínača smeru jazdy.

7. Po jazde odstavte zariadenie na bezpečnom mieste a tak, aby bolo chránené pred prístupom nepovolaných osôb.

Manuálna prevádzka

V manuálnej prevádzke operátor jazdí so zariadením po čistenej ploche.

Upozornenie

V softvéri zvolte bod menu „Manuálne čistenie“ a postupujte podľa pokynov.

V podmenu sa nastavujú parametre pre pridávanie čerstvej vody a čistiaceho prostriedku, ako aj počet otáčok kief, prítlak a odsávanie.

1. Otvorte ochranné dvierka a posadte sa na sedadlo vodiča.
2. Zariadenie presuňte na miesto použitia.
3. Zvoľte požadované nastavenia pre množstvo vody, dávkovanie čistiaceho prostriedku, výkon kiefy a sací výkon.
4. Aktivujte potrebné funkcie (odsávanie, čistiaca hlava).
5. Zariadením jazdíte po povrchu, ktorý sa má vyčistiť.

Manuálne vyprázdnenie zariadenia v dokovacej stanici

V manuálnej prevádzke je možné zariadenie vyprázdniť cez dokovacu staniciu.

Upozornenie

V softvéri zvolte bod menu „Dokovanie“ a postupujte podľa pokynov.

1. Zariadenie presuňte do blízkosti dokovacej stanice.
2. Spustite dokovanie.

POZOR

Nebezpečenstvo vzniku poškodení vyplývajúcich z nesprávneho priblíženia sa k dokovacej stanici!

Manuálnym priblížením sa k dokovacej stanici môže dôjsť k poškodeniu dokovacej prípojky a/alebo dokovacej stanice.

Proces dokovania sa smie vykonávať iba automaticky prostredníctvom autonómnych systémov zariadenia.

Manuálne vyprázdnenie zariadenia v mieste likvidácie

V manuálnej prevádzke je možné zariadenie vyprázdniť v mieste likvidácie.

1. Zariadenie presuňte na vhodné miesto likvidácie (podlahový odtok v súlade s platnými predpismi).
2. V prípade potreby pripojte k vypúšťaciemu otvoru dokovacej prípojky vypúšťaciu hadicu (umiestnenú v bočných dvierkach zariadenia).
3. Prostredníctvom servisnej funkcie na displeji spustíte manuálne vyprázdňovanie.

Manuálne vyprázdnenie nádrže na čistú vodu

V prípade potreby je možné manuálne vyprázdnenie nádrže na čistú vodu.

1. Zariadenie presuňte na vhodné miesto likvidácie (podlahový odtok v súlade s platnými predpismi).
2. Odskrutkujte uzáver nádrže na čistú vodu (umiestnený na zadnej časti zariadenia).

Upozornenie

Pozor pri otváraní nádrže na čistú vodu. V závislosti od výšky hladiny v nádrži môže dôjsť k znečisteniam spôsobeným vystrekujúcou vodou.

3. Po vyprázdnení nádrže znovu pevne zatvorte uzáver.

Pomoc pri poruchách

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Neúmyselne sa spúšťajúci prístroj

Nebezpečenstvo zranenia, zásah elektrickým prúdom

Pred vykonávaním prác na prístroji ho najprv vypnite.

Vytiahnite sieťovú zástrčku, alebo prístroj odpojte od dokovacej stanice.

- Vypustite a zlikvidujte znečistenú a čistú vodu.
- V prípade porúch, ktoré nie je možné odstrániť pomocou tejto tabuľky, zavolajte zákaznický servis.

Poruchy bez zobrazenia na displeji

Chyba	Odstránenie
Zariadenie je zapnuté, displej zariadenia zostáva tmavý, resp. zobrazenie na ňom je chybné	1. Reštartujte zariadenie. 2. Upovedomte servisné oddelenie spoločnosti KÄRCHER.
Spustenie zariadenia nie je možné	1. Skontrolujte tlačidlo núdzového zastavenia na hornej strane zariadenia. 2. Skontrolujte úroveň nabitia akumulátora a v prípade potreby nabíjте zariadenie.

Manuálne presúvanie zariadenia

V prípade potreby je možné zariadenie presúvať manuálne. K tomu môže dôjsť napríklad vtedy, keď je akumulátor úplne vybitý a zariadenie sa už nedokáže priblížiť k dokovacej stanici. Ak zariadenie potom nie je možné nabíjať cez zásuvku, tak je potrebné manuálne presunúť. Na tento účel je nutné uvoľniť brzdú zariadenia a aktivovať núdzové riadenie.

1. Otvorte ľavý ochranný kryt (dvierka) sacej hlavy.

Obrázok Q

2. Brzdovú páku potiahnite smerom dopredu.

Upozornenie

Brzda je teraz uvoľnená a zariadenie je možné manuálne tlačiť.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo vzniku poranení vyplývajúce z neočakávanej sa pohybujúceho zariadenia

S uvoľnenou brzdou sa môže zariadenie nekontrolovateľne pohybovať a spôsobiť vážne zranenia a vecné škody.

Brzdu uvoľníte len na rovných povrchoch a pri presúvaní dbajte na hmotnosť zariadenia. Zariadenie nepresúvajte sami a dbajte na osoby a predmety v okolí.

Upozornenie

Po uvoľnení brzdy je pre riadenie zariadenia nutné aktivovať núdzové riadenie. Núdzové riadenie pracuje so samostatnou batériou, ktorá funguje aj pri kompletne vybitých súprave akumulátorov. Batéria sa nachádza v bočnej priehradke zariadenia a musí byť vždy prítomná a nabitá.

3. Otvorte Servicebay.

Obrázok R

① Tlačidlo núdzového riadenia

② Tlačidlo DOLÁVA/DOPRAVA

4. Pomocou tlačidla aktivujte funkciu núdzového riadenia.

5. Pomocou tlačidla DOLÁVA/DOPRAVA riadte predné koleso.

Upozornenie

Pri riadení neprerušujte posúvanie.

6. Po dosiahnutí cieľového miesta uveďte brzdovú páku späť do pôvodnej polohy (zatiahnutá brzda) a deaktivujte núdzové riadenie.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy vášho prístroja odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.

(adresa je uvedená na zadnej strane)

Ďalšie informácie o záruke (ak sú k dispozícii) nájdete v sekcii Servis na vašej miestnej webovej stránke KÄRCHER v časti „Na stiahnutie“.

EÚ vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že nižšie uvedený produkt je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených smerníc a nariadení. V prípade zmeny produktu, ktorú neschválime, stráca toto vyhlásenie platnosť. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Výrobok: autonómny podlahový čistič

Typ: 1.533-xxx

Smernice a nariadenia

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/53/EÚ

2011/65/EÚ

Aplikované harmonizované normy

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Dodatočne uplatnená norma

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Meno a adresa

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.07.2025

Podpísané osoby konajú z poverenia a s plnou mocou vedenia spoločnosti.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Technické údaje			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Všeobecne			
Rýchlosť jazdy v autonóm- nom režime (max.)	km/h	5,4	5,4
Rýchlosť jazdy v manuálnom režime (max.)	km/h	6,0	6,0
Teoretický plošný výkon v au- tonómnom režime	m ² /h	4590	4890
Teoretický plošný výkon v manuálnom režime	m ² /h	5110	5410
Plošný výkon na jedno napl- nenie nádrže	m ² /h	7143	7143
Objem nádrže na čistú vodu/ l nádrže na znečistenú vodu	l	200	200
Objem nádoby na hrubé ne- čistoty	l	9	-
Objem nádrže na čistiaci pro- striedok (voliteľné vybavenie Dávka)	l	10	10
Dávkovanie čistiaceho pro- striedku	%	0...3	0...3
Dávkovanie vody	l/min	0...6	0...6
Rozmery			
Dĺžka	mm	1944	1944
Šírka bez sacej lišty	mm	1138	1138
Šírka sacej lišty	mm	1120	1120
Výška	mm	1471	1471
Pracovná šírka	mm	850	900
Prejazdová šírka v autonóm- nom režime (min.)	mm	1350	1350
Vzdialenosť od okraja v auto- nómnom režime (min.)	mm	150	150
Rozmery obalu d x š x v	mm	2100x136 0x1800	2100x136 0x1800
Súprava pneumatík			
Predné koleso, šírka	mm	125	125
Predné koleso, priemer	mm	250	250
Zadné koleso, šírka	mm	70	70
Zadné koleso, priemer	mm	350	350
Hmotnosť			
Prípustná celková hmotnosť	kg	830	828
Vlastná hmotnosť (prepravná hmotnosť)	kg	630	628
Prítláčna sila kefy, max.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Prítlak kefy, max.	N/m ² (g/ cm ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Plošný tlak			
Otočné koliesko	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Zadné koleso	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Výkonové údaje prístroja			
Počet batérií		4	4
Menovité napätie, Li-Ion	V	25,6	25,6
Kapacita batérie, Li-Ion	Ah (5 h)	360	360
Výkon pojazďového motora	W	2x 650	2x 650
Výkon sacej turbíny	W	552	552
Výkon pohonu kefy	W	1500	1200
Doba prevádzky pri plne nabi- tej batérii	h	4,5	4,5

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Stupeň ochrany		IPX3	IPX3
Vysávanie			
Sací výkon, množstvo vzdu- chu	l/s	19...24	19...24
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	11,9...14, 7 (119...147)	11,9...14, 7 (119...147)
Čistiace kefy			
Dĺžka kefy	mm	800	-
Otáčky kefy	1/min	380/670/ 950	177
Interná nabíjačka			
Menovité napätie	V	100...240	100...240
Odber prúdu	A	10-9,4	10-9,4
Príkion	kW	1-2,25	1-2,25
Frekvencia	Hz	50-60	50-60
Výkon	W	2740	2460
Doba nabíjania batérie	h	5,3	5,3
Podmienky prostredia			
Povolený rozsah teplôt	°C	5...40	5...40
Teplota vody max.	°C	50	50
Tlak vody v plniacom systéme	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Tlak vody v preplachovacom systéme nádrže na znečiste- nú vodu	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relatívna vlhkosť vzduchu	%	20...90	20...90
Stúpanie			
Max. stúpanie pracovnej ob- lasti	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Stúpanie na krátku vzdiale- nosť (max. 10 m), preprava, nakladanie	%	25	25
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-72			
Hodnota vibrácií ruka-rameno	m/s ²	0,5	0,5
Neistota K	dB(A)	0,2	0,2
Hladina akustického tlaku L _{pA}	dB(A)	64,5	64,5
Neistota K _{pA}	dB(A)	2	2
Hladina akustického výkonu L _{WA} + Neistota K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2

Technické zmeny vyhradené.

Kazalo

Splošna navodila	178
Pomembno opozorilo o vsebini teh navodil za uporabo ..	178
Delovanje	178
Namenska uporaba	178
Varnostna navodila	178
Zaščita okolja	181
Pribor in nadomestni deli	181
Opis naprave	181
Prvi zagon	181
Zagon	182
Obratovanje	182
Pomoč pri motnjah	184
Garancija	184
Izjava EU o skladnosti	185
Tehnični podatki	186

Splošna navodila



Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in priložena varnostna navodila ter jih upoštevajte. Obe knjižici shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

Skupine uporabnikov

Ta navodila so namenjena skupinam uporabnikov običajni uporabniki in nadzornik. Vsakemu uporabniku lahko prek zaslona na dotik na napravi dodelite ali zavrnite dovoljenja za različne funkcije naprave. Vsi opisi v teh navodilih se nanašajo na osnovne nastavitve, predlagane v napravi za ustrezno skupino uporabnikov.

Pomembno opozorilo o vsebini teh navodil za uporabo

Ta navodila za uporabo opisujejo strojne komponente naprave. Poudarek je na vprašanih, povezanih z ročnim obratovanjem, nego in vzdrževanjem ter odpravljanjem težav.

Napotek

Funkcije programske opreme so opisane v posebnih navodilih za uporabo.

Navodila za uporabo programske opreme so na voljo v razdelku Pomoč v uporabniškem vmesniku in na spletnem naslovu www.karcher.com

Delovanje

Ta polirno-sesalni stroj se uporablja za avtonomno mokro čiščenje ravnih tal.

Naprava pri tem izvaja predhodno naučena opravila čiščenja neodvisno od posredovanja upravljavca.

Krmiljenje izvaja programska oprema, ki s pomočjo obsežne senzorske tehnologije zaznava okolico in prilagaja svoje vozno vedenje trenutnim razmeram.

Ta polirno-sesalni stroj se lahko uporablja tudi za ročno čiščenje.

Namenska uporaba

Ta naprava je primerna za komercialno in industrijsko uporabo, npr. v tovarnah, skladiščih in logističnih prostorih ali v velikih prireditvenih prostorih. Napravo uporabljajte izključno v skladu z napotki v teh navodilih za uporabo.

- Napravo je dovoljeno uporabljati samo za čiščenje gladkih tal, ki so odporna na vlago in poliranje.
- Ta naprava je namenjena za uporabo v notranjih prostorih.
- Ta naprava je primerna za uporabo le v suhih prostorih.
- Delovno temperaturno območje je med +5 °C in +40 °C.
- Naprava ni primerna za čiščenje zamrznjenih tal (na primer v hladilnicah).
- Naprava je primerna za največjo višino vode 1 cm. Ne vozite v območje, če obstaja nevarnost prekoračitve največje višine vode.

- Uporaba polnilnikov ali baterij je dovoljena samo v kombinaciji s komponentami, odobrenimi v navodilih za uporabo. Drugačno kombinacijo mora z odgovornostjo potrditi dobavitelj polnilnika in/ali baterije.
- Naprava ni namenjena za čiščenje javnih prometnih poti.
- Naprave ne smete uporabljati na pritisk občutljivih tleh. Upoštevajte dopustno površinsko obremenitev tal. Površinska obremenitev z napravo je navedena v tehničnih podatkih.
- Naprava ni primerna za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah.
- Dovoljeno je delovanje naprave na površinah z maksimalnim naklonom (glejte »Tehnični podatki«).

Varnostna navodila

Pred prvo uporabo naprave preberite in upoštevajte ta navodila za uporabo ter celotna navodila za uporabo (na zaslonu na napravi) in ustrezno ukrepite.

- Z napravo upravljajte samo, kadar so zaprti vsi pokrovi, lopute, vrata in zaščitna vrata.
- Pritisnite gumb za zaustavitev v sili za takojšnjo ustavitev.
- Napravo uporabljajte le na površinah, ki ne presegajo največjega dovoljenega naklona (glejte »Tehnični podatki«).
- Med postopkom priklopa ne postavljajte nobenega dela telesa med priklopno postajo in napravo.

Stopnje nevarnosti

⚠ NEVARNOST

- Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

⚠ OPOZORILO

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

⚠ PREVIDNOST

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.

POZOR

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.

Osebna zaščitna oprema

⚠ PREVIDNOST

- Pri delu z napravo nosite ustrezne rokavice.

Splošna varnostna navodila

⚠ NEVARNOST

- Nevarnost zadušitve. Otrokom preprečite stik z embalažno folijo.

⚠ OPOZORILO

- Napravo uporabljajte samo v skladu z namenom uporabe. Upoštevajte krajevne danosti in pri delu z napravo pazite na tretje osebe, zlasti na otroke.
- Osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem ne smejo uporabljati naprave.
- Napravo smejo uporabljati samo osebe, poučene o ravnanju z napravo, ali osebe, ki so dokazale svoje sposobnosti za upravljanje in so izrecno pooblašene za uporabo naprave.
- Otroci ne smejo uporabljati naprave.
- Otrokom preprečite igro z napravo.
- Otrokom in nepooblaščenim osebam preprečite dostop do naprave.

⚠ PREVIDNOST

- Varnostna navodila so namenjena vaši varnosti. Varnostnih navodil nikoli ne spreminjajte in jih vedno upoštevajte.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb zaradi pokrova rezervoarja in zaščitnih vrat!

Nevarnost poškodb okončin in glave zaradi nepričakovanega zaprtja pokrova rezervoarja in zaščitnih vrat.

Pri odpiranju in zapiranju pokrovov rezervoarjev in zaščitnih vrat imejte okončine in glavo zunaj območja nevarnosti.

Nevarnost udara elektrike

⚠ NEVARNOST

- Navedena napetost na tipski ploščici mora biti skladna z napetostjo vira električnega toka.
- Omrežnega vtiča in vtičnice nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami.
- Naprave s stopnjo zaščite I priključite samo na pravilno ožemljeni vir električnega toka.
- Zaradi varnosti priporočamo, da napravo uporabljate samo v kombinaciji s stikalom na okvarni tok (najv. 30 mA).

⚠ OPOZORILO

- Pri netesnostih takoj izklopite napravo.
- V primeru penjenja ali uhajanja tekočine takoj izklopite napravo in izvlecite električni vtič priklopne postaje ali polnilnika.
- Pred vsako uporabo naprave se prepričajte, da električni priključni kabel z električnim vtičem ni poškodovan. Če je električni priključni kabel poškodovan, ga mora takoj zamenjati proizvajalec, pooblaščen servisna služba ali strokovnjak za elektriko, da ne pride do nevarnih situacij.
- Električnega priključnega kabla in podaljška ne poškodujte, zato ne vozite čez njiju, ju ne stiskajte, nategujte ipd. Električni priključni kabel varujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Uporabljajte samo električni priključni kabel, ki ga je predpisal proizvajalec, enako velja tudi v primeru zamenjave kabla. Za št. naročila in tipe glejte navodila za uporabo.
- Ne dovolite, da bi električni priključni kabel prišel v stik z vrtečimi krtačami.
- Spojke električnega priključnega kabla ali podaljška zamenjajte samo s takimi, ki imajo enako zaščito pred škropljenjem in enako mehansko trdnost.

Obratovanje

⚠ NEVARNOST

- Pred zagonom preverite napravo, kot je opisano v poglavju »Preverjanje naprave«.
- Upoštevajte pravila za avtonomno obratovanje, opisana v poglavju »Pravila za avtonomno obratovanje«.
- Pri uporabi naprave v nevarnih območjih (npr. na bencinskih postajah) upoštevajte ustrezne varnostne predpise.
- Delovanje naprave v potencialno eksplozivnih atmosferah je prepovedano.
- Nikoli ne pršite ali sesajte eksplozivnih tekočin, vnetljivih plinov, eksplozivnih prahov ter nerazredčenih kislin in topil. Sem spadajo bencin, razredčilo za barve ali kurilno olje, ki lahko s sesalnim zrakom tvorijo eksplozivne hlape ali zmesi, ter aceton, nerazredčene kisline in topila, saj napadajo materiale, ki se uporabljajo na napravi.
- Ne sesajte gorljivih ali tlečih predmetov.

⚠ OPOZORILO

- Z napravo ne se sesajte ljudi ali živali.
- Naprave ne uporabljajte na spolzkih tleh.
- Na nagnjenih površinah ne prekoračite vrednosti naklonskega kota pri nagibu v stran in v smeri vožnje, ki je navedena v navodilih za uporabo.
- Nosite tesno prilegajoča se oblačila, ki jih vrteči se deli ne morejo zgrabiti. Ne nosite kravate, dolgega širokega krila itd.

⚠ PREVIDNOST

- Uporabnike je treba ustrezno poučiti o uporabi naprave.
- Pred vsako uporabo preverite brezhibnost in obratovalno varnost naprave ter pribora, zlasti električnega priključnega kabla in kabelaškega podaljška. V primeru poškodbe izvlecite električni vtič in ne uporabljajte naprave.
- Z napravo ne prevažajte potnikov.
- Med delovanjem motorja ne odpirajte pokrova.
- Naprava ni primerna za sesanje zdravju škodljivih prahov.

POZOR

- Naprave ne uporabljajte pri temperaturi pod 0 °C.

- Naprava ni sesalnik. Ne sesajte več tekočine, kot ste je razpršili. Naprave nikoli ne uporabljajte za sesanje suhe umazanih.
- Naprava je primerna le za talne obloge, navedene v navodilih za uporabo.
- Naprava je primerna za vožnjo po vlažnih in mokrih tleh z višino vode do 1 cm. Ne vozite na območja, kjer višina vode presega 1 cm.
- Pri odstranjevanju umazane vode in luga upoštevajte zakonske predpise.
- Naprave ne uporabljajte v odprtih prostorih.

Obratovanje s čistilom

⚠ PREVIDNOST • Otrokom onemogočite dostop do čistil.

- Priporočenih čistilnih sredstev pred uporabo ne redčite. Izdelki so varni za uporabo, saj ne vsebujejo kislin, alkalij ali okolju škodljivih snovi. V primeru stika čistilnega sredstva z očmi oči takoj temeljito sperite z vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoč, kar velja tudi v primeru zaužitja čistilnega sredstva. • Uporabljajte samo čistila, ki jih priporoča proizvajalec, in upoštevajte navodila za uporabo in odstranjevanje ter opozorila proizvajalcev čistilnih sredstev.

Baterija

V napravo so vgrajene litij-ionske baterije. Zanje veljajo posebna merila. Odstranitev in namestitve ter preizkus okvarjenih baterij lahko opravi le servisna služba Kärcher ali strokovnjak. Za navodila za shranjevanje in prevoz se obrnite na servisno službo Kärcher.

⚠ NEVARNOST

Spremembe in predelave naprave niso dovoljene. Baterije ne smete odpreti, saj obstaja nevarnost kratkega stika. Poleg tega lahko uhajajo dražilni hlapi ali jedke tekočine. Akumulatorske baterije ne izpostavljajte močni sončni svetlobi, vročini in ognju. Obstaja nevarnost eksplozije. Polnilnika ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju. Ne uporabljajte mokrega ali umazanega polnilnika. Med postopkom polnjenja poskrbite za zadostno prezračevanje. Nevarnost eksplozije. V bližini baterije ali polnilnega prostora baterije je prepovedano ustvarjanje odprtega plamena, sprožanje isker ali kajenje. Nevarnost eksplozije. Ne odlagajte nobenega orodja ali podobnega na baterijo, torej na končne pole in celične konektorje.

⚠ OPOZORILO

Pred vsako uporabo preverite, ali sta naprava in omrežni kabel poškodovana. Poškodovanih naprav ne uporabljajte več, poškodovane dele pa naj popravi le usposobljeno osebje. Otrokom preprečite dostop do baterij in polnilnika. Ne polnite poškodovanih baterij. Poškodovane baterije zamenjajte pri servisni službi Kärcher. Pokvarjene baterije ne odvrzite med gospodinjske odpadke. Obvestite servisno službo Kärcher. Ne dotikajte se tekočine, ki izteka iz okvarjenih akumulatorskih baterij. V primeru nenamernega stika tekočino sperite z vodo. V primeru stika z očmi se posvetujte z zdravnikom.

⚠ PREVIDNOST

Upoštevajte ta navodila za uporabo. Upoštevajte priporočila zakonodajalca glede ravnanja z baterijami. Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, ki je navedena na tipski ploščici naprave. Baterijo uporabljajte samo s to napravo. Uporaba v druge name-nje je prepovedana in nevarna.

Naprave z vrtljivimi krtačami

⚠ **PREVIDNOST**

- Neprimerne krtače ogrožajo vašo varnost. Uporabljajte samo krtače, ki so priložene napravi, ali krtače, priporočene v navodilih za uporabo.

Nega in vzdrževanje

⚠ **OPOZORILO**

- Pred čiščenjem, vzdrževanjem, zamenjavo delov in spremembo načina delovanja morate izklopiti napravo. Pri napravah, ki se napajajo iz električnega omrežja, izvlecite omrežni vtič. Pri napravah, ki jih napaja baterija, izvlecite vtič baterije oz. odklopite baterijo.

⚠ **PREVIDNOST**

- Popravila, vgradnjo nadomestnih delov in dela na električnih sestavnih delih naj izvaja samo pooblaščen servisna služba.
- Popravila naj izvajajo pooblaščen servisi ali strokovnjaki za to področje, ki poznajo vse ustrezne varnostne predpise.
- Pri mokri uporabi je treba napravo za omejevanje nivoja vode v rezervoarju za umazano vodo redno čistiti in preverjati glede poškodb.

POZOR

- Upoštevajte varnostni pregled za prenosno industrijsko opremo v skladu z lokalno veljavnimi predpisi.
- Kratek stik ali druga škoda. Naprave ne čistite z vodnim curkom iz gibke cevi ali z visokotlačnim curkom.

Pribor in nadomestni deli

- ⚠ **PREVIDNOST** • Uporabljajte samo pribor in nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Transport

POZOR

Nevarnost poškodovanja

Poškodovanje sesalnega prečnika zaradi prevelikega naklona pri vožnji po rampah.

Pri vožnji po rampah z več kot 15-odstotnim naklonom je treba odstraniti sesalni prečnik.

⚠ **PREVIDNOST**

- Pred transportom morate motor izklopiti. Pri pritrditvi naprave upoštevajte njeno težo; glejte poglavje Tehnični podatki v teh navodilih za uporabo.

Varnostne naprave

⚠ **PREVIDNOST**

Manjkajoče ali poškodovane varnostne naprave

Varnostna navodila so namenjena vaši varnosti.

Varnostnih navodil nikoli ne spreminjajte in jih vedno upoštevajte.

Napotek

Če omrežna povezava ni vzpostavljena, to ne vpliva na varnostne funkcije naprave.

Naprave za zaščito upravljavca

Naprava je opremljena z zaščitnimi vrati in gumbi za izklop v sili. Med samostojnim obratovanjem upravljavec NE sme stati na napravi! Izvzeto je samodejno priklapljanje v ročnem obratovanju.

⚠ **OPOZORILO**

Nevarnost telesnih poškodb zaradi vozeče naprave

Med ročnim obratovanjem obstaja nevarnost, da se upravljavec poškoduje zaradi premikajočih se delov naprave ali okoliških predmetov.

Ko ste na premikajoči napravi, ne držite nobenega dela telesa zunaj naprave.

Napravo je dovoljeno upravljati samo, če je pokrov, vrata naprave in vse lopute zaprte. Zaščitna vrata morajo biti med samostojnim obratovanjem zaprta.

Gumb za izklop v sili

Če pritisnete gumb za izklop v sili, se vse funkcije naprave takoj ustavijo.

POZOR

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka

Gumb za izklop v sili ne izklopi naprave ali odklopi električnih priključkov.

Varnostno stikalo

Če se med avtonomnim obratovanjem odprejo zaščitna vrata, se naprava ustavi.

V avtonomnem obratovanju se s pritiskom na funkcijo premora (gumb za premor na zadnji strani naprave ali na zaslonu) sproži 10-sekundna prekinitev obratovanja.

Senzor razdalje

Senzorji razdalje zaznajo ovire in poskrbijo, da naprava obide ovire. Senzorji razdalje so skladni z razredom laserske zaščite 1 v skladu z IEC 60825-1:2014.

Optični senzor

Optični senzorji zaznajo ovire in povzročijo, da naprava obide ovire. Optični senzorji so skladni z razredom laserske zaščite 1 v skladu z IEC 60825-1:2014.

Priključna postaja

Priklopna postaja je primerna za komercialno in industrijsko uporabo, npr. v tovarnah, skladiščih in logističnih prostorih ali v velikih prireditvenih prostorih.

⚠ **OPOZORILO**

Uporabnike je treba ustrezno poučiti o uporabi priklopne postaje. Priključno postajo uporabljajte samo v suhih prostorih.

Pred izvajanjem vzdrževalnih del odklopite priklopno postajo iz električnega omrežja.

Preprečite, da bi omrežni kabel priključne postaje prišel v stik z vrtečimi se krtačami čistilnika tal.

⚠ **PREVIDNOST**

Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih

Priključno postajo shranjujte samo v zaprtih prostorih.

Opozorilni simboli

Pri ravnanju z baterijami upoštevajte naslednja opozorila:

	Upoštevajte opombe, navedene v navodilih za baterijo, na njej in v teh navodilih za uporabo.
	Nosite zaščito za oči.
	Otrokom onemogočite dostop do kislin in baterij.
	Nevarnost eksplozije
	Ogenj, iskre, odprti plamen in kajenje so prepovedani.
	Nevarnost kislinskih opeklin
	Prva pomoč.

	Opozorilo
	Odstranjevanje
	Baterij ne mečite v koš za odpadke.

Zaščita okolja

 Pakirni material je mogoče reciklirati. Embalažo odstranite na okolju varen način.

 Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

Čistila Kärcher so prijazna do separatorjev (ASF). To pomeni, da delovanje izločevalnika olja ni ovirano. Seznam priporočenih čistil najdete v poglavju *Pribor in nadomestni deli*.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: www.kaercher.de/REACH

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu www.kaercher.com.

Opis naprave

Pregled naprave

Slika A

- ① Servicebay
- ② Gumb za smer vožnje in hupo
- ③ Zaslon (zaslon na dotik)
- ④ Gumb za izklop v sili spredaj
- ⑤ Krmilo
- ⑥ Vozni pedal
- ⑦ Zaščitna vrata
- ⑧ Voznikov sedež
- ⑨ LiDAR
- ⑩ Svetlobni element (razsvetljava)
- ⑪ Kamere
- ⑫ Priklop (povezava s priklopno postajo)
- ⑬ Stranske metle (samo različica BR)
- ⑭ Stranska vrata naprave (glej podroben opis)
- ⑮ Čistilna glava (BR/BD, odvisno od različice)
- ⑯ Sesalni prečnik
- ⑰ Zaščitni pokrov (vrata) Sesalni prečnik
- ⑱ Polnilna odprtina za svežo vodo in sistem polnjenja
- ⑲ Gumb za izklop v sili zadaj
- ⑳ Vrtljiva utripajoča luč
- ㉑ Izpustna odprtina rezervoarja za svežo vodo
- ㉒ Sesalna gibka cev (priključena na sesalni prečnik)
- ㉓ Obnovitvena ustnica za vzvratno vožnjo

Pregled prostora upravljavca (v ročnem obratovanju)

Slika D

- ① Gumb za izklop v sili spredaj
- ② Zaslon na dotik
- ③ Skupina stikal (glejte naslednji opis)
- ④ Voznikov sedež
- ⑤ Zaščitna vrata

- ⑥ Vozni pedal
- ⑦ Krmilo
- ⑧ Nastavljanje sedeža

Slika C

Skupina stikal

- ① Stikalo za vklop/izklop
- ② Hupa
- ③ Stikalo za smer vožnje (naprej/vzvrtno)

Prvi zagon

Raztovarjanje

1. Snemite zaščitni pokrov.
2. Odstranite napenjalne trakove.
3. Odvijte leseno klado na sprednjem kolesu z lesene podkonstrukcije.

Slika L

4. Odstranite ušesca na eni strani (2 kosa).
5. Iz lesene podkonstrukcije odvijte in odstranite 2 tramova zadaj.

Slika M

6. Iz lesene podkonstrukcije odvijte 3 deske.

Slika N

7. Za leseno podkonstrukcijo postavite rampo z deskami in tramovi.

Slika O

8. Deske in tramove pritrdite s predhodno odstranjenimi vijaki.

POZOR

Poškodbe senzorjev prednjega kolesa

Pri vklopu stroja prednje kolo izvaja referenciranje. Transportna varovala lahko ovirajo to referenciranje in povzročijo poškodbe senzorjev.

Prepričajte se, da so odstranjena vsa transportna varovala na sprednjem kolesu in da se kolo lahko prosto vrti.

9. Vstavite električni vtič.
Stroj se prebudi.
10. Izvlecite električni vtič.
11. Napravo prek rampe previdno odpeljite z lesene podkonstrukcije.

Polnjenje baterije

Pri obratovanju s priključno postajo se baterija samodejno polni. Brez priključne postaje:

1. Odprite stranska vrata naprave.

Slika P

- ① Omrežna vtičnica
- ② Polnilni kabel (v stranskih vratih naprave)
 - a Odstranite polnilni kabel iz predala.
 - b Odklopite priključen notranji kabel iz omrežne vtičnice.
 - c Polnilni kabel priključite v omrežno vtičnico.
2. Električni vtič polnilnega kabla vstavite v vtičnico.
Postopek polnjenja se izvede samodejno.
Stanje napolnjenosti je prikazano na zaslonu za dotik.
Med postopkom polnjenja naprave ni mogoče uporabljati.
Ko je baterija popolnoma izpraznjena, postopek polnjenja traja približno 5 ur.
3. Po končanem polnjenju omrežni vtič iztaknite iz vtičnice.
4. Notranji kabel priključite nazaj.
5. Napajalni kabel pospravite v predal naprave ali ga odklopite.

Zagon

Prenesite navodila za uporabo

Po zagonu se na zaslonu na dotik naprave lahko prikažejo navodila za uporabo. Če se navodila za uporabo prenesejo tudi na pametni telefon, lahko navodila za uporabo berete vzporedno z upravljanjem.

1. Na pametnem telefonu skenirajte naslednjo kodo in sledite navodilom za prenos navodil za uporabo.



Polnjenje sveže vode

Pri obratovanju s priključno postajo se rezervoar za svežo vodo napolni samodejno.

Brez priključne postaje lahko rezervoar za svežo vodo napolnite na dva načina:

Brez priključne postaje, s sistemom polnjenja

1. Gibko cev za vodo priključite na priključni nastavek sistema polnjenja (najvišja temperatura vode 50 °C).
2. Odprite dotok vode.
3. Nadzirajte napravo, samodejno polnjenje prekine dotok vode, ko je rezervoar za svežo vodo poln.
4. Zaprite dotok vode.
5. Odstranite gibko cev za vodo.

Brez priključne postaje, brez sistema polnjenja

1. Vtaknite cev za dovajanje vode v polnilno odprtino ob sistemu polnjenja. Upoštevajte najvišjo temperaturo vode 50 °C!
2. Odprite dotok vode.
3. Pazite na stanje napolnjenosti in izklopите dovod vode, ko je rezervoar poln.

Vstavite posodo s čistilom v dozirno napravo.

Sveži vodi se na poti do čistilne glave prek dozirne naprave doda čistilo.

Napotek

Ko je posoda s čistilom ali rezervoar za svežo vodo prazen, se odmerjanje čistila zaustavi.

1. Odprite stranska vrata naprave.
2. S posode za čiščenje odstranite pokrov.
3. Vstavite sesalni nastavek dozirne naprave v odprtino posode.
4. Posodo s čistilom postavite v držalo.
5. Zaprite stranska vrata naprave.

Namestitev in odstranitev sesalnega prečnika

Napotek

Pred prvim zagonom je treba namestiti sesalni prečnik.

Upravljalavec lahko zamenja sesalni prečnik. Izvedite naslednje korake za montažo/demontažo:

Odstranite sesalni prečnik

1. S pomočjo servisnih funkcij na zaslonu premaknite sesalni prečnik v položaj za odstranitev.
2. Odprite zaporno ročico hitre zaponke.
3. Odstranite sesalni prečnik z naprave (najbolje je, da na eni strani potegneta za ročaje).

Namestitev sesalnega prečnika

4. S servisnimi funkcijami na zaslonu premaknite sesalni prečnik v položaj za namestitev (za lažjo namestitev ga spustite nekoliko nižje kot pri odstranjevanju sesalnega prečnika).

5. Odpiranje zaporne ročice hitre zaponke

Slika I

6. Sesalni prečnik v celoti potisnite v obeso sesalnega prečnika.
7. Zaprite zaporno ročico hitre zaponke.
8. S servisno funkcijo ponovno dvignite sesalni prečnik.

Nastavitev sesalnega prečnika

Napotek

Višina sesalnega prečnika je tovarniško nastavljena. Višino bo morda treba na novo nastaviti. Sledite spodnjim navodilom.

Nastavljanje višine

Nastavitev višine vpliva na ukrivljenost sesalnih nastavkov pri stiku s tlemi.

Napotek

Osnovna nastavitev: 3 podložke nad, 3 podložke pod sesalnim prečnikom.

Neravna tla: 5 podložk nad, 1 podložka pod sesalnim prečnikom.

Zelo gladka tla: 1 podložka nad, 5 podložk pod sesalnim prečnikom.

1. Odvijte matice.

Slika J

- ① Matica
 - ② Podložka
 - ③ Distančni tulec z držalom
2. Med sesalni prečnik in distančni tulec namestite željeno število podložk.
 3. Preostale podložke namestite nad distančni tulec.
 4. Privijte matico in jo zategnite.
 5. Postopek ponovite pri drugem distančnem tulcu.

Napotek

Oba distančna tulca nastavite na enako višino.

Obratovanje

Preverjanje naprave

⚠ OPOZORILO

Nevarnost nesreče

Poškodovana ali okvarjena naprava lahko med obratovanjem povzroči nesrečo.

Pred uporabo napravo preverite in o morebitnih poškodbah ali motnjah v delovanju obvestite odgovorno osebo.

Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana ali deluje nepravilno.

1. Preverite tesnost naprave.
2. Preverite delovanje gumba za izklop v sili.
3. Preverite delovanje zaščitnih vrat.

⚠ NEVARNOST

Nevarnost nesreče zaradi okvarjenega varnostnega stikala zaščitnih vrat

Če varnostno stikalo na zaščitnih vratih ne deluje zanesljivo, napravo takoj izključite iz obratovanja.

4. Preverite vozni pedal (ali se naprava zanesljivo miruje, ko spustite vozni pedal?).
5. Preverite, ali je senzor umazan, in ga po potrebi očistite.
6. Ponovno zaženite napravo.
7. Preverite delovanje senzorjev (ali naprava zazna ovire?).

Vklop naprave

1. Pritisnite gumb za zagon.
Naprava se zažene.
2. Počakajte, da se na zaslonu na dotik prikaže prikaz za prijavo.
Izvedljive funkcije so prikazane v glavnem meniju.

Napotek

Za nadaljnje upravljanje in navodila za uporabo glejte ločena navodila za programsko opremo. Najdete jih na strani s podrobnostmi o napravi in v programski opremi.

Prikaz navodil za uporabo na zaslonu na dotik

Navodila za uporabo, ki so priložena napravi, zajemajo le dejavnosti za zagon in navodila za odpravljanje težav v primeru okvarjenega zaslona na dotik.

Celotna navodila za uporabo ter videoposnetke s pojasnili lahko priključite na prikazete na zaslonu na dotik, ko naprava deluje.

Napotek

Upoštevajte navodil v priročniku za programsko opremo naprave.

Nastavitve

Napotek

Vse nastavitve in parametri čiščenja so opisani v ločenih navodilih za uporabo programske opreme. Pri uporabi naprave jih upoštevajte.

1. V glavnem meniju pritisnite gumb Nastavitve.

Prikaže se meni Nastavitve. **Pomembne osnovne funkcije:**

- Ustvarjanje in upravljanje uporabnikov
- Nastavitev časa in datuma
- Konfiguracija omrežne povezave
- Informacije o sistemu (ure delovanja, različica programske opreme, številka materiala, serijska številka, posodobitve)

Pravila za učenje novih poti

⚠ OPOZORILO

Nevarnost padca robota na robovih in stopniščih

Padec naprave lahko povzroči hude telesne poškodbe oseb na območju padca ter uničenje robota.

Pri učenju novih poti vedno vzdržujte minimalno razdaljo 2 metra od vseh robov, s katerih je mogoč padec.

Zagotovite, da se v nevarnem območju pod robom, s katerega je mogoč padec, ne zadržujejo osebe in da v to območje ne vstopajo.

POZOR

Nevarnost materialne škode zaradi nizkih ovir

Naprava ne zazna ovir, ki se nahajajo manj kot 15 cm nad tlemi (npr. podstavki, preproge, vilice viličarja, kabli, vtičnice, palete).

Trk lahko povzroči poškodbe robota.

Prepričajte se, da na površini za čiščenje ni takšnih ovir.

Učenje novih poti je opisano v dokumentaciji programske opreme »KIRA B-Range Software«.

Poleg tega veljajo naslednje omejitve, specifične za napravo:

Optimalna razdalja med steno in desno stranjo naprave	10 cm
Najmanjša širina hodnika za vožnjo v eno smer	1,35 m
Najmanjša širina hodnika za obračanje naprave	2,8 m

Pravila za avtonomno obratovanje

Za zanesljivo in varno izvajanje avtonomnega obratovanja je treba upoštevati naslednja pravila.

1. Območje čiščenja omejite z ovirami na naslednjih mestih:
 - vdolbine
 - stopnice
 - tekoče stopnice, pomične steze
 - dvizne ploščadi
2. Na območju čiščenja ne postavljajte lestev, odrov ali drugih začasnih ovir.
3. Na območju čiščenja ne puščajte električnih kablov ali drugih nizkih ovir (visokih do 15 cm).
4. Poti za avtonomno obratovanje ne smejo potekati skozi dvigala ali samodejno odpirajoča se vrata. Dvigala in avtomatska vrata uporabljajte samo v ročnem načinu obratovanja.
5. Ohranite zadostno razdaljo do bazenov z vodo in steklenih površin.
6. Izogibajte se neposrednemu in močnemu vpadu svetlobe (npr. sonca) na senzorje.
7. Izogibajte se prečkanju meja močne svetlobe/sence.
8. Na avtonomnih poteh se ne približujte rolo vratom čelno, temveč vzporedno z njimi.
9. Območje čiščenja označite z opozorilnimi znaki in opozorite na mokra tla.
10. V avtonomnem obratovanju se ne vzpenjate na napravo.

Priključek na strani naprave (vmesnik za priključno postajo)

Slika G

- ① Komunikacijski vmesnik
- ② Vhod sladke vode
- ③ Polnilni stiki
- ④ Medpomnilnik
- ⑤ Pomoč za centriranje
- ⑥ Odvod odpadne vode

Zahteve glede stavbe in premisleki o lokaciji priključne postaje

Naprava je izbirno dobavljena s priključno postajo. Pri izbiri lokacije za priključno postajo je treba upoštevati naslednje točke:

- **Dostopnost:**
Okoli priključne postaje mora biti dovolj prostora (vsaj 4 m v širino in 5 m v smeri vožnje), da se lahko naprava varno približa priključni postaji.
- **Dostop do elektrike in vode:**
Na lokaciji priključne postaje morajo biti že na voljo električna vtičnica in sveža voda ter prostori za odstranjevanje odpadne vode med odpadke.
Odtok mora biti blizu tal in imeti naklon 1° -3°. V nasprotnem primeru je za odpadno vodo potrebna dvizna naprava.
- **Ni na voljo za javnost:**
Priključno postajo je treba postaviti na mesto, ki ni dostopno javnosti, saj mora naprava KIRA B 200 za izvedbo manevra priključa izklopiti nekatere varnostne funkcije.

Napotek

Priključna postaja se programira v programski opremi naprave. Oglejte si ločena navodila za uporabo programske opreme.

Vožnja naprave

Naprava ima delovno postajo voznika.

- ① Zaščitna vrata
- ② Krmilo
- ③ Stikalo za smer vožnje
- ④ Voznikov sedež
- ⑤ Nastavljanje sedeža
- ⑥ Vozni pedal

1. Odprite zaščitna vrata.

Napotek

Zaščitna vrata lahko med vožnjo ostanejo odprta.

2. Usedite se na voznikov sedež (sedežno kontaktno stikalo).
3. Voznikov sedež nastavite tako, da so vsi upravljalni elementi na doseg roke.
4. Z izbranim stikalom za smer vožnje izberite smer vožnje.
5. Previdno pritisnite vozni pedal.
6. Za zaviranje spustite vozni pedal.

Napotek

Gumb za hupo se nahaja poleg stikala za smer vožnje.

7. Po vožnji napravo shranite na varno in jo zaščitite pred nepooblaščenim dostopom.

Ročno obratovanje

Pri ročnem obratovanju upravljaivec vozi napravo nad površino, ki jo je treba očistiti.

Napotek

V programski opremi izberite točko menija "Ročno čiščenje" in sledite navodilom.

Parametri za dodajanje sveže vode in čistila ter število vrtljajev krtače, pritiski tlak in sesanje se nastavijo v podmeniju.

1. Odprite zaščitna vrata in se usedite na voznikov sedež.
2. Napravo odpeljite na kraj uporabe.
3. Izberite zelene nastavitve za količino vode, doziranje čistila, moč krtačenja in zmogljivost sesanja.
4. Vključite zahtevane funkcije (sesanje, čistilna glava)
5. Napravo vozite po površini, ki jo je treba očistiti.

Ročno praznjenje naprave na priključni postaji

V ročnem obratovanju lahko napravo izpraznite prek priklopne postaje.

Napotek

V programski opremi izberite točko menija "Priklop" in sledite navodilom.

1. Napravo premaknite v bližino priklopne postaje.
2. Začnite priklapljanje.

POZOR

Nevarnost poškodovanja zaradi nepravilne vožnje do priklopne postaje!

Ročna vožnja do priklopne postaje lahko poškoduje prikllop in/ali priklopno postajo.

Postopek priklopa lahko samodejno izvedejo le avtonomni sistemi naprave.

Ročno praznjenje naprave na odlagalnem mestu

V ročnem obratovanju lahko napravo izpraznite na odlagalnem mestu.

1. Napravo odpeljite na ustrezno mesto za odlaganje (talni odtok, v skladu z veljavnimi predpisi).
2. Po potrebi priključite izpustno cev (v stranskih vratih naprave) na izpustno odprtino priklopa.
3. Z uporabo servisne funkcije na zaslonu zaženite ročno praznjenje.

Ročno praznjenje rezervoarja za svežo vodo

Po potrebi lahko rezervoar za svežo vodo izpraznite ročno.

1. Napravo odpeljite na ustrezno mesto za odlaganje (talni odtok, v skladu z veljavnimi predpisi).
2. Odvijte zaporno kapico rezervoarja za svežo vodo (nahaja se na zadnji strani naprave).

Napotek

Pri odpiranju rezervoarja za svežo vodo bodite previdni. Glede na nivo napolnjenosti rezervoarja lahko pride do onesnaženja zaradi brizganja vode.

3. Po izpraznitvi rezervoarjev ponovno zategnite zaporno kapico.

Pomoč pri motnjah

⚠ NEVARNOST

Nenameren vklop naprave

Nevarnost telesnih poškodb, nevarnost udara elektrike

Pred delom na napravi jo izklopite.

Odklopite omrežni vtič ali odklopite napravo s priključne postaje.

- Izpustite in odstranite umazano in svežo vodo.
- V primeru napak, ki jih ni mogoče odpraviti s pomočjo te tabele, pokličite servisno službo.

Motnje brez prikaza na zaslonu

Napaka	Odprava
Naprava je vklopljena, zaslon naprave pa ostane temen ali prikazuje napačno	1. Ponovno zaženite napravo. 2. Obrnite se na servisno službo KÄRCHER.
Naprave ni mogoče zagnati	1. Preverite gumb za izklop v sili na vrhu naprave. 2. Preverite nivo napolnjenosti baterije in po potrebi napolnite napravo.

Ročno premikanje naprave

Po potrebi lahko napravo premaknete ročno. To se lahko zgodi na primer, če je baterija popolnoma izpraznjena in se naprava ne more več pripeljati do priklopne postaje. Če v tem primeru naprave ni mogoče napolniti prek vtičnice, jo je treba ročno potisniti. V ta namen je treba sprostiti zavoro naprave in aktivirati krmiljenje v sili.

1. Odprite levi zaščitni pokrov (vrata) sesalne glave.

Slika Q

2. Potegnite zavorno ročico naprej.

Napotek

Zavora je zdaj sproščena in napravo lahko potisnete ročno.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepričakovanega premikanja naprave.

Če je zavora sproščena, se lahko naprava nenadzorovano premakne in povzroči hude telesne poškodbe in materialno škodo. Zavoro sprostite le na ravnih površinah, pri potiskanju pa upoštevajte težo naprave. Naprave ne potiskajte sami in bodite pozorni na ljudi in predmete v bližini.

Napotek

Po sprostitvi zavore je treba za krmiljenje naprave aktivirati krmiljenje v sili. Krmiljenje v sili deluje s pomočjo ločene baterije, tudi če je paket akumulatorske baterije popolnoma izpraznjen. Baterija se nahaja v stranskem predalu naprave in mora biti vedno prisotna in napolnjena.

3. Odprite Servicebay.

Slika R

- ① Tipka za krmiljenje v sili
- ② Tipka LEVO/DESNO
4. S tipko vklopite funkcijo krmiljenja v sili.
5. S tipko LEVO/DESNO krmilite sprednje kolo.

Napotek

Če želite krmiliti, ne prenehajte s potiskanjem.

6. Po prihodu na cilj vrnite zavorno ročico v prvotni položaj (zavora je zategnjena) in izklopite krmiljenje v sili.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.

Naslov najdete na hrbtni strani.

Dodatne garancijske informacije (če so na voljo) so na voljo na servisnem območju na lokalni spletni strani podjetja KÄRCHER v razdelku "Prenosi".

Izjava EU o skladnosti

Izjavljamo, da je v nadaljevanju navedeni izdelek skladen z za-
devnimi določbami navedenih direktiv in uredb. V primeru spre-
memb izdelka brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.
Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvaja-
lec.

Izdelek: Avtonomni čistilnik tal

Tip: 1.533-xxx

Direktive in uredbe

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/53/EU

2011/65/EU

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Dodatni uporabljeni standard

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Ime in naslov

Pooblaščenca oseba za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Nemčija)

Telefon: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 1. 7. 2025

Podpisniki ravna po navodilih in s pooblastilom uprave.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Nemčija)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Tehnični podatki			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Splošno			
Hitrost vožnje avtonomna (najv.)	km/h	5,4	5,4
Hitrost vožnje ročno (najv.)	km/h	6,0	6,0
Teoretična zmogljivost površinskega prekrivanja avtonomno	m ² /h	4590	4890
Teoretična zmogljivost površinskega prekrivanja ročno	m ² /h	5110	5410
Površinsko prekrivanje na polnjenje rezervoarja	m ² /h	7143	7143
Prostornina rezervoarja za svežo in umazano vodo	l	200	200
Prostornina rezervoarja za grobo umazanijo	l	9	-
Prostornina posode za čistilo (opcija »Dose«)	l	10	10
Doziranje čistila	%	0...3	0...3
Doziranje vode	l/min	0...6	0...6
Mere			
Dolžina	mm	1944	1944
Širina brez sesalnega prečnika	mm	1138	1138
Široki sesalni prečniki	mm	1120	1120
Višina	mm	1471	1471
Delovna širina	mm	850	900
Avtonomna prevozna širina (najm.)	mm	1350	1350
Avtonomna razdalja do roba (najm.)	mm	150	150
Mere embalaže lxbxh	mm	2100x136 0x1800	2100x136 0x1800
Pnevmatike			
Sprednje kolo, širina	mm	125	125
Sprednje kolo, premer	mm	250	250
Zadnje kolo, širina	mm	70	70
Zadnje kolo, premer	mm	350	350
Teža			
Dovoljena skupna masa	kg	830	828
Masa praznega vozila (transportna masa)	kg	630	628
Pritisna sila krtač, maks.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Pritisni tlak krtač, maks.	N/m ² (g/cm ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Površinski tlak			
Krmilno kolesce	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Zadnje kolo	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Podatki o zmogljivosti naprave			
Število baterij		4	4
Nazivna napetost, Li-ion	V	25,6	25,6
Kapaciteta baterije, Li-ion	Ah (5 h)	360	360
Zmogljivost pogonskega motorja	W	2x 650	2x 650
Zmogljivost sesalne turbine	W	552	552
Zmogljivost pogona krtač	W	1500	1200
Čas delovanja s polno baterijo	h	4,5	4,5
Stopnja zaščite		IPX3	IPX3

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Sesanje			
Zmogljivost sesanja, količina zraka	l/s	19...24	19...24
Podtlak (maks.)	kPa (mbar)	11,9...14,7 (119...147)	11,9...14,7 (119...147)
Čistilne krtače			
Dolžina krtač	mm	800	-
Vrtilna frekvenca krtač	1/min	380/670/950	177
Notranji polnilnik			
Nazivna napetost	V	100...240	100...240
Poraba toka	A	10-9,4	10-9,4
Poraba moči	kW	1-2,25	1-2,25
Frekvenca	Hz	50-60	50-60
Zmogljivost/moč	W	2740	2460
Čas polnjenja baterije	h	5,3	5,3
Okoljski pogoji			
Dovoljeno temperaturno območje	°C	5...40	5...40
Maks. temperatura vode	°C	50	50
Tlak vode sistema polnjenja	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Tlak vode sistema splakovanja rezervoarja za umazano vodo	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relativna vlažnost zraka	%	20...90	20...90
Naklon			
Maks. naklon delovnega območja	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Naklon kratke proge (maks. 10 m) za transport, natovarjanje	%	25	25
Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-72			
Vrednost tresljajev za dlani/roke	m/s ²	0,5	0,5
Negotovost K	dB(A)	0,2	0,2
Raven tlaka hrupa L _{pA}	dB(A)	64,5	64,5
Negotovost K _{pA}	dB(A)	2	2
Raven moči hrupa L _{WA} + negotovost K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Cuprins

Indicații generale.....	187
Notă importantă privind cuprinsul acestor instrucțiuni de funcționare	187
Funcționare	187
Utilizarea corespunzătoare	187
Indicații privind siguranța	187
Protecția mediului	190
Accesorii și piese de schimb.....	190
Descrierea dispozitivului	190
Prima punere în funcțiune.....	190
Punerea în funcțiune.....	191
Regim	192
Depanarea	193
Garanție	194
Declarație de conformitate UE	194
Date tehnice.....	195

Indicații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și indicațiile de siguranță aferente. Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

Grupuri de utilizatori

Aceste instrucțiuni sunt destinate grupurilor de utilizatori obișnuiți și supervizori.

Folosiți ecranul tactil al aparatului pentru definirea drepturilor utilizatorilor cu privire la utilizarea diferitelor funcții ale aparatului.

Toate descrierile din acest manual se referă la setările de bază sugerate în cazul aparatului, pentru grupul de utilizatori în cauză.

Notă importantă privind cuprinsul acestor instrucțiuni de funcționare

Aceste instrucțiuni de funcționare descriu componentele hardware ale aparatului.

Accentul se pune pe aspectele legate de regimul manual, îngrijirea și întreținerea, precum și identificarea și rezolvarea defectăunilor.

Indicație

Funcțiile software sunt descrise în instrucțiunile de funcționare separate.

Aceste instrucțiuni software pot fi găsite în secțiunea de ajutor a interfeței cu utilizatorul și online la adresa

www.karcher.com

Funcționare

Acest utilaj de frecat-aspirat este utilizat pentru curățare umedă autonomă a suprafețelor plane.

Aparatul execută independent de intervențiile operatorului sarcini de curățare învățate anterior.

Comanda se realizează printr-un software care utilizează o gamă extinsă de senzori pentru a percepe mediul înconjurător și pentru a-și adapta comportamentul de conducere la situația în cauză.

Acest utilaj de frecat-aspirat poate fi utilizat și pentru curățare manuală.

Utilizarea corespunzătoare

Aparatul poate fi utilizat și în scopuri economice și industriale, de exemplu în fabrici, în depozite și în zonele de logistică sau în săli mari de evenimente. Utilizați aparatul exclusiv în conformitate cu indicațiile menționate în aceste instrucțiuni de funcționare.

- Aparatul poate fi utilizat doar pentru curățarea podelelor rezistente la umiditate și la șlefuire.
- Folosiți acest aparat pentru curățarea spațiilor interioare.
- Folosiți acest aparat exclusiv în zone uscate.
- Intervalul de temperatură de operare este cuprins între +5°C și +40°C.
- Aparatul nu este adecvat pentru curățarea podelelor înghețate (de exemplu, în depozitele frigorifice).

- Aparatul este adecvat pentru o înălțime maximă a coloanei de apă de 1 cm. Nu duceți aparatul într-o zonă în care există pericol ca această înălțime maximă a coloanei de apă să fie depășită.
- În cazul utilizării încărcătoarelor sau a bateriilor, pot fi folosite doar componentele aprobate în manualul de utilizare. O combinație diferită trebuie confirmată de furnizorul încărcătorului și/sau al acumulatorului, care își asumă responsabilitatea pentru aceasta.
- Aparatul nu este destinat curățării căilor de circulație publică.
- Folosirea aparatului pe suprafețe sensibile la presiune este interzisă. Acordați atenție sarcinii de suprafață admisă a podelei. Sarcina de suprafață cauzată de aparat este menționată în datele tehnice.
- Aparatul nu este adecvat pentru utilizarea în spații cu pericol de explozie.
- Aparatul este autorizat pentru funcționarea pe suprafețe cu o pantă maximă (consultați „Date tehnice”).

Indicații privind siguranța

Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți și respectați instrucțiunile menționate în acest manual de utilizare și în manualul de utilizare complet (consultați afișajul aparatului) și acționați în consecință.

- Utilizați aparatul numai atunci când capacul, toate clapetele, ușile (inclusiv cea de protecție) sunt închise.
- Apăsăți butonul de oprire de urgență pentru scoaterea din funcțiune a aparatului în caz de urgență.
- Folosiți aparatul numai pe suprafețe care nu depășesc înclinația maximă admisă (consultați „Date tehnice”).
- Pe durata andocării evitați poziționarea oricărei părți a corpului între stația de andocare și aparat.

Trepte de pericol

⚠ PERICOL

- Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ AVERTIZARE

- Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ PRECAUȚIE

- Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

ATENȚIE

- Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Echipament individual de protecție

⚠ PRECAUȚIE

- Purtați mănuși adecvate când lucrați la aparat.

Indicații generale privind siguranța

⚠ PERICOL

- Pericol de asfixiere. Nu țineți foliile de ambalaj la îndemâna copiilor.

⚠ AVERTIZARE

- Folosiți aparatul doar conform destinației. Luați în considerare condițiile locale și aveți grijă în timpul lucrului cu aparatul la terțe persoane, în special la copii.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale ori mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe.
- Pot utiliza aparatul numai persoanele care au primit instrucțiuni în ceea ce privește manipularea aparatului sau și-au demonstrat capacitatea de a opera și au fost însărcinate în mod expres.
- Este interzisă utilizarea aparatului de către copii.
- Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

- Preveniți apropierea copiilor și a persoanelor neautorizate de aparat.

⚠ **PRECAUȚIE**

- Dispozitivele de siguranță au drept scop protecția dvs. Nu modificați și nu ignorați niciodată dispozitivele de siguranță.

⚠ **AVERTIZARE**

Risc de rănire din cauza capacului rezervorului și a ușii de protecție!

Risc de rănire a membrelor și a capului din cauza închiderii neașteptate a capacului rezervorului și a ușii de protecție.

La deschiderea și închiderea capacului rezervorului și a ușilor de siguranță, țineți-vă membrele și capul departe de zona periculoasă.

Pericol de electrocutare

⚠ **PERICOL**

- Tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristici trebuie să coincidă cu tensiunea sursei de curent.
- Nu apucați niciodată fișa de rețea și priza cu mâinile ude.
- Conectați aparatele din clasa I de protecție doar la surse de curent cu împământare regulamentară.
- Din motive de siguranță vă recomandăm să utilizați aparatul, în principiu, doar prin intermediul unui dispozitiv de protecție împotriva curenților vagabonzi (maxim 30 mA).

⚠ **AVERTIZARE**

- Dacă apar scurgeri, imediat opriți dispozitivul.
- În cazul formării de spumă sau scurgerii de lichide opriți imediat aparatul și scoateți ștecherul de rețea al stației de andocare sau al încărcătorului.
- Înainte de fiecare utilizare a aparatului, asigurați-vă că nu este deteriorat cablul de alimentare cu ștecherul de rețea. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit imediat de către producător, serviciul de asistență clienți autorizat sau un electrician autorizat, pentru a se evita orice pericol.
- Nu stricați și nu deteriorați cablul de alimentare și cablul prelungitor prin trecere peste acestea, strivire, tragere sau altele asemenea. Protejați cablul de alimentare împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.
- Utilizați doar cablul de conectare la rețea specificat de producător, acest lucru fiind valabil și în cazul înlocuirii cablului. Nr. de comandă și tip vezi Instrucțiunile de funcționare..
- Nu permiteți cablului de racordare la rețea să intre în contact cu periele rotative.
- Înlocuiți mufele de la cablul de racord la rețea sau de la cablul prelungitor doar cu mufe care dispun de aceeași protecție împotriva jetului și rezistență mecanică.

Utilizare

⚠ **PERICOL**

- Înainte de punerea în funcțiune verificați aparatul conform instrucțiunilor menționate în capitolul „Verificarea aparatului”.
- Acționați conform indicațiilor privind funcționarea în regim autonom, menționate în capitolul „Reguli privind funcționarea în regim autonom”.
- La utilizarea aparatului în zone periculoase (de ex. benzinării), respectați prevederile de siguranță corespunzătoare.
- Se interzice funcționarea în zone cu pericol de explozie.
- Nu pulverizați și nu aspirați niciodată lichide explozive, gaze inflamabile, prafuri explozive sau acizi și dizolvanți nediluati. Printre acestea se numără benzina, diluantul de vopsea sau combustibilul lichid de încălzire, care pot forma vapori sau amestecuri explozive prin turbulențele cu aerul aspirat, precum și acetona, acizii și dizolvanții nediluati, deoarece atacă materialele folosite la aparat.
- Nu aspirați obiecte inflamabile sau incandescente.

⚠ **AVERTIZARE**

- Nu aspirați oamenii sau animalele cu aparatul.
- Așezarea aparatului pe podele alunecoase este interzisă.

- Pe suprafețe înclinate nu depășiți valoarea pentru unghiul de înclinare spre lateral și în direcția de deplasare specificată în instrucțiunile de exploatare.
- Purtați haine mulate pentru a evita prinderea de piesele rotative (fără cravate, fără fuste lungi și largi etc.).

⚠ **PRECAUȚIE**

- Utilizatorii trebuie să fie instruiți corespunzător pentru utilizarea aparatului.
- Verificați aparatul și accesoriile, cum ar fi cablul de racordare la rețea și cablul prelungitor, în ceea ce privește starea corectă și siguranța funcționării. În caz de deteriorare, scoateți fișa de rețea și nu folosiți aparatul.
- Folosirea aparatului pentru transportul pasagerilor este interzisă.
- Nu deschideți capota cât timp motorul este în funcțiune.
- Dispozitivul nu este adecvat pentru aspirarea prafurilor dăunătoare sănătății.

ATENȚIE

- Nu utilizați aparatul la temperaturi sub 0° C.
- Dispozitivul nu este un aspirator. Nu aspirați mai mult lichid decât cantitatea pulverizată. Nu utilizați dispozitivul pentru aspirarea murdăriei uscate.
- Dispozitivul este potrivit doar pentru depunerile specificate în instrucțiunile de exploatare.
- Dispozitivul este adecvat pentru solul umed până la solul ud, cu o înălțime a apei de maximum 1 cm. Nu vă deplasați în zone în care nivelul apei depășește 1 cm.
- La eliminarea apei reziduale și a leșiei respectați reglementările legale.
- Utilizarea aparatului în spații deschise este interzisă.

Funcționare cu detergent

⚠ **PRECAUȚIE** • Nu lăsați soluțiile de curățat la îndemâna copiilor. • Nu utilizați soluțiile de curățat recomandate nediluate. Produsele prezintă siguranță în exploatare, deoarece nu conțin acizi, alcalii sau poluanți. În cazul de contact a soluțiilor de curățat cu ochii, clătiți imediat cu apă și consultați medicul, la fel ca și în cazul înghițirii soluțiilor de curățat. • Folosiți numai agenți de curățare recomandați de producător și respectați instrucțiunile legate de folosire și de eliminare, cât și avertizările din partea producătorilor de agenți de curățare.

Acumulator

În acest aparat sunt încorporate baterii litiu-ion. Acestea fac obiectul unor criterii speciale. Demontarea și instalarea, precum și verificarea acumulatorilor defecti pot fi efectuate numai de către serviciul de relații cu clienții Kärcher sau de către un specialist. Pentru instrucțiuni de depozitare și transport, vă rugăm să contactați serviciul de relații cu clienții Kärcher.

⚠ **PERICOL**

Nu sunt permise modificări și transformări la aparat. Nu este permisă deschiderea acumulatorului, deoarece există pericol de scurtcircuit. De asemenea, pot exista scăpări de vapori iritanți sau lichide caustice. Nu expuneți acumulatorul la o radiație solară puternică, căldură sau foc. Există pericol de explozie. Nu utilizați încărcătorul în spații cu pericol de explozie. Nu utilizați încărcătorul în stare udă sau murdară. Asigurați o aerisire suficientă în timpul procesului de încărcare. Pericol de explozie. În apropierea bateriilor sau în spațiul de încărcare a bateriilor nu lucrați cu flăcări deschise, nu faceți scântei și nu fumați. Pericol de explozie. Nu așezați unelte sau altele obiecte similare pe baterie, adică pe polii de capăt și pe bornele de celule.

⚠ **AVERTIZARE**

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă aparatul și cablul de alimentare nu sunt deteriorate. Nu mai folosiți aparatele deteriorate și trimiteți piesele deteriorate la reparat numai de către personal calificat.

Nu lăsați bateriile și încărcătorul la îndemâna copiilor.

Nu încărcați bateriile deteriorate. Solicitați înlocuirea bateriilor deteriorate de către serviciul de asistență pentru clienți Kärcher. Nu aruncați bateriile defecte în gunoiul menajer. Informați serviciul de relații cu clienții Kärcher.

Evitați contactul cu lichidul scurs din acumulatorii defecte. În caz de contact accidental, îndepărtați lichidul cu apă. În caz de contact cu ochii, consultați și un medic.

⚠ **PRECAUȚIE**

Asigurați-vă că respectați aceste instrucțiuni de funcționare. Respectați recomandările legislației cu privire la tratarea bateriilor.

Tensiunea de rețea trebuie să corespundă cu tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a aparatului.

Folosiți acumulatorul numai cu acest aparat. Este interzisă și periculoasă utilizarea acestuia în alte scopuri.

Aparate cu perii rotative

⚠ **PRECAUȚIE**

- Perile necorespunzătoare vă pun în pericol siguranța. Utilizați doar perile furnizate cu aparatul sau perile recomandate în instrucțiunile de funcționare.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ **AVERTIZARE**

- Înainte de curățare, întreținere, schimbare a pieselor și comutare pe o altă funcție, opriți dispozitivul și scoateți cheia de contact. La dispozitivele acționate cu curent electric scoateți fișa de rețea. La dispozitivele acționate cu baterie scoateți ștecherul bateriei sau deconectați bateria.

⚠ **PRECAUȚIE**

- Dispuneți realizarea lucrărilor de reparații, montarea pieselor de schimb și realizarea lucrărilor la componentele electrice doar de către personalul autorizat de service.
- Reparațiile trebuie efectuate doar de către unități de service autorizate sau de personal calificat în acest domeniu, care sunt familiarizați cu toate reglementările relevante referitoare la siguranță.
- Pentru aplicațiile umede, limitatorul nivelului de apă din rezervorul de apă murdară trebuie curățat în mod regulat și verificat dacă este deteriorat.

ATENȚIE

- Respectați verificarea de siguranță pentru aparatele comerciale utilizate la nivel local, în conformitate cu reglementările locale
- Scurtcircuite sau alte deteriorări. Nu curățați aparatul cu jet de apă prin furtun sau jet de apă de înaltă presiune.

Accesorii și piese de schimb

⚠ **PRECAUȚIE** • Folosiți doar accesorii și piese de schimb sunt recomandate de producător. Accesorii originale și piesele de schimb originale asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

Transportarea

ATENȚIE

Pericol de deteriorare

Deteriorarea barei de aspirație din cauza unui unghi prea abrupt la deplasarea pe rampe.

Bara de aspirație trebuie îndepărtată la deplasarea pe rampe cu o pantă mai mare de 15 %.

⚠ **PRECAUȚIE**

- Înainte de transport, opriți motorul și aduceți-l în stare de repaus. Fixați aparatul ținând cont de greutate, vezi capitolul Date tehnice din Manualul de utilizare.

Dispozitive de siguranță

⚠ **PRECAUȚIE**

Dispozitive de siguranță care lipsesc sau care au fost modificate

Dispozitivele de siguranță au drept scop protecția dvs.

Nu modificați și nu ignorați niciodată dispozitivele de siguranță.

Indicație

Funcțiile de siguranță ale aparatului nu sunt afectate de absența unei conexiuni la rețea.

Dispozitive de protecție pentru operator

Aparatul este echipat cu o ușa de protecție și butoane de oprire de urgență.

Operatorul NU are voie să stea pe aparat în timpul funcționării autonome! Andocarea automată în regim manual este o excepție.

⚠ **AVERTIZARE**

Risc de accidentare din cauza aparatului în mișcare

În regim manual, există pericolul ca operatorul să fie rănit de părțile componente sau de obiectele din jur.

Nu țineți nicio parte a corpului în afara aparatului în timp ce acesta este în mișcare.

Aparatul poate funcționa numai dacă capacul, ușa și toate clapetele sunt închise. În modul de funcționare autonom, ușa de protecție trebuie să fie închisă.

Buton de oprire de urgență

Când butonul de oprire de urgență este apăsat, toate funcțiile aparatului sunt oprite imediat.

ATENȚIE

Risc de rănire prin electrocutare

Butonul de oprire de urgență nu oprește aparatul-mașină și nu deconectează alimentarea electrică.

Comutator de siguranță

Dacă ușa de siguranță se deschide în timpul funcționării autonome, aparatul se oprește.

În modul de funcționare autonom, apăsarea funcției de pauză (butonul de pauză de pe partea din spate a aparatului sau de pe ecran) declanșează o pauză de funcționare de 10 secunde.

Senzorul de distanță

Senzorii de distanță detectează obstacolele și inițializează ocolirea acestora. Senzorii de distanță corespund clasei de protecție laser 1 conform IEC 60825-1:2014.

Senzorul optic

Senzorii optici detectează obstacolele și inițializează ocolirea acestora. Senzorii optici corespund clasei de protecție laser 1 conform IEC 60825-1:2014.

Stație de andocare

Stația de andocare este potrivită pentru utilizare comercială și industrială, de exemplu în fabrici, în depozite și în zonele de logistică sau în săli mari de evenimente.

⚠ **AVERTIZARE**

Asigurați-vă de faptul că personalul de deservire a stației de andocare a beneficiat de instruire corespunzătoare.

Utilizați stația de andocare exclusiv în zone uscate.

Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere decuplați ștecherul de rețea al stației de andocare din priză.

Preveniți contactul dintre cablul de rețea al stației de andocare și perile rotative ale aparatului de curățat podeaua.

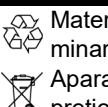
⚠ **PRECAUȚIE**

Utilizați stația de andocare exclusiv în spații închise

Depozitați stația de andocare exclusiv în spații închise.

Simbolurile de avertizare

Pe durata manipulării acumulatorului acordați atenție următoarelor indicații de avertizare:

	Acționați conform indicațiilor referitoare la acumulator și menționate pe acumulator, precum și acestor instrucțiuni de operare.
	Folosiți ochelari de protecție.
	Țineți copiii departe de acizi și de acumulatori.
	Pericol de explozie
	Folosirea surselor de foc și de scântei este interzisă, fiind interzis și fumatul.
	Risc de arsuri cu acid
	Prim ajutor.
	Avertizare
	Eliminarea
	Eliminare acumulatorilor împreună cu deșeurile menajere este interzisă.

Protecția mediului

 Materialele de ambalare sunt reciclabile. Asigurați-vă de eliminarea ecologică a ambalajului.

 Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau a eliminării necorespunzătoare, pot periclita sănătatea și mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Este interzisă eliminarea cu deșeurile menajere a aparatelor marcate cu acest simbol. Soluțiile de curățat Kärcher protejează separatorul (ASF). Aceasta înseamnă că funcția unui separator de ulei nu este împiedicată. Găsiți lista soluțiilor de curățat recomandate în capitolul *Accesorii și piese de schimb*.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informațiile actuale referitoare la materialele conținute sunt disponibile la adresa: www.kaercher.de/REACH

Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului. Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

Descrierea dispozitivului

Prezentare generală a aparatului

Figura A

- 1 Stație de service
- 2 Buton pentru direcția de rulare și claxon
- 3 Ecran (cu funcție tactilă)
- 4 Buton de oprire de urgență frontal
- 5 Volan
- 6 Pedală de accelerație
- 7 Ușă de siguranță
- 8 Scaunul șoferului
- 9 LiDAR
- 10 Element luminos (iluminare)
- 11 Camere
- 12 Doc (legătura la stația de andocare)
- 13 Mătură laterală (doar varianta BR)
- 14 Ușa laterală a aparatului (a se vedea descrierea detaliată)
- 15 Cap de curățare (BR/BD, în funcție de variantă)
- 16 Bară aspirație
- 17 Capac de protecție (uși) pentru bara de aspirație
- 18 Orificiu de umplere apă proaspătă și sistem de umplere
- 19 Buton de oprire de urgență posterior
- 20 Girofar
- 21 Orificiu de evacuare, rezervor de apă proaspătă
- 22 Furtun de aspirație (conectat la bara de aspirație)
- 23 Bord de recuperare pentru mersul înapoi

Prezentare generală a postului operator (în regim manual)

Figura D

- 1 Buton de oprire de urgență frontal
- 2 Ecran tactil
- 3 Grup de comutatoare (a se vedea descrierea următoare)
- 4 Scaunul șoferului
- 5 Ușă de siguranță
- 6 Pedală de accelerație
- 7 Volan
- 8 Reglarea scaunului

Figura C

Grup de comutatoare

- 1 Întrerupător pornit/oprit
- 2 Claxon
- 3 Comutator de direcție de mers (înainte/înapoi)

Prima punere în funcțiune

Descărcarea

1. Îndepărtați capacul de protecție.
2. Îndepărtați benzile de prindere.
3. Deșurubați blocul de lemn de pe roata frontală de pe substructura de lemn.

Figura L

4. Îndepărtați urechile inelare de pe o parte (2 bucăți).
5. Deșurubați și îndepărtați cele 2 bucăți de lemn fasonat din spatele substructurii de lemn.

Figura M

6. Deșurubați cele 3 scânduri din substructura de lemn.

Figura N

7. Folosiți scândurile și lemnul fasonat pentru a forma o rampă în spatele substructurii de lemn.

Figura O

8. Fixați scândurile și lemnul fasonat folosind șuruburile demontate anterior.

ATENȚIE

Deteriorarea senzorilor roții din față

Când mașina este pornită, roata din față efectuează o referențiere. Blocajele de transport pot perturba această referențiere și pot duce la deteriorarea sistemului senzorilor.

Asigurați-vă că toate blocajele de transport de pe roata frontală sunt îndepărtate și că roata se poate roti liber.

9. Cuplați fișa de rețea.

Mașina devine operațională.

10. Trageți fișa de rețea.

11. Coborâți cu grijă aparatul pe rampă de pe substructura de lemn.

Încărcarea bateriei

În cazul utilizării cu stație de andocare acumulatorul se încarcă automat.

Fără stație de andocare:

1. Deschideți ușa laterală a aparatului.

Figura P

① Priză de alimentare

② Cablu de încărcare (în ușa laterală a aparatului)

a Scoateți cablu de încărcare din compartiment.

b Deconectați cablul intern conectat la priza de rețea.

c Introduceți cablu de încărcare în priza de rețea.

2. Introduceți ștecherul de rețea al cablului de alimentare în priză.

Încărcarea este inițializată în mod automat.

Starea de încărcare este afișată pe ecranul tactil.

Folosirea aparatului pe durata încărcării nu este posibilă.

Când bateria este complet descărcată, procedeul de încărcare durează aproximativ 5 ore.

3. Pentru finalizarea încărcării, scoateți ștecherul din priză.

4. Reintroduceți cablul intern în priză.

5. Depozitați cablul de alimentare în compartimentul aparatului sau deconectați cablul de alimentare.

Punerea în funcțiune

Descărcarea manualului de utilizare

Punerea în funcțiune a aparatului poate fi urmată de afișarea manualului de utilizare pe ecranul tactil. Dacă manualul de utilizare este descărcat și pe un smartphone, pașii de operare pot fi identificați în paralel cu funcția rulată.

1. Scanați următorul cod pe smartphone și urmați instrucțiunile de descărcare a manualului de utilizare.



Umplere cu apă proaspătă

În cazul utilizării cu stație de andocare, rezervorul de apă proaspătă este umplut în mod automat.

Fără stație de andocare, rezervorul de apă proaspătă poate fi umplut în două moduri:

Fără stație de andocare, cu sistem de umplere

1. Conectați furtunul de apă la ștuțul de racordare al sistemului de umplere (temperatura maximă a apei: 50°C).

2. Deschideți admisia de apă.

3. Monitorizați aparatul, sistemul automat de umplere întrerupe alimentarea cu apă atunci când rezervorul de apă proaspătă este plin.

4. Închideți alimentarea cu apă.

5. Îndepărtați furtunul de apă.

Fără stație de andocare, fără sistem de umplere

1. Introduceți furtunul de alimentare cu apă în orificiul de umplere de lângă sistemul de umplere. Respectați temperatura maximă a apei de 50°C!

2. Deschideți alimentarea cu apă.

3. Observați nivelul de umplere și închideți alimentarea cu apă când rezervorul este plin.

Introducerea recipientului cu substanță de curățare în dispozitivul de dozare

În drumul spre capul de curățare substanța de curățare este adăugată la apa proaspătă printr-un dozator.

Indicație

La golirea rezervorului de apă proaspătă sau a recipientului de substanță de curățare, dozarea substanței de curățare este oprită.

1. Deschideți ușa laterală a aparatului.

2. Îndepărtați capacul recipientului de substanță de curățare.

3. Introduceți lancea de aspirație a dispozitivului de dozare în deschiderea recipientului.

4. Așezați recipientul cu substanță de curățare în suport.

5. Închideți ușa laterală a aparatului.

Instalarea și îndepărtarea barei de aspirație

Indicație

Înainte de prima punere în funcțiune, trebuie montată bara de aspirație.

Bara de aspirație poate fi schimbată de către operator. Pentru montaj/demontare, efectuați următorii pași:

Îndepărtarea barei de aspirație

1. Mutați bara de aspirație în poziția de demontare utilizând funcțiile de service de pe ecran.

2. Deschideți pârghia de închidere a elementelor de fixare rapidă.

3. Îndepărtați bara de aspirație din aparat (cel mai bine este să trageți de mânerul de pe o parte).

Montarea grinzii de aspirație

4. Utilizați funcțiile de service de pe ecran pentru a muta bare de aspirație în poziția de instalare (pentru o montare mai ușoară, coborâți-o puțin mai jos decât la demontarea barei de aspirație).

5. Deschideți pârghia de închidere a elementelor de fixare rapidă

Figura I

6. Introduceți complet bara de aspirație în suportul de prindere al barei de aspirație.

7. Închideți pârghiile de închidere a elementelor de fixare rapidă.

8. Ridicați din nou bara de aspirație folosind funcția de service.

Reglarea barei de aspirație

Indicație

Înălțimea barei de aspirație este deja prestabilită în fabrică. Este posibil să fie necesară reajustarea înălțimii. Urmăți în acest scop instrucțiunile de mai jos.

Reglarea înălțimii

Odată cu reglarea înălțimii, este influențată și îndoirea lamelelor de aspirare la contactul cu podeaua.

Indicație

Reglaj de bază: 3 șaibe deasupra, 3 șaibe dedesubtul barei de aspirație.

Podea denivelată: 5 șaibe deasupra, 1 șaibă dedesubtul barei de aspirație.

Podea foarte netedă: 1 șaibă deasupra, 5 șaibe dedesubtul barei de aspirație.

1. Deșurubați piulița.

Figura J

① Piuliță

② Șaibă

③ Rolă de distanțare, cu suport

2. Plasați numărul de șaibe dorit între bara de aspirație și rola de distanțare.
3. Montați restul șaibelor deasupra rolei de distanțare.
4. Înșurubați și strângeți piulița.
5. Repetați procesul la cea de-a doua rolă de distanțare.

Indicație

Setați cele două role de distanțare la același nivel.

Regim

Verificarea aparatului

⚠ AVERTIZARE

Pericol de accidentare

Utilizarea unui aparat deteriorat sau defect poate provoca accidente.

Verificați aparatul înainte de utilizare și raportați orice deteriorare sau defecțiune persoanei responsabile.

Utilizarea aparatului deteriorat sau cu funcționare necorespunzătoare este interzisă.

1. Verificați etanșeitatea aparatului.
2. Verificați funcționarea butonului de oprire de urgență.
3. Verificați funcționarea ușii de protecție.

⚠ PERICOL

Pericol de accidentare din cauza comutatorului de siguranță al ușii de protecție defect

Scoateți imediat aparatul din funcționare dacă comutatorul de siguranță al ușii de siguranță nu funcționează în mod fiabil.

4. Verificați pedala de accelerație (aparatul se oprește în mod fiabil atunci când pedala de accelerație este eliberată?).
5. Verificați dacă senzorii prezintă impurități și curățați-i dacă este cazul.
6. Reporniți aparatul.
7. Verificați starea de funcționare a senzorilor (aparatul detectează obstacolele?).

Pornirea aparatului

1. Apăsăți butonul de pornire.
Aparatul pornește.
2. Așteptați afișarea ferestrei de conectare pe ecranul tactil.
Funcțiile utilizabile sunt afișate în meniul principal.

Indicație

Vă rugăm să consultați instrucțiunile software separate pentru instrucțiuni privind utilizarea. Le puteți găsi pe pagina de detalii a aparatului și în software.

Afișarea manualului de utilizare pe ecranul tactil

Manualul de utilizare anexat la aparat acoperă doar punerea în funcțiune și un ghid de depanare a ecranului tactil defect. Instrucțiunile de funcționare complete, precum și secvențele video explicative pot fi accesate și vizualizate pe ecranul tactil după punerea în funcțiune a aparatului.

Indicație

Urmați instrucțiunile din manualul software al aparatului în acest scop.

Setările de curățare

Indicație

Toate setările și parametrii de curățare sunt descriși în instrucțiunile software separate. Vă rugăm să țineți cont de acestea atunci când utilizați aparatul.

1. Deschideți meniul principal și apăsați butonul Setări.
Sistemul afișează meniul Setări. **Funcții de bază importante:**
 - Crearea și gestionarea utilizatorilor
 - Setarea datei și a orei
 - Configurarea conexiunii la rețea
 - Informații sistem (ore de funcționare, versiune software, număr material, număr de serie, actualizări)

Reguli pentru învățarea unor noi trasee

⚠ AVERTIZARE

Pericol de cădere a robotului la margini și la coborârile scărilor

Căderea dispozitivului poate duce la rănirea gravă a persoanelor aflate în zona de cădere, precum și la distrugerea robotului.

Atunci când efectuați învățarea de trasee noi, păstrați întotdeauna o distanță minimă de 2 metri față de toate marginile cu risc de cădere.

Asigurați-vă că nicio persoană nu staționează în zona de pericol de sub marginea de la care există riscul de cădere și că nimeni nu pătrunde în această zonă.

ATENȚIE

Pericol de pagube materiale cauzate de obstacole joase

Obstacolele situate la o înălțime mai mică de 15 cm față de sol (de ex. plinte, covoare, furci de stivuitor, cabluri, prize, paleți) nu sunt detectate de aparat. Coliziunea cu acestea poate duce la deteriorarea robotului.

Asigurați-vă că nu există astfel de obstacole în zona de curățare. Procesul de învățare a unui traseu nou este descris în documentația software „KIRA B-Range Software”.

În plus, se aplică următoarele limitări specifice dispozitivului:

Distanța optimă între perete și partea dreaptă a dispozitivului	10 cm
Lățimea minimă a culoarului pentru funcționarea într-un singur sens	1,35 m
Lățimea minimă a culoarului pentru întoarcerile în U	2,8 m

Reguli privind regimul de funcționare autonom

Rularea fiabilă și sigură a regimului de funcționare autonom este condiționată de respectarea următoarelor reguli.

1. Limitați zona de curățare cu bariere în următoarele puncte:
 - Tocuri
 - Scări
 - Scări rulante, pasarele
 - Platforme de ridicare
2. Amplasarea de scări, schele sau de alte obstacole temporare în zona de curățare este interzisă.
3. Nu lăsați cabluri electrice sau alte obstacole joase (max. 15 cm înălțime) în zona de curățare.
4. Asigurați-vă de faptul că rutele de procesat în regimul de funcționare Autonom nu traversează ascensoare sau uși cu deschidere automată. În zona ascensoarele și ușilor automate, utilizați exclusiv regimul de funcționare manual.
5. Păstrați distanță suficientă față de bazinele de apă și suprafețele de sticlă.
6. Evitați expunerea senzorilor la lumină directă și puternică (de ex. lumina soarelui).
7. Evitați traversarea limitelor de lumină puternică/umbră.
8. În cazul utilizării regimului de funcționare autonom evitați apropierea frontală de porțile rulante; în asemenea situații aplicați apropierea paralelă.
9. Marcați zona de curățare cu semne de avertizare și semnalizați podelele umede.
10. În regimul de funcționare autonom, nu urcați pe aparatul.

Doc pe aparat (interfață cu stația de andocare)

Figura G

- ① Interfață de comunicare
- ② Intrare apă proaspătă
- ③ Contacte încărcare
- ④ Tampon
- ⑤ Element auxiliar de centrare
- ⑥ Evacuarea apelor reziduale

Cerințe de construcție și considerente pentru amplasarea stației de andocare

Opțional, aparatul poate fi livrat cu o stație de andocare. Atunci când alegeți locația pentru stația de andocare, trebuie să luați în considerare următoarele aspecte:

● Accesibilitate:

Trebuie să existe suficient spațiu în jurul stației de andocare (cel puțin 4 m lățime și 5 m în direcția de rulare), astfel încât aparatul să ajungă în siguranță la stația de andocare.

● Acces la electricitate și apă:

Locul de amplasare al stației de andocare trebuie să aibă acces la o priză electrică și la apă proaspătă, precum și la instalații pentru eliminarea apelor reziduale.

Scurgerea trebuie să fie aproape de sol și să aibă o pantă de 1° - 3°. În caz contrar, este necesară o instalație de ridicat pentru apa reziduală.

● Inaccesibil publicului:

Stația de andocare trebuie amplasată într-un loc inaccesibil publicului, deoarece KIRA B 200 trebuie să își dezactiveze unele dintre funcțiile de siguranță pentru a efectua manevra de andocare.

Indicație

Configurarea stației de andocare se realizează în software-ul aparatului. Vă rugăm să consultați instrucțiunile software separate.

Deplasarea aparatului

Aparatul are un post de lucru pentru operator.

- ① Ușă de siguranță
- ② Volan
- ③ Comutator pentru direcția de rulare
- ④ Scaunul șoferului
- ⑤ Reglarea scaunului
- ⑥ Pedală de accelerație

1. Deschideți ușa de siguranță.

Indicație

Ușa de siguranță poate rămâne deschisă în timpul deplasării.

2. Ocupați scaunul șoferului (comutator de contact scaun).
3. Reglați scaunul șoferului astfel încât toate elementele de comandă să fie ușor de atins.
4. Selectați direcția de deplasare a vehiculului cu ajutorul comutatorului de selecție a direcției de deplasare.
5. Acționați pedala de deplasare cu atenție.
6. Pentru frânare, eliberați pedala de accelerație.

Indicație

Butonul claxonului este amplasat lângă comutatorul direcției de mers.

7. După utilizare, parcați aparatul într-un loc sigur și protejat împotriva accesului neautorizat.

Regimul de funcționare manual

În regimul de funcționare manual, aparatul este condus de operator pe suprafața care urmează să fie curățată.

Indicație

Selectați în software opțiunea „Curățare manuală” și urmați instrucțiunile.

Parametrii pentru adăugarea apei proaspete și a substanței de curățare, precum și turația periei, presiunea de contact și aspirația sunt setate într-un submeniu.

1. Deschideți ușa de protecție și luați loc pe scaunul șoferului.
2. Conduceți aparatul până la locul de utilizare.
3. Selectați setările dorite referitoare la cantitatea de apă, dozarea agentului de curățare, puterea periei și puterea de aspirație.
4. Activați funcțiile necesare (aspirare, cap de curățare).
5. Conduceți aparatul pe suprafața care urmează să fie curățată.

Golirea manuală a aparatului la o stație de andocare

În regimul de funcționare manual, aparatul poate fi golit prin intermediul unei stații de andocare.

Indicație

Selectați în software opțiunea „Andocare” și urmați instrucțiunile.

1. Conduceți aparatul în apropierea stației de andocare.
2. Începeți andocarea.

ATENȚIE

Pericol de deteriorare din cauza unei apropieri incorecte de stația de andocare!

Apropierea manuală de stația de andocare poate deteriora docul și/sau stația de andocare.

Procesul de andocare trebuie să se realizeze numai în mod automat, prin sistemele autonome ale aparatului.

Golirea manuală a aparatului la un punct de evacuare

În regimul manual, aparatul poate fi golit la un punct de evacuare.

1. Conduceți aparatul la un punct de evacuare adecvat (scurgere prin podea, în conformitate cu reglementările în vigoare).
2. Dacă este necesar, conectați furtunul de evacuare (situat în ușa laterală a aparatului) la orificiul de evacuare al docului.
3. Începeți golirea manuală utilizând funcția de service de pe ecran.

Golirea manuală a rezervorului de apă proaspătă

În caz de necesitate, rezervorul de apă proaspătă poate fi golit manual.

1. Conduceți aparatul la un punct de evacuare adecvat (scurgere prin podea, în conformitate cu reglementările în vigoare).
2. Deșurubați capacul rezervorului de apă proaspătă (situat în partea din spate a aparatului).

Indicație

Atenție când deschideți rezervorul de apă proaspătă. În funcție de nivelul de umplere al rezervorului, se poate produce murdărie din cauza stropirii cu apă.

3. După golirea rezervorului, strângeți din nou capacul.

Depanarea

⚠ PERICOL

Aparat pornit accidental

Pericol de rănire, electrocutare

Lăsați aparatul să se răcească înainte de efectuarea lucrărilor.

Deconectați ștecherul de rețea sau decuplați aparatul de la stația de andocare.

- Drenați și eliminați ecologic apa uzată și apa proaspătă.
- În caz de defecțiune care nu poate fi remediată cu ajutorul acestui tabel, luați legătura cu serviciul de relații cu clienții.

Defecțiuni fără afișare de mesaje

Eroare	Remediere
Aparatul este pornit, dar ecranul acestuia rămâne întunecat sau afișează erori	1. Reporniți aparatul. 2. Contactați service-ul KÄRCHER.
Aparatul nu pornește	1. Verificați butonul de oprire de urgență de pe partea superioară a aparatului. 2. Verificați nivelul de încărcare a bateriei și încărcați aparatul dacă este necesar.

Deplasarea manuală a aparatului

La necesitate, aparatul poate fi deplasat manual. Acest lucru se poate întâmpla, de exemplu, dacă bateria este complet descărcată și aparatul nu mai poate ajunge stația de andocare. Dacă aparatul nu poate fi încărcat printr-o priză, acesta trebuie împins manual. Pentru a face acest lucru, frâna aparatului trebuie eliberată și trebuie activată direcția de urgență.

1. Deschideți capacul stâng de protecție (ușă) al capului de aspira-re.

Figura Q

2. Trageți mânerul frânei în față.

Indicație

Frâna este acum eliberată, iar aparatul poate fi împins manual.

⚠ AVERTIZARE

Risc de rănire din cauza mișcării neașteptate a aparatului.

Dacă frâna este dezactivată, aparatul se poate deplasa necontrolat și poate provoca răni grave și daune materiale.

Eliberați frâna numai pe suprafețe plane și acordați atenție greutății aparatului atunci când îl împingeți. Nu împingeți aparatul singur și acordați atenție persoanelor și obiectelor din apropiere.

Indicație

După eliberarea frânei, direcția de urgență trebuie să fie activată pentru a dirija aparatul. Direcția de urgență funcționează cu ajutorul unei baterii separate, chiar și atunci când acumulatorul principal este complet descărcat. Bateria este situată în compartimentul lateral al aparatului și trebuie să fie întotdeauna prezentă și încărcată.

3. Deschideți compartimentul pentru service.

Figura R

- ① Tasta pentru direcția de urgență

- ② Tasta STÂNGA/DREAPTA

4. Activați funcția de direcție de urgență prin apăsarea tastei.
5. Utilizați tasta STÂNGA/DREAPTA pentru a conduce roata frontală.

Indicație

Pentru a vira, nu întrerupeți mișcarea de împingere.

6. După ce ați ajuns la destinație, readuceți maneta de frână în poziția inițială (frâna cuplată) și dezactivați direcția de urgență.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție acordate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni survenite la aparat în perioada de garanție vor fi remediate gratuit, în limita în care sunt defecțiuni de fabricație sau de material. Pentru a beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la comerciantul dvs. sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

Pentru mai multe informații privind garanția (dacă sunt disponibile) vă rugăm accesați meniul „Descărcări” din opțiunea Service al paginii web al reprezentanței KÄRCHER din țara dvs.

Declarație de conformitate UE

Prin prezenta declarăm că produsul menționat mai jos este conform cu dispozițiile relevante ale directivelor și regulamentelor enumerate. În cazul efectuării unei modificări a produsului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul: Mașină autonomă de curățat podele

Tip: 1.533-xxx

Directive și regulamente

2006/42/UE (+2009/127/UE)

2014/53/UE

2011/65/UE

Norme armonizate aplicate

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Standardul suplimentar implementat

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Numele și adresa

Persoana responsabilă pentru documentație:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germania)

Telefon: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/07/01

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea Consiliului Director.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germania)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Date tehnice			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Generalități			
Viteza de deplasare în regim autonom (max.)	km/h	5,4	5,4
Viteza de deplasare în regim manual (max.)	km/h	6,0	6,0
Putere suprafață teoretică în regim autonom	m ² /h	4590	4890
Putere suprafață teoretică în regim manual	m ² /h	5110	5410
Putere suprafață/umple de rezervor	m ² /h	7143	7143
Volumul rezervorului de apă proaspătă/uzată	l	200	200
Volum rezervor impurități gro-siere	l	9	-
Volumul rezervorului de detergent (opțional cu doză)	l	10	10
Dozarea detergentului	%	0...3	0...3
Dozarea apei	l/min	0...6	0...6
Masă			
Lungime	mm	1944	1944
Lățime fără bare de aspirație	mm	1138	1138
Bară de aspirare lată	mm	1120	1120
Înălțime	mm	1471	1471
Lățime de lucru	mm	850	900
Lățimea de trecere în regim autonom (min.)	mm	1350	1350
Distanța de la margine în regim autonom (min.)	mm	150	150
Dimensiuni ambalaj lungime x lățime x înălțime	mm	2100x136 0x1800	2100x136 0x1800
Echipare cu anvelope			
Roată față, lățime	mm	125	125
Roată față, diametru	mm	250	250
Roată spate, lățime	mm	70	70
Roată spate, diametru	mm	350	350
Greutate			
Greutate maximă admisibilă	kg	830	828
Greutate fără încărcătură (greutate de transport)	kg	630	628
Forța de apăsare a periei, max.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Presiunea de apăsare a periei, max.	N / m ^{a2} - (g / cm ^{a2} -)	2,1 (215)	0,2 (29)
Apăsarea pe suprafață			
Rolă de ghidare	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Roată posterioară	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Date privind puterea aparatului			
Numărul de acumulatori		4	4
Tensiune nominală, Li-Ion	V	25,6	25,6
Capacitatea bateriei, Li-Ion	Ah (5 h)	360	360
Putere motor tracțiune	W	2x 650	2x 650
Putere turbină aspiratoare	W	552	552
Putere acționare perii	W	1500	1200
Timp de funcționare cu acumulator încărcat	h	4,5	4,5
Grad de protecție		IPX3	IPX3
Aspirarea			

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Putere de aspirare, cantitate de aer	l/s	19...24	19...24
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	11,9...14,7 (119...147)	11,9...14,7 (119...147)
Perii de curățare			
Lungimea periei	mm	800	-
Turație perie	1/min	380/670/ 950	177
Încărcător intern			
Tensiune nominală	V	100...240	100...240
Curent absorbit	A	10-9,4	10-9,4
Putere consumată	kW	1-2,25	1-2,25
Frecvență	Hz	50-60	50-60
Putere	W	2740	2460
Timpul de încărcare a acumulatorului	h	5,3	5,3
Condiții de mediu			
Domeniu de temperatură admis	°C	5...40	5...40
Temperatura apei max.	°C	50	50
Presiunea apei, sistem de umplere	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Presiunea apei, rezervor apă reziduală, sistem de spălare	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Umiditatea relativă a aerului	%	20...90	20...90
Creștere			
Pantă, zona de lucru, max.	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Creșterea căii scurte (max. 10 m), Transport, Încărcare	%	25	25
Valori calculate conform EN 60335-2-72			
Valoarea vibrațiilor mână-braț	m/s ²	0,5	0,5
Incertitudine K	dB(A)	0,2	0,2
Nivel de zgomot L _{pA}	dB(A)	64,5	64,5
Incertitudine K _{pA}	dB(A)	2	2
Nivel de putere acustică L _{WA} + Incertitudine K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2
Sub rezerva modificărilor tehnice.			

Sadržaj

Opće napomene	196
Važna napomena o sadržaju ovih uputa za uporabu.....	196
Funkcija	196
Namjenska uporaba.....	196
Sigurnosni napuci	196
Zaštita okoliša	199
Pribor i zamjenski dijelovi.....	199
Opis uređaja	199
Prvo puštanje u rad.....	199
Puštanje u pogon	200
Rad	200
Pomoć u slučaju smetnji	202
Jamstvo	202
EU izjava o sukladnosti.....	203
Tehnički podaci	204

Opće napomene



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i priložene Sigurnosne naputke. Postupajte u skladu s njima. Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Grupe korisnika

Ove upute namijenjene su za grupe korisnika "normalni korisnik" i "nadzornik".

Svakom se korisniku pomoću dodirnog zaslona uređaja mogu se dodijeliti ili uskratiti dopuštenja za različite funkcije uređaja.

Svi opisi u ovim uputama odnose se na osnovne postavke predložene u uređaju za odgovarajuću grupu korisnika.

Važna napomena o sadržaju ovih uputa za uporabu

Ove upute za uporabu opisuju hardverske komponente uređaja. Pritom je težište na pitanjima koja se odnose na ručni način rada, njegu i održavanje, kao i otklanjanje grešaka.

Napomena

Funkcije softvera opisane su u zasebnim uputama za uporabu. Ove upute za softver možete pronaći u odjeljku za pomoć korisničkog sučelja i online na www.karcher.com

Funkcija

Ovaj usisavač s funkcijom ribanja koristi se za autonomno mokro čišćenje ravnih podova.

Uređaj slijedi prethodno naučene zadatke čišćenja, bez obzira na intervenciju rukovatelja.

Upravljanje se provodi pomoću softvera koji koristi opsežne senzore za percepciju okoline i prilagođava ponašanje vožnje dotičnoj situaciji.

Ovaj usisavač s funkcijom ribanja može se koristiti i za ručno čišćenje.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj prikladan je za profesionalnu i industrijsku uporabu, npr. u tvornicama, skladištima i logističkim prostorima ili u velikim prostorima za događanja. Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu s navodima ovih uputa za rad.

- Uređaj se smije upotrebljavati samo za čišćenje glatkih podova koji nisu osjetljivi na vlagu i poliranje.
- Uređaj je namijenjen za uporabu u zatvorenim prostorijama.
- Ovaj uređaj je prikladan samo za korištenje u suhim područjima.
- Raspon radne temperature je između +5 °C i +40 °C.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u hladnjačama).
- Uređaj je prikladan za maksimalnu visinu vode od 1 cm. Ne ulazite u neko područje ako postoji opasnost od prekoračenja maksimalne visine vode.

- Kod primjene punjača ili baterija smiju se upotrebljavati samo komponente odobrene u uputama za rad. Kombinaciju koja od toga odstupa mora odgovorno potvrditi dobavljač punjača i/ili baterije.
- Uređaj nije namijenjen za čišćenje javnih prometnica.
- Uređaj se ne smije koristiti na podovima osjetljivim na pritisak. Uzmite u obzir dopušteno površinsko opterećenje poda. Površinsko opterećenje uređajem navedeno je u tehničkim podacima.
- Uređaj nije prikladan za primjenu okolinama u kojima postoji opasnost od eksplozije.
- Uređaj je odobren za rad na površinama s maksimalnim usponom (vidi „Tehnički podaci“).

Sigurnosni napuci

Prije prve uporabe uređaja pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za rad i cjelovitih uputa za uporabu (na zaslonu uređaja).

- Uređaj pokrećite samo ako su svi poklopci, sve zaklopke, vrata i zaštitna vrata zatvoreni.
- Za trenutačno isključivanje u slučaju nužde, pritisnite tipku za zaustavljanje u nuždi.
- Upravlajte uređajem samo na površinama koje ne prelaze najveći dopušteni nagib (vidi "Tehnički podaci").
- Nemojte stavljati niti jedan dio tijela između stanice za spajanje i uređaja tijekom postupka spajanja.

Sigurnosne razine

⚠ OPASNOST

- Uputa na neposredno prijeteću opasnost koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠ OPREZ

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.

PAŽNJA

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.

Osobna zaštitna oprema

⚠ OPREZ

- Pri radovima na uređaju nosite prikladne rukavice.

Opći sigurnosni napuci

⚠ OPASNOST

- Opasnost od gušenja. Držite ambalažnu foliju dalje od djece.

⚠ UPOZORENJE

- Uređaj upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenom. Uzmite u obzir lokalne okolnosti i pri radu s uređajem obratite pozornost na druge osobe, osobito na djecu.
- Uređaj nije namijenjen za to da ga koriste osobe s ograničenim tjelesnim, osjetnim ili duhovnim sposobnostima ili bez iskustva i/ili s nedostatnim znanjem.
- Uređaj smiju koristiti samo osobe koje su podučene rukovanju uređajem ili su dokazale svoju sposobnost rukovanja te su izričito zadužene za korištenje.
- Djeca ne smiju upravljati uređajem.
- Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Držite djecu i neovlaštene osobe podalje od uređaja.

⚠ OPREZ

- Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti. Nikad ne mijenjajte i nemojte zaobilaziti sigurnosne uređaje.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda zbog poklopca spremnika i zaštitnih vrata!

Opasnost od ozljeda udova i glave zbog neočekivanog zatvaranja poklopca spremnika i zaštitnih vrata.

Prilikom otvaranja i zatvaranja poklopca spremnika i zaštitnih vrata, držite udove ili glavu izvan opasnog područja.

Opasnost od strujnog udara

⚠ OPASNOST

- Navedeni napon na natpisnoj pločici mora odgovarati naponu izvora struje.
- Nikada ne dirajte strujne utikače i utičnice vlažnim rukama.
- Priključite uređaje klase zaštite I na propisno uzemljene izvore struje.
- Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da se uređaj načelno koristi samo uz zaštitnu nadstrujnu sklopku (maks. 30 mA).

⚠ UPOZORENJE

- U slučaju propuštanja odmah isključite uređaj.
- U slučaju pjenjenja ili curenja tekućine odmah isključite uređaj i izvucite mrežni utikač stanice za spajanje ili punjača.
- Prije svake uporabe uređaja provjerite nije li vod priključka na mrežu sa strujnim utikačem oštećen. Ako je vod priključka na mrežu oštećen, proizvođač, ovlaštena servisna služba ili stručni električar mora ga bez odlaganja zamijeniti, kako bi se spriječila bilo kakva opasnost.
- Nemojte ozlijediti ili oštetiti vod priključka na mrežu ili produžni vod pregaženjem, prignječenjem, istezanjem ili slično. Zaštitite priključni strujni kabel od vrućine, ulja i oštih rubova.
- Upotrijebite samo priključni strujni kabel koji propisuje proizvođač, to vrijedi i kod zamjene voda. Kataloški br. i tip vidi u uputama za rad.
- Ne dopustite da priključni strujni kabel dođe u kontakt s rotirajućim četkama.
- Spojewe na vodu priključka na električnu mrežu ili produžnom vodu samo zamijenite samo spojevima koji imaju jednaku zaštitu od prskanja vode te jednaku mehaničku čvrstoću.

Rad

⚠ OPASNOST

- Provjerite uređaj prije puštanja u pogon kako je opisano u poglavlju "Provjera uređaja".
- Pridržavajte se pravila za autonomni rad kako je opisano u poglavlju "Pravila za autonomni rad".
- Prilikom primjene uređaja u područjima opasnosti (npr. benzinska crpka) pridržavajte se odgovarajućih sigurnosnih propisa.
- Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom.
- Nikada nemojte raspršivati i usisavati eksplozivne tekućine, zapaljive plinove, eksplozivne prašine te nerazrijeđene kiseline i otapala. To su benzin, razrjeđivači boje ili loživo ulje koji kroz vrtiloženje s usisnim zrakom mogu tvoriti eksplozivne pare ili mješavine, te aceton, nerazrijeđene kiseline i otapala budući da su agresivni prema materijalima korištenim na uređaju.
- Nemojte usisavati zapaljive ili užarene predmete.

⚠ UPOZORENJE

- Ne usisavajte uređajem prašinu s ljudi ili životinja.
- Nemojte koristiti uređaj na skliskim podovima.
- Na kosim površinama ne prelazite vrijednost za kut nagiba u stranu i u smjeru vožnje koji je naveden u uputama za uporabu.
- Nosite usku odjeću kako biste izbjegli da vas zahvate rotirajući dijelovi (bez kravate, bez dugačke široke suknje itd.).

⚠ OPREZ

- Korisnici moraju biti prikladno upućeni u uporabu uređaja.
- Prije svakog rada provjerite propisno stanje i sigurnost uređaja i pribora, osobito priključnog strujnog kabela i produžnog kabela. U slučaju oštećenja izvucite mrežni utikač i ne upotrebljavajte uređaj.
- Nemojte prevoziti putnike s uređajem.
- Ne otvarajte poklopac dok motor radi.
- Uređaj nije prikladan za usisavanje prašina štetnih po zdravlje.

PAŽNJA

- Uređaj ne koristite na temperaturama nižim od 0 °C.
- Uređaj nije usisavač. Ne usisavajte više tekućine nego što ste raspršili. Uređaj nemojte koristiti za usisavanje suhe prljavštine.

- Uređaj je prikladan samo za obloge navedene u uputama za uporabu.
- Uređaj je prikladan za vlažno do mokro tlo do visine od 1 cm vode. Ne vozite se u područja gdje je visina vode veća od 1 cm.
- Pri zbrinjavanju prljave vode i lužine pridržavajte se zakonskih propisa.
- Uređaj nemojte upotrebljavati na otvorenom prostoru.

Rad sa sredstvom za čišćenje

⚠ **OPREZ** • Čuvajte sredstva za pranje na mjestima koja su nedostupna djeci. • Preporučena sredstva za pranje ne primjenjujte nerazrijeđena. Proizvodi su sigurni za rad jer ne sadrže kiseline, lužine ili tvari štetne za okoliš. U slučaju dodira sredstava za pranje s očima, oči temeljito isperite vodom i odmah posjetite liječnika. Isto tako i u slučaju gutanja sredstava za pranje. • Koristite samo sredstva za čišćenje koja preporučuje proizvođač te se pridržavajte uputa za primjenu i zbrinjavanja kao i upozorenja proizvođača sredstava za čišćenje.

Akumulator

U ovaj uređaj ugrađene su litij-ionske baterije. One podliježu posebnim kriterijima. Neispravne baterije smije demontirati, montirati i provjeriti samo Kärcher servisna služba ili stručna osoba. Napomene o skladištenju i transportu možete dobiti u svojoj Kärcher servisnoj službi.

⚠ OPASNOST

Preinake i izmjene na uređaju nisu dopuštene. Ne smijete otvarati punjivu bateriju, postoji opasnost od kratkog spoja. Osim toga, mogu izaći nadražujuće pare ili korozivne tekućine. Nemojte izlagati punjivu bateriju jakoj sunčevoj svjetlosti, toplini ni vatri. Postoji opasnost od eksplozije. Nemojte upotrebljavati punjač u prostoru u kojem postoji opasnost od eksplozije.

Nemojte upotrebljavati prljav ili vlažan punjač.

Osigurajte dovoljno prozračivanje tijekom punjenja.

Opasnost od eksplozije. U blizini akumulatora ili u prostoriji za punjenje akumulatora ne smijete baratati otvorenim plamenom, stvarati iskre niti pušiti.

Opasnost od eksplozije. Ne stavljajte alate ili slično na bateriju, tj. na krajnje polove i konektore ćelija.

⚠ UPOZORENJE

Prije svake uporabe provjerite postoji li oštećenje na uređaju i mrežnom kabeu. Više nemojte upotrebljavati oštećene uređaje i popravak oštećenih dijelova prepustite samo stručnom osoblju. Baterije i punjač držite podalje od djece.

Nemojte puniti oštećene baterije. Prepustite zamjenu oštećenih baterija Kärcher servisnoj službi.

Nemojte bacati neispravnu bateriju u kućni otpad. Obavijestite Kärcher servisnu službu.

Spriječite kontakt s tekućinama koje istječu iz neispravnih punjivih baterija. Ako dođe do slučajnog kontakta, tekućinu isperite vodom. Ako dođe do kontakta s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.

⚠ OPREZ

Obavezno se pridržavajte ovih uputa za rad. Pri rukovanju akumulatorom pridržavajte se preporuka zakonodavca.

Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na natpisnoj pločici uređaja.

Upotrebljavajte punjivu bateriju samo s ovim uređajem. Zabranjeno je i opasno upotrebljavati ga u druge svrhe.

Uređaji s rotirajućim četkama

⚠ OPREZ

- Neprikladne četke ugrožavaju vašu sigurnost. Koristite samo četke isporučene s uređajem ili četke preporučene u uputama za rad.

Njega i održavanje

⚠ UPOZORENJE

- Prije čišćenja, održavanja, zamjene dijelova i preinake na drugu funkciju, morate isključiti uređaj. Kod uređaja koji se napaja iz mreže, izvucite utikač. Kod uređaja koji rade na bateriji, izvucite baterijski konektor odn. odspojite stezaljku baterije.

⚠ OPREZ

- Radove popravka, ugradnju zamjenskih dijelova te radove na električnim komponentama prepustite samo ovlaštenoj servisnoj službi.
- Servisiranje prepustite samo ovlaštenim servisnim službama ili stručnjacima za to područje koji su upoznati sa svim bitnim sigurnosnim propisima.
- Pri mrokro primjeni, uređaj za ograničavanje razine vode u spremniku prljave vode mora se redovito čistiti i provjeravati ima li oštećenja.

PAŽNJA

- Pridržavajte se sigurnosne provjere za prijenosne uređaje koji se koriste u gospodarstvene svrhe u skladu s mjesno važećim propisima
- Kratki spojevi ili druga oštećenja. Uređaj ne čistite vodenim mlazom iz crijeva ili vodenim mlazom pod visokim tlakom.

Pribor i zamjenski dijelovi

⚠ **OPREZ** • Upotrebljavajte samo pribor i rezervne dijelove koji su odobreni od proizvođača. Originalan pribor i originalni zamjenski dijelovi jamče siguran i nesmetan rad uređaja.

Transport

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja

Oštećenje usisne konzole zbog prestrmih kutova pri vožnji na rampi.

Usisna konzola mora se ukloniti prilikom vožnje na rampama s nagibom većim od 15 %.

⚠ OPREZ

- Prije transporta isključite motor. Pričvrstite uređaj uzevši u obzir njegovu težinu, vidi poglavlje Tehnički podaci u uputama za rad.

Sigurnosni uređaji

⚠ OPREZ

Manjkavi ili izmijenjeni sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti.

Nikad ne mijenjajte sigurnosne uređaje i nemojte ih zaobilaziti.

Napomena

Sigurnosne funkcije uređaja nisu ugrožene ako nema mrežne veze.

Uređaji za zaštitu rukovatelja

Uređaj je opremljen zaštitnim vratima i tipkama za zaustavljanje u nuždi.

Rukovatelj NE smije se zadržavati na uređaju tijekom autonomnog rada! Od toga je isključeno automatsko pristajanje u ručnom načinu rada.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda zbog uređaja koji se kreće

Tijekom ručnog načina rada postoji opasnost da se rukovatelj ozlijedi pokretnim dijelovima uređaja ili okolnim predmetima. Dok ste unutar stroja u pokretu, ne držite dijelove tijela izvan stroja.

Uređaj se smije koristiti samo, ako su zatvoreni poklopac, vrata uređaja i sve zaklopke. U autonomnom načinu radu zaštitna vrata moraju biti zatvorena.

Tipka za zaustavljanje u nuždi

Ako se pritisne tipka za zaustavljanje u nuždi, sve funkcije uređaja se odmah zaustavljaju.

PAŽNJA

Opasnost od ozljeda zbog električne struje

Tipka za zaustavljanje u nuždi ne isključuje uređaj niti prekida električne priključke.

Sigurnosna sklopka

Ako se zaštitna vrata otvore tijekom autonomnog načina rada, uređaj se zaustavlja.

U autonomnom načinu radu, pritiskom na funkciju pauze (tipka za pauzu na stražnjoj strani uređaja ili na zaslonu) pokreće se stanica u radu od 10 sekundi.

Senzor udaljenosti

Senzori udaljenosti otkrivaju prepreke i uzrokuju da uređaj zaobiđe prepreke. Senzori udaljenosti odgovaraju razredu laserske zaštite 1 prema IEC 60825-1:2014.

Optički senzor

Optički senzori otkrivaju prepreke i uzrokuju da uređaj izbjegava prepreke. Optički senzori odgovaraju razredu laserske zaštite 1 prema IEC 60825-1:2014.

Stanica za spajanje

Ova stanica za spajanje prikladna je za profesionalnu i industrijsku uporabu, npr. u tvornicama, skladištima i logističkim prostorima ili u velikim prostorima za događanja.

⚠ UPOZORENJE

Korisnici moraju biti prikladno upućeni u uporabu stanice za spajanje.

Stanicu za spajanje upotrijebite samo u suhim područjima.

Prije radova na održavanju, izvucite utikač stanice za spajanje iz utičnice.

Spriječite da mrežni kabel stanice za spajanje dođe u dodir s rotirajućim čerkama uređaja za čišćenje podova.

⚠ OPREZ

Koristite stanicu za spajanje samo u zatvorenim prostorijama

Skladištite stanicu za spajanje samo u zatvorenom prostoru.

Simboli upozorenja

Prilikom rukovanja s baterijama pridržavajte se sljedećih upozorenja:

	Pridržavajte se uputa za bateriju, na bateriji i u ovim uputama za rukovanje.
	Nosite zaštitu za oči.
	Držite kiseline i baterije podalje od djece.
	Opasnost od eksplozije
	Zabranjeni su vatra, iskre, otvoreni plamen i pušenje.
	Opasnost od opekline kiselinom

	Prva pomoć.
	Upozorenje
	Zbrinjavanje
	Ne bacajte baterije u kantu za smeće.

Zaštita okoliša

-  Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.
-  Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog zbrinjavanja mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom. Kärcher sredstva za čišćenje lako se odvajaju (ASF). To znači da funkcija separatora ulja nije otežana. Popis preporučenih sredstava za čišćenje možete pronaći u poglavlju *Pribor i zamjenski dijelovi*.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.de/REACH

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na www.kaercher.com.

Opis uređaja

Pregled uređaja

Slika A

- ① Servisni prostor
- ② Tipke za smjer vožnje i sirena
- ③ Zaslon (zaslon osjetljiv na dodir)
- ④ Tipka za zaustavljanje u nuždi sprijeda
- ⑤ Upravljač
- ⑥ Vozna papučica
- ⑦ Zaštitna vrata
- ⑧ Sjedalo vozača
- ⑨ LiDAR
- ⑩ Svjetlosni element (rasvjeta)
- ⑪ Kamere
- ⑫ Dok (priključak na stanicu za spajanje)
- ⑬ Bočna metla (samo varijanta BR)
- ⑭ Bočna vrata uređaja (vidi detaljan opis)
- ⑮ Glava za čišćenje (BR / BD, ovisno o varijanti)
- ⑯ Usisna konzola
- ⑰ Zaštitni poklopac (vrata) Usisna konzola
- ⑱ Otvor za punjenje svježe vode i sustav punjenja
- ⑲ Tipka za zaustavljanje u nuždi straga
- ⑳ Rotacijska signalna svjetiljka
- ㉑ Ispusni otvor spremnika svježe vode
- ㉒ Usisno crijevo (spojeno na usisnu konzolu)
- ㉓ Usna za oporavak pri vožnji unatrag

Pregled mjesta rukovatelja (u ručnom načinu rada)

Slika D

- ① Tipka za zaustavljanje u nuždi, sprijeda
- ② zaslon osjetljiv na dodir
- ③ Skupina prekidača (vidi sljedeći opis)
- ④ Sjedalo vozača
- ⑤ Zaštitna vrata
- ⑥ Vozna papučica
- ⑦ Upravljač
- ⑧ Namještanje sjedala

Slika C

Skupina prekidača

- ① Sklopka za uključivanje / isključivanje
- ② Sirena
- ③ Sklopka za smjer vožnje (naprijed / natrag)

Prvo puštanje u rad

Istovar

1. Skinite zaštitnu poklopac.
 2. Uklonite zatezne trake.
 3. Odvijte drveni blok na prednjem kotaču s drvene podloge.
- Slika L**
4. Uklonite prstenaste ušice s jedne strane (2 komada).
 5. Odvijte 2 potporne grede pozadi na drvenoj podkonstrukciji i uklonite ih.
- Slika M**
6. Odvijte 3 daske s drvene podkonstrukcije.
- Slika N**
7. Postavite rampu iza drvene podkonstrukcije s daskama i potpornim gredama.
- Slika O**
8. Pričvrstite daske i potporne grede s prethodno uklonjenim vijcima.

PAŽNJA

Oštećenje senzora prednjih kotača

Kada se stroj uključi, prednji kotač izvodi postupak referenciranja. Transportne brave mogu poremetiti ovo referenciranje i dovesti do oštećenja senzora.

Provjerite jesu li sve transportne blokade na prednjem kotaču uklonjene i da se kotač može slobodno okretati.

9. Strujni utikač utaknite u utičnicu.
- Stroj se budi.
10. Izvucite strujni utikač iz utičnice.
11. Povucite uređaj unatrag preko rampe s drvene podkonstrukcije.

Punjenje akumulatora

Kada radi sa stanicom za spajanje, baterija se automatski puni. Bez stanice za punjenje:

1. Otvorite bočna vrata uređaja.

Slika P

- ① Mrežna utičnica
- ② Kabel za punjenje (u bočnim vratima uređaja)
 - a Izvadite kabel za punjenje iz pretinca.
 - b Isključite utaknuti, unutarnji kabel iz mrežne utičnice.
 - c Utaknite kabel za punjenje u mrežnu utičnicu.
2. Utaknite strujni utikač kabela za punjenje u utičnicu. Postupak punjenja provodi se automatski. Stanje napunjenosti prikazuje se na zaslonu osjetljivom na dodir. Za vrijeme postupka punjenja uređaj se ne može koristiti. Kad se baterija potpuno isprazni, proces punjenja traje otprilike 5 sati.
3. Nakon završetka punjenja, izvucite utikač iz utičnice.
4. Ponovno utaknite unutarnji kabel.
5. Spremite mrežni kabel u pretinac uređaja ili isključite mrežni kabel.

Puštanje u pogon

Preuzimanje uputa za uporabu

Nakon puštanja u pogon upute za uporabu uređaja mogu se prikazati na zaslonu osjetljivom na dodir. Ako su upute za uporabu također preuzete na pametni telefon, koraci za rukovanje mogu se čitati paralelno s rukovanjem.

1. Skenirajte donji kod na svom pametnom telefonu i slijedite upute za preuzimanje uputa za uporabu.



Punjenje svježe vode

Kod rada sa stanicom za spajanje spremnik svježe vode se puni automatski.

Bez stanice za punjenje, spremnik svježe vode može se puniti na dva načina:

Bez stanice za spajanje, sa sustavom za punjenje

1. Spojite crijevo za vodu na priključni nastavak sustava za punjenje (maksimalna temperatura vode 50 °C).
2. Otvorite dovod vode.
3. Pratite uređaj, automatsko punjenje prekida dovod vode kada je spremnik svježe vode pun.
4. Zatvorite dotok vode.
5. Skinite crijevo za vodu.

Bez stanice za spajanje, bez sustava za punjenje

1. Utaknite crijevo za dotok vode u otvor za punjenje pored sustava za punjenje. Vodite računa o maksimalnoj temperaturi vode od 50 °C!
2. Otvorite dovod vode.
3. Pratite napunjenost i zatvorite dotok vode kada je spremnik pun.

Umetanje kanistra sredstva za čišćenje u dozirni uređaj

Sredstvo za čišćenje se dodaje svježoj vodi na putu do glave za čišćenje pomoću dozirnog uređaja.

Napomena

Pri praznom spremniku svježe vode ili kanistru sredstva za čišćenje dodavanje sredstva za čišćenje se prekida.

1. Otvorite bočna vrata uređaja.
2. Skinite poklopac s kanistra sredstva za čišćenje.
3. Umetnite usisni kopljasti nastavak dozirnog uređaja u otvor kanistra.
4. Stavite kanistar sa sredstvom za čišćenje u držač.
5. Zatvorite bočna vrata uređaja.

Pričvršćivanje i skidanje usisne konzole

Napomena

Usisna konzola mora se pričvrstiti prije prve upotrebe.

Usisnu konzolu može zamijeniti rukovatelj. Za montažu/demontažu slijedite ove korake:

Skidanje usisne konzole

1. Pomaknite usisnu konzolu pomoću servisnih funkcija na zaslonu u položaj za uklanjanje.
2. Otvorite polugu za zatvaranje brzih zatvarača.
3. Uklonite usisnu konzolu s uređaja (najbolje je to učiniti povlačenjem ručki s jedne strane).

Pričvršćivanje usisne konzole

4. Pomaknite usisnu konzolu pomoću servisnih funkcija na zaslonu u položaj za montažu (za lakšu montažu, spustite je malo niže nego prilikom demontaže usisne konzole).
5. Otvaranje poluge za zatvaranje brzih zatvarača

Slika I

6. Gurnite usisnu konzolu do kraja u ovjes usisne konzole.

7. Zatvorite polugu za zatvaranje brzih zatvarača.

8. Ponovno podignite usisnu konzolu pomoću servisne funkcije.

Podešavanje usisne konzole

Napomena

Visina usisne konzole je već tvornički prethodno namještena. Visinu će možda trebati ponovno namjestiti. Da biste to učinili, slijedite upute u nastavku.

Podešavanje visine

Podešavanje visine utječe na zakrivljenost gumica za usisavanje pri kontaktu s podom.

Napomena

Osnovna postavka: 3 podloške iznad, 3 podloške ispod usisne konzole.

Neravno tlo: 5 podloški iznad, 1 podloška ispod usisne konzole.

Vrlo glatko tlo: 1 podloška iznad, 5 podloški ispod usisne konzole.

1. Odvrnite maticu.

Slika J

- ① Matica
 - ② Podloška
 - ③ Odstojni kotačić s držačem
2. Stavite željeni broj podloški između usisne konzole i odstojnog kotačića.
 3. Preostale podloške postavite iznad odstojnog kotačića.
 4. Stavite maticu i pritegnite je.
 5. Postupak ponovite na drugom odstojnom kotačiću.

Napomena

Podesite oba odstojna kotačića na istu visinu.

Rad

Provjera uređaja

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od nezgoda

Oštećeni ili neispravni uređaj može dovesti do nezgoda tijekom rada.

Provjerite uređaj prije uporabe, a oštećenja i kvarove prijavite odgovornoj osobi.

Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen ili ima smetnje u radu.

1. Provjerite je li uređaj nepropustan.
2. Provjerite radi li tipka za zaustavljanje u nuždi.
3. Provjerite rad zaštitnih vrata.

⚠ OPASNOST

Opasnost od nezgode zbog neispravne sigurnosne sklopke zaštitnih vrata

Odmah stavite uređaj izvan pogona ako sigurnosni prekidač na zaštitnim vratima ne radi pouzdano.

4. Provjerite papučicu gasa (zaustavlja li se uređaj pouzdano kada se papučica gasa otpusti?).
5. Provjerite jesu li senzori onečišćeni te ih po potrebi očistite.
6. Ponovno pokrenite uređaj.
7. Provjerite rad senzora (prepoznaje li uređaj prepreke?).

Uključivanje uređaja

1. Pritisnite tipku za pokretanje.
Uređaj se priprema za pokretanje.
2. Pričekajte dok se na zaslonu osjetljivom na dodir ne prikaže zaslon za prijavu.
Izvršne funkcije prikazane su u glavnom izborniku.

Napomena

Za daljnje upute za uporabu i primjenu, molimo pogledajte zasebne upute za softver. Možete ih pronaći na stranici s detaljima uređaja i u softveru.

Prikaz uputa za uporabu na zaslonu osjetljivom na dodir

Upute za uporabu priložene uz uređaj pokrivaju samo aktivnosti za puštanje u rad i otklanjanje smetnji u slučaju neispravnog zaslona osjetljivog na dodir.

Nakon puštanja uređaja u pogon cjelokupne upute za uporabu kao i video filmovi s objašnjenjima mogu se pozvati i prikazati na zaslonu osjetljivom na dodir.

Napomena

Molimo pogledajte u tu svrhu upute za softver uređaja.

Postavke

Napomena

Sve postavke i parametri čišćenja opisani su u zasebnim uputama za softver. Molimo vas da ih se pridržavajte prilikom korištenja uređaja.

1. Pritisnite gumb Postavke u glavnom izborniku.

Prikazuje se izbornik postavki. **Važne osnovne funkcije:**

- Kreiranje i upravljanje korisnicima
- Postavljanje vremena i datuma
- Konfiguriranje mrežne veze
- Informacije o sustavu (sati rada, verzija softvera, broj materijala, serijski broj, ažuriranja)

Pravila za podučavanje novih ruta

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od pada robota na rubovima i stubištima

Pad uređaja može dovesti do teških ozljeda osoba u području pada, kao i do uništenja robota.

Prilikom podučavanja novih ruta uvijek održavajte minimalni razmak od 2 metra od svih rubova s kojih uređaj može pasti.

Osigurajte da se nijedna osoba ne nalazi u opasnom području ispod ruba s kojeg uređaj može pasti ili da u njega ne ulazi.

PAŽNJA

Opasnost od materijalne štete zbog niskih prepreka

Prepreke koje se nalaze ispod 15 cm iznad poda (npr. podnožja, tepisi, vilice viličara, kabeli, utičnice, palete) uređaj ne prepoznaje. Nalijetanje na njih može dovesti do oštećenja robota.

Osigurajte da se takve prepreke ne nalaze unutar površine za čišćenje.

Podučavanje novih ruta opisano je u softverskoj dokumentaciji „KIRA B-Range Software”.

Osim toga, vrijede sljedeća ograničenja specifična za uređaj:

Optimalna udaljenost između zida i desne strane uređaja	10 cm
Minimalna širina prolaza za jednosmjerni rad	1,35 m
Minimalna širina prolaza za polukružno okretanje	2,8 m

Pravila za autonomni rad

Za pouzdano i sigurno izvođenje autonomnog rada potrebno je poštivati sljedeća pravila.

1. Ograničite područje čišćenja barijerama na sljedećim mjestima:
 - odmorišta
 - stepenice
 - pokretne stepenice, pokretne staze
 - podizne platforme
2. U području čišćenja nemojte postavljati ljestve, skele ili druge privremene prepreke.
3. Ne ostavljajte električne kabele ili druge niske prepreke (visine do 15 cm) u području čišćenja.
4. Rute za autonomni rad ne smiju prolaziti kroz dizala ili vrata koja se automatski otvaraju. Dizala i automatska vrata koriste samo u ručnom načinu rada.
5. Održavajte dovoljnu udaljenost od bazena s vodom i staklenih površina.
6. Izbjegavajte izravan, jak upad svjetlosti (npr. nisko sunce) na senzore.
7. Izbjegavajte prolazak kroz izrazite granice svjetla/sjene.

8. Kod autonomnih ruta, nemojte prilaziti rolo vratima frontalno, već paralelno s vratima.
9. Označite područje čišćenja znakovima upozorenja i upozorite da je pod mokr.
10. U autonomnom radu, nemojte se penjati na uređaj.

Dok na strani uređaja (sučelje prema stanici za spajanje)

Slika G

- ① Komunikacijsko sučelje
- ② Ulaz svježe vode
- ③ Kontakti za punjenje
- ④ Odbojnik
- ⑤ Pomoć pri centriranju
- ⑥ Odvod prljave vode

Zahtjevi za zgradu i razmatranja o lokaciji stanice za spajanje

Uređaj se opcionalno isporučuje sa stanicom za spajanje. Prilikom odabira lokacije za stanicu za spajanje, trebali biste uzeti u obzir sljedeće točke:

• Pristupačnost:

Oko stanice za spajanje treba biti dovoljno prostora (najmanje 4 m širine i 5 m u smjeru kretanja) kako bi se uređaj mogao sigurno približiti stanici za spajanje.

• Pristup struji i vodi:

Lokacija stanice za spajanje već bi trebala imati pristup električnoj utičnici i svježoj vodi, kao i uređajima za zbrinjavanje otpadnih voda.

Odvod mora biti blizu tla i imati nagib od 1° -3°. U suprotnom, potrebna je crpna stanica za prljavu vodu.

• Nije dostupno za javnost:

Stanicu za spajanje treba postaviti na mjesto koje nije dostupno za javnost, jer KIRA B 200 mora deaktivirati neke od svojih sigurnosnih značajki kako bi izvršio manevar pristajanja.

Napomena

Učenje stanice za spajanje provodi se u softveru uređaja. Molimo pridržavajte se s tim u vezi zasebnih uputa za softver.

Vožnja uređajem

Uređaj ima radnu stanicu vozača.

- ① Zaštitna vrata
- ② Upravljač
- ③ Sklopka za smjer vožnje
- ④ Sjedalo vozača
- ⑤ Namještanje sjedala
- ⑥ Vozna papučica

1. Otvorite zaštitna vrata.

Napomena

Zaštitna vrata mogu ostati otvorena tijekom vožnje.

2. Sjednite na sjedalo vozača (kontaktna sklopka u sjedalu).

3. Podesite vozačevo sjedalo tako da su sve komandni elementi lako dostupni.

4. Odaberite smjer vožnje pomoću sklopke za odabir smjera vožnje.

5. Oprezno pritisnite vožnu papučicu.

6. Za kočenje pustite vožnu papučicu.

Napomena

Tipka za sirenu nalazi se pored prekidača za smjer vožnje.

7. Nakon vožnje, uređaj spremite na sigurno mjesto i zaštitite ga od neovlaštenog pristupa.

Ručni način rada

U ručnom načinu rada rukovatelj vozi uređaj preko površine koju treba očistiti.

Napomena

U softveru odaberite stavku izbornika „ručno čišćenje“ i slijedite upute.

Parametri za dodavanje svježe vode i sredstva za čišćenje, kao i broj okretaja četke, tlak nalijeganja i usisavanje, podešavaju se u podizborniku.

1. Otvorite zaštitna vrata i sjednite na vozačevo sjedalo.
2. Vozite uređaj do mjesta primjene.
3. Odaberite željene postavke za količinu vode, doziranje sredstva za čišćenje, snagu četki i snagu usisavanja.
4. Aktivirajte potrebne funkcije (usisavanje, glava za čišćenje).
5. Vozite uređaj preko površine koju treba očistiti.

Ručno pražnjenje uređaja na stanici za spajanje

U ručnom načinu rada, uređaj se može isprazniti putem stanice za spajanje.

Napomena

U softveru odaberite stavku izbornika „Spajanje“ i slijedite upute.

1. Dovežite uređaj u blizinu stanice za spajanje.
2. Započnite spajanje.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja zbog pogrešnog pomicanja do stanice za spajanje!

Ručno pomicanje do stanice za spajanje može oštetiti dok i/ili stanicu za spajanje.

Postupak spajanja može se automatski provesti samo pomoću autonomnih sustava uređaja.

Ručno pražnjenje uređaja na mjestu za zbrinjavanje

U ručnom načinu rada, uređaj se može isprazniti na mjestu za zbrinjavanje.

1. Uređaj premjestite na prikladno mjesto za zbrinjavanje (podni odvod, u skladu s važećim propisima).
2. Ako je potrebno, spojite ispusno crijevo (nalazi se na bočnim vratima uređaja) na ispusni otvor doka.
3. Pokrenite ručno pražnjenje pomoću servisne funkcije na zaslonu.

Ručno pražnjenje spremnika svježe vode

Po potrebi, spremnik svježe vode može se isprazniti ručno.

1. Uređaj premjestite na prikladno mjesto za zbrinjavanje (podni odvod, u skladu s važećim propisima).
2. Odvrnite čep spremnika svježe vode (nalazi se na stražnjoj strani uređaja).

Napomena

Budite oprezni pri otvaranju spremnika svježe vode. Ovisno o razini u spremniku, može doći do kontaminacije zbog prskanja vode.

3. Nakon pražnjenja spremnika, čvrsto zavrtnite čep.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ OPASNOST

Nenamjerno pokrenut uređaj

Opasnost od ozljede, strujni udar

Isključite uređaj, prije nego počnete s radovima na njemu.

Isključite strujni utikač ili odspojite uređaj sa stanice za spajanje.

- Isпустite prljavu i svježu vodu i zbrinite.
- Kod smetnji koje se ne mogu ukloniti pomoću ove tablice, nazovite servisnu službu.

Greške bez prikaza

Greška	Rješenje
Uređaj je uključen, zaslon uređaja ostaje taman ili prikazuje neispravne podatke	1. Ponovno pokrenite uređaj. 2. Obratite se KÄRCHER servisu.
Uređaj se ne može pokrenuti	1. Provjerite tipku za zaustavljanje u nuždi na vrhu uređaja. 2. Provjerite razinu napunjenosti akumulatora i po potrebi napunite uređaj.

Ručno pomicanje uređaja

Ako je potrebno, uređaj se može pomicati ručno. To se može dogoditi, na primjer, ako je baterija potpuno ispražnjena i uređaj više ne može pristupiti stanici za spajanje. Ako se uređaj ne može puniti putem utičnice, mora se gurnuti ručno. Za to je potrebno otpustiti kočnicu uređaja i aktivirati upravljanje u nuždi.

1. Otvorite lijevi zaštitni poklopac (vrata) usisne glave.

Slika Q

2. Povucite polugu kočnice prema naprijed.

Napomena

Kočnica je sada otpuštena i uređaj se može gurati ručno.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljede zbog neočekivano pomicanja uređaja.

Ako se kočnica otpusti, uređaj se može nekontrolirano pomicati i uzrokovati ozbiljne ozljede i materijalnu štetu.

Otpustite kočnicu samo na ravnim površinama i prilikom guranja uzmite u obzir težinu uređaja. Ne gurajte uređaj sami i obratite pozornost na ljude i predmete u okolini.

Napomena

Nakon otpuštanja kočnice, potrebno je aktivirati upravljanje u nuždi kako bi se uređaj mogao upravljati. Upravljanje u nuždi radi koristeći zasebnu bateriju čak i kada je komplet baterija potpuno ispražnjen. Baterija se nalazi u bočnom pretincu uređaja i mora uvijek biti prisutna i napunjena.

3. Otvorite servisni prostor.

Slika R

- ① Tipka za upravljanje u nuždi

- ② Tipka LIJEVO / DESNO

4. Aktivirajte funkciju upravljanja u nuždi pomoću tipke.
5. Koristite tipku LIJEVO/DESNO za upravljanje prednjim kotačem.

Napomena

Za upravljanje, ne prekidajte klizanje.

6. Nakon dolaska na odredište, vratite polugu kočnice u prvobitni položaj (kočnica aktivirana) i deaktivirajte upravljanje u nuždi.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

(vidi adresu na poledini)

Daljnje informacije o jamstvu (ako postoje) možete pronaći u servisnom području vaše lokalne web stranice tvrtke KÄRCHER pod "Preuzimanja".

EU izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje navedeni proizvod u skladu s relevantnim odredbama navedenih direktiva i uredbi. U slučaju izmjenice proizvoda koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost. Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Proizvod: Autonomni čistač podova

Tip: 1.533-xxx

Direktive i uredbi

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2014/53/EU

2011/65/EU

Primijenjene usklađene norme

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Dodatno primijenjena norma

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Ime i adresa

Opunomoćenik za dokumentaciju:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.07.2025.

Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju uprave.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Njemačka)

Tel.: +49 7195 14-0

Telefaks: +49 7195 14-2212

Tehnički podaci			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Općenito			
Autonomna brzina vožnje (maks.)	km/h	5,4	5,4
Ručna brzina vožnje (maks.)	km/h	6,0	6,0
Teoretski autonomni površinski učinak	m ² /h	4590	4890
Teoretski ručni površinski učinak	m ² /h	5110	5410
Površinski učinak po punjenju spremnika	m ² /h	7143	7143
Zapremina spremnika svježe/ prljave vode	l	200	200
Zapremina spremnika grube prljavštine	l	9	-
Količina spremnika deterdženta (opcija može)	l	10	10
Doziranje deterdženta	%	0...3	0...3
Doziranje vode	l/min	0...6	0...6
Mase			
Duljina	mm	1944	1944
Širina bez usisne konzole	mm	1138	1138
Široke stiske	mm	1120	1120
Visina	mm	1471	1471
Radna širina	mm	850	900
Autonomna širina prolaza (min.)	mm	1350	1350
Autonomna udaljenost od ruba (min.)	mm	150	150
Dimenzije pakiranja l x w x h	mm	2100x1360x1800	2100x1360x1800
Gume			
Prednji kotač, širina	mm	125	125
Prednji kotač, promjer	mm	250	250
Stražnji kotač, širina	mm	70	70
Stražnji kotač, promjer	mm	350	350
Težina			
Dopuštena ukupna težina	kg	830	828
Prazna težina (težina za transport)	kg	630	628
Kontaktna sila četke, max.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Tlak kontakta četke, max.	N / m ² (g / cm ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Površinski pritisak			
Upravljački kotačić	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Stražnji kotač	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Podaci o snazi uređaja			
Broj baterija		4	4
Nazivni napon, Li-Ion	V	25,6	25,6
Kapacitet baterije, Li-Ion	Ah (5 h)	360	360
Snaga voznog motora	W	2x 650	2x 650
Snaga usisne turbine	W	552	552
Snaga pogona četki	W	1500	1200
Vrijeme rada s punom baterijom	h	4,5	4,5
Vrsta zaštite		IPX3	IPX3
Usisavanje			

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Snaga usisavanja, količina zraka	l/s	19...24	19...24
Podtlak (maks.)	kPa (mbar)	11,9...14,7 (119...147)	11,9...14,7 (119...147)
Četke za čišćenje			
Dužina četke	mm	800	-
Broj okretaja četke	1/min	380/670/950	177
Unutarnji punjač			
Nazivni napon	V	100...240	100...240
Potrošnja struje	A	10-9,4	10-9,4
Potrošnja energije	kW	1-2,25	1-2,25
Frekvencija	Hz	50-60	50-60
Snaga	W	2740	2460
Vrijeme punjenja baterije	h	5,3	5,3
Okolni uvjeti			
Dopušteni raspon temperature	°C	5...40	5...40
Maks. temperatura vode	°C	50	50
Tlak vode sustava punjenja	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Tlak vode sustava ispiranja spremnika prljave vode	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relativna vlažnost zraka	%	20...90	20...90
nagib			
Maks. uspon područja rada	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Nagnite prijevoz na kratke udaljenosti (max. 10 m), uto-var	%	25	25
Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-72			
Vrijednost vibracije šaka-ruka	m/s ²	0,5	0,5
Nesigurnost K	dB(A)	0,2	0,2
Razina zvučnog tlaka L _{pA}	dB(A)	64,5	64,5
Nesigurnost K _{pA}	dB(A)	2	2
Razina zvučne snage L _{WA} + Nesigurnost K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2
Pridržano pravo na tehničke izmjene.			

Sadržaj

Opšte napomene	205
Važna napomena o sadržaju ovog uputstva za upotrebu	205
Funkcija	205
Namenska upotreba	205
Sigurnosne napomene.....	205
Zaštita životne sredine	208
Pribor i rezervni delovi	208
Opis uređaja	208
Prvo puštanje u rad.....	208
Puštanje u pogon	209
Rad	209
Pomoć u slučaju smetnji	211
Garancija	211
EU izjava o usklađenosti.....	212
Tehnički podaci	213

Opšte napomene



Pre prve upotrebe, pročitajte originalna uputstva za upotrebu i priložene bezbednosne instrukcije.

Postupajte u skladu sa tim.

Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

Grupe korisnika

Ovo uputstvo je namenjeno korisničkim grupama normalnih korisnika i Supervisor (Administrator).

Svakom korisniku se mogu odobriti ili uskratiti ovlašćenja za različite funkcije uređaja preko ekrana osetljivog na dodir uređaja.

Svi opisi u ovom priručniku odnose se na osnovna podešavanja predložena u uređaju za odgovarajuću korisničku grupu.

Važna napomena o sadržaju ovog uputstva za upotrebu

Ovo uputstvo za upotrebu opisuje hardverske komponente uređaja.

Pri tome je težište na pitanjima koja se odnose na manuelni pogon, negu, održavanje, kao i otklanjanje greški.

Napomena

Softverske funkcije su opisane u posebnom uputstvu za upotrebu.

Ova uputstva za softver možete pronaći u delu za pomoć na korisničkom interfejsu i onlajn na

www.karcher.com

Funkcija

Ova mašina za ribanje i usisavanje se primenjuje za autonomno mokro čišćenje ravnih podova.

Pri tome, uređaj prati prethodno programirane zadatke čišćenja, bez obzira na intervenciju operatera.

Upravljanje se vrši preko softvera, koji percipira svoje okruženje preko sveobuhvatnih senzora i prilagođava ponašanje u vožnji odgovarajućoj situaciji.

Ova mašina za ribanje i usisavanje se takođe može koristiti za ručno čišćenje.

Namenska upotreba

Ovaj uređaj je pogodan za komercijalnu i industrijsku upotrebu, npr. u fabrikama, skladištima i logističkim prostorima ili u velikim prostorijama za organizaciju događaja. Koristite ovaj uređaj isključivo u skladu sa podacima u ovom uputstvu za rad.

- Uređaj se sme koristiti samo za čišćenje glatkih podova koji nisu osetljivi na vlagu i nisu osetljivi na poliranje.
- Ovaj uređaj je namenjen za korišćenje unutra.
- Ovaj uređaj je pogodan samo za upotrebu u suvim oblastima.
- Opseg temperature korišćenja je između +5 °C i +40 °C.
- Uređaj nije pogodan za čišćenje zamrznutih podova (npr. u hladnjačama).

- Uređaj je pogodan za maksimalnu visinu vode od 1 cm. Nemojte voziti u području u kojem postoji opasnost od prekoračenja maksimalne visine vode.
- Kod upotrebe punjača ili akumulatora smeju da se koriste samo komponente koje su odobrene u uputstvu za rad. Kombinaciju koja odstupa od toga mora odgovorno da potvrdi dobavljač punjača i/ili akumulatora.
- Uređaj nije namenjen za čišćenje javnih saobraćajnica.
- Uređaj ne sme da se koristi na površinama osetljivim na pritisak. Uzmite u obzir dozvoljeno površinsko opterećenje tla. Površinsko opterećenje koje prouzrokuje uređaj je navedeno u tehničkim podacima.
- Uređaj nije pogodan za korišćenje u eksplozivnim sredinama.
- Uređaj je odobren za rad na površinama sa maksimalnim usponom (pogledajte „Tehnički podaci“).

Sigurnosne napomene

Pre prvog korišćenja uređaja, pročitajte ovo uputstvo za rad i kompletno uputstvo za rad (na displeju uređaja) i postupajte u skladu sa njim.

- Koristite uređaj samo ako je zatvoren poklopac, sve klapne, vrata i zaštitna vrata.
- Pritisnite taster za hitno zaustavljanje za trenutno stavljanje van pogona.
- Koristite uređaj samo na površinama koje ne prekoračuju maksimalni dozvoljeni nagib (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Nemojte postavljati delove tela između stanice za punjenje i uređaja tokom procesa punjenja.

Stepeni opasnosti

⚠ OPASNOST

- *Napomena o neposrednoj opasnosti koja preči i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ UPOZORENJE

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ OPREZ

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.*

PAŽNJA

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.*

Lična zaštitna oprema

⚠ OPREZ

- *Prilikom radova na uređaju nositi odgovarajuće odgovarajuće rukavice.*

Opšte sigurnosne napomene

⚠ OPASNOST

- *Opasnost od gušenja. Folije za pakovanje držite dalje od dece.*

⚠ UPOZORENJE

- *Uređaj koristiti samo u skladu sa namenom. Uzmite u obzir lokalne uslove i obratite pažnju tokom rada na treća lica, naročito decu.*
- *Uređaj nije predviđen za upotrebu od strane lica koja imaju ograničene fizičke, senzoričke ili psihičke sposobnosti ili lica kojima nedostaje iskustvo i/ili znanje.*
- *Samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem ili poseduju dokazane sposobnosti za rukovanje i izričito su ovlašćena za korišćenje smeju da koriste uređaj.*
- *Deca ne smeju da rukuju uređajem.*
- *Nadgledajte decu kako biste obezbedili da se ne igraju uređajem.*
- *Zadržite decu i neovlašćena lica na udaljenosti od uređaja.*

⚠ OPREZ

- *Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu. Nikada nemojte menjati ili zaobilaziti sigurnosne uređaje.*

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda poklopcem rezervoara i zaštitnim vratima!

Opasnost od povreda udova i glave usled neočekivanog zatvaranja poklopca rezervoara i zaštitnih vrata. Prilikom otvaranja i zatvaranja poklopca rezervoara i zaštitnih vrata, udove i glavu držati izvan područja opasnosti.

Opasnost od strujnog udara

⚠ OPASNOST

- Napon koji je naznačen na natpisnoj pločici mora da odgovara naponu izvora struje.
- Strujni utikač i utičnicu nikada nemojte dodirivati vlažnim rukama.
- Uređaje klase zaštite I priključite samo na pravilno uzemljene izvore struje.
- Iz bezbednosnih razloga dodatno preporučujemo korišćenje uređaja isključivo preko automatske zaštitne sklopke (maks. 30 mA).

⚠ UPOZORENJE

- Odmah isključite uređaj u slučaju nehermetičnosti.
- Odmah isključite uređaj u slučaju stvaranja pene ili curenja tečnosti i izvadite mrežni utikač ili punjač.
- Pre svakog korišćenja uređaja uverite se da vod za mrežni priključak sa strujnim utikačem nije oštećen. Ako je vod za mrežni priključak oštećen, proizvođač, ovlašćena servisna služba ili stručnjak za elektriку moraju neodložno da ga zamene, kako bi se izbegla svaka opasnost.
- Nemojte povrediti ili oštetiti strujni priključni kabl i produžni kabl tako što ćete ga pregaziti, nagnječiti, povlačiti ili slično. Zaštitite strujni priključni kabl od toplote, ulja i oštih ivica.
- Koristiti samo strujne priključne kablove koje je propisao proizvođač, to važi i u slučaju zamene voda. Br. narudžbe i tipove pogledati u uputstvu za rad.
- Priključni mrežni vod ne sme da dođe u kontakt sa rotirajućim četkama.
- Spojnice na strujnom priključnom kabl u produžnom kabl u zamenite isključivo onima koje imaju istu zaštitu od prskanja vode i istu mehaničku čvrstoću.

Rad

⚠ OPASNOST

- Proverite uređaj pre puštanja u rad kao što je opisano u poglavlju "Provera uređaja".
- Pridržavajte se pravila za autonomni rad kao što je opisano u poglavlju "Pravila za autonomni rad".
- Prilikom upotrebe uređaja u područjima opasnosti (npr. benzinske pumpe) obratite pažnju na odgovarajuće sigurnosne propise.
- Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom.
- Nikada nemojte prskati i usisavati eksplozivne tečnosti, zapaljive gasove, eksplozivne prašine, kao i nerazređene kiseline i rastvarače. U to spadaju benzin, razređivači za boje ili lož ulje, koji u spoju sa usisnim vazduhom mogu da stvore eksplozivna isparenja ili smeše, osim toga i aceton, nerazređene kiseline i razređivači, jer isti nagrizaју materijale koji su korišćeni na uređaju.
- Nemojte usisavati zapaljive ili užarene predmete.

⚠ UPOZORENJE

- Nemojte koristiti uređaj za usisavanje materija sa ljudi i životinja.
- Nemojte koristiti uređaj na klizavim podovima.
- Na kosim površinama nemojte prekoračiti vrednost navedenu u uputstvu za rad za bočni ugao nagiba i ugao nagiba u smeru kretanja.
- Nosite odeću koja usko naleže kako istu ne bi zahvatili rotirajući delovi (bez kravate, bez dugačkih širokih suknji, itd).

⚠ OPREZ

- Korisnici moraju biti adekvatno upućeni u korišćenje uređaja.

- Pre svake upotrebe, proverite propisno stanje i radnu bezbednost uređaja i pribora, posebno strujni priključni vod i produžni kabl. U slučaju oštećenja, izvucite strujni utikač i nemojte koristiti uređaj.
- Nemojte prevoziti putnike na uređaju.
- Ne otvarati poklopac dok motor radi.
- Uređaj nije pogodan za usisavanje prašina štetnih po zdravlje.

PAŽNJA

- Nemojte koristiti uređaj na temperaturama ispod 0 °C.
- Uređaj nije usisivač. Ne usisavajte više tečnosti nego što ste isprskali. Nemojte koristiti uređaj za usisavanje suve prljavštine.
- Uređaj je pogodan samo za podloge koje su navedene u uputstvu za rad.
- Uređaj je pogodan za vlažne do mokre podove do visine vode od 1 cm. Nemojte voziti u područja u kojima visina vode premašuje 1 cm.
- Prilikom odlaganja otpadne vode, kao i baze u otpad uvažite zakonske propise.
- Nemojte ostavljati uređaj na otvorenom.

Rad sa deterdžentom

⚠ **OPREZ** • Deterdžente držite izvan dometa dece. • Nemojte koristiti preporučene deterdžente u nerazređenom obliku. Proizvodi su bezbedni za rad, jer ne sadrže kiseline, baze ili materije koje su štetne po okolinu. U slučaju dodira deterdženta sa očima, odmah ih dobro isperite vodom i potražite lekara, kao što je to slučaj i kod gutanja deterdženta. • Koristite samo sredstva za čišćenje koje je preporučio proizvođač i uvažite napomene za primenu, odlaganje u otpad i upozorenja proizvođača sredstva za čišćenje.

Baterija

U ovaj uređaj ugrađene su litijum-jonske baterije. One podležu posebnim kriterijumima. Demontažu i montažu kao i proveru neispravnih baterija može da sprovede samo korisnički servis Kärcher ili stručnjak.

Informacije o skladištenju i transportu možete dobiti od vaše Kärcher servisne službe.

⚠ OPASNOST

Modifikacije i promene na uređaju nisu dozvoljene.

Ne smete otvarati akumulator, postoji rizik od kratkog spoja. Dodatno može da dođe do isticanja iritirajućih isparenja ili nagrizaјуćih tečnosti.

Nemojte izlagati akumulator snažnom sunčevom zračenju, toploti ili vatri. Postoji opasnost od eksplozije.

Nemojte koristiti punjač u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije.

Nemojte koristiti punjač u mokrom ili zaprljanom stanju.

Obezbedite dovoljnu ventilaciju tokom postupka punjenja.

Opasnost od eksplozije. Ne smete da rukujete otvorenim plamenom, da stvarate varnice niti da pušite u blizini akumulatora ili u prostoriji punjača za akumulator.

Opasnost od eksplozije. Nemojte stavljati alat ili slično na baterije, tj. na polove i čelijske spojeve.

⚠ UPOZORENJE

Pre svake upotrebe proverite da li na uređaju i kabl u napajanje ima oštećenja. Prestanite da koristite oštećene uređaje i a oštećene delove sme da servisira samo kvalifikovano osoblje.

Držite decu podalje od baterija i punjača.

Nemojte puniti oštećene baterije. Neka oštećene baterije zameni Kärcher servisna služba.

Ne bacajte neispravnu bateriju u kućni otpad. Obavestite Kärcher servisnu službu.

Izbegavajte kontakt sa tečnostima koje ističu iz neispravnog akumulatora. U slučaju slučajnog kontakta, tečnost isperite vodom. U slučaju kontakta s očima, dodatno se posavetujte sa lekarom.

⚠ OPREZ

Obavezno sledite ova uputstva za rad. Obratite pažnju na preporuke zakonodavca o rukovanju akumulatorima. Napon električne mreže mora da se podudara sa naponom naznačenim na natpisnoj pločici. Koristite akumulator samo sa ovim uređajem. Zabranjeno je i opasno koristiti ga u druge svrhe.

Uređaji sa rotirajućim četkama

⚠ OPREZ

- Neodgovarajuće četke ugrožavaju vašu bezbednost. Koristite samo četke koje su isporučene uz uređaj ili koje su preporučene u uputstvu za rad.

Nega i održavanje

⚠ UPOZORENJE

- Isključite uređaj pre čišćenja, održavanja uređaja, zamene delova i prelaska na neku drugu funkciju. Izvucite strujni utikač kod uređaja na mrežni pogon. Izvucite baterijski utikač odn. iskopčajte bateriju kod uređaja na baterijski pogon.

⚠ OPREZ

- Radove na servisiranju, ugradnju rezervnih delova i radove na električnim komponentama treba da vrši samo ovlašćena servisna služba.
- Servisiranje treba da vrše samo ovlašćene lokacije servisne službe ili stručnjaci za datu oblast koji su upoznati sa relevantnim sigurnosnim propisima.
- Za primenu u mokrom radu, uređaj za ograničavanje nivoa vode u rezervoaru za prijavu vodu mora se redovno čistiti i mora se proveravati da li je oštećen.

PAŽNJA

- Obratiti pažnju na bezbednosnu proveru za uređaje koji menjaju lokaciju i koji se koriste u komercijalnu svrhu u skladu sa važećim lokalnim propisima
- Kratki spojevi ili druga oštećenja. Nemojte čistiti uređaj pod mlazom iz creva ili mlazom vode pod visokim pritiskom.

Pribor i rezervni delovi

⚠ **OPREZ** • Koristite samo pribor i rezervne delove koje je odobrio proizvođač. Originalni pribor i originalni rezervni delovi daju garanciju za bezbedan rad uređaja bez smetnji.

Transport

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja

Oštećenje usisne konzole zbog suviše strmih uglova prilikom vožnje na rampama. Prilikom vožnje na rampama sa nagibom većim od 15%, mora da se ukloni usisna konzola.

⚠ OPREZ

- Isključite motor pre transporta. Pričvrstite uređaj uz uvažavanje težine, pogledati poglavlje Tehnički podaci u uputstvu za rad.

Sigurnosni uređaji

⚠ OPREZ

Sigurnosni uređaji koji ne postoje ili su izmenjeni

Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu.

Nikada nemojte menjati ili zaobilaziti sigurnosne uređaje.

Napomena

Bezbednosne funkcije uređaja nisu ugrožene u odsustvu mrežne veze.

Uređaji za zaštitu rukovaoca

Uređaj je opremljen zaštitnim vratima i tasterima za hitno zaustavljanje.

Rukovaoc se tokom samostalnog pogona NE sme zadržavati na uređaju! Izuzetak je automatsko priključivanje na stanicu u manuelnom režimu.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda usled pada uređaja

U manuelnom režimu postoji opasnost povrede rukovaoca usled pokretnih delova uređaja ili predmeta iz okruženja.

Prilikom zadržavanja u pokretnom uređaju, delovi tela ne smeju da budu izvan uređaja.

Uređaj sme da se koristi samo ako je zatvoren poklopac, vrata uređaja i sve klapne. Zaštitna vrata moraju da budu zatvorena u samostalnom pogonu.

Taster za hitno zaustavljanje

Kada se pritisne taster za hitno zaustavljanje, sve funkcije uređaja se odmah isključuju.

PAŽNJA

Opasnost od povreda usled električne struje

Taster za hitno zaustavljanje ne isključuje uređaj ili ne prekida električne veze.

Sigurnosni prekidač

Ako se tokom samostalnog rada zaštitna vrata otvore, uređaj se zaustavlja.

U samostalnom radu se, prilikom aktiviranja funkcije pauze (dugme za pauzu na poledini uređaja ili na displeju), pokreće pauza u radu u trajanju od 10 sekundi.

Senzor udaljenosti

Senzori udaljenosti otkrivaju prepreke i utiču na to da uređaj zaobiđe prepreke. Senzori udaljenosti odgovaraju klasi zaštite lasera 1 prema IEC 60825-1:2014.

Optički senzor

Optički senzori detektuju prepreke i utiču na to da uređaj zaobiđe prepreke. Optički senzori odgovaraju klasi zaštite lasera 1 prema IEC 60825-1:2014.

Priključna stanica

Priključna stanica je pogodna za komercijalnu i industrijsku upotrebu, npr. u fabrikama, skladištima i logističkim prostorima ili u velikim prostorijama za organizaciju događaja.

⚠ UPOZORENJE

Korisnici moraju biti adekvatno upućeni u korišćenje stanice za punjenje.

Koristite stanicu za punjenje samo u suvim oblastima.

Pre izvođenja bilo kakvih radova na održavanju izvucite mrežni utikač stanice za punjenje.

Sprečite da mrežni kabl stanice za punjenje dođe u kontakt sa rotirajućim četkama čistača poda.

⚠ OPREZ

Priključnu stanicu koristite u unutrašnjim prostorijama.

Priključnu stanicu skladištite samo u zatvorenom prostoru.

Simboli upozorenja

Prilikom rukovanja baterijama, obratite pažnju na sledeća upozorenja:

	Obratite pažnju na napomene u uputstvima za bateriju, na bateriji i u ovim radnim uputstvima.
	Nosite zaštitu za oči.
	Udaljite decu od kiseline i baterije.
	Rizik od eksplozije

	Vatra, varnice, otvoreni plamen i pušenje su zabranjeni.
	Rizik od opekotina kiselinom
	Prva pomoć.
	Upozorenje
	Odlaganje
	Ne bacajte baterije u kantu.

Zaštita životne sredine

 Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad u skladu sa ekološkim propisima.

 Električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje, koji u slučaju pogrešnog tretiranja ili pogrešnog odlaganje u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost po zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Kärcher sredstva za čišćenje se lako odvajaju (ASF). To znači da se ne ometa funkcija separatora ulja. Spisak preporučenih sredstava za čišćenje prikazan je u poglavlju *Pribor i rezervni delovi*.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.de/REACH

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju. Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.

Opis uređaja

Pregled uređaja

Slika A

- ① Servisni centar
- ② Taster za smer kretanja i sirenu
- ③ Ekran (ekran osetljiv na dodir)
- ④ Taster za hitno zaustavljanje napred
- ⑤ Upravljač
- ⑥ Pedala gasa
- ⑦ Zaštitna vrata
- ⑧ Sedište vozača
- ⑨ LiDAR
- ⑩ Svetlosni element (osvetljenje)
- ⑪ Kamere
- ⑫ Stanica (veza sa priključnom stanicom)
- ⑬ Bočna metla (samo varijanta BR)
- ⑭ Bočna vrata uređaja (pogledajte detaljan opis)
- ⑮ Glava za čišćenje (BR / BD, u zavisnosti od varijante)
- ⑯ Usisna konzola
- ⑰ Zaštitni poklopac (vrata), usisna šipka

- ⑱ Otvor za punjenje svežom vodom i sistem za dopunjavanje
- ⑲ Taster za hitno zaustavljanje nazad
- ⑳ Rotaciona signalna svetiljka
- ㉑ Ispusni otvor rezervoara za svežu vodu
- ㉒ Usisno crevo (priključeno na usisnu šipku)
- ㉓ Brisač za rekuperaciju za vožnju unazad

Pregled sedišta operatera (u manuelnom režimu)

Slika D

- ① Taster za hitno zaustavljanje napred
- ② Ekran osetljiv na dodir
- ③ Grupa prekidača (pogledajte sledeći opis)
- ④ Sedište vozača
- ⑤ Zaštitna vrata
- ⑥ Pedala gasa
- ⑦ Upravljač
- ⑧ Podešavanje sedišta

Slika C

Grupa prekidača

- ① Prekidač za uključivanje/isključivanje
- ② Sirena
- ③ Prekidač za smer kretanja (napred / nazad)

Prvo puštanje u rad

Istovar

1. Skinite zaštitni poklopac.
2. Ukloniti zatezne trake.
3. Odvijte zavrtnje sa drvene osnove na drvenom bloku prednjeg točka.

Slika L

4. Uklonite prstenaste ušice sa jedne strane (2 komada).
5. Odvijte 2 četvrtasta komada drveta sa drvene osnove i izvadite ih.

Slika M

6. Odvijte 3 daske sa drvene osnove.

Slika N

7. Pomoću daske i četvrtastih komada drveta postavite rampu iza drvene osnove.

Slika O

8. Pričvrstite daske i četvrtaste komade drveta pomoću prethodno uklonjenih zavrtnjeva..

PAŽNJA

Oštećenje senzora prednjeg točka

Prilikom uključivanja mašine, prednji točak provodi referenciranje. Transportni osigurači mogu da ometaju ovo referenciranje i da izazovu oštećenja na senzorima. Uverite se da su svi transportni osigurači na prednjem točku uklonjeni i da se točak može slobodno okretati.

9. Utaknuti strujni utikač.
Mašina se aktivira.
10. Izvucite strujni utikač.
11. Pažljivo vozite uređaj preko rampe sa drvene osnove.

Punjenje baterije

Pri radu sa priključnom stanicom, baterija se automatski puni. Bez priključne stanice:

1. Otvorite bočna vrata uređaja.

Slika P

- ① Mrežna utičnica
- ② Kabl za punjenje (u bočnim vratima uređaja)
 - a Izvadite kabl za punjenje iz odeljka.
 - b Izvadite utaknuti, interni kabl iz mrežne utičnice.
 - c Utaknite kabl za punjenje u mrežnu utičnicu.
2. Strujni utikač kabla za punjenje utaknite u utičnicu. Postupak punjenja počinje automatski. Stanje napunjenosti se prikazuje na ekranu osetljivom na dodir. Uređaj ne sme da se koristi tokom postupka punjenja.

Kada se baterija potpuno isprazni, postupak punjenja traje oko 5 sati.

3. Po završetku postupka punjenja izvucite strujni utikač iz utičnice.
4. Ponovo utaknite interni kabl.
5. Odložite mrežni kabl u odeljak uređaja ili izvucite mrežni kabl.

Puštanje u pogon

Preuzimanje uputstva za upotrebu

Nakon puštanja u rad, uputstvo za rad uređaja može se prikazati na ekranu osetljivom na dodir. Ako se uputstvo za rad dodatno preuzmete i na pametni telefon, koraci u radu se mogu čitati paralelno sa rukovanjem.

1. Skenirajte sledeći kod na pametnom telefonu i pratite uputstva za preuzimanje uputstva za rad.



Punjenje sveže vode

Kada se radi sa priključnom stanicom, rezervoar za svežu vodu se automatski puni.

Bez priključne stanice, rezervoar za svežu vodu može da se napuni na dva načina:

Bez priključne stanice, sa sistemom za punjenje

1. Spojite crevo za vodu na priključni nastavak sistema punjenja (maksimalna temperatura vode 50 °C).
2. Otvorite dovod vode.
3. Nadgledajte uređaj, sistem za automatsko punjenje prekida dovod vode kada je rezervoar za svežu vodu napunjen.
4. Zatvorite dovod vode.
5. Uklonite crevo za vodu.

Bez priključne stanice, bez sistema za punjenje

1. Crevo za dovod vode utaknite u otvor za punjenje pored sistema za dopunjavanje. Obratite pažnju na maksimalnu temperaturu vode od 50 °C!
2. Otvorite dovod vode.
3. Posmatrajte nivo napunjenosti i isključite dovod vode kada je rezervoar pun.

Postavljanje kanistra sredstva za čišćenje u uređaj za doziranje

Deterdžent se preko uređaja za doziranje dodaje u svežu vodu dok je na putu do glave za čišćenje.

Napomena

Kada je rezervoar za svežu vodu ili kanistar sredstva za čišćenje prazan, isključuje se dopunsko doziranje sredstva za čišćenje.

1. Otvorite bočna vrata uređaja.
2. Skinite poklopac sa kanistra sredstva za čišćenje.
3. Umetnite usisni nastavak uređaja za doziranje u otvor kanistra.
4. Stavite kanistar sredstva za čišćenje u držač.
5. Zatvorite bočna vrata uređaja.

Postavljanje i skidanje usisne konzole

Napomena

Pre prvog puštanja u rad, mora da se postavi usisna konzola. Rukovaoc može da izvrši zamenu usisne konzole. Za postavljanje/demontažu izvršite sledeće korake:

Skidanje usisne konzole

1. Preko servisnih funkcija na displeju, dovedite usisnu konzolu u položaj skidanja.
2. Otvorite polugu za zatvaranje na brzim zatvaračima.

3. Uklonite usisnu konzolu sa uređaja (u tu svrhu je najbolje da povučete ručice sa jedne strane).

Postavljanje usisne konzole

4. Preko servisnih funkcija na displeju, dovedite usisnu konzolu u položaj za montažu (za jednostavniju montažu spustite nešto niže nego kod demontaže usisne konzole).
5. Otvaranje poluge za zatvaranje na brzim zatvaračima **Slika I**
6. Usisnu konzolu gurnite u potpunosti u kačenje za usisnu konzolu.
7. Zatvorite polugu za zatvaranje na brzim zatvaračima.
8. Ponovo podignite usisnu konzolu preko servisne funkcije.

Podešavanje usisne konzole

Napomena

Visina usisne konzole je prethodno fabrički podešena.

Eventualno se visina treba nanovo podesiti. U tu svrhu, sledite sledeće smernice.

Podešavanje visine

Sa podešavanjem visine se utiče na savijanje gumica za usisavanje prilikom kontakta sa podom.

Napomena

Osnovno podešavanje: 3 podloške iznad, 3 podloške ispod usisne konzole.

Neravan pod: 5 podloški iznad, 1 podloška ispod usisne konzole.

Veoma ravan pod: 1 podloška iznad, 5 podloški ispod usisne konzole.

1. Odvrnite navrtke.

Slika J

- ① Navrtka
 - ② Podloška
 - ③ Kotur za odstojanje sa držačem
2. Postavite željeni broj podloški između usisne konzole i kotura za odstojanje.
 3. Preostale podloške postaviti iznad kotura za odstojanje.
 4. Odvrnite navrtku i pričvrstite.
 5. Postupak ponoviti na drugom koturu za odstojanje.

Napomena

Podesite koture za odstojanje na istu visinu.

Rad

Provera uređaja

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od nesreće

Oštećeni ili neispravni uređaj može dovesti do nezgoda tokom rada.

Proverite uređaj pre upotrebe i prijavite sva oštećenja i kvarove odgovornoj osobi.

Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen ili ima smetnje u radu.

1. Proverite zaptivenost uređaja.
2. Proverite funkciju tastera za hitno zaustavljanje.
3. Proverite funkciju zaštitnih vrata.

⚠ OPASNOST

Opasnost od nezgode usled neispravnog sigurnosnog prekidača na zaštitnim vratima

Uređaj odmah stavite van pogona, ako sigurnosni prekidač na zaštitnim vratima ne funkcioniše pouzdano.

4. Proverite papučicu gasa (da li se uređaj pouzdano zaustavlja kada se papučica gasa otpusti?).
5. Proverite da li je filter za vazduh zaprljan i po potrebi ga očistite.
6. Ponovo pokrenite uređaj.
7. Proverite funkciju senzora (da li uređaj detektuje prepreke?).

Uključivanje uređaja

1. Pritisnite taster za pokretanje.
Uređaj se podiže.
2. Sačekajte da se na ekranu osetljivom na dodir pojavi prikaz za prijavu.
Izvršne funkcije su prikazane u glavnom meniju.

Napomena

Dalje rukovanje i napomene za primenu možete pronaći u posebnom uputstvu za softver. Možete ih pronaći na stranici sa detaljima o uređaju i u softveru.

Prikaz uputstva za rad na ekranu osetljivom na dodir

Uputstvo za rad priloženo uz uređaj obuhvata samo aktivnosti puštanja u rad i rešavanje problema u slučaju kada je neispravan ekran osetljiv na dodir.

Kompletno uputstvo za rad, kao i video zapisi sa objašnjenjima, mogu da se pozovu nakon puštanja u rad i prikažu na ekranu osetljivom na dodir.

Napomena

U tu svrhu, uvažite napomene u uputstvu za softver uređaja.

Podešavanja

Napomena

Sva podešavanja i parametri čišćenja opisani su u posebnom uputstvu za softver. Uvažite ih prilikom korišćenja uređaja.

1. Pritisnite taster Podešavanja u glavnom meniju.

Prikazuje se meni "Podešavanja". **Važne osnovne funkcije:**

- Kreiranje korisnika i upravljanje njima
- Podešavanje vremena i datuma
- Konfigurisanje mrežne veze
- Informacije o sistemu (radno vreme, verzija softvera, broj materijala, serijski broj, ažuriranja)

Pravila za programiranje novih ruta

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od pada robota na ivicama i stepeništima

Pad uređaja može dovesti do teških povreda lica u području pada, kao i do uništavanja robota.

Prilikom programiranja novih ruta uvek održavajte minimalno odstojanje od 2 metra u odnosu na sve opasne ivice pada.

Uverite se da se u području opasnosti ispod opasne ivice pada ne zadržavaju lica ili da stupaju na istu.

PAŽNJA

Opasnost od materijalne štete usled niskih prepreka

Uređaj ne prepoznaje prepreke, koje su na visini manjoj od 15 cm iznad tla (npr. postolja, tepisi, zupci, kablovi, utičnice, palete).

Naletanje na iste može dovesti do oštećenja na robotu.

Uverite se da se takve prepreke ne nalaze unutar površine za čišćenje.

Programiranje novih ruta je opisano u dokumentaciji softvera „KIRA B-Range softver”.

Pored toga, važe sledeća ograničenja specifična za uređaj:

Optimalno rastojanje između zida i desne strane uređaja	10 cm
Minimalna širina prolaza za jednosmerni rad	1,35 m
Minimalna širina prolaza za polukružno okretanje	2,8 m

Pravila za autonoman rad

Za pouzdano i bezbedno izvršenje autonomnog rada moraju se poštovati sledeća pravila.

1. Ograničite prostor za čišćenje pomoću barijera na sledećim mestima:
 - spojevi
 - stepenice
 - pokretne stepenice, pokretne staze
 - platforme za podizanje
2. Nemojte postavljati merdevine, skele ili druge privremene prepreke u oblasti za čišćenje.
3. Ne ostavljajte električne kablove ili druge niske prepreke (visine do 15 cm) u prostoru za čišćenje.

4. Ne usmeravajte rute za autonomni rad kroz liftove ili automatsko otvaranje vrata. Koristite liftove i automatska vrata samo u ručnom režimu rada.
5. Održavajte dovoljnu udaljenost od bazena za vodu i staklenih površina.
6. Izbegavajte direktno padanje jake svetlosti (npr. nisko sunce) na senzorima.
7. Izbegavajte prelazak jakih granica svetlosti/senki.
8. Na autonomnim rutama, nemojte prilaziti frontalno rolo-kapijama, već paralelno sa kapijom.
9. Obeležite prostor za čišćenje znakovima upozorenja i pokažite mokre podove.
10. Nemojte se penjati na uređaj u toku samostalnog rada.

Priključna stanica na strani uređaja (interfejs prema priključnoj stanici)

Slika G

- ① Komunikacioni interfejs
- ② Ulaz sveže vode
- ③ Kontakti za punjenje
- ④ Rezerva
- ⑤ Pomoćno sredstvo za centriranje
- ⑥ Ispust prijava vode

Zahtevi za objekat i razmatranja lokacije priključne stanice

Uređaj se opcionalno isporučuje sa priključnom stanicom. Prilikom izbora lokacije za priključnu stanicu treba uzeti u obzir sledeće tačke:

• Pristupačnost:

Oko priključne stanice treba da bude dovoljno prostora (najmanje 4 m širine i 5 m u smeru kretanja) kako bi uređaj mogao bezbedno da se približi priključnoj stanici.

• Pristup električnoj energiji i vodi:

Lokacija priključne stanice treba već da ima pristup utičnici i svežoj vodi, kao i objektima za uklanjanje otpadnih voda. Odvod mora biti blizu tla i imati nagib od 1° -3°. U suprotnom, potreban je sistem za podizanje za otpadne vode.

• Nije dostupno za javnost:

Priključna stanica treba da bude postavljena na mestu nedostupnom za javnost, jer KIRA B 200 treba da deaktivira neke od svojih bezbednosnih funkcija za izvođenje manevra pristajanja.

Napomena

Programiranje priključne stanice se vrši u softveru uređaja. U tu svrhu, pogledajte posebna uputstva za softver.

Vožnja uređajem

Uređaj raspolaže radnim mestom vozača.

- ① Zaštitna vrata
- ② Upravljač
- ③ Prekidač smera kretanja
- ④ Sedište vozača
- ⑤ Podešavanje sedišta
- ⑥ Pedala gasa

1. Otvorite zaštitna vrata.

Napomena

Zaštitna vrata mogu da ostanu otvorena tokom vožnje.

2. Sesti na sedište vozača (kontaktni prekidač sedišta).
3. Podesite sedište vozača tako da svi elementi upravljanja budu lako dostupni.
4. Smer vožnje izabrati pomoću izbornog prekidača za smer vožnje.
5. Pažljivo aktivirajte pedalu gasa.
6. Za kočenje, otpustite pedalu gasa.

Napomena

Taster za sirenu nalazi se pored prekidača za smer vožnje.

7. Nakon vožnje, odložite uređaj na bezbedno mesto zaštićen od pristupa spolja.

Ručni režim rada

U ručnom režimu rada, rukovaoc vozi uređaj preko površine koju treba očistiti.

Napomena

U softveru izaberite stavku menija „ručno čišćenje“ i pratite uputstva.

U podmeniju se podešavaju parametri za dodavanje sveže vode i sredstva za čišćenje, kao i broj obrtaja četke, kontaktni pritisak i usisavanje.

1. Otvorite zaštitna vrata i sedite na sedište vozača.
2. Odvezite uređaj do mesta primene.
3. Izaberite željena podešavanja za količinu vode, doziranje deterdženta, snagu četke i snagu usisavanja.
4. Aktivirajte potrebne funkcije (usisavanje, glava za čišćenje).
5. Vozite uređaj preko površine koja treba da se očisti.

Ručno pražnjenje uređaja na priključnoj stanici

U ručnom režimu, uređaj može da se isprazni preko priključne stanice.

Napomena

U softveru izaberite stavku menija „Docking“ i pratite uputstva.

1. Pomerite uređaj bliže priključnoj stanici.
2. Pokrenite priključenje.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja usled pogrešnog prilaska priključnoj stanici!

Prilikom ručnog prilaska priključnog stanici može da dođe do oštećenja priključka i/ili priključne stanice.

Postupak automatskog priključivanja smeju da izvrše samo autonomni sistemi uređaja.

Ručno pražnjenje uređaja na tački odlaganja

U ručnom režimu, uređaj može da se isprazni na tački odlaganja.

1. Pomerite uređaj na odgovarajuću tačku odlaganja (podni odvod, u skladu sa važećim propisima).
2. Po potrebi, priključite odvodno crevo (nalazi se u bočnim vratima uređaja) na ispusni otvor priključka.
3. Pokrenite ručno pražnjenje preko servisne funkcije na displeju.

Ručno pražnjenje rezervoara za svežu vodu

Po potrebi, rezervoar za svežu vodu može ručno da se isprazni.

1. Pomerite uređaj na odgovarajuću tačku odlaganja (podni odvod, u skladu sa važećim propisima).
2. Odvrnite poklopac rezervoara za svežu vodu (nalazi se na poleđini uređaja).

Napomena

Oprez prilikom otvaranja rezervoara za svežu vodu. U zavisnosti od nivoa napunjenosti rezervoara, može doći do kontaminacije prskajućom vodom.

3. Nakon pražnjenja rezervoara, ponovo čvrsto zavrните poklopac.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ OPASNOST

Nenamerno pokretanje uređaja

Opasnost od povrede, strujni udar

Isključite uređaj pre nego budete radili na njemu.

Izducite strujni utikač i uređaj odvojite sa priključne stanice.

- Ispustiti i odložiti u otpad prljavu i svežu vodu.
- Kod smetnji koje ne mogu da se otklone uz pomoć ove tabele, pozvati servisnu službu.

Kvarovi bez prikaza na ekranu

Greška	Otklanjanje
Uređaj je uključen, displej uređaja ostaje zatamnjen ili prikazuje nepravilno	1. Ponovo pokrenite uređaj. 2. Obavestite KÄRCHER servis..
Uređaj ne može da se pokrene	1. Proverite taster za hitno zaustavljanje na sa gornje strane uređaja. 2. Proverite nivo akumulatora, po potrebi napunite uređaj.

Ručno pomeranje uređaja

Ako je potrebno, uređaj se može ručno pomeriti. To se, na primer, može dogoditi ako je akumulator u potpunosti ispražnjen i uređaj više ne može da pristupi priključnoj stanici. Ako uređaj, u tom slučaju, ne može da se napuni preko utičnice, neophodno je manuelno guranje. U tu svrhu, mora da se otpusti kočnica uređaja i da se aktivira upravljanje u slučaju nužde.

1. Otvorite levi zaštitni poklopac (vrata) usisne glave.

Slika Q

2. Povucite polugu kočnice prema napred.

Napomena

Kočnica je sada otpuštena i uređaj se može ručno gurnuti.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda usled neočekivanog pomeranja uređaja.

Kada je kočnica otpuštena, uređaj se može nekontrolisano pomerati i izazvati ozbiljne povrede, te materijalnu štetu. Otpustite kočnicu samo na ravnim površinama i obratite pažnju na težinu uređaja prilikom guranja. Nemojte sami gurati uređaj i obratite pažnju na lica i predmete u okruženju.

Napomena

Nakon otpuštanja kočnice, za upravljanje uređajem mora da se aktivira upravljanje u slučaju nužde. Upravljanje u slučaju nužde radi preko odvojene baterije, čak i kada je akumulatorsko pakovanje potpuno ispražnjeno. Baterija se nalazi u bočnom odeljku uređaja i uvek mora da postoji i da bude napunjena.

3. Otvorite servisni prostor.

Slika R

- ① Taster za upravljanje u slučaju nužde
- ② Taster LEVO / DESNO
4. Aktivirajte funkciju upravljanja u slučaju nužde pomoću tastera.
5. Upravljaite prednjim točkom preko tastera LEVO/DESNO.

Napomena

Nemojte prekidati guranje zbog upravljanja.

6. Nakon što stignete na ciljnu lokaciju, vratite polugu kočnice u prvobitni položaj (preitegnuta kočnica) i deaktivirajte upravljanje u slučaju nužde.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Sve smetnje na vašem uređaju ćemo otkloniti besplatno u okviru garantnog roka, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili greška u proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa dokazom o kupovini vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe. (Adresu vidite na poleđini)

Dodatne informacije o garanciji (ako postoje) možete pronaći u servisnom delu vaše lokalne KÄRCHER internet stranice pod opcijom „Preuzimanja“.

EU izjava o usklađenosti

Ovim izjavljujemo da je proizvod naveden u nastavku u skladu sa relevantnim odredbama navedenih direktiva i uredbi. U slučaju izmene proizvoda bez naše saglasnosti, ova izjava gubi validnost. Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o usaglašenosti snosi proizvođač.

Proizvod: Autonomni čistač poda

Tip: 1.533-xxx

Direktive i uredbe

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2014/53/EU

2011/65/EU

Primenjene harmonizovane norme

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Primenjen dodatni standard

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Naziv i adresa

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Nemačka)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/07/01

Potpisnici deluju po nalogu i uz punomoć upravnog odbora.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Tehnički podaci			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Uopšteno			
Brzina vožnje autonomna (maks.)	km/h	5,4	5,4
Brzinu vožnje ručno (maks.)	km/h	6,0	6,0
Teoretski učinak po površini autonomno	m ² /h	4590	4890
Teoretski učinak po površini manuelno	m ² /h	5110	5410
Učinak po površini po punjenju rezervoara	m ² /h	7143	7143
Zapremina rezervoara za svežu/prljavu vodu	l	200	200
Zapremina rezervoara za grubu prljavštinu	l	9	-
Zapremina rezervoara za deterdžent (opciona doza)	l	10	10
Doziranje deterdženta	%	0...3	0...3
Doziranje vode	l/min	0...6	0...6
Masa			
Dužina	mm	1944	1944
Širina bez usisne konzole	mm	1138	1138
Široka usisna konzola	mm	1120	1120
Visina	mm	1471	1471
Radna širina	mm	850	900
Širina prolaza autonomna (min.)	mm	1350	1350
Odstojanje od ivica autonomno (min.)	mm	150	150
Dimenzije ambalaže lxbxh	mm	2100x136 0x1800	2100x136 0x1800
Gume			
Prednji točak, širina	mm	125	125
Prednji točak, prečnik	mm	250	250
Zadnji točak, širina	mm	70	70
Zadnji točak, prečnik	mm	350	350
Težina			
Dozvoljena ukupna težina	kg	830	828
Prazna težina (transportna težina)	kg	630	628
Snaga naleganja četki, maks.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Pritisak naleganja četki, maks.	N/m ² (g/cm ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Površinski pritisak			
Upravljački točkić	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Zadnji točak	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Podaci o snazi uređaja			
Broj baterija		4	4
Nominalni napon, li-jon	V	25,6	25,6
Kapacitet baterije, li-jon	Ah (5 h)	360	360
Snaga voznog motora	W	2x 650	2x 650
Snaga usisne turbine	W	552	552
Snaga pogona četki	W	1500	1200
Vreme rada sa punom baterijom	h	4,5	4,5
Vrsta zaštite		IPX3	IPX3
Usisavanje			

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Snaga usisavanja, protok vazduha	l/s	19...24	19...24
Podpritisak (maks.)	kPa (mbar)	11,9...14,7 (119...147)	11,9...14,7 (119...147)
Četke za čišćenje			
Dužina četke	mm	800	-
Broj obrtaja četki	1/min	380/670/ 950	177
Interni punjač			
Nominalni napon	V	100...240	100...240
Potrošnja struje	A	10-9,4	10-9,4
Potrošnja energije	kW	1-2,25	1-2,25
Frekvencija	Hz	50-60	50-60
Snaga	W	2740	2460
Vreme punjenja baterije	h	5,3	5,3
Uslovi okruženja			
Dozvoljeni opseg temperature	°C	5...40	5...40
Maks. temperatura vode	°C	50	50
Pritisak vode sistema punjenja	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Pritisak vode rezervoara za prljavu vodu-sistem za ispiranje	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relativna vlažnost vazduha	%	20...90	20...90
Uspen			
Maks. uspon u radnom području	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Uspen na kratkoj deonici (maks. 10 m) transport, utovar	%	25	25
Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-72			
Vrednost vibracije na šaci i ruci	m/s ²	0,5	0,5
Nepouzdanost K	dB(A)	0,2	0,2
Nivo zvučnog pritiska L _{pA}	dB(A)	64,5	64,5
Nepouzdanost K _{pA}	dB(A)	2	2
Nivo zvučne snage L _{WA} + nepouzdanost K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2

Zadržano pravo na tehničke promene.

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις.....	214
Σημαντική σημείωση σχετικά με το περιεχόμενο αυτών των οδηγιών λειτουργίας.....	214
Λειτουργία.....	214
Προβλεπόμενη χρήση.....	214
Οδηγίες ασφαλείας.....	214
Προστασία του περιβάλλοντος.....	217
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά.....	217
Περιγραφή συσκευής.....	217
Πρώτη έναρξη χρήσης.....	218
Έναρξη χρήσης.....	218
Λειτουργία.....	219
Αντιμετώπιση βλαβών.....	221
Εγγύηση.....	221
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	222
Τεχνικά στοιχεία.....	223

Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτές τις γενικές οδηγίες χρήσης καθώς και τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.

Φυλάξτε τα δύο βιβλιαράκια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Ομάδες χρηστών

Το παρόν εγχειρίδιο προορίζεται για τις ομάδες κανονικών χρηστών και για τον επιβλέποντα.

Σε κάθε χρήστη μπορούν μέσω της οθόνης αφής να εκχωρούνται ή να αφαιρούνται δικαιώματα για διάφορες λειτουργίες της συσκευής.

Όλες οι περιγραφές στο παρόν εγχειρίδιο αναφέρονται στις βασικές ρυθμίσεις που προτείνονται στη συσκευή για την εκάστοτε ομάδα χρηστών.

Σημαντική σημείωση σχετικά με το περιεχόμενο αυτών των οδηγιών λειτουργίας

Οι παρούσες οδηγίες λειτουργίας περιγράφουν τα υλικά εξαρτήματα της συσκευής.

Η εστίαση εδώ είναι σε θέματα που αφορούν τη χειροκίνητη λειτουργία, τη φροντίδα και τη συντήρηση, καθώς και την αναζήτηση σφαλμάτων.

Υπόδειξη

Οι λειτουργίες του λογισμικού περιγράφονται σε ξεχωριστό εγχειρίδιο.

Αυτές οι οδηγίες για το λογισμικό βρίσκονται στην ενότητα βοήθειας της διεπαφής χρήστη και στο διαδίκτυο στη διεύθυνση www.karcher.com

Λειτουργία

Αυτή η μηχανή περιποίησης δαπέδων χρησιμοποιείται για τον αυτόνομο υγρό καθαρισμό επίπεδων δαπέδων.

Η συσκευή εκτελεί τις εργασίες καθαρισμού που έχει μάθει προηγουμένως, ανεξάρτητα από τις παρεμβάσεις του χειριστή. Η καθοδήγηση γίνεται από λογισμικό που χρησιμοποιεί ευρύ σύστημα αισθητήρων για να αντιλαμβάνεται το περιβάλλον του και να προσαρμόζει την οδηγική συμπεριφορά στην εκάστοτε κατάσταση.

Αυτό το μηχανήμα μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για χειροκίνητο καθαρισμό.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική και βιομηχανική χρήση, π.χ. σε εργοστάσια, αποθήκες και χώρους εμπορευμάτων ή σε μεγάλες αίθουσες εκδηλώσεων. Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον καθαρισμό λείων δαπέδων που δεν είναι ευαίσθητα στην υγρασία ή στο γυάλισμα.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για χρήση σε χώρους χωρίς υγρασία.
- Το εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας κυμαίνεται μεταξύ +5°C και +40°C.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό παγωμένων δαπέδων (π.χ. μέσα σε θαλάμους ψύξης).
- Η συσκευή είναι κατάλληλη για μέγιστη στάθμη νερού 1 cm. Μην τη χρησιμοποιείτε σε μια περιοχή εάν υπάρχει κίνδυνος υπέρβασης της μέγιστης στάθμης νερού.
- Κατά τη χρήση φορτιστών ή μπαταριών επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο τα εγκεκριμένα εξαρτήματα που παρατίθενται στο εγχειρίδιο λειτουργίας. Κάποιος διαφορετικός συνδυασμός θα πρέπει να επιβεβαιωθεί από τον προμηθευτή του τροφοδοτικού ή της μπαταρίας.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για τον καθαρισμό δρόμων δημόσιας κυκλοφορίας.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε δάπεδα ευαίσθητα στην πίεση. Λάβετε υπόψη το επιτρεπόμενο επιφανειακό φορτίο του δαπέδου. Το επιφανειακό φορτίο που προκαλείται από τη συσκευή αναγράφεται στα τεχνικά στοιχεία.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Η συσκευή έχει έγκριση για λειτουργία σε επιφάνειες με κάποια μέγιστη ανωφέρεια (βλ. κεφάλαιο «Τεχνικά στοιχεία»).

Οδηγίες ασφαλείας

Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε και τηρείτε το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας και ολόκληρο το εγχειρίδιο λειτουργίας (στην οθόνη της συσκευής) και ενεργείτε ανάλογα.

- Λειτουργείτε τη συσκευή, μόνο όταν έχουν κλείσει το κάλυμμα, όλα τα καπάκια, οι πόρτες και η προστατευτική πόρτα.
- Για άμεση απενεργοποίηση σε περίπτωση έκτακτης πατήστε το αντίστοιχο πλήκτρο.
- Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σε επιφάνειες που η ανοδική κλίση τους δεν υπερβαίνει το σχετικό μέγιστο όριο (βλ. "Τεχνικά στοιχεία").
- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας σύνδεσης μην έχετε κανένα μέρος του σώματός σας μεταξύ του σταθμού σύνδεσης και της συσκευής.

Διαβαθμίσεις κινδύνων

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.

Ατομικός εξοπλισμός προστασίας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε κατάλληλα γάντια.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Κίνδυνος ασφυξίας. Φυλάσσετε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από παιδιά.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τον σκοπό που προορίζεται. Λαμβάνετε υπόψη τις τοπικές συνθήκες και προσέχετε κατά τη χρήση του εργαλείου την παρουσία άλλων ανθρώπων, και ιδιαίτερα παιδιών.
- Αυτό το εργαλείο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες καθώς ούτε και από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώσεις.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί στον χειρισμό της συσκευής ή έχουν αποδείξει τις ικανότητές τους για τον χειρισμό και έχουν λάβει ρητή εντολή για τη χρήση της.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.
- Επιβλέψτε τα παιδιά, ώστε να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα να πλησιάζουν στη συσκευή.

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Οι διατάξεις ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία σας. Μην αλλάζετε ή χρησιμοποιείτε ποτέ τις διατάξεις ασφαλείας.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από το καπάκι του δοχείου και την προστατευτική πόρτα!

Κίνδυνος τραυματισμού των άκρων και του κεφαλιού λόγω απροσδόκητου κλεισίματος του καπακιού του δοχείου και της προστατευτικής πόρτας.

Όταν ανοίγετε και κλείνετε τα καπάκια των δοχείων και τις προστατευτικές πόρτες, κρατήστε τα άκρα και το κεφάλι σας μακριά από την επικίνδυνη περιοχή.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος.
- Μην ακουμπάτε ποτέ με υγρά χέρια το φως ρεύματος ούτε την πρίζα ρεύματος.
- Συνδέστε τις συσκευές της κατηγορίας προστασίας Ι μόνο σε πηγές ρεύματος που διαθέτουν κατάλληλη γείωση.
- Για λόγους ασφαλείας συνιστούμε τη λειτουργία της συσκευής κατά κανόνα μέσω ενός προστατευτικού διακόπτη ρεύματος διαρροής (έως 30 mA).

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Σε περίπτωση μη στεγανών σημείων απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή.
- Σε περίπτωση σχηματισμού αφρού ή διαρροής υγρού, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αποσυνδέστε το φως του σταθμού σύνδεσης ή του φορτιστή.
- Πριν από κάθε χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και το φως ρεύματος δεν έχουν ζημιά. Αν το καλώδιο ρεύματος έχει ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως από τον κατασκευαστή, από κάποιο εξουσιοδοτημένο τμήμα ή από ηλεκτρολόγο ώστε να αποφευχθεί κάθε πιθανός κίνδυνος.
- Μην προκαλείτε φθορές ή ζημιές στο ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο προέκτασης από πατήματα, συνθλίψεις, τραβήγματα ή παρόμοιες αιτίες. Προστατέψτε το ηλεκτρικό καλώδιο από τη ζέση, τα λάδια και τις αιχμηρές ακμές.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το ηλεκτρικό καλώδιο που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση αντικατάστασης του καλωδίου. Για τον κωδικό παραγγελίας και τον τύπο, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Μην αφήνετε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης να έρθει σε επαφή με περιστρεφόμενες βούρτσες.
- Αντικαταστήστε τους συνδέσμους στη σύνδεση ρεύματος ή τα καλώδια προέκτασης μόνο με υλικά με τον ίδιο βαθμό αδιάβροχης προστασίας και την ίδια μηχανική αντοχή.

Λειτουργία

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Πριν την έναρξη λειτουργίας, ελέγξτε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο "Έλεγχος της συσκευής".
- Τηρείτε τους κανόνες αυτόνομης λειτουργίας όπως περιγράφονται στο κεφάλαιο "Κανόνες αυτόνομης λειτουργίας".
- Κατά τη χρήση της συσκευής σε επικίνδυνους χώρους (π. χ. σε πρατήρια καυσίμων) τηρείτε τους ανάλογους κανονισμούς ασφαλείας.
- Απαγορεύεται η λειτουργία σε περιοχές, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Ποτέ μην ψεκάζετε και μην αναρροφάτε εκρηκτικά υγρά, εύφλεκτα αέρια, εκρηκτικές σκόνες ούτε και αδιάλυτα οξέα και διαλύτες. Σε αυτά συγκαταλέγονται η βενζίνη, το αραιωτικό χρώματος ή το πετρέλαιο θέρμανσης, που μπορούν να σχηματίσουν εκρηκτικούς ατμούς ή εκρηκτικά μείγματα μέσω στροβιλισμού με τον αέρα αναρρόφησης, καθώς και η ακετόνη, τα μη αραιωμένα οξέα και οι διαλύτες, επειδή μπορεί να διαβρώσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.
- Μην αναρροφάτε ποτέ εύφλεκτα ή πυρακτωμένα αντικείμενα.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην κάνετε αναρρόφηση επάνω σε ανθρώπους ή ζώα με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ολισθηρά δάπεδα.
- Σε κεκλιμένες επιφάνειες, μην υπερβαίνετε την τιμή για τη γωνία κλίσης προς το πλάι και προς την κατεύθυνση κίνησης που καθορίζεται στις οδηγίες λειτουργίας.
- Φοράτε εφαρμοστά ρούχα ώστε να μην πιαστείτε από περιστρεφόμενα μέρη (ούτε γραβάτες, ούτε μακριές, φαρδιές φούστες κλπ.).

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Οι χρήστες πρέπει να έχουν εκπαιδευτεί κατάλληλα στη χρήση της συσκευής.
- Πριν από κάθε νέα χρήση ελέγχετε την καλή κατάσταση και την ασφάλεια λειτουργίας στη συσκευή και στα παρελκόμενά της, ιδιαίτερα το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας και το καλώδιο προέκτασης. Σε περίπτωση ζημιάς αποσυνδέστε το φως και μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Μην μεταφέρετε άτομα με τη συσκευή.
- Μην ανοίγετε το καπό, όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.
- Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σωματιδίων σκόνης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C.
- Η συσκευή δεν είναι ηλεκτρική σκούπα. Μην κάνετε μεγαλύτερη αναρρόφηση υγρών από ό, τι ψεκάσατε. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αναρρόφηση στεγνών ρύπων.
- Η συσκευή ενδείκνυται μόνο για τις επιφάνειες που αναγράφονται στις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή είναι κατάλληλη για υγρό έως βρεγμένο έδαφος σε στάθμη νερού έως 1 cm. Μην οδηγείτε σε περιοχές όπου η στάθμη του νερού είναι μεγαλύτερη από 1 cm.
- Κατά την απόρριψη βρώμικου νερού καθώς και αλκαλικών διαλυμάτων τηρείτε τη σχετική νομοθεσία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.

Λειτουργία με απορρυπαντικό

- Δ **ΠΡΟΣΟΧΗ** • Φυλάσσετε τα απορρυπαντικά μακριά από τα παιδιά. • Μην χρησιμοποιείτε τα συνιστούμενα απορρυπαντικά χωρίς αραίωση. Η χρήση των προϊόντων είναι ασφαλής, καθώς δεν περιέχουν οξέα, αλκάλια ή υλικά που βλάπτουν το περιβάλλον. Εάν το απορρυπαντικό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε τα αμέσως καλά με νερό και συμβουλευθείτε αμέσως ένα γιατρό, όπως και σε περίπτωση κατάποσης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα μέσα καθαρισμού που συνιστώνται από τον κατασκευαστή και τηρείτε τις σχετικές οδηγίες εφαρμογής, απόρριψης και προειδοποίησης.

Μπαταρία

Σε αυτή τη συσκευή έχουν τοποθετηθεί μπαταρίες ιόντων λιθίου. Οι μπαταρίες αυτές υπόκεινται σε ειδικά κριτήρια. Η αφαίρεση και τοποθέτηση, καθώς και ο έλεγχος των ελαττωματικών μπαταριών, πρέπει να εκτελούνται μόνο από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Kärcher ή από ειδικευμένο τεχνικό. Υποδείξεις για την αποθήκευση και τη μεταφορά μπορείτε να λάβετε από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Kärcher.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Δεν επιτρέπονται οι τροποποιήσεις και οι αλλαγές στη συσκευή. Δεν επιτρέπεται να ανοίξετε την μπαταρία, υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος. Επιπλέον, μπορούν να διαφύγουν ερεθιστικοί ατμοί ή καυστικά υγρά.

Μην εκθέτετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία, θερμότητα ή φωτιά. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή, όταν είναι βρεγμένος ή λερωμένος.

Φροντίστε για επαρκή αερισμό κατά τη διαδικασία φόρτισης. Κίνδυνος έκρηξης. Κοντά στις μπαταρίες ή στον χώρο φόρτισης τους απαγορεύεται η χρήση ακάλυπτης φλόγας, ο σχηματισμός σπινθήρων και το κάπνισμα.

Κίνδυνος έκρηξης. Μην τοποθετείτε εργαλεία ή παρόμοια αντικείμενα πάνω στη μπαταρία, δηλ. στους τερματικούς πόλους και στη σύνδεση των στοιχείων.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο για ζημιές. Μη χρησιμοποιείτε χαλασμένες συσκευές και αναθέστε την επισκευή χαλασμένων εξαρτημάτων μόνο σε ειδικευμένα άτομα.

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από μπαταρίες και φορτιστή. Μην φορτίζετε χαλασμένες μπαταρίες. Αναθέστε την αντικατάσταση των χαλασμένων μπαταριών στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Kärcher.

Μην πετάτε μια χαλασμένη μπαταρία στα οικιακά απορρίμματα. Ενημερώστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Kärcher. Αποφεύγετε την επαφή με υγρά που έχουν διαρρεύσει από ελαττωματικές μπαταρίες. Εάν έρθετε σε επαφή με το υγρό, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Τηρείτε σχολαστικά αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Τηρείτε τις συστάσεις της νομοθεσίας σχετικά με την χρήση των μπαταριών. Η ηλεκτρική τάση πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής. Λειτουργείτε την μπαταρία μόνο με αυτή τη συσκευή. Απαγορεύεται και είναι επικίνδυνη η χρήση της για άλλους σκοπούς.

Συσκευές με περιστρεφόμενες βούρτσες

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

• Οι ακατάλληλες βούρτσες θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλειά σας. Χρησιμοποιείτε μόνο τις βούρτσες που συνοδεύουν τη συσκευή ή τις βούρτσες που συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

• Πριν από το καθάρισμα, τη συντήρηση, την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή την αλλαγή για άλλη λειτουργία, πρέπει να απενεργοποιείτε το μηχάνημα. Σε συσκευές που λειτουργούν με ηλεκτρικό ρεύμα αποσυνδέστε το φως από την πρίζα. Σε συσκευές που λειτουργούν με μπαταρία αποσυνδέστε το φως της μπαταρίας ή αποσυνδέστε την μπαταρία.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

• Αναθέστε τις εργασίες επισκευής, την τοποθέτηση των ανταλλακτικών και τις εργασίες σε ηλεκτρικά δομικά εξαρτήματα μόνο στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

- Εργασίες επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία ή από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο γνωρίζει όλους τους σημαντικούς κανονισμούς ασφαλείας.
- Κατά τις υγρές εφαρμογές, η διάταξη περιορισμού της στάθμης νερού στο δοχείο βρώμικου νερού πρέπει να καθαρίζεται τακτικά και να ελέγχεται για τυχόν ζημιές.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Τηρείτε τον έλεγχο ασφαλείας για μεταβλητές συσκευές επαγγελματικής χρήσης σύμφωνα με τους κατά τόπο ισχύοντες κανονισμούς.
- Βραχυκυκλώματα ή άλλες βλάβες. Μην καθαρίζετε τη συσκευή με σωλήνα νερού ή με δέσμη νερού υψηλής πίεσης.

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ** • Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια παρελκόμενα και τα γνήσια ανταλλακτικά εγγυούνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία του εργαλείου.

Μεταφορά

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

Πρόκληση ζημιών στη ράβδο αναρρόφησης λόγω υπερβολικά απότομων γωνιών κατά την οδήγηση σε ράμπες.

Η μπάρα αναρρόφησης πρέπει να αφαιρείται όταν κινείστε σε ράμπες με κλίση μεγαλύτερη από 15%.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πριν από τη μεταφορά σβήστε τον κινητήρα. Στερεώστε το μηχάνημα λαμβάνοντας υπόψη το βάρος του, βλ. κεφάλαιο Τεχνικά στοιχεία στο εγχειρίδιο λειτουργίας.

Προστατευτικές διατάξεις

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ελλιπή ή τροποποιημένα συστήματα ασφαλείας

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία σας.

Ποτέ μην τροποποιείτε και μη παρακάμψετε τα συστήματα ασφαλείας.

Υπόδειξη

Οι λειτουργίες ασφαλείας της συσκευής δεν περιορίζονται όταν δεν υπάρχει σύνδεση δικτύου.

Διατάξεις προστασίας του χειριστή

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με προστατευτική πόρτα και κουμπιά διακοπής έκτακτης ανάγκης.

Κατά τη διάρκεια της αυτόνομης λειτουργίας ΔΕΝ επιτρέπεται να στέκεται ένας χειριστής πάνω στη συσκευή! Εξαιρείται η αυτόματη πρόσδεση κατά τη χειροκίνητη λειτουργία.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από κινούμενη συσκευή

Κατά τη χειροκίνητη λειτουργία, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χειριστή από κινούμενα μέρη της συσκευής ή από αντικείμενα που βρίσκονται γύρω από τη συσκευή.

Μην έχετε κανένα μέρος του σώματός σας έξω από τη συσκευή ενώ αυτή κινείται.

Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο όταν είναι κλειστό το καπάκι, η πόρτα και όλες οι θυρίδες. Κατά την αυτόνομη λειτουργία η προστατευτική πόρτα πρέπει να είναι κλειστή.

Κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης

Εάν πατηθεί το κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης, σταματούν αμέσως όλες οι λειτουργίες της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα

Το κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης δεν απενεργοποιεί τη συσκευή ούτε αποσυνδέει τις ηλεκτρικές συνδέσεις.

Διακόπτης ασφαλείας

Εάν η προστατευτική πόρτα ανοίξει κατά τη διάρκεια της αυτόνομης λειτουργίας, η συσκευή σταματά. Στην αυτόνομη λειτουργία, με πάτημα της λειτουργίας παύσης (κουμπί παύσης στο πίσω μέρος της συσκευής ή στην οθόνη) ενεργοποιείται μια διακοπή λειτουργίας 10 δευτερολέπτων.

Αισθητήρας απόστασης

Οι αισθητήρες απόστασης ανιχνεύουν εμπόδια και βοηθούν τη συσκευή να τα παρακάμπτει. Οι αισθητήρες απόστασης συμμορφώνονται με την κατηγορία προστασίας λείζερ 1 κατά το πρότυπο IEC 60825-1:2014.

Οπτικός αισθητήρας

Οι οπτικοί αισθητήρες ανιχνεύουν εμπόδια και βοηθούν τη συσκευή να τα παρακάμπτει. Οι οπτικοί αισθητήρες συμμορφώνονται με την κατηγορία προστασίας λείζερ 1 κατά το πρότυπο IEC 60825-1:2014.

Σταθμός σύνδεσης

Ο σταθμός πρόσδεσης προορίζεται για επαγγελματική και βιομηχανική χρήση, π.χ. σε εργοστάσια, αποθήκες και χώρους εμπορευμάτων ή σε μεγάλες αίθουσες εκδηλώσεων.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι χρήστες πρέπει να λαμβάνουν επαρκείς οδηγίες για τη χρήση του σταθμού σύνδεσης.

Χρησιμοποιείτε τον σταθμό σύνδεσης μόνο σε χώρους χωρίς υγρασία.

Πριν από εργασίες συντήρησης αποσυνδέετε τον σταθμό σύνδεσης από το ηλεκτρικό δίκτυο.

Αποτρέψτε την επαφή του ηλεκτρικού καλωδίου του σταθμού σύνδεσης με τις περιστρεφόμενες βούρτσες του καθαριστή δαπέδου.

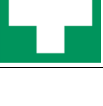
Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

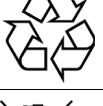
Χρησιμοποιείτε τον σταθμό φόρτισης μόνο σε εσωτερικούς χώρους

Αποθηκεύετε τον σταθμό φόρτισης μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

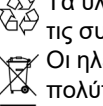
Προειδοποιητικά σύμβολα

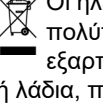
Κατά την χρήση των μπαταριών, προσέξτε τις παρακάτω προειδοποιήσεις:

	Παρατηρήστε τις σημειώσεις στις οδηγίες για την μπαταρία, στην μπαταρία και σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.
	Φορέστε προστατευτικά ματιών.
	Κρατήστε τα παιδιά μακριά από οξέα και μπαταρίες.
	Κίνδυνος έκρηξης
	Απαγορεύονται οι πυρκαγιές, οι φλόγες και το κάπνισμα.
	Κίνδυνος εγκαυμάτων από οξέα
	Πρώτες βοήθειες.

	Προειδοποίηση
	Απόρριψη
	Μην πετάτε τις μπαταρίες στον κάδο απορριμμάτων.

Προστασία του περιβάλλοντος

 Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.

 Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, επίσης εξαρτήματα όπως απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα υλικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Τα καθαριστικά της Kärcher διαχωρίζονται εύκολα (ASF). Αυτό σημαίνει ότι δεν εμποδίζεται η λειτουργία ενός διαχωριστή λαδιού. Στο κεφάλαιο *Παρελκόμενα και ανταλλακτικά* παρατίθεται ένας κατάλογος προτεινόμενων καθαριστικών μέσων.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: www.kaercher.de/REACH

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Περιγραφή συσκευής

Σύντομη παρουσίαση συσκευής

Εικόνα Α

- ① Servicebay
- ② Κουμπί για την κατεύθυνση κίνησης και την κόρνα
- ③ Οθόνη (αφής)
- ④ Κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης εμπρός
- ⑤ Τιμόνι
- ⑥ Πεντάλ γκαζιού
- ⑦ Προστατευτική πόρτα
- ⑧ Κάθισμα οδηγού
- ⑨ LiDAR
- ⑩ Στοιχείο φωτός (φωτισμός)
- ⑪ Κάμερες
- ⑫ Στέλεχος σύνδεσης (στο σταθμό πρόσδεσης)
- ⑬ Πλευρική σκούπα (μόνο στην παραλλαγή BR)
- ⑭ Πλευρική πόρτα συσκευής (βλ. λεπτομερή περιγραφή)
- ⑮ Κεφαλή καθαρισμού (BR / BD, ανάλογα με την παραλλαγή)
- ⑯ Μπάρα αναρρόφησης
- ⑰ Προστατευτικό κάλυμμα (πόρτες) Μπάρα αναρρόφησης
- ⑱ Στόμιο πλήρωσης καθαρού νερού και σύστημα πλήρωσης
- ⑲ Κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης πίσω
- ⑳ Περιστρεφόμενος φάρος
- ㉑ Άνοιγμα εκροής δεξαμενής καθαρού νερού
- ㉒ Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης (συνδεδεμένος στην μπάρα αναρρόφησης)
- ㉓ Χείλος αποκατάστασης για κίνηση όπισθεν

Επισκόπηση της θέσης χειριστή (σε χειροκίνητη λειτουργία)

Εικόνα D

1. Κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης εμπρός
2. Οθόνη αφής
3. Ομάδα διακοπών (βλ. ακόλουθη περιγραφή)
4. Κάθισμα οδηγού
5. Προστατευτική πόρτα
6. Πεντάλ γκαζιού
7. Τιμόνι
8. Μετατόπιση καθίσματος

Εικόνα C

Ομάδα διακοπών

1. Διακόπτης ON/OFF
2. Κόρνα
3. Διακόπτης κατεύθυνσης κίνησης (εμπρός / όπισθεν)

Πρώτη έναρξη χρήσης

Εκφόρτωση

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα.
2. Αφαιρέστε τους ιμάντες συγκράτησης.
3. Ξεβιδώστε το ξύλινο μπλοκ του μετωπικού τροχού από την ξύλινη υποκατασκευή.

Εικόνα L

4. Αφαιρέστε τις σπές από τη μία πλευρά (2 τεμάχια).
5. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τα 2 καδρόνια από το πίσω μέρος της ξύλινης βάσης.

Εικόνα M

6. Ξεβιδώστε τις 3 σανίδες από την ξύλινη βάση.

Εικόνα N

7. Με τις σανίδες και τα καδρόνια δημιουργήστε μια ράμπα πίσω από την ξύλινη βάση.

Εικόνα O

8. Στερεώστε τις σανίδες και τα καδρόνια με τις βίδες που αφαιρέσατε προηγουμένως.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιά στους αισθητήρες του μετωπικού τροχού

Όταν το μηχάνημα τίθεται σε λειτουργία, ο μετωπικός τροχός εκτελεί την αναφορά. Οι κλειδαριές μεταφοράς μπορεί να επηρεάσουν αυτή την αναφορά και να προκαλέσουν βλάβη στο σύστημα αισθητήρων.

Βεβαιωθείτε ότι έχουν αφαιρεθεί όλες οι ασφάλειες μεταφοράς στον μετωπικό τροχό και ότι ο τροχός μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα.

9. Συνδέστε το ηλεκτρικό φως στην πρίζα.
Το μηχάνημα ξυπνάει.
10. Αποσυνδέστε το φως ρεύματος.
11. Οδηγήστε προσεκτικά τη συσκευή κάτω από τη ράμπα από την ξύλινη βάση.

Φόρτιση μπαταρίας

Σε περίπτωση λειτουργίας με σταθμό σύνδεσης, η μπαταρία φορτίζεται αυτόματα.

Χωρίς σταθμό σύνδεσης:

1. Ανοίξτε την πλαϊνή πόρτα της συσκευής.

Εικόνα P

1. Πρίζα
2. Καλώδιο φόρτισης (στην πλαϊνή πόρτα της συσκευής)
 - a. Βγάλτε το καλώδιο φόρτισης από τη θήκη.
 - b. Αποσυνδέστε το συνδεδεμένο εσωτερικό καλώδιο από την ηλεκτρική πρίζα.
 - c. Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης στην πρίζα.
2. Συνδέστε το φως του καλωδίου φόρτισης στην πρίζα.
Η φόρτιση ξεκινά αυτόματα.
Η κατάσταση φόρτισης εμφανίζεται στην οθόνη αφής.
Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διαδικασία της φόρτισης.

Όταν η μπαταρία έχει αποφορτιστεί πλήρως, η διαδικασία φόρτισης διαρκεί περίπου 5 ώρες.

3. Μετά το τέλος της φόρτισης, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.
4. Συνδέστε ξανά το εσωτερικό καλώδιο.
5. Τοποθετήστε το ηλεκτρικό καλώδιο στο ντουλάπι της συσκευής ή αποσυνδέστε το.

Έναρξη χρήσης

Λήψη εγχειριδίου λειτουργίας

Μετά την έναρξη λειτουργίας μπορεί να εμφανιστεί στην οθόνη αφής το εγχειρίδιο λειτουργίας της συσκευής. Εάν έχετε κατεβάσει το εγχειρίδιο λειτουργίας και σε smartphone, μπορείτε να βλέπετε τα βήματα χειρισμού παράλληλα με τον χειρισμό.

1. Για να κατεβάσετε το εγχειρίδιο λειτουργίας σαρώστε τον ακόλουθο κωδικό στο smartphone και ακολουθήστε τις οδηγίες.



Προσθήκη καθαρού νερού

Σε περίπτωση λειτουργίας με σταθμό σύνδεσης, το δοχείο καθαρού νερού γεμίζει αυτόματα.

Χωρίς σταθμό πρόσδεσης, μπορείτε να γεμίσετε το δοχείο καθαρού νερού με δύο τρόπους:

Χωρίς σταθμό σύνδεσης, με σύστημα πλήρωσης

1. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα νερού στην υποδοχή σύνδεσης του συστήματος πλήρωσης (μέγιστη θερμοκρασία νερού 50°C).
2. Ανοίξτε την παροχή νερού.
3. Παρακολουθήστε τη συσκευή, το αυτόματο σύστημα πλήρωσης διακόπτει την παροχή νερού όταν η δεξαμενή καθαρού νερού είναι γεμάτη.
4. Κλείστε την παροχή νερού.
5. Αφαιρέστε τον ελαστικό σωλήνα νερού.

Χωρίς σταθμό σύνδεσης, χωρίς σύστημα πλήρωσης

1. Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα παροχής νερού στο στόμιο πλήρωσης δίπλα στο σύστημα πλήρωσης. Η θερμοκρασία του νερού πρέπει να είναι το πολύ 50 °C!
2. Ανοίξτε την παροχή νερού.
3. Επιτηρήστε τη στάθμη πλήρωσης και κλείστε την παροχή νερού όταν το δοχείο γεμίσει.

Τοποθέτηση δοχείου καθαριστικού υγρού στη συσκευή δοσολογίας

Προστίθεται καθαριστικό υγρό στο καθαρό νερό στη διαδρομή προς την κεφαλή καθαρισμού από μια διάταξη δοσολογίας.

Υπόδειξη

Όταν το δοχείο καθαρού νερού ή το μπιτόνι καθαριστικού υγρού αδειάσει, η δοσομέτρηση του καθαριστικού υγρού διακόπτεται.

1. Ανοίξτε την πλαϊνή πόρτα της συσκευής.
2. Αφαιρέστε το καπάκι από το δοχείο καθαρισμού.
3. Εισάγετε την μπάρα αναρρόφησης της δοσομετρικής συσκευής μέσα στο άνοιγμα του δοχείου.
4. Τοποθετήστε το δοχείο με το καθαριστικό υγρό στο στήριγμα.
5. Κλείστε την πλαϊνή πόρτα της συσκευής.

Τοποθέτηση και αφαίρεση της μπάρας αναρρόφησης

Υπόδειξη

Πριν από την πρώτη έναρξη χρήσης πρέπει να τοποθετηθεί η μπάρα αναρρόφησης.

Ο χειριστής μπορεί να αλλάξει ο ίδιος την μπάρα αναρρόφησης. Για την τοποθέτηση και αφαίρεση εκτελέστε τα παρακάτω βήματα:

Αφαίρεση μπάρας αναρρόφησης

1. Μετακινήστε την μπάρα αναρρόφησης στη θέση αφαίρεσης χρησιμοποιώντας τις λειτουργίες σέρβις στην οθόνη.
2. Ανοίξτε τους μοχλούς των συνδέσμων ταχείας ασφάλισης.
3. Αφαιρέστε την μπάρα αναρρόφησης από τη συσκευή (καλύτερα να τραβήξετε τις λαβές από τη μία πλευρά).

Συνδέστε τη μπάρα αναρρόφησης

4. Χρησιμοποιήστε τις λειτουργίες σέρβις στην οθόνη για να μετακινήσετε την μπάρα αναρρόφησης στη θέση εγκατάστασης (για ευκολότερη εγκατάσταση, κατεβάστε την ελαφρώς χαμηλότερα από ό,τι κατά την αφαίρεσή της).
5. Ανοίξτε τους μοχλούς των συνδέσμων ταχείας ασφάλισης.

Εικόνα I

6. Σπρώξτε την μπάρα αναρρόφησης στην αντίστοιχη υποδοχή ανάρτησης.
7. Κλείστε τους μοχλούς των συνδέσμων ταχείας ασφάλισης.
8. Σηκώστε ξανά την μπάρα αναρρόφησης χρησιμοποιώντας τη λειτουργία σέρβις.

Ρύθμιση μπάρας αναρρόφησης

Υπόδειξη

Το ύψος της μπάρας αναρρόφησης έχει ήδη ρυθμιστεί από το εργοστάσιο. Το ύψος μπορεί να χρειαστεί να ρυθμιστεί εκ νέου. Για τον σκοπό αυτό ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.

Ρύθμιση ύψους

Η ρύθμιση ύψους επηρεάζει την κάμψη των χειλέων αναρρόφησης κατά την επαφή με το δάπεδο.

Υπόδειξη

Βασική ρύθμιση: 3 ροδέλες από πάνω, 3 ροδέλες από κάτω από την μπάρα αναρρόφησης.

Ανισόπεδο δάπεδο: 5 ροδέλες από πάνω, 1 ροδέλα από κάτω από την μπάρα αναρρόφησης.

Πολύ λείο δάπεδο: 1 ροδέλα από πάνω, 5 ροδέλες από κάτω από την μπάρα αναρρόφησης.

1. Ξεβιδώστε τα παξιμάδια.

Εικόνα J

- ① Παξιμάδι
 - ② Ροδέλα
 - ③ Αποστατικός κύλινδρος με στήριγμα
2. Τοποθετήστε τον επιθυμητό αριθμό ροδελών μεταξύ της μπάρας αναρρόφησης και του αποστατικού κυλίνδρου.
 3. Τοποθετήστε τις υπόλοιπες ροδέλες στο επάνω μέρος του αποστατικού κυλίνδρου.
 4. Βιδώστε και σφίξτε το παξιμάδι.
 5. Επαναλάβετε τη διαδικασία στον δεύτερο αποστατικό κύλινδρο.

Υπόδειξη

Ρυθμίστε και τους δύο αποστατικούς κυλίνδρους στο ίδιο ύψος.

Λειτουργία

Έλεγχος συσκευής

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ατυχήματος

Μια χαλασμένη ή ελαττωματική συσκευή μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα κατά τη λειτουργία.

Ελέγχετε τη συσκευή πριν από τη χρήση και αναφέρετε τυχόν ζημιές ή δυσλειτουργίες στον υπεύθυνο.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει βλάβη ή παρουσιάζει δυσλειτουργία.

1. Ελέγξτε τη στεγανότητα της συσκευής.

2. Ελέγξτε τη λειτουργία του κουμπιού διακοπής έκτακτης ανάγκης.

3. Ελέγξτε τη λειτουργία της προστατευτικής πόρτας.

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ατυχήματος εξαιτίας ελαττωματικού διακόπτη ασφαλείας προστατευτικής πόρτας

Εάν ο διακόπτης ασφαλείας στην προστατευτική πόρτα δεν λειτουργεί αξιόπιστα, θέστε τη συσκευή αμέσως εκτός λειτουργίας.

4. Ελέγξτε το πεντάλ γκαζιού (η συσκευή σταματάει σίγουρα όταν αφήνετε το πεντάλ γκαζιού;)

5. Ελέγχετε τους αισθητήρες για βρομιά, αν χρειάζεται, καθαρίστε τους.

6. Επανεκκινήστε τη συσκευή.

7. Ελέγχετε τη λειτουργία των αισθητήρων (ανιχνεύει η συσκευή τα εμπόδια;).

Ενεργοποίηση συσκευής

1. Πατήστε το πλήκτρο εκκίνησης.

Η συσκευή ενεργοποιείται.

2. Περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί η σελίδα εισόδου στην οθόνη αφής.

Οι εκτελέσιμες λειτουργίες εμφανίζονται στο κύριο μενού.

Υπόδειξη

Για περαιτέρω οδηγίες χειρισμού και χρήσης ανατρέξτε στο ξεχωριστό εγχειρίδιο χρήσης του λογισμικού. Μπορείτε να τα βρείτε στη σελίδα λεπτομερειών της συσκευής και στο λογισμικό.

Εμφάνιση εγχειριδίου λειτουργίας στην οθόνη αφής

Το εγχειρίδιο λειτουργίας που συνοδεύει τη συσκευή καλύπτει μόνο τις ενέργειες για την έναρξη χρήσης και έναν οδηγό αντιμετώπισης σφαλμάτων σε περίπτωση ζημιάς στην οθόνη αφής.

Το πλήρες εγχειρίδιο λειτουργίας καθώς και επεξηγηματικά βίντεο μπορούν να επιλεγούν και να εμφανίζονται στην οθόνη αφής μετά την έναρξη χρήσης της συσκευής.

Υπόδειξη

Ακολουθήστε σχετικά τις οδηγίες στο εγχειρίδιο λογισμικού της συσκευής.

Ρυθμίσεις

Υπόδειξη

Όλες οι ρυθμίσεις και οι παράμετροι καθαρισμού περιγράφονται στο ξεχωριστό εγχειρίδιο του λογισμικού. Κατά τη χρήση της συσκευής να τηρείτε αυτές τις οδηγίες.

1. Πατήστε το πλήκτρο αφής Ρυθμίσεις στο κύριο μενού.

Εμφανίζεται το μενού Ρυθμίσεις. **Σημαντικές βασικές λειτουργίες:**

- Δημιουργία και διαχείριση χρηστών
- Ρύθμιση ώρας και ημερομηνίας
- Ρυθμίσεις της σύνδεσης δικτύου
- Πληροφορίες συστήματος (ώρες λειτουργίας, έκδοση λογισμικού, αριθμός υλικού, αριθμός σειράς, ενημερώσεις)

Κανόνες για την εκμάθηση νέων διαδρομών

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος πτώσης του ρομπότ σε άκρες και σκάλες

Η πτώση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς σε άτομα που βρίσκονται στην περιοχή της πτώσης, καθώς και καταστροφή του ρομπότ.

Κατά την εκμάθηση νέων διαδρομών, τηρείτε πάντα ελάχιστη απόσταση 2 μέτρων από όλες τις άκρες πτώσης.

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα στην περιοχή κινδύνου κάτω από την άκρη πτώσης και ότι κανείς δεν εισέρχεται σε αυτήν.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος υλικών ζημιών από χαμηλά εμπόδια

Εμπόδια που βρίσκονται σε ύψος μικρότερο των 15 cm από το δάπεδο (π.χ. σοβατεπί, χαλιά, δόντια περνοφόρου, καλώδια, πρίζες, παλέτες) δεν ανιχνεύονται από τη συσκευή. Η πρόσκρουση σε αυτά μπορεί να προκαλέσει ζημιές στο ρομπότ.

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν τέτοια εμπόδια εντός της επιφάνειας καθαρισμού.

Η εκμάθηση νέων διαδρομών περιγράφεται στα εγχειρίδια του λογισμικού «KIRA B-Range Software».

Επιπλέον, ισχύουν οι ακόλουθοι περιορισμοί που αφορούν τη συγκεκριμένη συσκευή:

Βέλτιστη απόσταση μεταξύ του τοίχου και της δεξιάς πλευράς της συσκευής	10 cm
Ελάχιστο πλάτος διαδρόμου για λειτουργία μονής κατεύθυνσης	1,35 m
Ελάχιστο πλάτος διαδρόμου για στροφές 180 μοιρών	2,8 m

Κανόνες για την αυτόνομη λειτουργία

Για την αξιόπιστη και ασφαλή εκτέλεση της αυτόνομης λειτουργίας, πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθοι κανόνες.

- Περιορίστε τον τομέα καθαρισμού με φραγή στα ακόλουθα σημεία:
 - Κατώφλια
 - Σκάλες
 - Κυλιόμενες σκάλες, κινούμενους διαδρόμους
 - Ανυψωτικές εξέδρες
- Μην τοποθετείτε σκάλες, σκαλωσιές ή άλλα προσωρινά εμπόδια στον τομέα καθαρισμού.
- Μην αφήνετε ηλεκτρικά καλώδια ή άλλα χαμηλά εμπόδια (ύψους έως 15 cm) στον τομέα καθαρισμού.
- Οι διαδρομές αυτόνομης λειτουργίας δεν επιτρέπεται να περνούν μέσα από ανελκυστήρες ή αυτόματα ανοιγόμενες πόρτες. Χρησιμοποιείτε τους ανελκυστήρες και τις αυτόματες πόρτες μόνο στη χειροκίνητη λειτουργία.
- Κρατάτε επαρκή απόσταση από λεκάνες νερού και γυάλινες επιφάνειες.
- Αποτρέψτε την άμεση, έντονη πρόσπτωση φωτός στους αισθητήρες (π.χ. ήλιος σε χαμηλή θέση).
- Αποφύγετε τη διέλευση στο όριο ισχυρού φωτισμού / σκιάς.
- Σε αυτόνομες διαδρομές, μην προσεγγίζετε τα ρολά πόρτας κάθετα, αλλά παράλληλα με την πόρτα.
- Σημειώνετε τον τομέα καθαρισμού με προειδοποιητικές πινακίδες και επισημαίνετε τα βρεγμένα δάπεδα.
- Κατά την αυτόνομη λειτουργία, μην ανεβαίνετε πάνω στη συσκευή.

Στέλεχος σύνδεσης στη συσκευή (διασύνδεση με το σταθμό πρόσδεσης)

Εικόνα G

- Διεπαφή επικοινωνίας
- Είσοδος καθαρού νερού
- Επαφές φόρτισης
- Αποσβεστήρας
- Βοήθημα κεντραρίσματος
- Απορροή βρόμικου νερού

Κτιριακές απαιτήσεις και σκέψεις για τη θέση του σταθμού πρόσδεσης

Η συσκευή παρέχεται προαιρετικά με σταθμό πρόσδεσης. Κατά την επιλογή της θέσης τοποθέτησης του σταθμού πρόσδεσης θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα ακόλουθα σημεία:

- Προσβασιμότητα:**
Γύρω από τον σταθμό πρόσδεσης θα πρέπει να υπάρχει επαρκής χώρος (τουλάχιστον 4 m πλάτος και 5 m στην κατεύθυνση της κίνησης), ώστε η συσκευή να μπορεί να προσεγγίσει τον σταθμό πρόσδεσης με ασφάλεια.
- Πρόσβαση σε ηλεκτρικό ρεύμα και νερό:**
Η θέση του σταθμού πρόσδεσης θα πρέπει να έχει ήδη πρόσβαση σε πρίζα ρεύματος και σε καθαρό νερό, καθώς και εγκαταστάσεις για την αποχέτευση των λυμάτων.
Ο αγωγός πρέπει να είναι κοντά στο έδαφος και να έχει κλίση 1° -3°. Διαφορετικά, απαιτείται μια μονάδα ανύψωσης για το βρόμικο νερό.
- Χωρίς πρόσβαση για το κοινό:**

Ο σταθμός πρόσδεσης θα πρέπει να τοποθετείται σε σημείο που δεν είναι δημόσια προσβάσιμο, καθώς το KIRA B 200 πρέπει να απενεργοποιήσει ορισμένες από τις λειτουργίες ασφαλείας του προκειμένου να εκτελέσει τον ελιγμό πρόσδεσης.

Υπόδειξη

Ο σταθμός πρόσδεσης προγραμματίζεται στο λογισμικό της συσκευής. Ανατρέξτε σχετικά στις ξεχωριστό εγχειρίδιο λογισμικού.

Οδήγηση του μηχανήματος

Η συσκευή διαθέτει θέση οδηγού.

- Προστατευτική πόρτα
- Τιμόνι
- Διακόπτης κατεύθυνσης κίνησης
- Κάθισμα οδηγού
- Μετατόπιση καθίσματος
- Πεντάλ γκαζιού

1. Ανοίξτε την προστατευτική πόρτα.

Υπόδειξη

Κατά τη διάρκεια της διαδρομής η προστατευτική πόρτα μπορεί να παραμείνει ανοιχτή.

- Καθίστε στο κάθισμα οδηγού (διακόπτης επαφής στο κάθισμα).
- Ρυθμίστε το κάθισμα του οδηγού έτσι ώστε να έχετε εύκολη πρόσβαση σε όλα τα χειριστήρια.
- Με τον διακόπτη επιλογής επιλέξτε την κατεύθυνση πορείας.
- Πατήστε προσεκτικά το πεντάλ οδήγησης.
- Για να φρενάρετε αφήστε το πεντάλ γκαζιού.

Υπόδειξη

Το κουμπί της κόρνας βρίσκεται δίπλα στον διακόπτη κατεύθυνσης κίνησης.

- Μετά τη διαδρομή, σταθμεύστε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος και προστατέψτε την από ξένη πρόσβαση.

Χειροκίνητη λειτουργία

Στη χειροκίνητη λειτουργία, η συσκευή οδηγείται από τον χειριστή επάνω στην προς καθαρισμό επιφάνεια.

Υπόδειξη

Επιλέξτε στο λογισμικό το μενού "Χειροκίνητος καθαρισμός" και ακολουθήστε τις οδηγίες.

Οι παράμετροι για την προσθήκη καθαρού νερού και απορρυπαντικού, καθώς και οι στροφές της βούρτσας, η πίεση επαφής και η αναρρόφηση ρυθμίζονται σε ένα υπομενού.

- Ανοίξτε την προστατευτική πόρτα και καθίστε στο κάθισμα του οδηγού.
- Οδηγήστε το μηχανήμα στον τόπο χρήσης.
- Επιλέξτε ρυθμίσεις για ποσότητα νερού, δοσολογία απορρυπαντικού, ισχύ βούρτσας και ισχύ αναρρόφησης.
- Ενεργοποιήστε τις απαιτούμενες λειτουργίες (αναρρόφηση, κεφαλή καθαρισμού).
- Οδηγήστε το μηχανήμα πάνω από την προς καθαρισμό επιφάνεια.

Χειροκίνητη εκκένωση της συσκευής σε σταθμό πρόσδεσης

Στη χειροκίνητη λειτουργία, το μηχανήμα μπορεί να αδειάσει μέσω ενός σταθμού πρόσδεσης.

Υπόδειξη

Επιλέξτε στο λογισμικό το μενού "Docking" και ακολουθήστε τις οδηγίες.

- Οδηγήστε το μηχανήμα κοντά στον σταθμό πρόσδεσης.
- Ξεκινήστε την πρόσδεση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς από λανθασμένη προσέγγιση στον σταθμό πρόσδεσης!

Από τη χειροκίνητη προσέγγιση στον σταθμό πρόσδεσης μπορεί να προκληθεί ζημιά στο στέλεχος ή και στον σταθμό πρόσδεσης. Η διαδικασία πρόσδεσης επιτρέπεται να πραγματοποιείται αυτόματα μόνο από τα αυτόνομα συστήματα της συσκευής.

Χειροκίνητη εκκένωση της συσκευής σε σημείο απόρριψης

Στη χειροκίνητη λειτουργία, η συσκευή μπορεί να αδειάσει σε ένα σημείο απόρριψης.

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε κατάλληλο σημείο απόρριψης (αποχέτευση δαπέδου, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς).
2. Εάν είναι απαραίτητο, συνδέστε το λάστιχο αποστράγγισης (που βρίσκεται στην πλαϊνή πόρτα της συσκευής) στο άνοιγμα αποστράγγισης του στελέχους πρόσδεσης.
3. Ξεκινήστε τη χειροκίνητη εκκένωση χρησιμοποιώντας τη λειτουργία σέρβις στην οθόνη.

Χειροκίνητη εκκένωση του δοχείου καθαρού νερού

Εάν είναι απαραίτητο, το δοχείο καθαρού νερού μπορεί να αδειάσει χειροκίνητα.

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε κατάλληλο σημείο απόρριψης (αποχέτευση δαπέδου, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς).
2. Ξεβιδώστε το καπάκι του δοχείου καθαρού νερού (βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής).

Υπόδειξη

Προσέξτε όταν ανοίγετε το δοχείο καθαρού νερού. Ανάλογα με τη στάθμη πλήρωσης του δοχείου, ενδέχεται να προκληθεί ρύπανση λόγω εκτίναξης νερού.

3. Αφού αδειάσετε τα δοχεία, σφίξτε ξανά το καπάκι.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής

Κίνδυνος τραυματισμού, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Πριν εκτελέσετε εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε την.

Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή τη συσκευή από τον σταθμό σύνδεσης.

- Αδειάστε και απορρίψτε το ακάθαρτο νερό και το καθαρό νερό.
- Σε περίπτωση βλαβών, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη βοήθεια αυτού του πίνακα, καλέστε την εξυπηρέτηση πελατών.

Βλάβες χωρίς ένδειξη στην οθόνη

Σφάλμα	Αντιμετώπιση
Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, η οθόνη της συσκευής παραμένει σκοτεινή ή εμφανίζει ελαττώματα	1. Επανεκκινήστε τη συσκευή. 2. Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της KÄRCHER.
Η συσκευή δεν εκκινείται	1. Ελέγξτε το κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης στο επάνω μέρος της συσκευής. 2. Ελέγξτε τη στάθμη φόρτισης της μπαταρίας και φορτίστε τη συσκευή εάν είναι απαραίτητο.

Μετακίνηση της συσκευής με το χέρι

Εάν είναι απαραίτητο, η συσκευή μπορεί να μετακινηθεί χειροκίνητα. Αυτό μπορεί να συμβεί, για παράδειγμα, αν η μπαταρία έχει αποφορτιστεί εντελώς και η συσκευή δεν μπορεί πλέον να προσεγγίσει τον σταθμό πρόσδεσης. Εάν η συσκευή δεν μπορεί να φορτιστεί μέσω πρίζας, πρέπει να την σπρώξετε με τα χέρια. Για να γίνει αυτό, πρέπει να λύσετε το φρένο της συσκευής και να ενεργοποιήσετε το σύστημα διεύθυνσης έκτακτης ανάγκης.

1. Ανοίξτε το αριστερό προστατευτικό κάλυμμα (πόρτα) της κεφαλής αναρρόφησης.

Εικόνα Q

2. Τραβήξτε τον μοχλό του φρένου προς τα εμπρός.

Υπόδειξη

Το φρένο έχει πλέον λυθεί και η συσκευή μπορεί να μετακινηθεί χειροκίνητα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω απροσδόκητης μετακίνησης της συσκευής.

Όταν το φρένο λυθεί, η συσκευή μπορεί να κινηθεί ανεξέλεγκτα και να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς και υλικές ζημιές. Λύστε το φρένο μόνο πάνω σε επίπεδες επιφάνειες και προσέξτε το βάρος της συσκευής όταν την σπρώχνετε. Μην σπρώχνετε τη συσκευή μόνοι σας και προσέξτε τους ανθρώπους και τα αντικείμενα τριγύρω.

Υπόδειξη

Αφού λύσετε το φρένο, πρέπει να ενεργοποιήσετε το σύστημα διεύθυνσης έκτακτης ανάγκης για να κατευθύνετε τη συσκευή. Το σύστημα διεύθυνσης έκτακτης ανάγκης λειτουργεί με ξεχωριστή μπαταρία, ακόμη και όταν η κύρια μπαταρία έχει αποφορτιστεί πλήρως. Αυτή η μπαταρία βρίσκεται στην πλαϊνή θήκη της συσκευής και πρέπει να είναι πάντα παρούσα και φορτισμένη.

3. Ανοίξτε το Servicebay.

Εικόνα R

- ① Κουμπί οδήγησης έκτακτης ανάγκης
- ② Πλήκτρο Αριστερά / Δεξιά

4. Ενεργοποιήστε με το κουμπί τη λειτουργία οδήγησης έκτακτης ανάγκης.

5. Χρησιμοποιήστε το κουμπί Αριστερά/Δεξιά για να κατευθύνετε τον μπροστινό τροχό.

Υπόδειξη

Για να κατευθύνετε το όχημα, μη σταματήσετε να σπρώχνετε.

6. Αφού φτάσετε στον προορισμό, φέρτε πάλι τον μοχλό του φρένου στην αρχική του θέση (φρένο πατημένο) και απενεργοποιήστε το σύστημα διεύθυνσης έκτακτης ανάγκης.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.

(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

Περαιτέρω πληροφορίες για την εγγύηση (εάν υπάρχουν) θα βρείτε στην καρτέλα σέρβις της τοπικής ιστοσελίδας της KÄRCHER στην ενότητα "Downloads".

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι το προϊόν που αναφέρεται παρακάτω συμμορφώνεται με τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών και κανονισμών που παρατίθενται. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται. Την ευθύνη για τη σύνταξη αυτής της δήλωσης συμμόρφωσης τη φέρει αποκλειστικά ο κατασκευαστής.

Προϊόν: Αυτόνομη μηχανή καθαρισμού δαπέδου

Τύπος: 1.533-xxx

Ευρωπαϊκές οδηγίες και κανονισμοί

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/53/EE

2011/65/EE

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Πρόσθετο εφαρμοζόμενο πρότυπο

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Όνομα και διεύθυνση

Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/07/01

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή και με εξουσιοδότηση από το διοικητικό συμβούλιο.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

Τεχνικά στοιχεία			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Γενικά			
Ταχύτητα οδήγησης αυτόνομα (max.)	km/h	5,4	5,4
Ταχύτητα οδήγησης χειροκίνητα (max.)	km/h	6,0	6,0
Θεωρητική επιφανειακή απόδοση αυτόνομα	m ² /h	4590	4890
Θεωρητική επιφανειακή απόδοση χειροκίνητα	m ² /h	5110	5410
Επιφανειακή απόδοση με γεμάτο δοχείο	m ² /h	7143	7143
Όγκος δοχείου καθαρού/ ακάθαρτου νερού	l	200	200
Όγκος δοχείου ογκωδών ρύπων	l	9	-
Όγκος δεξαμενής απορρυπαντικού (επιλογή δόσης)	l	10	10
Δοσολογία απορρυπαντικού	%	0...3	0...3
Δοσολογία νερού	l/min	0...6	0...6
Διαστάσεις			
Μήκος	mm	1944	1944
Πλάτος χωρίς μπάρα αναρρόφησης	mm	1138	1138
Ευρεία μπάρα αναρρόφησης	mm	1120	1120
Ύψος	mm	1471	1471
Πλάτος εργασίας	mm	850	900
Πλάτος διέλευσης αυτόνομα (min.)	mm	1350	1350
Απόσταση από άκρη αυτόνομα (min.)	mm	150	150
Διαστάσεις συσκευασίας l x w x h	mm	2100x136 0x1800	2100x136 0x1800
Ελαστικά			
Μπροστινός τροχός, πλάτος	mm	125	125
Μπροστινός τροχός, διάμετρος	mm	250	250
Πίσω τροχός, πλάτος	mm	70	70
Πίσω τροχός, διάμετρος	mm	350	350
Βάρος			
Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος	kg	830	828
Απόβαρο (βάρος μεταφοράς)	kg	630	628
Δύναμη επαφής βουρτσών, μέγ.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Πίεση επαφής βουρτσών, μέγ.	N/m ² (g/ cm ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Επιφανειακή πίεση			
Τροχός οδήγησης	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Πίσω τροχός	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Στοιχεία ισχύος συσκευής			
Αριθμός μπαταριών		4	4
Ονομαστική τάση, Li-Ion	V	25,6	25,6
Χωρητικότητα μπαταρίας, Li- Ion	Ah (5 h)	360	360
Ισχύς κινητήρα κίνησης	W	2x 650	2x 650
Ισχύς στροβίλου αναρρόφησης	W	552	552

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Ισχύς συστήματος κίνησης των βουρτσών	W	1500	1200
Χρόνος λειτουργίας με γεμάτη μπαταρία	h	4,5	4,5
Τύπος προστασίας		IPX3	IPX3
Αναρρόφηση			
Απόδοση αναρρόφησης, ποσότητα αέρα	l/s	19...24	19...24
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	11,9...14, 7 (119...147)	11,9...14, 7 (119...147)
Βούρτσες καθαρισμού			
Μήκος βούρτσας	mm	800	-
Περιστροφές βούρτσας	1/min	380/670/ 950	177
Εσωτερικός φορτιστής			
Ονομαστική τάση	V	100...240	100...240
Κατανάλωση ρεύματος	A	10-9,4	10-9,4
Κατανάλωση ισχύος	kW	1-2,25	1-2,25
Συχνότητα	Hz	50-60	50-60
Ισχύς	W	2740	2460
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας	h	5,3	5,3
Περιβαλλοντικές συνθήκες			
Επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασίας	°C	5...40	5...40
Θερμοκρασία νερού μέγ.	°C	50	50
Πίεση νερού συστήματος πλήρωσης	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Πίεση νερού συστήματος έκπλυσης δεξαμενής ακάθαρτου νερού	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία	%	20...90	20...90
Ανωφέρεια			
Ανωφέρεια χώρου εργασίας μέγ.	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Ανωφέρεια μικρής διαδρομής (μέγιστο 10 m), μεταφορά, φόρτωση	%	25	25
Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-72			
Τιμή δονήσεων χειριού- βραχίονα	m/s ²	0,5	0,5
Αβεβαιότητα K	dB(A)	0,2	0,2
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA}	dB(A)	64,5	64,5
Αβεβαιότητα K _{pA}	dB(A)	2	2
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA} + Αβεβαιότητα K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Содержание

Общие указания	224
Важное указание по содержанию данной инструкции по эксплуатации	224
Принцип действия	224
Использование по назначению	224
Указания по технике безопасности	224
Охрана окружающей среды	227
Принадлежности и запасные части	228
Описание устройства	228
Первоначальный запуск	228
Ввод в эксплуатацию	228
Эксплуатация	229
Помощь при неисправностях	231
Гарантия	232
Декларация о соответствии стандартам ЕС	232
Технические характеристики	233

Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.

Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Группы пользователей

Данная инструкция предназначена для групп пользователей «Обычный пользователь» и «Администратор».

Каждому пользователю можно предоставить или отказать в предоставлении прав на различные функции устройства через сенсорный экран устройства.

Все описания в данном руководстве относятся к исходным настройкам, предлагаемым в устройстве для соответствующей группы пользователей.

Важное указание по содержанию данной инструкции по эксплуатации

В данной инструкции по эксплуатации описываются аппаратные компоненты устройства.

Основное внимание уделяется вопросам, связанным с ручным управлением, уходом и техническим обслуживанием, а также поиском неисправностей.

Примечание

Функции программного обеспечения описаны в отдельной инструкции по эксплуатации.

Данную инструкцию по программному обеспечению можно найти в разделе справки пользовательского интерфейса и в Интернете по адресу

www.karcher.com

Принцип действия

Данная полумойно-всасывающая машина предназначена для автономной влажной уборки ровных полов.

Устройство выполняет ранее запрограммированные задачи по уборке, независимо от вмешательства оператора.

Управление осуществляется с помощью программного обеспечения, которое использует многочисленные датчики для распознавания окружающей среды и адаптирует движение к соответствующей ситуации.

Данную полумойно-всасывающую машину можно также использовать для ручной уборки.

Использование по назначению

Данное устройство предусмотрено для коммерческого и промышленного использования, например, на заводах, складах и в секторах материально-технического снабжения, а также в больших помещениях для проведения мероприятий. Использовать данное устройство

исключительно в соответствии с указаниями, содержащимися в данной инструкции по эксплуатации.

- Устройство можно использовать только для очистки влагостойких и стойких к полировке гладких полов.
- Устройство предназначено для очистки внутренних помещений.
- Данное устройство подходит для использования только в сухих областях.
- Диапазон рабочих температур составляет от +5 °C до +40 °C.
- Устройство не пригодно для очистки замерзших полов (например, на холодильных складах).
- Устройство может эксплуатироваться при максимальном уровне воды 1 см. Не въезжать на участки, в которых существует риск превышения максимального уровня воды.
- При использовании зарядных устройств или аккумуляторных батарей разрешается применять исключительно допущенные в руководстве по эксплуатации компоненты. Возможность использования иной комбинации должна быть с ответственностью подтверждена поставщиком зарядного устройства и/или аккумуляторной батареи.
- Устройство не предназначено для очистки дорог общего пользования.
- Устройство нельзя использовать на полах, чувствительных к давлению. Учитывать допустимую поверхностную нагрузку на пол. Поверхностная нагрузка от устройства указана в технических характеристиках.
- Устройство не пригодно для использования во взрывоопасной среде.
- Эксплуатация устройства допускается на поверхностях с максимальным подъемом (см. «Технические характеристики»).

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием устройства следует ознакомиться с данным руководством по эксплуатации и полным руководством по эксплуатации (на дисплее устройства) и действовать в соответствии с ними.

- Эксплуатируйте устройство, только когда все крышки, двери и защитная дверь закрыты.
- Нажмите кнопку аварийного останова для немедленного вывода из эксплуатации в аварийной ситуации.
- Эксплуатируйте устройство только на поверхностях, не превышающих максимально допустимый уклон (см. «Технические характеристики»).
- Во время стыковки не помещать никакие части тела между док-станцией и устройством.

Уровни опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Указание на непосредственно грозящую опасность, которая приводит к получению тяжелых или смертельных травм.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению тяжелых или смертельных травм.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к нанесению материального ущерба.

Средства индивидуальной защиты

⚠ ОСТОРОЖНО

- Во время работ с устройством пользоваться подходящими перчатками.

Общие указания по технике безопасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Опасность удушья. Упаковочную пленку хранить в недоступном для детей месте.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Использовать устройство только по назначению. Учитывать местные особенности и при работе с устройством следить за третьими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.
- Устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с недостатком опыта и/или знаний.
- Устройство разрешено пользоваться только лицам, которые прошли инструктаж по обращению с ним, подтвердили свои способности по управлению ним и которым поручено пользование устройством.
- Запрещается работать с устройством детям.
- Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Не подпускать детей и неавторизованных лиц к устройству.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты. Запрещено изменять предохранительные устройства или пренебрегать ими.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования крышкой бака и защитными дверями!

Опасность травмирования конечностей и головы из-за неожиданного закрытия крышки бака и защитной двери. Открывая и закрывая крышку бака и защитные двери, не допускать попадания конечностей или головы в опасную зону.

Опасность поражения током

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Напряжение, указанное на заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.
- Запрещено прикасаться к штепсельной вилке и розетке мокрыми руками.
- Устройства класса защиты I подключать только к заземленным надлежащим образом источникам тока.
- Из соображений безопасности рекомендуется использовать устройство только с устройством защитного отключения (макс. 30 мА).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При возникновении утечек немедленно выключить устройство.
- В случае пенообразования или утечки жидкости немедленно выключить устройство, извлечь сетевую вилку док-станции или зарядного устройства.
- Перед каждым использованием устройства убедиться, что сетевой кабель с сетевой вилкой не повреждены. Если сетевой кабель поврежден, то он должен быть немедленно заменен производителем, авторизованной сервисной службой или квалифицированным электриком во избежание опасности.
- Не допускать повреждения сетевого кабеля и удлинителя путем наезда, сдавливания, растягивания и т. п. Защитить сетевой кабель от перегрева, воздействия масла или повреждения острыми краями.
- Использовать только предписанный производителем сетевой кабель; это касается и случаев замены кабеля. Номер для заказа и типовое обозначение см. в Инструкции по эксплуатации.
- Не допускайте соприкосновения сетевого кабеля с вращающимися щетками.

- Соединительные элементы на сетевом кабеле и удлинителе заменять только на аналогичные изделия с той же брызгозащитой и механической прочностью.

Эксплуатация

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Перед вводом в эксплуатацию проверить устройство согласно описанию в главе «Проверка устройства».
- Соблюдать правила автономной работы, описанные в главе «Правила автономной работы».
- При использовании устройства в опасных зонах (например, на заправках) соблюдать соответствующие правила техники безопасности.
- Эксплуатация во взрывоопасных зонах запрещена.
- Запрещается использовать устройство для распыления и сбора взрывоопасных жидкостей, горючих газов, взрывоопасной пыли, а также неразбавленных кислот и растворителей. К таким веществам относятся бензин, разбавители красок или мазут, которые при смешении с всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные пары или смеси; помимо них ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они оказывают разрушающее действие на материалы, из которых изготовлено устройство.
- Не всасывать горящие или тлеющие предметы.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не пылесосить людей или животных с помощью устройства.
- Не использовать устройство на скользком полу.
- На наклонных поверхностях не превышать значение угла наклона в сторону и в направлении движения, указанного в инструкции по эксплуатации.
- Носить плотно облегающую одежду, которую невозможно захватить вращающимися деталями (не носить галстук, длинную, широкую юбку и т. д.).

⚠ ОСТОРОЖНО

- Пользователи должны быть надлежащим образом проинструктированы об использовании устройства.
- Перед каждым использованием проверять состояние и эксплуатационную безопасность устройства и принадлежностей, например, сетевого кабеля и удлинителя. В случае повреждения извлечь штепсельную вилку из розетки и не использовать устройство.
- Не перевозить пассажиров на устройстве.
- Не открывать кожух при работающем двигателе.
- Устройство не предназначено для сбора вредной для здоровья пыли.

ВНИМАНИЕ

- Не разрешается эксплуатация устройства при температуре ниже 0 °C.
- Устройство не является пылесосом. Не всасывать больше жидкости, чем было распылено. Запрещено использовать устройство для сбора сухого мусора.
- Устройство подходит только для покрытий, указанных в инструкции по эксплуатации.
- Устройство предназначено для очистки влажного и мокрого пола при уровне воды до 1 см. Не применять устройство на участках, где уровень воды превышает 1 см.
- При утилизации грязной воды и щелочей соблюдать законодательные нормы.
- Не применять устройство в наружной области.

Режим работы с моющим средством

⚠ ОСТОРОЖНО ● Хранить моющие средства в недоступном для детей месте. ● Рекомендованные чистящие средства не следует использовать неразбавленными. Продукты безопасны в использовании, т.к. не содержат кислот, щелочей и вредных для окружающей среды материалов. В случае контакта

чистящего средства с глазами немедленно тщательно промыть их водой и сразу обратиться к врачу (последнее требование действует и при проглатывании чистящих средств). • **Использовать только чистящие средства, рекомендованные производителем, и соблюдать инструкции по применению, утилизации, а также предупреждающие указания производителей чистящих средств.**

Аккумулятор

В это устройство встроены литий-ионные аккумуляторы. Они соответствуют определенным критериям. Снимать и устанавливать аккумуляторы, а также выполнять их проверку может только сервисная служба Kärcher или квалифицированный специалист.

Указания по хранению и транспортировке можно получить в сервисной службе Kärcher.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Переоборудование и внесение изменений в конструкцию устройства не допускаются.

Нельзя вскрывать аккумулятор, существует опасность короткого замыкания. Кроме того, могут выделяться раздражающие пары или агрессивные жидкости.

Не подвергать аккумулятор воздействию прямых солнечных лучей, тепла или огня. Существует опасность взрыва.

Не эксплуатировать зарядное устройство во взрывоопасной среде.

Не эксплуатировать зарядное устройство во влажном или загрязненном состоянии.

Обеспечить достаточную вентиляцию во время процесса заряда.

Опасность взрыва. Вблизи аккумулятора или в аккумуляторной запрещено использование открытого огня, создание искр или курение.

Опасность взрыва. Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор, то есть на полюсные выводы и межэлементные перемычки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед каждым использованием проверять устройство и сетевой кабель на наличие повреждений. Не использовать поврежденные устройства и поручать ремонт поврежденных деталей только квалифицированному персоналу.

Не подпускать детей к аккумуляторам и зарядному устройству.

Не заряжать поврежденные аккумуляторы. Замену поврежденных аккумуляторов следует поручать сервисной службе Kärcher.

Не выбрасывать неисправный аккумулятор в бытовые отходы. Проинформировать сервисную службу Kärcher. Избегать контакта с вытекающей из поврежденных аккумуляторов жидкостью. В случае случайного контакта с жидкостью следует промыть это место водой. В случае попадания в глаза следует дополнительно обратиться к врачу.

⚠ ОСТОРОЖНО

Обязательно соблюдать данное руководство по эксплуатации. Соблюдать нормы законодательства по обращению с аккумуляторами.

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке устройства.

Использовать аккумулятор только с этим устройством. Использовать его в других целях запрещено и опасно.

Устройства с вращающимися щетками

⚠ ОСТОРОЖНО

- Неподходящие щетки ставят под угрозу вашу безопасность. Использовать только щетки,

поставляемые с устройством, или щетки, рекомендованные в инструкции по эксплуатации.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед очисткой, техническим обслуживанием, заменой деталей и переходом на другую функцию устройство необходимо выключать. Вытащить из розетки штепсельную вилку устройства, работающих от сети. Для устройств с аккумуляторным питанием вытащить разъем батареи или отсоединить аккумулятор.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Работы по ремонту, установке запасных частей и с электрическими компонентами поручать только авторизованной сервисной службе.
- Ремонтные работы должны выполняться только авторизованными сервисными центрами или специалистами в этой области, ознакомленными со всеми соответствующими правилами техники безопасности.
- При использовании для влажной уборки устройство ограничения уровня воды в баке для грязной воды необходимо регулярно очищать и проверять на наличие повреждений.

ВНИМАНИЕ

- Необходимо соблюдать правила проверки используемых в коммерческих целях мобильных устройств согласно действующим местным предписаниям.
- Короткие замыкания и другие повреждения. Запрещается очищать устройство струей воды из шланга и струей высокого давления.

Принадлежности и запасные части

⚠ **ОСТОРОЖНО** • Используйте только те принадлежности и запасные детали, которые одобрены производителем. Использовать оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Транспортировка

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения

Повреждение всасывающей балки из-за чрезмерно крутых углов при заезде на пандусы.

При заезде на пандусы с уклоном более 15 % всасывающую балку необходимо снять.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Перед транспортировкой остановить двигатель. Фиксировать устройство с учетом веса, см. главу Технические характеристики в инструкции по эксплуатации.

Предохранительные устройства

⚠ ОСТОРОЖНО

Отсутствующие или измененные предохранительные устройства

Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты.

Запрещено изменять предохранительные устройства или пренебрегать ими.

Примечание

Функция защиты устройства не затрагиваются при отсутствии сетевого подключения.

Предохранительные устройства

Устройство оснащено защитной дверью и кнопками аварийного останова.

Оператору НЕЛЬЗЯ находиться на устройстве во время автономной работы! Исключение составляет автоматическая стыковка с док-станцией в ручном режиме.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования передвигающимся устройством

При ручном управлении существует опасность травмирования оператора движущимися частями устройства или окружающими предметами. Находясь внутри движущегося устройства, не высовывать части тела наружу.

Устройство разрешено эксплуатировать только тогда, когда все крышки и защитная дверь закрыты. При автономной работе защитная дверь должна быть закрыта.

Кнопка аварийного останова

При нажатии кнопки аварийного останова все функции устройства немедленно останавливаются.

ВНИМАНИЕ

Опасность травмирования вследствие удара электрическим током

Кнопка аварийного останова не выключает устройство и не разъединяет электрические соединения.

Предохранительный выключатель

Если во время автономной работы защитная дверь открывается, устройство останавливается.

В автономном режиме нажатие функции паузы (кнопка паузы на задней панели устройства или на дисплее) приводит к 10-секундной паузе в работе.

Датчик расстояния

Датчики расстояния обнаруживают препятствия и заставляют устройство объезжать их. Датчики расстояния соответствуют 1-му классу защиты от лазерного излучения согласно IEC 60825-1:2014.

Оптический датчик

Оптические датчики обнаруживают препятствия и заставляют устройство объезжать их. Оптические датчики соответствуют 1-му классу защиты от лазерного излучения согласно IEC 60825-1:2014.

Док-станция

Док-станция предусмотрена для коммерческого и промышленного использования, например, на заводах, складах и в секторах материально-технического снабжения, а также в больших помещениях для проведения мероприятий.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

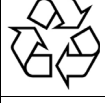
Пользователи должны быть надлежащим образом проинструктированы об использовании док-станции. Использовать док-станцию только в сухих областях. Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию отсоединить сетевую вилку док-станции. Не допускать контакта сетевого кабеля док-станции с вращающимися щетками поломочной машины.

⚠ ОСТОРОЖНО

Использовать док-станцию только в помещениях. Хранить док-станцию только в помещениях.

Символы предупредительных указаний

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

	Соблюдать указания, содержащиеся в инструкции по эксплуатации аккумулятора и на аккумуляторе, а также в настоящей инструкции по эксплуатации.
	Использовать приспособления для защиты глаз.
	Не допускать детей к аккумулятору и электролиту.
	Опасность взрыва
	Огонь, искры, открытый свет и курение запрещены.
	Опасность получения химических ожогов
	Первая помощь.
	Предупреждение
	Утилизация
	Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер.

Охрана окружающей среды

 Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

 Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами. Моющие средства Kärcher легко отделяются (ASF). Это означает, что их присутствие не будет препятствовать работе масляного сепаратора. Список рекомендуемых моющих средств приведен в главе *Принадлежности и запасные части*.

Указания по компонентам (REACH)

Для получения актуальной информации о компонентах см. www.kaercher.de/REACH

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Описание устройства

Обзор устройства

Рисунок А

- ① Servicebay
- ② Кнопки направления движения и звукового сигнала
- ③ Экран (сенсорный)
- ④ Кнопка аварийного останова спереди
- ⑤ Рулевое колесо
- ⑥ Педаль акселератора
- ⑦ Защитная дверь
- ⑧ Сиденье водителя
- ⑨ Лидар
- ⑩ Световой элемент (освещение)
- ⑪ Камеры
- ⑫ Док (подключение к док-станции)
- ⑬ Боковая щетка (только в варианте BR)
- ⑭ Боковая дверца устройства (см. подробное описание)
- ⑮ Чистящая головка (BR/BD, в зависимости от варианта)
- ⑯ Всасывающая балка
- ⑰ Защитный кожух (дверей) всасывающей балки
- ⑱ Наливная горловина бака для чистой воды и системы заполнения
- ⑲ Кнопка аварийного останова сзади
- ⑳ Проблесковый маячок
- ㉑ Сливное отверстие бака для чистой воды
- ㉒ Всасывающий шланг (подключен к всасывающей балке)
- ㉓ Восстанавливающая кромка для заднего хода

Обзор места оператора (в ручном режиме)

Рисунок D

- ① Кнопка аварийного останова спереди
- ② Сенсорный экран
- ③ Блок выключателей (см. следующее описание)
- ④ Сиденье водителя
- ⑤ Защитная дверь
- ⑥ Педаль акселератора
- ⑦ Рулевое колесо
- ⑧ Регулировка сиденья

Рисунок С

Блок выключателей

- ① Выключатель
- ② Звуковой сигнал
- ③ Переключатель направления движения (вперед/назад)

Первоначальный запуск

Выгрузка

1. Снять кожух.
2. Снять крепежные обвязочные ленты.
3. Открутить деревянный брусок от деревянного основания у переднего колеса.

Рисунок L

4. Снять петли с одной стороны (2 шт.).
5. Открутить 2 задних бруса от деревянного основания и снять их.

Рисунок М

6. Открутить 3 доски от деревянной конструкции.

Рисунок N

7. Уложить пандус за деревянной конструкцией с помощью досок и деревянных брусков.

Рисунок О

8. Закрепить доски и деревянные брусы с помощью ранее удаленных винтов.

ВНИМАНИЕ

Повреждение датчиков переднего колеса

При включении машины переднее колесо выполняет процедуру позиционирования. Транспортные крепления могут мешать этой процедуре позиционирования и привести к повреждению датчиков. Убедитесь, что все транспортные крепления с переднего колеса сняты и что колесо может свободно поворачиваться.

9. Вставить штепсельную вилку в розетку.

Машина «просыпается».

10. Извлечь штепсельную вилку из розетки.

11. Осторожно спустить устройство по пандусу с деревянного основания.

Зарядка аккумулятора

При работе с док-станцией батарея заряжается автоматически.

Без док-станции:

1. Открыть боковую дверь устройства.

Рисунок Р

- ① Сетевая розетка
- ② Зарядный кабель (в боковой двери устройства)
 - a Достать зарядный кабель из ящичка.
 - b Отсоединить вставленный внутренний кабель от розетки.
 - c Вставить зарядный кабель в розетку.
2. Вставить сетевую вилку зарядного кабеля в розетку. Процесс заряда начинается автоматически. Состояние заряда отображается на сенсорном экране. Устройство не может использоваться во время зарядки. Если аккумулятор полностью разряжен, процесс зарядки занимает около 5 часов.
3. После зарядки извлечь штепсельную вилку из розетки.
4. Снова вставить внутренний кабель.
5. Убрать сетевой кабель в отсек для приборов или отсоединить сетевой кабель.

Ввод в эксплуатацию

Загрузка инструкции по эксплуатации

После ввода в эксплуатацию на сенсорном экране можно отобразить инструкцию по эксплуатации устройства. Если инструкция по эксплуатации также загружена на смартфон, то параллельно с работой можно ознакомиться с шагами по управлению.

1. Отсканировать следующий код на смартфоне и следовать инструкциям для загрузки инструкции по эксплуатации.



Заливание чистой воды

При работе с док-станцией бак для чистой воды заполняется автоматически.

Без док-станции резервуар для пресной воды можно наполнить двумя способами:

Без док-станции, с заправочной системой

1. Подсоединить водяной шланг к соединительному патрубку системы заполнения (максимальная температура воды 50 °C).
2. Открыть линию подачи воды.
3. Контролировать устройство, автоматическая система заполнения прерывает подачу воды, когда бак для чистой воды заполнен.
4. Закрыть линию подачи воды.
5. Отсоединить водяной шланг.

Без док-станции, без заправочной системой

1. Вставить питающий водопроводный шланг в заливное отверстие. Соблюдать максимальную температуру воды 50 °C!
2. Открыть линию подачи воды.
3. Следить за уровнем заполнения и отключить приток воды, когда бак заполнится.

Установка канистры с моющим средством в дозирующее устройство

Моющее средство добавляется дозирующим устройством в чистую воду по пути к чистящей головке.

Примечание

При пустом баке для чистой воды или канистре для моющего средства добавление моющего средства прекращается.

1. Открыть боковую дверь устройства.
2. Снять крышку с канистры для моющего средства.
3. Вставить всасывающую трубку дозирующего устройства в отверстие канистры.
4. Установить канистру с моющим средством в держатель.
5. Закрыть боковую дверь устройства.

Установка и съем всасывающей балки

Примечание

Перед первым вводом в эксплуатацию необходимо установить всасывающую балку.

Всасывающая балка может быть заменена оператором. Для монтажа/демонтажа выполнить следующие действия:

Съем всасывающей балки

1. Установить всасывающую балку в положение съема, используя сервисные функции на дисплее.
2. Открыть запирающие рычаги быстросрабатывающих замков.
3. Снять всасывающую балку с устройства (лучше всего это сделать, потянув за ручки с одной стороны).

Установка всасывающей балки

4. Установить всасывающую балку в монтажное положение, используя сервисные функции на дисплее (для облегчения монтажа опустить ее немного ниже, чем при демонтаже всасывающей балки).
5. Открыть запирающие рычаги быстросрабатывающих замков

Рисунок 1

6. Полностью задвинуть всасывающую балку в подвеску.
7. Закрыть запирающие рычаги быстросрабатывающих замков.
8. Снова поднять всасывающую балку, используя сервисную функцию.

Настройка всасывающей балки

Примечание

Высота всасывающей балки уже установлена на заводе. Возможно, потребуется отрегулировать высоту. Для этого следуйте инструкциям ниже.

Регулировка высоты

Регулировка высоты влияет на изгиб всасывающих кромок при контакте с полом.

Примечание

Основная настройка: 3 шайбы над всасывающей балкой, 3 шайбы под всасывающей балкой.

Неровный пол: 5 шайб над всасывающей балкой, 1 шайба под всасывающей балкой.

Очень гладкий пол: 1 шайба над всасывающей балкой, 5 шайб под всасывающей балкой.

1. Отвинтить гайку.

Рисунок J

- ① Гайка
- ② Подкладочная шайба
- ③ Дистанционный ролик с держателем
2. Уложить необходимое количество шайб между всасывающей планкой и дистанционным роликом.
3. Остальные шайбы уложить поверх дистанционного ролика.
4. Навинтить и затянуть гайку.
5. Повторить процедуру на втором дистанционном ролике.

Примечание

Установить оба дистанционных ролика на одинаковую высоту.

Эксплуатация

Проверка устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность несчастного случая

Поврежденное или неисправное устройство может привести к несчастным случаям во время работы.

Проверить устройство перед использованием и сообщить о любых повреждениях или функциональных неполадках ответственному лицу.

Не использовать устройство, если оно повреждено или имеет функциональные неполадки.

1. Проверить герметичность устройства.
2. Проверить, работает ли кнопка аварийного останова.
3. Проверить функционирование защитных дверей.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность несчастного случая из-за неисправного предохранительного выключателя защитных дверей
Немедленно прекратить использование устройства, если предохранительный выключатель на защитной двери работает ненадежно.

4. Проверить педаль акселератора (надежно ли останавливается устройство при отпускании педали акселератора?).
5. Проверить датчики на наличие загрязнений, при необходимости очистить.
6. Перезапустить устройство.
7. Проверить работу датчиков (обнаруживает ли устройство препятствия?).

Включение устройства

1. Нажать кнопку запуска.
Устройство запускается.
2. Подождать, пока на сенсорном экране не появится сообщение о входе в систему.
Исполняемые функции отображаются в главном меню.

Примечание

Дополнительные указания по управлению и применению см. в отдельной инструкции по программному обеспечению. Их можно найти на странице сведений об устройстве и в программном обеспечении.

Отображение инструкции по эксплуатации на сенсорном экране

В прилагаемой к устройству инструкции по эксплуатации описаны только действия по вводу в эксплуатацию, а также руководство по устранению неисправностей в случае неисправности сенсорного экрана.

Полную инструкцию по эксплуатации и поясняющие видеоролики можно открыть и отобразить на сенсорном экране после ввода устройства в эксплуатацию.

Примечание

Соблюдайте для этого указания в инструкции по программному обеспечению устройства.

Настройки

Примечание

Все настройки и параметры очистки описаны в отдельной инструкции по программному обеспечению. Соблюдайте их при использовании устройства.

1. Нажать кнопку «Настройки» в главном меню.

Отобразится меню «Настройки». **Важные основные функции:**

- Создание и управление пользователями
- Настройка времени и даты
- Настройка сетевого подключения
- Информация о системе (часы эксплуатации, версия программного обеспечения, номер материала, серийный номер, обновления)

Правила обучения новым маршрутам

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность падения робота с края и лестничных спусков

Падение устройства может привести к серьезным травмам людей, находящихся в зоне падения, а также к повреждению робота.

При обучении новых маршрутов всегда соблюдать минимальное расстояние 2 метра до всех краев, с которых возможно падение.

Убедиться, что в зоне опасности под краем, с которого возможно падение, нет людей и что никто не входит в эту зону.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения имущества из-за низких препятствий

Препятствия, расположенные на высоте менее 15 см от пола (например, плинтусы, ковры, вилы погрузчика, кабели, розетки, поддоны), не распознаются устройством. Наезд на них может привести к повреждению робота.

Убедиться, что в пределах зоны уборки нет подобных препятствий.

Процесс обучения новым маршрутам описан в документации по программному обеспечению «KIRA B-Range Software».

Кроме того, действуют следующие ограничения, специфичные для данного устройства:

Оптимальное расстояние между стеной и правой стороной устройства	10 см
Минимальная ширина прохода для одностороннего движения	1,35 м
Минимальная ширина прохода для разворотов	2,8 м

Правила автономного режима работы

Для надежного и безопасного выполнения автономного режима работы необходимо соблюдать следующие правила.

1. Ограничить участок уборки барьерами в следующих местах:

- Выступы
- Лестницы
- Эскалаторы, движущиеся дорожки
- Подъемные платформы

2. Не устанавливать лестницы, строительные леса или другие временные препятствия на участке уборки.

3. Не оставлять электрические кабели или другие низкие препятствия (высотой до 15 см) на участке уборки.

4. Не прокладывать маршруты для автономного режима работы через лифты или автоматически открывающиеся двери. Использовать лифты и автоматические двери только в ручном режиме.

5. Держаться на достаточном расстоянии от водоемов и стеклянных поверхностей.
6. Избегать попадания прямого солнечного света на датчики (например, от низко расположенного солнца).
7. Избегать пересечения границ сильного света/тени.
8. На автономных маршрутах приближаться к рулонным воротам не фронтально, а параллельно им.
9. Обозначить участок уборки предупреждающими знаками и указать на мокрые полы.
10. В автономном режиме работы не забираться на устройство.

Док на стороне устройства (интерфейс к док-станции)

Рисунок G

- ① Интерфейс связи
- ② Вход чистой воды
- ③ Зарядные контакты
- ④ Амортизатор
- ⑤ Центрирующее устройство
- ⑥ Слив грязной воды

Требования к зданию и рекомендации по размещению док-станции

В качестве опции с устройством поставляется док-станция.

При выборе места для док-станции следует учитывать следующие моменты:

• Доступность:

Вокруг док-станции должно быть достаточно свободного пространства (не менее 4 м в ширину и 5 м по направлению движения), чтобы устройство могло безопасно приблизиться к ней.

• Доступ к электричеству и воде:

В месте расположения док-станции должен быть обеспечен доступ к электросети и чистой воде, а также к канализации.

Сток должен располагаться близко к полу и иметь уклон 1-3°. В противном случае потребуется подъемная установка для грязной воды.

• Отсутствие доступа для посторонних лиц:

Док-станцию следует разместить в месте, недоступном для посторонних лиц, поскольку для выполнения маневра стыковки KIRA B 200 придется отключить некоторые из своих функций безопасности.

Примечание

Обучение док-станции выполняется в программном обеспечении устройства. Относительно этого соблюдайте отдельную инструкцию по программному обеспечению.

Передвижение устройства

Устройство имеет рабочее место водителя.

- ① Защитная дверь
- ② Рулевое колесо
- ③ Переключатель направления движения
- ④ Сиденье водителя
- ⑤ Регулировка сиденья
- ⑥ Педаль акселератора

1. Открыть защитную дверь.

Примечание

Защитную дверь можно оставить открытой во время движения.

2. Занять место на сиденье (контактный переключатель сиденья).

3. Отрегулировать сиденье водителя так, чтобы все органы управления были легкодоступны

4. Выбрать направление движения с помощью переключателя направления движения.

5. Осторожно нажать на педаль акселератора.

6. Для торможения отпустить педаль акселератора.

Примечание

Кнопка звукового сигнала расположена рядом с переключателем направления движения.

- После поездки припарковать устройство в надежном месте и защитить его от несанкционированного доступа.

Ручной режим работы

В ручном режиме работы оператор перемещает устройство по очищаемой поверхности.

Примечание

Выберите в меню программы пункт «Ручная уборка» и следуйте инструкциям.

Параметры подачи чистой воды и моющего средства, а также частоту вращения щетки, давление прижима и всасывание настраиваются в подменю.

- Открыть защитную дверь и сесть на водительское сиденье.
- Переместить устройство к месту использования.
- Выбрать необходимые настройки для количества воды, дозировки чистящего средства, мощности щетки и всасывания.
- Активировать необходимые функции (всасывание, чистящая головка).
- Перемещать устройство по очищаемой поверхности.

Опорожнение устройства вручную на док-станции

В ручном режиме устройство можно опорожнить через док-станцию.

Примечание

Выберите в меню программы пункт «Стыковка» и следуйте инструкциям.

- Переместить устройство поближе к док-станции.

- Начать стыковку.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения в результате неправильного подвода к док-станции!

Подвод к док-станции вручную может привести к повреждению дока и/или док-станции.

Процесс стыковки необходимо осуществлять только автоматически автономными системами устройства.

Опорожнение устройства вручную в месте слива

В ручном режиме устройство можно опорожнить в месте слива.

- Переместить устройство в подходящее место слива (слив в полу, в соответствии с действующими нормами).
- При необходимости подсоединить сливной шланг (расположенный в боковой двери устройства) к сливному отверстию док-станции.
- Запустить ручное опорожнение с помощью сервисной функции на дисплее.

Слив чистой воды из бака вручную

При необходимости бак для чистой воды можно опорожнить вручную.

- Переместить устройство в подходящее место слива (слив в полу в соответствии с действующими нормами).
- Открутите крышку бака для чистой воды (расположен на задней панели устройства).

Примечание

Будьте осторожны, открывая бак для чистой воды. В зависимости от уровня заполнения бака загрязнение возможно загрязнение из-за выплескивания воды.

- После опорожнения баков плотно закрутите крышку.

Помощь при неисправностях

⚠ ОПАСНОСТЬ

Непреднамеренный запуск устройства

Опасность травмирования, удар электрическим током

Перед началом работ с устройством выключить устройство.

Вынуть сетевую вилку или отсоединить устройство от док-станции.

- Слить и утилизировать грязную и чистую воду.
- В случае неисправностей, которые не могут быть устранены с помощью этой таблицы, обратиться в сервисную службу.

Неисправности без индикации на дисплее

Ошибка	Устранение
Устройство включено, дисплей устройства остается темным или отображает неправильно	- Перезапустить устройство. - Обратиться в сервисную службу KÄRCHER.
Устройство не запускается	- Проверить кнопку аварийного останова на верхней части устройства. - Проверить уровень заряда аккумулятора, при необходимости зарядите устройство.

Перемещение устройства вручную

При необходимости устройство можно перемещать вручную. Это может произойти, например, если аккумулятор полностью разрядился и устройство больше не может подъехать к док-станции. Если устройство невозможно зарядить от розетки, его придется перемещать вручную. Для этого необходимо отпустить тормоз устройства и активировать аварийное рулевое управление.

- Открыть левый защитный кожух (дверь) всасывающей головки.

Рисунок Q

- Потянуть рычаг тормоза вперед.

Примечание

Теперь тормоз отпущен, и устройство можно перемещать вручную.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования из-за неожиданного перемещения устройства.

Если отпустить тормоз, устройство может прийти в неконтролируемое движение и стать причиной серьезных травм и материального ущерба.

Отпускайте тормоз только на ровной поверхности и учитывайте вес устройства при перемещении. Не перемещайте устройство в одиночку и обращайтесь внимание на людей и предметы вокруг.

Примечание

После отпуска тормоза необходимо активировать аварийное рулевое управление, чтобы управлять устройством. Аварийное рулевое управление работает от отдельного аккумулятора, даже если аккумуляторный блок полностью разряжен. Аккумулятор расположен в боковой отсеке устройства и всегда должен быть в наличии и заряжен.

- Открыть Servicebay.

Рисунок R

- ① Кнопка аварийного рулевого управления
- ② Кнопка ВЛЕВО/ВПРАВО
4. Активировать функцию аварийного рулевого управления с помощью кнопки.
5. Использовать кнопку ВЛЕВО/ВПРАВО для управления передним колесом.

Примечание

Для управления, не прекращать перемещение.

6. Достигнув пункта назначения, вернуть рычаг тормоза в исходное положение (тормоз включен) и деактивировать аварийное рулевое управление.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Дополнительную информацию о гарантии (при наличии) можно найти в области сервисного обслуживания на местном веб-сайте KÄRCHER в разделе «Загрузки».

Дата выпуска отображается на заводской табличке либо в формате ММ/YYYY, где ММ - месяц производства, YYYY - год производства, либо в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение:

Пример: 30290

3 год выпуска

0 столетие выпуска

2 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30290 означает дату выпуска 09/(2)023.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что упомянутое ниже изделие соответствует соответствующим положениям перечисленных директив и регламентов. При любых изменениях изделия, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу. Производитель несет исключительную ответственность за выдачу этой декларации соответствия.

Изделие: Автономная поломоочная машина

Тип: 1.533-xxx

Директивы и регламенты

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)

2014/53/ЕС

2011/65/ЕС

Примененные гармонизированные стандарты

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Дополнительно применяемый стандарт

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Имя и адрес

Лицо, ответственное за ведение документации:

Ш. Райзер (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

г. Винненден, 01.07.2025

Нижеподписавшиеся лица действуют от имени и по доверенности Правления.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28–40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Технические характеристики

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Общие положения			
Скорость движения в автономном режиме (макс.)	km/h	5,4	5,4
Скорость движения вручную (макс.)	km/h	6,0	6,0
Теоретическая производительность по площади в автономном режиме	m ² /h	4590	4890
Теоретическая производительность по площади вручную	m ² /h	5110	5410
Производительность по площади на одно заполнение резервуара	m ² /h	7143	7143
Объем резервуара для свежей/грязной воды	l	200	200
Объем контейнера для крупного мусора	l	9	-
Объем бака для моющего средства (опция Dose)	l	10	10
Дозировка моющего средства	%	0...3	0...3
Дозировка воды	l/min	0...6	0...6
Размеры			
Длина	mm	1944	1944
Ширина без всасывающей балки	mm	1138	1138
Широкие всасывающие планки	mm	1120	1120
ТЗ	mm	1471	1471
Рабочая ширина	mm	850	900
Ширина проезда в автономном режиме (мин.)	mm	1350	1350
Расстояние между краями в автономном режиме (мин.)	mm	150	150
Размеры упаковки дхшхв	mm	2100x136 0x1800	2100x136 0x1800
Комплект шин			
Переднее колесо, ширина	mm	125	125
Переднее колесо, диаметр	mm	250	250
Заднее колесо, ширина	mm	70	70
Заднее колесо, диаметр	mm	350	350
Вес			
Допустимый общий вес	kg	830	828
Собственная масса (транспортный вес)	kg	630	628
Усилие прижима щетки, макс.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Давление прижима щетки, макс.	N/mm ² (г/см ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Поверхностное давление			
Поворотный ролик	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Заднее колесо	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Рабочие характеристики устройства			
Количество батарей		4	4
Номинальное напряжение, литий-ионная	V	25,6	25,6

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Емкость батареи, литий-ионная	Ah (5 h)	360	360
Мощность тягового двигателя	W	2x 650	2x 650
Мощность всасывающей турбины	W	552	552
Мощность привода щеток	W	1500	1200
Время работы с полным зарядом батареи	h	4,5	4,5
Степень защиты		IPX3	IPX3
Всасывание			
Мощность всасывания, объем воздуха	l/s	19...24	19...24
Разрежение (макс.)	kPa (mbar)	11,9...14,7 (119...147)	11,9...14,7 (119...147)
Моющие щетки			
Длина щетки	mm	800	-
Частота вращения щетки	1/min	380/670/ 950	177
Внутреннее зарядное устройство			
Номинальное напряжение	V	100...240	100...240
Потребляемый ток	A	10-9,4	10-9,4
Потребляемая мощность	kW	1-2,25	1-2,25
Частота	Hz	50-60	50-60
Мощность	W	2740	2460
Время зарядки батареи	h	5,3	5,3
Условия окружающей среды			
Допустимый диапазон температур	°C	5...40	5...40
Температура воды макс.	°C	50	50
Давление воды в системе заполнения	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Давление воды в промывной системе бака для грязной воды	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Относительная влажность воздуха	%	20...90	20...90
Подъем			
Уклон рабочей зоны макс.	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Подъем на коротких участках (макс. 10 м) при транспортировке, погрузке	%	25	25
Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-72			
Вибрация на руке/кисти	m/s ²	0,5	0,5
Погрешность K	dB(A)	0,2	0,2
Уровень звукового давления L _{PA}	dB(A)	64,5	64,5
Погрешность K _{PA}	dB(A)	2	2
Уровень звуковой мощности L _{WA} + Неопределенность K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2
Сохраняется право на внесение технических изменений.			

Зміст

Загальні вказівки	234
Важлива вказівка щодо змісту цієї інструкції з експлуатації	234
Функція	234
Використання за призначенням	234
Вказівки з техніки безпеки	234
Охорона довкілля	237
Приладдя та запасні деталі	237
Опис пристрою	237
Початковий запуск	238
Введення в експлуатацію	238
Експлуатація	239
Допомога в разі несправностей	241
Гарантія	241
Декларація про відповідність стандартам ЄС	242
Технічні характеристики	243

Загальні вказівки



Перед першим використанням пристрою ознайомитися з цією оригінальною інструкцією з експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них. Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

Групи користувачів

Ця інструкція призначена для груп користувачів «Звичайний користувач» і «Адміністратор». Кожному користувачеві можуть бути надані або відмовлені дозволи на різні функції пристрою за допомогою сенсорного екрана пристрою. Всі описи в цій інструкції стосуються основних налаштувань, запропонованих в пристрої для відповідної групи користувачів.

Важлива вказівка щодо змісту цієї інструкції з експлуатації

Ця інструкція з експлуатації описує апаратні компоненти пристрою. Основна увага приділяється питанням, пов'язаним з ручним режимом, доглядом і технічним обслуговуванням, а також пошуком несправностей.

Вказівка

Функції програмного забезпечення описані в окремій інструкції з експлуатації.

Цю інструкцію до програмного забезпечення можна знайти в розділі довідки користувацького інтерфейсу та в Інтернеті за адресою www.karcher.com

Функція

Ця підлогоми́йна машина призначена для автономного вологого прибирання рівних підлог. Пристрій виконує попередньо запам'ятовані завдання з прибирання незалежно від втручання оператора. Керування відбувається за допомогою програмного забезпечення, яке використовує різноманітні датчики для реєстрації навколишнього середовища та адаптації руху до відповідної ситуації. Цю підлогоми́йну машину також можна використовувати для ручного прибирання.

Використання за призначенням

Цей пристрій придатний для комерційного та промислового використання, наприклад, на заводах, складах і в логістичних зонах або у великих приміщеннях для проведення заходів. Використовувати цей пристрій виключно відповідно до вказівок, що містяться в цій інструкції з експлуатації.

- Пристрій можна використовувати тільки для очищення вологостійких і стійких до полірування гладких підлог.

- Цей пристрій призначений для використання усередині приміщень.
- Цей пристрій призначений для використання лише в сухих місцях.
- Діапазон робочої температури становить від +5 °C до +40 °C.
- Пристрій не придатний для очищення замерзлих підлог (наприклад, на холодильних складах).
- Пристрій може експлуатуватися за максимального рівня води 1 см. Не заїжджати в область, якщо існує ризик перевищення максимального рівня води.
- Під час застосування зарядних пристроїв чи акумуляторних батарей дозволено використовувати лише компоненти, зазначені в інструкції з експлуатації. Можливість застосування інших компонентів повинна бути офіційно підтверджена виробником зарядного пристрою та/або акумуляторної батареї.
- Пристрій не призначений для чищення суспільних транспортних доріг.
- Пристрій не можна застосовувати на чутливих до тиску підлогах. Необхідно дотримуватися припустимого навантаження на поверхню підлоги. Навантаження пристрою на поверхню вказане в розділі «Технічні дані».
- Пристрій не придатний для використання у вибухонебезпечному середовищі.
- Використання цього пристрою допускається на поверхнях з максимальним ухилом (див. «Технічні характеристики»).

Вказівки з техніки безпеки

Перед першим використанням пристрою слід ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації й повною інструкцією з експлуатації (на дисплеї пристрою) і діяти відповідно до них.

- Використовувати пристрій лише за зачинених усіх кришках, дверях і захисних дверях.
- Натисніть кнопку аварійного зупинення для негайного виведення з експлуатації в надзвичайній ситуації.
- Експлуатуйте пристрій лише на поверхнях, кут нахилу яких не перевищує максимально допустимого (див. «Технічні характеристики»).
- Не допускайте потрапляння частин тіла між док-станцією та пристроєм під час встановлення пристрою на док-станцію.

Ступінь небезпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ ОБЕРЕЖНО

- Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

УВАГА

- Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Засоби індивідуального захисту

⚠ ОБЕРЕЖНО

- Під час роботи з пристроєм використовувати відповідні захисні рукавиці.

Загальні вказівки з техніки безпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- Небезпека ядухи. Пакувальну плівку зберігати у недоступному для дітей місці.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Використовувати пристрій лише за призначенням. Враховувати умови місцевості, під час роботи з

пристроєм необхідно звертати увагу на третіх осіб, особливо на дітей.

- Пристрій не призначений для використання особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами з недостатнім досвідом та/або знаннями.
- Пристроєм дозволяється користуватися тільки особам, які пройшли інструктаж щодо поводження з ним, підтвердили свої здібності щодо керування ним та яким доручено користування пристроєм.
- Забороняється працювати з пристроєм дітям.
- Стежити за тим, щоб діти не грали з пристроєм.
- Тримайте дітей та сторонніх осіб подалі від пристрою.

⚠ **ОБЕРЕЖНО**

- Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту. Забороняється змінювати запобіжні пристрої чи нехтувати ними.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Небезпека травмування кришкою бака і захисними дверима!

Небезпека травмування кінцівок і голови через несподіване закриття кришки бака і захисних дверей.

Під час відкривання та закривання кришки бака і захисних дверей не допускайте потрапляння кінцівок і голови в небезпечну зону.

Небезпека ураження електричним струмом

⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

- Зазначена напруга на заводській табличці повинна відповідати напрузі джерела струму.
- Заборонено торкатися штепсельної вилки та розетки вологими руками.
- Пристрої класу захисту I підключати тільки до заземлених належним чином джерелам струму.
- З міркувань безпеки радимо використовувати пристрій тільки з пристроєм захисного вимкнення (макс. 30 мА).

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- У разі виникнення витоків вимкнути пристрій.
- У разі піноутворення або витоків рідини негайно вимніть пристрій і витягніть штепсельну вилку док-станції або зарядного пристрою.
- Перед кожним використанням пристрою переконайтеся, що мережевий кабель зі штепсельною вилкою не пошкоджені. Якщо мережевий кабель пошкоджений, то він повинен бути негайно замінений виробником, авторизованою сервісною службою або кваліфікованим електриком для уникнення небезпеки.
- Уникати пошкодження мережевого кабелю та подовжувача шляхом наїзду, стискання, розтягування тощо. Захищати мережевий кабель від високих температур, оливи та гострих країв.
- Використовувати лише мережевий кабель, рекомендований виробником (це стосується також випадків заміни кабелю). Номери для замовлення та типи наведено в інструкції з експлуатації.
- Не допускати контакту мережевого кабелю з обертовими щітками.
- З'єднувальні елементи на мережевому кабелі або подовжувачі замінювати тільки на аналогічні вироби з таким же брзкозахистом та механічною міцністю.

Експлуатація

⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

- Перевірте пристрій перед введенням в експлуатацію, як описано в главі «Перевірка пристрою».
- Дотримуйтесь правил автономної роботи, як описано в главі «Правила автономної роботи».
- Під час використання пристрою у небезпечних зонах (наприклад, на заправках) дотримуватись відповідних правил техніки безпеки.

- Експлуатація у вибухонебезпечних приміщеннях заборонена.
- Забороняється використовувати пристрій для розпилення і збирання вибухонебезпечних рідин, горючих газів, вибухонебезпечного пилю, а також нерозбавлених кислот і розчинників. До цих речовин належать бензин, розріджувачі фарби та мазут, які в разі змішування зі всмоктуваним повітрям можуть утворювати вибухонебезпечні пари або суміші. Також це ацетон, нерозведені кислоти та розчинники, адже вони пошкоджують матеріали пристрою.
- Не всмоктувати предмети, що горять або тліють.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- Не пилюсити людей або тварин пристроєм.
- Не використовуйте пристрій на слизькій підлозі.
- На похилих поверхнях не перевищувати значення кута нахилу вбік і в напрямку руху, зазначеного в інструкції з експлуатації.
- Одягайте щільно прилягаючий одяг, щоб запобігти його затягуванню в обертові частини (не надягайте краватку, довгу широку спідницю тощо).

⚠ **ОБЕРЕЖНО**

- Користувачі повинні бути належним чином проінструктовані щодо використання пристрою.
- Перед кожним використанням перевіряти стан та експлуатаційну безпеку пристрою та додаткового обладнання, наприклад мережевого кабелю та подовжувача. У разі пошкодження витягнути штепсельну вилку з розетки і не користуватися пристроєм.
- Не перевозьте людей на пристрої.
- Не відкривати кожух під час роботи двигуна.
- Забороняється експлуатація пристрою для збору шкідливого для здоров'я пилю.

УВАГА

- Забороняється експлуатація пристрою за температури нижче 0 °C.
- Пристрій не є пилюсосом. Не всмоктувати більше рідини, ніж було розприскано. Не використовувати пристрій для збирання сухого сміття.
- Пристрій підходить тільки для покриттів, зазначених в інструкції з експлуатації.
- Пристрій призначений для очищення вологої та мокрої підлоги при рівні води до 1 см. Не застосовувати пристрій в зонах, де рівень води перевищує 1 см.
- При утилізації брудної води та лугів дотримуватися законодавчих норм.
- Не використовуйте пристрій просто неба.

Експлуатація з миючим засобом

⚠ **ОБЕРЕЖНО** • Зберігати мийні засоби у недоступному для дітей місці. • Перед використанням рекомендованих мийних засобів обов'язково їх розвести. Вироби є безпечними в експлуатації, оскільки не містять кислот, лугів або небезпечних для довкілля речовин. У разі контакту мийного засобу з очима негайно ретельно промити їх водою та звернутися до лікаря, як і в разі проковтування мийного засобу. • Користуватися лише очисними засобами, рекомендованими виробником, і дотримуватися інструкцій щодо застосування, утилізації, а також попереджувальних вказівок виробників миючих засобів.

Акумулятор

У цьому пристрої встановлені літій-іонні акумулятори. До них застосовуються спеціальні критерії. Зняття, встановлення та перевірка несправних акумуляторів можуть здійснюватися лише сервісною службою Kärcher або спеціалістом. Інформацію щодо зберігання та транспортування можна отримати в сервісній службі Kärcher.

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Модифікація та зміна пристрою заборонені.
Забороняється відкривати акумулятор, існує небезпека короткого замикання. Крім того, можуть виділятися подразнюючі пари або агресивні рідини.
Не піддавайте акумулятор сильному сонячному випромінюванню, нагріванню та вогню. Існує небезпека вибуху.
Не користуйтеся зарядним пристроєм у вибухонебезпечному середовищі.
Не використовуйте зарядний пристрій у забрудненому або вологому стані.
Забезпечте належну вентиляцію під час заряджання.
Небезпека вибуху. Поблизу акумулятора або в акумуляторній заборонено використання відкритого вогню, створення іскор чи паління.
Небезпека вибуху. Не кладіть інструменти або подібні предмети на акумулятор, тобто на виводи полюсів і міжелементні перемички.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Перед кожним використанням перевіряйте пристрій та мережевий кабель на наявність пошкоджень. Не використовуйте пошкоджений пристрій та доручайте ремонт пошкоджених деталей тільки спеціалістам.
Зберігайте акумулятори та зарядний пристрій подалі від дітей.
Не заряджайте пошкоджені акумулятори. Заміняйте пошкоджені акумулятори у сервісній службі KÄRCHER.
Не викидайте пошкоджений акумулятор у побутове сміття. Повідомте сервісну службу KÄRCHER.
Уникайте контакту з рідиною, що вилетіла з пошкоджених акумуляторів. У разі випадкового контакту змийте рідину водою. У разі потрапляння в очі зверніться до лікаря.

⚠ ОБЕРЕЖНО

Обов'язково дотримуйтесь цієї інструкції з експлуатації. Дотримуйтесь норм законодавства щодо поводження з акумуляторами.
Напруга мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на заводській табличці пристрою.
Використовуйте акумулятор лише з цим пристроєм. Забороняється і небезпечно використовувати його в інших цілях.

Пристрої з обертовими щітками

⚠ ОБЕРЕЖНО

- Непридатні щітки загрожують вашій безпеці. Використовувати тільки щітки, що постачаються з пристроєм, або щітки, рекомендовані в інструкції з експлуатації.

Догляд і технічне обслуговування

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Перед очищенням, технічним обслуговуванням, заміною деталей та переходом на іншу функцію пристрій необхідно вимкнути. Витягнути з розетки штепсельну вилку пристроїв, що працюють від електромережі. Для пристроїв, що працюють від акумулятора, слід витягнути роз'єм акумулятора або від'єднати акумулятор.
- ОБЕРЕЖНО**
 - Роботи з ремонту, встановлення запасних частин та з електричними компонентами доручати тільки авторизованій сервісній службі.
 - Проведення ремонту доручати лише авторизованим службам сервісного обслуговування або спеціалізованому персоналу для даного регіону, обізнаному з усіма відповідними правилами техніки безпеки.
 - У разі вологого прибирання пристрій обмеження рівня води в баку для брудної води необхідно регулярно очищати та перевіряти на наявність пошкоджень.

УВАГА

- Дотримуватися вказівок із перевірки безпеки для пересувних промислових пристроїв згідно з місцевими правилами.
- Короткі замикання або інші пошкодження. Не очищувати пристрій під струменем води зі шланга або під високим тиском.

Приладдя та запасні деталі

⚠ ОБЕРЕЖНО • Використовуйте лише те обладнання та запасні частини, що дозволені для використання виробником. Слід використовувати оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Транспортування

УВАГА

Небезпека пошкодження

Пошкодження всмоктувальної балки через занадто крутий кут під час руху пандусами.
Всмоктувальну балку необхідно знімати під час руху пандусами з ухилом понад 15 %.

⚠ ОБЕРЕЖНО

- Перед транспортуванням зупинити двигун. Фіксувати обладнання з урахуванням ваги, див. главу Технічні характеристики в інструкції з експлуатації.

Запобіжні пристрої

⚠ ОБЕРЕЖНО

Відсутні або змінені запобіжні пристрої

Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту. Забороняється змінювати запобіжні пристрої чи нехтувати ними.

Вказівка

Функції безпеки пристрою не порушуються у разі відсутності підключення до мережі.

Пристрої захисту оператора

Пристрій оснащений захисними дверима та кнопками аварійного зупинення.
Оператору НЕ МОЖНА перебувати на пристрої під час автономної роботи! Винятком є автоматичне стикування в ручному режимі.
⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Небезпека травмування через рух пристрою
Під час ручного керування існує небезпека травмування оператора рухомими частинами пристрою або навколишніми предметами.
Не висовуйте частини тіла з пристрою під час його руху.
Пристрій дозволено експлуатувати тільки тоді, коли всі кришки і двері пристрою зачинені. Під час автономної роботи захисні двері повинні бути закриті.

Кнопка аварійного зупинення

У разі натискання кнопки аварійного зупинення всі функції пристрою негайно припиняються.

УВАГА

Небезпека травмування через ураження електричним струмом

Кнопка аварійного зупинення не вимикає пристрій і не роз'єднує електричні з'єднання.

Запобіжний вимикач

Якщо під час автономної роботи відкриваються захисні двері, пристрій зупиняється.
В автономному режимі натискання кнопки паузи (кнопка паузи на задній панелі пристрою або на дисплеї) запускає робочу паузу тривалістю 10 секунд.

Датчик відстані

Датчики відстані виявляють перешкоди і змушують пристрій оминати їх. Датчики відстані відповідають класу захисту від лазера 1 відповідно до IEC 60825-1:2014.

Оптичний датчик

Оптичні датчики виявляють перешкоди і змушують пристрій оминати їх. Оптичні датчики відповідають класу захисту від лазера 1 відповідно до IEC 60825-1:2014.

Док-станція

Док-станція призначена для комерційного та промислового використання, наприкладна заводах, складах і в логістичних зонах або у великих приміщеннях для проведення заходів.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

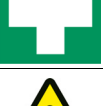
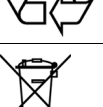
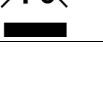
Користувачі повинні бути належним чином проінструктовані щодо використання док-станції. Використовуйте док-станцію лише в сухих місцях. Перед проведенням будь-яких робіт з технічного обслуговування від'єднуйте док-станцію від розетки. Запобігайте контакту мережевого кабелю док-станції з обертовими щітками підлогоминої машини.

⚠ ОБЕРЕЖНО

Використовуйте док-станцію тільки в приміщеннях. Зберігайте док-станцію тільки в приміщеннях.

Попереджувальні символи

Під час роботи з акумуляторами дотримуйтеся наведених нижче попереджень.

	Дотримуйтеся вказівок в інструкціях до акумулятора, на акумуляторі та в цих інструкціях з експлуатації.
	Користуйтеся засобами захисту очей.
	Тримайте електроліт і акумулятори далі від дітей.
	Вибухонебезпечно
	Вогнища, іскри, відкрите полум'я та паління заборонені.
	Небезпека хімічного опіку!
	Перша допомога.
	Увага!
	Утилізація
	Не викидайте акумулятори в побутове сміття.

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, і часто компоненти, як-от батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Мийні засоби Kärcher легко сепаруються (ASF). Це означає, що вони не будуть перешкоджати роботі масляного сепаратора. Список рекомендованих мийних засобів наведений у главі *Приладдя та запасні деталі*.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: www.kaercher.de/REACH

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечно та безперебійну експлуатацію пристрою. Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

Опис пристрою

Огляд пристрою

Малюнок А

- ① Servicebay
- ② Кнопка напрямку руху та звуковий сигнал
- ③ Екран (сенсорний)
- ④ Кнопка аварійного зупинення спереду
- ⑤ Кермове колесо
- ⑥ Педаль акселератора
- ⑦ Захисні двері
- ⑧ Сидіння водія
- ⑨ LiDAR
- ⑩ Світловий елемент (освітлення)
- ⑪ Камери
- ⑫ Док (підключення до док-станції)
- ⑬ Бічна щітка (тільки варіант BR)
- ⑭ Бічні двері пристрою (див. детальний опис)
- ⑮ Очищувальна головка (BR / BD, залежно від варіанту)
- ⑯ Всмоктувальна планка
- ⑰ Захисний кожух (двері) всмоктувальної балки
- ⑱ Заливний отвір для чистої води і система наповнення
- ⑲ Кнопка аварійного зупинення ззаду
- ⑳ Проблисковий маячок
- ㉑ Зливний отвір бака для чистої води
- ㉒ Всмоктувальний шланг (підключений до всмоктувальної балки)
- ㉓ Відновлювальна кромка для руху назад

Огляд місця оператора (в ручному режимі)

Малюнок D

- 1 Кнопка аварійного зупинення спереду
- 2 Сенсорний екран
- 3 Група перемикачів (див. опис нижче)
- 4 Сидіння водія
- 5 Захисні двері
- 6 Педаль акселератора
- 7 Кермове колесо
- 8 Регулювання сидіння

Малюнок C

Група перемикачів

- 1 Вимикач УВІМК./ВИМК.
- 2 Звуковий сигнал
- 3 Перемикач напрямку руху (назад / уперед)

Початковий запуск

Вивантаження

1. Зняти кожух.
2. Зняти кріпильну обв'язувальну стрічку.
3. Відкрутити дерев'яний брус на передньому колесі від дерев'яної конструкції.

Малюнок L

4. Зняти петлі з одного боку (2 шт.).
5. Відкрутити і зняти 2 задні бруси з дерев'яної конструкції.

Малюнок M

6. Відкрутити 3 дошки від дерев'яної конструкції.

Малюнок N

7. З використанням дощок і брусів створити пандус за дерев'яною конструкцією.

Малюнок O

8. Закріпити дошки та бруси за допомогою попередньо знятих гвинтів.

УВАГА

Пошкодження датчиків переднього колеса

Під час увімкнення машини переднє колесо виконує позиціонування. Транспортувальні кріплення можуть перешкоджати цьому позиціонуванню і спричинити пошкодження датчиків.

Переконайтеся, що всі транспортувальні кріплення на передньому колесі зняті і колесо може вільно обертатися.

9. Вставити штепсельну вилку.

Машина «прокидається».

10. Витягти штепсельну вилку з розетки.

11. Обережно спустити пристрій рампою з дерев'яної конструкції.

Заряджання акумулятора

У разі роботи з док-станцією акумулятор заряджається автоматично.

Без док-станції:

1. Відкрити бічні двері пристрою.

Малюнок P

- 1 Гніздо живлення
- 2 Зарядний кабель (у бічних дверях пристрою)
 - а Дістати зарядний кабель з відсіку.
 - б Від'єднати підключений внутрішній кабель від розетки.
 - в Підключити зарядний кабель до розетки.
2. Вставити штепсельну вилку зарядного кабелю в розетку. Заряджання виконується автоматично. Рівень заряду відображається на сенсорному екрані. Пристрій не може використовуватися під час заряджання. Якщо акумулятор повністю розряджений, процес зарядки триває близько 5 годин.
3. Після заряджання витягти штепсельну вилку з розетки.
4. Знову підключити внутрішній кабель.
5. Скласти мережевий кабель у відсік пристрою або від'єднайте мережевий кабель.

Введення в експлуатацію

Завантажити інструкцію з експлуатації

Після запуску на сенсорному екрані може відобразитися інструкція з експлуатації пристрою. Якщо інструкцію з експлуатації також завантажено на смартфон, кроки з експлуатації можна читати паралельно з роботою.

1. Відсканувати наведений нижче код на смартфоні та дотримуватись інструкцій, щоб завантажити інструкцію з експлуатації.



Заливання чистої води

У разі роботи з док-станцією з док-станцією бак для чистої води заповнюється автоматично.

Без док-станції бак для чистої води можна наповнювати у два способи:

Без док-станції, з системою наповнення

1. Під'єднати водяний шланг до з'єднувального патрубку системи заповнення (максимальна температура води 50 °C).
2. Відкрити лінію водопостачання.
3. Слідкувати за пристроєм; автоматика заповнення зупиняє подачу води, якщо бак для чистої води повний.
4. Закрити лінію водопостачання.
5. Зняти водяний шланг.

Без док-станції, без системи наповнення

1. Вставити шланг подачі води у заливний отвір поруч із системою наповнення. Дотримуватись максимальної температури води 50 °C!
2. Відкрити лінію водопостачання.
3. Контролювати рівень заповнення та перекрити подачу води, коли бак наповниться.

Установлення каністри з мийним засобом у дозатор

На шляху до очищувальної головки до чистої води через дозатор додається мийний засіб.

Вказівка

Якщо бак для чистої води порожній, дозування мийного засобу припиняється.

1. Відкрити бічні двері пристрою.
2. Зняти кришку з каністри для мийного засобу.
3. Вставити всмоктувальну трубку дозатора в отвір каністри.
4. Поставити каністру з мийним засобом у тримач.
5. Закрити бічні двері пристрою.

Установлення та зняття всмоктувальної балки

Вказівка

Перед першим введенням в експлуатацію необхідно встановити всмоктувальну балку.

Всмоктувальна балка може бути замінена оператором. Виконати такі операції для монтажу / демонтажу:

Зняття всмоктувальної балки

1. Установити всмоктувальну балку в положення зняття за допомогою сервісних функцій на дисплеї.
2. Відкрити важелі блокування швидкорознімних замків.
3. Зняти всмоктувальну балку з пристрою (краще потягнути за ручки з одного боку).

Встановлення всмоктувальної планки

4. За допомогою сервісних функцій на дисплеї встановити всмоктувальну балку в монтажне положення (для полегшення монтажу опускати її трохи нижче, ніж під час демонтажу).

- Відкрити важелі блокування швидкорознімних замків **Малюнок І**
- Повністю вставити всмоктувальну балку в підвіску балки.
- Закрити важелі блокування швидкорознімних замків.
- Знову підняти всмоктувальну балку за допомогою сервісної функції.

Установлення всмоктувальної балки

Вказівка

Висота всмоктувальної балки вже налаштована на заводі. Можливо, потрібно буде відрегулювати висоту. Дотримуйтесь інструкцій нижче.

Налаштування висоти

Регулювання висоти впливає на вигин усмоктувальних крайок при контакті з підлогою.

Вказівка

Основне налаштування: 3 підкладні шайби над і 3 підкладні шайби під усмоктувальною балкою.

Нерівна підлога: 5 підкладних шайб над і 1 підкладна шайба під усмоктувальною балкою.

Дуже гладка підлога: 1 підкладна шайба над і 5 підкладних шайб під усмоктувальною планкою.

- Викрутити гайку.

Малюнок J

- Гайка
- Підкладна шайба
- Дистанційний ролик з тримачем
- Помістити потрібну кількість підкладних шайб між усмоктувальною планкою та дистанційним роликом.
- Решту шайб покласти поверх дистанційного ролика.
- Нагвинтити й затягнути гайку.
- Повторити процедуру на другому дистанційному ролику.

Вказівка

Установити два дистанційні ролики на однаковій висоті.

Експлуатація

Перевірка пристрою

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека нещасного випадку

Пошкоджений або несправний пристрій може призвести до нещасних випадків під час експлуатації.

Перевірте пристрій перед використанням та повідомте про будь-які пошкодження та несправності відповідальній особі.

Не використовуйте пристрій, якщо він пошкоджений або працює неправильно.

- Перевірити пристрій на герметичність.
- Перевірити роботу кнопки аварійного зупинення.
- Перевірити роботу захисних дверей.

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека нещасного випадку через несправність запобіжного вимикача захисних дверей

Негайно виведіть пристрій з експлуатації, якщо запобіжний вимикач на захисних дверях працює ненадійно.

- Перевірити педаль акселератора (чи надійно зупиняється пристрій, коли педаль акселератора відпускається?)
- Перевірити датчики на наявність забруднень, за необхідності очистити.
- Перезавантажити пристрій.
- Перевірити роботу датчиків (чи розпізнає пристрій перешкоди?).

Увімкнення пристрою

- Натиснути кнопку пуску. Пристрій завантажується.
- Зачекати, доки на сенсорному екрані не з'явиться екран входу. Доступні функції відображаються в головному меню.

Вказівка

Додаткові вказівки щодо керування та застосування див. в окремій інструкції з програмного забезпечення. Їх можна знайти на сторінці відомостей про пристрій і в програмному забезпеченні.

Відображення інструкції з експлуатації на сенсорному екрані

Інструкція з експлуатації, що додається до пристрою, містить лише вказівки щодо введення в експлуатацію та усунення несправностей у разі несправності сенсорного екрана. Після введення пристрою в експлуатацію можна отримати доступ до повної інструкції з експлуатації та пояснювальних відеороликів і відобразити їх на сенсорному екрані.

Вказівка

Дотримуйтесь вказівок в інструкції з програмного забезпечення для пристрою.

Налаштування

Вказівка

Усі налаштування та параметри прибирання описані в окремих інструкціях з програмного забезпечення.

Дотримуйтесь їх під час використання пристрою.

- В головному меню натиснути кнопку Налаштування.

Відобразиться меню Налаштування. **Важливі основні функції:**

- Створення користувачів і керування ними
- Налаштування часу і дати
- Налаштування підключення до мережі
- Системна інформація (години роботи, версія програмного забезпечення, номер матеріалу, серійний номер, оновлення)

Правила навчання нових маршрутів

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека падіння робота з країв та сходів

Падіння пристрою може призвести до серйозних травм людей, що перебувають у зоні падіння, а також до пошкодження робота.

Під час навчання нових маршрутів завжди дотримуватися мінімальної відстані 2 метри від усіх країв, з яких може статися падіння.

Переконайтеся, що в зоні небезпеки під краєм, з якого може статися падіння, немає людей і що ніхто не заходить у цю зону.

УВАГА

Небезпека пошкодження майна через низькі перешкоди
Перешкоди, висота яких не перевищує 15 см над підлогою (наприклад, плінтуси, килими, вила навантажувача, кабелі, розетки, піддони), пристрій не розпізнає. Наїзд на них може призвести до пошкодження робота.

Переконайтеся, що в межах площі прибирання немає таких перешкод.

Процес навчання нових маршрутів описано в документації до програмного забезпечення «KIRA B-Range Software».

Крім того, діють такі обмеження, характерні для даного пристрою:

Оптимальна відстань між стіною та правою стороною пристрою	10 cm
Мінімальна ширина проходу для односторонньої роботи	1,35 m
Мінімальна ширина проходу для розворотів	2,8 m

Правила автономної роботи

Для надійного та безпечного виконання автономної роботи необхідно дотримуватися таких правил.

- Обгородити зону очищення за допомогою огорожі у таких місцях:
 - Уступи
 - Сходи

- Ескалатори, заїзні трапи
- Підйомні платформи
- 2. Не встановлювати драбини, риштування або інші тимчасові перешкоди в зоні прибирання.
- 3. Не залишати електричних кабелів або інших низьких перешкод (висота до 15 см) у зоні прибирання.
- 4. Не прокладати маршрути для автономної роботи через ліфти або двері, що відкриваються автоматично. Використовувати ліфти та автоматичні двері лише в ручному режимі.
- 5. Триматися на достатній відстані від басейнів та скляних поверхонь.
- 6. Уникати прямого падіння світла (наприклад, низького сонця) на датчики.
- 7. Уникати перетину різних кордонів світла/тіні.
- 8. На автономних маршрутах не наближатися до жалюзійних воріт перпендикулярно, а рухатись паралельно воріт.
- 9. Позначити зону прибирання попереджувальними знаками та вказати на мокру підлогу.
- 10. В автономному режимі не забиратись на пристрій.

Док з боку пристрою (інтерфейс до док-станції)

Малюнок G

- ① Інтерфейс зв'язку
- ② Вхід чистої води
- ③ Зарядні контакти
- ④ Амортизатор
- ⑤ Допоміжний пристрій для центрування
- ⑥ Злив брудної води

Вимоги до будівлі та рекомендації щодо розташування док-станції

Пристрій поставляється опціонально з док-станцією. Під час вибору місця для док-станції слід враховувати такі моменти:

- **Доступність:**
Навколо док-станції має бути достатньо місця (щонайменше 4 м завширшки та 5 м у напрямку руху), щоб пристрій міг безпечно наблизитися до неї.
- **Доступ до електрики та води:**
У місці розташування док-станції має бути забезпечений доступ до електромережі та чистої води, а також до каналізації.
Злив повинен знаходитися близько до підлоги і мати ухил 1-3°. В іншому разі для зливання брудної води потрібен підйомник.
- **Відсутність доступу для сторонніх осіб:**
Док-станцію слід розмішувати в недоступному для сторонніх осіб місці, оскільки для виконання маневру стикування KIRA B 200 повинен деактивувати деякі функції безпеки.

Вказівка

Навчання док-станції виконується в програмному забезпеченні пристрою. Щодо цього дотримуйтесь окремої інструкції з програмного забезпечення.

Пересування на машині

Пристрій має робоче місце водія.

- ① Захисні двері
 - ② Кермове колесо
 - ③ Перемикач напрямку руху
 - ④ Сидіння водія
 - ⑤ Регулювання сидіння
 - ⑥ Педаль акселератора
1. Відкрити захисні двері.

Вказівка

Захисні двері можуть залишатися відчиненими під час руху.

2. Сісти на сидіння (контактний перемикач сидіння).
3. Відрегулювати сидіння водія так, щоб усі елементи керування були в межах легкої досяжності.

4. Вибрати напрямок руху за допомогою перемикача напрямку руху.
5. Обережно натискати педаль акселератора.
6. Для гальмування відпустити педаль акселератора.

Вказівка

Кнопка звукового сигналу розташована поруч з перемикачем напрямку руху.

7. Після поїздки припаркувати пристрій у безпечному місці та захистити його від несанкціонованого доступу.

Ручний режим роботи

У ручному режимі пристрій пересувається очищуваною поверхнею оператором.

Вказівка

Виберіть у програмному забезпеченні пункт меню «Ручне прибирання» і дотримуйтесь інструкцій.

Параметри додавання чистої води та мийного засобу, а також частота обертання щітки, тиск притискання і всмоктування налаштовуються в підменю.

1. Відчинити захисні двері та сісти на сидіння водія.
2. Перемістити пристрій до місця використання.
3. Вибрати потрібні налаштування щодо кількості води, дози мийного засобу, потужності щітки та потужності всмоктування.
4. Активувати необхідні функції (всмоктування, очищувальну головку).
5. Переміщати пристрій поверхнею, що очищається.

Ручне спорожнення пристрою на док-станції

У ручному режимі пристрій можна спорожнити за допомогою док-станції.

Вказівка

Виберіть у програмному забезпеченні пункт меню «Установлення на док-станцію» та дотримуйтесь інструкцій.

1. Перемістити пристрій ближче до док-станції.
2. Запустити стикування.

УВАГА

Небезпека пошкодження через неправильне наближення до док-станції!

Підведення до док-станції вручну може призвести до пошкодження дока та/або док-станції.

Процес стикування може бути виконаний тільки автоматично автономними системами пристрою.

Ручне спорожнення пристрою і місці зливання

У ручному режимі пристрій можна спорожнити у місці зливання.

1. Перемістити пристрій у відповідне місце зливання (злив у підлозі, відповідно до чинних норм).
2. За потреби під'єднати зливний шланг (розташований у бічних дверях пристрою) до зливного отвору док-станції.
3. Запустити ручне спорожнення за допомогою сервісної функції на дисплеї.

Ручне спорожнення бака для чистої води

За потреби бак для чистої води можна спорожнити вручну.

1. Перемістити пристрій у відповідне місце зливання (злив у підлозі, відповідно до чинних норм).
2. Відкрутити кришку бака для чистої води (знаходиться на задній панелі пристрою).

Вказівка

Будьте обережні, відкриваючи бак для чистої води. Залежно від рівня заповнення бака може статися забруднення через розбризкування води.

3. Після спорожнення баків знову закрутити кришку.

Допомога в разі несправностей

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Ненавмисний запуск пристрою

Небезпека травмування, ураження електричним струмом

Перед початком роботи вимкніть пристрій.

Витягніть штепсельну вилку з розетки або від'єднайте пристрій від док-станції.

- Злити забруднену та чисту воду та утилізувати.
- У разі несправностей, які неможливо усунути за допомогою цієї таблиці, слід звернутися до сервісної служби.

Несправності без індикації на дисплеї

Помилка	Усунення
Пристрій увімкнено, дисплей пристрою залишається темним або відображає неправильно	1. Перезавантажити пристрій. 2. Звернутись до сервісного центру KÄRCHER.
Пристрій не запускається	1. Перевірити кнопку аварійного зупинення у верхній частині пристрою. 2. Перевірити рівень заряду акумулятора та за потреби зарядити пристрій.

Переміщення пристрою вручну

За потреби пристрій можна переміщати вручну. Це може статися, наприклад, якщо акумулятор повністю розрядився і пристрій більше не може під'їхати до док-станції. Якщо пристрій не вдається зарядити через розетку, його слід пересувати вручну. Для цього необхідно відпустити гальмо і активувати аварійне кермування.

1. Відкрити лівий захисний кожух (двері) всмоктувальної головки.

Малюнок Q

2. Потягнути важіль гальма вперед.

Вказівка

Тепер гальмо відпущено, і пристрій можна штовхати вручну.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування через несподіваний рух пристрою.

Якщо відпустити гальмо, пристрій може рухатися неконтрольовано, що може призвести до серйозних травм і пошкодження майна.

Відпускайте гальмо тільки на рівних поверхнях і звертайте увагу на вагу пристрою, коли штовхаєте його. Не штовхайте пристрій самостійно і звертайте увагу на людей і предмети, що знаходяться поблизу.

Вказівка

Після відпускання гальма необхідно активувати аварійне кермування, щоб керувати машиною. Аварійне кермування функціонує за допомогою окремого акумулятора, навіть коли акумуляторний блок повністю розряджений.

Акумулятор знаходиться у бічному відсіку пристрою, завжди повинен бути в наявності та зарядженим.

3. Відкрити Servicebay.

Малюнок R

- ① Кнопка аварійного кермування
- ② Кнопка ВЛІВО / ВПРАВО
4. Активувати функцію аварійного кермування за допомогою кнопки.
5. Використовувати кнопку ВЛІВО / ВПРАВО для керування переднім колесом.

Вказівка

Для керування, не припиняти штовхання.

6. Після прибуття до місця призначення встановити важіль гальма у вихідне положення (гальмо задіяне) і деактивувати аварійне кермування.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

Додаткову інформацію про гарантію (за наявності) можна знайти в області сервісного обслуговування місцевого вебсайту KÄRCHER у розділі «Завантаження».

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми заявляємо, що названий нижче виріб відповідає відповідним положенням перелічених директив і регламентів. У разі внесення неузгоджених із нами змін до виробу ця заява втрачає свою чинність. Виробник несе повну відповідальність за видачу цієї декларації про відповідність.

Виріб: Автономна підлоговийна машина

Тип: 1.533-xxx

Директиви та регламенти

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/53/ЄС

2011/65/ЄС

Застосовувані гармонізовані стандарти

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Додатковий застосовуваний стандарт

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Ім'я та адреса

Особа, відповідальна за ведення документації:

Ш. Райзер (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Німеччина)

Телефон: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

м. Вінненден, 01.07.2025

Особа, що нижче підписалися, діють від імені та за довіреністю керівництва.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Технічні характеристики

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Загальна інформація			
Швидкість руху в автономному режимі (макс.)	km/h	5,4	5,4
Швидкість руху в ручному режимі (макс.)	km/h	6,0	6,0
Теоретична продуктивність за площею в автономному режимі	m ² /h	4590	4890
Теоретична продуктивність за площею в ручному режимі	m ² /h	5110	5410
Продуктивність за площею на одне наповнення бака	m ² /h	7143	7143
Об'єм бака для чистої/брудної води	l	200	200
Об'єм контейнера для великих часток бруду	l	9	-
Об'єм бака для мийного засобу (опція Dose)	l	10	10
Дозування мийного засобу	%	0...3	0...3
Дозування води	l/min	0...6	0...6
Розміри			
Довжина	mm	1944	1944
Ширина без всмоктувальної планки	mm	1138	1138
Широкі всмоктувальні планки	mm	1120	1120
Висота	mm	1471	1471
Робоча ширина	mm	850	900
Ширина проходу в автономному режимі (мін.)	mm	1350	1350
Відстань від краю (мін.)	mm	150	150
Габаритні розміри упаковки, ДхШхВ	mm	2100x136 0x1800	2100x136 0x1800
Комплект шин			
Переднє колесо, ширина	mm	125	125
Переднє колесо, діаметр	mm	250	250
Заднє колесо, ширина	mm	70	70
Заднє колесо, діаметр	mm	350	350
Маса			
Допустима загальна маса	kg	830	828
Власна маса (транспортна вага)	kg	630	628
Зусилля притискання щітки, макс.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Зусилля притискання щітки, мін.	N/m ² (г/см ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Тиск на поверхню			
Напрямний ролик	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Заднє колесо	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Робочі характеристики пристрою			
Кількість акумуляторів		4	4
Номинальна напруга, літій-іонний	V	25,6	25,6
Ємність акумулятора, літій-іонний	Ah (5 h)	360	360
Потужність тягового двигуна	W	2x 650	2x 650

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Потужність всмоктувальної турбіни	W	552	552
Потужність привода щіток	W	1500	1200
Час роботи за повного заряду акумулятора	h	4,5	4,5
Ступінь захисту		IPX3	IPX3
Всмоктування			
Потужність всмоктування, кількість повітря	l/s	19...24	19...24
Розрідження (макс.)	kPa (mbar)	11,9...14,7 (119...147)	11,9...14,7 (119...147)
Миючі щітки			
Довжина щітки	mm	800	-
Число обертів щітки	1/min	380/670/ 950	177
Внутрішній зарядний пристрій			
Номинальна напруга	V	100...240	100...240
Споживання струму	A	10-9,4	10-9,4
Споживана потужність	kW	1-2,25	1-2,25
Частота	Hz	50-60	50-60
Потужність	W	2740	2460
Час заряджання акумулятора	h	5,3	5,3
Умови навколишнього середовища			
Допустимий температурний діапазон	°C	5...40	5...40
Температура води макс.	°C	50	50
Тиск води в системі заповнення	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Тиск води в промивній системі бака для брудної води	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Відносна вологість повітря	%	20...90	20...90
Ухил			
Ухил робочої зони макс.	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Ухил на короткій відстані (не більше 10 м) під час транспортування, завантаження	%	25	25
Розраховані значення згідно з EN 60335-2-72			
Значення вібрації на руці/кисті	m/s ²	0,5	0,5
Похибка K	dB(A)	0,2	0,2
Рівень звукового тиску L _{PA}	dB(A)	64,5	64,5
Похибка K _{PA}	dB(A)	2	2
Рівень звукової потужності L _{WA} + похибка K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2

Зберігається право на внесення технічних змін.

Мазмұны

Жалпы нұсқаулар.....	244
Осы пайдалану нұсқаулығының мазмұны негізіндегі маңызды ескерту.....	244
Функция.....	244
Мақсатына сәйкес қолдану.....	244
Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулық.....	244
Қоршаған ортаны қорғау.....	247
Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер.....	247
Құрылғының сипаттамасы.....	247
Бастапқы іске қосу.....	248
Пайдалануға беру.....	248
Пайдалану.....	249
Ақаулар кезіндегі көмек.....	251
Кепілдік.....	251
ЕО стандарттарына сәйкестігі туралы декларация.....	252
Техникалық мағлұматтар.....	253

Жалпы нұсқаулар



Құрылғыны алғаш рет қолданбас бұрын, осы пайдалану жөніндегі түпнұсқа нұсқаулық пен берілген қауіпсіздік жөніндегі нұсқауларды оқып шығыңыз. Оларға сай әрекет етіңіз. Екі кітапшаны да әрі қарай пайдалану немесе келесі иесі үшін сақтап қойыңыз.

Пайдаланушы топтары

Бұл нұсқаулық пайдаланушы топтардың тұрақты пайдаланушылары мен бақылаушыларына арналған. Әрбір пайдаланушыға құрылғының сенсорлық экраны арқылы әртүрлі құрылғы функцияларына рұқсаттар берілуі немесе тыйым салынуы мүмкін. Берілген нұсқаулықтағы барлық сипаттамалар құрылғыда тиісті пайдаланушылар тобына ұсынылған негізгі параметрлерге сілтеме жасайды.

Осы пайдалану нұсқаулығының мазмұны негізіндегі маңызды ескерту

Бұл нұсқаулық құрылғының жабдық компоненттерін сипаттайды. Негізгі назар қолмен жұмыс істеуге, күтім және техникалық қызмет көрсетуге, сондай-ақ ақаулықтарды жоюға қатысты сұрақтарға аударылады.

Нұсқау

Бағдарламалық құралдың функциялары пайдалану нұсқаулығында бөлек сипатталған.

Бұл бағдарламалық құралға арналған нұсқаулықты пайдаланушы интерфейсінің Анықтама бөлімінде және онлайн түрде мына жерден табуға болады www.karcher.com

Функция

Бұл еден жуғыш машина тегіс едендерді автономды дымқыл тазалауға арналған.

Құрылғы оператордың араласуына қарамастан, бұрын үйренген тазалау жұмыстарын орындайды.

Басқару пульті қоршаған ортаны қабылдау және жүргізу тәртібін тиісті жағдайға бейімдеу үшін ауқымды датчиктерді пайдаланатын бағдарламалық құрал арқылы жүзеге асырылады.

Бұл еден жуғыш машинаны қолмен тазалау үшін де пайдалануға болады.

Мақсатына сәйкес қолдану

Бұл құрылғы коммерциялық және өнеркәсіптік мақсатта пайдалануға арналған, мысалы, зауыттарда, сақтау қоймаларында, логистикалық аймақтарда немесе үлкен іс-шараларды өткізу алаңдарында. Бұл құрылғыны тек осы пайдалану нұсқаулығындағы ақпаратқа сәйкес пайдаланыңыз.

- Құрылғыны тек ылғалға және жылтыратуға сезімтал емес тегіс едендерді тазалау үшін пайдалануға болады.
- Құрылғы тек үй ішінде пайдалануға арналған.
- Құрылғы тек құрғақ жерде пайдалануға арналған.
- Жұмыс температурасының диапазоны +5°C және +40°C аралығында.
- Құрылғы мұздатылған едендерді тазартуға жарамайды (мысалы, тоңазытқыштарда).
- Судың максималды биіктігі 1 см болғанда құрылғы жарамды болады. Судың максималды биіктігінен асып кету қаупі бар аймақта жүргізбеңіз.
- Зарядтау құрылғыларын немесе батареяларды пайдаланған кезде пайдалану нұсқауларында бекітілген құрамдастарды ғана пайдалануға болады. Басқа комбинацияны зарядтау құрылғысы және/немесе батарея жеткізушісі растауы керек.
- Құрылғы жалпыға ортақ пайдаланылатын жолдарды тазалауға арналмаған.
- Құрылғыны қысымға сезімтал едендерде қолдануға болмайды. Еденге рұқсат етілген беттік жүктемені қарастырыңыз. Құрылғыдан туындаған беттік жүктеме техникалық деректерде берілген.
- Құрылғы ықтимал жарылыс қаупі бар ортада қолдануға арналмаған.
- Құрылғыны беттерде пайдалану үшін максималды еңістігі берілген («Техникалық деректер» тарауын қараңыз).

Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулық

Құрылғыны алғаш рет қолдану алдында, осы пайдалану нұсқауларын және толық пайдалану нұсқауларын (құрылғы дисплейінде) оқып, орындаңыз және соған сәйкес әрекет етіңіз.

- Құрылғыны тек қақпақ, барлық клапандар, есіктер және қорғаныс есігі жабық болғанда ғана іске қосыңыз.
- Төтенше жағдайда жылдам түрде пайдаланудан шығару үшін апаттық тоқтату түймесін басыңыз.
- Құрылғыны рұқсат етілген максималды еңістіктен аспайтын беттерде ғана іске қосыңыз («Техникалық деректер» тарауын қараңыз).
- Түйісу процесі кезінде док-станциясы мен құрылғы арасына дене бөліктерін қоймаңыз.

Қауіп деңгейлері

⚠ ҚАУІП

- Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғатын тікелей қауіп бойынша нұсқау.

⚠ ЕСКЕРТУ

- Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғуы мүмкін қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

- Жеңіл жарақаттануға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

- Материалдық зиянға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

Жеке қорғаныс құралы

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

- Құрылғыдағы жұмыстарды орындау үшін тиісті қолғапты пайдаланыңыз.

Техникалық қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулары

⚠ ҚАУІП

- Тұншығу қаупі! Қаптама пленканы балалардан алыс ұстау қажет.

⚠ ЕСКЕРТУ

- Құрылғыны тек нұсқауға сәйкес қолданыңыз. Жергілікті жағдайларды ескеріңіз және құрылғымен жұмыс істеген кезде, бөгде тұлғаларды, әсіресе балаларды қадағалаңыз.

- Құрылғыны физикалық, психикалық және ойлау қабілеті жеткіліксіз адамдардың, тәжірибесі/білімі жеткіліксіз адамдардың пайдалануына болмайды.
- Құрылғыны пайдалану бойынша нұсқау берілген немесе құрылғыны пайдалану мүмкіндігін растаған және осы мақсатқа нақты тағайындалған адамдарға ғана пайдалануға рұқсат етілген.
- Балаларға құрылғыны пайдалануға тыйым салынады.
- Балаларды бұйыммен ойнамайтындай етіп қадағалап тұрыңыз.
- Балаларды және бөгде адамдарды құрылғыдан алшақ ұстаңыз.

△ АБАЙЛАҢЫЗ

- Қорғаныс құрылғысы сіздің қауіпсіздігіңізге арналған. Қорғаныс құрылғысын ешқашан өзгертпеңіз немесе ажыратпаңыз.

△ ЕСКЕРТУ

Бак қақпағы мен қорғаныс есігінен жарақат алу қаупі бар!

Бак қақпағы мен қорғаныс есігінің күтпеген жерден жабылуына байланысты аяқ-қолдар мен бастың жарақаттану қаупі.

Бак қақпағын және қорғаныс есіктерін ашқанда және жапқанда аяқ-қолыңызды немесе басыңызды қауіпті жерге қоймаңыз.

Тоқ соғу қаупі

△ ҚАУІП

- Зауыт тақтайшасында көрсетілген кернеу желі кернеуіне сәйкес келу керек.
- Ешқашан қуат ашасы мен электр розеткасын ылғалды қолмен ұстамаңыз.
- І қорғаныс сыныбы бар құрылғыны сәйкес жерге тұйықталған қуат көзіне қосу керек.
- Қауіпсіздік мақсатында біз әдетте құрылғыны тек дифференциалды ток ажыратқышы (максимум 30 мА) арқылы пайдалануды ұсынамыз.

△ ЕСКЕРТУ

- Токтың кемуі кезінде құрылғыны дереу сөндіріңіз.
- Көбіктеніп немесе сұйықтық ағып кетсе, құрылғыны дереу сөндіріп, док-станциясының немесе зарядтау құрылғысының ашасын розеткадан суырыңыз алыңыз.
- Құрылғыны пайдаланбас бұрын, ашасы бар қуат сымы зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Егер сым зақымдалған болса, қандай да бір қауіпті болдырмау үшін, оны өндіруші, өкілетті қызмет көрсету орталығы немесе кәсіби электр маманы тарапынан ауыстырылуы керек.
- Жаншу, қысу, созу немесе осыған ұқсас әрекетпен желі кабелін немесе ұзартқышты зақымдап алмауға тырысыңыз. Желі кабелін жоғарғы температура, май және өткір жиектер әсерінен қорғау керек.
- Желіге қосу үшін әзірлеуші рұқсат еткен желілік сымды ғана қолданыңыз, бұл шарт желілік сымды ауыстырған кезде де әрекет етеді. Тапсырыс № және түрі. Пайдалану нұсқаулығын қараңыз.
- Желілік байланыстырғыш кабельдің айналмалы щеткаларға тиюіне жол бермеңіз.
- Желі кабелі мен ұзартқыш жалғағыштарын тек су өткізбейтін және ұқсас механикалық төзімділікке ие балама түрімен ауыстырыңыз.

Пайдалану

△ ҚАУІП

- Құрылғыны пайдалануға беру алдында «Құрылғыны тексеру» тарауында сипатталғандай тексеріңіз.
- Автономды пайдалану ережелерін «Автономды пайдалану ережелері» тарауында сипатталғандай орындаңыз.
- Құрылғыны қауіпті аймақтарда (мыс., АЖҚС) қолданған кезде сәйкес қауіпсіздік ережелерін ұстаныңыз.

- Жарылыс қаупі бар аймақтарда пайдалануға тыйым салынады.
- Жарылғыш сұйықтықтарды, жанғыш газдарды, жарылғыш шаңдарды, сондай-ақ сұйылтылмаған қышқылдар мен еріткіштерді ешқашан шашпаңыз және сормаңыз. Оларға сорылатын ауамен бірге құйынды араласу кезінде жарылғыш қаупі бар бу немесе қоспаларды құрауы мүмкін бензин, бояу езгіштер немесе солярка, сондай-ақ ацетон, сұйылтылмаған қышқылдар мен еріткіштер жатады, себебі олар құрылғыда қолданылатын материалдарға озбыр әсер етуі мүмкін.
- Өртенетін немесе шіріп жатқан заттарды сормаңыз.

△ ЕСКЕРТУ

- Құрылғымен адамдар мен жануарларды сорып алмаңыз.
- Құрылғыны тайғақ едендерде пайдаланбаңыз.
- Көлбеу беттерде, пайдалану нұсқауларында көрсетілген бір жаққа және қозғалыс бағытында көлбеу бұрышы мәнінен аспаңыз.
- Айналмалы бөлшектердің алып кетуін болдырмау үшін қонымды тұратын киім киіңіз (галстуксыз, ұзын бос белдемшелерсіз және т.б.).

△ АБАЙЛАҢЫЗ

- Пайдаланушыларға құрылғыны пайдалану бойынша ескертілген нұсқаулар берілуі керек.
- Әрбір іске қосу алдында құрылғыны және құрамдас бөліктерін тексеріңіз, әсіресе қоректендіру кабелінің және ұзартқыш кабельдің тиісті күйін және қауіпсіз пайдаланылатынын тексеріңіз. Егер зақымдалған болса, ашаны розеткадан суырыңыз және құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғымен жолаушыларды тасымалдауға болмайды.
- Қозғалтқыш жұмыс істеп тұрса, қаптаманы ашпаңыз.
- Құрылғы денсаулыққа қауіпті шаңды соруға жарамайды.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

- Құрылғыны 0 °C-тан төмен температурада қолданбаңыз.
- Құрылғы шаңсорғыш емес. Сіз шашыратқаннан көп сұйықтық сормаңыз. Құрылғыны ешқашан құрғақ кірді сору үшін қолданбаңыз.
- Бұл құрылғы пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетілген еден жабындарын жинауға ғана арналған.
- Құрылғы судың тереңдігі 1 см-ге дейін дымқылдан дымқыл топыраққа дейін жарамды. Су деңгейі 1 см-ден асатын жерлерге көлік жүргізбеңіз.
- Лас су мен сілтіні утилизациялау кезінде заңды нормаларды сақтаңыз.
- Құрылғыны ашық ауада пайдаланбаңыз.

Тазалау құралдарымен пайдалану

△ **АБАЙЛАҢЫЗ** • Тазалау құралдарын балалардың қолы жетпейтін жерлерде сақтаңыз. • Ұсынылған тазарту құралдарын пайдалану алдында сұйылту керек. Материалдар құрамында қоршаған ортаны ластайтын қышқылдар, сілтілер немесе заттар болмағандықтан, олар пайдалануға сенімді болып есептеледі. Тазартқыш құралдар көзге түскен кезде оны судың көп мөлшерімен жуып, дәрігерге көріну керек. Тазартқыш құралдарын байқаусызда жұтып қойған кезде тез арада дәрігерге қаралу қажет. • Тек өндіруші ұсынған тазартқыш құралдарды қолданыңыз және тазартқыш құралдарды өндірушілердің қолдану, жою және ескерту нұсқауларын сақтаңыз.

Батарея

Бұл құрылғыда литий-ионды батареялар бар. Оларға арнайы өлшемшарттар қолданылады. Ақаулы батареяларды алып тастауды, орнатуды және тексеруді тек Kärcher тұтынушыларға қызмет көрсету орталығы немесе мамандары орындай алады.

Сақтау және тасымалдау туралы ақпарат алу үшін Kärcher тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

⚠ ҚАУІП

Құрылғыдағы түрлендірулер мен өзгерістерге жол берілмейді.

Аккумуляторларды ашпаңыз, себебі қысқа тұйықталудың орын алу қаупі бар. Сонымен қатар, тітіркендіргіш булар немесе күйдіргіш сұйықтықтар кіріп кетуі мүмкін.

Аккумуляторды күн сәулесінің, жылудың немесе оттың әсеріне ұшыратпаңыз. Жарылыс қаупі бар.

Зарядтау құрылғысын жарылғыш ортада пайдаланбаңыз.

Зарядтау құрылғысын кір немесе дымқыл күйінде пайдаланбаңыз.

Зарядтау кезінде жеткілікті желдетуді қамтамасыз етіңіз.

Жарылыс қаупі. Батареяның немесе оны зарядтау арналған бөлменің жанында ашық жалынмен жұмыс жасамаңыз, ұшқын шығармаңыз және темекі шекпеңіз.

Жарылыс қаупі. Батареяға, яғни ұштағы полюстер мен ұяшық қосқыштарына қандай да бір құралдарды немесе соған ұқсас заттарды салмаңыз.

⚠ ЕСКЕРТУ

Әр қолданар алдында құрылғы мен қуат сымында зақымдар бар-жоғын тексеріңіз. Зақымдалған құрылғыларды

пайдалануды тоқтатыңыз және зақымдалған бөлшектерді жөндеуді тек білікті қызметкерлерге тапсырыңыз.

Балаларды батареялар мен зарядтау құрылғыларынан аулақ ұстаңыз.

Зақымдалған батареяларды зарядтауға болмайды.

Зақымдалған батареяларды Kärcher тұтынушыларға қызмет көрсету орталығы арқылы ауыстырыңыз.

Ақаулы батареяны тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз. Kärcher тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарлаңыз.

Ақаулы аккумулятордан аққан сұйықтықпен жанасуға жол бермеңіз. Кездейсоқ байланыс болған жағдайда

сұйықтықты сумен шайыңыз. Көзге тиген жағдайда дәрігерден қосымша кеңес алыңыз.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Осы пайдалану нұсқаулығын міндетті түрде орындаңыз.

Аккумуляторлық батареяларды қолдану бойынша заңнамалық талаптарды ұстаныңыз.

Желі кернеуі құрылғының техникалық сипаттамасында көрсетілген кернеуге сәйкес келуі керек.

Аккумуляторды тек осы құрылғымен бірге пайдаланыңыз.

Оны басқа мақсатта пайдалануға тыйым салынады және қауіпті болып табылады.

Айналмалы қылшақтары бар құрылғылар

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

- Жарамсыз қылшақтар сіздің қауіпсіздігіңізге қауіп төндіреді. Жеткізу жиынтығында бар немесе пайдалану нұсқаулығында ұсынылған қылшақтарды ғана пайдаланыңыз.

Күтім және техникалық қызмет көрсету

⚠ ЕСКЕРТУ

- Тазалау, техникалық қызмет көрсету, бөлшектерді ауыстыру және басқа функцияға көшу алдында құрылғыны өшіру керек. Электр желісімен жұмыс істейтін құрылғылар үшін қуат ашасын розеткадан суырыңыз. Батареямен жұмыс істейтін құрылғылармен батарея қосқышын алыңыз немесе батареяны ажыратыңыз.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

- Жөндеу жұмыстарын, қосалқы бөлшектерді орнатуды, электрлік бөлшектермен жұмысты тек уәкілетті тұтынушыларға қызмет көрсету орталығы орындауы тиіс.

- Құрылғыны рұқсат етілген сервистік қызмет көрсету орталықтарында қауіпсіздік техникасы бойынша барлық негізгі нұсқауларды білетін осы саладағы мамандар жөндеуі қажет.

- Дымқыл режимде пайдаланған кезде ағынды суға арналған резервуардағы су деңгейін шектейтін құрылғыны жүйелі түрде тазалау және зақымдалмауын тексеру қажет.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

- Өндірістік мақсатта қолданылатын тасымалы құрылғылардың қауіпсіздігін тексерген кезде, қолданыстағы жергілікті нұсқауларды ұстану керек.
- Қысқа тұйықталу немесе басқа зақымдар. Құрылғыларды түтік құбырдағы су ағынымен немесе жоғары қысым астында тазартуға тыйым салынады.

Құрал-жабдықтар мен қосалқы бөлшектер

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ • Тек әзірлеуші рұқсат еткен құрал-жабдықтар мен қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз. Түпнұсқа құрал-жабдықтар мен түпнұсқа қосалқы бөлшектер құрылғыны сенімді және үздіксіз пайдалануға кепілдік береді.

Тасымалдау

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Зақымдау қаупі

Құрылғыны пандустарда жүргізу кезінде аса тік бұрыштарға байланысты сорғыш өзектің зақымдануы. Еңістігі 15%-дан асатын пандустармен жүргенде сорғыш өзекті алып тастау қажет.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

- Тасымалдау алдында қозғалтқышты нық қойыңыз. Құрылғыны салмағын ескеріп бекіту туралы ақпаратты пайдалану нұсқаулығындағы Техникалық сипаттар бөлімінен қараңыз.

Қорғаныс құрал-жабдықтары

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Жоқ немесе өзгертілген қорғаныс құрал-жабдықтары Қорғаныс құрылғысы сіздің қауіпсіздігіңізге арналған. Қорғаныс құрылғысын ешқашан өзгертпеңіз немесе ажыратпаңыз.

Нұсқау

Желілік байланысы болмаса, құрылғының қауіпсіздік функцияларына әсер етпейді.

Пайдаланушының қорғаныс құрал-жабдықтары

Құрылғы қорғаныс есігімен және апаттық тоқтату түймелерімен жабдықталған.

Автономды пайдалану кезінде пайдаланушы құрылғы жанында ҚАЛМАУЫ керек! Қолмен басқару режимінде автоматты түйісу алынып тасталды.

⚠ ЕСКЕРТУ

Құрылғының қозғалуы салдарынан жарақат алу қаупі

Қолмен басқару режимінде құрылғының қозғалатын бөліктері немесе айналадағы заттар оператордың жарақат алу қаупін тудырады.

Қозғалып тұрған құрылғының ішінде болған кезде дененің ешбір бөлігін құрылғыдан тыс ұстамаңыз.

Құрылғыны қақпақ, құрылғы есігі және клапандар жабылған кезде ғана пайдалануға болады. Автономды пайдалану кезінде қорғаныс есігі жабық болуы керек.

Апаттық тоқтату түймесі

Апаттық тоқтату түймесін басатын болсаңыз, құрылғының барлық функциялары дереу тоқтатылады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Ток салдарынан жарақат алу қаупі

Апаттық тоқтату түймесі құрылғыны өшірмейді немесе электр қосылымдарын ажыратпайды.

Қауіпсіздік қосқышы

Автономды пайдалану кезінде қорғаныс есігі ашылса, құрылғы тоқтайды.
Автономды пайдалану кезінде үзіліс функциясын басу (құрылғының артындағы немесе дисплейдегі үзіліс түймесі) пайдалану кезінде 10 секундтық үзіліс жасайды.

Қашықтық датчигі

Қашықтық датчиктері кедергілерді анықтайды және құрылғыда оларды болдырмауға мүмкіндік береді. Қашықтық датчиктері IEC 60825-1:2014 бойынша 1 лазерлік қорғау класына сәйкес келеді.

Оптикалық датчик

Оптикалық датчиктер кедергілерді анықтап, құрылғыды оларды болдырмауға мүмкіндік береді. Оптикалық датчиктері IEC 60825-1:2014 бойынша 1 лазерлік қорғау класына сәйкес келеді.

Док-станция

Бұл док-станция коммерциялық және өнеркәсіптік мақсатта пайдалануға арналған, мысалы, зауыттарда, сақтау қоймаларында, логистикалық аймақтарда немесе үлкен іс-шараларды өткізу алаңдарында.

⚠ ЕСКЕРТУ

Пайдаланушыларға док-станциясын пайдалану бойынша тиісті нұсқаулар берілуі керек.

Док-станциясын тек құрғақ жерлерде пайдаланыңыз.

Техникалық қызмет көрсетуді орындамас бұрын док-станциясын розеткадан ажыратыңыз.

Док-станциясының желі кабелін еден тазартқыштың айналмалы щеткаларымен жанасуын болдырмаңыз.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Док-станциясын тек үй ішінде пайдаланыңыз.

Док-станциясын тек үй ішінде сақтаңыз.

Ескерту таңбалары

Батареяларды пайдаланған кезде келесі ескертулерге назар аударыңыз:

	Батареяны қолдану жөніндегі нұсқаулықты, батареда жазылған нұсқауларды, сондай-ақ осы пайдалану нұсқаулығын орындаңыз.
	Көзді қорғау құралын киіңіз.
	Балаларды қышқылдан және батареялардан аулақ ұстаңыз.
	Жарылыс қаупі
	Өрт, ұшқын шығаруға, ашық шамға және темекі шегуге тыйым салынады.
	Химиялық күйік қаупі
	Алғашқы көмек.
	Ескерту

	Утилизациялау
	Батареяны қоқыс жәшігіне тастамаңыз.

Қоршаған ортаны қорғау

 Орауыш материалдарын утилизациялауға болады.

Орауыштарды қоршаған ортаға қауіпсіз түрде утилизациялаңыз.

 Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе утилизациялау нәтижесінде адам денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп төндіруі ықтимал, құнды қайта өңделмелі материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе май сияқты бөлшектер жиі кездеседі. Алайда, аталмыш бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген құрылғыларды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

Kärcher жуғыш құралдары оңай бөлінеді (ASF). Бұл май бөлгіштің жұмысы бұзылмайтынын білдіреді. Ұсынылатын жуғыш құралдардың тізімін *Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер* тарауынан табуға болады.

Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтерді мына мекенжай бойынша табуға болады: www.kaercher.de/REACH

Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апатсыз жұмыс істеуіне кепілдік болады.

Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат www.kaercher.com веб-сайтында қолжетімді.

Құрылғының сипаттамасы

Құрылғының сыртқы келбеті

Сурет А

- 1 Қызмет көрсету орны
- 2 Қозғалу бағыты мен дыбыстық сигналға арналған түймелер
- 3 Экран (сенсорлық экран)
- 4 Алдыңғы апаттық тоқтату түймесі
- 5 Басқару дөңгелегі
- 6 Газ басқышы
- 7 Қорғаныс есік
- 8 Жүргізуші орындығы
- 9 LiDAR
- 10 Жарық элементі (жарықтандыру)
- 11 Камералар
- 12 Док (док-станциясына қосылу)
- 13 Бүйірлік щеткалар (тек BR нұсқасы)
- 14 Құрылғының бүйірлік есігі (толық сипаттаманы қараңыз)
- 15 Тазалағыш бастиегі (нұсқаға байланысты BR/BD)
- 16 Сорғыш өзек
- 17 Қорғуыш қақпағы (есіктері) бар сорғыш өзек
- 18 Тұщы суды құю саңылауы және толтыру жүйесі
- 19 Артқы апаттық тоқтату түймесі
- 20 Айналмалы маяк
- 21 Тұщы су ыдысына арналған ағызу саңылауы
- 22 Сору шлангісі (сорғыш өзекке қосылған)
- 23 Артқа қозғалуға арналған қалпына келтіретін тілшік

Оператордың жұмыс орнына шолу (қолмен басқару режимінде)

Сурет D

1. Алдыңғы апаттық тоқтату түймесі
2. Сенсорлық экран
3. Ажыратқыш блогы (келесі сипаттаманы қараңыз)
4. Жүргізуші орындығы
5. Қорғаныс есік
6. Газ басқышы
7. Басқару дөңгелегі
8. Орындық реттеу

Сурет C

Ажыратқыш блогы

1. Қосу/өшіру қосқышы
2. Дыбыстық сигнал
3. Қозғалыс бағытын ажыратқыш (алға/артқа)

Бастапқы іске қосу

Жүктен босату

1. Қорғаныш қақпағын алыңыз.
2. Керу жолақтарын алыңыз.
3. Алдыңғы дөңгелектегі ағаш негізден ағаш блокты бұрап алыңыз.

Сурет L

4. Бір жағындағы сақиналы саңылауларды (2 дана) алыңыз.
5. Ағаш білеудің артқы жағындағы 2 төртбұрышты ағашты бұрап шығарып, алыңыз.

Сурет M

6. Ағаш білеуінің астыңғы жағындағы 3 тақтаны бұрап алыңыз.

Сурет N

7. Ағаш білеуінің астыңғы жағының артына рампаны салу үшін тақталар мен төртбұрышты қоссырықтарды пайдаланыңыз.

Сурет O

8. Тақталарды және төртбұрышты ағаштарды бұрын жойылған бұрандалармен бекітіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Алдыңғы дөңгелек датчиктерінің зақымдануы

Машина қосылған кезде, алдыңғы доңғалақ сілтеме процедурасын орындайды. Тасымалдау құлыптары бұл сілтемені бұзып, сенсорлардың зақымдалуына әкелуі мүмкін.

Алдыңғы дөңгелектегі барлық тасымалдау құлыптарының алынып тасталғанына және дөңгелектің еркін айнала алатынына көз жеткізіңіз.

9. Штепсельдің айырын қосыңыз.

Машина оянады.

10. Ашаны суырып алыңыз.

11. Құрылғыны ағаш ішкі құрылымнан пандустың үстіне абайлап түсіріңіз.

Батареяны зарядтау

Док-станциясымен пайдаланған кезде батарея автоматты түрде зарядталады.

Док-станциясыз:

1. Құрылғының бүйірлік есігін ашыңыз.

Сурет P

1. Электр қуат көзі
2. Зарядтау кабелі (бүйірлік есік жағында)
 - a. Зарядтау кабелін бөлімнен алыңыз.
 - b. Ішкі кабельді электр қуат көзінен ажыратыңыз.
 - c. Зарядтау кабелін электр қуат көзіне қосыңыз.
2. Зарядтау кабелінің ашасын розеткаға қосыңыз. Зарядтау процесі автоматты түрде жүреді. Заряд күйі сенсорлық экранда көрсетіледі. Құрылғыны зарядтау кезінде пайдалануға болмайды.

Батарея толығымен таусылған болса, зарядтау шамамен 5 сағатты алады.

3. Зарядтау процесінің соңында ашаны розеткадан суырыңыз.
4. Ішкі кабельді қайта қосыңыз.
5. Желі кабелін құрылғы бөлігінде сақтаңыз немесе оны ажыратыңыз.

Пайдалануға беру

Пайдалану нұсқауларын жүктеп алыңыз

Пайдалануға бергеннен кейін құрылғының пайдалану нұсқаулары сенсорлық экранда көрсетілуі мүмкін. Пайдалану нұсқаулары смартфонға да жүктелсе, жұмыс істеу қадамдарын операциямен қатар оқуға болады.

1. Смартфондағы келесі кодты сканерлеп, пайдалану нұсқауларын жүктеп алу үшін берілген нұсқауларды орындаңыз.



Тұщы су құю

Док-станциясымен жұмыс істегенде, таза су бағі автоматты түрде толтырылады.

Док-станциясыз таза су бағін екі жолмен толтыруға болады:

Док-станциясыз, толтыру жүйесі бар

1. Су шлангісін құю жүйесінің қосылым бөлігіне қосыңыз (судың ең жоғары температурасы 50 °C).
2. Су құятын түтікті ашыңыз.
3. Құрылғыны бақылаңыз, автоматты толтыру тұщы су ыдысы толған кезде су беруді тоқтатады.
4. Су құятын түтікті жабыңыз.
5. Су шлангісін алып тастаңыз.

Док-станциясыз, толтыру жүйесі жоқ

1. Су құю шлангісін толтыру жүйесінің жанындағы құю саңылауына салыңыз. Максимальды су температурасы 50 °C екендігін ескеріңіз!
2. Су құятын түтікті ашыңыз.
3. Толтыру деңгейін бақылап отырыңыз және су құятын түтік толған кезде су беруді өшіріңіз.

Жуғыш құрал канистрін мөлшерлеу құрылғысына салыңыз

Жуғыш құрал тазалағыш бастиекке барар жолда мөлшерлеу құрылғысы арқылы тұщы суға қосылады.

Нұсқау

Тұщы су бағі немесе жуғыш құрал канистрі бос болғанда, жуғыш құралды мөлшерлеу тоқтатылады.

1. Құрылғының бүйірлік есігін ашыңыз.
2. Тазалау канистрінен қапқатты алыңыз.
3. Мөлшерлеу құрылғысының сору түтігін канистрдің саңылауына салыңыз.
4. Жуғыш құралы бар канистрді ұстағышқа салыңыз.
5. Құрылғының бүйірлік есігін жабыңыз.

Сорғыш өзектерін орнату және алып тастау

Нұсқау

Сорғыш өзекті бірінші рет пайдалану алдында орнату керек.

Сорғыш өзекті пайдаланушы өзгертуі мүмкін. Орнату/бөлшектеу үшін мына қадамдарды орындаңыз:

Сорғыш өзегін шешіп алыңыз

1. Дисплейдегі қызмет көрсету функцияларын пайдаланып сорғыш өзекті алып тастау орнына жылжытыңыз.

2. Жылдам босатылатын тұйықтаушы иінтіректі ашыңыз.
3. Сорғыш өзекті құрылғыдан алып тастаңыз (оны бір жағындағы тұтқаларды тарту арқылы жасаған дұрыс).

Сорғыш өзекті бекітіңіз

4. Дисплейдегі қызмет көрсету функцияларын пайдаланып сорғыш өзекті орнату күйіне жылжытыңыз (оңай орнату үшін оны сорғышты бөлшектеген кездегіден сәл төмен түсіріңіз).

5. Жылдам босатылатын тұйықтаушы иінтіректі ашыңыз

Сурет I

6. Сорғыш өзекті сорғыш өзек ілмесіне толығымен итеріңіз.
7. Жылдам босатылатын тұйықтаушы иінтіректі жабыңыз.
8. Қызмет көрсету функциясын пайдаланып сорғыш өзекті қайтадан көтеріңіз.

Сорғыш өзекті реттеңіз

Нұсқау

Сорғыш өзегінің биіктігі зауытта алдын ала орнатылған. Биіктікті қайта реттеу қажет болуы мүмкін. Ол үшін төмендегі нұсқауларды орындаңыз.

Биіктікті реттеу

Биіктікті реттеу сорғыш еріндердің еденге тиген кезде иілуіне әсер етеді.

Нұсқау

Негізгі параметр: сорғыш өзектің үстінде 3 тығырық, астында 3 тығырық.

Тегіс емес еден: сорғыш өзектің үстінде 5 тығырық, астында 1 тығырық.

Өте тегіс еден: сорғыш өзектің үстінде 1 тығырық, астында 5 тығырық.

1. Сомынды бұрап алыңыз.

Сурет J

- ① Қалып
- ② Төсеме тығырық
- ③ Ұстағышы бар кергіш ролик
2. Сорғыш өзек пен кергіш роликтің арасына тығырықтардың қажетті санын орналастырыңыз.
3. Қалған тығырықтарды кергіш роликтің үстіне қойыңыз.
4. Сомынды бұрап, оны мықтап бекітіңіз.
5. Процесті екінші кергіш роликте қайталаңыз.

Нұсқау

Екі кергіш роликті бірдей биіктікке реттеңіз.

Пайдалану

Құрылғыны тексеріңіз

△ ЕСКЕРТУ

Жазатайым оқиға қаупі

Зақымдалған немесе ақаулы құрылғы жұмыс барысында жазатайым оқиғаларға әкелуі мүмкін.

Пайдалану алдында құрылғыны тексеріп, кез келген зақымдану немесе ақаулар туралы жауапты адамға хабарлаңыз.

Құрылғы зақымдалған немесе дұрыс жұмыс істемесе, оны пайдаланбағаныңыз жөн.

1. Құрылғының бітеулігіне көз жеткізіңіз.
2. Апаттық тоқтату түймесінің жұмыс істеп тұрғанын тексеріңіз.
3. Қорғаныс есігінің жұмыс істеп тұрғанын тексеріңіз.

△ ҚАУІП

Қауіпсіздік қосқышының қорғаныс есігі ақаулығы салдарынан болатын апат қаупі

Қорғаныс есігіндегі қауіпсіздік қосқышы сенімді жұмыс істемесе, құрылғыны пайдалануды дереу тоқтатыңыз.

4. Газ басқышын тексеріңіз (газ басқышы босатылған кезде құрылғы сенімді түрде тоқтай ма?).
5. Датчиктерде ластанудың болған-болмағандығын тексеріңіз және қажет болса тазалаңыз.
6. Құрылғыны қайта іске қосыңыз.

7. Датчиктердің функциясын тексеріңіз (құрылғы кедергілерді анықтай ма?).

Құрылғыны қосу

1. Бастау түймесін басыңыз.
Құрылғы іске қосылады.
2. Сенсорлық экранда кіру экраны пайда болғанша күтіңіз.
Орындалатын функциялар негізгі мәзірде көрсетілетін болады.

Нұсқау

Қосымша пайдалану және қолдану нұсқаулары үшін бөлек бағдарламалық құрал нұсқаулығын қараңыз. Оларды құрылғының мәліметтер бетінен және бағдарламалық құралынан таба аласыз.

Сенсорлық экранда пайдалану нұсқауларын көрсетіңіз

Құрылғымен бірге берілген пайдалану нұсқаулары ақаулы сенсорлық экран жағдайында пайдалануға беру және ақауларды жою үшін қажетті қадамдарды ғана қамтиды. Толық пайдалану нұсқаулары мен түсіндірме бейнеқатарына құрылғыны пайдалануға бергеннен кейін қол жеткізуге және сенсорлық экранда көрсетуге болады.

Нұсқау

Құрылғыға арналған бағдарламалық құрал нұсқаулығындағы нұсқауларды қараңыз.

Параметрлер

Нұсқау

Барлық параметрлер мен тазалау параметрлері бөлек бағдарламалық құрал нұсқаулығында сипатталған.

Құрылғыны пайдалану барысында мыналарды ескеріңіз.

1. Негізгі мәзірде Параметрлер түймешігін басыңыз.
Параметрлер мәзірі көрінді. **Маңызды негізгі функциялар:**

- Пайдаланушыла арқылы орнату және басқару
- Күн мен сағатты реттеу
- Желілік байланысын конфигурациялау
- Жүйе туралы ақпарат (жұмыс уақыты, бағдарламалық құрал нұсқасы, материал нөмірі, сериялық нөмір, жаңартулар)

Жаңа бағыттарды енгізу ережелері

△ ЕСКЕРТУ

Роботтың жиектерден және баспалдақтардан құлап кету қаупі

Құрылғының құлап кетуі оның маңындағы адамдардың ауыр жарақат алуына, сондай-ақ роботтың істен шығуына әкелуі мүмкін.

Жаңа бағыттарды енгізу кезінде құлау қаупі бар барлық шеттерден әрқашан кемінде 2 метр қашықтықты сақтаңыз.

Құлау қаупі бар жердің төменгі жағындағы қауіпті аймақта ешкімнің жоқтығына немесе оған ешкімнің кірмейтініне көз жеткізіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Төмен орналасқан кедергілер салдарынан мүлкінің зақымдану қаупі

Жерден 15 см-ден төмен орналасқан кедергілерді (мысалы, тұғырлар, кілем, автотиегіш ашасы, кабельдер, розеткалар, паллеттер) құрылғы анықтай алмайды. Олармен соқтығысу роботтың зақымдануына әкелуі мүмкін.

Тазалау аймағында мұндай кедергілердің жоқ екеніне көз жеткізіңіз.

Жаңа бағыттарды енгізу “KIRA B-Range Software”

бағдарламалық жасақтама құжаттамасында сипатталған.

Сонымен қатар, құрылғыға қатысты келесі шектеулер қолданылады:

Қабырға мен құрылғының оң жағы арасындағы оңтайлы қашықтық	10 см
Бір бағытта қозғалу режимі үшін өтпе жолдың ең аз ені	1,35 м
U-тәрізді бұрылыс жасау үшін өтпе жолдың ең аз ені	2,8 м

Автономды пайдалану ережелері

Сенімді және қауіпсіз автономды пайдалану үшін келесі ережелерді сақтау қажет.

1. Келесі нүктелерге тоқтатып қою арқылы тазалау аймағын шектеңіз:
 - Алаңдар
 - Баспалдақтар
 - Эскалаторлар, жылжымалы жолдар
 - Көтергіш платформалар
2. Тазалау аймағына баспалдақтарды, мінбелерді немесе басқа уақытша кедергілерді қоймаңыз.
3. Тазалау аймағында электр сымдарын немесе басқа да төмен кедергілерді (биіктігі 15 см-ге дейін) қалдыруға болмайды.
4. Автономды пайдалану жолдары лифттерден немесе автоматты түрде ашылатын есіктерден өтпейді. Лифттерді және автоматты есіктерді қолмен басқару кезінде ғана пайдаланыңыз.
5. Су қоймалары мен әйнек беттерден жеткілікті қашықтықты сақтаңыз.
6. Датчиктерге тікелей, жарқын жарықтың (мысалы, күннің төмен деңгейі) түсуіне жол бермеңіз.
7. Жарқын жарық/көлеңке шекараларды кесіп өтпеңіз.
8. Автономды жолдарда роликті қақпаларға бетпе-бет жүрмей, параллель жүріңіз.
9. Тазалау аймағын ескерту белгілерімен белгілеңіз және дымқыл едендерді көрсетіңіз.
10. Автономды пайдалану кезінде құрылғының үстіне шықпаңыз.

Құрылғы жағындағы док (док-станциясының интерфейсі)

Сурет G

- ① Байланыс интерфейсі
- ② Тұщы су кірісі
- ③ Зарядтау байланыстары
- ④ Буфер
- ⑤ Орталық қалыбы
- ⑥ Ағынды суларды ағызу

Ғимаратқа қойылатын талаптар және док-станциясының орналасуын қарастыру

Құрылғы қосымша док-станциясымен бірге жеткізіледі. Док-станциясының орнын таңдаған кезде келесі тармақтарды ескеру қажет:

- **Қол жетімділігі:**
Құрылғы док-станциясына қауіпсіз күйде жақындауы үшін док-станциясының айналасында жеткілікті орын болуы керек (ені кемінде 4 м және қозғалу бағыты бойынша 5 м).
- **Электр және суға қол жеткізу:**
Док-станциясының орналасқан жерінде розеткаға және тұщы суға, сондай-ақ ағынды суларды бұруға арналған қондырғыларға қолжетімділік болуы керек. Ағыс жерге жақын және 1° – 3° жазықтықта болуы керек. Әйтпесе, ағынды сулар үшін көтеру құрылғысы қажет.
- **Қоғам үшін қол жетімсіз:**
Док-станциясын жалпыға қолжетімді емес жерде орналастыру керек, өйткені KIRA B 200 түйісу маневрін орындау үшін өзінің кейбір қауіпсіздік мүмкіндіктерін өшіруі керек.

Нұсқау

Док-станциясы құрылғының бағдарламалық құралында оқытылады. Бөлек бағдарламалық құрал нұсқаулығын қараңыз.

Құрылғыны басқарыңыз

Құрылғыда жүргізушінің жұмыс орны бар.

- ① Қорғаныс есік
- ② Басқару дөңгелегі
- ③ Қозғалыс бағытын ажыратқыш
- ④ Жүргізуші орындығы
- ⑤ Орындық реттеу
- ⑥ Газ басқышы

1. Қорғаныс есігін ашыңыз.

Нұсқау

Қозғалу кезінде қорғаныс есігі ашық қалуы мүмкін.

2. Жүргізуші орындығына отырыңыз (орындықтың түйіспелі ажыратқышы).
3. Жүргізуші орындығын барлық басқару элементтері оңай қол жетімді болатындай етіп реттеңіз.
4. Қозғалыс бағытын ажыратқышмен қозғалу бағытын таңдаңыз.
5. Газ басқышын абайлап басыңыз.
6. Тежеу үшін газ басқышын босатыңыз.

Нұсқау

Дыбыстық сигнал түймесі қозғалыс бағытын ажыратқыштың жанында орналасқан.

7. Қозғалғаннан кейін құрылғыны қауіпсіз жерде сақтаңыз және оны рұқсатсыз кіруден қорғаңыз.

Қол режимі

Қолмен басқару кезінде, пайдаланушы құрылғыны тазартылатын беттің үстіне жылжытады.

Нұсқау

Бағдарламалық құралдағы «Қолмен тазалау» мәзір тармағын таңдап, нұсқауларды орындаңыз.

Тұщы су мен жуғыш құралды қосу параметрлері, сондай-ақ щетканың жылдамдығы, жанасу қысымы және сору ішкі мәзірде орнатылған.

1. Қорғаныс есігін ашып, жүргізуші орындығына отырыңыз.
2. Құрылғыны орынына жеткізіңіз.
3. Су мөлшері, жуғыш затты мөлшерлеу, щеткалар қуаты және сору қуаты үшін қажетті параметрлерді таңдаңыз.
4. Қажетті функцияларды іске қосыңыз (сору, тазалағыш бастиегі).
5. Құрылғыны тазаланатын беттің үстіне жылжытыңыз.

Құрылғыны док-станциясында қолмен босату

Қолмен басқару кезінде құрылғыны док-станциясы арқылы босатуға болады.

Нұсқау

Бағдарламалық құралда «Қондыру» мәзір элементін таңдап, нұсқауларды орындаңыз.

1. Құрылғыны док-станциясына жақындатыңыз.
2. Қондыруды бастаңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Док-станциясына дұрыс жақындамау салдарынан зақымдану қаупі!

Док-станциясын қолмен жылжыту док пен/немесе док-станциясын зақымдауы мүмкін.

Қондыру процесін құрылғының автономды жүйелері ғана автоматты түрде орындай алады.

Құрылғыны кәдеге жарату орнында қолмен босату

Қолмен басқару кезінде құрылғыны кәдеге жарату орнынан босатуға болады.

1. Құрылғыны жарамды кәдеге жарату орнына апарыңыз (қолданыстағы ережелерге сәйкес еден ағызу).
2. Қажет болса, төгу түтігін (құрылғының бүйірлік есігінде орналасқан) қондырманы ағызу саңылауына қосыңыз.
3. Дисплейдегі қызмет көрсету функциясымен қолмен босатуды бастаңыз.

Таза су багін қолмен босату

Қажет болса, таза су багін қолмен босатуға болады.

1. Құрылғыны жарамды кәдеге жарату орнына апарыңыз (қолданыстағы ережелерге сәйкес еден ағызу).
2. Таза су багінің қақпағын бұрап алыңыз (құрылғының артында орналасқан).

Нұсқау

Таза су багін ашу кезінде абай болыңыз. Бак деңгейіне қарай судың шашырауына байланысты ластану орын алуы мүмкін.

3. Бактарды босатқаннан кейін тығыздағыш қақпақты қайтадан мықтап бұраңыз.

Ақаулар кезіндегі көмек

⚠ ҚАУІП

Құрылғының байқаусызда іске қосылуы

Жарақат алу қаупі, ток соғу

Кез келген жұмысты орындау алдында құрылғыны өшіріңіз.

Құрылғыны док-станциясынан немесе қуат ашасынан ажыратыңыз.

- Лас су мен тұщы суды төгіңіз және кәдеге жаратыңыз.
- Осы кестені пайдалану арқылы шешілмейтін ақаулар болса, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына қоңырау шалыңыз.

Дисплейдегі көрсеткішсіз ақаулар

Қате	Жою
Құрылғы қосулы, құрылғы дисплейі күңгірт болып қалады немесе дұрыс көрсетілмейді	1. Құрылғыны қайта іске қосыңыз. 2. KÄRCHER қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Құрылғыны іске қосу мүмкін емес	1. Құрылғының үстіңгі жағындағы апаттық тоқтату түймесін тексеріңіз. 2. Батарея зарядының деңгейін тексеріп, қажет болса құрылғыны зарядтаңыз.

Құрылғыны қолмен жылжыту

Қажет болса, құрылғыны қолмен жылжытуға болады. Бұл, мысалы, батареяның заряды толығымен таусылса және құрылғы док-станциясына енді кіре алмаса орын алуы мүмкін. Құрылғы розеткамен зарядталмаса, оны қолмен итеру керек. Ол үшін құрылғының тежегіші босатылып, апаттық басқаруды іске қосу керек.

1. Сору бастиегінің сол жақ қорғаныс қақпағын (есігін) ашыңыз.

Сурет Q

2. Тежегіш тұтқасын алға тартыңыз.

Нұсқау

Тежегіш босатылды және құрылғыны қолмен итеруге болады.

⚠ ЕСКЕРТУ

Құрылғының кенеттен қозғалу салдарынан жарақат алу қаупі.

Тежегіш босатылса, құрылғы бақылаусыз қозғалып, ауыр жарақаттар мен мүлікке нұқсан келтіруі мүмкін. Тежегішті тек тегіс беттерде босатыңыз және итеру кезінде құрылғының салмағына қараңыз. Құрылғыны жалғыз итермеңіз, айналадағы адамдарға және заттарға назар аударыңыз.

Нұсқау

Тежегішті босатқаннан кейін құрылғыны басқару үшін апаттық басқаруды қосу керек. Апаттық басқару, тіпті, батарея жинағы толығымен таусылғанда да бөлек батареяны пайдаланып жұмыс істейді. Батарея құрылғының бүйір жағында орналасқан, әрқашан жанында болуы және зарядталған болуы керек.

3. Ашық қызмет көрсету орны.

Сурет R

- ① Апаттық басқару түймесі
- ② СОЛ/ОҢ түйме
4. Апаттық басқару функциясын түйме арқылы іске қосыңыз.
5. Алдыңғы дөңгелекті басқару үшін СОЛ/ОҢ түймесін пайдаланыңыз.

Нұсқау

Басқару үшін әрі қарай жылжытыңыз.

6. Межелі жерге жеткеннен кейін тежегіш тұтқасын бастапқы орнына қайтарыңыз (тежегіш қолданылған) және апаттық басқаруды өшіріңіз.

Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртеккі көрсетіп хабарласыңыз.

(Мекенжайымыз артқы бетте)

Кепілдік туралы қосымша ақпаратты (бар болса) жергілікті KÄRCHER веб-сайтының «Жүктеулер» бөліміндегі қызмет көрсету бөлімінде табуға болады.

Шығару күні фирмалық тақтайшада ММ/ҰҰҰҰ пішімінде көрсетіледі, мұнда ММ - өндіріс айы, ҰҰҰҰ - шығарылған жылы немесе кодталған түрде.

Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:

Мысалы: 30290

3 Өндірілген жылы

0 Өндірілген ғасыры

2 Өндірілген онжылдық

9 Өндірілген айының екінші саны

0 Өндірілген айының бірінші саны

Сонымен бұл мысалда 30290 коды 09/(2)023 өндірілген күнін білдіреді.

ЕО стандарттарына сәйкестігі туралы декларация

Осымен біз төменде аталған өнім аталған нұсқаулықтар мен ережелердің тиісті талаптарына сәйкес келетінін мәлімдейміз. Бізбен келісусіз өнімнің конструкциясы өзгерген жағдайда осы декларация өз күшін жояды. Өндіруші осы Сәйкестік туралы декларацияны шығаруға толық жауапкершілік жүктейді.

Өнім: Автономды еден тазартқышы

Типі: 1.533-xxx

Нұсқаулықтар мен ережелер

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/53/EU

2011/65/EU

Қолданылатын біріздендірілген стандарттар

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Қосымша стандарт қолданылды

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Атауы және мекенжайы

Құжаттаманы жүргізетін уәкілетті тұлға:

С. Райзер

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Германия)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/07/01

Қол қойғандар басқарманың тапсырмасы мен уәкілдігі бойынша әрекет етеді.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Германия)

Тел.: +49 7195 14-0

Телефакс: +49 7195 14-2212

Техникалық мағлұматтар			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Жалпы ақпарат			
Қозғалыс жылдамдығы автономды (макс.)	km/h	5,4	5,4
Қозғалыс жылдамдығы қолмен басқарылады (макс.)	km/h	6,0	6,0
Аудан бойынша теориялық өнімділігі автономды	m ² /h	4590	4890
Аудан бойынша теориялық өнімділігі қолмен басқарылады	m ² /h	5110	5410
Бакті толтырудағы аудан бойынша өнімділігі	m ² /h	7143	7143
Таза/Кір су бағының көлемі	l	200	200
Үлкен қоқыс контейнерінің көлемі	l	9	-
Жұғыш ерітінді ыдысының көлемі (Option Dose)	l	10	10
Жұғыш затты мөлшерлеу	%	0...3	0...3
Суды мөлшерлеу	l/min	0...6	0...6
Өлшемдері			
Ұзындығы	mm	1944	1944
Сору өзегінсіз ені	mm	1138	1138
Сору өзегімен ені	mm	1120	1120
Биіктігі	mm	1471	1471
Жұмыс ауқымы	mm	850	900
Өткізу бойынша ені (мин.)	mm	1350	1350
Шетінен алғандағы қашықтығы автономды (мин.)	mm	150	150
Қаптама өлшемдері, Ұ x Е x Б	mm	2100x136 0x1800	2100x136 0x1800
Дөңгелек құрсауы			
Алдыңғы дөңгелек, ені	mm	125	125
Алдыңғы дөңгелек, диаметрі	mm	250	250
Артқы дөңгелек, ені	mm	70	70
Артқы дөңгелек, диаметрі	mm	350	350
Салмағы			
Рұқсат етілген жалпы салмақ	kg	830	828
Бос салмақ (көлік салмағы)	kg	630	628
Щеткаңың жанасу күші, макс.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Щеткаңың жанасу қысымы, макс.	N/m ² (г/см ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Алаң қысымы			
Бағыттауыш шығыршық	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Артқы дөңгелегі	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Құрылғының техникалық сипаттамалары			
Батареялардың саны		4	4
Номиналды кернеу, Li-Ion	V	25,6	25,6
Батарея сыйымдылығы, Li-ion	Ah (5 h)	360	360
Тартқыш қозғалтқыштың қуаты	W	2x 650	2x 650
Сору турбинасының қуаты	W	552	552
Щетка жетегінің қуаты	W	1500	1200

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Толық батареямен жұмыс уақыты	h	4,5	4,5
Қорғаныс класы		IPX3	IPX3
Шаңсорғышпен тазалау			
Сору қуаты, ауа көлемі	l/s	19...24	19...24
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	11,9...14,7 (119...147)	11,9...14,7 (119...147)
Тазалау щеткалары			
Щеткалардың ұзындығы	mm	800	-
Щеткаңың жылдамдығы	1/min	380/670/ 950	177
Ішкі зарядтау құрылғысы			
Номиналды кернеу	V	100...240	100...240
Тұтынылатын тоқ	A	10-9,4	10-9,4
Тұтынылатын қуат	kW	1-2,25	1-2,25
Жиілік	Hz	50-60	50-60
Қуат	W	2740	2460
Батареяны зарядтау ұзақтығы	h	5,3	5,3
Экологиялық жағдай			
Рұқсат етілген температура ауқымы	°C	5...40	5...40
Су температурасы макс.	°C	50	50
Толтыру жүйесіндегі су қысымы	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Лас су ыдысын жуу жүйесіндегі су қысымы	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Қатысты ылғалдылық	%	20...90	20...90
Көлбеу			
Жұмыс аймағының көлбеуі макс.	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Қысқа қашықтыққа көлбеу (макс. 10 м) тасымалдау, тиеу	%	25	25
EN 60335-2-72 стандартына сәйкес есептелінетін мән			
Қолдағы дірілдің мәні	m/s ²	0,5	0,5
Белгісіздік K	dB(A)	0,2	0,2
Дыбыс қысымының деңгейі L _{рА}	dB(A)	64,5	64,5
Белгісіздік K _{рА}	dB(A)	2	2
Шу деңгейі L _{WA} + белгісіздік K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2

Техникалық өзгерістер рұқсат етілген.

Съдържание

Общи указания	254
Важно указание към съдържанието на това ръководство за експлоатация	254
Функция	254
Употреба по предназначение	254
Инструкции за безопасност	254
Защита на околната среда	257
Акcesoари и резервни части	257
Описание на уреда	257
Първоначално стартиране	258
Пускане в експлоатация	258
Експлоатация	259
Помощ при повреди	261
Гаранция	262
Декларация за съответствие на ЕС	262
Технически данни	263

Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и приложението указания за безопасност. Процедирате съответно.

Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

Групи потребители

Тази инструкция е предназначена за групите потребители Нормални потребители и Супервайзър. От сензорния екран на уреда могат да бъдат дадени или отказани разрешения на всеки потребител за различни функции на уреда.

Всички описания в настоящата инструкция се отнасят за предлаганото в уреда основно настройване за съответната група потребители.

Важно указание към съдържанието на това ръководство за експлоатация

Това ръководство за експлоатация описва хардуерните компоненти на уреда.

Акцентът тук е върху въпроси, свързани с ръчния режим, грижата и поддръжката, както и с търсенето на грешки.

Указание

Функциите на софтуера са описани в отделно ръководство за експлоатация.

Тази софтуерна инструкция можете да намерите в раздела за помощ на потребителския интерфейс и онлайн на адрес

www.karcher.com

Функция

Тази смукателна машина за изтриване се използва за мокро почистване на равни подове.

При това уредът изпълнява предварително заучени задачи за почистване, независимо от намесата на оператора. Управлението става чрез софтуер, който използва широка гама от сензори за възприемане на околната среда и за адаптиране на поведението при движение спрямо конкретната ситуация.

Тази смукателна машина за изтриване може да се използва и за ръчно почистване.

Употреба по предназначение

Този уред е подходящ за търговска и промишлена употреба, например във фабрики, складове и логистични зони или в големи зали за събития. Използвайте този уред само в съответствие с указанията, дадени в настоящото ръководство за експлоатация.

- Уредът трябва да се използва само за почистване на нечувствителни на влага и на полиране гладки подове.

- Този уред е предназначен за употреба във вътрешни помещения.
- Този уред е предназначен за употреба само в сухи зони.
- Температурният диапазон е между +5 °C и +40 °C.
- Уредът не е подходящ за почистване на замръзнали подове (напр. в хладилни складове).
- Уредът е подходящ за максимална височина на водата от 1 cm. Не навлизайте в дадена област, ако има опасност максималната височина на водата да бъде превишена.
- При използване на зарядни устройства или батерии, трябва да се използват само допустимите компоненти, посочени в ръководството за експлоатация. При различна комбинация отговорният доставчик на зарядното устройство и/или на батерията трябва да потвърди тази комбинация.
- Уредът не е предназначен за почистване на обществени пътища за движение.
- Уредът не трябва да се използва върху чувствителни на натиск подове. Съблюдавайте допустимото натоварване на единица площ на пода. Натоварването на единица площ от уреда е посочено в техническите данни.
- Уредът не е подходящ за използване във взривоопасни среди.
- Уредът е одобрен за експлоатация върху повърхности с максимален наклон (вижте „Технически данни“).

Инструкции за безопасност

Преди първото използване на уреда прочетете и съблюдавайте настоящото ръководство за експлоатация и пълното ръководство за експлоатация (на дисплея на уреда), и процедурите съответно.

- Използвайте уреда само когато капакът и всички клапи, вратите и защитната врата са затворени.
- В случай на авария за незабавно излизане от експлоатация натиснете бутона за аварийен стоп.
- Използвайте уреда само върху повърхности, които не превишават максимално допустимия наклон (вижте „Технически данни“).
- По време на процеса на работа на докинг станция не поставяйте никакви части от тялото си между докинг станцията и уреда.

Степени на опасност

⚠ ОПАСНОСТ

- Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.

ВНИМАНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Лично защитно оборудване

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- При работи по уреда носете подходящи ръкавици.

Общи указания за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ

- Опасност от задушаване. Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Използвайте уреда само по предназначение. Съблюдавайте местните условия и при работата с уреда следете за трети лица, особено деца.

- Уредът не е предназначен за употреба от лица с ограничени физически, сензорни или умствени възможности, или липса на опит и / или познания.
- Уредът трябва да се използва само от хора, които са обучени за работа с него или които са доказали способностите си за обслужването му, и на които ползването на уреда е изрично възложено.
- Децата не бива да използват уреда.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Дръжте децата и неоторизирани лица далеч от уреда.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Предпазните устройства служат за Вашата защита. Никога не променяйте или пренебрегвайте предпазни устройства.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване от капака на резервоара и защитната врата!

Опасност от нараняване на крайниците и главата поради неочаквано затваряне на капака на резервоара и защитната врата.

При отваряне и затваряне на капака на резервоара и защитната врата дръжте крайниците и главата си извън областта на опасност.

Опасност от токов удар

⚠ ОПАСНОСТ

- Посоченото на типовата табелка напрежение трябва да съпада с напрежението на източника на ток.
- Никога не докосвайте с мокри ръце мрежовия щепсел и контакта.
- Съвързвайте уреди от клас защита I само към правилно заземени източници на ток.
- Поради съображения, свързани с безопасността, ние препоръчваме по принцип уредът да се използва само през предпазен прекъсвач против утечен ток (максимално 30 mA).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Изключете уреда незабавно при изтичане.
- При образуване на пяна или изтичане на течност незабавно изключете уреда и извадете мрежовия щепсел на докинг станцията или на зарядното устройство.
- Преди всяка употреба на уреда се уверявайте, че мрежовият захранващ кабел с щепсел не е повреден. Ако мрежовият захранващ кабел е повреден, той трябва незабавно да бъде сменен от производителя, от оторизиран сервиз или от електротехник, за да се избегне всякаква опасност.
- Мрежовият захранващ кабел и електрическият удължителен кабел да не се повреждат или нараняват поради настъпване, притискане, опъване или други подобни. Пазете мрежовия захранващ кабел от силна топлина, масло и остри ръбове.
- Използвайте само определения от производителя мрежов захранващ кабел, това важи и при смяна на кабела. Не на поръчка и типове - вж. Ръководство за експлоатация.
- Не позволявайте на тръбопровода за присъединяване към мрежата да влезе в контакт с въртящи се четки.
- Сменяйте куплунзите на мрежовия захранващ кабел или на електрическия удължителен кабел само с такива със същата защита от водни пръски и същата механична здравина.

Експлоатация

⚠ ОПАСНОСТ

- Преди въвеждането в експлоатация проверете уреда, както е описано в глава "Проверка на уреда".

- Спазвайте правилата за експлоатация в автономен режим, както е описано в глава "Правила за експлоатация в автономен режим".
- При ползването на уреда в рискови зони (като бензиностанции) спазвайте съответните правила за безопасност.
- Забранена е експлоатация в зони, в които има опасност от експлозии.
- Никога не разпръсквайте и изсмуквайте експлозивни течности, запалими газове, експлозивни прахове, както и неразредени киселини и разтворители. Към тях принадлежат бензин, разредители за бои или мазут, които при завихряне с въздуха за всмукване могат да образуват експлозивни пари или смеси, освен това ацетон, неразредени киселини и разтворители, тъй като те атакуват използваните за уреда материали.
- Не изсмуквайте горящи или тлеещи предмети.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не засмуквайте хора и животни с уреда.
- Не използвайте уреда върху хлъзгави подове.
- На наклонени повърхности не надвишавайте посочената в ръководството за експлоатация стойност на ъгъла на наклон в страни и в посоката на движение.
- Носете плътно прилепващо облекло, за да не бъде захванато от въртящи се части (без вратовръзка, без дълги широки поли и др.).

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Потребителите трябва да бъдат съответно инструктирани относно употребата на уреда.
- Преди всяка употреба проверявайте за изправно състояние и експлоатационна безопасност уреда и принадлежностите, особено мрежовия захранващ кабел и удължителния кабел. При наличие на повреда извадете щепсела и не използвайте уреда.
- Не транспортирайте хора с уреда.
- Не отваряйте капака при работещ двигател.
- Уредът не е подходящ за изсмукване на опасни за здравето прахове.

ВНИМАНИЕ

- Не работете с уреда при температури под 0 °C.
- Уредът не е прахосмукачка. Не засмуквайте повече течност, отколкото разпръсквате. Никога не използвайте уреда за изсмукване на сухи замърсявания.
- Уредът е подходящ само за описаните в ръководството за експлоатация настилки.
- Уредът е подходящ за влажна до мокра основа с ниво на водата до 1 cm. Не пътувайте в зони, в които нивото на водата превишава 1 cm.
- Спазвайте законовите разпоредби при изхвърлянето на отпадъчни води и луга.
- Не използвайте уреда във външната област.

Работа с почистващи препарати

⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ** • Съхранявайте почистващите препарати на места, недостъпни за деца. • Не използвайте препоръчаните почистващи препарати неразредени. Продуктите са безопасни за работа, тъй като не съдържат киселини, луга или вредни за околната среда вещества. При попадане на почистващи препарати в очите, веднага ги промийте основно с вода и незабавно потърсете лекарска помощ, също както при поглъщането на почистващи препарати. • Използвайте само почистващите препарати, препоръчани от производителя, и спазвайте инструкциите за употреба, изхвърляне и предупредителните указания на производителите на почистващите препарати.

Акумулатор

В този уред са вградени литиево-йонни батерии. Те са предмет на специални критерии. Демонтажът, монтажът и проверката на дефектни акумулатори трябва да се извършват само от сервиза на Kärcher или от специалист. Указания за съхранението и транспортирането ще получите от Вашия сервиз на Kärcher.

⚠ ОПАСНОСТ

Преустройства и промени по уреда не са разрешени. Не трябва да отваряте акумулаторната батерия, има опасност от късо съединение. В допълнение може да изтекат дразнещи пари или разяждащи течности. Не излагайте акумулаторната батерия на силна слънчева светлина, силна топлина и огън. Има опасност от експлозия.

Не използвайте зарядното устройство във взривоопасна среда.

Не използвайте зарядното устройство, когато е замърсено или мокро.

Осигурете достатъчна вентилация по време на процеса на зареждане.

Опасност от експлозия. В близост до акумулатор или в помещение за зареждане на акумулатори не трябва да работите с открит пламък, да създавате искри или да пушите.

Опасност от експлозия. Не поставяйте никакви инструменти или подобни предмети върху акумулатора, тоест, върху крайните полюси и съединенията между клетките.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди всяко използване проверявайте уреда и мрежовия захранващ кабел за повреда. Преустановете употребата на повредените уреди и възлагайте ремонта на повредените части само на специалисти.

Дръжте децата далеч от акумулатори и зарядното устройство.

Не зареждайте повредени акумулатори. Възлагайте смяната на повредените акумулатори на сервиза на Kärcher.

Не изхвърляйте повредения акумулатор в битовите отпадъци. Информирайте сервиза на Kärcher.

Избягвайте контакт с изтичаща течност от повредени акумулиращи батерии. При случаен контакт отмийте течността с вода. При контакт с очите допълнително се консултирайте с лекар.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Задължително спазвайте тази инструкция за експлоатация. Спазвайте препоръките на законодателя при боравене с акумулатори.

Мрежовото напрежение трябва да съпада с посоченото върху типовата табелка на уреда.

Използвайте акумулаторната батерия само с този уред. Употребата за други цели е забранена и опасна.

Уреди с въртящи се четки

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Неподходящите четки застрашават Вашата безопасност. Използвайте само четките, доставени с уреда, или препоръчаните в ръководството за експлоатация четки.

Грижа и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди почистване, поддръжка, смяна на части или преминаване към друга функция трябва да изключавате уреда. Издърпайте щепсела на уредите, работещи на ток. Издърпайте конектора на батерията или изключете батерията на уредите, работещи на батерия.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Възлагайте извършването на ремонти, монтажа на резервни части и работи по електрически елементи само на оторизирания сервиз.
- Възлагайте привеждането в изправност само на одобрени сервиси или на специалисти в тази област, които са запознати с всички свързани с това правила за безопасност.
- При мокро приложение устройството за ограничаване на нивото на водата в резервоара за отпадъчна вода трябва да се почиства редовно и да се проверява за повреди.

ВНИМАНИЕ

- Съблюдавайте проверката за безопасност на преносими уреди за професионална употреба съгласно валидните на мястото предписания
- Къси съединения или други повреди. Не почиствайте уреда с водна струя от маркуч или под високо налягане.

Принадлежности и резервни части

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ • Използвайте само аксесоари и резервни части, които са одобрени от производителя. Оригиначните аксесоари и оригиналните резервни части осигуряват безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Транспортиране

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда

Повреда на смукателната греда поради твърде стръмен ъгъл при преминаване по рампа.

При преминаване по рампа с наклон над 15% смукателната греда трябва да се сваля.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Преди транспортирането изключете двигателя напълно. Закрепвайте уреда, като вземате под внимание теглото, вж. глава Технически данни от ръководството за експлоатация.

Предпазни устройства

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Липсващи или променени предпазни устройства

Предпазните устройства служат за Вашата защита. Никога не променяйте или пренебрегвайте предпазни устройства.

Указание

Защитните функции на уреда не са нарушени при липсваща връзка с мрежата.

Предпазни устройства за оператора

Уредът е оборудван с предпазна врата и бутони за аварийен стоп.

Операторът НЕ трябва да застава върху уреда по време на автономна експлоатация! Автоматичният докинг в ръчен режим е изключение.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради движещ се уред

В ръчен режим съществува опасност операторът да бъде наранен от движещи се части на уреда или от околни предмети.

При престой в движещия се уред не дръжте части от тялото си извън уреда.

Уредът може да се експлоатира само когато капакът, вратата на уреда и всички клапи са затворени. При автономна експлоатация защитната врата трябва да е затворена.

Бутон за аварийен стоп

Ако се натисне бутонът за аварийен стоп, всички функции на уреда се спират незабавно.

ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване поради електрически ток
Бутонът за аварийен стоп не изключва уреда и не прекъсва електрическите връзки.

Защитен изключвател

Ако при автономна експлоатация защитната врата се отвори, уредът спира.

При автономна експлоатация задействането на функцията за пауза (бутон за пауза на гърба на уреда или на дисплея) стартира прекъсване на работата от 10 секунди.

Сензор за разстояние

Сензорите за разстояние разпознават препятствия и дават команда на уреда да ги заобикаля. Сензорите за разстояние отговарят на защитен клас за лазери 1 съгласно IEC 60825-1:2014.

Оптичен сензор

Оптичните сензори разпознават препятствия и дават команда на уреда да ги заобикаля. Оптичните сензори отговарят на защитен клас за лазери 1 съгласно IEC 60825-1:2014.

Докинг станция

Докинг станцията е подходяща за търговска и индустриална употреба, напр. във фабрики, складове и логистични зони или в големи зали за събития.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Потребителите трябва да бъдат съответно инструктирани относно използването на докинг станцията.

Използвайте докинг станцията само в суха зона.

Преди работи по поддръжката изваждайте мрежовия щепсел от контакта.

Предотвратявайте контакта на мрежовия захранващ кабел на докинг станцията с въртящите се четки на уреда за почистване на пода.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Използвайте докинг станцията само във вътрешни помещения

Съхранявайте докинг станцията само във вътрешни помещения.

Предупредителни символи

Спазвайте следните предупредителни указания при работа с батериите:

	Спазвайте указанията в инструкциите за акумулатора, върху акумулатора и в настоящите инструкции за експлоатация.
	Носете предпазни очила.
	Дръжте киселините и батериите далеч от деца.
	Риск от експлозия
	Пожар, искри, открит огън и пушене са недопустими.

	Риск от киселинни изгаряния
	Първа помощ.
	Предупреждение
	Изхвърляне
	Не изхвърляйте батерии в контейнера за смет.

Защита на околната среда

Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.

Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Почистващите препарати на Kärcher са щадящи за сепаратори (ASF). Това означава, че функцията на масления сепаратор не е възпрепятствана. Аксесоари и резервни части Списък с препоръчителни почистващи препарати можете да намерите на адрес .

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: www.kaercher.de/REACH

Аксесоари и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно аксесоари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Описание на уреда

Преглед на уреда

Фигура А

- Servicebay
- Бутон за направление на движението и клаксон
- Екран (сензорен екран)
- Бутон за аварийен стоп отпред
- Кормилно колело
- Педал на газта
- Защитна врата
- Седалка на водача
- LiDAR
- Светлинен елемент (осветление)
- Камери
- Док (свързване с докинг станцията)
- Странична метла (само вариант BR)
- Странична врата на уреда (вижте детайлното описание)
- Почистваща глава (BR/BD, в зависимост от варианта)
- Лента засмукване
- Защитно покритие (врати) Смукателна греда

- 18 Отвор за пълнене, прясна вода и пълначна система
- 19 Бутон за аварийен стоп отзад
- 20 Сигнална лампа за кръгово осветление
- 21 Изпускателен отвор резервоар за чиста вода
- 22 Смукателен маркуч (свързан към смукателната греда)
- 23 Recovery лайстна за движения назад

Преглед на мястото за управление (в ръчен режим)

Фигура D

- 1 Бутон за аварийен стоп отпред
- 2 Сензорен екран
- 3 Блок превключватели (вижте следващото описание)
- 4 Седалка на водача
- 5 Защитна врата
- 6 Педал на газта
- 7 Кормилно колело
- 8 Регулиране на седалката

Фигура C

Блок превключватели

- 1 Превключвател за вкл./изкл.
- 2 Клаксон
- 3 Превключвател за направление на движението (напред/назад)

Първоначално стартиране

Разтоварване

- 1. Свалете защитния капак.
- 2. Отстранете стягащите ленти.
- 3. Отвийте дървеното трупче на предното колело от дървената подконструкция.

Фигура L

- 4. Отстранете халките от едната страна (2 броя).
- 5. Отвийте и извадете 2-те дървени трупчета отзад на дървената подконструкция.

Фигура M

- 6. Развийте 3те дъски от дървената подконструкция.

Фигура N

- 7. С дъските и дървените греди направете рампа зад дървената подконструкция.

Фигура O

- 8. Закрепете дъските и дървените греди с преди това демонтираните винтове.

ВНИМАНИЕ

Повреди на сензорната система на предното колело

При включване на машината предното колело извършва референциране. Транспортните предпазители могат да попречат на това референциране и да причинят повреди на сензорната система.

Уверете се, че всички транспортни предпазители на предното колело са отстранени и че колелото може да се завърта свободно.

- 9. Включете щепсела.
Машината се събужда.
- 10. Извадете щепсела.
- 11. Свалете уреда внимателно по рампата от дървената подконструкция.

Зареждане на акумулатора

При експлоатация с докинг станция батерията се зарежда автоматично.

Без докинг станция:

- 1. Отворете страничната врата на уреда.

Фигура P

- 1 Мрежова бухса
- 2 Кабел за зареждане (в страничната врата на уреда)
 - a Извадете кабела за зареждане от отделението.
 - b Изключете включения вътрешен кабел от мрежовата бухса.
 - c Включете кабела за зареждане в мрежовата бухса.

- 2. Включете мрежовия щепсел на кабела за зареждане в контакт.
Процесът на зареждане се извършва автоматично.
Състоянието при зареждане се показва на сензорния екран.
По време на процеса на зареждане уредът не може да се използва.
При напълно разредена батерия процесът на зареждане продължава приблизително 5 часа.
- 3. След края на процеса на зареждане извадете мрежовия щепсел от контакта.
- 4. Включете отново вътрешния кабел.
- 5. Приберете мрежовия захранващ кабел в отделението на уреда или го изключете.

Пускане в експлоатация

Изтегляне на ръководството за експлоатация

След въвеждането в експлоатация ръководството за експлоатация на уреда може да се показва на сензорния екран. Ако ръководството за експлоатация бъде изтеглено допълнително на смартфон, стъпките на обслужване могат да се четат успоредно с обслужването.

- 1. Сканирайте следния код на смартфона и следвайте инструкциите за изтегляне на ръководството за експлоатация.



Наливане на чиста вода

При експлоатация с докинг станция резервоарът за прясна вода се пълни автоматично.

Без докинг станция резервоарът за прясна вода може да се пълни по два начина:

Без докинг станция, с пълначна система

- 1. Свържете маркуча за вода към присъединителния щуцер на системата за пълнене (максимална температура на водата 50 °C).
- 2. Отворете подаването на вода.
- 3. Наблюдавайте уреда, автоматичната система за пълнене прекъсва подаването на вода, щом резервоарът за чиста вода се напълни.
- 4. Затворете подаването на вода.
- 5. Отстранете маркуча за вода.

Без докинг станция, без пълначна система

- 1. Включете маркуча за захранване с вода в отвора за пълнене до пълначната система. Следете за максимална температура на водата от 50 °C!
- 2. Отворете подаването на вода.
- 3. Наблюдавайте равнището на пълнене и спрете захранването с вода, когато резервоарът се напълни.

Поставете бидона за средството за почистване в приспособлението за дозиране

По канала към почистващата глава към чистата вода се добавя почистващ препарат с помощта на приспособление за дозиране.

Указание

При празен резервоар за прясна вода или бидон за средство за почистване дозирането на почистващия препарат спира.

- 1. Отворете страничната врата на уреда.
- 2. Свалете капака на бидона за почистване.

3. Поставете смукателния ланцет на приспособлението за дозиране в отвора на бидона.
4. Поставете бидона със средството за почистване в държача.
5. Затворете страничната врата на уреда.

Поставяне и сваляне на смукателната греда

Указание

Смукателната греда трябва да се постави преди първоначалното пускане в експлоатация.

Операторът може да сменя смукателната греда. За монтаж/демонтаж изпълнете следните стъпки:

Сваляне на смукателната греда

1. Приведете смукателната греда в позиция за отстраняване чрез сервисните функции на дисплея.
2. Отворете лостовите за заключване на механизмите за бързо заключване.
3. Свалете смукателната греда от уреда (за целта най-добре е да издърпате дръжките от едната страна).

Поставяне на смукателна греда

4. Чрез сервисните функции на дисплея приведете смукателната греда в монтажна позиция (за по-лесен монтаж спуснете малко по-ниско, отколкото при демонтажа на смукателната греда).
5. Отваряне на лостовите за заключване на механизмите за бързо заключване

Фигура I

6. Плъзнете смукателната греда в окачването ѝ.
7. Затворете лостовите за заключване на механизмите за бързо заключване.
8. Повдигнете отново смукателната греда чрез сервисната функция.

Регулиране на смукателната греда

Указание

Височината на смукателната греда е фабрично зададена. Възможно е да се наложи регулиране на височината. За целта следвайте следните инструкции.

Настройка на височината

С регулирането на височината се повлиява огъването на смукателните накрайници при контакт с пода.

Указание

Основно настройване: 3 подложни шайби над, 3 подложни шайби под смукателната греда.

Неравен под: 5 подложни шайби над, 1 подложна шайба под смукателната греда.

Много гладък под: 1 подложна шайба над, 5 подложни шайби под смукателната греда.

1. Развийте гайката.

Фигура J

- ① Гайка
- ② Подложна шайба
- ③ Дистанционна втулка с държач
2. Поставете желанния брой подложни шайби между лентата засмукване и дистанционната втулка.
3. Поставете останалите подложни шайби над дистанционната втулка.
4. Завинтете и затегнете гайката.
5. Повторете процеса на втората дистанционна втулка.

Указание

Настройте двете дистанционни втулки на еднаква височина.

Експлоатация

Проверка на уреда

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от злополука

Повреден или дефектен уред може да доведе до злополуки по време на експлоатация.

Преди използването проверявайте уреда и докладвайте за повреди и повреди при работа на отговорното лице.

Не използвайте уреда, ако е повреден или има повреди при работа.

1. Проверете уреда за херметичност.
2. Проверете функцията на бутона за аварийен стоп.
3. Проверете функцията на защитната врата.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от злополука поради дефектен защитен изключвател на защитната врата

Изведете уреда от експлоатация незабавно, ако защитният изключвател на защитната врата не функционира надеждно.

4. Проверете педала на газта (спира ли уредът надеждно при отпускане на педала на газта?).
5. Проверете сензорите за замърсяване, при необходимост ги почистете.
6. Рестартирайте уреда.
7. Проверете функцията на сензорите (разпознава ли уредът препятствия?).

Включване на уреда

1. Натиснете бутона за стартиране.
Уредът стартира.
2. Изчакайте, докато на сензорния екран се покаже индикацията за вписване.
Изпълнимите функции се показват в главното меню.

Указание

За допълнителни указания за работа и приложение, моля, вижте отделното ръководство за софтуера. Можете да ги намерите на страницата с подробности за уреда и в софтуера.

Показване на ръководството за експлоатация на сензорния екран

Приложеното към уреда ръководство за експлоатация включва само дейностите за въвеждането в експлоатация, както и помощно средство при повреда при дефектен сензорен екран.

Пълното ръководство за експлоатация, както и разяснителните поредици видеоклипове, могат да се извикват и показват на сензорния екран след въвеждането в експлоатация на уреда.

Указание

За целта съблюдавайте указанията в ръководството за софтуера на уреда.

Настройки

Указание

Всички настройки и параметри за почистване са описани в отделното ръководство за софтуера. Моля, спазвайте ги при употребата на уреда.

1. В главното меню натиснете бутона Настройки. Показва се менюто Настройки. **Важни основни функции:**

- Създаване и управление на потребители
- Настройка на час и дата
- Конфигуриране на мрежова връзка
- Системна информация (бройч на работните часове, версия на софтуера, номер на материал, сериен номер, актуализации)

Правила за програмирането на нови маршрути

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от падане на робота при ръбове и стълбищни отсечки

Падането на уреда може да доведе до тежки наранявания на хора в зоната на падане, както и до разрушаване на робота.

При програмиране на нови маршрути, винаги спазвайте минимално разстояние от 2 метра до всички ръбове с опасност от падане.

Уверете се, че в опасната зона под ръба, откъдето има опасност от падане, няма хора и че никой не влиза в нея.

ВНИМАНИЕ

Опасност от материални щети поради ниски препятствия

Препятствия, които са разположени на по-малко от 15 cm от пода (напр. цокли, килими, вилки, кабели, контакти, палети), не се разпознават от уреда. Сблъсъкът с тях може да доведе до повреди на робота.

Уверете се, че по площта за почистване няма подобни препятствия.

Програмирането на нови маршрути е описано в документацията на софтуера „KIRA B-Range Software“.

Освен това важат следните специфични за уреда ограничения:

Оптимално разстояние между стената и дясната страна на уреда	10 cm
Минимална ширина на коридора за режим на еднопосочно движение	1,35 m
Минимална ширина на коридора за обръщане	2,8 m

Правила за експлоатация в автономен режим

За надеждното и безопасно изпълнение на експлоатацията в автономен режим трябва да се спазват изброените по-долу правила.

- Ограничете областта за почистване чрез поставяне на бариери на следните места:
 - стъпала
 - стълби
 - ескалатори, подвижни пътеки
 - подемни платформи
- В областта за почистване не поставяйте стълби, скелета или други временни препятствия.
- В областта за почистване не оставяйте електрически кабели или други ниски препятствия (до 15 cm височина).
- Не прокаравайте маршрутите за експлоатация в автономен режим през асансьори или автоматични врати. Използвайте асансьори и автоматични врати само при експлоатация в ръчен режим.
- Спазвайте достатъчно разстояние от водни басейни и стъклени повърхности.
- Избягвайте директното попадане на силна светлина (напр. от ниско слънце) върху сензорите.
- Избягвайте пресичането на граници между силна светлина и сянка.
- При автономни маршрути не се приближавайте фронтално към ролетни врати, а се движете успоредно на вратата.
- Обозначете областта за почистване с предупредителни табели и информирайте за мокър под.
- При автономна експлоатация не се качвайте върху уреда.

Док от страната на уреда (съединително звено към докинг станцията)

Фигура G

- ① Комуникационен интерфейс
- ② Вход за прясна вода
- ③ Контакти за зареждане
- ④ Буфер

- ⑤ Помощно устройство за центриране

- ⑥ Изпускане на отпадъчни води

Изисквания към сградата и съображения за местоположението на докинг станцията

Уредът се доставя опционално с допълнителна докинг станция. При избора на място за докинг станцията трябва да се вземат предвид следните точки:

• Достъпност:

Около докинг станцията трябва да има достатъчно пространство (най-малко 4 m ширина и 5 m по направление на движението), за да може уредът да се приближи безопасно до нея.

• Достъп до електричество и вода:

Мястото на докинг станцията вече трябва да има достъп до електрически контакт и прясна вода, както и съоръжения за изхвърляне на отпадъчни води. Изпускането трябва да е близо до земята и да има наклон от 1° - 3°. В противен случай е необходимо подемно съоръжение за отпадъчните води.

• Не е достъпна за обществеността:

Докинг станцията трябва да се постави на място, което не е достъпно за обществеността, тъй като KIRA B 200 трябва да деактивира някои от функциите си за безопасност, за да извърши маневрата за докинг.

Указание

Обучението на докинг станцията става в софтуера на уреда. Моля, съблюдавайте отделната инструкция за софтуера.

Придвижване на уреда

Уредът разполага с работно място за водача.

- ① Защитна врата
- ② Кормилно колело
- ③ Превключвател за направление на движение
- ④ Седалка на водача
- ⑤ Регулиране на седалката
- ⑥ Педал на газта

1. Отворете защитната врата.

Указание

Защитната врата може да остане отворена по време на движението.

2. Седнете на седалката на водача (контактен прекъсвач на седалката).
3. Регулирайте седалката на водача така, че всички обслужващи елементи да са удобни за достигане.
4. Изберете посока на движение с прекъсвача за избор на посока на движение.
5. Внимателно натиснете педала на газта.
6. За спиране отпуснете педала на газта.

Указание

Бутонът за клаксона се намира до превключвателя за направление на движение.

7. След приключване на движението паркирайте уреда на сигурно място, защитено от неоторизиран достъп.

Ръчен режим

При експлоатация в ръчен режим обслужващото лице управлява уреда върху повърхността, която трябва да се почисти.

Указание

Изберете точката от менюто „Ръчно почистване“ в софтуера и следвайте инструкциите.

Параметрите за добавката на прясната вода и почистващите средства, както и оборотите на четката, силата на притискане и изсмукването се задават в подменю.

1. Отворете защитната врата и седнете на седалка на водача.
2. Придвигнете уреда до мястото на експлоатация.

- Изберете желаните настройки за количество вода, дозиране на почистващото средство, мощност на четките и смукателна мощност.
- Активирайте необходимите функции (изсмукване, почистваща глава).
- Придвижвайте уреда по повърхността, която трябва да се почисти.

Ръчно изпразване на уреда в докинг станция

В ръчен режим уредът може да бъде изпразнен чрез докинг станция.

Указание

Изберете точката от менюто „Докинг“ в софтуера и следвайте инструкциите.

- Придвижете уреда близо до докинг станцията.
- Стартирайте докинга.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда поради неправилно приближаване на докинг станцията!

Ръчното приближаване към докинг станцията може да повреди дока и/или докинг станцията.

Процесът на докинг може да се извършва само автоматично от автономните системи на уреда.

Ръчно изпразване на уреда на място за изхвърляне

В ръчен режим уредът може да бъде изпразнен на място за изхвърляне.

- Придвижете уреда на подходящо място за изхвърляне (подов сифон, в съответствие с приложимите разпоредби).
- Ако е необходимо, свържете изпускателния маркуч (намира се в страничната врата на уреда) към изпускателния отвор на дока.
- Започнете ръчното изпразване чрез сервисната функция на дисплея.

Ръчно изпразване на резервоара за прясна вода

При необходимост резервоарът за прясна вода може да бъде изпразнен ръчно.

- Придвижете уреда на подходящо място за изхвърляне (подов сифон, в съответствие с приложимите разпоредби).
- Отвийте капака за затваряне на резервоара за прясна вода (намира се в задната част на уреда).

Указание

Внимание при отварянето на резервоара за прясна вода. В зависимост от равнището на пълнене на резервоара може да се стигне до замърсявания поради пръскаща вода.

- След изпразването на резервоарите затегнете отново капака за затваряне.

Помощ при повреди

⚠ ОПАСНОСТ

Непреднамерено стартираш уред

Опасност от нараняване, токов удар

Изключете уреда, преди да извършвате работи по него.

Извадете мрежовия щепсел или изключете уреда от докинг станцията.

- Изпуснете и изхвърлете мръсната и чистата вода.
- При повреди, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, повикайте сервиса.

Повреди без показание на дисплея

Грешка	Отстраняване
Уредът е включено, но дисплеят му остава тъмен или показва грешки	- Рестартирайте уреда. - Свържете се със сервис на KÄRCHER.
Уредът не може да стартира	- Проверете бутона за аварийен стоп в горната част на уреда. - Проверете нивото на заряда на акумулаторната батерия и заредете уреда, ако е необходимо.

Ръчно преместване на уреда

При необходимост уредът може да се премести ръчно. Това може да се случи, например, ако акумулаторната батерия е напълно разрежена и уредът вече не може да се придвижи до докинг станцията. Ако уредът не може да бъде зареден от контакт, той трябва да бъде избутан ръчно. За тази цел спирачката на уреда трябва да се освободи и да се активира аварийното управление.

- Отворете лявото защитно покритие (врата) на смукателната глава.

Фигура Q

- Издърпайте спирачния лост напред.

Указание

Спирачката вече е освободена и уредът може да бъде избутан ръчно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради неочаквано движение на уреда.

С освободена спирачка уредът може да се движи неконтролируемо и да причини сериозни наранявания и материални щети.

Освобождавайте спирачката само върху равни повърхности и обърнете внимание на теглото му при избутването. Не бутайте уреда сами и внимавайте за хора и предмети в близост.

Указание

След освобождаването на спирачката за направляване на уреда трябва да се активира аварийното управление. Аварийното управление функционира с помощта на отделна батерия дори при напълно разрежен акумулатор. Батерията се намира в страничното отделение на уреда и трябва винаги да е налична и заредена.

- Отворете Servicebay.

Фигура R

- Бутон за аварийно управление
- Бутон ЛЯВО/ДЯСНО
- Активирайте функцията за аварийно управление с бутона.
- Управлявайте предното колело с бутона ЛЯВО/ДЯСНО.

Указание

За управление не прекъсвайте избутването.

- След достигане на местоназначението върнете спирачния лост в първоначалното му положение (задействана спирачка) и деактивирайте аварийното управление.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка.

(Адрес, вж. задната страна)

Допълнителна гаранционна информация (ако има такава) можете да намерите в страницата „Сервиз“ на местния уебсайт на Kärcher в раздел „Изтегляне“.

Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че продуктът, посочен по-долу, отговаря на съответните разпоредби на изброените директиви и регламенти. При несъгласувана с нас промяна на продукта тази декларация губи своята валидност. Производителят носи изключителната отговорност за издаването на тази декларация за съответствие. Продукт: Автономна машина за почистване на подове
Тип: 1.533-xxx

Директиви и регламенти

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2014/53/ЕС

2011/65/ЕС

Приложими хармонизирани стандарти

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

Приложен допълнителен стандарт

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

Име и адрес

Пълномощник по документацията:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Телефон: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Виненден, 2025/07/01

Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Технически данни			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Общи положения			
Пътна скорост, автономно (макс.)	km/h	5,4	5,4
Пътна скорост, ръчно (макс.)	km/h	6,0	6,0
Теоретична повърхностна мощност, автономно	m ² /h	4590	4890
Теоретична повърхностна мощност, ръчно	m ² /h	5110	5410
Повърхностна мощност при едно пълнене на резервоара	m ² /h	7143	7143
Обем на резервоара за чиста/мръсна вода	l	200	200
Обем на резервоара за груби отпадъци	l	9	-
Вместимост на резервоара за почистващ препарат (опция Dose)	l	10	10
Дозирание на почистващия препарат	%	0...3	0...3
Дозирание на водата	l/min	0...6	0...6
Размери			
Дължина	mm	1944	1944
Ширина без лента засмукване	mm	1138	1138
Ширина на лентата засмукване	mm	1120	1120
Височина	mm	1471	1471
Работна ширина	mm	850	900
Широчина на прохода, автономно (мин.)	mm	1350	1350
Разстояние от ръбовете, автономно (мин.)	mm	150	150
Размери опаковка lxbxh	mm	2100x136 0x1800	2100x136 0x1800
Гуми			
Предно колело, ширина	mm	125	125
Предно колело, диаметър	mm	250	250
Задно колело, ширина	mm	70	70
Задно колело, диаметър	mm	350	350
Тегло			
Допустимо общо тегло	kg	830	828
Собствено тегло (транспортно тегло)	kg	630	628
Сила на притискане на четките, макс.	N (kg)	667,08 (68)	774,99 (79)
Налягане на притискане на четките, макс.	N/m ² (g/cm ²)	2,1 (215)	0,2 (29)
Налягане на единица площ			
Водеща ролка	N/mm ²	max 0,6	max 0,6
Задно колело	N/mm ²	max 0,8	max 0,8
Данни за мощността на уреда			
Брой батерии		4	4
Номинално напрежение, Li-Ion	V	25,6	25,6
Капацитет на акумулатора, Li-Ion	Ah (5 h)	360	360

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
Мощност на тяговия двигател	W	2x 650	2x 650
Мощност на смукателната турбина	W	552	552
Мощност на задвижването на четките	W	1500	1200
Продължителност на работа при пълна батерия	h	4,5	4,5
Тип защита		IPX3	IPX3
Изсмукване			
Смукателна мощност, количество на въздуха	l/s	19...24	19...24
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	11,9...14,7 (119...147)	11,9...14,7 (119...147)
Почистващи четки			
Дължина на четките	mm	800	-
Обороти на четките	1/min	380/670/950	177
Вътрешно зарядно устройство			
Номинално напрежение	V	100...240	100...240
Потребление на ток	A	10-9,4	10-9,4
Консумирана мощност	kW	1-2,25	1-2,25
Честота	Hz	50-60	50-60
Мощност	W	2740	2460
Продължителност на зареждане на батерията	h	5,3	5,3
Условия на заобикалящата среда			
Допустим температурен диапазон	°C	5...40	5...40
Температура на водата макс.	°C	50	50
Налягане на водата - система за пълнене	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Налягане на водата - система за миене на резервоара за мръсна вода	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Относителна влажност на въздуха	%	20...90	20...90
Наклон			
Наклон на работната зона, макс.	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
Наклон при транспортиране на кратко разстояние (макс. 10 m), натоварване	%	25	25
Установени стойности съгласно EN 60335-2-72			
Стойност на вибрацията ръка-рамо	m/s ²	0,5	0,5
Неустойчивост K	dB(A)	0,2	0,2
Ниво на звуково налягане L _{pA}	dB(A)	64,5	64,5
Неустойчивост K _{pA}	dB(A)	2	2
Ниво на звукова мощност L _{WA} + Неустойчивост K _{WA}	dB(A)	79,2	79,2

Запазваме си правото на технически промени.

目次

一般的な注意事項	264
本取扱説明書の内容に関する重要な注記	264
機能	264
規定に沿った使用	264
安全注意事項	264
環境保護	267
アクセサリとスペアパーツ	267
機器に関する説明	267
初期設定	267
セットアップ	268
操作	268
障害発生時のサポート	270
保証	270
EU準拠宣言	271
テクニカルデータ	272

一般的な注意事項



デバイスを初めて使用する前に、このオリジナル取扱説明書および付属する安全に関する注意事項を読んでください。記載事項に従ってください。両文書を、後の使用あるいは次の所有者のために保存してください。

ユーザーグループ

本説明書は、一般ユーザーおよび管理者のユーザーグループを対象としています。各ユーザーは、機器のタッチスクリーンから機器のさまざまな機能に対する権限を付与したり、拒否したりすることができます。本説明書のすべての記述は、それぞれのユーザーグループに対して機器で提案されている基本設定に言及しています。

本取扱説明書の内容に関する重要な注記

本取扱説明書では、機器のハードウェアコンポーネントについて説明しています。ここでは、手動モード、お手入れ、メンテナンス、トラブルシューティングに関する質問を中心に扱っています。

注意事項

ソフトウェアの機能については、別の取扱説明書に記載しています。本ソフトウェアマニュアルは、ユーザーインターフェースのヘルプセクションおよびオンラインでご覧いただけます。
www.karcher.com

機能

この床洗浄機は、平らな床の自動ウェットクリーニングに使用します。機器は、オペレーターの介入なしに以前学習した洗浄タスクに従います。広範なセンサー技術を駆使したソフトウェアにより制御され、環境を認識してそれぞれの状況に応じて移動動作を適応させます。この床洗浄機は手動での洗浄にも使用できます。

規定に沿った使用

この機器は、公共の場所（工場、倉庫、物流エリア、大規模なイベント会場など）での使用に適しています。この機器を使用する際は、必ずこれらの取扱説明書に記載された指示に従ってください。

- この機器は、湿気や研磨の影響を受けない滑らかな床の掃除にのみ使用できます。
- この機器は屋内使用を目的としています。
- この機器は乾燥した場所での使用にのみ適しています。
- 稼働温度範囲は +5 °C ~ +40 °C です。
- この機器は、凍った床の清掃には適していません（例：冷蔵倉庫）。
- この機器は、最大水深 1 cm に適しています。最大水深を超える可能性がある場合は、そのエリアには使用しないでください。

- 充電器またはバッテリーを使用する場合は、取扱説明書で許可されているコンポーネントのみを使用できます。これと異なる組み合わせに関しては、充電器および/またはバッテリー供給業者が責任を持って確認する必要があります。
- 本機器は、公共の交通路の洗浄を目的としたものではありません。
- 本機器は、感圧性床面では使用しないでください。床の許容表面負荷を考慮してください。機器による表面負荷は、技術データに記載されています。
- この機器は、爆発の可能性のある環境での使用には適していません。
- 機器は、最大傾斜のある表面での運転が承認されています（「技術データ」を参照）。

安全注意事項

本機器を初めて使用する前に、本取扱説明書および取扱説明書全文（機器のディスプレイ）を読んで遵守し、それに従って行動してください。

- カバーとすべてのフラップ、ドアおよび保護ドアが閉じている場合にのみ、機器を使用してください。
- 緊急時にすぐにシャットダウンするには、非常停止ボタンを押します。
- 機器は、最大許容傾斜を超えない表面でのみ使用してください（「技術データ」を参照）。
- ドッキング中は、ドッキングステーションと機器の間に体の一部を挟まないでください。

セキュリティレベル

△ 危険

- この注記は死亡事故に至る直接的な危険を指します。

△ 警告

- この注記は身体の重傷または死亡に至る可能性が考えられる危険を指します。

△ 注意

- この注記は軽度から中程度の怪我を招く恐れのある危険状態を示唆します。

注意

- この注記は器物破損を招く恐れのある危険状態を示唆します。

個人用保護具

△ 注意

- 機器を取り扱う際には、適切な手袋を着用してください。

一般的な安全注意事項

△ 危険

- 窒息の危険。包装材に子供が近寄らないようにしてください。

△ 警告

- 機器は規定に従ってのみ、使用してください。機器を操作するときは、周辺の状況を考慮し、第三者、特に子供に注意してください。
- 本機器は、身体的、感覚的、精神的な能力に制限がある方、経験および/または知識が不足している人は使用しないでください。
- 装置の取り扱いについて指導を受けた、または操作スキルを持つことを示し、装置の使用を明示的に委託された人のみがデバイスを使用できます。
- 子供は本装置を使用しないでください。
- 子供が装置を玩具として遊ばないように監督してください。
- 子供や権限のない人を機器に近づけないでください。

△ 注意

- 安全装置は使用者を保護するためのものです。安全装置に変更を加えたり、バイパスさせたりするのは絶対におやめください。

△ 警告

タンクキャップおよび保護ドアによる怪我の危険。

タンクキャップおよび保護ドアが不意に閉まることにより、手足や頭部に怪我をする危険があります。タンクキャップおよび保護ドアを開閉する際は、手足および頭を危険エリアから遠ざけてください。

感電の危険

△ 危険

- 銘板に記載されている電圧は、電源の電圧と一致している必要があります。
- 濡れた手で電源プラグやコンセントに触れないでください。
- 保護クラスⅠの機器は、適切にアースされた電源にのみ接続してください。
- 安全上の理由から、機器は漏電遮断器（最大30 mA）を介してのみ作動させることが推奨されています。

△ 警告

- 漏れが発生した場合は、直ちに機器をオフにしてください。
- 泡が発生したり液体が漏れたりした場合は、すぐに機器の電源を切り、ドッキングステーションまたは充電器の電源プラグを抜いてください。
- 本機を使用する前に、主電源プラグ付きの主電源接続ケーブルが損傷していないことを確認してください。主電源ケーブルが破損した場合は、危険を避けるため、製造元、正規のカスタマーサービス、または資格のある電気技師によって直ちに交換してください。
- 踏みつけたり、押しつぶしたり、引っ張ったりして、電源コードや延長ケーブルを損傷させないでください。電源コードを熱、オイル、鋭利な角部から保護してください。
- 純正の電源ケーブルのみを使用してください。本体、アクセサリーの品番情報については、カタログ、ホームページ等をご覧ください。
- 電源ケーブルを回転ブラシに接触させないでください。
- 主電源接続部または延長ケーブルのカップリングは、同じ防滴性能と機械的強度を持つもののみ交換してください。

操作

△ 危険

- 試運転の前に、「機器を点検する」の章に記載されているように機器を点検してください。
- 「自律運転のルール」の章に記載されているように自律運転のルールを遵守してください。
- 危険なエリア（ガソリンスタンドなど）で機器を使用する場合は、そのエリアの安全規制を遵守してください。
- 爆発の恐れのある場所での操作は禁止されています。
- 爆発性の液体、可燃性ガス、爆発性の粉塵、または希釈されていない酸や溶剤を散布したり、吸引しないでください。これには、酸素と一緒に渦巻くことによって爆発性の蒸気または混合物を生成する可能性があるガソリン、シンナーや暖房用油といった物質が含まれます。また、機器で使用されている素材を腐食するアセトン、希釈されていない酸および溶媒も含まれています。
- 燃えやすい物や火の付いているものを吸引しないでください。

△ 警告

- 機器で人や動物を吸引しないでください。
- 滑りやすい床面では機器を使用しないでください。
- 傾斜面では、取扱説明書に指定されている側面方向および進行方向への傾斜角度を超えないようにしてください。
- 回転部分に巻き込まれないように、身体にフィットする服を着用してください（ネクタイや長めのフレアスカートなどは着用しないこと）。

△ 注意

- ユーザーは、機器の使用について適切な指導を受ける必要があります。
- 使用前に、機器と付属品が適切な状態にあること、そして操作上の安全性を確認してください。機器が損傷の際は機器のプラグを抜いてください。
- 機器で人を輸送しないでください。
- エンジン運転中はフードを開けないでください。
- 本機器は、健康に有害な粉塵の吸引には適していません。

注意

- 0°C未満の温度で機器を操作しないでください。
- この機器は掃除機ではありません。機器から吐水した量より多くの液体を吸引しないでください。乾燥した汚れの吸引には使用しないでください。

- この機器は、取扱説明書で示されている表面にのみ適しています。
- 本機は、湿った床または水深最大1 cmの濡れた床に適しています。水深が1 cmを超える領域では、運転しないでください。
- 汚水と洗浄液を処分するときは、各自治体の規制を守ってください。
- 機器を屋外で使用しないでください。

洗浄剤を使用しての操作

△ 注意 ● 洗浄剤は子供の手の届かないところに保管してください。● 推奨される洗浄剤を希釈せずに使用しないでください。本製品は、酸、アルカリ、または環境に有害な物質を含まないため、安全にご使用いただけます。これらの推奨された製品は、酸、アルカリ、または環境に有害な物質を含まないため、操作上安全です。洗浄剤が目に入った場合、すぐに多量の水で洗い流し、洗浄剤を飲み込んだ場合も、直ちに医師の診察を受けてください。● メーカーが推奨する洗浄剤のみを使用し、洗浄剤メーカーからの使用、廃棄に関する指示や警告に従ってください。

バッテリー

本機には、リチウムイオンバッテリーが搭載されています。これらは特別な基準の対象となります。欠陥のあるバッテリーの取り外し、取り付け、および点検は、ケルヒャー・カスタマーサービスまたは専門家のみが行うことができます。保管や輸送に関する注意事項は、ケルヒャーのカスタマーサービスで入手できます。

△ 危険

本機の改造および変更は許可されていません。バッテリーを開けないでください。短絡の危険があります。さらに、刺激性の蒸気や腐食性の液体が漏れる可能性があります。充電式電池を強い日光、熱、火にさらさないでください。爆発の危険があります。爆発の危険のある環境では充電器を操作しないでください。充電器は、汚れた状態または湿った状態で使用しないでください。充電プロセス中は十分に換気してください。爆発の危険があります。バッテリーの近くやバッテリーを充電している部屋の中では、裸火を取り扱ったり、火花を発生させたり、煙草を吸ったりしないでください。爆発の危険があります。バッテリー上に、すなわち端子ポールおよびセルコネクター上に、工具などを置かないでください。

△ 警告

毎回使用する前に、本機と電源ケーブルに損傷がないことを確認してください。損傷した機器はもう使用しないでください。そして損傷した部品の修理は有資格者のみが行ってください。バッテリーや充電器に子供を近づけないでください。破損したバッテリーは充電しないでください。破損したバッテリーは、ケルヒャーのカスタマーサービスに交換を依頼してください。故障したバッテリーは家庭ゴミとして捨てないでください。ケルヒャーのカスタマーサービスにご連絡ください。故障した充電式電池パックから漏れる液体に触れないでください。誤って触れた場合は、液体を水で洗い流してください。目に入った場合は、医師にも相談してください。

△ 注意

この取扱説明書を必ず順守してください。バッテリーの取り扱いに関する法的推奨事項を順守してください。電源電圧は、機器の銘板に記載されている電圧と一致する必要があります。バッテリーは本機でのみ動作させてください。それ以外の用途に使用することは禁じられており、危険です。

回転ブラシ付きユニット

△ 注意

- 不適切なブラシを使用すると、安全が損なわれます。ブラシは機器に付属のもの、または取扱説明書で推奨されているもののみを使用してください。

お手入れとメンテナンス

△ 警告

- 清掃、メンテナンス、部品の交換、別の機能への変更を行う前に、装置のスイッチをオフにする必要があります。主電源で動作する機器の場合は、電源プラグを抜きます。バッテリー駆動の機器では、バッテリープラグを抜くか、バッテリーを取り外します。

△ 注意

- 修理作業、スペアパーツの取り付け、電気部品の作業は、認定されたカスタマーサービスののみが行ってください。
- 修理は、認定されたカスタマーサービスセンター、または関連するすべての安全規定に精通しているこの分野の専門家のみが行うことができます。修理は、機器に関連するすべての安全指示に精通しており、資格のある認定されたカスタマーサービスまたはスタッフのみが実行できます。
- 湿式モードの場合、汚水タンク内の水位制限装置を定期的に清掃し、損傷がないか点検する必要があります。

注意

- 機器の安全点検は使用する場所で適用されている規制に基づいて行ってください。
- ショートまたはその他の損傷。機器の清掃にホースによる水噴射や高圧水噴射を使用しないでください。

アクセサリとスペアパーツ

△ 注意 ●メーカーが承認したアクセサリおよびスペアパーツのみを使用してください。純正アクセサリおよびスペアパーツを使用することで、機器の安全でトラブルの無い動作が保証されます。

搬送

注意

損傷の危険

スロープ走行時の急すぎる角度によるサクションバーの損傷。勾配が15%を超えるスロープを走行する場合、サクションバーを取り外す必要があります。

△ 注意

- 搬送前にモーターを停止してください。重量を考慮して機器を固定してください。取扱説明書の章 **技術データ** を参照してください。

安全機器

△ 注意

安全装置の欠落または変更

安全装置は使用者を保護するためのものです。安全装置に変更を加えたり、バイパスさせたりするのは絶対におやめください。

注意事項

ネットワーク接続がない場合でも、機器の安全機能には影響がありません。

オペレーター保護装置

機器には保護ドアおよび非常停止ボタンが装備されています。オペレーターは自律運転中に機器の中にはなりません。手動モードでの自動ドッキングは例外です。

△ 警告

移動する機器による怪我の危険

手動モードでは、オペレーターが機器の可動部または周囲の物体により怪我をする危険性があります。動いている機器の中にいるときは、身体のどの部分も機器の外に出ないようにしてください。機器は、カバー、機器のドア、すべてのフラップが閉じている場合にのみ使用できます。自律運転中は保護ドアを閉じておく必要があります。

非常停止ボタン

非常停止ボタンが押された場合、機器のすべての機能は直ちに停止します。

注意

電流による怪我の危険

非常停止ボタンは、機器のスイッチを切ったり、電気接続を切断するものではありません。

安全スイッチ

自律運転中に保護ドアが開くと、機器は停止します。自律運転中に一時停止機能（機器の背面またはディスプレイの一時停止ボタン）を押すと、運転が10秒間一時停止します。

距離センサー

距離センサーが障害物を検知し、機器が障害物を迂回走行します。距離センサーは、IEC 60825-1:2014に準拠したレーザー保護クラス1に適合しています。

光センサー

光センサーが障害物を検知し、機器が障害物を迂回走行します。光センサーは、IEC 60825-1:2014に準拠したレーザー保護クラス1に適合しています。

ドッキングステーション

ドッキングステーションは、商業および産業用途（工場、倉庫、物流エリア、大規模なイベント会場など）での使用に適しています。

△ 警告

ユーザーは、ドッキングステーションの使用について適切な指導を受ける必要があります。ドッキングステーションは乾燥した場所でのみ使用してください。

メンテナンス作業を行う前に、ドッキングステーションの電源プラグをコンセントから抜いてください。ドッキングステーションの電源ケーブルが、フロアクリーナーの回転ブラシに接触しないようにしてください。

△ 注意

ドッキングステーションは屋内でのみ使用してください。ドッキングステーションは屋内でのみに保管してください。

警告シンボル

バッテリーを取り扱う際は、以下の警告に従ってください。

	バッテリーの説明書、バッテリーに記載されている注意事項、およびこれらの取扱説明書に記載されている注意事項を遵守してください。
	保護メガネを着用してください。
	酸やバッテリーは子供の手の届かないところに保管してください。
	爆発の危険
	火気、火花、裸火および喫煙は禁止されています。
	酸による火傷の危険
	応急処置。
	警告
	廃棄



バッテリーをゴミ箱に捨てないでください。

環境保護



梱包材はリサイクル可能です。梱包材は環境に適した方法で廃棄してください。



電気および電子機器には、誤って取り扱ったり廃棄したりすると人間と環境に危険を及ぼす可能性があるバッテリーや充電式バッテリーあるいはオイルなどの構成要素が含まれています。しかしながら、これらは機器が適切に機能するために必要な構成要素です。このシンボルが表記されている機器は、家庭ゴミと一緒に廃棄してはいけません。ケルヒヤーの洗浄剤は分離性に優れています (ASF)。つまり、オイルセパレーターの機能は損なわれません。推奨される洗浄剤のリストは アクセサリーとスペアパーツの章に記載されています。

物質についての注意事項 (REACH)

内容物に関する最新情報は、www.kaercher.de/REACH を参照してください

アクセサリとスペアパーツ

純正のアクセサリおよび純正のスペアパーツのみ使用してください。これにより装置の安全で、トラブルの無い動作の保証が約束されます。

アクセサリやスペアパーツに関する詳細については、<https://www.kaercher.com/jp/professional.html> をご参照ください。

機器に関する説明

機器の概要

イラスト A

- ① サービスベイ
- ② 進行方向とホーンのボタン
- ③ スクリーン (タッチスクリーン)
- ④ フロント非常停止ボタン
- ⑤ ステアリングホイール
- ⑥ アクセルペダル
- ⑦ 保護ドア
- ⑧ 運転席
- ⑨ LiDAR
- ⑩ ライトエレメント (照明)
- ⑪ カメラ
- ⑫ ドック (ドッキングステーションへの接続)
- ⑬ サイドブラシ (バリエーションBRのみ)
- ⑭ 機器の側面ドア (詳細説明を参照)
- ⑮ 洗浄ヘッド (BR / BD、バリエーションによる)
- ⑯ サクションバー
- ⑰ 保護カバー (ドア) サクションバー
- ⑱ 清水および充填システムの充填口
- ⑲ リア非常停止ボタン
- ⑳ 回転ピーコン
- ㉑ 清水用タンクの排水口
- ㉒ サクションホース (サクションバーに接続)
- ㉓ 後退用リカバリーリップ

オペレーター席の概要 (手動モードの場合)

イラスト D

- ① フロント非常停止ボタン
- ② タッチスクリーン
- ③ スイッチグループ (以下の説明を参照)
- ④ 運転席
- ⑤ 保護ドア
- ⑥ アクセルペダル
- ⑦ ステアリングホイール
- ⑧ シート調整

イラスト C

スイッチグループ

- ① オン/オフスイッチ
- ② ホーン
- ③ 進行方向スイッチ (前進/後退)

初期設定

荷下ろし

1. 保護カバーを取り外します。
2. ストラップを外します。
3. 前輪の木製ブロックを木製下部構造から取り外します。
イラスト L
4. 片側のアイレット (2個) を外します。
5. 木製下部構造から2本の角材のネジを外し、取り外します。
イラスト M
6. 木製下部構造から3枚のボードのネジを外します。
イラスト N
7. 木製下部構造の後ろに、ボードと角材でスロープを作ります。
イラスト O
8. 先に取り外したネジでボードと角材を固定します。

注意

前輪センサーの損傷

機器をオンにすると、前輪がレファレンシングを行います。輸送用固定具は、このレファレンシングを妨害し、センサーシステムに損傷を引き起こすおそれがあります。

前輪の輸送用固定具がすべて外され、車輪が自由に旋回できることを確認してください。

9. 電源プラグを差し込みます。
機器のスリープモードが解除されます。
10. 電源プラグを抜きます。
11. 機器を後ろ向きに、スロープを用いて木製下部構造から下ろします。

バッテリーを充電する

ドッキングステーションで運用する場合、バッテリーは自動的に充電されます。

ドッキングステーションなし:

1. 機器の側面ドアを開けます。

イラスト P

- ① コンセント
- ② 充電ケーブル (機器の側面ドア内)
 - a 収納部から充電ケーブルを取り出します。
 - b 差し込まれている内部ケーブルをコンセントから抜きます。
 - c 充電ケーブルをコンセントに差し込みます。
2. 充電ケーブルの電源プラグをコンセントに差し込みます。
充電は自動的に行われます。
タッチスクリーンに充電状態が表示されます。
充電中は機器を使用できません。
バッテリーが完全に放電されている場合、充電には約 5 時間かかります。
3. 充電が完了したら、電源プラグをコンセントから抜きます。
4. 内部ケーブルを再度差し込みます。
5. 電源ケーブルを機器収納部に収納するか、電源ケーブルを抜きます。

セットアップ

取扱説明書をダウンロードする

試運転後、機器の取扱説明書をタッチスクリーンに表示できません。スマートフォンにも取扱説明書をダウンロードしておけば、操作と並行して操作手順を読むことができます。

1. スマートフォンで以下のコードをスキャンして、指示に従って取扱説明書をダウンロードしてください。



清水を充填する

ドッキングステーションと一緒に運用する場合、新鮮水用タンクは自動的に満たされます。ドッキングステーションなしで清水用タンクを満たすシステムは次の2つです。

ドッキングステーションなし、充填システム付き

1. 給水ホースを充填システムの接続部品に接続します（最高水温50 °C）。
2. 水注入口を開けます。
3. 機器を監視します。水用タンクが満杯になると、自動給水システムが給水を中断します。
4. 水注入口を閉じます。
5. 給水ホースを取り外します。

ドッキングステーションなし、充填システムなし

1. 充填システムの隣にある充填口に吸水ホースを差し込みます。最高水温50 °Cを遵守してください！
2. 水道栓を開けます。
3. タンクが満タンになったら、レベルを観察し、水注入口をオフにします。

注入装置に洗剤キャニスターを挿入する

洗剤は、洗剤ヘッドに向かう途中で注入装置によって水に追加されます。

注意事項

清水用タンクまたは洗剤キャニスターが空になると、洗剤の追加注入は停止します。

1. 機器の側面ドアを開けます。
2. 洗剤キャニスターのカバーを外します。
3. 注入装置のサクシオンランスをキャニスターの開口部に差し込みます。
4. ホルダーに洗剤の入ったキャニスターを置きます。
5. 機器の側面ドアを閉めます。

サクシオンバーの取り付けおよび取り外し

注意事項

初回運転前にサクシオンバーを取り付ける必要があります。サクシオンバーはオペレーターが交換できます。以下の手順で取り付けおよび取り外しを行ってください。

サクシオンバーを取り外す

1. ディスプレイ上のサービス機能を使用して、サクシオンバーを取り外し位置に移動させます。
2. クイックロックのロックレバーを開きます。
3. 機器からサクシオンバーを取り外します（片側のグリップを引っ張って外してください）。

サクシオンバーを取り付ける

4. ディスプレイ上のサービス機能を使用して、サクシオンバーを取付位置に移動させます（取り付けやすくするために、サクシオンバーを取り外すときよりも少し下げてください）。

5. クイックロックのロックレバーを開く

イラスト 1

6. サクシオンバーをサクシオンバーサスペンションに完全に押し込みます。

7. クイックロックのロックレバーを閉めます。
8. サービス機能を使って、サクシオンバーをもう一度上げます。

サクシオンバーを設定する

注意事項

サクシオンバーの高さは工場出荷時にあらかじめ設定されています。高さを再調整する必要があるかもしれません。再調整を行う際は、以下の手順に従ってください。

高さを調整する

高さ調整は、サクシオンリップが床に接触したときのサクシオンリップの湾曲に影響します。

注意事項

基本設定：上に3つのワッシャー、サクシオンバーの下に3つのワッシャー。

不均一な床：上に5つのワッシャー、サクシオンバーの下に1つのワッシャー。

非常に滑らかな床：上に1つのワッシャー、サクシオンバーの下に5つのワッシャー。

1. ナットを外します。

イラスト J

- ① ナット
 - ② ワッシャー
 - ③ ホルダー付きスペーサーローラー
2. サクシオンバーとスペーサーローラーの間に必要な数のワッシャーを配置します。
 3. 残りのワッシャーをスペーサーローラーの上に取り付けます。
 4. ナットをねじ込んで締めます。
 5. 2番目のスペーサーローラーでこの手順を繰り返します。

注意事項

両方のスペーサーローラーを同じ高さに設定します。

操作

機器を点検する

△ 警告

事故の危険

損傷または欠陥のある機器は、運転中に事故につながる可能性があります。

使用前に機器を点検し、損傷や故障があれば担当者に報告してください。

損傷または故障している場合は、機器を使用しないでください。

1. 機器に漏れがないか確認してください。
2. 非常停止ボタンの機能を確認してください。
3. 保護ドアの機能を確認してください。

△ 危険

保護ドアにある安全スイッチの不具合による事故の危険

保護ドアの安全スイッチが正常に機能しない場合は、直ちに機器の使用を中止してください。

4. アクセルペダルを確認してください（アクセルペダルを離れたときに、機器が確実に停止するか）。
5. センサーに汚れがないか確認し、必要であれば清掃してください。
6. 機器を再起動します。
7. センサーの機能を確認します（障害物を検知しているか?）。

機器をオンにする

1. スタートボタンを押します。
機器が起動します。
2. タッチスクリーンにログイン表示が出るまでお待ちください。

実行可能な機能は、メインメニューに表示されます。

注意事項

詳しい操作方法および使用上の注意については、別途ソフトウェアマニュアルを参照してください。これらは機器の詳細ページおよびソフトウェアでご覧いただけます。

取扱説明書をタッチスクリーンに表示する

機器に同梱されている取扱説明書は、タッチスクリーンに不具合が生じた場合の試運転とトラブルシューティングの作業のみが記載されています。

完全な取扱説明書および説明ビデオ一覧は、機器の初回運転後にタッチスクリーンに呼び出して表示することができます。

注意事項

機器のソフトウェアマニュアルの指示に従ってください。

設定

注意事項

すべての設定および洗浄パラメーターは、別途ソフトウェアマニュアルに記載されています。機器を使用する際は、これらをご確認ください。

1. メインメニューの「設定」ボタンを押します。

設定メニューが表示されます。**重要な基本機能：**

- ユーザーを作成および管理する
- 時刻と日付を設定する
- ネットワーク接続を構成する
- システム情報（稼働時間、ソフトウェアバージョン、素材番号、シリアル番号、アップデート）

新しいルートを学習させる際のルール

△ 警告

縁や階段の降り口におけるロボットが転落する危険性

機器が転落すると、転落する領域にいる人が重傷を負ったり、ロボットが破損したりするおそれがあります。

新しいルートを学習させる際は、転落の危険があるすべての縁から常に2m以上の距離を保ってください。

転落のおそれがある箇所の直下にある危険区域に、人が滞在したり立ち入ったりしないようにしてください。

注意

低い障害物による物損の危険

床面から高さ15cm未満にある障害物（例：台座、カーペット、フォークリフトの爪、ケーブル、コンセント、パレットなど）は、機器には検知されません。衝突すると、ロボットが破損するおそれがあります。

清掃面そのような障害物がないことを確認してください。

新しいルートの学習については、ソフトウェアドキュメント

「KIRA B-Range Software」に記載されています。

さらに、以下の機器固有の制限が適用されます。

壁面と機器の右側面との最適な距離	10 cm
一方通行時の最小通路幅	1,35 m
Uターン時の最小通路幅	2,8 m

自律運転のためのルール

自律運転を確実に安全に実行するために、以下のルールを遵守する必要があります。

1. 以下のポイントでバリアを設置して、洗浄領域を区切ってください。
 - 踊り場
 - 階段
 - エスカレーター、動く歩道
 - 昇降式プラットフォーム
2. 洗浄領域内には、はしご、足場、またはその他の一時的な障害物を置かないでください。
3. 洗浄領域内には、電気ケーブルやその他の低い障害物（高さ15 cm以下）を放置しないでください。
4. 自律運転のためのルートは、エレベーターや自動開閉式ドアを通らないようにしてください。エレベーターと自動ドアは手動運転でのみ使用してください。
5. 水槽やガラス面には十分な距離をとってください。
6. センサーへの強い光の直接入射（低日射など）を避けてください。
7. 強い光と影の境界を越えないようにしてください。
8. 自律ルートでは、ローラードアに正面から接近せず、ドアと平行に接近してください。
9. 洗浄領域に警告標識を付け、床が濡れていることを示してください。

10. 自律運転中は、機器の上に登らないでください。

機器側のドック（ドッキングステーションとへのインターフェース）

イラスト G

- ① 通信インターフェース
- ② 清水注入口
- ③ 充電接触点
- ④ バッファ
- ⑤ センタリング補助
- ⑥ 排水口

ドッキングステーションの設置場所に関する建物の要件および考慮事項

機器にはオプションでドッキングステーションが付属します。ドッキングステーションの設置場所を選択する際には、以下の点に注意してください。

● アクセスの良さ：

機器がドッキングステーションに安全に接近できるように、ドッキングステーションの周囲には十分なスペース（幅4 m以上、進行方向に5 m以上）が必要です。

● 電気および水へのアクセス：

ドッキングステーションを設置する場所では、コンセント、清水および排水処理設備にアクセスできる必要があります。排水口は地面に近く、1°～3°の勾配をつける必要があります。そうでない場合は、廃水用の昇降装置が必要になります。

● 一般のアクセス不可：

KIRA B 200は、ドッキング操作を行うために安全機能の一部を解除する必要があるため、ドッキングステーションは一般の人がアクセスできない場所に設置する必要があります。

注意事項

ドッキングステーションについては、機器のソフトウェアにプログラムされています。これに関しては、別途ソフトウェアマニュアルを参照してください。

スリーパーの走行

機器には運転者用のワークステーションがあります。

- ① 保護ドア
- ② ステアリングホイール
- ③ 進行方向スイッチ
- ④ 運転席
- ⑤ シート調整
- ⑥ アクセルペダル

1. 保護ドアを開きます。

注意事項

保護ドアは運転中も開いたままにしておくことができます。

2. 運転席に座ります（シートコンタクトスイッチ）。

3. すべての操作要素に楽に手が届くように運転席を調整します。

4. 進行方向選択スイッチで進行方向を選択します。

5. アクセルペダルは慎重に踏んでください。

6. ブレーキをかけるには、アクセルペダルを放します。

注意事項

ホーンのボタンは進行方向スイッチの隣にあります。

7. 運転後は、機器を安全な場所に保管し、不正アクセスから保護してください。

手動運転

手動モードでは、オペレーターが機器を清掃するエリア上を運転します。

注意事項

ソフトウェアでメニュー項目「手動洗浄」を選択し、指示に従ってください。

サブメニューで清水および洗剤の添加、ブラシ速度、接触圧、吸引のパラメーターを設定します。

1. 保護ドアを開けて運転席に座ります。

2. 機器を使用場所に移動します。

3. 水量、洗剤量、ブラシパワー、および吸引力をお好みの設定にします。

4. 必要な機能（吸引、洗浄ヘッド）を有効にします。
5. 清掃するエリア上で機器を運転します。

ドッキングステーションで機器を手動で排水

手動モードでは、ドッキングステーションを経由で機器を空にすることができます。

注意事項

ソフトウェアでメニュー項目「ドッキング」を選択し、指示に従ってください。

1. 機器をドッキングステーションに接近させます。
2. ドッキングを開始します。

注意

ドッキングステーションへの不適切な接近による損傷のリスク！

手動でドッキングステーションに接近させることにより、ドックやドッキングステーションが損傷する可能性があります。ドッキングプロセスは、必ず機器の自律システムにより自動的に実行される必要があります。

廃棄場所で機器を手動で排水

手動モードでは、廃棄場所で機器を空にすることができます。

1. 機器を適切な廃棄場所（適用される規則に従った床排水口）に移動します。
2. 必要に応じて、排水ホース（機器の側面ドア内にあります）をドックの排水口に接続します。
3. ディスプレイのサービス機能を使用して手動での排水を開始します。

清水タンクを手動で排水

必要に応じて、清水タンクは手動で排水できます。

1. 機器を適切な廃棄場所（適用される規則に従った床排水口）に移動します。
2. 清水タンク（機器の後部にあります）のキャップを回して外します。

注意事項

清水タンクを開ける際は注意してください。タンクの充填レベルによっては、水が飛び散って汚れる可能性があります。タンクを排水した後、再びキャップをしっかりと閉めます。

障害発生時のサポート

⚠ 危険

意図しない機器の起動

怪我のおそれ、電気ショック

機器で作業をする前に、電源を切ってください。

電源プラグを抜くか、機器をドッキングステーションから取り外してください。

- 廃水と水を排出して処分します。
- この表を使用しても解消できない障害が発生した場合は、カスタマーサービスに連絡してください。

ディスプレイに表示されない障害

エラー	解決策
機器の電源は入っているが、機器のディスプレイは暗いまま、または正しく表示されない	1. 機器を再起動します。 2. KÄRCHERサービスまでお問い合わせください。
機器を起動できません	1. 機器上部の非常停止ボタンを確認してください。 2. バッテリーの充電レベルを確認し、必要に応じて機器を充電してください。

手動での機器の移動

必要に応じて、機器を手動で移動できます。これは例えば、バッテリーが完全に放電してしまい、機器がドッキングステーションに接近できなくなった場合などです。コンセントで機器を充電できない場合は、手動で押す必要があります。これを行うには、機器のブレーキを解除し、緊急ステアリングを作動させる必要があります。

1. サクションヘッドの左保護カバー（ドア）を開けます。

イラスト Q

2. ブレーキレバーを前方に引きます。

注意事項

これでブレーキは解除され、機器を手動で押すことができます。

⚠ 警告

予期せず機器が動くことによる怪我の危険性。

ブレーキが解除されると、機器が制御不能に動き、重傷事故および物的損害につながる恐れがあります。

ブレーキは必ず水平な床面で解除し、押す際は機器の重量を考慮してください。機器は一人では押さないようにし、周囲の人や物に注意してください。

注意事項

ブレーキを解除した後に機器を操舵するためには、緊急ステアリングを作動させる必要があります。緊急ステアリングは、バッテリーパックが完全に放電した状態でも、別のバッテリーで機能します。バッテリーは常に機器の側面収納部にあり、充電された状態である必要があります。

3. サービスペイを開きます。

イラスト R

- ① 緊急ステアリングのボタン
- ② 左/右ボタン

4. 緊急ステアリング機能をボタンで作動させます。
5. 左/右ボタンで前輪を操舵します。

注意事項

操舵する際は、押すのを中断します。

6. 目的地に到着したら、ブレーキレバーを元の位置（ブレーキがかかっている状態）に戻し、緊急ステアリングを解除します。

保証

国ごとに弊社の販売会社が発行する保証条件が有効です。保証期間中は、製品を構成する純正部品に材料または製造上の不具合が起きた場合は無料で修理いたします。保証請求の際は、保証書と、販売店からの納品書または領収書をご提示ください。（住所は裏面をご覧ください）その他の保証情報（ある場合）は、お近くのケルヒャーウェブサイト（ある場合）の「ダウンロード」でご覧いただけます。

EU準拠宣言

当社は、以下の製品が、記載された指令および規制の関連条項に準拠していることをここに宣言します。当社との相談なしに製品が改造された場合は、この宣言の有効性が失われます。メーカーは、この適合宣言書の発行について全責任を負います。

製品： 自律型フロアクリーナー

型式： 1.533-xxx

指令と条例

2006/42/EG (+2009/127/EG)

S. I. 2017/1206 (as amended)

2011/65/EU

適用された調和規格

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2. 2. 2

EN 301 893 V2. 1. 1

EN 301 908-1 V15. 2. 1

EN 301 908-2 V13. 1. 1

EN 301 908-13 V13. 2. 1

EN 300 440 V2. 1. 1

EN 301 489-52 V1. 2. 1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2. 2. 3

EN 301 489-3 V2. 1. 1

EN 301 489-17 V3. 2. 4

EN 301 489-19 V2. 1. 1

EN 303 687 V1. 1. 1

EN 18031-1: 2024

EN 18031-2: 2024

追加で適用される基準

EN IEC 63327: 2021

EN IEC 60335-1: 2023+A11: 2023

IEC 60335-2-72: 2021

氏名および住所

文書の全権委員:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

電話: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/07/01

署名者は取締役の全権代理として行動します。

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

電話番号: +49 7195 14-0

ファックス: +49 7195 142212

テクニカルデータ			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
一般			
走行速度 自律 (最大)	km/h	5, 4	5, 4
走行速度 手動 (最大)	km/h	6, 0	6, 0
理論上のエリアパフォーマンス 自律	m ² /h	4590	4890
理論上のエリアパフォーマンス 手動	m ² /h	5110	5410
タンク充填あたりの面積出力	m ² /h	7143	7143
新鮮水/廃水用タンクの容量	l	200	200
粗ゴミコンテナの容量	l	9	–
洗浄剤タンク容量 (オプション Dose (洗浄剤濃度自動調整機能))	l	10	10
洗浄剤の投与量	%	0...3	0...3
水の使用量	l/min	0...6	0...6
寸法			
長さ	mm	1944	1944
サクシオンバーなしの幅	mm	1138	1138
幅広サクシオンバー	mm	1120	1120
高さ	mm	1471	1471
作業幅	mm	850	900
通路幅 自律 (最小)	mm	1350	1350
エッジ距離 自律 (最小)	mm	150	150
包装の寸法 (長さ×幅×高さ)	mm	2100x1360 x1800	2100x1360 x1800
タイヤ			
フロントホイール、幅	mm	125	125
フロントホイール、直径	mm	250	250
リアホイール、幅	mm	70	70
リアホイール、直径	mm	350	350
重量			
許容総重量	kg	830	828
自重 (搬送重量)	kg	630	628
ブラッシング力、最大	N (kg)	667, 08 (68)	774, 99 (79)
ブラッシング圧力、最大	N/m ² (g/cm ²)	2, 1 (215)	0, 2 (29)
表面圧力			
回転式キャスター	N/mm ²	max 0, 6	max 0, 6
後輪	N/mm ²	max 0, 8	max 0, 8
装置のデータ			
バッテリー数		4	4
定格電圧、リチウムイオン	V	25, 6	25, 6
バッテリー容量、リチウムイオン	Ah (5 h)	360	360
トラクション動力	W	2x 650	2x 650
吸引力	W	552	552
ブラシ駆動力	W	1500	1200
フルバッテリーでの動作時間	h	4, 5	4, 5
保護分類		IPX3	IPX3
吸引			
吸引力、風量	l/s	19...24	19...24
真空度 (最大)	kPa (mbar)	11, 9...14, 7 (119...147)	11, 9...14, 7 (119...147)
クリーニングブラシ			

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
ブラシの長さ	mm	800	–
ブラシ回転数	1/min	380/670/ 950	177
内部充電器			
公称電圧	V	100...240	100...240
電流消費	A	10–9, 4	10–9, 4
電力消費	kW	1–2, 25	1–2, 25
周波数	Hz	50–60	50–60
パワー	W	2740	2460
バッテリーの充電時間	h	5, 3	5, 3,
環境条件			
許容温度範囲	° C	5...40	5...40
最大水温	° C	50	50
水圧充填システム	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
水圧廃水用タンク洗浄システム	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
相対湿度	%	20...90	20...90
傾斜			
最大傾斜作業範囲	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
傾斜 短距離 (最大10m) 送、積載	輸 %	25	25
EN 60335-2-72 に基づいて求めた値			
手および腕における振動値	m/s ²	0, 5	0, 5
不確実性 K	dB (A)	0, 2	0, 2
音圧レベル L _{pA}	dB (A)	64, 5	64, 5
不確実性 K _{pA}	dB (A)	2	2
音響パワーレベル L _{WA} + 不確定要素 K _{WA}	dB (A)	79, 2	79, 2

技術的な変更が行われることがあります。

目录

一般性注意事项	273
关于本操作手册内容的重要提示	273
功能	273
按规定使用	273
安全提示	273
环境保护	275
附件和备件	275
设备介绍	275
首次调试	275
调试	276
运行	276
故障时的帮助	278
质量保证	278
欧盟一致性声明	279
技术参数	280

一般性注意事项



在您第一次使用设备之前，请先阅读本操作说明书原件 and 所附的安全提示，并遵守。

为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管两份手册。

用户群体

本说明书适用于普通用户和管理员用户群体。

可以通过设备触摸屏向每位用户分配或拒绝不同设备功能的权限。

本说明书中的所有描述均属于面向相应用户群体所建议设备基本设置。

关于本操作手册内容的重要提示

本操作手册介绍了设备的硬件组件。

本操作手册重点涵盖了手动操作、维护保养以及故障排除方面的内容。

提示

软件功能在单独的操作手册中进行说明。

您可以在用户界面的帮助区域以及通过在线访问

www.karcher.com 获取本软件操作手册

功能

本款洗涤和真空机专用于水平地面的自主湿式清洁。

此设备可独立运行，无需人工干预，自主完成学习过的清洁任务。

设备通过软件进行控制，该软件配备了丰富的传感器，能够感知其周围环境，并根据具体情况调整其行驶行为。

本款洗涤和真空机也可以用于手动清洁。

按规定使用

本设备适用于商业和工业使用，例如在工厂、仓库和物流区域或大型活动场所中使用。务必按照本使用说明书的说明使用本设备。

- 本设备只允许用于清洁对潮湿和抛光不敏感的光滑地面。
- 本设备仅供室内使用。
- 本设备只适合在干燥区域使用。
- 工作温度范围为 +5 °C 至 +40 °C。
- 本设备不适用于清洁冰冻地面（例如冷库）。
- 本设备适用于最大水深 1 厘米的工作环境。如果存在超过最大水深风险，请勿驶入该区域。
- 使用充电器或电池时，仅允许使用本说明书认可的组件。使用其它组合须经充电器和/或电池供应商确认。
- 本设备不适用于清洁公共交通路面。
- 本设备不得在对压力敏感的地面上使用。要注意考虑地面允许的单位面积负荷。技术数据中规定了设备的单位面积负荷。
- 本设备不适用于在有爆炸危险的环境中使用。
- 本设备允许在不超过最大坡度的地面上运行（参见“技术数据”）。

安全提示

首次使用本设备前，请注意仔细阅读本操作说明书以及完整操作说明书（设备显示屏中），然后按其操作。

- 仅允许在盖板、所有挡板、门和防护门均已关闭的情况下操作设备。

- 遇到紧急情况时，按下紧急停止按钮可立即关闭设备。
- 仅允许在不超过最大允许坡度的地面上运行设备（参见“技术数据”）。
- 在对接过程中，请勿将任何身体部位伸入对接站和设备之间。

危险等级

△ 危险

- 提示导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。

△ 警告

- 提示可能导致人员重伤或死亡的危险状况。

△ 小心

- 提示可能导致轻度伤害的危险状况。

注意

- 提示可能产生财产损失的危险状况。

个人防护装备

△ 小心

- 在设备上工作时请您佩戴合适的手套。

一般安全提示

△ 危险

- 窒息危险。让儿童远离包装薄膜。

△ 警告

- 仅使用本设备来清洗。请注意遵守地方现行的规定，并在操作设备时留意他人的存在，尤其是儿童。
- 本设备不得由身体能力有限、感官能力弱或理解能力差或缺乏经验和/或缺乏知识的人员使用。
- 只有接受设备操作培训的人员或持有操作资格证明并明确被任命操作的人员才能使用本设备。
- 儿童不能操作本设备。
- 照看好儿童，以确保他们不用设备玩耍。
- 请让儿童和未经授权的人员远离本设备。

△ 小心

- 安全装置用于保护您的安全。不得变更或不用安全装置。

△ 警告

油箱盖和防护门可能导致受伤风险！

油箱盖及防护门意外闭合可能导致肢体及头部夹伤危险。

开启和关闭油箱盖及防护门时，请勿将肢体和头部置于危险区域。

存在电击危险

△ 危险

- 电源电压必须跟型号标牌上给出的电压一致。
- 决不能用湿手触及电源插头或者插座。
- 防护等级 I 的设备只能按规定连接到接地电源上。
- 基于安全理由，建议仅结合故障电流保护开关（最大30毫安）使用本设备。

△ 警告

- 发生泄露时立即关闭设备。
- 如果有泡沫或液体溢出，请立即关闭设备并拔出对接站或充电器的电源插头。
- 每次使用设备之前，请确保带电源插头的电源线没有损坏。如果电源线损坏，必须立即由制造商、授权的客户服务中心或专业电工更换，以避免任何风险。
- 不要碾压、挤压、拖曳电源线或延长线缆或采取类似行为造成损伤或损害。防止电线与高温、油及尖锐物品接触。
- 仅使用制造商规定的电源连接导线，这点在更换导线时同样适用。设备订单编号和型号详见 操作说明书。
- 请勿让电源连接线与旋转的刷子接触。
- 只能用防止淋水和机械强度相同的连接器替换电源连接导线/延长线缆上的连接器。

运行

△ 危险

- 在调试前，请按照“检查设备”一章所述检查本设备。
- 请遵守在“自动运行规定”一章中描述的自动运行规定。
- 在危险区域（如加油站）使用设备时要注意相关的安全规定。
- 禁止在有爆炸危险的区域运行设备。
- 切勿喷洒和吸入爆炸性液体、易燃气体、爆炸性粉尘以及未稀释的酸和溶剂。其中包括汽油、油漆稀释剂或取暖油，它们与

吸入空气混合后会形成爆炸性蒸气或混合物，此外还包括丙酮、未稀释的酸和溶剂，因为它们会侵蚀设备上使用的材料。

- 不得吸入易燃或闷烧的物体。

△ 警告

- 不得使用设备抽吸人或动物。
- 请勿在湿滑地面上使用本设备。
- 在倾斜表面上，请勿超过操作说明书中指定的侧向和行进方向的倾斜角度值。
- 穿着紧身的衣服，以免被旋转的零件卷入（不打领带，不穿长裙等）。

△ 小心

- 用户必须接受关于设备使用的适当培训。
- 检查设备和附件，特别是电源连接导线和延长线缆，在每次运行前都要检查其是否状态正常以及是否具有运行安全性。如有损坏，拔出电源插头，不得使用设备。
- 请勿利用该设备运送乘客。
- 不得在电机运行时打开外罩。
- 本设备不适合抽吸有害健康的粉尘。

注意

- 勿在 0 ° C 以下使用本设备。
- 本设备不是吸尘器。吸入的液体不得比喷洒的液体更多。本设备不得用于吸入干污垢。
- 本设备仅适用于操作说明书中指定的地面。
- 该设备适用于湿润到最大水深 1 cm 的潮湿地面。请勿运行到水深超过 1 cm 的区域。
- 处理脏水和碱液时，请遵守法律规定。
- 不得在室外使用该设备。

使用清洁剂运行

△ 小心 ● 洗涤剂应远离孩童妥善保管。 ● 不得未稀释使用推荐的洗涤剂。该产品可以安全使用，因为其不含酸性、碱性或污染环境的材料。洗涤剂若是不小心溅入眼睛，必须立即用水彻底冲洗并且若不慎吞咽则应立即就医。 ● 仅使用制造商推荐的清洁剂，并遵守清洁剂制造商的使用、处置和警告说明。

蓄电池

本设备内置锂离子电池。这些电池需遵守特殊标准。只有卡赫的客户服务部门或专业人员才能对有缺陷的电池进行拆卸和安装以及测试。

关于存放和运输的说明，请联系卡赫的客户服务部门获取。

△ 危险

不允许对设备进行改造和改动。

不得打开蓄电池，有发生短路危险。此外，刺激性蒸气或腐蚀性液体可能会泄漏。

蓄电池不得承受强光辐射、受热及火烤。有爆炸危险。

不得在有爆炸危险的环境中使用充电器。

请勿在脏污或潮湿状态下使用充电器。

在充电过程中确保足够的通风。

爆炸危险。请勿在电池附近或电池充电室中使用明火，产生火花或抽烟。

爆炸危险。不要把任何工具或类似的东西放在电池上，即放在端极和电池接线线上。

△ 警告

每次使用前，请检查设备和电源线是否损坏。不要再使用损坏的设备，损坏的部件只能由专业人员进行维修。

让儿童远离电池和充电器。

不要给损坏的电池充电。请卡赫客户服务部更换损坏的电池。

不要把损坏的电池扔到家庭垃圾中。应告知卡赫客户服务部。

避免与从损坏电池溢出的液体接触。在意外接触的情况下，用清水冲洗液体。如果接触到眼睛，还应就医。

△ 小心

请务必遵守这些使用说明。处理蓄电池时，遵守立法机构的建议。

电源电压必须与充电器铭牌上规定的电压一致。

只能将蓄电池用于本设备。禁止将其用于其他目的，这是危险行为。

带旋转刷的设备

△ 小心

● 不合适的刷子会危及您的安全。只能使用随设备提供的刷子或操作说明书中推荐的刷子。

维护和保养

△ 警告

● 在清洁、维护、更换零件和转换为其他功能之前，必须关闭设备。对于电源供电的设备，请拔出电源插头。对于电池供电的设备，请拔出电池插头或断开电池连接。

△ 小心

● 只允许授权的客户服务部进行维修工作、备件安装和在电气零部件上进行工作。

● 只允许已授权的客户服务处或熟知该领域所有重要安全规定的专业人员进行设备修复工作。

● 在湿式作业环境下，应定期清洁污水箱中的水位限位装置并检查其是否受损。

注意

● 在按照当地现行规定对用作商业用途的移动式设备进行安全检查时，

● 注意是否出现短路或其它损坏。不得用软管或高压水射流清洁设备。

附件和备件

△ 小心

● 只允许使用制造商提供的附件和备件。原厂附件和备件可以确保设备安全无故障地运行。

运输

注意

损坏危险

上下坡道时角度过陡会造成吸水机损坏。

通过坡度超过 15% 的坡道时，必须拆下吸水机。

△ 小心

● 在运输之前请您关闭电机。在考虑到重量的情况下固定设备，详见 操作说明书中 “技术参数” 一章。

安全装置

△ 小心

安全装置缺失或被改动过

安全装置用于保护您的安全。

不得变更或不用安全装置。

提示

在未连接网络的情况下，设备的安全功能不受影响。

操作人员防护装置

本设备配备有防护门和紧急停机按钮。

在自动运行模式下，操作人员严禁在设备上停留！手动模式下的自动对接过程除外。

△ 警告

移动中的设备可能导致受伤危险

在手动模式下，设备运动部件或周边物体可能导致操作人员受伤。

当处于移动设备内部时，严禁将身体任何部位伸出设备外！

仅当盖板、设备门和所有挡板均已关闭时，方可操作本设备。在自动运行模式下，防护门必须处于关闭状态。

紧急停机按钮

按下紧急停机按钮后，所有设备功能将立即停止。

注意

触电导致受伤风险

紧急停机按钮不会关闭设备或断开电气连接。

安全开关

在自动运行模式下，若防护门被打开，设备将停止运行。

在自动运行模式下，操作暂停功能（通过设备背面的暂停按钮或显示屏操作）将触发 10 秒的运行暂停。

距离传感器

距离传感器检测障碍物，并使设备绕过障碍物。距离传感器符合 IEC 60825-1:2014 规定的激光防护等级 1。

光学传感器

光学传感器检测障碍物，并使设备绕过障碍物。光学传感器符合 IEC 60825-1:2014 的激光防护等级 1。

对接站

对接站适用于商业和工业用途，例如在工厂、仓库和物流区域或大型活动场所中使用。

⚠ 警告

必须适当指导用户如何使用该对接站。

仅在干燥区域使用该对接站。

执行任何维护工作之前，请将对接站的电源插头从插座中拔出。

防止对接站的电源线接触到地板清洁器的旋转刷。

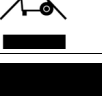
⚠ 小心

本对接站仅在室内使用。

仅在室内存放本对接站。

警告符号

处理电池时请注意以下警告：

	请遵守电池使用说明中、电池上以及本操作说明书中的提示。
	佩戴护目镜。
	使儿童远离酸液和电池。
	爆炸危险
	严禁有火、火花、明火，严禁吸烟。
	腐蚀危险
	实施急救。
	警告
	废弃处理
	请勿将电池扔进垃圾桶。

环境保护

 包装材料可以回收利用。请按照环保要求处理包装。

 电气和电子设备包含有价值的可回收材料，通常还包括电池、蓄电池或机等组成部分，如果将其错误使用或者错误废弃处理，可能会对人类健康和环境构成潜在危险。然而设备正常运行需要这些组成部分。用该符号标记的设备不得与生活垃圾一同处理。

Kärcher 清洁剂易于分离 (ASF)。也就是说，不能影响到油分离器的功能。推荐的清洁剂列表已在章节 **附件和备件** 中列出。

成分提示 (REACH)

有关成分的最新信息参见：www.kaercher.de/REACH

附件和备件

只允许使用原厂附件和备件，它们可以确保设备安全无故障地运行。

关于附件和备件的信息参见 www.kaercher.com。

设备介绍

设备概览

图 A

- ① 检修舱
- ② 行驶方向和喇叭按钮
- ③ 屏幕（触摸屏）
- ④ 前部紧急停机按钮
- ⑤ 方向盘
- ⑥ 油门踏板
- ⑦ 防护门
- ⑧ 驾驶员座椅
- ⑨ 激光雷达
- ⑩ 照明元件（照明装置）
- ⑪ 相机
- ⑫ 对接口（连接至对接站）
- ⑬ 侧刷（仅限 BR 型号）
- ⑭ 设备侧门（详见详细说明）
- ⑮ 清洁头（BR/BD，取决于型号）
- ⑯ 吸水扒
- ⑰ 吸水扒防护罩（门）
- ⑱ 清水注水口及加注系统
- ⑲ 后部紧急停机按钮
- ⑳ 旋转警示灯
- ㉑ 清水箱排放口
- ㉒ 吸水软管（连接至吸水扒）
- ㉓ 倒车回收挡边

操控台概览（手动模式）

图 D

- ① 前部紧急停机按钮
- ② 触摸屏
- ③ 开关组（详见下述说明）
- ④ 驾驶员座椅
- ⑤ 防护门
- ⑥ 油门踏板
- ⑦ 方向盘
- ⑧ 座椅调节

图 C

开关组

- ① 电源开关
- ② 喇叭
- ③ 行驶方向开关（前进/后退）

首次调试

卸载

1. 取下防护罩。
2. 拆下捆扎带。
3. 将前轮处的木块从木质基座上拧下。

图 L

4. 移除一侧的吊环（2 个）。
5. 拧下并取出木质基座后部的 2 根方木。

图 M

6. 从木质基座上拧下 3 块木板。

图 N

7. 利用木板和方木在木质基座后方铺设一个斜坡。

图 O

8. 利用之前卸下的螺栓固定木板和方木。

注意

前轮传感器损坏

机器启动时，前轮会执行一次归零校准。运输固定装置可能会干扰该归零校准流程，并导致传感器损坏。

请确保前轮处的所有运输固定装置均已拆除，并且车轮可自由转动。

- 9. 插入电源插头。
机器进入待机状态。
- 10. 拔下电源插头。
- 11. 小心地沿坡道将设备从木质基座上驶下。

电池充电

结合对接站运行时，蓄电池自动充电。
不含对接站：

- 1. 打开设备侧门。
图 P
 - ① 电源插口
 - ② 充电线（位于设备侧门内）
 - a 从储物槽中取出充电线。
 - b 拔出插在电源插座上的内部电缆。
 - c 将充电线插入电源插座。
- 2. 将充电线的电源插头插入插座。
充电过程自动进行。
在触摸屏上显示充电状态。
在充电过程中不得使用设备。
如果电池完全放电，充电过程大约需要 5 小时。
- 3. 充电过程结束之后，从插座中拔下电源插头。
- 4. 重新插入内部电缆。
- 5. 将电源线收纳入储物槽内，或拔下电源线。

调试

下载操作说明书

调试之后，可以在触摸屏上显示设备的操作说明书。如果还将操作说明书下载到智能手机上，则可以在操作的同时查阅操作步骤。

- 1. 在智能手机上扫描以下代码，按指示下载操作说明书。



加注清水

结合对接站运行时，会自动填充清水箱。
若不使用对接站，可通过两种方式用清水箱注水：

无对接站，含加注系统

- 1. 将水管连接到灌装系统的连接接头上（最高水温 50° C）。
- 2. 打开进水口。
- 3. 对设备进行监控，清水箱装满时，自动注水系统会停止进水。
- 4. 关闭进水口。
- 5. 拆下水管。

无对接站，无加注系统

- 1. 将进水管插入加注系统旁的注水口。注意最高水温为 50 ° C！
- 2. 打开进水口。
- 3. 观察液位，在填满清水箱时关闭进水。

将清洁剂罐装入计量装置中

在到达清洁头的过程中通过计量装置将清洁剂添加到清水中。

- 提示**
当清水箱或清洁剂罐为空时，将停止添加清洁剂。
- 1. 打开设备侧门。
 - 2. 取下清洁剂罐的盖子。
 - 3. 将计量装置的吸管插入清洁剂罐的开口中。
 - 4. 将装有清洁剂的罐子放入支架中。
 - 5. 关闭设备侧门。

安装和拆卸吸水扒

- 提示**
首次投入运行前，必须安装吸水扒。
- 操作员可自行更换吸水扒。安装/拆卸的操作步骤如下：
- 拆卸吸水扒**
- 1. 通过显示屏上的服务功能将吸水扒移至拆卸位置。

- 2. 打开快速锁扣的锁扣杆。
 - 3. 将吸水扒从设备上取下（建议握住一侧把手进行拉拽）。
- 装上吸水扒**
- 4. 通过显示屏上的服务功能将吸水扒移至安装位置（为便于安装，可将其降下至比拆卸吸水扒时更低的位置）。
 - 5. 打开快速锁扣的锁扣杆

图 I

 - 6. 将吸水扒完全推入吸水扒悬挂架中。
 - 7. 关闭快速锁扣的锁扣杆。
 - 8. 使用服务功能再次升起吸水扒。

调节吸水扒

提示
吸水扒的高度已由工厂预设完成。可能需要重新调整高度。为此，请按照以下说明操作。

调节高度

通过高度调节影响吸水胶条与地面接触时的弯曲度。

提示
标准配置：吸水扒上方 3 个垫片，下方 3 个垫片。
平整地面：吸水扒上方 5 个垫片，下方 1 个垫片。
极光滑地面：吸水扒上方 1 个垫片，下方 5 个垫片。

- 1. 拧下螺母。
- 图 J**
- ① 螺母
 - ② 垫片
 - ③ 间隔滚轮与支架

- 2. 将所需数量的垫片放在吸水扒和间隔滚轮之间。
- 3. 将剩余的垫片装在间隔滚轮上方。
- 4. 拧上螺母并拧紧。
- 5. 在另一个间隔滚轮上重复该过程。

提示
将两个间隔滚轮设置为相同的高度。

运行

检查设备

△ 警告
事故危险
损坏或有缺陷的设备可能会在运行过程中导致事故。
请在使用前检查设备，如有任何损坏或故障，请向负责人报告。
如果设备损坏或出现功能故障，请勿使用。

- 1. 检查设备是否密封。
- 2. 检查紧急停机按钮的功能。
- 3. 检查防护门的功能。

△ 危险
防护门安全开关故障可能导致事故风险
如果防护门安全开关无法可靠运行，必须立即停止使用设备！

- 4. 检查油门踏板（释放油门踏板后设备是否可靠停止？）。
- 5. 检查传感器是否脏污，必要时清洁。
- 6. 重新启动设备。
- 7. 检查传感器的功能（设备是否检测到障碍物？）

接通设备

- 1. 按下启动键。
设备启动。
- 2. 请等待，直到触摸屏上出现登录界面。
在主菜单中显示可执行的功能。

提示
有关进一步的操作和应用说明，请参阅单独的软件操作手册。您可在设备详情页面及软件内查阅相关内容。

在触摸屏上显示操作说明书

设备随附的操作说明书仅包含调试工作和在触摸屏有故障时的故障排除帮助。
设备调试后，可通过触摸屏查阅完整操作手册及教学视频。

提示
请务必遵守设备软件手册中的相关说明。

设置

提示

所有设置及清洁参数详见单独的软件操作手册说明。使用设备时，请务必遵守上述说明。

1. 按主菜单中按下设置按钮。

显示设置菜单。**重要基本功能：**

- 创建和管理用户
- 设置时间和日期
- 配置网络连接
- 系统信息（工作时间、软件版本、材料编号、序列号、更新）。

新路线示教规则

△ 警告

机器人在边缘及楼梯口处有坠落风险

设备坠落可能导致坠落区域内人员严重受伤，并造成机器人损毁。

在示教新路线时，请始终与所有坠落边缘保持至少 2 米的安全距离。

请确保在坠落边缘下方的危险区域内没有人员逗留或进入。

注意

低矮障碍物可能导致财产损失

低于地面 15 cm 的障碍物（例如底座、地毯、叉齿、电缆、插座、托盘）无法被设备检测到。撞上这些障碍物可能导致机器人损坏。

确保清洁区域内不存在此类障碍物。

新路线的示教在“KIRA B-Range Software”软件文档中有详细说明。

此外，还适用以下设备特定的限制条件：

墙壁与设备右侧之间的最佳距离	10 cm
单向运行的最小通道宽度	1,35 m
掉头时的最小通道宽度	2,8 m

自动运行规定

为了可靠且安全地自动运行，必须遵守以下规则。

1. 在以下几个位置利用阻隔装置限制清洁区。
 - 台阶
 - 楼梯
 - 自动扶梯、行驶通道
 - 升降平台
2. 请勿在清洁区放置梯子、脚手架或其他临时障碍物。
3. 请勿在清洁区留下电线或其他低矮障碍物（最高 15 cm）。
4. 自动运行的路线不经过电梯或自动打开的门。仅在手动模式下使用电梯和自动门。
5. 与水槽和玻璃面保持足够的距离。
6. 避免强光直接照射传感器（如低太阳高度）。
7. 避免穿越强烈的光影交界。
8. 在自动路线中，请勿正面驶向滚动门，而是与门平行行驶。
9. 利用警告牌标记清洁区，并提示潮湿地面。
10. 在自动运行期间，请勿攀爬设备。

设备端对接接口（用于连接对接站）

图 G

- ① 通信接口
- ② 清水注入口
- ③ 充电接点
- ④ 缓冲装置
- ⑤ 对中辅助机构
- ⑥ 污水排放口

建筑物要求及对接站的位置考量

本设备可选配一个对接站。选择对接站的安装位置，需重点考量以下因素：

- **可达性：**
对接站周边应保留充足空间（宽度至少 4 m，行进方向至少 5 m），以便设备能够安全驶入对接站。
- **水电接入要求：**
对接站的位置应具备电源插座、清水及污水处理设施的接入条件。

排水口必须靠近地面，并保持 1° 至 3° 的倾斜坡度。否则需安装污水提升装置。

- **不对外开放：**

对接站应设置在公众无法进入的区域，因为 KIRA B 200 在执行对接操作时必须临时禁用部分安全功能。

提示

对接站的自学习功能需通过设备软件完成。具体操作请参阅单独的软件操作手册。

设备行驶（手动）

本设备设有驾驶员工作位。

- ① 防护门
- ② 方向盘
- ③ 行驶方向开关
- ④ 驾驶员座椅
- ⑤ 座椅调节
- ⑥ 油门踏板

1. 打开防护门。

提示

防护门在设备行驶过程中可保持开启状态。

2. 就座于驾驶员座椅（触发座椅接触开关）。
3. 调整驾驶员座椅，确保所有操控元件触手可及。
4. 通过行驶方向选择开关选择行进方向。
5. 小心地操作油门踏板。
6. 松开踏板即可制动。

提示

喇叭按钮位于行驶方向开关旁边。

7. 作业结束后，请将设备停放在安全区域并采取措施以防止未经授权的操作。

手动模式

在手动模式下，操作员需驾驶设备行进至待清洁区域。

提示

在软件中选择“手动清洁”菜单项，并按照提示操作。

在子菜单中可设置清水和清洁剂的添加参数，以及刷子转速、接触压力和吸力强度。

1. 打开防护门，并就座于驾驶员座椅上。
2. 将设备行驶至作业地点。
3. 选择水量、清洁剂计量、刷子功率和抽吸功率的所需设置。
4. 激活所需功能（抽吸、清洁头）。
5. 操控设备行进至待清洁区域。

在对接站手动清空设备

在手动模式下，设备可通过对接站进行排空。

提示

在软件中选择“对接”菜单项，并按照提示操作。

1. 将设备行驶至对接站附近区域。
2. 开始对接。

注意

对接站定位不当可能造成设备损坏！

手动驶向对接站可能导致对接机构或对接站损坏！

对接流程必须完全由设备自主系统自动执行。

在指定排放点手动清空设备

在手动模式下，设备可在指定排放点进行清空。

1. 将设备行驶至合规的指定排放点（符合法规要求的地面排水口）。
2. 如需要，将排放软管（位于设备侧门内）连接至对接站的排放口。
3. 通过显示屏上的服务功能启动手动清空程序。

手动清空清水箱

如需要，可以手动清空清水箱。

1. 将设备行驶至合规的指定排放点（符合法规要求的地面排水口）。
2. 拧开清水箱的水箱盖（位于设备后方）。

提示

打开清水箱时请务必小心。根据水箱的水位情况，可能会因水溅出而造成污染。

3. 水箱排空后，重新拧紧水箱盖。

故障时的帮助

⚠ 危险

意外启动的设备

受伤危险，触电

在设备上作业之前，先关闭设备。

拔下电源插头，或将设备从对接站上断开。

- 排放和处理污水和清水。
- 对于借助本表格仍无法排除的故障，请致电客服。

显示屏不显示故障

故障	排除方法
设备已开机，但设备显示屏保持黑屏或显示异常。	1. 重新启动设备。 2. 请联系 KÄRCHER 服务部门。
设备无法启动	1. 检查设备顶部的紧急停机按钮。 2. 检查电池电量，如有必要，请为设备充电。

手动移动设备

如需要，可以手动移动设备。例如，当电池完全耗尽且设备无法再驶向对接工作站时，可能需要手动操作。如果此时无法通过插座为设备充电，则需要手动推动设备。为此，必须解除设备的制动并激活紧急转向。

1. 打开左侧防护盖（门）抽吸头。

图 Q

2. 将制动杆向前拉。

提示

制动已解除，设备可以手动推动。

⚠ 警告

设备意外移动可能造成受伤风险。

制动解除后，设备可能会不受控制地移动，导致严重人身伤害和财产损失。

仅在平坦的地面解除制动，并在推动设备时注意其重量。请勿单独推动设备，并注意周围的人员和物品。

提示

在解除制动后，必须激活紧急转向功能才能操纵设备。紧急转向功能即使在电池组完全放电的情况下，也可以通过单独的电池供电。电池位于设备侧面的储物槽中，必须始终安装在位且处于充电状态。

3. 打开检修舱。

图 R

- ① 紧急转向按钮
- ② “左/右”按键

4. 通过按键激活紧急转向功能。
5. 通过“左/右”键控制前轮转向。

提示

转向时，请勿中断推行。

6. 到达目的地后，将制动杆恢复原位（已制动），并解除紧急转向。

质量保证

在每个国家，适用由我们的主管销售公司发布的质量保证条款。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服务点。

（地址详见背面。）

更多的质量保证信息（如果有）可以在您当地 KÄRCHER 网站服务区的“下载”下找到。

欧盟一致性声明

我们特此声明，下述产品符合所列指令和法规的相关规定。如果在没有与我方协商的情况下更改产品，本声明失效。制造商须独自承担本符合性声明的签发责任。

产品： 自动地面清洁机

类型： 1.533-xxx

指令和规定

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/53/EU

2011/65/EU

应用的协调标准

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN IEC 63000: 2018

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 893 V2.1.1

EN 301 908-1 V15.2.1

EN 301 908-2 V13.1.1

EN 301 908-13 V13.2.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 489-52 V1.2.1

EN 62311: 2008

EN 62368-1: 2014

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-3 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 301 489-19 V2.1.1

EN 303 687 V1.1.1

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

附加应用标准

EN IEC 63327:2021

EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

IEC 60335-2-72:2021

姓名和地址

文档全权代表：

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (德国)

电话: +49 7195 14-0

传真: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/07/01

签署人受董事会的委托并且全权处理相关事宜。

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (德国)

电话: +49 7195 14-0

传真: +49 7195 14-2212

技术参数			
		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
概述			
行驶速度，自动（最大）	km/h	5, 4	5, 4
行驶速度，手动（最大）	km/h	6, 0	6, 0
理论清洁面积效率，自动	m ² /h	4590	4890
理论清洁面积效率，手动	m ² /h	5110	5410
每次水箱填充的清洁面积效率	m ² /h	7143	7143
清水箱/污水箱容量	l	200	200
粗污染物容器容积	l	9	–
清洁剂箱的容量（选配清洁剂盒）	l	10	10
清洁剂计量	%	0...3	0...3
水用量	l/min	0...6	0...6
尺寸			
长度	mm	1944	1944
不包括吸水扒的宽度	mm	1138	1138
吸水扒宽度	mm	1120	1120
高度	mm	1471	1471
工作宽度	mm	850	900
通行宽度，自动（最小）	mm	1350	1350
边缘距离，自动（最小）	mm	150	150
包装尺寸长x宽x高	mm	2100x1360 x1800	2100x1360 x1800
轮胎			
前轮宽度	mm	125	125
前轮直径	mm	250	250
后轮宽度	mm	70	70
后轮直径	mm	350	350
重量			
允许的总重	kg	830	828
空载重量（运输重量）	kg	630	628
毛刷压紧力，最大	N (kg)	667, 08 (68)	774, 99 (79)
毛刷压紧压力，最大	N/m ² (g/ cm ²)	2, 1 (215)	0, 2 (29)
表面压力			
转向辊	N/mm ²	max 0, 6	max 0, 6
后轮	N/mm ²	max 0, 8	max 0, 8
设备性能			
蓄电池数量		4	4
额定电压，锂离子	V	25, 6	25, 6
电池容量，锂离子	Ah (5 h)	360	360
驱动电机功率	W	2x 650	2x 650
抽吸涡轮机功率	W	552	552
清洁刷驱动装置功率	W	1500	1200
蓄电池满充时的运行时间	h	4, 5	4, 5
防护类型		IPX3	IPX3
吸尘			
抽吸功率，空气量	l/s	19...24	19...24
（最大）负压	kPa (mbar)	11, 9...14 , 7 (119...14 7)	11, 9...14 , 7 (119...14 7)
清洁刷			
毛刷长度	mm	800	–
刷子转速	l/min	380/670/ 950	177
内置充电器			

		KIRA B 200 (BR)	KIRA B 200 (BD)
额定电压	V	100...240	100...240
充电电流	A	10–9, 4	10–9, 4
功率消耗	kW	1–2, 25	1–2, 25
频率	Hz	50–60	50–60
功率	W	2740	2460
蓄电池充电时长	h	5, 3	5, 3
环境条件			
允许的温度范围	° C	5...40	5...40
最高水温	° C	50	50
加注系统水压	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
污水箱冲洗系统水压	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
相对空气湿度	%	20...90	20...90
斜坡			
工作区域最大斜度	%	12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu
短距离（最大 10 m）运输斜坡，装载	%	25	25
根据 EN 60335-2-72 标准测得的数值			
手臂振动值	m/s ²	0, 5	0, 5
不确定度 K	dB(A)	0, 2	0, 2
声压级 L _{pA}	dB(A)	64, 5	64, 5
不确定度 K _{pA}	dB(A)	2	2
声功率级 L _{WA} + 不确定度 K _{WA}	dB(A)	79, 2	79, 2

保留技术参数更改权利。

KIRA B 200 (BD)	KIRA B 200 (BR)	
فراشي التنظيف		
-	800 mm	طول الفرشاة
177	380/670/950	سرعة الفرشاة
جهاز شحن داخلي		
100...240	100...240 V	جهد إسمي
10-9,4	10-9,4 A	تيار الشحن
1-2,25	1-2,25 kW	استهلاك القدرة
50-60	50-60 Hz	التردد
2460	2740 W	القدرة
5,3	5,3 h	مدة شحن البطارية
الظروف المحيطة		
5...40	5...40 °C	نطاق درجة الحرارة المسموح
50	50 °C	درجة حرارة الماء القصوى
1 (10)	1 (10) MPa (bar)	نظام ملء ضغط الماء
1 (10)	1 (10) MPa (bar)	نظام شطف خزان المياه المتسخة
		بضغط الماء
20...90	20...90 %	رطوبة نسبية
الصعود		
12 auto / 15 manu	12 auto / 15 manu	% ارتفاع نطاق العمل الأقصى
25	25 %	صعود مسافة قصيرة (10 م كحد أقصى)، النقل، التحميل
القيم المسجلة وفقاً للمواصفة EN 60335-2-72		
0,5	0,5 m/s ²	القيمة الاهتزازية لليد والذراع
0,2	0,2 dB(A)	K قيمة الشك
64,5	64,5 dB(A)	مستوى انبعاث الصوت L _{PA}
2	2 dB(A)	قيمة الشك K _{PA}
79,2	79,2 dB(A)	مستوى قدرة الصوت L _{WA} + قيمة الشك K _{WA}

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

البيانات الفنية			
KIRA B 200 (BD)	KIRA B 200 (BR)		
نقاط عامة			
5,4	5,4	km/h	سرعة القيادة الذاتية (حد أقصى)
6,0	6,0	km/h	سرعة القيادة اليدوية (حد أقصى)
4890	4590	m ² /h	القوة لكل وحدة مساحة نظريًا في القيادة الذاتية
5410	5110	m ² /h	القوة لكل وحدة مساحة نظريًا في القيادة اليدوية
7143	7143	m ² /h	القوة لكل وحدة مساحة لكل ملء للخزان
200	200	l	حجم خزان الماء النقي / الماء المتسخ
-	9	l	حجم خزان الأوساخ الخشنة
10	10	l	حجم خزان مواد التنظيف (خيار جرعة)
0...3	0...3	%	تعبير جرعات مواد التنظيف
0...6	0...6	l/min	تعبير جرعة الماء
الأبعاد			
1944	1944	mm	الطول
1138	1138	mm	العرض بدون قضيب الشفط
1120	1120	mm	كمرة شفط عريضة
1471	1471	mm	الارتفاع
900	850	mm	عرض العمل
1350	1350	mm	عرض المرور في القيادة الذاتية (حد أدنى)
150	150	mm	المسافة إلى الحافة في القيادة الذاتية (حد أدنى)
2100x1360 x1800	2100x1360 x1800	mm	ابعاد التغليف l x w x h
الإطارات			
125	125	mm	العجلة الأمامية، العرض
250	250	mm	العجلة الأمامية، القطر
70	70	mm	العجلة الخلفية، العرض
350	350	mm	العجلة الخلفية، القطر
الوزن			
828	830	kg	الوزن الاجمالي المسموح
628	630	kg	الوزن الفارغ (وزن الحمل)
774,99 (79)	667,08 (68)	N (kg)	قوة ضغط الفرشاة، كحد أقصى.
0,2 (29)	2,1 (215)	نيوتن/م ² (غ/سم ²)	ضغط تلامس الفرشاة، كحد أقصى.
الضغط السطحي			
max 0,6	max 0,6	N/mm ²	عجلة التوجيه
max 0,8	max 0,8	N/mm ²	العجلة الخلفية
أداء الجهاز			
4	4		عدد البطاريات
25,6	25,6	V	الجهد الاسمي، أيونات الليثيوم
360	360	Ah (5 h)	سعة البطارية، أيونات الليثيوم
2x 650	2x 650	W	قوة محرك السير
552	552	W	قوة توربين الشفط
1200	1500	W	قوة محرك الفرشاة
4,5	4,5	h	مدة التشغيل مع بطارية كاملة
IPX3	IPX3		نوع الحماية
شفط			
19...24	19...24	l/s	قوة الشفط، كمية الهواء
11,9...14,7 (119...147)	11,9...14,7 (119...147)	kPa (mbar)	ضغط خوائي (أقصى)

المساعدة في حالة حدوث أعطال

⚠️ خطر

تشغيل الجهاز بغير قصد.

خطر الإصابة، صدمة كهربائية

أطفئ الجهاز قبل إجراء أعمال عليه.

اسحب القابس الكهربائي أو افصل الجهاز عن محطة الإرساء.

- تصريف المياه المتسخة والمياه النقية والتخلص منها.
- عند حدوث أخطاء والتي لا يمكن أن يتم معالجتها بمساعدة هذا الجدول، يجب الاتصال بخدمة العملاء.

أخطاء بدون بيان

خطأ	حل المشكلة
الجهاز قيد التشغيل، تبقى شاشة الجهاز داكنة أو تظهر بشكل غير صحيح	1. أعد تشغيل الجهاز. 2. بلغ خدمة KÄRCHER.
يتعذر تشغيل الجهاز	1. تحقق من زر الإيقاف الطارئ على الجانب العلوي من الجهاز. 2. تحقق من مستوى شحن البطارية، واشحن الجهاز إذا لزم الأمر.

تحريك الجهاز يدويًا

إذا لزم الأمر، يمكن تحريك الجهاز يدويًا. قد يحدث ذلك، مثلاً، إذا كانت البطارية فارغة بالكامل ولم يعد بإمكان الجهاز الوصول إلى محطة الإرساء. إذا تعذر شحن الجهاز عبر مقبس، فيجب تحريكه يدويًا. للقيام بذلك، يجب تحرير فرامل الجهاز وتفعيل التوجيه الطارئ.

1. افتح رأس شفت غطاء الحماية الأيسر (بالباب).

صورة إيضاحية Q

2. اسحب ذراع الكبح إلى الأمام

إرشاد

تم الآن تحرير الفرامل ويمكن دفع الجهاز يدويًا.

⚠️ تحذير

خطر الإصابة بسبب تحرك الجهاز بشكل غير متوقع.

عند تحرير الفرامل، قد يتحرك الجهاز بشكل غير محكوم ويتسبب في إصابات خطيرة وأضرار مادية. لا تُحرر الفرامل إلا على الأسطح المستوية ومع مراعاة وزن الجهاز عند الدفع. لا تدفع الجهاز بمفردك وقم بمراعاة الأشخاص والأشياء الموجودة في المنطقة المجاورة.

إرشاد

بعد تحرير الفرامل، يجب تفعيل التوجيه الطارئ من أجل توجيه الجهاز. نظام التوجيه الطارئ يعمل باستخدام بطارية منفصلة حتى عندما تكون حزمة البطارية فارغة بالكامل. توجد البطارية في درج الجهاز الجانبي ويجب أن تكون موجودة دائماً ومشحونة.

3. افتح مكان الصيانة.

صورة إيضاحية R

① زر التوجيه الطارئ

② زر جهة اليسار / اليمين

4. قم بتفعيل وظيفة التوجيه الطارئ باستخدام الزر.

5. استخدم زر جهة اليسار/اليمين لتوجيه العجلة الأمامية.

إرشاد

للتوجيه، توقف عن الدفع.

6. بعد الوصول إلى الوجهة، أعد ذراع الفرامل إلى موضعها الأصلي (تم تطبيق الفرامل) وقم بتعطيل التوجيه الطارئ.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.

(العنوان على الصفحة الخلفية)

يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول الضمان (إن وجدت) في قسم الخدمة على موقع KÄRCHER المحلي تحت عنوان "التنزيلات".

خطر سقوط الروبوت عند الحواف ومداخل السلالم
سقوط الجهاز قد يؤدي إلى إصابات خطيرة للأشخاص الموجودين في منطقة السقوط، فضلاً عن تحطم الروبوت.
عند التعرف على مسارات جديدة، حافظ دائماً على مسافة لا تقل عن مترين عن جميع حواف السقوط.
تأكد من عدم تواجد أي أشخاص في منطقة الخطر أسفل حافة السقوط، ومن عدم دخول أي شخص إليها.

تنبيه

خطر حدوث أضرار مادية بسبب العوائق المنخفضة
الجهاز لا يكتشف العوائق التي يقل ارتفاعها عن 15 سم عن سطح الأرض (مثل القواعد، والسجاد، وشوكات الارتفاع الشوكية، والكابلات، وماخذ الكهرباء، والمنصات). وقد يؤدي الاصطدام بها إلى إلحاق الضرر بالروبوت. تأكد من عدم وجود مثل هذه العوائق داخل منطقة التنظيف.
عملية تعلم المسارات الجديدة موصوفة في وثائق البرنامج "KIRA B-Range Software".
بالإضافة إلى ذلك، تسري القيود التالية الخاصة بالجهاز:

المسافة المثالية بين الجدار والجانب الأيمن للجهاز	10 cm
الحد الأدنى لعرض الممر للتنظيف أحادي الاتجاه	1,35 m
الحد الأدنى لعرض الممر للمنطفات على شكل حرف U	2,8 m

قواعد التشغيل الذاتي

لتنفيذ التشغيل الذاتي بشكل موثوق وآمن، يجب مراعاة القواعد التالية.

- حدد منطقة التنظيف بحواجز في المواضيع التالية:
 - الأقسام
 - السلالم
 - السلالم المتحركة والممرات
 - الرافعات الهيدروليكية
- لا تضع السلالم أو السقالات أو غيرها من العوائق الموجودة مؤقتاً في منطقة التنظيف.
- لا تترك أي كابلات كهربائية أو عوائق منخفضة أخرى (حتى ارتفاع 15 سم) في منطقة التنظيف.
- تجنب تمرير مسارات التشغيل الذاتي عبر المصاعد أو الأبواب التي تفتح تلقائياً. لا تستخدم المصاعد والأبواب الأوتوماتيكية إلا في التشغيل اليدوي.
- حافظ على مسافة كافية من أحواض الماء والأسطح الزجاجية.
- تجنب سقوط الضوء المباشر والقوي (مثل أشعة الشمس الشديدة) على المستشعرات.
- تجنب تجاوز حدود الضوء / الظل القوية.
- في المسارات المستقلة، لا تتحرك وجهاً لوجه نحو الأبواب الكهربائية ولكن بالتوازي مع الباب.
- قم بتمييز منطقة التنظيف بلافتات تحذير والإشارة إلى الأرضية المبللة.
- لا تترك على الجهاز في وضع التشغيل المستقل.

الإرساء بجانب الجهاز (واجهة بينية لمحطة الإرساء)

صورة إيضاحية G

- الواجهة البينية للاتصال
- مدخل المياه العذبة
- ملاصقات الشحن
- المخزن المؤقت
- مساعد الضبط المركزي
- تصريف المياه المتسخة

المتطلبات الواجب توافرها في المباني والأمر الهامة في موقع محطة الإرساء

بشكل اختياري، يمكن توريد الجهاز بمحطة إرساء. عند اختيار موقع محطة الإرساء، يجب مراعاة النقاط التالية:

- إمكانية الوصول:**
يجب أن تكون هناك مساحة كافية حول محطة الإرساء (بعرض 4 أمتار على الأقل و5 أمتار في اتجاه السير) حتى يتمكن الجهاز من الاقتراب بأمان من محطة الإرساء.
- الوصول إلى مصدر الكهرباء والمياه:**
في موقع محطة الإرساء، يجب أن تاح إمكانية الوصول إلى مأخذ طاقة والمياه العذبة، بالإضافة إلى مرافق التخلص من مياه الصرف.
يجب أن يكون المصرف قريباً من الأرضية وله درجة ميل من 1° - 3°.
فيخلاف ذلك، يلزم وجود نظام رفع للمياه المتسخة.
- لا يُسمح بوصول الجمهور إليه:**
يجب ضبط موضع محطة الإرساء بحيث تكون في مكان لا يمكن للجمهور الوصول إليه، حيث سيحتاج جهاز KIRA B 200 إلى تعطيل بعض خصائص الأمان الموجودة به لإجراء مناورة الإرساء.

إرشاد

يتم تعلم تشغيل محطة الإرساء في برنامج الجهاز. يرجى الرجوع إلى دليل البرنامج المنفصل.

قيادة الجهاز

الجهاز يحتوي على مكان عمل للسائق.

- باب الحماية
- عجلة القيادة
- مفتاح اتجاه القيادة
- مقعد السائق
- تعديل المقعد
- دواسة الوقود

1. افتح باب الحماية.

إرشاد

- يمكن ترك باب الحماية مفتوحاً أثناء القيادة.
- اجلس في مقعد السائق (مفتاح ملامس المقعد)
- اضبط مقعد السائق بحيث يمكن الوصول لجميع عناصر التحكم بشكل مريح.
- اختيار اتجاه السير باستخدام مفتاح اختيار اتجاه السير.
- اضغط على دواسة التسارع بحرص.
- لللكبح، حرر دواسة الوقود.

إرشاد

- يوجد زر البوق بجوار مفتاح اتجاه السير.
- بعد القيادة، ضع الجهاز في مكان آمن ومحمي من الوصول غير المسموح به.

التشغيل اليدوي

في التشغيل اليدوي، تتم قيادة الجهاز على السطح المراد تنظيفه بواسطة المشغل.

إرشاد

- في البرنامج، اختر عنصر القائمة "التنظيف اليدوي" وتابع التعليمات. في قائمة فرعية، يتم ضبط معلمات إضافة المياه العذبة ومواد التنظيف، بالإضافة إلى سرعة الفرشاة وضغط التلامس والشفط.
- افتح باب الحماية واجلس في مقعد السائق.
 - قم بقيادة الجهاز إلى مكان الاستخدام.
 - حدد الإعدادات المرغوبة لكمية الماء وجرعة المنطفات وقوة الفرشاة وقوة الشفط.
 - قم بتنشيط الوظائف المطلوبة (الشفط، رأس التنظيف).
 - قم بقيادة الجهاز على السطح المراد تنظيفه.

التفريغ اليدوي للجهاز في محطة الإرساء

في وضع التشغيل اليدوي، يمكن تفريغ الجهاز عبر محطة الإرساء.

إرشاد

- في البرنامج، اختر عنصر القائمة "الإرساء" وتابع التعليمات.
- قم بقيادة الجهاز بالقرب من محطة الإرساء.
 - ابدأ الإرساء.

تنبيه

خطر حدوث تلف ناجم عن بدء تحرك محطة الإرساء بشكل خاطئ!
قد يؤدي بدء تشغيل محطة الإرساء يدوياً إلى تضرر تجهيزات الإرساء وأو محطة الإرساء.
يجب أن تتم عملية الإرساء تلقائياً بواسطة الأنظمة المستقلة للجهاز فحسب.

التفريغ اليدوي للجهاز عند نقطة التخلص

- في وضع التشغيل اليدوي، يمكن تفريغ الجهاز عند نقطة التخلص.
- قم بقيادة الجهاز إلى نقطة التخلص المناسبة (مصرف الأرضية، وفقاً للوائح السارية).
 - إذا لزم الأمر، وصل خرطوم التصريف (الموجود في باب الجهاز الجانبي) بمصرف تصريف الإرساء.
 - ابدأ التفريغ اليدوي عن طريق وظيفة الخدمة في الشاشة.

التفريغ اليدوي لخزان المياه العذبة

- إذا لزم الأمر، يمكن تفريغ خزان المياه العذبة يدوياً.
- قم بقيادة الجهاز إلى نقطة التخلص المناسبة (مصرف الأرضية، وفقاً للوائح السارية).
 - افتح غطاء خزان المياه العذبة (يوجد في الجزء الخلفي من الجهاز).

إرشاد

- احترس عند فتح خزان المياه العذبة. بحسب مستوى ملء الخزان، يمكن أن يحدث تلوث بسبب تآثر المياه.
- بعد تفريغ الخزان، أحكم ربط الغطاء مرة أخرى.

التشغيل

فحص الجهاز

⚠ تحذير

خطر الحوادث

- قد يؤدي الجهاز التالف أو المعيب إلى وقوع حوادث أثناء التشغيل.
افحص الجهاز قبل الاستخدام وأبلغ الشخص المسؤول عن أي أضرار وأعطال.
لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفًا أو به أعطال.
1. فحص الجهاز للتحقق من وجود مواضع تسريب.
 2. افحص زر الإيقاف الاضطرابي من حيث الأداء الوظيفي.
 3. تحقق من باب الحماية للتأكد من وظيفته السليمة.

⚠ خطر

خطر وقوع حوادث بسبب مفتاح الأمان التالف بأبواب الحماية

- توقف عن تشغيل الجهاز فوراً إذا كان مفتاح الأمان الخاص بأبواب الحماية لا يعمل بشكل موثوق.
4. تحقق من دواسة الوقود (هل يتوقف الجهاز بشكل موثوق عند تحرير دواسة الوقود؟).
 5. افحص المستشعرات بحثاً عن وجود اتساخات وقم بتنظيفها عند اللزوم.
 6. أعد تشغيل الجهاز.
 7. تحقق من الأداء الوظيفي للمستشعرات (هل يكتشف الجهاز العوائق؟).

تشغيل الجهاز

1. اضغط على زر التشغيل.
- يتم تشغيل الجهاز.
2. انتظر حتى يظهر بيان تسجيل الدخول على الشاشة للمسبة.
- يتم عرض الوظائف القابلة للتنفيذ في القائمة الرئيسية.

إرشاد

للمزيد من تعليمات التشغيل والتطبيق، يرجى الرجوع إلى دليل البرنامج المنفصل. يمكنك العثور عليها في صفحة تفاصيل الجهاز وفي البرنامج.

عرض دليل التشغيل على الشاشة للمسبة

يشمل دليل التشغيل المرفق بالجهاز فقط إجراءات التشغيل بالإضافة إلى المساعدة في معالجة الأعطال عند تلف الشاشة للمسبة.
يمكن استدعاء دليل التشغيل الكامل وكذلك مقاطع الفيديو التوضيحية وعرضه على الشاشة للمسبة بعد تشغيل الجهاز.

إرشاد

يرجى مراعاة التعليمات الواردة في دليل البرامج الخاص بالجهاز.

الإعدادات

إرشاد

جميع الإعدادات ومعلومات التنظيف موصوفة في دليل البرنامج المنفصل. يرجى مراعاة ذلك عند استخدام الجهاز.

1. اضغط على الزر "الإعدادات" في القائمة الرئيسية.

تظهر قائمة الإعدادات. وظائف أساسية هامة:

- إنشاء وإدارة المستخدمين
- ضبط الوقت والتاريخ
- تكوين اتصال الشبكة
- معلومات النظام (ساعات التشغيل، إصدار البرنامج، رقم المادة، الرقم التسلسلي، التحديثات)

بدون محطة الإرساء، دون نظام الملء

1. أدخل خرطوم إمداد الماء في فتحة الملء بجانب نظام الملء. تُراعى درجة حرارة الماء القصوى التي تبلغ 50 °م!
2. فتح إمداد المياه.
3. راقب مستوى الملء وأوقف إمداد الماء عند امتلاء الخزان.

إدخال علية المنظف في تجهيزة المعايرة

تم إضافة المياه النقية إلى مادة التنظيف من خلال مرورها إلى رأس التنظيف بواسطة تجهيزة المعايرة.

إرشاد

- يتم إيقاف معايرة سائل التنظيف عندما يكون خزان المياه النقية فارغاً أو علية مادة التنظيف فارغة.
1. افتح باب الجهاز الجانبي.
 2. أزل الغطاء من علية التنظيف.
 3. أدخل رمح الشفط الخاص بتجهيزة المعايرة في فتحة العلية.
 4. ضع العلية مع مادة التنظيف في الحامل.
 5. أغلق أبواب الجهاز الجانبية.

تركيب وإزالة قضبان الشفط

إرشاد

قبل بدء التشغيل لأول مرة، يجب تركيب قضبان الشفط.
يمكن تغيير كمره الشفط بمعرفة المشغل. للتركيب/الفك، قم بتنفيذ الخطوات التالية:

إزالة قضبان الشفط

1. حرك قضبان الشفط إلى موضع الإزالة باستخدام وظائف الخدمة على الشاشة.
2. افتح ذراع القفل الخاص بالأقفال سريعة التحرير.
3. أزل قضبان الشفط من الجهاز (يُفضل سحب المقابض من جانب واحد).

تركيب كمره الشفط

4. حرك قضبان الشفط إلى موضع التركيب باستخدام وظائف الخدمة على الشاشة (واخفها قليلاً مما الوضع الذي تكون عليه عند فك قضبان الشفط لتسهيل التركيب).
5. افتح ذراع القفل الخاص بالأقفال سريعة التحرير.
6. ادفع قضيب الشفط بالكامل في وسيلة تعليق قضيب الشفط.
7. أغلق ذراع القفل الخاص بالأقفال سريعة التحرير.
8. ارفع قضبان الشفط مجدداً باستخدام وظيفة الخدمة.

ضبط قضبان الشفط

إرشاد

تم بالفعل ضبط ارتفاع قضبان الشفط مُسبقاً في المصنع. قد يلزم إعادة ضبط الارتفاع. للقيام بذلك، اتبع التعليمات التالية.

ضبط الارتفاع

عن طريق تعديل الارتفاع يتم التأثير على انحناء حواف الشفط عند الاحتكاك بالأرض.

إرشاد

الضبط الأساسي: 3 فلكات بالأعلى، 3 فلكات أسفل كمره الشفط.
الأرضية غير المستوية: 5 فلكات بالأعلى، فلكة واحدة أسفل كمره الشفط.
الأرضية المساء للغاية: فلكة واحدة بالأعلى، 5 فلكات أسفل كمره الشفط.

1. فك الصامولة.

صورة إيضاحية ل

- ① صامولة
- ② فلكة
- ③ بكرة تباعد مع حامل
2. ضع العدد المطلوب على الفلكات بين كمره الشفط وبكرة التباعد.
3. وضع الفلكات المتبقية فوق بكرة التباعد.
4. تركيب الصامولة وإحكام ربطها.
5. تكرار العملية على بكرة التباعد الثانية.

إرشاد

اضبط كلا بكرتي التباعد على الارتفاع المرغوب.

مواصفات الجهاز

نظرة عامة للجهاز

11. أنزل الجهاز بحذر عبر المنحدر من الهيكل الخشبي.

شحن البطارية

يتم شحن البطارية تلقائيًا عند التشغيل مع محطة الإرساء.

بدون محطة الإرساء:

1. افتح أبواب الجهاز الجانبية.

صورة إيضاحية P

① مقبس كهربائي

② كابل الشحن (في أبواب الجهاز الجانبية)

a أزل كابل الشحن من الدرج.

b افصل الكابل الداخلي الموصل من مقبس الطاقة.

c وصل كابل الشحن بمقبس الطاقة.

2. قم بتوصيل القابس الكهربائي لكابل الشحن في المقبس. تبدأ عملية الشحن تلقائيًا.

يتم عرض مستوى الشحن بالشاشة للمسمة.

لا يسمح باستخدام الجهاز أثناء عملية الشحن.

عند فراغ شحنة البطارية بالكامل، تستغرق عملية الشحن حوالي 5 ساعات.

3. بعد انتهاء عملية الشحن، افصل قابس الكهرباء من المقبس.

4. وصل الكابل الداخلي مرة أخرى.

5. قم بتخزين الكابل الكهربائي في درج الجهاز أو افصل الكابل الكهربائي.

بدء التشغيل

تنزيل دليل التشغيل

بعد التشغيل، يمكن عرض دليل تشغيل الجهاز على الشاشة للمسمة. إذا تم تنزيل دليل التشغيل أيضًا على هاتف ذكي، فيمكن قراءة خطوات التشغيل بالتوازي مع الاستعمال.

1. امسح الرمز التالي ضوئيًا على هاتفك الذكي واتبع التعليمات لتنزيل دليل التشغيل.



ملء المياه النقية

يتم ملء خزان الماء النقي تلقائيًا عند التشغيل مع محطة الإرساء.

دون محطة إرساء، يمكن ملء خزان المياه العذبة بطريقتين:

بدون محطة الإرساء، مع نظام الملء

1. وصل خرطوم المياه بمقبس التوصيل الخاص بنظام الملء (أقصى درجة حرارة للمياه 50 م).

2. فتح إمداد المياه.

3. راقب الجهاز، حيث تقطع آلية الملء الإمداد بالمياه عند ملء خزان الماء النقي.

4. غلق إمداد المياه.

5. أزل خرطوم الماء.

صورة إيضاحية A

① منطقة الخدمة

② زر اتجاه السير والبوق

③ الشاشة (شاشة لمس)

④ زر الإيقاف الاضطراري بالأمام

⑤ عجلة القيادة

⑥ دواسة الوقود

⑦ باب الحماية

⑧ مقعد السائق

⑨ LiDAR

⑩ عنصر الإضاءة (المصابيح)

⑪ الكاميرات

⑫ الإرساء (التوصيل بمحطة الإرساء)

⑬ المكينة الجانبية (فقط مع طراز BR)

⑭ باب الجهاز الجانبي (انظر الوصف التفصيلي)

⑮ رأس التنظيف (BR / BD، بحسب الخيار)

⑯ قضبان الشفط

⑰ غطاء الحماية (الأبواب) قضيب الشفط

⑱ فتحة ملء الماء النقي ونظام الملء

⑲ زر الإيقاف الاضطراري بالخلف

⑳ مصباح التمييز الدوار

㉑ فتحة تصريف خزان المياه النقية

㉒ خرطوم الشفط (موصل بقضيب الشفط)

㉓ شفة الاستعادة من أجل القيادة للخلف

نظرة عامة على محطة عمل المشغل (في وضع التشغيل اليدوي)

صورة إيضاحية D

① زر الإيقاف الاضطراري بالأمام

② شاشة لمس

③ مجموعة المفاتيح (انظر الوصف أدناه)

④ مقعد السائق

⑤ باب الحماية

⑥ دواسة الوقود

⑦ عجلة القيادة

⑧ تعديل المقعد

صورة إيضاحية C

مجموعة المفاتيح

① مفتاح التشغيل/الإيقاف

② البوق

③ مفتاح اتجاه السير (للخلف / للأمام)

بدء التشغيل الأولي

تفريغ

1. إزالة غطاء الحماية.

2. إزالة أحزمة الربط.

3. قم بفك الكتلة الخشبية الموجودة على العجلة الأمامية من الهيكل الخشبي.

صورة إيضاحية L

4. أزل الحلقات المعدنية من جانب واحد (قطعتان).

5. قم بفك الكتلتين الخشبيتين المربعتين الموجودتين على الهيكل الخشبي وإخلعهما.

صورة إيضاحية M

6. قم بفك الألواح الثلاثة من القاعدة الخشبية.

صورة إيضاحية N

7. ضع منصة خلف القاعدة الخشبية باستخدام الألواح والأخشاب المربعة.

صورة إيضاحية O

8. قم بتثبيت الألواح والأخشاب المربعة بالبراغي المفكوكة من قبل.

تنبيه

أضرار بمجموعة مستشعرات العجلة الأمامية

عند تشغيل الجهاز، تجري العجلة الأمامية الضبط المرجعي. يمكن أن تتداخل وسائل تأمين النقل مع هذا الضبط المرجعي وتسبب ضرراً لمجموعة المستشعرات.

تأكد من إزالة جميع وسائل تأمين النقل بالعجلة الأمامية وأن العجلة يمكنها الدوران بحرية.

9. قم بتوصيل قابس الشبكة.

يتم تنشيط الجهاز.

10. نزع قابس الشبكة.

تجهيزات السلامة

⚠ تنويه

تجهيزات السلامة التالفة أو المتغيرة

تجهيزات السلامة تخدم حمايتك.
لا تقم بتغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبداً.

إرشاد

فقدان الاتصال بالشبكة لا يؤثر على وظائف الأمان بالجهاز.

تجهيزات حماية المشغل

الجهاز مزود باب حماية وأزرار توقف في حالات الطوارئ.
يجب ألا يكون المشغل فوق الجهاز في وضع التشغيل الذاتي! يستثنى من ذلك وضع الإرساء التلقائي في الوضع اليدوي.

⚠ تحذير

خطر الإصابة بسبب تحرك الجهاز

في وضع التشغيل اليدوي، يكون هناك خطر إصابة المشغل بسبب تحرك أجزاء الجهاز أو الأشياء المحيطة.
عند التواجد في الجهاز المتحرك، لا تضع أي أجزاء من الجسم خارج الجهاز.
لا يُسمح باستخدام الجهاز إلا إذا كان الغطاء وأبواب الجهاز وجميع الأغشية مغلقة. في وضع التشغيل الذاتي، يجب إغلاق باب الحماية.

زر الإيقاف الطارئ

إذا تم الضغط على زر الإيقاف الطارئ، قم بإيقاف جميع وظائف الجهاز فوراً.

تنبيه

يوجد خطر حدوث إصابات من خلال التيار الكهربائي

زر الإيقاف الطارئ لا يقوم بإيقاف تشغيل الجهاز أو فصل التوصيلات الكهربائية.

مفتاح الأمان

إذا تم فتح باب الحماية أثناء التشغيل الذاتي، سيتوقف الجهاز.
في وضع التشغيل المستقل، يؤدي الضغط على وظيفة الإيقاف المؤقت (زر الإيقاف المؤقت في الجزء الخلفي من الجهاز أو في الشاشة) إلى إيقاف الجهاز بشكل مؤقت لمدة 10 ثوان.

مستشعر المسافة

تكتشف مستشعرات المسافة العوائق وتساعد الجهاز على اجتيازها. تتوافق مستشعرات المسافة مع فئة حماية الليزر 1 وفقاً للمواصفة IEC 60825-1:2014.

المستشعر البصري

تكتشف المستشعرات البصرية العوائق وتساعد الجهاز على اجتيازها. تتوافق المستشعرات البصرية مع فئة حماية الليزر 1 وفقاً للمواصفة IEC 60825-1:2014.

محطة الإرساء

محطة الإرساء مخصصة للاستخدام المهني والصناعي، مثلاً في المصانع والمستودعات والمناطق اللوجستية أو في غرف الفعاليات الكبيرة.

⚠ تحذير

يجب تدريب المستخدمين بشكل مناسب على استخدام محطة الإرساء.
لا تستخدم محطة الإرساء إلا في المناطق الجافة.
افصل القابس الكهربائي لمحطة الإرساء عن المقبس الكهربائي قبل إجراء أعمال الصيانة.
احرص على حماية الكابل الكهربائي لمحطة الإرساء من ملامسة الفرشات الدوارة لمناطق الأرضيات.

⚠ تنويه

استخدم محطة الإرساء في الداخل فقط.
قم بتخزين محطة الإرساء في الداخل فقط.

رموز التحذير

انتبه إلى التحذيرات التالية عند التعامل مع البطاريات:

اتبع الملاحظات الواردة في التعليمات الخاصة بالبطارية والبطارية وتعليمات التشغيل هذه.	
ارتدِ واقي العينين.	
احفظ الأحماض والبطاريات بعيداً عن متناول الأطفال.	
خطر الانفجار	
تحظر النيران والشرر واللهب المكشوف والتدخين.	
خطر الإصابة بحروق من الأحماض	
الإسعافات الأولية.	
تحذير	
التخلص	
لا تتخلص من البطاريات في سلة المهملات.	

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.

تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً ما تحتوي أيضاً على مكونات مثل البطاريات أو المراكمات أو الزيوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

مواد التنظيف من Kärcher صديقة للفصل (ASF). وهذا يعني أنه لا يتم إعاقة وظيفة فاصل الزيت. يمكن العثور على قائمة بمواد التنظيف الموصى بها في فصل الملحقات التكميلية وقطع الغيار.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع: www.kaercher.de
REACH

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات.

تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع www.kaercher.com.

- لا تستخدم إلا وصلة الشبكة المنصوص عليها من الجهة الصانعة، وهو ما يسري أيضاً عند استبدال الوصلة. لمعرفة رقم الطلب والنوع، انظر دليل التشغيل.
- لا تسمح بلامسة كابل التوصيل بالشبكة للفرش الدوارة.
- الوصلات الموصلة بوصلة الشبكة الكهربائية أو بكابل التمديد الكهربائي عليك استبدالها فقط بأخرى تكون مزودة بحماية ضد الماء ولديها نفس القوة الميكانيكية أيضاً.

التشغيل

⚠ خطر

- افحص الجهاز قبل تشغيله لأول مرة كما هو موضح في فصل "فحص الجهاز".
- التزم بقواعد التشغيل الذاتي كما هو موضح في فصل "قواعد التشغيل الذاتي".
- عند استخدام الجهاز في المناطق الخطرة (محطات الوقود مثلاً) عليك الالتزام بقواعد السلامة الخاصة بهذه المناطق.
- يمنع منعاً باتاً التشغيل في المناطق القابلة للانفجار.
- لا تقم أبداً برش أو شطف سوائيل متفجرة أو غازات قابلة للاشتعال أو غبار متفجر أو أحماض ومذيبات غير مخففة. تشمل هذه على سبيل المثال البنزين، مخفف الطلاء أو الوقود، التي يمكن من خلال النفخ باستخدام هواء الشفط أن تشكل أبخرة شديدة الاشتعال ومتفجرة وسامة بما في ذلك مخاليط مثل الأسيتون وأحماض ومواد مذيبة غير مخففة والتي يمكن أن تحدث تآكل في المواد المستخدمة بالجهاز.
- لا تشفط أي أشياء متوهجة أو قابلة للاشتعال.

⚠ تحذير

- لا تستخدم الجهاز لشفط البشر أو الحيوانات.
- لا تستخدم الجهاز على الأرضيات الزلقة.
- على الأسطح المائلة، لا تتجاوز قيمة زاوية الميل المحددة في دليل التشغيل من الجانب أو في اتجاه الحركة.
- ارتد ملابس ضيقة حتى تلتقطها الأجزاء الدوارة (عدم ارتداء ربطة عنق أو تورة طويلة وفضفاضة وما شابه ذلك).

⚠ تنويه

- يجب تدريب المستخدمين بشكل مناسب على استخدام الجهاز.
- تأكد قبل كل استخدام من أن الجهاز في حالة سليمة وأمنة للتشغيل وخاصة من كابل التوصيل الكهربائي وكابل التمديد. افصل قابس التيار الكهربائي ولا تستخدم الجهاز عند وجود أضرار.
- لا تنقل أشخاص بواسطة الجهاز.
- لا تفتح غطاء حيز المحرك والمحرك دائر.
- لا يصلح الجهاز لشفط الأتربة الصارة بالصحة.

تنبيه

- لا تستخدم الجهاز عندما تكون درجات الحرارة تحت 0 ° مئوية.
- الجهاز ليس مكسنة كهربائية. لا تقم بشفط سوائيل أكثر مما قمت برشه. لا تستخدم الجهاز لشفط الانساختات الجافة.
- الجهاز مناسب للأرضيات المحددة في دليل التشغيل فقط.
- الجهاز مناسب للأرضيات الرطبة والتي يبلغ فيها ارتفاع الماء حتى 1 سم. لا تقود الجهاز في مناطق يزيد مستوى الماء فيها عن 1 سم.
- احرص على مراعاة اللوائح القانونية عند التخلص من المياه المتسخة والمحاليل القلوية.
- لا تستخدم الجهاز في مكان خارجي.

التشغيل باستخدام مواد تنظيف

- ⚠ **تنويه** • خزن مواد التنظيف بعيداً عن متناول الأطفال. • لا تستخدم المنظفات الموصى بها في صورة مخففة. المنتجات هي آمنة عند الاستخدام لأنها لا تحتوي على مواد حمضية أو قلوية أو على مواد ضارة بالبيئة. في حالة ملامسة مادة التنظيف للعيون، يجب غسلها فوراً بالماء جيداً، أما إذا تم بلع مادة التنظيف فيجب زيارة الطبيب فوراً. • اقتصر على استخدام مواد التنظيف الموصى بها من قبل الجهة الصانعة، والتزم بإرشادات الاستخدام والتخلص والتحذير التي تنص عليها الجهة الصانعة لمواد التنظيف.

بطارية

- يحتوي هذا الجهاز على بطاريات أيونات ليشيوم مدمجة. ويخضع هذا لمعايير خاصة. لا يجوز إزالة وتركيب واختبار البطاريات المعيبة إلا من قبل خدمة عملاء Kärcher أو فني متخصص.
- يمكن الحصول على معلومات حول التخزين والنقل من خدمة عملاء Kärcher الخاصة بك.

⚠ خطر

- لا يسمح بالتحويلات والتغييرات على الجهاز.
- يجب ألا يتم فتح البطارية، فهناك خطر حدوث قفلة كهربائية. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن تتسرب الأبخرة المسببة للالتهابات أو السوائيل المسببة للتآكل.

- لا تعرض البطارية إلى أشعة الشمس القوية، الحرارة أو النار. هناك خطر حدوث انفجار.
- لا تقم بتشغيل الشاحن في الأماكن القابلة للانفجار.
- لا تستخدم الشاحن عندما يكون في حالة متسخة أو رطبة.
- احرص على توفير التهوية الكافية أثناء الشحن.
- خطر الانفجار. يجب عليك عدم التعامل مع اللهب المفتوح وتوليد الشرر أو الدخان في محيط البطارية أو في أماكن شحن البطارية.
- خطر الانفجار. لا تضع أي أدوات أو ما شابه ذلك على البطارية، أي على الأقطاب الطرفية وموصلات الخلايا.

⚠ تحذير

- تحقق من الجهاز وكابل الطاقة بحثاً عن التلف قبل كل استخدام. لا تستخدم أجهزة تالفة وقم بإصلاح الأجزاء التالفة فقط من قبل الفنيين المؤهلين.
- أبعد الأطفال عن البطاريات والشاحن.
- لا تشحن البطاريات التالفة. استبدال البطاريات التالفة لدى خدمة عملاء Kärcher.
- لا ترمي بطارية معيبة في النفايات المنزلية. أبلغ خدمة عملاء Kärcher.
- تجنب ملامسة السائل المتسرب من البطاريات التالفة. في حالة التماس غير المقصود، اشطف السائل بالمياه. في حالة ملامسة العينين، استشر الطبيب أيضاً.

⚠ تنويه

- تأكد من اتباع دليل التشغيل هذا. يجب عليك مراعاة توصيات المشرع بالتعامل مع البطاريات.
- يجب أن يكون جهد التيار متوافقاً مع قيمة الجهد المدونة على لوحة صنع الشاحن.
- قم بتشغيل البطارية فقط باستخدام هذا الجهاز. يحظر ومن الخطير استخدامه لأغراض أخرى.

أجهزة مزودة بفراشي دوارة

⚠ تنويه

- الفرش غير المناسبة خطر على سلامتك. استخدم مع الجهاز الفرش المرفقة أو الموصى بها في دليل التشغيل فقط.

العناية والصيانة

⚠ تحذير

- يجب إيقاف الجهاز قبل التنظيف، أو الصيانة، أو استبدال الأجزاء، أو التغيير إلى وظيفة أخرى. اسحب القابس الكهربائي من الأجهزة العاملة بالتيار الكهربائي. اسحب قابس البطارية أو افصل البطارية من الأجهزة العاملة ببطارية.

⚠ تنويه

- يجب إجراء الإصلاحات، وتركيب قطع الغيار، وتنفيذ الأعمال على الأجزاء الكهربائية بمعرفة مركز خدمة العملاء المعتمد فقط.
- اعهـد فقط لمراكز خدمة العملاء أو العمالة الفنية المصرح لها في هذا المجال بالقيام بعمليات الإصلاح، حيث أنهم يكونون على علم بكل تعليمات السلامة ذات الصلة.
- في حالة الاستخدام الرطب، يجب تنظيف جهاز تحديد مستوى الماء في خزان المياه المتسخة بانتظام والتحقق من وجود أي أضرار.

تنبيه

- احرص على مراعاة إجراء فحص السلامة على الأجهزة المستخدمة تجارياً في غير مكانها وفقاً للوائح المحلية السارية
- دوائر قصر أو أضرار أخرى. لا تنظف الجهاز عن طريق تيار ماء الخرطوم أو تيار ماء الضغط العالي.

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

- ⚠ **تنويه** • لا تستخدم إلا الملحقات وقطع الغيار المصرح بها من الجهة الصانعة. الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخال من الاختلالات.

النقل

تنبيه

خطر حدوث ضرر

- تلف في قضيب الشفط بسبب الزوايا الحادة للغاية عند القيادة على المنحدرات. عند القيادة على منحدرات ذات انحدار يزيد عن 15 %، تجنب إزالة قضبان الشفط.

⚠ تنويه

- قم بإيقاف المحرك قبل النقل. قم بتثبيت الجهاز مع مراعاة وزنه، انظر فصل *المواصفات الفنية في دليل التشغيل*.

المحتويات	
إرشادات عامة	281
إرشاد هام حول محتوى دليل التشغيل هذا	281
الوظيفة	281
الاستخدام المطابق للتعليمات	281
إرشادات السلامة	281
حماية البيئة	283
الملحقات التكميلية وقطع الغيار	283
مواصفات الجهاز	284
بدء التشغيل الأولي	284
بدء التشغيل	284
التشغيل	285
المساعدة في حالة حدوث أعطال	287
الضمان	287
البيانات الفنية	288

إرشادات عامة

يرجى قراءة دليل التشغيل هذا قبل أول استخدام للجهاز وكذلك إرشادات السلامة المرفقة. ثم يجب استخدام الجهاز وفقاً لذلك. عليك الاحتفاظ بكل الكتيبين وذلك للاستخدام اللاحق أو تسليمهما للمالك التالي.

مجموعات المستخدمين

هذا الدليل مخصص لمجموعات المستخدمين العاديين والمشرفين. يمكن منح أرفض أذونات كل مستخدم لوظائف الجهاز المختلفة عبر الشاشة اللمسية بالجهاز. تشير جميع الأوصاف الواردة في هذا الدليل إلى الإعدادات الأساسية المقترحة في الجهاز لمجموعة المستخدمين المعنية.

إرشاد هام حول محتوى دليل التشغيل هذا

دليل التشغيل هذا يصف مكونات الأجهزة. وينصب التركيز فيه على التشغيل اليدوي والرعاية والصيانة بالإضافة إلى استكشاف الأخطاء وإصلاحها.

إرشاد
وظائف البرنامج موصوفة في دليل تشغيل منفصل. يمكنك العثور على دليل البرامج هذا في نطاق المساعدة في واجهة المستخدم وعبر الإنترنت على الرابط www.karcher.com

الوظيفة

تستخدم ماكينة الشفط والمسح هذه للتنظيف الرطب التلقائي على الأرضيات المستوية. الجهاز يتبع مهام التنظيف التي تم تعلمها مسبقاً، بغض النظر عن تدخل المشغل. ويتم التحكم فيه عن طريق برنامج يدرك بيئة المحبطة عبر تقنية الاستشعار الشاملة ويتواءم مع سلوك القيادة الخاص بالموقف المعني. يمكن أيضاً استخدام هذا المجفف للتنظيف اليدوي.

الاستخدام المطابق للتعليمات

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المهني والصناعي، ويمكن في المصانع والمستودعات والمناطق اللوحسية أو في غرف الفعاليات الكبيرة. استخدم هذا الجهاز فقط وفقاً للبيانات المذكورة في دليل التشغيل.
- يُسمح باستخدام الجهاز فقط لتنظيف أرضيات ناعمة مقاومة للرطوبة وغير حساسة عند التلميع.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام الداخلي.
- هذا الجهاز مناسب للاستخدام في المناطق الجافة فقط.
- يتراوح نطاق درجة حرارة الاستخدام بين 5+°م و 40+°م.
- الجهاز غير مناسب لتنظيف الأرضيات المجمدة (مثلاً في مخازن التبريد).
- الجهاز مخصص لارتفاع ماء أقصى يبلغ 1 سم. امتنع عن السير في نطاق ينشأ فيه خطر تجاوز الارتفاع المائي الأقصى.
- يُسمح عند استخدام أجهزة الشحن أو البطاريات أن يتم استعمال المكونات المسموح بها في دليل التشغيل فقط. عند استخدام توليفة مختلفة، يجب أن يتم تأكيدها من الموزع المسؤول عن أجهزة الشحن وأو البطاريات.
- الجهاز غير مخصص لتنظيف طرق النقل العام.
- لا يجوز استخدام الجهاز على الأرضيات الحساسة للضغط. تجنب مراعاة حمولة السطح المسموح بها للأرضية. يتم تحديد حمولة السطح بواسطة الجهاز في المواصفات الفنية.
- لا يصلح استخدام الجهاز في المناطق القابلة للانفجار.
- الجهاز معتمد للاستخدام على أسطح ذات درجة ميل قصوى (انظر "المواصفات الفنية").

إرشادات السلامة

- قبل أول استخدام للجهاز يرجى قراءة تعليمات التشغيل هذه ودليل التشغيل بالكامل (في شاشة الجهاز) والالتزام بما ورد بهما والتصرف وفقاً لذلك.
- لا تقم بتشغيل الجهاز إلا إذا كان الغطاء العلوي وجميع الأغشية والأبواب وأبواب الحماية مغلقة.
- اضغط على زر الإيقاف الاضطراري للإيقاف الفوري في حالات الطوارئ.
- قم بتشغيل الجهاز فقط على الأسطح التي لا تتجاوز الحد الأقصى المسموح به للدرجة الميل (انظر "المواصفات الفنية").
- لا تضع أجزاء الجسم بين محطة الإرساء والجهاز أثناء عملية الإرساء.

درجات الخطر

- ⚠ خطر**
 - إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسيمة بالغة أو إلى الوفاة.
- ⚠ تحذير**
 - إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسيمة بالغة أو إلى الوفاة.

- ⚠ تنويه**
 - إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

- ⚠ تنبيه**
 - إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

معدات الحماية الشخصية

- ⚠ تنويه**
 - أحرص على ارتداء القفازات المناسبة عند إجراء أعمال على الجهاز.

إرشادات السلامة العامة

- ⚠ خطر**
 - خطر الإختناق. يجب عليك إبعاد أكياس التعبئة والتغليف عن متناول الأطفال.
- ⚠ تحذير**
 - استخدم الجهاز وفقاً للغرض المحدد له فقط. عليك مراعاة الظروف المحيطة والانتباه عند استخدام الجهاز إلى الأشخاص الآخرين وخاصة الأطفال منهم.
 - لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من أية إعاقة بدنية أو حسية أو عقلية أو من ليس لديهم الخبرة والمعرفة.
 - لا يُسمح باستخدام الجهاز إلا من قبل الأشخاص الذين تم إرشادهم إلى كيفية استخدام الجهاز. أو الذين أثبتوا قدرتهم على استخدام الجهاز وتم تكليفهم صراحةً باستخدامه.
 - لا يُسمح للأطفال بتشغيل الجهاز.
 - يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
 - أبعد الأطفال والأشخاص غير المصرح لهم عن الجهاز.

- ⚠ تنويه**
 - تجهيزات السلامة تخدم حمايتك. لا تقم بتغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبداً.

خطر الإصابة بسبب غطاء الخزان وأبواب الحماية!

- خطر إصابة الأطراف والرأس بسبب الإغلاق غير المتوقع لغطاء التزود بالوقود وأبواب الحماية.
- عند فتح وغلق غطاء التزود بالوقود وأبواب الحماية، لا تمد أطرافك وتوجهها إلى منطقة الخطر.

خطر الصدمة الكهربائية

- ⚠ خطر**
 - يجب أن يتوافق الجهد الموجود على لوحة الطراز مع جهد مصدر التيار.
 - لا تلمس القابس الكهربائي والمقيس بأيدي مبتلة بالماء نهائياً.
 - قم بتوصيل أجهزة فته الحماية بمصادر التيار الكهربائي المأرضة بشكل سليم فقط.
 - لأسباب تتعلق بالسلامة، نوصي بتشغيل الجهاز فقط عبر قاطع الدائرة الخطأ (بحد أقصى 30 مللي أمبير).
- ⚠ تحذير**
 - أطفئ الجهاز على الفور عند وجود تسريبات.
 - في حالة تكون رغوة أو تسرب سائل، أوقف تشغيل الجهاز على الفور وإفصل قابس التيار الكهربائي لمحطة الإرساء أو الشاحن.
 - تأكد قبل كل استخدام للجهاز من عدم وجود تلف في كابل التيار الكهربائي والقابس. عند تعرض كابل التيار الكهربائي للتلف، يجب استبداله على الفور عن طريق الشركة المصنعة، أو مركز خدمة العملاء المعتمد، أو كهربائي متخصص، وذلك لتجنب أي مخاطر.
 - لا تقم بالحاق أضرار أو إتلاف كابل التوصيل الكهربائي وكابل التمديد الكهربائي عن طريق الدهس، سحق، الشد أو فعل شيء به من هذا القبيل.
 - قم بحماية كابل التوصيل الكهربائي من الحرارة، الزيت والحواف الحادة.



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome

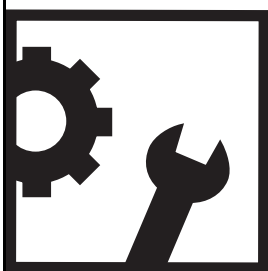


Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

